

ALDERDI

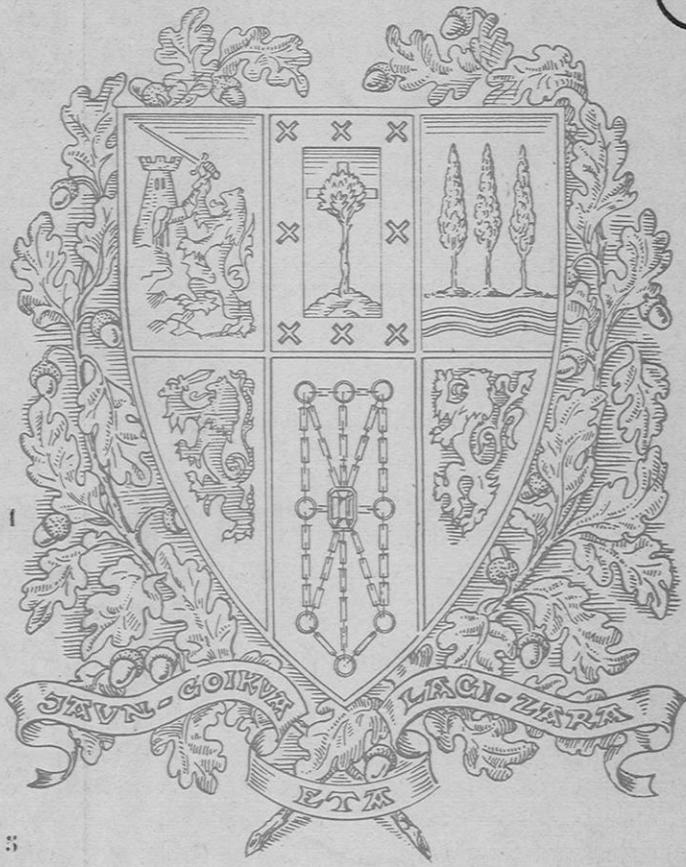
1954-1955

EVZKO-ALDERDI-JELTZALIA' REN DEYA

BOLETÍN DEL PARTIDO NACIONALISTA VASCO

B.D.I.C.

IZPIJURÁ-SUMARIO



I EDITORIALES. — Con profundo dolor. — «Sabindiar-Batza». — El Mensaje del Presidente Agirre. 1

II VIDA VASCA. — Mensaje del Presidente Agirre. — Congreso de Estudios Vascos. — Homenaje a Macia y Sabino. — Banderas y pasquines. — Estudios de lengua vasca. Donostia. Iruña. — Actividades Vascas en la Argentina. Euzkera Eguna. Saski-Naski. — Crónica de Navarra. A propósito del libro de Lizarza. — Crónica de Bizcaya. Conferencias. El Hermano Garate. Arte musical. Un poco fiambre. 3

III TEMAS GENERALES. — Una institución patriótica olvidada. El colegio seráfico de Lizarza. (Andrés María de Irujo). — Bubao'ko isparringi-bat eta Paris'eko iru. (Elezpuru'tar Iñaki'k). — Gloria a Dios y libertad a la Patria. (Manuel de Irujo). — Una nueva biografía de Sabino de Arana y Goiri. (Doctor Juan de Arandi). — Egijaren Ardurea. (Urreztegu'k). — En el cincuentenario del fallecimiento de Sabino de Arana. (Jesús de Zabala). — Doixtar Langilleen Gizatasuna. (Zuzendaritzak). 10

ALDERDI

EVZKO-ALDERDI-JELTZALIA' REN DEYA
BOLETIN DEL PARTIDO NACIONALISTA VASCO

Año VIII Urtea
Número 82 Zenbakija

Illeroko argitalpena Publicación mensual
Idazkolea ta Banakolea Villa Antoinette
Redacción y Administración Beyris-Bayonne (B.-P.)

ENERO
1954
URTARRILLA

B.D.I.C.

Con profundo dolor

Dos actos de la Santa Sede han dado últimamente fuerte sacudida a la conciencia de los vascos: la distinción excepcional de la suprema condecoración pontificia a Franco y el nombramiento de Mons. Antoniutti como Nuncio en España. Son dos hechos que deben examinarse a la luz del sol, sin quitarles nada de la significación que tienen, pero sin exagerar tampoco su alcance.

Tratárase de otra agrupación política y podríamos despachar el asunto con dos palabras despectivas o irónicas. El Partido Nacionalista Vasco, que tiene por primer término de su lema Jaun Goikua, en manera alguna. Queremos ver las cosas como son, mirándolas de cara, y decir lo que sentimos con entera claridad, sin miedo a nada ni a nadie.

Hay quienes se imaginan que los católicos deben pasar por todo tratándose de cosas hechas por prelados y que cuando lo quieren estos así, hay que dar lo negro por blanco. No es esta la doctrina de la iglesia, ni lo conforme con el ejemplo de los apóstoles y de muchos doctores y santos en todos los tiempos. Conviene que nosotros los vascos rememoremos asimismo cómo nuestros antepasados tuvieron los ojos abiertos en esta materia, llegando en Bizkaya incluso a prohibir a los obispos que pusieran el pie en su tierra en la edad media, cuando, por la maldad de los tiempos, actuaban más como jefes de bando que como representantes de Cristo. Eran aquellos antepasados nuestros, hombres de religiosidad acendrada, pero sin daño para su perspicacia.

No le damos más alcance del que tiene a la distinción concedida a Franco. La catalogamos como un acto de cortesía por la firma del Concordato. Consideramos además que la Iglesia tiene como norma procurar legalizar su situación con los poderes constituídos de hecho.

Pero aun concediendo lo anteriormente expuesto, se dan una serie de condiciones en Franco y en Mons. Antoniutti que rebasan todos los límites de la tolerancia más amplia.

Hagamos memoria, siquiera sea brevísimamente.

Franco es el caudillo de una rebelión militar que dejó a la autoridad sin medios de mantener el orden, y que por la acción directa y por la reacción que provocó, causó una hecatombe y unas ruinas como nunca se vieron.

Franco es reo de una agresión brutal al pueblo vasco, merecedor por cierto de mejor trato, en el que si algo hubo por parte de los hombres de la república, fué exceso de libertad para los que, durante años, estuvieron preparando la guerra, según lo han revelado ellos mismos en memorias como las que acaba de publicar Antonio Lizarza.

Franco es el hombre que en la conmemoración del hundimiento del crucero Baleares, pedía a Dios diera el descanso eterno a los suyos y se lo negara a los adversarios.

Franco es el responsable, además del ingente número de asesinatos incontrolados cometidos en su campo, de decenas de millares de ejecuciones, pues era preciso su « Enterado » para que se cumpliesen cada una de estas sentencias, incluso, naturalmente, las de los sacerdotes vascos, ejemplares según afirmación de su Obispo Mons. Mugica.

Franco es el hombre que mintió y calumnió y reiteradamente sigue mintiendo y calumniando al pueblo vasco, acusándole de la destrucción de Gernika, obra exclusiva de la aviación alemana que actuaba bajo sus órdenes.

Franco es el hombre que, después de la victoria conseguida gracias a Hitler, Mussolini y los moros, ha seguido y sigue pisoteando impunemente los más elementales derechos que concede la ley natural a individuos y pueblos. Y no acabáramos, porque el cúmulo de males de que es responsable, no tiene término. Y el que todo esto se haya hecho en nombre de la religión, no atenúa en lo más mínimo el mal, antes lo agrava en gran medida, pues es causa de que el nombre sagrado de Dios se invoque para encubrir crímenes semejantes.

En cuanto a Mons. Antoniutti, baste mencionar que cuando fué delegado del Papa ante Franco, patrocinó la campaña de difamación contra el Gobierno Vasco a propósito de los niños que hubo que sacar de Bizkaya para ponerlos a salvo de bombardeos y destrozos sin piedad; que hizo afirmaciones tan sin fundamento como el decir que los sacerdotes vascos habían desobedecido a dos pastorales de su Prelado y que los vascos tenían mala fama en el mundo; y, sobre todo, que presidió la sacrílega farsa de la restitución con toda pompa de las joyas a Nuestra Señora de Begoña y lanzó sobre el Gobierno Vasco la inmundicia calumnia de que con mano sacrílega quiso arrebatarlas para siempre, cuando lo que ocurrió fué que los responsables de la custodia de aquellas joyas no hicieron mas que ponerlas en lugar seguro, pudiendo tomarlas de él sin dificultad alguna los autores de la farsa; difamación y calumnia hechas públicamente, y que están en pié mientras no se las desvirtúe con una retractación pública también.

A hombres así es a quienes ahora se honra. Lo lamentamos profundamente, por la injusticia que estos hechos entrañan y por las funestas consecuencias que puede acarrear al porvenir religioso de nuestro pueblo.

“Sabindiar-Batza”

Danoġ dakizuten bezela bazkun au oraiñ iru urte inguru sortu zan Arana Goiri gure Irakaslia'ren gizaki osua, bere egin eta lanen ezagutza zabaltzeko.

Asmo oye aurrera eramateko « Sabindiar-Batza'k » norgeigoka bat antola zuan juan dan

urtean Sabiñ'en gizaki edo personalidad'etaz egingo zan idaztirik onena saritzeko.

Norgeigoka ontan lau lan sartu ziran, ta euren artian « Aldi Mugarri » elburuakin zetorrena izan zan garaille.

Ezta argitaratu norena dan saritutaġo lan au egillea Franco jauntxoaren mendean bizi dalako ta bere izena jakingo ba'litz kalte aundiak izan ditzazkelako.

Irakurri degu « Sabindiar-Batza'k » argitaratzeko daukan lan au, ta esan genezake benetan ongi idatzia dagola ta guztiz egokia dala Sabin nor zan ikasteke.

Baño ezta ori bakarrik; Sabindiar-Batza'k, Arana Goiri'n idazlan ta itzaldi guziaz argitaratzeko asmoa dauka ta orretarako bilduak dauzka gure Irakaslia'ren idazki esagunak, Eskualzaleen Biltzarraren egin zituan itzaldia eta Bizkaiko Aldundi edo Diputación'ean esandakoak.

Oyek danak jaso eta ongi gorde ditu « microfilm » batzuetan, eta baita ere berridatzi, biar danian, errezago irarri edo imprimitzeko.

Idazti eta itzaldi oyen artian, zazpi idazti osatuko dira, ta « Sabindiar Batza'ren » asmoa da, laxter lenengo idazti edo tomo'a argitaratzea.

« Sabindiar Batza'koak » bere Lendakari jaunaren bidez eskuratu dute asteke bearko duten txindi edo dirutza, ta gañeratiko, lan kontua besterik ezta izango ta gertu daude, biarke diranek bere bizkar artzeko « Sabindiar Batza »-ko buruhideak.

Asko esan digute gaurko gatzedia orrelako idaztiaren biar dagola, alegia, abertzaletasuna zer dan, eta Sabin'en irakaskizunak adieraziko dizkio-tenarenak.

« Sabindiar Batza-k » ain zuzen, bi idaztiok, aukeran aukerenetakoa argitaratuko ditu aurten: bata Sabin'en gizaki edo personalidad'etzaz, bestia Sabin beraren idazkiakin egin dan lenengo idazti edo tomo'a.

Orañ abertzale guzietan eta batez ere alderkide guzietan dei dagiogu laxter salgai jarriko diranian erosi ditzatela idazti oyeke, Sabin nor zan eta abertzaletasuna zer dan ikasteke; erosi ditzatela bai idazti oyeke « Sabindiar Batza-k », jarrai dezan argitaratzen idazti oyen ondorengo beste seyak.



El Mensaje del Presidente Agirre

Como todos los años, el Presidente del Gobierno de Euzkadi Sr. Agirre, ha dirigido a los vascos el Mensaje de Gabon cuyo texto íntegro publicamos en la Sección de Vida Vasca del presente número.

El Mensaje de Gabon constituye por sí mismo la renovación anual de un acto de fe en los ideales cristianos y de libertad vasca; un acto de voluntad tenaz e indomable de proseguir la lucha en defensa de aquellos y contra la tiranía extraña que esclaviza a nuestro pueblo.

Hay en el Mensaje el repaso de los principales acontecimientos del año que se termina y la formulación de propósitos y tareas para el año que comienza.

Entre estos, nos interesa destacar la siguiente directriz que nuestro Lendakari traza a todos con indudable acierto:

« Sólo ésta consideración debiera bastar para « levantar una vigorosa mística de la libertad. principalmente entre la juventud que hoy se incorpora a las preocupaciones públicas.

« Por eso nosotros no cesamos de insistir en la « necesidad de perfeccionar una organización que, « uniendo a todos los defensores de la libertad, « extienda una acción desde nuestro campo a todos los sectores donde la dictadura causó decepción y desengaño. Esta organización dirigida a « múltiples objetivos culturales, políticos y sociales, debe penetrar en todos los sectores de nuestra vida nacional, desde el patrono al obrero, « desde el estudiante al profesor, hombres, mujeres, niños; todos deben saber que, si seguimos « manteniendo en alto las banderas de la libertad, « es porque pertenecemos a un pueblo de ser digno capaz de regirse por sí mismo conforme al « derecho que le asiste y que le fué arrebatado por « la fuerza.

« Bastante se hace y se labora a pesar de las « difíciles circunstancias en que vivimos, pero precisamente por la dureza de los tiempos, debe « multiplicarse el trabajo. »

Estamos totalmente conformes en que, precisamente por las dificultades grandes de la empresa que tenemos delante, es necesario multiplicar el trabajo; que se debe operar principalmente sobre la juventud y sobre aquellas generaciones nuevas que, posteriores a la guerra civil, se han incorporado a la vida social; que debe perfeccionarse la organización de la acción dirigida a múltiples objetivos y operando sobre todo el pueblo en sus diferentes sectores.

Lo que importa ahora es llevar a la práctica estas ideas, es decir, ejecutarlas, y para ello creemos que es necesario preparar, en aplicación de ellas, un plan concreto de acción en el que queden bien trazados los objetivos concretos a realizar, se elaboren los materiales que hayan de servir a la formación de la opinión que se pretende y se articule la colaboración de las personas y organizaciones que hayan de intervenir en su realización.

La Presidencia del Gobierno de Euzkadi traza unas directrices generales señalando la orientación de la política general, que nos parecen muy acertadas.

Estimamos que todas las Organizaciones políticas y sociales vascas, deben prestar su apoyo y colaboración entusiasta a la ejecución de la acción trazada por el Presidente de Euzkadi, tanto en la ejecución que se encomiende a los órganos propios del Gobierno Vasco, como en lo que pueda encomendarse a otros organismos o a los propios Partidos políticos dentro de su marco específico. El apoyo y la colaboración del Partido Nacionalista Vasco, está siempre ofrecido al Presidente de Euzkadi para toda acción encaminada a liberar a nuestra Patria.

Hoy más que nunca es necesario el trabajo de todos. Para ello no basta el esfuerzo de los pocos que con gran mérito están consagrando su vida y su tiempo a la defensa de la libertad de Euzkadi en una lucha tan desigual.

Es preciso que se gestione y se obtenga la colaboración personal de centenares y de millares de

patriotas que pueden y deben laborar en la gran tarea que debemos realizar. Es este uno de los problemas más importantes que es necesario resolver para la ejecución de las directrices señaladas por el señor Agirre.

Precisamente, Euzkadi Buru Batzarra, con motivo del cincuentenario de Sabino y en la misma línea indicada por el Presidente Agirre, exhortaba a todas sus organizaciones y a todos sus afiliados para que intensificasen sus actividades con empuje renovado.

Es imprescindible por ello, con la mirada fija en los héroes que dieron su vida, en los que sufrieron y aun sufren persecuciones sin cuento, en Sabino de Arana y Goiri, el hombre que supo enseñarnos el camino a seguir y cuyo cincuentenario estamos conmemorando, en fin, en la Patria, en Euzkadi, dediquemos todos nuestros esfuerzos, todas nuestras energías, a la salvación de la Patria.

Meditemos detenidamente todos los vascos en el gran deber que tenemos de aportar nuestro esfuerzo a esta obra común y que los que se encuentran en situación privilegiada por los motivos que sean y libres de los peligros que la lucha diaria supone, piensen que tienen un deber aun mayor que cumplir para con la Patria.

La gran obra de la liberación de Euzkadi sólo la puede realizar el pueblo vasco y lo que no haga este por ella, no lo hará nadie.

No pensemos hoy en apoyos exteriores, ni eficaces ni determinantes. Contentémonos con la simpatía que nuestra causa despierta en una buena parte de la opinión mundial y lancémonos decididamente al trabajo y a la lucha, sabiendo que solo podemos contar con nuestros propios medios y con los que el pueblo vasco, dirigido y estimulado, pueda y quiera poner en juego.

Mucho adelantaremos en el camino de la libertad vasca y de la libertad de los pueblos peninsulares si las directrices del Presidente de Euzkadi fueran puestas en ejecución con rapidez, con inteligencia y con perseverancia.



VIDA VASCA

Mensaje del Presidente Agirre

Euskaldunak :

Artu zazute, aurretik, nere zorion-agur bero ta gartsuena, Gabon eta Urteberi'rako.

Eta guztioi, jai bietan eta beti, zorion aundiena opa ondoren, bakoitz — bakoitzari galdera bat egin nai izango nioke : ¿Zer egin dozube, zerok iges dijoakigun urte guzian, gure aberiaren alde, gure azkatasunaren alde, eta lenen-lenengoz, euskaldunak geran ezker, zer egin dozube gure euskera maitagarriaren alde? Norberak erantzun dagiela, norberak lere burua examinatu dezala, kontzientzaren bidez, ea bide zuzen ala okeretik ibilli ote dan jakiteko.

Gure arerioak gogor ari dira beti gure euskera galtzeko naiean, eta orrengaitik bota egin dabe gure izkuntza, eskolatik kanpora, izparringietatik kanpora, al dituzten toki guztietatik.

Baña gu, euskaldunok, euskera erabiltzen ez ba dugu, gure semeai irakasten ez ba dautsegu ¿ez ote gera, agian, gure arerio oiek baño txarragoak?.

¿Nork agintzen du, gero, gure etxeetan?

Entzun auxe ondo, euskalduna : etxetik, zure etxetik, euskera baztertu ta, azkenez, kanpora botatzea, askoz txarragoa da beti, eskolatik aldentzea baño.

Tamalezko egunak dira gaurkoak guretzat, bai; baño euskaldun zintzoak izango bagaña, egun ilun auetatik ere, gure gogoa, euskel — gogoa guzfiz idartuta aterako genduke, bai ta gure euskera edertuta zabalduago ere.

Orain beletzen dira eun urte, Iparragirre'k, gure olerkari bikain arek, « Gernika'ko Arbola » kanta ezaguna abestu zuela.

Gaur, Europa'n, Ameriketa'n bai ta Mundu guzian be, abestutzen da euskaldunen kanta berezi ori.

Eta ¿zer eskatzen dautso Iparragirre'k gure Gernika'ko zugatzari? Auxe baño besterik ez : Bere «frutua», bere gogoa, Ludi guztiaren zear zabaldu dezala.

« Frutu » ori, azkatasunaren gogoa dugu, egitan; gure gogoa, gure nortasunaren gogoa.

Baña, nola zabalduko da gure gogoa, etxean, gure baitan, galtzen bada? Gure gogo ori eusteko ta zabaltzeko, ba-dakizute, euskera da bide bakarra; beraz, euskera galtzen bada, gure gogoa ere galduko da, bai guretzat, gure Erri'arentzat, bai ta Mundu'arentsat be. Alperrik orduan, Iparragirre'ren itzak!

Eutsi daigun, bada, gure bersolari orren naia; eta asi gaitzen geron etxean bertan. Indartu ta zabaldu daigun gure euskera, eta onelaxe, gure Erria ta bere azkatasunezko gogoa, gero ta geiago izango dira Mundu'an ezagunak eta Mundu'arentzat ere, onurakorrenak. Besterik ez.

Pocas épocas de la vida moderna presentan características de variabilidad e inquietud como la presente. La incertidumbre de la vida internacional, cuyo problema fundamental es la instauración de la paz y de la libertad, tiene un reflejo en el desasosiego que existe en cada uno de los Estados.

El mac-carthysmo en América, la condena del omnipotente Beria en Rusia, el alzamiento de los pueblos indígenas despertando a la libertad en los ámbitos coloniales, el proceso de la unidad europea con sus indecisiones junto a la urgente necesidad de realizarla y otras cuestiones parecidas no son, en resumen, sino consecuencia de la gran batalla que se desarrolla en el mundo entre las fuerzas de la libertad frente a la tiranía y las del progreso contra la miseria. Estos problemas que atraviesan las fronteras no tienen un espacio nacional limitado, sino que en sus resultados implican a la humanidad toda entera.

¿Quién puede dudar de que, son una u otra la solución de cualquiera de los conflictos concretos a que acabo de aludir, tendrá una repercusión de tipo universal? Vivimos en una humanidad en pleno proceso creador, que busca fórmulas de convivencia, sin que pueda nadie, sean individuos o pueblos, permanecer indiferente ante su desarrollo. Ni siquiera los Estados que se creen aislados, como sucede en los que tienen sistemas de dictadura, están exentos de la influencia de las ideas universales, sea en el orden político o en el social. Así, en la España de Franco han sucedido en los últimos meses acontecimientos internos que denotan el desasosiego y la influencia de las causas generales a que antes me refería. Un simple artículo publicado en el extranjero ha puesto de manifiesto el disgusto latente y la honda división existente entre aquellos que fueron los guías intelectuales de la sublevación franquista. El artículo del catedrático Calvo Serer es importante por que denota la creciente división espiritual entre sectores que todavía ayer marchaban unidos en los propósitos y en las finalidades autoritarias. El Congreso de la Falange, reunido por primera vez al cabo de veinte años, constituye una prueba más de la necesidad en que se ha visto el régimen franquista de reunir urgente y espectacularmente las fuerzas del Partido único para consolidar posiciones muy deterioradas y, por otra parte, para obligarles a respaldar servilmente los atrevidos compromisos internacionales del régimen. Porque a la crisis interna y a la división política, latente desde hace mucho tiempo, se ha unido la crisis espiritual producida por el Pacto de los Estados Unidos con el general Franco.

Por otra parte, el descontento de las masas trabajadoras en el mundo occidental, ha tenido un eco que no ha dejado de llamar la atención, por haberse producido entre los hombres de la Iglesia. Las conferencias sociales organizadas en Bilbao han lanzado a la tribuna pública a un grupo nutrido de eclesiásticos predicando una doctrina de justicia social con la que han denunciado la situación existente. Hemos de manifestar que se trata de una iniciativa que debe merecer el aplauso de todos los hombres de buena voluntad. Los temas tratados han sido desarrollados con buen espíritu y acertada técnica social. Pero como sucede siempre en casos parecidos, se ha eludido atacar al mal en su raíz, cual es la naturaleza injusta de un régimen que niega toda libertad y, dentro de ella, la libertad sindical. En esta forma las predicaciones de la buena doctrina quedan sin aplicación adecuada. Así ha sucedido que, pocos días después, tuviera este hecho relación o no con las conferencias sociales, los obreros de una de las grandes factorías de Bilbao fueron a la huelga en defensa de sus reivindicaciones profesionales, acto legítimo según algunos de los predicadores sociales, legítimo también en el mundo civilizado, pero ilegítimo según las leyes del régimen dictatorial, lo mismo español que ruso. Los obreros han sido sancionados con la pérdida de sus derechos de antigüedad y algunos otros beneficios sociales, sin que tengan más recurso que la rebeldía o el sometimiento a la violencia gubernativa. Mientras tanto siguen en la prisión de Martutene los dirigentes sindicales vascos por el delito de reunirse pacíficamente para sus fines propios, delito que en el mundo civilizado es también un derecho elemental. Ciertamente, no es misión de los predicadores sociales eclesiásticos ni la organización de los Sindicatos ni dirigir las protestas obreras contra la injusticia social o sus reclamaciones profesionales, pero sí les incumbe insistir en el derecho que asiste a los trabajadores para organizarse libremente en defensa de sus intereses, así como defender a las víctimas caídas por querer ejercitar estos derechos fundamentales, aun cuando no piensen así las autoridades dictatoriales. Siguiendo por ese camino, ganará prestigio la predicación social iniciada con acierto, y sólo así harán comprender prácticamente a las muchedumbres que el Cristo de la paz y del amor no está en las trincheras de la explotación ni en las filas de la violencia cesarista, sino al lado de los que sufren per-

secución por la justicia. ¿Lo han entendido así los hombres de la Iglesia? Si así fuera, sería una buena contribución en favor de la reconciliación popular.

Todos estos moximientos de opinión nacidos en el seno del régimen franquista ponen de manifiesto los síntomas de progresiva descomposición y confusión en que ese régimen de dictadura se debate. Son un reflejo de la lucha universal por la libertad que rompe las fronteras y alcanza a todas las sociedades donde el hombre vive. Ni la fuerza pretoriana organizada para reprimir estos impulsos humanos, ni la violencia erigida en sistema podrán impedir el progresivo desarrollo de la protesta humana. Si a estos síntomas de descomposición nacidos en el mismo seno del régimen se une la enorme masa de oposición democrática podemos darnos idea más acabada de la situación de un régimen cuya doctrina totalitaria ni ha conquistado al pueblo ni siquiera ha influido levemente en su espíritu.

Cuando se hace un balance de situación política conviene examinar no sólo la situación del adversario, sino también la propia. Nuestro camino está erizado de dificultades, nacidas unas de las circunstancias en que el mundo se desenvuelve, otras de la naturaleza violenta del régimen que sojuzga la voluntad popular y otras también de nuestras torpezas e incapacidad para constituir un sólido frente de libertad. Tenemos una ventaja positiva, cual es la adhesión popular, y ello permite mirar al futuro con firme esperanza. Por eso unos de nuestros problemas son a corto plazo y otros a plazo más largo.

Nuestro problema permanente es el de la restauración de la libertad, la restitución al pueblo de su libre determinación. Hasta las inquietudes y diferencias, bien políticas o sociales, que hemos señalado en el seno del régimen franquista, tienen por causa la carencia de esa libertad. Aun aquellos que contribuyeron a suprimirla se dan ahora cuenta de la servil condición a la que reduce a un pueblo un régimen de dictadura que pretende perpetuarse. Al servilismo se le une el vilipendio, porque para justificar una situación autoritaria como la presente se invoca como pretexto que el pueblo no está preparado para el ejercicio de la democracia. Y estos mismos apóstoles paternalistas, que califican de ineducado políticamente a su propio pueblo, tienen el atrevimiento de presentar al Estado franquista como modelo del que deben tomar ejemplo el resto de los países civilizados que viven y ejercitan la libertad precisamente por ser educados políticamente.

Nosotros, los vascos, sometidos por la fuerza a un régimen contrario a nuestra voluntad, protestamos de que ningún dictador ni ninguno de sus corifeos pueda incluirnos en la calificación de retrasados políticamente, porque contra tal afirmación se levanta nuestra historia de secular educación política y de sano ejercicio de la libertad por medios democráticos. No sólo los vascos, sino todos los ciudadanos españoles deben sentirse ofendidos ante tanto menosprecio de parte de una dictadura anacrónica, régimen que constituye una lamentable excepción entre los países de Occidente. Sólo esta consideración debiera bastar para levantar una vigorosa mística de la libertad, principalmente entre la juventud que hoy se incorpora a las preocupaciones públicas.

Por eso nosotros no cesamos de insistir en la necesidad de perfeccionar una organización que, uniendo a todos los defensores de la libertad, extienda una acción desde nuestro campo a todos los sectores donde la dictadura causó decepción y desengaño. Esta organización dirigida a múltiples objetivos, culturales, políticos y sociales, debe penetrar en todos los sectores de nuestra vida nacional, desde el patrono al obrero, desde el estudiante al profesor, hombres, mujeres, niños; todos deben saber que, si seguimos manteniendo en alto las banderas de la libertad, es porque pertenecemos a un pueblo de seres dignos, capaz de regirse por sí mismo conforme al derecho que le asiste y que le fué arrebatado por la fuerza.

Bastante se hace y se labora a pesar de las difíciles

circunstancias en que vivimos, pero precisamente por la dureza de los tiempos debe multiplicarse el trabajo. Este es un objetivo permanente y a corto plazo que debe seguirse con el mismo afán que si mañana fuera a restaurarse aquella libertad. Así lucharon nuestros padres y eso explica la existencia de nuestro pueblo hasta hoy.

Quiero aprovechar este momento para dirigir un saludo cordial a todos cuantos participan en nuestro combate de liberación y muy principalmente a aquellos que sufren prisión. Todos debemos agradecer su sacrificio y prometerles que nuestra conducta será digna de la suya, comenzando por ejercitar nuestra solidaridad fraterna que lleva consuelo y ayuda efectiva a los encarcelados, así como a sus familiares separados de ellos en días más propicios a la paz como son los de Navidad.

Si sabemos educar a nuestro pueblo en estos sentimientos de humana solidaridad estaremos preparados para empresas de mayor envergadura que requerirán una decisión unida.

Estos ideales humanos que nos obligan en primer término con aquellos compatriotas nuestros, no sólo tienen un significado compasivo, sino que se extiende a campos y actividades muy diversos, porque la libertad es solidaria en todas partes y muy principalmente allí donde es amenazada o suprimida. Por eso luchamos al lado de los demócratas españoles, atacados como nosotros por la agresión totalitaria, como más tarde estuvimos con los países democráticos enfrente del nazifascismo y así seguiremos en el campo de los pueblos libres, que nos verán siempre a su lado contra toda clase de intentos totalitarios.

Siguiendo este orden de razonamientos que surgen de nuestra vieja educación política ¿cómo no hemos de saludar con emoción y esperanza los intentos esforzados que realizan los hombres mejores de Europa, en pro de la unión del Continente? Nos sentimos solidarios de Europa, como varias veces os he repetido, porque nuestros problemas sólo podrán tener solución en el Occidente y, dentro del mismo, en Europa. Esta solidaridad abarca a todos los ámbitos de la vida desde el individual al colectivo. Nuestro concepto de los derechos humanos es el suyo, nuestro acervo cultural el mismo, nuestro sentido democrático de la vida es común y el ansia de progreso económico y social que distingue a los europeos quisiéramos verla desarrollada en nuestro propio suelo al amparo de la libertad. La Europa que se está construyendo en medio de grandes dificultades y esperanzas es uno de nuestros problemas vitales a plazo más o menos largo.

Dentro de pocos meses sabremos si estas perspectivas se traducen en ley para buena parte de Europa. Difícil es hacer pronósticos en un mundo tan variable y a veces tan contradictorio como el actual. Pero si, como opinan muchos, los proyectos de integración europea se realizan porque son una necesidad política y económica, tendremos ante nosotros una venturosa perspectiva que en más o menos tiempo coincidirá con nuestros ideales de libertad y de solidaridad democrática y social.

A nadie puede extrañar que estos proyectos, que persiguen la paz en la libertad y el progreso, encuentren la oposición de los dictadores, se encuentren en Moscú o vivan en Madrid. En Moscú persiguen la división de Europa, en Madrid pretenden huir la Europa refugiándose en la política periférica al amparo de un pacto intolerable, acordado de espaldas a la voluntad popular. ¿Será el año 1934 el año de la decisión europea que abra con la unión del Continente un nuevo destino a la libertad haciendo innecesarias las concepciones periféricas y los pactos con los dictadores que no hacen sino desacreditar a quienes los firman?

Esperémoslo, sin que la vehemencia de nuestros deseos retarde ni un sólo momento la lucha diaria. Fomentemos entre todos nosotros la unión más firme y que sea más estrecha y sincera a medida que el aparato dictatorial presenta fisuras y divisiones. Compatriotas!, el tiempo pasa para nosotros, es verdad, pero también pasa para

nuestros adversarios. Sus divisiones internas son síntomas de la inquietud que produce el transcurso del tiempo y la inmovilidad, sin alternativa, que produce todo régimen dictatorial. No nos engañe su apariencia externa, que sirve sólo para cubrir cuanto de inestable existe dentro del dominio de sus bayonetas. Nuestra fuerza reside en el pueblo, en ese pueblo nuestro que sabe sufrir y esperar porque conoce por la historia, y lo vio en nuestros días, que la arbitrariedad y la violencia tienen vida limitada. Con nuestro esfuerzo unido, compatriotas, aceleraremos su más pronta desaparición. Aurrera.

Gabon zoriontsuak danori.

Congreso de Estudios Vascos

El próximo verano se trata de organizar en el cuadro de los cursos de la Universidad Internacional de los Pirineos el VIII Congreso de Estudios Vascos, que por prescripción reglamentaria debe celebrarse cada cinco años.

Nos satisface grandemente la idea y por nuestra parte prestaremos toda la colaboración que nos sea posible.

Rogamos también a todos los patriotas vascos que aporten su esfuerzo para que el VIII Congreso de Estudios Vascos resulte lo más brillante posible.

Homenaje a Macia y Sabino

En el mes de Diciembre último y organizado por el Casal de Catalunya, se celebró un acto homenaje al restaurador de la Generalitat Catalana, Macia, y al fundador del Partido Nacionalista Vasco, Arana-Goiri.

Primeramente habló D. Jean Sauret que señaló las obligaciones que imponen las circunstancias presentes y la necesidad de laborar de acuerdo con los sentimientos democrata y catalán.

A continuación el Sr. Irujo relató algunas manifestaciones de Macia con respecto a los vascos, hablando finalmente de la vida y obra de Sabino de Arana.

El acto estuvo muy concurrido y los oradores muy ovacionados.

Banderas y Pasquines

El día de San Andrés, Patrono de Solidaridad de Trabajadores Vascos, aparecieron en muchos pueblos, principalmente de la costa gipuzkoana, banderitas y pasquines de propaganda vasca, como recordatorio de la fiesta que se celebraba y dando muestra, al mismo tiempo, de la vitalidad de la Resistencia Vasca que a pesar de todas las persecuciones, se mantiene viva y vigorosa.

A pesar de las numerosas gestiones de la Guardia Civil, no han podido hallarse a los autores.

Estudios de Lengua Vasca

DONOSTIA

En la Institución de filología vasca « Julio Urquijo » que ha fundado la Diputación de Gipuzkoa, se han inscrito 137 alumnos, distribuidos en 3 secciones Iniciación, Perfeccionamiento y Filología.

IRUNA

Patrocinado por la Institución Príncipe de Viana, a principios de Diciembre se abrió el curso de euzkera en una de las salas de la Escuela de Comercio con una matrícula muy elevada.

El Gobernador Civil, sin que las leyes ni los reglamentos lo exijan, pidió que le enviaran una relación completa de los alumnos inscritos.

Los organizadores, cumplieron la orden y le enviaron la lista en la que figuraba en primer término el Presidente de la Diputación Sr. Gortari.

El Gobernador, al ver esta relación, no se atrevió a tomar ninguna determinación.

Actividades Vascas en la Argentina

EUZKERA EGUNA

En el aula magna de la Facultad de Filosofía y Letras de Buenos Aires, se celebró la fiesta del euzkera con disertaciones a cargo de los Sres. Monghiu y Lopez Mendizabal, que fueron muy interesantes.

Asistió numeroso público que ovacionó a los oradores.

SASKI - NASKI

El grupo artístico « Sasaki-Naski » ha dado dos representaciones en el Teatro de la Avenida a beneficio de la obra social de Monseñor Andrea y de la Parroquia de Nuestra Señora del Valle.

Los actos se vieron concurridísimos y tanto el éxito artístico como el económico, fueron completos.

Con este motivo, Monseñor Andrea hizo un caluroso elogio de los vascos por sus virtudes sociales y por su espíritu de cooperación y equipo.

CRONICA DE NABARRA

A proposito del libro de Lizarza

En el reciente libro de Lizarza, « Memorias de la Conspiración 1931-1936 », hay dos páginas que se refieren al « Día de los Vascos » del año 1933.

El lector preguntará a qué viene esto, una evocación así de un tema vasco suelto y que no hace al caso de la conspiración del 36. Quizás la mente de Lizarza ha querido, con ello, fabricar gloria para el Requeté de su dirección; pero tampoco fué una batalla ganada; realmente, fué una jornada en contra, porque se demostró que, no obstante la hostilidad de sus mesnaderos, el Día de los Vascos pudo celebrarse en Pamplona con la mayor pompa. Y no fué, ciertamente, porque los nabarros no estuviéramos al tanto de las andanzas requeteriles ni de las actividades — muchas por lo menos — de don Antonio. En la propaganda vasquista por los pueblos, precisamente durante los años que menciona el libro, los jekides tropezaron a veces con los chicos del Requeté, y hasta pueblo hubo en el que éstos quisieron asociarse a la fiesta vasca, que aquellos celebraban, a limpio cornetazo desde una peña y a honesta distancia. Quedamos, pues, en que los requetés — que para los políticos madrileños eran el coco —, ante los jekides se mostraban, en general, con mesura. Estos no suspendieron nunca sus actos por miedo a las amenazas requeteriles; y si, esporádicamente, los requetés quisieron hacer algún intento, la verdad es que los contrarios no les toleraron.

Hecho este pequeño preámbulo, decimos que en el libro hay un título dedicado al Aberri-Eguna o Día de la Patria Vasca. La mención se refiere al Aberri-Eguna del año 1933, celebrado en Pamplona con extraordinaria brillantez, en las jornadas del 29 y 30 de Junio, y no el día 27 de Marzo, como reza el libro.

Más que exposición objetiva de hechos, es el artículo una glosa del acontecimiento, visto con ojos de prevención.

La pasión le hace incurrir en gazapos, errores, inexactitudes y fantasmagorías. Así, pues, empieza por atribuir a esta magna efemérides en la vida vasca — y en la de Navarra por lo tanto — una fecha errónea, porque, como decimos, no fué el mencionado día 27 de Marzo, que él señala, sino los días 29 y 30 de Junio.

Este Día de los Vascos o Aberri-Eguna, solía ser siempre el día de la Pascua Florida o de Resurrección; más este año del 33 no fué así. Como de costumbre, iba a serlo, en efecto; pero el Gobierno de Lerroux, cuyo Ministro de Gobernación era Portela Valladares, no otorgó el permiso, debido, según decían, a la inestabilidad política reinante.

Hubieron de marcarse otras fechas; pero todas, una a una, fueron cancelándose, porque el permiso no llegaba. Al fin se recibió en la última decena de Junio, ya tarde tanto que hasta se habló de suspender definitivamente, en vista de la tardanza y también por la proximidad de las fiestas de San Fermín, preocupación máxima de muchas gentes en tales días. Pero Napar-Buru-Batzarra, que llevaba la gestión de los preparativos — seguros del éxito a pesar de todas las dificultades — fijó concretamente la fecha de la celebración para los días últimos de Junio, en atención a ser festivos los dos días y a que los festejos previstos no cabían en una sola jornada. El error en que incurre el señor Lizarza es, por añadidura de bulto, porque en este año tampoco fué la Pascua de Resurrección el día 27 de Marzo que indica.

El éxito de las fiestas superó a los cálculos previstos. De su brillantez hay que resaltar que los cuatro actos multitudinarios desarrollados en las dos jornadas, con grandiosa concurrencia y férvido entusiasmo, fueron imponentes. Estos actos eran: primera audición de la ópera « Amaya », dirigida por el autor, en la noche del 29; gran « batzarre » de vascos de ambas vertientes, en la Plaza de Toros, con asistencia de unas 20 mil personas, en la mañana del día 30; festival de danzas vascas, vistosísimo por la cantidad y calidad de dantzaris que en él tomaron parte, venidos de toda Euzkadi; finalmente, segunda audición de la ópera « Amaya »; estos dos últimos, en la tarde del 30. Para medir el concurso de gentes, sirva como dato el hecho de que hubo amplio margen para simultanear estos dos actos de la tarde, resultando espléndida la asistencia a ambos. Y todavía quedaron muchos turistas para desfilar por plazas y calles, visitar monumentos, dejarse ver por todas partes, etc., etc...

A la luz de estas pruebas, esas diminutas argucias de que « la jornada no pudo ser más desgraciada », con que el señor Lizarza trata de ahogar sus angustias, carecen de consistencia. Si es caso, hay que entender el lamento contra él mismo y sus cofrades. Así como ese otro quejido de que « aquello fué mal augurio ». En efecto, lo fué; pero para el señor Lizarza y sus partisanos, los jóvenes « mussolinistas ».

Puesto a figurarse cosas, el jefe del Requeté supone que se rompieron banderas y que hubo « bofetadas por doquiera ». Mas el hecho de que aquél no concrete ni horas ni sitios ni detalles de ningún género, ya es, de por sí, un motivo para ponerlo en cuarentena. También deja de concretar si esas bofetadas « habidas por doquiera » fueron para los « leales » o para los otros.

Contrastando con éstas y otras drogas para paliar la ausencia de los primeros en las calles de Pamplona, los servicios de orden de los organizadores de las fiestas vascas no registraron ni un sólo incidente digno de mención; todo lo contrario: las jornadas habían transcurrido dentro de la tranquilidad más completa.

Otro gazapito de Lizarza es que « aperecieron » banderas bicolores de las que ingeniaron los suyos para atestiguar a los excursionistas que vinieran por la Barranka. No sabemos si es que no se pusieran o que se verían escasamente. Lo que sí es cierto es que nadie habló de ellas. Y que, en Pamplona, a testigos presenciales, ha caído

como cosa nueva esta afirmación del libro. Claro que éste, para curarse en salud, ya admite que se pusieran « a bastantes metros de altura sobre la carretera »; por de pronto, la del Pico de San Donato, a 1.485 metros de cota y a unos mil 100 de desnivel. El valiente Goñi, de Arnaizu sin duda hizo una marca estimable como alpinista, pero bazaña belicosa ni pizca; allí no había guardias. Para marca de riñones, ya que hablamos de hazañas, brindamos a Lizarza y a sus huestes la de hace dos o tres años, acaecida en Pamplona en el encierro del tercer día. Uno o varios « mutiles » colocaron en el tintero de uno de los paicos una bandera vasca, nada menos que de despliegue automático, la cual, desarrollada en oportunísimo momento, se exhibió durante el espectáculo tan gallardamente. Sin alarde ni fachenda y con muchísimos guardias a relativamente corta distancia.

En cuanto a los globitos venecianos y bicolores que el Duce regaló a don Antonio, dice éste haberlos despachado sobre la Plaza de Toros a la hora del festival de la tarde; tampoco hay constancia de ello en las gentes. Se conoce, ¡ay!, que el viento se los llevó, se los llevó... sin haber surtido efecto. Y, para terminar, hay que dar cuenta de un milagro. El 27 de Marzo — vuelve a repetirlo don Antonio, tan serio —, « la atracción separatista, fuerte en ciertos sectores de Pamplona, desapareció afortunadamente por esta ridícula actuación del Día de la Patria »; son palabras *ex cathedra* del jefe requeteril. Toda la atracción, sí, señor, toda en una pieza y en una jornada.

Tales fueron la visión y el deseo calenturiento de don Antonio el jefazo, en este cumplido día del 27 de Marzo, que ni fué el Día de los Vascos, ni tampoco el de la Pascua Florida.

CRONICA DE BIZKAYA

CONFERENCIAS.

Se ha celebrado en Bilbao una Semana Diocesana de Estudios, durante la cual los conferenciantes sacerdotes han explanado distintos puntos de vista relacionados con el Concordato últimamente celebrado entre la Santa Sede y la España de Franco.

El sacerdote bilbaino don Andrés de Mañarikua, disertó uno de los días sobre el nombramiento de Obispos, desde los tiempos apostólicos, en las diversas épocas de la Iglesia y en los distintos países. Llegando a la época de los Concordatos, presentó como ideal en este aspecto el Concordato bávaro que se limita a decir: Los Obispos y Arzobispos de Baviera serán nombrados con entera libertad por la Santa Sede. Y el conferenciante, naturalmente, propugnó esta absoluta libertad de la Iglesia, esta exclusividad suya para el nombramiento de Obispos.

Pues bien. Cualquiera que, para enterarse de la conferencia del Sr. Mañarikua, haya leído la prensa bilbaina del día siguiente, habrá sacado la impresión de que no estuvo muy de acuerdo con todo lo manifestado por el conferenciante, el Sr. Obispo de la Diócesis. « El Correo Español », después de hacer una ligera reseña de la conferencia, estampaba un subtítulo que decía: « Una aclaración del Prelado ». Y bajo él las líneas que copiamos a continuación:

« Sobre el último punto estudiado por el doctor Mañarikua expuso nuestro Prelado lo que prácticamente se viene haciendo referente a la elección de obispos. Cada dos años — dijo — en la reunión de sufragáneos con su metropolitano de cada provincia eclesiástica, se eligen los candidatos episcopales que han de enviarse al Nuncio, el cual, al producirse alguna vacante por fallecimiento o traslado de algún obispo, se pone en comunicación con el ministro de Asuntos Exteriores y entre ambos eligen seis de esos candidatos y se los presentan al Jefe del

Estado, el cual se los presenta, a su vez, al Papa, para que escoja el que crea más digno de ocupar la silla vacante, de suerte que, si no aceptara ninguno de los presentados, habría que proponerle nuevos candidatos, ya que él se reserva el derecho de aceptar o rechazar aquellos que le fueran propuestos. De esto se deduce ¡y esto es muy importante! que es la Iglesia y no el Estado quien nombre a los Obispos en las diócesis españolas. »

De las precedentes líneas surge fácilmente en el ánimo del lector la sospecha de que el Prelado hace la « Aclaración » por hallarse en desacuerdo con algo de lo manifestado por el conferenciante. Pero también pensará que no es demasiado razonable la consecuencia a que el Señor Obispo llega con su aclaración : « De esto se deduce ¡y esto es muy importante! que es la Iglesia y no el Estado quien nombra a los obispos de las diócesis españolas. » El lector, a nuestro juicio, discurrirá más bien de esta manera : « De esto se deduce ¡y esto es muy importante! que los obispos en el Estado español los nombra la Santa Sede, pero con la intromisión del poder civil. »

Y aun podrá pensar el lector que, en la práctica, dado el interés que un Estado totalitario y antipopular ha de tener en que los obispos, especialmente en diócesis como las vascas, le sean afectos políticamente, pudiera suceder que, después de muchos forcejeos entre el poder civil y el eclesiástico, el Papa, por evitar mayores males, haga los nombramientos contra su verdadera voluntad a favor de candidatos que de esa manera tanto o más resultarían representantes de Franco que de la Santa Sede.

Sin embargo, si el lector de esta referencia periódica hubiese acudido a oír la conferencia del señor Mañarikua, se hubiese dado cuenta de otras cosas. En primer lugar, de que el periódico, en su reseña, omite al estampar esa « Aclaración del Prelado » las primeras palabras que éste pronunció y que fueron para manifestar que se hallaba totalmente conforme con todo lo manifestado por el conferenciante, y que solamente quería explicar el proceso que se sigue actualmente para el nombramiento de obispos en el Estado español, algunos de cuyos detalles son generalmente desconocidos. En segundo lugar, se dará cuenta el lector de que las últimas palabras de la « Aclaración » que consigna el diario católico : « De esto se deduce ¡y esto es muy importante! » etc., son de la exclusiva responsabilidad del periódico. El Señor Obispo no dijo tal cosa, limitándose a sacar la consecuencia de que *los obispos nombrados proceden siempre de las listas formadas por los sufragáneos*. Así, pues, la consecuencia poco razonable que, según la reseña periodística, podía el lector atribuir al Prelado, es producto de estraperlo con cargo a la mullera del redactor que hizo la información... o a la de la censura fallangista.

EL HERMANO GARATE.

Ha terminado la parte preliminar del proceso de beatificación del Hermano Garate. Días pasados tuvo lugar en Bilbao la sesión de clausura del Tribunal diocesano, que ha actuado durante más de dos años y medio, habiendo celebrado 224 sesiones y examinado 69 testimonios personales.

El trabajo de este Tribunal — una copia, quedando el original en la diócesis — será enviado a Roma para su examen por la Sagrada Congregación encargada de estudiar definitivamente el caso. Dos milagros, definidos como tales por la Autoridad eclesiástica, se necesitan en el caso del Hermano Garate para que pueda prosperar hasta feliz término la causa de su beatificación. En el historial preparado por el Tribunal diocesano se incluyen tres hechos extraordinarios, tres favores entre la multitud de los conseguidos por la intercesión del Hermano Garate, que pueden aspirar a ser declarados como milagrosos : uno acaecido en Bilbao, otro en Iruña, el tercero en Madrid.

ARTE MUSICAL.

Joaquín de Atxukarro ha dado dos recitales de piano, en la Filarmónica el primero y en el Teatro Arriaga después. El público bilbaino llena las sales cuando este pianista de casa le ofrece el fruto de su exquisito arte. Los dos conciertos han sido dos éxitos rotundos y Bilbao se enorgullece de este muchacho, colocado ya entre los primeros pianistas del mundo.

Además tenemos una pequeña temporada de ópera que parece está saliendo bastante bien. Organizada, como la del pasado verano, por la Sociedad de Amigos de la Ópera, también ha conquistado el favor del público, por lo menos del público que conserva su gusto musical por encima de la bazofia, con honores de música, que tan abundantemente se nos prodiga a diario y que está convirtiendo el arte bello de la música en una aberración y en un signo más de la degeneración humana.

UN POCO FIAMBRE.

Ya saben ustedes que, a renglón seguido de la Gran Misión del Nervión, celebrada el pasado Noviembre, hubo en Bilbao una semana de conferencias sociales a cargo de sacerdotes especializados en la escuela del Obispo de Málaga. Sr. Herrera.

No creo que detrás de ellos haya quedado nada de lo que el señor Obispo de nuestra diócesis se prometía, y tampoco es el caso de hacer ahora un comentario tardío. Selamente voy a consignar dos impresiones ajenas que el rumor público nos ha proporcionado. La primera, del Camarada Riestra. Alguien le preguntó qué le había parecido las conferencias y dicen que contestó poco más o menos : *« Debieran haber sido fusilados todos los conferenciantes, pero como se trataba de curas no ha podido hacerse justicia... »*

La otra impresión es de uno de los conferenciantes, y relativa al público que acudió a oírlos y que les hizo multitud de observaciones, por escrito y de palabra : *« Aquí no puede hacerse nada. Todo el mundo es separatista. »*

Las dos opiniones son interesantes. La de Riestra, porque los conferenciantes no hicieron mas que exponer la doctrina social de la Iglesia; los primeros días, y especialmente en algunos lugares, con valentía de lenguaje; los últimos días con bastante menos libertad. Pero, en fin, si por predicar la doctrina social de la Iglesia son merecedores de que el régimen los fusile, saquen ustedes la consecuencia.

En cuanto a la opinión de que aquí todo el mundo es separatista, crean ustedes que es algo exagerada. Ahí están Riestra, Zuazagoitia, Llana, Lekerika y bastantes « coreanos » de los últimamente llegados de Cáceres, Badajoz, Extremadura, Jaén, etc. que todavía no lo son.

Claro que todo se andará; pero aun el día en que todos fuéramos separatistas, eso no sería un obstáculo para que pudiera implantarse aquí la doctrina social de la Iglesia. Al contrario, ese será el día en que el terreno esté mejor preparado. Porque el obstáculo ya se ve que son los que opinan que los predicadores de aquella doctrina debieran ser fusilados. No los que creemos que debiera ser fusilado el régimen de los estraperlistas, de los logreros, de los acomodaticios, de los « carguistas » y de la tiranía política y social.



TEMAS GENERALES.

Una institución patriótica olvidada El colegio serafico de Lizarra

Por Andres Maria de Irujo.

Una institución creada en tiempo de Sabino, inspirada en su doctrina, pero que él no llegó a conocer, es la Escuela Seráfica de Lizarra (Estella).

Un hombre genial, el P. Evangelista de Ibero, fué el creador de aquella Escuela que trataba de formar sacerdotes capuchinos, predicadores de Jaungoikoa eta Lagizarra, al objeto de asegurar la patria vasca para Dios.

El P. Ibero no conoció a Sabino, pero conoció sus ideas. Y aunque procedente de una familia integrista, los Goicochea, muy caracterizada en Nabarra, no pudo menos que estudiar las enseñanzas del Maestro, sobre todo en Lekarótz, en discusiones con otros compañeros profesores en aquel Colegio. Empezó a afianzar su opinión patriótica al conocer la polémica « El Partido Carlista y los Fueros Vasco-nabarro ». Las apreciaciones exteriorizadas por Echabestustaeta y Sabino de Arana, llegaron a la opinión pública y penetraron en cabezas destacadas de todo el país vasco.

El día 8 de abril de 1902, el P. Ibero, hasta entonces uno más entre los profesores capuchinos del Convento de Pamplona, dotado de gran inteligencia, de suma penetración y mucho ingenio, admirablemente preparado y orador brillante, pronuncia en la catedral de Iruña, ante el Obispo y Cabildo catedral, el famoso Sermón dedicado a Mikel Deuna, el Santo de Aralar, cuya efigie, en su recorrido anual, se encuentra en Pamplona.

Es la presentación pública y solemne del P. Evangelista de Ibero. Tiene entonces 29 años.

« Cuanto más lo pienso — dice — más me alegro y me glorío de pertenecer al hidalgo pueblo vasco. Pueblo más honrado, más noble, más valiente, más cristiano no le ha habido, no le hay, no le habrá jamás en toda la redondez de la tierra. » Al demostrar su tesis reconoce « la antigüedad de la raza », así como « la independencia en que constantemente ha vivido ». « Este pueblo vasco — añade — no dobló nunca su cerviz ante ningún tirano, ni se dejó dominar por nación alguna de la tierra;... y si al cabo nos sometimos a los reyes de Castilla y Aragón, nos sometimos, no porque eran reyes de Castilla y Aragón, sino porque eran nuestros reyes, y como tales firmaban sus decretos y juraban nuestros fueros », lo que por desgracia no han aprendido muchos vascos, sobre todo nuestros paisanos, los del P. Ibero y míos.

La misma preocupación religiosa de Sabino está patente en el P. Ibero. « El pueblo vasco — asegura — ama su religión más que la tierra donde vive, más que su libertad, más que sus fueros, más que su propia lengua. « Y sería una insensatez, sería una locura pretender que ese pueblo conservara su peculiar fisonomía, apostatando de la religión de sus padres ». Y añade más adelante : « El que quiera, pues, que ese pueblo no perezca, que trabaje por mantenerlo fiel a Dios y exacto cumplidor de la ley cristiana. Así lo entienden los escritores y literatos que dirigen el regionalismo vasco, y por eso son todos católicos fervorosos. Lo digo en honra de ellos y en honra también de Vasconia ». Aquí encontramos señalado al Maestro y hasta sus mismos pensamientos, y si las palabras del P. Ibero aluden al « regionalismo vasco » entendiéndose que se refieren al nacionalismo vasco. Se trataba de un Sermón, dicho en presencia del Sr. Obispo Fr. José López de Mendoza y García. No era adecuado definir la nueva doctrina desde la Cátedra Sagrada, ni prudente aludir con más detalles al Libertador Vasco.

Las palabras y conceptos de Sabino, aparecen en su discípulo en términos de plene coincidencia. En el Juramento de Larrazabal, Sabino de Arana y Goiri, estudia la posición de los partidos políticos de Bizkaya, y los presenta para demostrar que ninguno de ellos es el defensor auténtico de su personalidad, de sus instituciones, de sus tradiciones, de su soberanía. Y como consecuencia nos habla del partido Bizkaitarra que él funda para defender en Bizkaya pura y simplemente el derecho de los vascos a invocar, mantener y encumbrar su propia nacionalidad. El P. Ibero, proclama esos mismos aspectos con las palabras que voy a reproducir tomadas del mismo citado Sermón :

« Cuatro son las banderas que enarboláis los católicos « nabarros : La de los alfonsinos dice : Dios, Fueros, Don « Alfonso; la de los carlistas dice : Dios Fueros, Don « Carlos; la de los integristas dice : Dios, Fueros, Indiferencia de formas de gobierno; la de los republicanos, si « alguno hay católico y fuerista, dice : Dios, Fueros, « Republica. ¿ Bajo cuál bandera se han de unir y agrupar « los católicos vascos? Bajo ninguna. Y ¿ por qué bajo « ninguna? Porque el Papa y los Obispos que nos mandan « a los católicos que nos unamos, no nos han mandado « nunca que nos hagamos alfonsinos, ni carlistas, ni integristas, ni republicanos; antes bien, han declarado « muchas veces, que cada cual es libre de defender el « ideal político que más le acomode, siempre que no esté « en pugna con las enseñanzas de la religión. No, no es « ninguna de esas la bandera de unión de los católicos « vascos; la bandera de unión católica vasca debe ser « más amplia que las cuatro dichas; debe ser tal que a su « sombra puedan ondear fácil y holgadamente aquellas « otras cuatro banderas. ¿ Cuál es esa bandera hermosa, « bendita, adorable que ha de unirnos a todos los vascos « servidores de Jesús? La que tremoló San Miguel en el « cielo, adaptada a nuestra tierra, la que tiene por lema: « Dios y Fueros. He ahí la fórmula de unión, la manera « de unirnos los católicos vascos : todos los que defendemos la causa de Dios y los Fueros en Vasconia somos « amigos, somos hermanos, somos miembros del gran « partido católico-vasco que acaudilla Cristo, y debemos « apoyarnos mutuamente en las elecciones, y en cualquier empresa política o social, encaminada al bien de « la religión y de la patria. »

Como ello puede dar lugar a confusión, pues todos los partidos sostienen ambos conceptos, aclara su pensamiento añadiendo :

« La unión, hermanos míos, existe en teoría, en el « programa; en la práctica no; porque para unirnos vosotros conmigo, en la práctica no es contentáis con saber « que yo soy católico y fuerista; me pedís, además, que « me aliste en vuestros partidos; y si mañana ocurren « nuevas elecciones de diputados a cortes y yo, republicano por ejemplo, en política, pero católico a machamar-tillo y defensor entusiasta de los fueros vascos, me presenten como candidato a solicitar vuestros sufragios, no « me otorgaréis ni uno; los alfonsinos porque no soy alfonsino, los carlistas porque no soy carlista, los integristas porque no soy integrista. Ved si tengo razón « al afirmar que la unión de los católicos vascos sólo « existe en teoría. »

Aquel Sermón llevó al P. Evangelista de Ibero en Pamplona — como el Maestro fué en Bilbao — al banquillo de los « criminales » que cometen el crimen de predicar la verdad. Jaungoikoa eta Lagizarra es la bandera de unión de los católicos vascos, la de toda Euzkadi, la que enlaza y une a los vascos, la que anula todas las divisiones de los partidos; la que los vascos deben preferir para recabar mejor su derecho soberano, el que es inmanente a todo pueblo o raza de la tierra.

El P. Ibero envió a Sabino de Arana su famoso Sermón editado después de su absolución por la « Biblioteca Católica-Propagandística de Pamplona », Imprenta y Lib. de Erice y García, Pamplona, 1902. El Libertador Vasco elo-

gió el fondo del mismo, en lo que como hombre público podía informar, y animó al P. Ibero en su empresa.

De aquella correspondencia y de los afanes del P. Ibero, nació una institución, desconocida u olvidada por los vascos: La Escuela Serafíco-Capuchina, cuyo lema era « Instaurare in Christo Euskariam » que el P. Ibero fundó en el histórico Convento de Rocamadour de Estella, en la falda de la cresta sobre cuya cima se erguía en otro tiempo el baluarte de « La Atalaya » del castillo de los Teobaldos. Ese lema rodea la enseña capuchina a la que a su vez sigue el escudo de Euzkadi.

En la reproducción queda anotada la fecha de la inauguración de aquella Escuela Serafíca que la Orden Capuchina consagraba a Dios y a la Patria. Esa fecha es la de 21 de Noviembre de 1903, couatro días antes de que el Maestro dejara de existir.

Rápido fué el desenvolvimiento de aquella Institución, tanto que meses más tarde, ya en 1904, llegaba de Buenos Aires el señor Pedro M. de Albañero, de la Comisión de Euskal-Echea, que se acabara de constituir por los vascos de Argentina, con el expreso encargo de encontrar una comunidad religiosa y vasca que pudiera regir los colegios que pretendían fundar. Albañero se dirigió al P. Evangelista, pero todavía aquella Escuela de Lizarrá estaba iniciándose. La encomendó el P. Ibero al P. Joaquín de Llevaneras, entonces en Lekarotz, y en consecuencia de aquellas conversaciones se ajustó un convenio por el cual los PP. Capuchinos se hicieron cargo de los Colegios de Euskal-Echea de Lavallol, comprometiéndose a proveer de personal capacitado, religioso y vasquista, que educara a los hijos de los vascos de Argentina. Además el P. Ibero confiaba pronto disponer de algunos de sus discípulos, ya formados en el espíritu de Jaungoikoa eta Lagizarra. Su deseo fué cumplido, entre otros, por el P. Bernardino de Estella, que durante muchísimos años rigió con altura de miras aquella institución argentina.

Para que la unión espiritual y la similitud entre Sabino de Arana y el P. Evangelista de Ibero fuera mayor, ambos perseguidos, procesados y ultrajados por la misma causa, murieron jóvenes. El P. Ibero murió en 1909, cuando acababa de cumplir los 36 años de edad. Pero aunque apesadumbrado por muchos dolores, espirituales y materiales, siguió trabajando hasta sus últimos días por su patria, y así dió fruto a su famoso « AMI VASCO », que bajo el pseudónimo de Iber, se imprimió por primera vez en Bilbao, Imprenta de E. Arteche, 1906, y que redactado con claridad, en forma de preguntas y respuestas, fué el gran doctrinario del nacionalismo vasco.

La publicación produjo el efecto apetecido, pero resultaba demasiado esquemático. Don Angel de Zabala Otzamiz, que substituyó a Sabino a su muerte por expresa determinación del Maestro, escribió al P. Ibero y le dió a conocer la posibilidad de realizar una nueva edición del « Ami vasco » en Buenos Aires, por don Nemesio de Ollariaga, guipuzkoano, que se había incorporado al nacionalismo vasco, gracias a la gestión activa de don Juan Ibarra, alabés, hombre influyente de la colonia vasca de Argentina, buen amigo nuestro.

El P. Ibero aprovechó la ocasión que se le brindaba para, con la colaboración de varios capuchinos y de otros hombres civiles de Navarra, intercalar en la nueva edición una serie de notas explicativas, que bajo el título de « Muera la Mentira. Viva la Verdad » editó Irrintzi de Buenos Aires en 1907.

El doctrinario del P. Ibero sigue realizando su obra, bien conocida por los patriotas vascos. La Escuela de Lizarrá no tuvo toda la vida que su fundador confiaba, pero dió frutos en discípulos destacados salidos de aquella Escuela, que recorrieron el mundo y fueron honor de su comunidad y de su patria. No citamos sus nombres, pues son muchos y podríamos olvidar los más calificados. Unos han fallecido y dejado sus obras de apostolado y sus trabajos eruditos y patrióticos. Otros viven todavía. Todos,

aun los que no llegaron a ordenarse de sacerdotes, como Fortunato de Aguirre, que de Alcalde de Estella pasó al suplicio, han ganado la inmortalidad por su ejemplar conducta y por haber sido dignos alumnos de su maestro, propagadores y defensores de su nacionalidad, sin olvidar sus obligaciones del verdadero sacerdote de Cristo, predicando su verdad eterna.

Bilbao'ko isparringi-bat eta Paris'eko iru

Eleizpuru'tar Iñaki'k.

Gizonaren jatorrizko eskubide aundienetako bat egia ezagutzeko eskubidea da. Adimena baitu gizonak ezaugarri berezien eta adimenaren janaria egia da.

Janari ori gizonari ematea guzian egitekoa da ta bati-pait irakaste, idazle ta berriemateena. Lanbide ori betetzen saiatzen gera eta, gezurra ba'dirudi ere, orregatize gaude izkutuan ari bearrean. Nunai ez baita egi gure Jainko Jaunak esandako ua: « On egiten dunak argia billatzen du, gaizkilleak, berriz, illuna ». Indarrerren bidez beren mendekoak zapaltzen dituten erri-agintari zitak egia-ren beldur dira, askatasunerako bide baita egia, ta orregatik egizale diranak izkutura jotzera beartzen ditute. Izparringiak, orriak eta beste bideak agintarien adiskideentzat bakarrik daude zabalik eta zernai erakusten dute, besterik irakurtzerik ez daukaten gizajoket siñes-tuko dietelakoan. Azpaldi esan zun norbaitek: Esak gezur bein eta berriz, beti zerbait siñetseraziko dek-eta ».

Bai! Gaitz asko jazan bearrean daude indarpean bizi diran erriak eta egia ez-ezagutzea ez da trikiena.

II

Gogorapen oiek ekarri dizkit burura Bilbao'ko « El Correo Español »-ek dion zerbaitak.

Ain zuzen ere, izparringi ortan Paris'etik idazten dun batek, españar batek, noski auzer dio: Prantziko kristau-izparringiak komunismoz kutsututa daudela. Zein orri izango ote, ta nik beti irakurtzen ditudan bi asteroko ta illeroko bat, alajaña! Ez nekian orainarte orri oiek komunismo kutsurik zeukatenik. « El Correo Español »-eko idazle orrek bai ote daki, gero, komunismoa zer dan... edo bai ote daki prantzesez irakurtzen. Bata edo bestea... edo irugarren au: jaun orrek gezur borobill-borobilla diola.

Prantziko izparringiak irakurtzen ditunen bay ba'da-go zuen artean, ara komunismoz kutsututa omen dauden iru orrien izenak: « Témoinage Chrétien », « Vie Catholique Illustrée » ta « Esprit ».

Lenengoa, Aita Jesuita batek sortu zun doiztarrak Prantziko agintari ziran urte aietan. Ordun izkutuan argitaratzen zan eta ezkuz esku izilleen zabaltzen. Idazle ta zabaltzalle batek baño geiagok bere bizia galdu ere zun aldizkari orrekim alemanak atzeman zulako. Bañan orre gatize baita ere doistarrak iges egin zutenean, eta komunistak Prantziren jabe izango zirala uste zutenean, kristauk adierazi zuten komunistak baño len asi zirala doistarren aurka lan egiten eta aiek ainbat eskubide edo geiago zeukatela orain Prantzian agintzeko.

Arrezkero egun argitan idazten da aldizkari ori ta Prantziko kristau-asterokoen artean geien zabaltzen dana da. Bein baño geiagotan Gotsaiek eta eleiz-gizonak aundikiro goretzi dute ta baita diruz lagundu ere.

Alemanen aurka izkutuan argitaratzen zalako ote « El Correo Español »-en bekaitz eta eziñ-ikusi ori? Nor-nai! baitaki Prantzesak baño maitaigo ditula izparringiak alemanak, naiz Hitler-tarrak izan.

Ala komunismoaren aurka jotzeko biderik egokiena ta egizko bide bakarra kristauok gure eginbeara ondo betetzea ta gizarte-auria, tiroka ez-bañan gizabidez eta bakoitzari berea emanaz, antolatzea dala, erakusten dulako ote? Bilbao'ko izparringiarentzat ez baitu inork gizarte-auria Franco'k beziñ ondo konpondu!

Bigarren aldizkaria ere lenengoa bezain kristau da. Irudi ta argazkiz beteagoa izatea beste alderik ez dauka. Jende xumeagorentzat eta irakurtzea baño irudialik ikustea naiago dutenentzat egiña bait-da. Zuzendaria ondo ezagutzen dut. Paris'eko Kristau-Ikastetxe Nagusiko irakasle izana. Aita Jesuitekñ batean genuin irakasle ta galtzadun izan arren, irakasten zigunari bakarrik begiratuta edozeinek esan zun « gona beltz »- dun zala, besteak bezelaxe. Urrena ikusten dudanean esan bear diot ondo izkutatu zigula bere komunismo-kutsua, bañan Bilbao'ko idazle begiargiak azkar igarri diola barnean zer daraman. Ez du parre gutxi egingo! Negar egiten ez ba'du beintzat, munduan-barna aña asmo tzarreko edo aña itsu diran gizonak idazteko eskubidea daukatela ikusirik.

Irujarren aldizkaria illeroko bat duzute. Prantziñ eta Prantzi'tik kanpo oso aipatua. Jende ikasiarentzat egiña.

Aldizkari orren sorlea ta bere eriotz-ordurarte zuzendari izana kristau sutsu ta buruargi bat zan. Oraintze bi urte ill zan gizajoa ta bere eriotzak miñ aundia eman zien asko ta askoeri. Gaztea baitzan oraindik eta oso lan onu egiten ari zan gizona.

Oraingo zuzendaria ere kristau beroa da. Albert Beguin jauna. Berak idatzi du nola kristau egin zan orain urte batzuk dirala, gaztaroa sinesterik gabe igaro ondoren.

Aldizkari ortan idazten duten danak ez dira kristauak: eta orri ori ez da Eleizaren edo eleiz-gizonen izenean argitaratzen, bañan orrek ez du esan nai komunismo-kutsurik daukanik. Bestalde : oso lan ederra egiten du Jainkoak gizonaren esku utsi ditun arazoak eta auziak antolatubidean. Illeroko orren izenak berak dionez (« Esprit » euskeraz anima edo barneko arnas ») egi auxe adierazi ta zabaldu nai du : giza-bizi jatorra ta erriarteko pakea ta zoriona billatzeko ta gordetzeko, naitanaiezko dirala egia, zuzentasuna, askatasuna ta gizonen gañetik dagon eta guziak beartzen ditun bizi-lege bat onertzea.

Komunismo-kutsua ote ori: Ala Españiko guda-egunetan « Esprit » aldizkaria euskotarron alde agertu zalako, gorrotatzen ez ote Bilbao'ko « El Correo Español »-ek.

Orra komunismo-kutsuak erantsita omen dauden Prantzi'ko iru aldizkariak: Orrelako asko opa dizkiogu Euskal-Erriari, ta baita Españiri ere. Oraingo orriak baño on aundiagoa egingo bailukete. Ez da zaila izan ere!

Gloria a Dios y libertad a la Patria

Por Manuel de Irujo.

En Nájera, capital de Rioja, segunda capital de Navarra a la sazón, bajo el reinado de García V, que lleva su nombre, se celebró el 12 de Diciembre de 1052 la primera asamblea de jefes de Estado cristianos de la Península. Asistieron los reyes de Navarra, Castilla y Aragón y el Conde de Barcelona. El Pontífice Benedicto VII dedicó con est motivo una bula a la consagración que tuvo lugar en aquella fecha de Santa María la Real y del Panteón erigido a su sombra para sepulcro de los reyes de Navarra y que, reedificado, sigue en pie. Fundido con las campañas de la Real Basílica, fué de tal manera dado al viento el lema real de la Casa Pirenaica de Navarra: *Honorem Dei Libertate Patria. Gloria a Dios y Libertad a la Patria*; que nuestro Sabino enunció Jaungoikoa eta Lagi-Zarra.

El lema de Sabino y el de García de Najera significan lo mismo. El uno está enunciado en euzkera y el otro lo fué en latin. Los separa un lapso de ocho siglos y medio de historia. García de Najera, hijo de Sancho el Mayor, era rey de Navarra, en cuya corona se unían todas las tierras de Euzkadi, con otras que nos fueron arrebatadas en tiempos posteriores al año 1052: como Rioja, Bureba, Garray (Numancia) y Bardulia, tierras pobladas a la sazón por hombres de nuestra raza, de nuestro idioma y de nuestra cultura.

En la vista del proceso seguido contra Arana-Goiri en 1896, que tuvo lugar en Enero de 1896, el Fiscal de Su Majestad echó en cara al fundador del nacionalismo vasco, que había reyes nabarros enterrados en tierra make-ta, refiriéndose a Najera, a lo que el defensor de Sabino hubo de contestar: « No hay tal, señor fiscal. Es verdad que en Najera está la tumba de reyes nabarros, pero esa tumba no se halla en país extranjero. Najera y la Rioja entera eran de Navarra, a la que le fué arrebatada por castellanos de otros tiempos, que se adelantaron a dar ejemplo a Fernando el Católico; como fueron usurpadas por el « noble » Alfonso VIII plazas importantes (Gasteiz, Gipuzkoa y el Duranguesado) aprovechándose de la ausencia del rey Sancho el Fuerte... Este a su regreso, más noble que su adversario, asistió con su denodado ejército a la batalla de las Navas de Tolosa, y rompiendo las cadenas que defendían la tienda del Miramamolim, cambió la derrota que ya se iniciaba en la victoria más brillante... Y en premio de tan señalada rasgo de valor, que libró de nuevo a Castilla de ser presa del agareno... Castilla conservó las plazas y territorios que, inicuamente, había arrebatado a Navarra, y entre ese territorio Rioja, y en Rioja Najera, sepulcro de los reyes nabarros ».

¿Por qué « la libertad de la Patria », segunda parte del lema de García de Najera, fué enunciado por « ley antigua » en el lema de Sabino?

En 1052, todas las tierras vascas estaban unidas en la Corona de Navarra, la cual era libre e independiente. Posteriormente, la llegada de soberanos de linaje distinto, llevó a los nabarros en tiempos de Teobaldo I, a obligar a su rey a que redujera a cuerpo escrito las leyes fundamentales del país y a que jurara ante los Evangelios guardarlas y hacerlas guardar. Así fué escrito en 1237 el « Fuero Viejo » de Navarra. ¿ de manera similar sucedió posteriormente en las restantes regiones vascas. Cuando, una tras otra, las cuatro peninsulares fueron reconociendo como soberano al rey de Castilla, la condición previa a dicho reconocimiento era la de jurar los Fueros, que comenzaron, ya entonces, a ser denominados las « leyes antiguas » del país. Así, la Ley 33, título 8, libro I de la Novísima Recopilación de Navarra, reza textualmente: « La incorporación de Navarra a la Corona de Castilla fué por vía de unión eque-principal, reteniendo cada una su naturaleza antigua, así en leyes como en territorio y gobierno ». Y esta fórmula fué aprobada también por las Cortes de Burgos el 11 de Junio de 1345 — las postreras Cortes de Castilla que merezcan ese nombre — y sancionada por Fernando el Católico el 7 de Julio siguiente.

Nuestros lectores habrán observado, pues, que, ya en aquella época, a comienzos del siglo XVI, nuestros antepasados prefirieron a la denominación de « Fueros » la de « naturaleza antigua » para afirmar jurídicamente lo que García de Najera denominó en su lema de 1052 la « libertad de la Patria ». Es el mismo camino que Sabino siguió al elaborar su lema. « Naturaleza antigua » fué enunciado por Arana-Goiri por « Lagi Zarra ». En realidad, Lagi-Zarra, Fueros, Naturaleza antigua y Libertad de la Patria, quieren decir lo mismo. Varían las palabras, porque varían las épocas en que fueron proferidas o escritas y la oportunidad de su utilización. Pero, su más hondo sentido es idéntico. Por eso, respondiendo a las inculpaciones del fiscal, el defensor de Sabino, en la vista del proceso de 1902, pudo traducir Jaungoikoa eta Lagi-Zarra, para conocimiento del Tribunal, por Dios y Fueros, afirmando que el programa político del movimiento patriota era la reintegración foral, o lo que es lo mismo, la vuelta al estado de derecho anterior a la ley abolitoria de los Fueros de 23 de Octubre de 1839, fórmula que continúa siendo hoy el programa del Partido Nacionalista Vasco. Ya el propio Sabino la definió así en el artículo tercero del doctrinario político del primer Euskeldun Batzokijá de 1894, que reza: « Lagi-zarra - Bizkaya se reconstruirá

libremente. Restablecerá en toda su integridad lo esencial de sus leyes tradicionales llamados Fueros ».

En Najera, mas que reyes de Navarra están sepultados Señores de Bizcaya. El año 1932, noveno centenario de 1032, la Diputación de Navarra pretendió adquirir la Colegiata y el Panteón de Najera, para conservarlos y restaurarlos. El gobierno franquista, alegando la oposición de la Gestora Provincial de Logroño, se los negó, no obstante todos los méritos tantas veces cantados de Navarra en la « cruzada ». La « Historia de España » editada por la revista ARBOR bajo la dirección del tan traído y llevado Calvo Serer, impresa por Espasa-Calpe, descubre el motivo de la denegación. En la página 202, con la bibliografía de Fernando el Católico, Don Daniel Dualde Serrano alude en dos ocasiones al « separatismo navarro » arrastrado, según dicho publicista, desde mediados del siglo XIX hasta nuestros días. A nosotros nos echaron fuera de la ley franquista por « separatistas vascos ». A los que actualmente administran Navarra a nombre de Franco, les dedican los propios mentores del « glorioso movimiento », el calificativo de « separatistas navarros ».

Nosotros no tenemos esperanza de convencer a los falangistas de Madrid, ni a la verdad nos interesa demasiado. Pero esperamos que llegará un día en que, tanto los « separatistas vascos » como los « separatistas navarros » digamos en común con García de Najera y Arana-Goiri : « Gloria a Dios y Libertad a la Patria » « Jaun-
goikoa eta Lege-Zarra ».

Una nueva biografía de Sabino de Arana y Goiri

Por el Doctor Juan de Arandi.

El presente año, cincuentenario de la muerte de Sabino Arana Goiri, nos ha valido estudios sobre su personalidad que dejarán rastro duradero en la historia del renacimiento vasco. El más fundamental es, ciertamente, el de su obra escrita con miras a su publicación íntegra. Hace tiempo que echábamos de menos una edición completa de sus escritos, de todos sus escritos, sin más requisito que el ser suyos, y de la manera que salieron de él, pues es ésta una base insustituible para conocerle cumplidamente. Para fortuna de todos esa necesidad quedará colmada en breve y los que vengan después, tropezarán con menos dificultades que nosotros para conocer la obra ingente del maestro de los patriotas vascos.

Pero también se han hecho otros estudios, que han visto la luz o la verán antes de mucho. Y entre estos estudios ocupa puesto preeminente la biografía que acaba de publicar Pedro de Basaldua en la benemérita aditorial EKIN de Buenos Aires con el título sugestivo de EL LIBERTADOR VASCO SABINO DE ARANA GOIRI.

Pedro de Basaldua es autor de varias obras más, en particular de una biografía conjunta de Ignacio de Loyola y de Francisco de Javier, que todo vasco debiera leer porque, si bien abundan las vidas de estos dos santos insignes, raro es que en ellas se encuentren las cosas de singular interés para nosotros los vascos, que este preclaro escritor ha puesto en la suya.

Con sus producciones anteriores Basaldua estaba bien preparado para acometer la biografía de este otro prócer vasco. Porque Arana Goiri no palidece ante los mayores genios que ha producido nuestra raza. Hay quien pregunta : ¿Es mayor que Ignacio de Loyola? ¿Es menor? Yo creo que no se puede decir ni que sea mayor, ni que sea menor. Falta un metro o una común medida que aplicar, por ser de diverso orden sus actividades. Lo cierto es que Ignacio de Loyola y Francisco de Javier en su tiempo, y

Sabino de Arana y Goiri en el nuestro, han realizado una que, por lo titánica, parecía imposible. Ignacio de Loyola, valiéndose de su acción personal, de la Compañía de Jesús, y de los ejercicios espirituales, transformó la sociedad cristiana — cristiana de nombre — del Renacimiento, poniéndola más cerca del Evangelio. Hay que saber lo corrompida que estaba aquella cristiandad en la cabeza y en los miembros, y aún tal vez más en la cabeza que en los miembros, pare medir todo el alcance de la obra ignaciana. Y lo que hizo Francisco de Javier para cristianar a los pueblos paganos del Oriente, es también algo sin par, siendo singularmente de admirar — y ello pone su mentalidad más cerca de la nuestra a pesar de los siglos que nos separan — el hecho de que en su obra misional respetara cuidadosamente el ser natural y nacional de aquellos pueblos, estudiando sus lenguas par hablarles en las suyas, y no cambiando sus usos y costumbres en lo que tenían de sano, que no era poco. Porque respetó la obra de Dios en aquellas naciones fué nacionalista por instinto, pero tropezó por esto mismo con los colonizadores y comerciantes portugueses, que querían utilizar el cristianismo y los misioneros por sus intereses coloniales y mercantiles.

Después de estudiar estas dos figuras eminentes de la historia vasca y de la historia espiritual del mundo, Basaldua estaba bien preparado para darnos la vida de este otra figura ingente de nuestro pueblo, y lo ha hecho de manera que satisface las exigencias de la crítica para este tipo de biografías que aspiran a ser populares, sin detrimento de ir fundadas en un estudio concienzudo de las fuentes.

Nuevamente vemos en estas páginas hasta qué punto había llegado nuestro pueblo en su lastimoso rodar hacia el abismo de la consunción. A un niño se le castigaba poniéndole un anillo infamante por hablar en su lengua en su propio pueblo, y un gobernador civil de Bizcaya llevó su desconsideración al pueblo que gobernaba hasta el extremo de desaconsejar que se abriera un « centro vasco » en Bilbao, por estimarlo una provocación a la población alienígena, que superaba a la vasca. Cuando hechos así se producen y la población no reacciona virilmente, el mal que corroe las entrañas vitales es tal que, o se resigna el pueblo cobardemente a morir, o inicia una obra urgente de resurrección. Unamuno echo por la primera vía. Dijo a su pueblo : « Eres un pueblo que te vas. Estorbas a la vida de la universal sociedad, debes irte, debes morir, transmitiendo la vida que te queda al pueblo que te sujeta y te invade ». Arana Goiri echó por la segunda y comenzó la áspera ascensión del calvario, indispensable para que haya resurrección. Hacía falta para eso un ánimo como se ven pocos en la serie de los siglos, y él lo tuvo.

Hoy la obra de Arana Goiri se impone a todos, lo mismo partidarios que enemigos. Se le seguirá, se le combatirá o se le discutirá, pero ignorarla es imposible. Según pasa el tiempo su figura se yergue. Ningún contemporáneo ha dejado, ni de lejos, una huella comparable en la vida vasca. Ni hay entre nosotros vida alguna que merezca ser conocida como la suya.

Hasta ahora teníamos la biografía escrita por Jemein, en que se recogen materiales tan preciosos. Teníamos obras como LA NACION VASCA y EREINTZA de Engracio de Arantzadi, en que se da a conocer su doctrina. Pero faltaba una obra manual, de lectura amena, sin pretensiones documentales ni científicas, pero exacta y ajustada a los documentos hasta ahora conocidos. Basaldua ha acertado a escribirla.

Basaldua divide su obra en 12 apartados, que no llama capítulos ni les pone epigrafe alguno. Tan sólo sirven de alto en la lectura. Quiere esto decir que la obra sigue su curso de un tirón. Resultaría así pesada si el arte con que el autor presenta las cosas no nos invitara a proseguir leyendo, de suerte que el renuevo continuo de hechos y de ideas cautive la atención hasta el fin.

Basaldúa ve a Arana Goiri en su tiempo y en el ambiente de Bizkaya en aquella época. Su vida resulta así como un capítulo de la historia vasca, y no ciertamente de los menos importantes. Asistimos al progreso material de Bilbao. Vemos a la ciudad comerse a las anteiglesias vecinas, abrir nuevas y santuosas vías, dar auge al puerto y comercio de la ría, construir innumerables factorías y talleres industriales, dilatarse por campos próximos. Pero vemos también cómo el exotismo le quita carácter y le priva de nobleza espiritual. Es progreso materialista el que se ofrece a nuestra contemplación. La lectura nos sitúa de esta manera en la posición mental, psicológica y sensitiva que se requiere para ver las cosas en lo que fueron. Experimentamos la sensación de estar viendo los acontecimientos que dieron su carácter propio al nacionalismo vasco.

Físicamente Sabino se nos presenta alto, fuerte, de bellas facciones, de barba bien poblada. Da impresión de fuerza, de vitalidad potente, pero su hablar es dulce. Golpe de vista certero. De temperamento intuitivo, más que dado a la erudición, ve muy lejos y acierta a distinguir allá donde otros ni perciben siquiera. Su estilo es terso y robusto, de bella factura lógica. Sabe cincelar frases y sentencias, pero es poco retórico. No era gran orador, lo que le perjudicó para dirigirse a la muchedumbre, pero le favoreció para escribir con más rigor y exactitud, pues las dotes de orador y de escritor preciso, rara vez suelen ir juntas. Más que nada, era hombre que sabía dar cuerpo a sus ideas maestras en hechos e instituciones apropiadas. y a esta su cualidad debemos la fundación del nacionalismo vasco, luchando contra viento y marea.

Recibió una educación profundamente cristiana desde la cuna. Puede decirse que los pasos principales de su existencia los dió en ambiente jesuítico. En Oduña y colegio de jesuitas cursó sus estudios de bachillerato, y al tiempo que estudió en la universidad de Barcelona vivió cerca de una residencia de jesuitas, asistiendo a su iglesia para los actos del culto. Al dar comienzo a su magna obra de renovación política vasca hizo ejercicios espirituales en Loyola. Podría pensarse que, en estas condiciones, su visión religiosa había de pecar de jesuitismo, mas no es así. Antes al contrario, rompió con el modo jesuítico español de considerar los problemas de actualidad. Porque lo propio de los jesuitas españoles es confundir continuamente política con religión, y la grandeza de España con la prosperidad de la iglesia, de suerte que la una sin la otra parezcan imposibles. En cambio Arana Goiri, de convicciones cristianas tan profundas, de sensibilidad religiosa tan fina, rompe resueltamente con esta suerte de interdependencia y trabazón político-religiosa. Cada cosa en su sitio, según pide su ser propio. Admite que el fin espiritual es de rango superior, que lo natural tiene que subordinarse si no ha de sufrir quebra la jerarquía de los valores. Pero subordinar quiere decir también respetar el orden propio de cada cosa, sin desfigurarlo con vínculos inadecuados.

Y aquí fulge el aorte peculiar de Arana Goiri al pensamiento político-religioso contemporáneo. Su visión del problema implica independencia de la iglesia y del estado, pero también armonía. Y la armonía nace, ni de acuerdos positivos, sino espontáneamente, del hecho de que cada entidad, así la iglesia como el estado, camina libremente y sin trabas, dentro de la propia esfera. Ambas sociedades se miran con buenos ojos, pero la ayuda que mutuamente se prestan consiste en que una y otra cumplen con su fin, el estado garantizando los derechos de todos, incluso de la iglesia, y la iglesia poniendo amor sobrenatural y virtud en el cumplimiento de las leyes.

La misma surhodinación del estado a la iglesia, de que Arana Goiri habla, quiere decir, dentro de su concepción que hay subordinación de fines, que debe reconocerse la supremacía de lo espiritual, que el amor de Dios y el amor del prójimo, en que esencialmente consiste la moral del cristianismo, lo tiene que vivificar todo sin que

provincia alguna de la vida se evada de su influencia.

Independencia de la iglesia y del estado, armonía entre una y otro, fácilmente se dice. Lo difícil es caer en la cuenta de todo lo que eso significa. Y esto me lleva como de la mano a marcar una pequeña discrepancia con el autor de esta vida de Arana Goiri. Basaldúa advierte criterio y pensamiento « maritainiano » en la independencia entre iglesia y estado que Arana Goiri establece con tan meridiana claridad. Hay, desde luego, identidad de doctrina en proclamar esa independencia, pero con notable diferencia en el modo de enjuiciarla. Maritain la concibe en función de climas históricos, de ciclos de cultura, lo que hace que se practique hoy en muchos países más afortunados que España y no en la edad media. Arana Goiri, en cambio, la saca de la naturaleza misma de la iglesia, y la ve históricamente en ejercicio en el pueblo vasco, de instinto teológico más certero que otros.

El debido desarrollo de lo que aquí no hago más que apuntar, requeriría mucho espacio. Habría que citar textos de Arana Goiri y textos de Maritain. Algunos de Arana Goiri los encontrará el lector en la biografía de Basaldúa, y por cierto que preciosos, pero no todos. Todo esto encierra interés, claro está, para los que mantienen viva la fe cristiana y se interesan por sus problemas. Desgraciadamente, sucede por obra del mal ejemplo de los que debieran dárnoslo bueno — y al decir esto hago la debida salvedad del clero vasco que nos lo ha dado magnífico — que ahora más de uno ha apartado la vista de estos temas. Es olvidar que los grandes problemas de la existencia humana están ahí siempre, y se resuelven, no con desdenes, sino haciendo lo que Arana Goiri, o Ignacio de Loyola : trabajar en la medida de lo posible para reformar lo que veían en torno de malo y adulterado, sin callar por cobardía, cortedad o ligereza.

Arana Goiri puso novedad y variedad en muchas cosas. Por eso su vida es instructiva cual pocas. Pero con la lectura de la obra misma quedará remediado lo que la falta de espacio no me permite decir. Basaldúa apunta la transformación profunda sufrida por la vida vasca aún en lo económico con la supresión violenta e injusta de la legislación tradicional. Pero quizás no insista suficientemente sobre este punto transcendental. Con la supresión de los fueros se introdujo el capitalismo liberal derivado de la revolución francesa de 1789. Resultó esto favorable para los intereses particulares de algunas familias, que pudieron explotar las minas en propio provecho sin las trabas que ponía la ley tradicional. Pero la prosperidad que de aquí fluyó no fué de buena calidad, no fué armoniosa y para común beneficio de todos los vizcaínos, como hubiera sido con la legislación anterior. La distribución de la riqueza común se alteró de manera substancial con daño de los más, y la aplicación de los progresos de la técnica moderna no fué cual debió ser y hubiera sido. Los vizcaínos que dieron favor al invasor y al conculcador de las leyes patrias, hicieron un daño inmenso, que solo con el esfuerzo constante de varias generaciones será posible remediar, y aún esto merced a la labor iniciada por Arana Goiri.

Bien es cierto que todo esto sucedió porque al pueblo vasco le faltaba la necesaria conciencia de sí mismo. Esa conciencia la tuvo mientras se expresó en su lengua para uso individual y para uso público. Euzkelduna, es nombre común a todos los vascos, testimonio de una conciencia igualmente común. Pero esa conciencia se fué perdiendo, según la lengua propia era sustituida por la ajena. Por eso, la primero que se necesitaba al echar a andar por el camino de la regeneración, era infundir nuevamente al pueblo vasco viva conciencia de su personalidad, liberándole de la postiza que se le sobrepuso por descuido propio y malicia ajena. Y aquí damos con la obra primera de Arana Goiri, como damos también con la razón de ser del título : EL LIBERTADOR VASCO SABINO DE ARANA GOIRI.

Egijaren Ardurea

Urreztegu'k.

Arana-Goiri'ren opaz argityaldutako Alderdi'ren zenbakijak « Arana-Goiri Euskel Idazle » idazpurudun idazkaya dakarr, Ibinagabeitia'tar Andima'k egindyakua.

Bijots beroz ta ederr-ederrto goraltzen dau Andima'k Sabin'ak egin leban euzkerearen aldeko lana; baña darabilyazaniko gai bat okerr darabil, Arana-Goiri'ren oldozpena azpigain darakusala. Ta orrelako utsak zuzendu biarr dirala uste dot. Ona emen Andima'ren itzok :

« Bainan Izendegiarekin euskeraren batasun-oinarriak ere jarri zituen. Euskeltzale aunitzek, orainarteko izkelgi banaketak are aurreantzean ere berean bear lukela esaten dute, Sabin'en iarraile gartsuen diranaen artean ere. Sabin'ek Izendegi onekin, uste ok itxulazten ditu, kilazgora botatzen ditu. Ez zituen izenak izkelgi bakoitzaren ariora antolatu, euskera bakarraren ponetika-legeei iarraituz baik, onomastikan beintzat batasun osoena ezarririk. KEPA eskualde guztietarako eta izkelgi guztietarako KEPA da. berdin Inaki, berdin Andima, berdin Jone e. a.

Irakaspen ederra Irakasleak eman ziguna izkeraren inguruko beste auzi guztietan ere bere iarraile eta ikasleok batasun osoena iristera oldartu gaitzan. »

Itz orrek dirakurrizala, ondorengo aizun eskotzu atera dagikez irakurriak.

Sabin etzan euzkerearen batasun osuenaren zalia, batasun osuen ori Andima'ren idazkayan daqerrena ba-da. Sabin'ak eleban gura, euzkelgi batez, beste gustijak itxi ta bat ori bakarrrik arriu, ezta euzkelgi gustijak euzkera bakarr bat eraldu be. Sabin'i darraikijazanak eztiñue euzkelqijen orañarrteko banaketak barrdiñetara biarr dirala betiko: bai, baña, banaketa batzuk ezin ezetsi ta atzindyu doguzala, euzkereari kalte aundija egityeka.

Sabin eta bere euzkel-ikasliak euzkerēaren iru elgi bereziak irauñ biarr dabela uste dabe, bakoitxari dago-lhion batasuna egindya be. Irakasle ak Bizkai-euzkelqijaren iznijakerea (nonetika) batu leban, batya euzkelgi gustityarako, zuzkidazkera edo ortogarnija be. Isnijakereantzaz baña, auzi diño : « la cuestión fónica es cuestión anarte. Cada dialecto tiene un sistema fónica peculiar, y eso no puede unificarse. »

Orregatjirek eleutson Arana-Goiri'k bere Izendegija'ri euzkera bakarraren iznijakerea, euzkera bakarraren izpijakerarik eztatolako. Sabin'ak « Egutegi Bizkatyarra » (ez « euzkotarra ») egin leban eta egutegijan bertan emon leuskuzan izenai Bizkaya'ren iznijakerea ezarri leutsen. Ixen onetariko batzuk, KEPA adibidez, edozein izkelgijaren iznijakereai egokiak, beste euzkelqijen iznijakera-lagijai aurrka eztatitsienak : agurr, egun, herri, nin, bat, laur, lege, lagi, anai, barri, mendi, erne, eraman, biarr... izteqijaren geyena biarrba. Baña beste asko ta asko euzkelgi bat bakarraren izpijakerari yakoz egoli, ta bestienai ez. Ta onelakoziak dira « Egutegi Bizkatyarra »'ren ixen ugari : Ixidor, Inese, Akilyin, Baxilixe, Matildve, Bitvor, Jakindva, Kolyestin, Errañalde ta a. eta a. Nire ustez, Andima'k matye dauñ euskera bakarraren ponetika legeei iarraituz, ixen orrek onellan ixan biarrko litza-lez : Isidor, Inese, Akilin, Basilise, Matilde, Bitor, Jakinda, Koilestin Errainalde...

Sabin'ak eleban gura bere euzkel-irakasnenak iñok itsukiñ onarrtu legizala. Andima bideduna da berak deritron euzkera bakarraren ponetika bere idazkayetan darabilyan. Ondo dagi, ori egityen daunian, ori onena dala uste daulako. Baña idazkera orityara Sabin'en irakaspen ederrak eruan dabela ezin dau esan, egija extalako. Andima'k Sabin'en izpijakerantzaz ta zuzkidazkerea-tzaz irakaspenen aurrka ekityen dau onellan idazten dau-

la : laino, iarri, oinarriak, legeei, osoena, abertzaleak, laster, iabetu, geienak, iaio, muinetan, lur, aizea... batya Ibinagabeitia be. Sabin'en euzkel-irakasnenak ontzat arrtu ezker, bestetara idatzi biarr : laño, lasterr, jabetu, geyenak, jayo, muñetan, lurr, axia... ta, Bizkaya'n beti entzun dogun lez, Ibinagabeitia.

Sabin goraltzeko, guk dogun eta berak eleban usterik eztautsogu ezarri biarr, bera okerr ta gu zuzen gagozalakuan gagozala be.

En el cincuentenario del fallecimiento de Sabino de Arana

Por Jesus de Zabala.

El veinticinco de este mes de noviembre se cumple el 50 aniversario del fallecimiento del fundador del Partido Nacionalista Vasco, Sabino de Arana.

Los vascos tenemos nuestro prócer. Un prócer civil, no militar. Cada año que transcurre se va agrandando su figura, porque a medida que pasa el tiempo todos los miembros pertenecientes a la milenaria estirpe euzkara se dan cuenta de la obra extraordinaria que en su breve vida llevara a cabo el libertador espiritual de la nacionalidad vasca.

Tuvo Euzkadi en el siglo XIX eminencias en el reconocimiento de la historia y de las instituciones jurídicas raciales. Los ciudadanos que venimos militando desde hace medio siglo en el renacimiento que se operó en nuestro añorado solar patrio con la aparición del taumaturgo euzkadiano no vamos a regatear méritos, ni les vamos a negar una voluntad de oro par encauzar la marcha del pueblo vasco. Aquellos hombres vivían a mediados y en las postrimerias del siglo pasado completamente preocupados por los sucesos externos e internos, que iban empujando al pueblo euzkaro por los senderos nuevos cuyo final atormentaba a aquellos hermanos.

Es indudable que querían salvar las facultades de propio gobierno de nuestro pueblo, pero una tradición multiseccular de inconsciencia nacional les cerró los ojos.

En plena época del decadente sistema « fuerista » apareció en Euzkadi la fuerte mentalidad de Sabino de Arana, que vió diáfaramente el problema vasco. Dijo al pueblo cosas nunca dichas en siglos pasados. Con innegables argumentos históricos y jurídicos probó la existencia de la nación vasca y la justicia que le asistía par reclamar el estado jurídico deshecho por la ley usurpadora que decretaron sin potestad legal alguna los gobernantes de la fenecida monarquía austro-borbónica, el 23 de octubre de 1839.

¡ Fué una voz la suya que reavivó a los hijos que moran en las tierras del Pirineo ! Nunca en los montes, valles, pueblos y ciudades del país vasco se había escuchado una voz de sonoridad tan vibrante, tan nueva ! Los partidos políticos tradicionales arremetieron con saña contra Arana-Goiri. Los liberales, pocos en número, los carlistas, la mayoría entonces en Euzkadi, salieron al campo de la polémica contra el que intentaba hacer despertar al pueblo vasco de su letargo nacional.

Mediatamente tuvo Sabino de Arana que entregarse a una vida de actividad intelectual absorbente. Había que destruir los errores teóricos y prácticos escribiendo y polemizando. Sobre todos triunfó aquel joven encendido por el conocimiento de la patria en un fuego devorador. par no ver con claridad la senda que debían seguir.

Las persecuciones, las injurias, la pérdida de antiguas amistades, el desprendimiento de los bienes, la libertad, todo tuvo que afrontar Sabino de Arana frente a la inconsciencia del pueblo vasco de fines del siglo pasado. Con una constancia y una fe en el ideal, propias de hom-

bres próceres, siguió el restaurador de nuestra patria vasca metido en la arena caldeada de sus actividades patriótico-culturales.

Los gobiernos de Cánovas del Castillo y Sagasta percibieron pronto la importancia de aquellas propagandas. Por eso los procesos judiciales cayeron sobre Arana-Goiri amenazadores. De todos ellos salió triunfante; pero si su cuerpo volvió a gozar del aire libre de la calle, ya fuera de las rejas de la cárcel de Larrinaga, su alma atormentada por los sufrimientos, por la obcecación del pueblo comunicó sus angustias a su organismo físico que se extinguió en la paz del Señor el 23 de noviembre de 1903. Muerto el suscitador del ideal renacentista la doctrina sabiniense se hace cuerpo y alma en la mayoría de los hijos de Euzkadi, como lo vaticinara el culto escritor patriota, Manu de Eguileor.

La idea renacentista que a la muerte de Sabino de Arana apenas contaba con unos centenares de fervorosos discípulos, treinta años más tarde, nada más, alcanzó su gran consagración con los doce diputados que fueron elegidos en las elecciones realizadas en el país vasco el año 1933. Doscientos cincuenta mil sufragios de patriotas de ambos sexos emitieron conscientemente sus sufragios en las urnas con los nombres de los ejemplares patriotas que presentaba a la lucha el Partido Nacionalista Vasco, fundado por Sabino de Arana. Esta pujanza de nuestra organización patriótica vino a demostrar que somos un derecho fundado en la historia. Una ficción se hubiera desvanecido en el transcurso de los ocho años de dictadura que ejerciera el general Primo de Rivera, pero como lo que nos mostró Arana-Goiri tiene bases sólidas e indestructibles su ideal redentor prendió en el cuerpo vasco petrificado hasta su aparición a la vida por un vascongadismo momificador e inconsciente que nuestros enemigos pretenden actualizar nuevamente.

Pese a las vicisitudes que viene atravesando el pueblo vasco, a causa de la anticristiana dictadura franquista, puede afirmarse que ya jamás se extinguirá en el pueblo vasco la conciencia de su propia e inconfundible personalidad despertada por Sabino de Arana, merced a su gran sacrificio. El nacionalismo ha removido el suelo de Euzkadi profundamente: la historia, el derecho, los cantos, los bailes, la tradición artística; todo ha recibido, como es sabido, un impulso nuevo cual nunca lo había tenido en épocas pasadas. La idea dada a conocer al pueblo vasco por Arana-Goiri ha producido un movimiento cultural en el que han entrado voluntariamente millares de vascos que sienten en su corazón el amor hacia las instituciones democráticas de su país hoy flagelado, vilipendiado y escarnecido injustamente por los desalmados franquistas que tuvieron la desfachatez de invocar el santo nombre de Juan Goikua par perpetrar los más incalificables asesinatos en miles de ejemplares ciudadanos entre los cuales se hallan comprendidos los dieciséis sacerdotes que encabeza el talentoso y sin par Presbítero Ariztimuño y los consejeros del Partido Nacionalista Vasco, señores Ramón de Azkue, Florencio de Markiegui, Abaitua, Fortunato de Aguirre, Rafael de Mendiguren y otros destacados compatriotas cuyos nombres beneméritos se encuentran presentes en las conciencias de todos nosotros.

Es de justicia expresar que cuanto ha ocurrido en Euzkadi en los últimos lustros, en relación con la proclamación e instauración del Gobierno Vasco, hubiera sido imposible sin la preponderancia de la doctrina propagada y defendida heroicamente por el vasco inmortal que hace medio siglo entregó su alma a Dios en Sukarrieta. Nuestros hermanos dispersados actualmente a causa de la malhadada rebelión militar han de alzar todos la voz dondequiera que se encuentren para cantar en este cincuentenario el himno de gloria ante la imagen del hijo más excelso de Euzkadi: Sabino de Arana-Goiri. ¡ Honor y gloria a su muy ilustre memoria !

Doixtar Langilleen Gizatasuna Zuzendaritzak.

Aleman aldean langilleek agintari comunista'ren kontra altxa ziranean posik egon ziran Franco-zale ok. Poz au ordea ustela deritzagu guri.

Zergaitik altxa ziran aleman langilleek?

Jaurlaritzak lantegi arazoetan aintzakotzat artzen etzituztelako ta eri agintariak bere autarki edo botoz aukera nai dituztelako.

Berlin Sorkaldeko jaurlaritza, diktadura bat da, ta orregaitik langilleeri iritzia eska gabe, jornal berean, lan geyo egiteko bearkizuna jari zieten.

Oren aurka altxa ziran, ta auteskundeak eskatzen zituzten askatasun osoan jaurleri beriak aukeratzeko.

Orixe bera nai zuten euzkotar langilleek, 1947'gn. urtean Franco'ren aurka zutitu ziranean, eta orain bi urte, Catalunya ta Madrid aldean bezela, oporketa eratu zutenean, eta orain « Euzkualduna'n » Bilbo'ko lantegian.

Aleman langilleek bere eskubideen alde Gobernu edo Jaurlaritzaren aurka jari ba-ziran ta ori ongi ba-deritzaye emengo jauntxo oyeri, berdin iduritu bear litzayeke Euzkotar langilleen oporketak.

Baña etzan orela gertatu. Gure sasi agintariak langilleen alde, erbestetarrak diranean, ta langilleen aurka etzeakoak diranean, naiz eta an eta emen langilleek arazoi berdiñak izan.

Esta ori joku garbia.

Aleman langilleen jokabidea zuzena bada bere ogia eta bere alkarte edo sindikatoen alde dabilzalako, eta eri agintariak askatasunean aukeratzea nai dituztelako, euzkotar langilleen jokabidea ere zuzena zan, ori bera nai zutelako.

Beaz euzkotar langilleek ziran zuzen zebiltzenak eta ez Franco'ren Jaurlaritza.

Gure langilleek bere ogia ta eskubideak aldeztien dituztenean Jainkoa'ren lege barnean, ta giza-lege zuzenen barnean daude.

Aleman'n ongi dagona ezin leiteke emen gaizki egon zuzentzaren neuria alde guzietan berdiña dalako.

Franco'tarok legeak bere neurira biuritu nai dituzte baño lege benetakoa izatekotan ezin leike biurtu. Berezkoa du legeak zuzena izatea, bestela ez da legea ustelkeria baizik, ta, etzayo menpetasunik zor.

Au edozeñek ulertzen du, ta gure sasi-agintariok ere ba-dakite. Baña zuzentzari auztaren gaberdiko estulari baño garantzi geyago ez diote ematen.

Langilleen on edo gaitzek ajola gutxi jende zital abei. Bestela ez lituzkete epaikarien eskuetan gure langilleek ipiñiko Gasteiz eta Bilbo'n egin duten bezela.

Oraintze bertan Franco'ren polizi edo erretanakoak emen dabiltz. Euzko Langille Alkartasuna'rekoen atzetik, gaizkille gaiztoenaren ondoren ibiltzen diran bezela.

Izatekoz sasi-agintariok dira epaikari aurean erantzun bear dutenak. ¡Eta nola!

Amaita itrura gabekeri ikusi ditugu emen, ta ikusi bearean gera oraindik.

Urte au urte txara dañorela diote ez emen baño bai España aldian. Beaz guk ere jasa bearko ditugu jatekoen galezitasunak eta beste mota askotako gauzenak. Ta okeren irtengo diranak langilleek izango dira.

Beti gerta oi dan bezela urte onetako irabaziaz lau estraperlista eta bere antzeko jaurlarientzat izan dira. Baño gañean daukaun urte onen gaitzak langilleen bizkar joango dira, bizkarok naiko karga lenago ez ba-lukete bezela.

Gero langilleen alde sortu zutela gera esango dute. Nazketa onì revolucion nacional sindicalista deitzen diote, baño gezurez ta lotsagabekeriz.

Reboluzio edo matxinada au etzuten langilleen alde egin, emengo langilleen alde beñepein. Izatekoz Aleman'ko langilleen alde.

ALDERDI

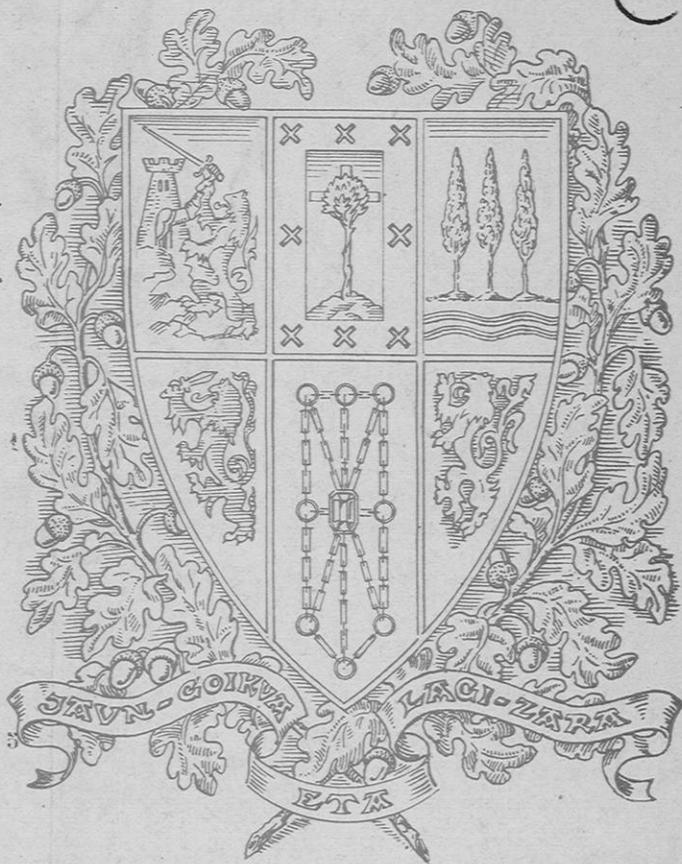
EVZKO-ALDERDI-JELTZALIA' REN DEYA

BOLETIN DEL PARTIDO NACIONALISTA VASCO

B.D.I.

IZPIJURĀ-SYMARIO

- I EDITORIALES. — *El franquismo cizaña dei Occidente.* — *Eralguntza.* — *El VIII Congreso de Estudios Vascos.*
- II VIDA VASCA. — *Estudio sobre Arana Goiri.* — *La Diputación de Bizkaya y la Colección « Ekin ».* — *Sala de estudio en la Diputación de Navarra.* — *Nueva traducción al euzkera.* — *La VI Semana Vasca de Mar del Plata.* — *Crónica de Navarra. Historia de las sanciones.* — *Crónica de Bizkaya. Conferencias a granel. En nombre de la « Provincia ».* *La escasez de la vivienda.* José Félix.
- III TEMAS GENERALES. — *Sukar-Amets. (Ibinagabeitia'tar Andima'k).* — *El Cincuentenario de Euzko-Gastedija. (Sabindiarra).* — *La Conferencia económica europea de Londres. (Manuel de Irujo).* — *La misión de un seglar insigne a la luz de la teología cristiana. (Dr Juan de Arandi).* — *Brasil-eko uri aundi bat dala-ta. (Eleizalde'tar Inaki'k).* — *La libertad de pensamiento en el mundo. (Jesús de Galindez).* — *Borda-Truri. Euskel antzerki Berria. (Arruebarrena'k).* — *El euzkera y la personalidad vasca. (Aloña).*
- IV TEMAS ECONOMICOS Y SOCIALES. — *Las nuevas perspectivas económicas. (Jesús María de Leizaola).* — *Enseñanzas de la huelga de Bilbao. (Langille).*
- Academia Lengua Vasca. Concurso Literario 1954. Asuntos, condiciones y premios.



Febrero 1954 Otsaila
— Año VIII Urtea
Numero 83 Zenbakija

ALDERDI

EVZKO-ALDERDI-JELTZALIA' REN DEYA
BOLETIN DEL PARTIDO NACIONALISTA VASCO

Año VIII Urtea
Número 83 Zenbakija

Illeroko argitalpena Publicacion mensual
Idazkolea ta Banakolea } Villa Antoinette
Redacción y Administración } Beyris-Bayonne (B.-P.)

FEBRERO
1954
OTSAILLA

B.D.I.C

El Franquismo cizaña del Occidente

Franco, como todos los dictadores de su especie, necesitan distraer la atención del pueblo con apariencias de reivindicaciones o de éxitos de política exterior, para que aquella no se fije en las dificultades económicas de su vida, agravadas por la falta de libertades públicas, por una administración económica irracional y por un régimen de injusticia social.

Esta y no otra es la causa del ruido orquestado que viene haciendo el régimen con ocasión de las demandas de Gibraltar, de Tanger y de la reciente separación de la zona española de Marruecos de la soberanía única del Sultán.

..

Para continuar la campaña en favor de la devolución de Gibraltar y protestar contra la anunciada visita de la Reina de la Gran Bretaña a aquella plaza, el Gobierno, en lugar de lanzar las tropas contra la roca de Gibraltar, se le ocurrió, inspirado por el Ministro del Partido, lanzar a los estudiantes contra la Embajada Británica en Madrid y colocar a la vez entorno al edificio de ésta, una red de policías de a pie y de a caballo, bien armados y preparados para recibir a los manifestantes.

En mala hora se le ocurrió a un régimen que tiene prohibido a sus súbditos el uso del derecho de manifestación pública, emplear como arma de propaganda una manifestación estudiantil.

Los estudiantes, no comprendían que la misma autoridad que les ordenaba concentrarse y dirigirse a la Embajada Británica y que colocó en sitio estratégico un camión cargado de piedras para que fueran utilizadas, ordenara a los policías que cargaran contra ellos.

La violencia del choque fué gorda y pintoresca. Tiros al aire, pedradas, golpes y potrazos y lo que empezó con los gritos de ¡ muera Inglaterra !, terminó con los gritos de ¡ abajo el Ministro de la Gobernación !, ¡ muera el Ministro del Partido ! y ¡ abajo la Falange ! y ¡ Viva la libertad de Prensa !

La Operación Gibraltar, llevada a cabo por Falange utilizando a los estudiantes, ha dado un resultado catastrófico y chusco en contra del régimen.

Decididamente las Dictaduras no pueden contar ni con los estudiantes ni con el pueblo.

Los acontecimientos ocurridos en el Marruecos francés que determinaron la deposición del Sultán del Imperio Marroquí, ha dado ocasión a Franco para hacer el juego a la política de la Liga Árabe, cuyos votos en las Naciones Unidas viene buscando, para corresponder con una patada a las benevolencias que viene recibiendo de los Gobiernos franceses y para hacer un acto de incorporación de la zona del Marrueco español, separándola de la autoridad del Sultán y sometiéndola más a la autoridad del General Franco, aunque aparente presentándose como defensor de las aspiraciones del pueblo marroquí, cosa que es absolutamente falsa.

Para Franco el Sultán de Marruecos fué desposeído por un acto de fuerza. Y esto lo dice el hombre que para desposeer al legítimo Presidente, al legítimo Gobierno y al legítimo Parlamento de la República Española, y para alcanzar y ocupar el poder ilegítimo que ilegítimamente ejerce, empleó un acto de fuerza que derivó en una guerra civil que costó un millón de vidas humanas y muchos miles de millones de pesetas de daños materiales.

Las manifestaciones de los Arabes en Tetuan y en el Pardo, tienen el mismo valor de convicción que las manifestaciones organizadas de los estudiantes.

Donde no hay libertad de prensa, de asociación, de reunión, de propaganda, etc., no caben otras manifestaciones que las organizadas por el Gobierno o por sus delegados, y las manifestaciones de adhesión al Caudillo citadas, fueron totalmente organizadas por las autoridades franquistas.

En el Marruecos español, como en los territorios peninsulares, nadie puede organizar una manifestación contra el Gobierno o de crítica de algunos de sus actos, o expresar una aspiración si no es del agrado del Gobierno. Por ello, ningún valor representativo tienen estas manifestaciones y no constituyen la expresión de una opinión pública libremente expresada.

Franco está muy vinculado a Marruecos. Sus primeros años de militar los pasó allí de Oficial del Tercio Extranjero, matando todos los moros, militares y civiles, que pudo. Su característica fué la crueldad. Utilizó a las fuerzas marroquíes para sublevarse y hacer la guerra en la Península. Hoy se sirve de Marruecos, no para otorgar a los marroquíes la independencia a la que aspiran, ni la autonomía, ni las libertades civiles, ni siquiera un bienestar material. ¡Cómo va a otorgar en Africa tales derechos cuando los pisotea y se los niega a los súbditos cristianos de la Península y a los pueblos como Euzkadi, Catalunya y Galicia !

Se sirve de Marruecos para atacar a las democracias europeas, a las que sigue odiando y entre ellas a la democracia francesa y a la democracia inglesa. Por eso en el Marruecos español no tienen libertad los demócratas españoles que allí residen, ni los autonomistas marroquíes para pedir a España la autonomía. Solo tienen libertad los autonomistas o independentistas marroquíes en sus maniobras para combatir a las autoridades y a los representantes de Francia en el Marruecos francés.

Las democracias combatidas cuanto le fué posible por Franco en los años difíciles en que Hitler dominaba a Europa, han pretendido olvidar su afirmación solemne y su condenación categórica formulada en las Naciones Unidas del régimen de Franco, creado con el sostén de Hitler y Mussolini, negador de la libertad y de los principios en que se asienta la civilización Occidental.

Y han claudicado ante él. Le han enviado sus Embajadores; le han admitido en los Organismos técnicos o dependientes de las Naciones Unidas; en la UNESCO; le han restituido una parte importante de sus facultades en Tanger; le han otorgado amplios créditos para suministros industriales y una de ellas ha pactado militarmente con él para defender (?) la democracia y la libertad.

Y todo ello está dando sus frutos. Para un dictador, esas concesiones no fueron mas que síntomas de debilidad de las democracias « podridas ». Y a todas

estas concesiones, contesta el Dictador con la demanda de Gibraltar, de Tanger y de Marruecos.

A Hitler, Franco le pidió como precio a su entrada en la guerra contra los aliados, el Marruecos francés y Argelia. Hoy reivindica de otra manera Tanger y Marruecos comenzando por debilitar la presencia francesa en el Marruecos.

Pero con ser grave esto, lo más grave es la política que Franco sigue en el interior, manteniendo en el pueblo un odio permanente y creciente contra las democracias francesa, británica e italiana.

En esta época crucial para la vida de la Europa Occidental en que la unión de sus naciones es la única garantía de no ser absorbidas y dominadas por el coloso ruso ¿cuál puede ser el motivo que inspira una política de odio contra Francia o Inglaterra?

Uno puede ser la autodefensa del sistema fascista y totalitario español mediante el odio a las democracias europeas.

Otro, la realización de una misión providencial con la que sueña el Dictador superviviente, y a cuyo sueño habrá dado relieve de realidad el apoyo de la fuerza americana y la suprema condecoración tan inoportuna e injustamente otorgada por el Vaticano.

Franco, que aspira a realizar misiones más altas que las de matar a un millón de ciudadanos y condenar a la miseria los veintiocho millones de supervivientes y que sabe que con sus fuerzas no podrá derrotar a los ejércitos de Francia y de Inglaterra, abriga la estúpida esperanza de que las fuerzas rusas acabarán con las democracias europeas y que a él le corresponde la misión, con la ayuda de América, cada vez menos democrática, de reconquistar el Occidente e implantar el nuevo orden en Europa que aquel pobre Hitler no pudo realizar.

Serán locuras de Dictadores, pero la Historia nos enseña que las locuras de los Dictadores aunque primero se tomen a risa, se pagan luego muy caras.

¿Quién iba a decirnos que Franco, el aliado de Hitler, a los pocos años de terminada la guerra, se alzaría contra las democracias europeas, creando un foco de discordia en el Occidente de Europa y atizando en el pueblo corrientes de odio contra los países que por la Historia, la geografía y la economía, están llamados a la máxima cooperación y amistad posibles!

Eralguntza

Gure Jaurlaritzako Lendarikari jaunak bere Gabon mezuan zionez, euzkotarrok gaur gaurkoz daukagun eginkizun nagusienetakoa eralguntza edo « organizaziyua » degu.

Gure almenak ongi ustiatu edo aprobetxatzeko, eralgundu gabe daudenak gureganatzeko, ta, beste eralguntzekin asmo berdinetan gure indarrak geigotzeko, eralguntza degula bide bakarra zion Agirre jaunak.

Guri ere orrela deritzagu. Areago, gure baitan eralguntza lana betiko lana da.

Eralguntza tresna bezelatsu degu, ta egunero begiratu bearrekoa, ongi ibilli dedin. Lantegi bat ongi dauden tresnekin ez ba da, ez da ongi ibilliko. Alderdia eta giza-bazkun guziak berriz, eralguntz onik gabe, almen ugari galduko dituzte.

Ez da orain arte sumatu ta ez da sumatuko ere gizadi edo giza-sailik erabiltzeko beste biderik, eralguntza ez ba-da.

Gure azkeneko gudaketa ontan, neke gogorrean izan ginduzen gudarako eralguntza aukerarik ez genduelako.

Ta orain ere gure inguruan begiraturik ¿ zer ikusten degu? Ba, ikusten degu, Franco'ren aurka gaudenok alerik ale Franco'ren adixkideak baño geyago gerale, ta alare Franco'ren mende gaudela.

¿ Zergaitik itxura ez duen gertaera au? Zalanzik gabe, Franco'ren aurka gaudenok eralguntza gabe gure indar asko alperrik galtzen ditugulako.

Orixe besterik ez litzake beaz izango, eralguntza on baten saria: gaur daukagun burruka gogor onen irabazia. Ori besterik ez.

Au orrela dalarik, gure eginbearra, Jel-Alderikideon eginbearra, gaurkoa ta betikoa, eralguntza zaintzea degu.

Gure etorkizuna ere ementxe dago.

Gaur abertzaletasun aldera jotzen duten gazte oyekek gaur euzkotarren azkatasunian, bere uste guzia jartzen duten oyekek, gure Alderdira etorriko dira, baldin gure Alderdiak tajuzko eralguntza badauka, baño beste alderdi batek obeagua badauka, ordun ara joango dira.

Eralguntza ona ordia, ongi dabillena da. Ez da naihoa aundia eta zabala izatia; ez da naihoa alde guzietara irixtea, biar du gñera sortzen zaizkion gora-bera guziak ongi erabaki ta biar dute eralguntzako gizon guziek bere eginkizunak ongi bete.

Ez da naihoa eralguntza bateri izena ta illeroko txindia ematia. Au tresna edo eralguntzari eusteko

biarrezkoa da, baña gañera biar du eralguntzak ibilli, ta au gizon bakoitzen baitan, gizon bakoitzen kementian dago, batez ere eginpide edo kargurik duten gizonetan.

Norbaitzuk esango dute agian, etxe-alde ari ote geran, gure burualde alegia.

Oyeri erantzungo diegu, gurea bezelako alderdietan burukideen aginpidea txandan izaten dala alderkide solleri dagokie.

nagusi burukidien gañetik, ta batzarretik kanpo, burukidea nagusi, norbaitek zuzentza ta erantzupena bere esku biar dualako.

Orrekaitik, eralguntz arazo abek burukide eta alderkide drolleri dagokie.

Ta bakoitzak bere lekuan bere eginbiarra be-tetzen ez ba-ditugu, ez da eralguntza ondo ibilliko.

El VIII Congreso de Estudios Vascos

Es una de las características de los vascos el amor a sus tradiciones y cultura. Así han podido conservar a través de los siglos su lengua y hasta tiempo muy recientes, sus peculiares instituciones. Ha sido precisa la violencia para irles despojando de sus rasgos privativos.

La fundación de la Real Sociedad Vascongada de Amigos del País en el siglo XVIII por iniciativa del Conde de Peñaflorida, es un exponente del amor de los vascos a su cultura.

Esta entidad realizó una interesantísima labor, dando una orientación a la Industria, al Comercio y a la Agricultura de Euzkadi y creando un centro de estudios que produjo una profunda huella en el desarrollo científico.

La creación del consistorio de Juegos Florales euskaros en Donostia en 1882 y en cuyo lema rezaba « Bizi Bedi euzkera », es otro exponente de la preocupación de los vascos por su cultura y su lengua. Debido a la labor de esta organización juntamente con Euskal-Erria de Bilbao, Euskara de Nabarra, Euskal Batzarra y otras entusiastas entidades vascas de ambas vertientes del Pirineo, se celebraron importantes actos y fiestas euskaras en Donostia, Andoain, Oyarzun, Durango, Gernika, Markina, Bera, Mauleon, Asparren y Donibane. Se enaltecieron las figuras de Larramendi, Mendiburu, Astarloa, como grandes animadores de estas manifestaciones culturales y artísticas. La Revista Internacional de Estudios Vascos fundada por Ju-

lio de Urkijo y Georges Lacombe, en la cual han colaborado y colaboran sabios de todo el mundo, es una demostración de la preocupación de los vascos por su cultura y de la importancia que se le concede en los rangos científicos mundiales.

La Sociedad de Estudios Vascos fué constituido en 1918 con ocasión del primer Congreso de Estudios Vascos celebrado en Oñate. Este primer Congreso celebrado con la preocupación de la Universidad Vasca, constituyó un gran éxito.

El II Congreso de Estudios Vascos se celebró en Iruña en 1920 sobre cuestiones de enseñanza y problemas económicos y sociales.

El III Congreso de Estudios Vascos, en Gernika en 1922 fué consagrado al euzkera.

El IV Congreso de Estudios Vascos se celebró en Gazteiz en 1926 con el tema de « La orientación Profesional ».

El V Congreso de Estudios Vascos se celebró en 1930 en Bergara, consagrándose al « Arte Popular ».

El VI Congreso de Estudios Vascos se celebró en Bilbao en 1934 y fué dedicado a las ciencias naturales.

El VII Congreso de Estudios Vascos se celebró en Biarritz en 1948. No tuvo un lema especial, pero dado el intervalo de tiempo transcurrido desde el anterior, tuvo el caracter de un balance-resumen de los trabajos producidos en este interregno.

La Sociedad Internacional de Estudios Vascos y el Eskualtzaleen Biltzarra han emprendido la preparación del VIII Congreso de Estudios Vascos, que tendrá lugar del 15 de Julio al 15 de Septiembre.

Este Congreso comprenderá una serie de manifestaciones que se celebrarán en distintas localidades : recitales de música, exposiciones de pintura, festivales de danza, concurso de bersolaris, de cuentos, de poesías, conferencias etc...

El Congreso estará dividido en una veintena de secciones de estudios, consagrandose sus trabajos a la prehistoria, la historia, la sociología, la religión, la lingüística, la toponimia, la literatura, el teatro antiguo, el teatro moderno, la música, el folklore, la pesca, la industria, la agricultura, el derecho, la oceanografía, la musicología, la emigración, etc...

Los trabajos de este Congreso serán completados con manifestaciones y conferencias organizadas por la Universidad Internacional de los Pirineos, que se celebra cada verano en Ustaritz bajo los

auspicios del Instituto Católico de Toulouse.

Habrá, también, en este Congreso una sección especial que se ocupará de la grave cuestión de la defensa del euzkera y de la cultura vasca.

Todos los vascos amantes de nuestro pueblo debemos prestar nuestra colaboración decidida para el mayor éxito del VIII Congreso de Estudios Vascos.

Los especialistas en las diversas materias deben enviar trabajos bien preparados sobre temas que interesen a la vida y a la cultura vasca en sus diversas manifestaciones.

Sobre la vida rural vasca, mostrando los caminos que deben seguirse para mejorar la vida de nuestros labradores y el perfeccionamiento de nuestra agricultura.

Sobre la Pesca, que es otro de los ramos de gran importancia en Euzkadi por el gran número de personas que emplea y cuya condición es preciso mejorar.

Sobre la Industria y el Comercio. Los problemas sociales y económicos que es necesario resolver para elevar el nivel de vida de la gran masa trabajadora de Euzkadi.

Sobre la Cultura y sobre el euzkera, que requieren la mayor intensidad de nuestros esfuerzos para que se conserven en desarrollo creciente, combatiendo con éxito la campaña sistemática que se desarrolla para su exterminación.

Recomendamos por ello a las Juntas Municipales, a las Juntas Extraterritoriales, a las Juntas Locales, a todos los afiliados y simpatizantes, divulguen todo lo posible la celebración del VIII Congreso de Estudios Vascos, aconsejando el envío de trabajos y la aportación máxima de todos para darle al VIII Congreso de Estudios Vascos, la mayor brillantez y eficacia posibles.

(Viene de la página 16)

III. — Galería euskaldunes ilustres, incluidos propulsores lengua vasca, prefiriéndose los poco conocidos. 500 a 600 cuartillas, una cara, máquina, doble paso, en euzkera. Preferible orden alfabético y acompañar estampa personaje.

Primer premio 3.000 pts., segundo 2.000 pts. Plazo, un año fecha este anuncio.

Información, diríjanse Don Ignacio María Echaide, Presidente Academia Lengua Vasca, S. V. Amigos del País, Museo San Telmo, San Sebastian.
10 Febrero 1954.

VIDA VASCA

Estudio sobre Arana Goiri

En la importante revista « Bohemia », el escritor César García Pons, dedica un largo artículo a Sabino de Arana y Goiri con motivo de su cincuentenario.

Recuerda como Sabino de Arana por saludar la presencia de Cuba entre las naciones libres y por felicitar a los Estados Unidos por haber sabido respetar su independencia, sufrió prisión, padeciendo un proceso. Recuerda que tan solo por eso merece Sabino de Arana que en el cincuentenario de su fallecimiento nos volvamos hacia su imagen ejemplar de hombre bueno y generoso, muerto en Pedernales tras persecuciones y sufrimientos en plena juventud el 25 de Noviembre de 1903.

La Diputación de Bizcaya y la colección « Ekin »

El Bibliotecario de la Diputación de Bizcaya había recomendado con mucho interés a la Diputación la adquisición de la colección « Ekin » por estimar que no podía faltar en una Biblioteca de la categoría de la que posee la Diputación de Bizcaya.

La Diputación, sin embargo, acordó por unanimidad rechazar la propuesta del Bibliotecario.

Sala de estudio en la Diputación de Navarra

En el Archivo de Navarra, que tiene un fondo documental del Medievo de los más interesantes de Europa, se ha inaugurado una amplia sala de estudio, hecha con arreglo al ambiente de la época medieval y disponiendo de los mejores adelantos y servicios modernos, de los que pueden disponer los investigadores.

Nueva traducción al euzkera

Acaba de publicarse una edición de « Platero y yo », de Juan Ramón Jiménez, traducido al euzkera por el escritor vasco D. Vicente Amezaga.

Sin perjuicio de que oportunamente comentemos la obra, felicitamos al Sr. Amezaga por este nuevo aporte que hace a la literatura vasca.

La VI Semana Vasca de mar del plata

Del 3 al 10 de Enero y con extraordinaria animación, se celebró la VI Semana Vasca, constituyendo un gran éxito.

Fué animada constantemente por los txistularis y dantzaris que recorrían las calles prestando una nota de color y de animación.

Los pintores vascos, con Kaperotxipi a la cabeza, organizaron una exposición que se vió muy concurrida.

Se celebraron varias conferencias por D. Iñaki de Aspiazu « De pie sobre el Pirineo, de cara al mundo ».

D. Isidro de Andikoetxea « La amistad entre San Martín y Aguado ».

En el teatro, y por las agrupaciones Zazpirak-bat, de Rosario; Acción Vasca, de Buenos Aires; y Centro Vasco, de Mar del Plata, se ofrecieron diversas estampas vascas y canciones, bien interpretadas por el Coro Denak-Bat. Los llenazos imponentes y las ovaciones continuas demostraron el agrado con que el público supo apreciar el brillante espectáculo.

Un gran concurso de aizkolaris y un campeonato de pelota vinieron a completar los festejos de esta Semana Vasca, cuyos principales actos fueron recogidos en cinta por la Filmadora Panamericana.

Uno de los principales actos de la Semana Vasca fué la constitución de la Federación de Entidades Vasco-Argentinas. Este acto que tuvo lugar en los salones del Centro Vasco, reviste grandísima importancia y no ocuparemos de él próximamente.

En la Iglesia de Nuestra Señora de Pompeya se celebró una misa cantada admirablemente por el Coro Denak-

Bat para clausurar esta VI Semana Vasca que tan brillantemente se había desarrollado y que se había iniciado con una misa en la Parroquia de San Pedro.

Nuestra cordial felicitación a los vascos de la Argentina por su iniciativa al organizar la Semana Vasca y por lo magníficamente que han sabido desarrollarla.

CRONICA DE NABARRA.

Historia de las sanciones

El régimen dictatorial que triunfó en España, aupado por el fascismo extranjero, erigido sobre una rebelión militar y sostenido en la negación de las libertades ciudadanas, se instaló dando de mano a un postulado del orden jurídico: no hay pena contra acto que no haya sido previamente definido como delito. Se dió el caso monstruoso de que se dictaran sanciones, incluso de las extremas, sin que estuvieran definidos los delitos. Mas no vaya a creerse que estas sanciones se contraían a hechos causados contra el Movimiento en su desarrollo. En muchos casos, en la mayoría de los casos, puede afirmarse, las sanciones se referían a la conducta o simplemente a la posición política de aquellas personas ajenas al Movimiento. « Aquel que no está con nosotros está contra nosotros y como enemigo será tratado », dice la Instrucción num. 5 de Mola, fecha 20 de Junio. Pero aún es más rajante la de Abril, del propio Mola: « Se tendrá en cuenta que la acción ha de ser en extremo violenta para reducir lo antes posible al enemigo que es fuerte y bien organizado. Desde luego serán encarcelados todos los directivos de los partidos políticos, sociedades o sindicatos no afectos al Movimiento, aplicándose castigos ejemplares a dichos individuos para estrangular los movimientos de rebeldía o huelgas ». Y así fué en efecto porque esta preocupación de patente himleriana o de telón de acero se ejerció con tal pragmatismo terrorista que ha dejado rayas hechas en la triste historia de las guerras civiles hispanas. Nada más que por el terrible delito que la Instrucción de Mola instituye como crimen nefando, millares de ciudadanos fueron secuestrados a sus familias sin formalidad procesal alguna, y llevados al fusilamiento, a las cárceles y a la detención clandestina, así como privados de los medios más elementales de vida, de sus bienes y del calor de los suyos. Y no ya solo en la persona de los directivos, sino también en la de gentes modestas, gentes de « alpargata » como se decía en Nabarra por aquellos días.

Si frecuente era por aquellos meses tropezarse con autoridades subalternas que pudiéramos llamar de emergencia y que obraban amenudo al dictado del miedo y de la pasión, cuando no por instigación y presión de elementos incontrolados, no vaya a creerse que en las altas regiones jerárquicas, allá por la llamada Junta de Defensa Nacional reinaba la justicia. Entre las iniquidades que por aquellas alturas se efectuaron, hay que señalar el Decreto 108 de la mencionada Junta. En este Decreto dado en 13 de Septiembre de 1936, se establecían sanciones para las actuaciones antipatrióticas. Se definía como antipatriótica, según se ha visto, una postura cualquiera pasada o presente que no estuviera con el Movimiento. Este era el dogma cardinal de los rebeldes.

Por lo que a Nabarra concierne, dá pena el que este Decreto, primera consagración oficial del criterio de Mola, fuera aceptado por la Diputación y por el Consejo, es decir, por los órganos más autorizados de la administración foral. El tal Decreto era un exponente de injusticias. Pero además constituía un agravio al Fuero ya que se metía a disponer sobre materias del régimen privativo

de Nabarra. Porque erigía la injusticia y porque invadía la atribución foral, Nabarra debió haberlo reprobado sin contemplaciones. La norma estatal, pronunciada por aquella disposición y la complementaria subsiguiente, Orden de 27 de Enero de 1938, pugnaban con el sentir nabarro. Quienes mandaban a la sazón en la administración nabarra procedían con miedo y con incomprensión, no solo en esto sino también en otras muchas cosas, tales como el proceso de unificación famosa que fué la gran vergüenza en que se hundió para siempre el Partido Carlista.

Fuerza es destacar aquí el hecho de que muchos nabarreros reaccionaron contra la inexplicable adaptación, por parte de la administración nabarra, de este Decreto 108 y de su hijuela referida. Por cierto que entre los reaccionantes se contaron muchos de los combatientes, indignados de estas y otras cosas que pasaban en la retaguardia. El hecho fué que este descontento, bastante esparcido por Nabarra, cristalizó en una presión sobre los organismos forales. En su virtud, la administración nabarra, con fecha 29 de Mayo de 1942, a iniciativa propia y contra el precedente estatal, acordaba dejar sin efecto los decretos del Consejo Foral de Diciembre de 1936 y de 22 de Febrero de 1938, que son los que habían convalidado para Nabarra el mencionado Decreto 108 y la Orden de 27 de Enero de 1938; y como consecuencia, restablecer a favor de la propia administración la facultad de conocer y resolver cuantas reclamaciones y recursos pudieran elevarse contra acuerdos de las corporaciones municipales sobre sanción y destitución de sus funcionarios, cualquiera fuese la causa a que obedecieran los mismos así como aquellas incidencias que se derivaran de dichos recursos. Está clara pues, la reacción del pueblo nabarro que arguía a su administración, en el instrumento de sus autoridades, la Diputación y el Consejo, de que improcedentemente se había sumado a las iniciativas estatales, tan en evidencia por sus agravios a la Justicia y al Fuero.

Sin embargo, un retorno lamentable de las autoridades nabarras vino a paralizar, no se ha sabido por qué causa, la reposición justificada con la consiguiente reparación del prestigio foral. De repente la Diputación desiste de llevar adelante sus propios designios. La explicación de esto pertenece al acervo de las tantas cosas inconfesadas por inconfesables. Se limitó la función de la Diputación a revisar algún caso aislado de su propia administración mas ni dictó siquiera el procedimiento que los ayuntamientos habían de seguir para tramitar los recursos que ella misma alentaba. Esta falta de lógica resultaba tanto más ostensible cuanto que fué la propia Diputación la que recaló la imperiosidad del arreglo. Ella fué la que declaró, como uno de los motivos determinantes de esta revisión, un criterio de CARIDAD CRISTIANA PLENAMENTE OBJETIVO del cual se sentía guiada por aquel entonces. Las gentes creyeron que este acuerdo suponía una toma de posición resuelta, aunque manifestada tardíamente — a los 6 y 4 años fecha respectivamente — contra la adaptación de las disposiciones estatales injustas.

Fuera por imposición externa, fuera por miedo a represalias o quizás por temor a las repercusiones económicas que un reconocimiento integral de la justicia pudiera traer, el caso es que la administración nabarra dejó su palabra comprometida en mitad del arroyo. Y así estaba la cosa cuando he aquí que en 21 de Diciembre de 1951, sale el Ministerio franquista con una Orden de Gobernación, rehabilitando el asunto de las sanciones. A los seis meses deste aldabonazo, la administración nabarra sacude el sopor y, aunque hace constar que ella tenía ya resuelta la cuestión, es ahora la Base 4ª del Decreto de 4 de

Noviembre de 1925 sobre adaptación en Navarra del Estatuto Municipal, la razón que le obliga a moverse. Vaya una aberración ésta de que el Consejo Foral haya de invocar para sus resoluciones el famoso Estatuto Municipal de Calvo Sotelo.

CRONICA DE BIZKAYA

Conferencias a Granel

Se anunció a principios de Enero, la celebración de un ciclo de seis conferencias que había de celebrarse en el Salón Parroquial de San Vicente, organizado por el « Centro de Estudios Vascos » de los del yugo y las flechas.

Los temas eran : *Pintura Vasca, Orígenes y naturaleza de Vizcaya, Toponimia de Vizcaya, Problemas y Métodos de la lingüística vasca, La nobleza vizcaína a través de los Fueros, y La Catedral « Larramendi » de la Universidad de Salamanca.*

Pero, además, decía el programa de mano editado — y así lo anunciaron también la prensa y la radio — que « Vasconia, tierra de España, es el tema central de todas las disertaciones ». Y esto a mí, la verdad, me parece que no deja de tener gracia, porque parece acusar una especie de manía persecutoria en los de la F.E.T. y de las J.O.N.S. ¿No lo creen ustedes? Porque si Vasconia es tierra de España — y eso lo saben hasta en Belchite — ¿qué necesidad hay de repetirlo tantas veces aquí, donde forzosamente tenemos que saberlo todos? Hasta parece una cantinela impertinente para el oído y ofensiva para la conciencia española de los *vascongados*.

Estoy seguro de que ni en Castilla, ni en Andalucía, ni en León, ni en Asturias, ni en ninguna otra « tierra de España » se observa esta preocupación de los capitolos de la Falange, recordando a todas horas, en todos los tonos, en cualquier ocasión, a propósito de pintura, de música, de escultura, o de cañonazos, que aquello es « tierra de España ». En otras partes no; pero aquí es la preocupación suprema, la obsesión continua de Riestra, de Llana, de Bureba y, piadosamente, muy piadosamente pensando, hasta de Zuazagoitia...

Tanto lo repiten, que dan la sensación de no estar convencidos de la verdad de lo que dicen, sino solamente de que quisieran que fuese verdad. Y dan también la sensación de que todos sus esfuerzos españolizantes les están resultando fallidos. Una especie de aquel « *domuit vascones* » de los cronistas de los reyes godos, trasladado al campo espiritual. Porque a lo mejor — como no hace muchos días ha sucedido — en cualquier « Hogar de la Falange » al que asiduamente concurren muchachos de 14, 17, de 20 años y así, se arma una zapatiesta a cuenta de Gibraltar y del imperialismo británico y, en el fragor de la discusión se oye gritar a uno de los contendientes: « *Pero es que yo no soy español ¡yo soy vasco!* »

Volviendo al Ciclo de conferencias, les diré a ustedes que no sé lo que ha sido de él. Porque resulta que yo leí el programa y oí su anuncio por la radio, además de verlo en la prensa. Por cierto que el locutor de turno en la radio me dejó un poco perplejo al anunciar que una de las disertaciones, la de don Juan de Gorostiaga, tendría por tema « *Tiponimia de Vizcaya* ». Y luego leí en la prensa una extensa referencia de la primera disertación « *Pintura Vasca* » a cargo de nuestro se-dicente alcalde « *Excmo. Sr. D. Joaquín Zuazagoitia* ». Disertación que, según otras noticias que a mí llegaron, había producido una terrible confusión de ideas en los cerebros de los pintores vascos que acudieron a oírlo.

Pero después no he sabido ni una palabra más. La prensa que yo leo — muy cuidadosa de estos menesteres — no ha vuelto a decir nada sobre el ciclo: ni anuncio de la conferencia de turno, como acostumbra, el día de la celebración; ni reseña. Creo, pues, que el ciclo se atascó al comienzo de su carrera. ¿Qué ha sucedido? Vaya

usted a saber. A lo mejor Bureba, Riestra, etc., se enteraron de lo de la *Tiponimia* y se han dado por aludidos.

Por su parte, la « *Cátedra Pío XII de Cuestiones Actuales* » de la Junta Diocesana de Acción Católica Española (*sic*), ha publicado también su Programa de Conferencias para el curso de 1934, de enero hasta abril. Pero la primera, anunciada para el 27 de enero, ha debido de ser suprimida. No ha hecho ninguna referencia a ella la prensa, al menos la « *mía* », que publicó el 28 de enero el Programa comenzando por la que era segunda conferencia para el 3 de febrero. En cambio trae la reseña de otra Conferencia dada el 27 de enero en el Centro de los jóvenes de Acción Católica Española (*sic*), en catalán, para los componentes de la Cofradía de la Virgen de Montserrat, con el tema « *La mort de l'Escolá* ».

Nos agrada que aquí, en Euzkaid, se den conferencias en catalán y sobre asuntos catalanes. Ahora bien, creemos no estaría nada de más que los dirigentes de Acción Católica Española (*sic*) se preocuparan también de cultivar ante públicos *euzkeldunes* — que en Bilbao lo hay y muy numeroso — el idioma del país, el Euzkera o Vascuence, como ustedes gusten. Si es español, porque lo es; y, si no, porque es norma sagrada de la Iglesia el respeto y el amor a todos los idiomas vernáculos allí donde ejerce su sagrado ministerio.

Y en fin, el 28 de enero, inició también la « Junta de Cultura Vasca » otro ciclo de conferencias, en la Biblioteca de la Diputación, hablando don Crisanto de Lasterra sobre « *Lo absoluto en la obra de arte* ». EN NOMBRE DE LA « *PROVINCIA* ».

Ya sabrán ustedes que, en los primeros días de este 1934, los se-dicentes *diputados de Vizcaya* hicieron entrega en Madrid al « *Caudillo* » de una medalla de oro y pedrería en nombre de esta « provincia ». Creo que debe quedar en nuestros archivos y bibliotecas, constancia de estas « cosas », para la historia y para enseñanza y utilización de las generaciones venideras que ya están viniendo. Por eso me ocupo de ello. Más cómo esta « cosa » de ahora tiene relación de origen con otra en la que alude, como luego verá el lector, en su discurso de entrega de la medalla el actual presidente de la Diputación, vamos a comenzar por ésta.

En su día publicó la prensa el acuerdo adoptado y la reseña correspondiente, que fué así :

Sesión extraordinaria del Pleno, 3 junio 1930.

Asisten : Jabier de Ibarra, Presidente; Hilario Bilbao, Bernardo Bureba, José Olano, José María Llana, Eduardo Lastagaray, Manuel María Luengas, Ramón Goicoechea, Vicente Rojo, Juan Llasera, Anastasio Agustino, José Julián Zabala, Alejandro Gómez Omar, Wenceslao Bernaola, Gervasio Guezuraga, Agustín Chávarri y Sebastián Sotomayor.

El señor Presidente dió cuenta de la posible visita a Bilbao de S. E. el Jefe del Estado, Generalísimo de los Ejércitos, y propuso a la Diputación que, al objeto de expresar los sentimientos de leal adhesión, la Corporación debía otorgarle una distinción que fuese constancia del reconocimiento que la Nación entera le debe, concretando su idea con la proposición de que se le nombrase « *Primer vizcaino de adopción y honor* », cuyo Título se le había de entregar en artística ejecutoria, debiendo darse traslado del acuerdo que se adopte al Jefe Superior de la Casa Civil, al Excmo. Sr. Ministro de la Gobernación y al Excmo. Sr. Gobernador Civil de la Provincia.

Todos los asistentes, por aclamación, aceptaron la propuesta de la Presidencia y, por lo tanto, quedó adoptado el siguiente acuerdo :

Se nombra a S. E. el Jefe del Estado y Generalísimo de los Ejércitos don Francisco Franco Bahamonde « *Primer vizcaino de adopción y honor* ».

Y se levantó la sesión.

Después de aquello, el 25 de abril de 1932, la Diputación aprobó su « *Reglamento de Honores y Distinciones* »,

en cuyo artículo 23, bajo la rúbrica de « Primera Inscripción en el Libro de Oro de Vizcaya » se dispuso lo que el actual presidente en el discurso de entrega de la Medalla recuerda con las siguientes palabras :

« Para imperecedera constancia del cariño, gratitud, admiración, respeto y adhesión de todas las clases sociales de Vizcaya hacia S. E. el Jefe del Estado y Generalísimo de los Ejércitos, Caudillo invicto que supo arrancar a España de las garras del comunismo, conservar su unidad frente a los separatistas traidores y ser artífice genial de la venturosa paz que conduce a la Patria por rutas de poderoso engrandecimiento, la Corporación, una vez aprobado este Reglamento y como aplicación inicial del mismo, dedicará el primer asiento del Libro de Oro de Vizcaya para hacer constar el nombramiento de Primer Vizcaino de Adopción de Honor que en sesión extraordinaria de 3 de junio de 1930 se otorgó al Excelentísimo Señor Don Francisco Franco Bahamonde y se permitirá el honor de aprovechar el histórico acto de dicha inscripción para dedicarle una distinción exclusiva y especial que lo materialice y cuya entrega efectuará con toda solemnidad la Diputación. »

Y continúa diciendo el Presidente :

« Cumpliendo ese precepto reglamentario y el acuerdo posterior de la Corporación de ejecutivo, hoy la Diputación de Vizcaya se enorgullece de esta audiencia concedida por Vuestra Excelencia y en ella, por mi mediación, le ofrece la Medalla conmemorativa por aquel reglamento creada con carácter singularísimo. »

Después de lo cual, por nuestra parte, solo queremos hacer constar los nombres de los se-dicentes diputados que acudieron al acto : José María Ruiz Salas, Presidente; Hilario Bilbao, Aurelio Urrutikoetxea, Antonio Diaz, Bernardo Bureba, Francisco Pérez Pons, Antonio Diaz Romero, José Azpiroz, José Manuel Berástegui, Agustín Chávarri, Cesáreo Saez Nieva, Anastasio Agustino, Claudio Ibarreche, José María Llana y Tirso María Amusatégui.

LA ESCASEZ DE LA VIVIENDA.

La Diputación ha acondicionado en el Palacio Provincial la vivienda para su Secretario General, Don Antonio Martínez, hermano del Secretario del Gobierno Civil y del P. Julio Martínez. En el acondicionamiento, según se dice, ha gastado la Excm. más de 400.000 ptas.

JOSE FELIX.

Le hemos tenido de vacaciones en su villa natal al Embajador de Franco en Norte-América. Que si el Club Marítimo, que si el Náutico, que si la Bilbaina, que si la Cámara de Comercio, ha debido de salir a banquete-homenaje por día.

Estamos seguros de que ha marchado contentísimo. Lekerika prefiere los banquetes a las medallas. Y hace bien.

TEMAS GENERALES.

Sukar-Amets

Ibinagabeitia'tar Andima'k.

Burua eta zentzu guztiak sukarrak artzen dizkigunean, amai gabeko gau luze aietan, oldozkun beltzenak bur-muñak zear igarotzen zaizkigu iratxo izu taldea antzo. Beltzaldi arek askenik ez daukala dirudi. Gau ixillean, erdi esna erdi lo, otsik trikienak ere abarrots ikaragarri baten aundiera artzen du gure baitan, irudi zaloenak ere mamu bildurgarrienen tankerak artzen ditute, zeru goibelean ekaitzez ernari ageri diran odeiak bezela. Antxe gaude naspil beltzenaren mende, egun-sentiaren argi-xinta pozgarriak illunpeak noiz urratuko zai.

Neri ere orixe gertatu zait. Gau beltzenak igaro ditut

sukarraren mende, bakar, erbestean, ene sendi eta erritik urrun. Erio aizeak ene belarran durundi zegiala ere ba'ziruditan. Ez nindun ez Erio'k bere aize latzarekin bel-durtzen. Ez naiz Erio'ren beldur, eta iñork ere ez luke izan bear. Eriotza, aintxinako Elade'ko iakintsu baten esanera, bizitzaren osagarria baizik ez da. Ark dionetik, gure bizitza eriotzak nolarebait osatsen du, borobiltzen du. Bear, zertar beldur izan il-bearraz? Bearra dan guztia, bearra dan ezker on ere da guretzako, eta eriotza ere bai.

Bainan ene gogoak besterik ere ikusten zuen begien bistan, eta gogor zitzaion soina utzibearra. Euskal basamortu gorria egokerarik beggarrienean zekusan, eta ari-mak basamortu ori berpiztu gabe ez zuen gorputzetik alde egin nai.

Elkor agertzen zitzaidan, geroago eta elkorrago, gure lur-etze ta soila. Ez ur, ez zur. Bizitzaren aztarrenik ez zan inun ageri. Noiztanka, lauoinka suarrean, Apokalipse'ko zaldunak baino kaltegarriago, erbesteko zaldi-taldeak gure lur garoa urratzen, zangopilatzen ikusten nituen. Ba'zirudien bizi-miñez ernetzen ziran belar-izpi makalenak ere beren apatr zakarrekin ito eta erhan nai zitutela.

Argi-une batean, ene aurzaroko erria begien aurrean gertatu zitzaidan. Antxen ageri zitzaizkidan itzasoak, mendek men aspertzeke, astintzen dituan arkaitz izarrak. Antxen irudi bizitan bezala, nere aurzaroko adiskideak, ezagunak, iturriak, mendiak, bideak, aldatzak, eta zelaiaik. Oro euskeraz kantari ta mintzari.

Bat batean, izandako norbaiten iratxo ezaguna oe-parean gertatu zitzaidan.

— Nundik zatozkit, adiskide?

— Zure bulkoen erri atsegín ortatik.

— Berri onen bat emateko ote?

— Ez, berri onik ez. Sukarrez erretzen zaudetenok berri onik ezin dezakezute muñartean erabilkatu. Nereak berri txarrak dituzu. Ez daukat itzik egin bearrik ere ene berri txarrok zuri emateko.

Alako gurbiz-trot gorrika batekin burua ukitu zidan, eta ene bulko argiak oro naastekatuz, belun gertatu ziran euri-odei ernatiak baino belunago.

Lenagoko zaldi-taldea herriro nekusan, launka gogorrean ene erri maitea, ene aurzaroko kabi zoragarria istikatu eta zapaltzen. Yende berriak ikusi nituen, iñoz ere ezagutu gabekoak. Arpegiak ere ez zituten nere aldi atsegín aietako yendeek bezlakoak. Endaz aldatua zirudien ene ume-aldiko kabi eztitsua. Dana zegoen illun. Lenago aipatu mendaitzak are illunago ziruditen, itzasoaren orruak samñago.

— Zer dut au? — Galdetu nion antrixinakoaren iratxoari. — Kaduri zikin batek emerazitako yendeak esan ditezke inguruan ageri diran ok!

— Bai, adiskide, ala duzu izan ere. Eta kaduri galgarri ori soinak ez-eze gogoak ere zitaltzen ari zaigu. Gure oraingo erri-maizuek, enda eta euskal-gogoaren ondatzalleak saldoka igortzen dizkigute. Baiman okerrena; euskaldunak txera eta begitarte arrai egiten die, ameslari gurbil zenbaitak izan ezik. Ba al dakuzu aurrerareago doan talde ori?

— Bai, eta erderaz mintzo dira. Emengoak ez dira nonbait ere.

— Ondo diozu. Geienak ez dira emengoak, baiman ba dira euskaldun iatorrak ere tartean. Alare oro naasita dabilzkigu gure iskeraren zoritxarreko. Ez da orain euskerarik entzuten. Ez al duzu itzasoaren orru gaitza aditzen?

— Bai, ba dantzut. Nere umezaroan egiten zuen orrua baino saminagoa dirudit, illunagoa eta aundiagoa erabat.

— Alaren duzu izan ere. Itzasoak baizik ez du deitoratzen kaduri zital orrek Euskal-errira ekarri digun ondamentia. Euskaldunak txepel eta otx dabilta, otxa jasotzen ere ausartzeke.

— Nola diteke ori? Ez al zuen bada gure erriak, orain lenago, arnak eskuetan erakutzi, oraindik ere gai zela bere eskubideak eta izakera zaitzeko?

— Bai, baiman garaitu gindun iise maltzurak Euska-

terriko lau kantoinetan erein duen azi zikinak, aul, epel, zañil utzi ditu. Itzalaren pareko gertatu dira ezertarako ere kemenik, gizontasunik gabekoak. Aipatu azi zatar ori gure artetik erauziko duen aize bolara sendo bat sortzen ez ba'da, gureak egin du.

— Ez, ori ezin diteke, jardetsi nion. Oraindik ba dira gure artean kemen eta indarraren jabe diranak. Gure gazteak oro ez daude zañil. Erro onekoak ere ba ditugu nik uste.

— Bai, ba ditugu, bainan oso gutxi. Geienak solasa, sosa, jolasa, jana ta edana beste ametsik ez dute. Ez, enetxoak; itxaro larregiz ez gogorik bete.

Eta au esan bezin usu antziñakoaren iratxo bertan zuntzitu zan.

Negar baten nere amaren etxean sartu nintzan. Antzra arkitu nuen nere ama zaharra.

— Ama, ama, negarrez natorkizu — esan nion — ezin ditut nere zotiñak izildu.

— Zergatik negar seme?

— Gure errian ikusi ditunagatik. Aspaldion emendik alde ibilli naiz, eta ez nekien gure Euskalerrian zer gertatzen zan. Eta ikusiak ikusi ondoren, ene biotza erdiraturik zatiturik gelditu zait. Ez ote dut negar egingo bada?

— Ondo da negarra, seme, bainan ez da aski. Etsipena kaltegarria da. Gertu itzatzu burrukarako arma berriak; euskal burrukari gogoz ekin bear diozu. Oraindik trinparta ez da osotora illaundu. Bizirik dirau euts-pean. Trinpart ori bizkortu bear duzu; putz egiozu eta euskal-egurra eskuka bota ezaiozu sutzar aundi bat gerta dedin, inoiz ere itzaliko ez dan euskal-sutzarra.

— Zure itzak, ama, beti ere suzpergarri izan zaizkit, eta zuk esan bezala ene armak zorrotzuko ditut. Euskal trinparta ere bizkortuko dut, arik eta Euskalerrri guztia txondar bizi biurtu arte.

— Bai, seme, ez etsi, ekin atergabe. Etorriko dira goizalde-kantariak ere!

Eta egun-sentiaren argi-albañuak ementzen ene sukar-amets beltzak eten zituen.

El cincuentenario de Euzko-Gastedia

Por Sabindiarra.

Tres meses escasos después de la muerte de Arana-Goiri'tarr Sabin, el 14 de Febrero de 1904, surgía en Bilbao la primera asociación nacionalista, integrada por jóvenes patriotas, enamorados del Ideal sabiniano: BILBAO'KO EUZKO-GASTEDIA. Más de 400 jóvenes, socios fundadores, enfilaron aquel día su nave con rumbo a la estrella luminosa del bien y de la felicidad.

Voy a dar unos breves datos de sus albores.

Ya en el semanario « La Patria », desde el año 1901, algunos jóvenes con pujos de escritores incipientes, comenzaron a poner al pie de su firma o seudónimo las iniciales E. G., que correspondían al título euzkérico « Euzko - Gaste ».

Se reunían en un pequeño local en el entresuelo de una casa de la calle de La Ronda y allí celebraban sesiones frecuentes para discutir sus proyectos de propaganda y de creación de EUZKO-GASTEDI.

A su número de componentes se le debió poner el tope máximo de veinte, a fin de que no fuese necesario el permiso de la autoridad gubernativa de España para ejercer el derecho de reunión. Pero allí surgió la idea y se tomó la decisión de fundar BILBAO'KO EUZKO-GASTEDIA.

El 21 de Octubre de 1903 se nombró, entre los primeros adheridos buscados por los del grupo E. G., una comisión de siete, a la que se encargó de todos los preli-

minares necesarios, incluso la redacción del Reglamento. Este fué presentado previamente a la aprobación de Arana-Goiri, que tenía su esperanza puesta en el resurgimiento de la juventud de la Patria, cuyos proyectos en Bilbao eran conocidos.

Por fin, los días 3 y 10 de Enero de 1904 pudieron celebrarse Juntas Generales en el local de la calle de Santa María que ya estaba comprometido, para el nombramiento de la Junta Directiva y aprobación del Reglamento. Y el 14 de Febrero de 1904 — justamente hace cincuenta años — se celebró la inauguración oficial con alrededor de 400 socios. Era un domingo de carnaval y precisamente un día de sorteo de quintos para el ejército español.

Por la mañana una gran fiesta religiosa en Begoña y un brillante aurreku en la Plaza de la República de dicha Anteiglesia. Por la noche una gran velada literario-musical, pues EUZKO-GASTEDI contaba ya con encendidos poetas y cálidos declamadores y un excelente orfeón.

Su Junta Directiva quedó constituida así:

Presidente, Luis de Urrengoetxea.

Vice-Presidente, Eustaquio de Errikiaga.

Contador, Avelino de Egia.

Tesorero, Adolfo de Uribarren.

Secretario, Francisco de Urizarr.

Vocales, José de Ustaran, José de Etxenagusia, Ana-cleto de Ortueta y Juan de Aretxabaleta.

El domicilio social se estableció en la calle de Santa María, nº 12, 2º piso. Raudal de vida alegre y enérgica, enamorada, dinámica, entusiasta y generosa, el que corrió desde el viejo Bilbao por tierras de Bizkaya primero y se extendió después a toda la Patria.

¿ Su labór ? ¿ Quién no lo conoce ? Nosotros, que fuimos socios fundadores, podemos decir que ella nos amantó: porque ella nos enseñó a odiar lo impuro, a enaltecer hasta el frenesí lo noble, lo digno, lo elevado; por ella hoy somos hombres, hombres de testa libre besada por un soplo fecundo; ella fué y seguirá siendo nuestra vida, la que no se abate a la adversidad, la que no se humilla a la tiranía, la que no se doblega a ninguna arbitraria dictadura, la que en todo tiempo, propicio o adverso, modula el acento del ITXARRKUNDIA, que fué su himno oficial.

El año de 1906 surgieron en su seno, animosos, ágiles, trepadores y persuasivos, los tres primeros grupos de mendigoxales patriotas: « Txakurr-Txiki », « Arin-Arin » y « Betikuak ». Fueron los que en 1908 constituyeron la primera asociación llamada « Bizkaiko Mendigoxale-Batza ». Y a principios del año 1921, en el monte « Kalamua » la Confederación Euzkadiana: « Euzko-Mendigoxale Bazpatza », con todos los mendigoxales de la Patria, constituidos en sistema Confederal, y que huégo habían de ser los gudarís que defendieron a Euzkadi con las armas en la mano y dieron su sangre por ella.

Cunde rápidamente el nacionalismo en todos los ámbitos de la Patria, y el día de Pascua de Resurrección de 1911, se inaugura EUZKO-GASTEDI de Donostia, cuyo Reglamento había sido aprobado previamente en reunión celebrada en « Euzko-Etxea ». Seguidamente EUZKO-GASTEDI de Gazteiz, y la de Iruña el 1º de Noviembre de 1919.

Bizkaya, Gipuzkoa, Araba y Navarra tenían ya su EUZKO-GASTEDI, asociaciones de jóvenes patriotas vascos enamorados del Ideal sabiniano, que enarbolaban la bandera bicrucifera y la hacían ondear por las cumbres de los montes, por los valles y por las laderas. Y la palabra sabiniana era una explosión triunfal y desconcertante en la ciudad, en la aldea, en la fábrica, en el taller, en la oficina, en el Instituto, en el colegio y en la escuela: « sa

palabra asimilada y difundida por los jóvenes que bebían con sed inextinguible en el semanario, en el folleto y en el libro.

Persecuciones casi ya hoy olvidadas sufrieron las Juventudes Vascas euzkadianas. Pero ellas se impusieron a todas y a la caída de la Dictadura de Primo de Rivera, fué Juventud Vasca de Bilbao la primera entidad nacionalista vasca a la muerte del Maestro. La primera, a la caída de la Dictadura.

« Bilbao-ko Euzko-Gastedija » declaró por Patrona suya a la Inmaculada Concepción. La de Donostia a nuestra Señora del Coro. Pero la Confederación nacional de Juventudes Vascas, declaró como Patrona suya, de todas las Juventudes, a la Inmaculada Concepción. Juventud Vasca de Bilbao, seguía ejerciendo su influencia sabiniana en todo movimiento nacionalista euzkadiano. Y fué así, a iniciativa suya, que todas las juventudes euzkadianas se agruparon en la asociación « Euzko-Gastedi-Batza » (Confederación de Juventudes Vascas), siguiendo el criterio confederalista de Arana-Goiri.

En este cincuenta aniversario de la constitución de « Bilbao-ko Euzko-Gastedija », no podíamos pasar sin dedicar un recuerdo emocionado a aquella benemérita entidad patriota.

P. S. — He transcrito así, constantemente en este artículo el nombre de « Euzko-Gastedi », porque así se llamaron todas, en origen, siguiendo las enseñanzas de Arana-Goiri. Con z el primer vocablo, porque fué formación suya — neologismo si se quiere — y de otra manera, por tanto, no tiene razón de ser. Con s el segundo, porque así lo empleó él siempre, con arreglo a su criterio etimológico.

La conferencia económica europea de Londres

Por Manuel de Irujo.

Entre el 29 de Enero y el primero de Febrero, ambos días inclusive, ha tenido lugar la Conferencia Económica de Londres, convocada por el Movimiento Europeo. Las reuniones se han celebrado en Church House, la Casa Central de la Iglesia Anglicana, anejo de la Abadía de Westminster, lo cual ha contribuido a que esta asamblea — como la que le precedió en Abril de 1949 — se conozca con el nombre de « Conferencia de Westminster ». Los delegados han vivido los días de las reuniones en un marco religioso, rodeados de símbolos cristianos y textos evangélicos. Los atributos de San Pedro, el primer Pontífice de la Iglesia cristiana, servían de adorno al respaldo utilizado por el Presidente de la Asamblea en la gran sala de conferencias, que reúne la textura de un parlamento.

Tomaron parte en la conferencia, delegaciones acreditadas por los Consejos asociados en el Movimiento Europeo representativos de Gran Bretaña, Francia, Bélgica, Holanda, Luxemburgo, Sarre, Islandia, Dinamarca, Noruega, Suecia, Finlandia, Irlanda, Suiza, Alemania Occidental, Checoslovaquia, Austria, Polonia, Rumanía, Lituania, Letonia, Estonia, Hungría, España, Italia, Yugoslavia, Grecia, Turquía, Australia, Africa del Sur, Canadá, Nueva Zelanda y las naciones asociadas a Francia en Indochina, o lo que es lo mismo: Los quince países integrantes de Europa Occidental, la Comunidad de Naciones Británicas, la Unión Francesa, y los delegados de los Consejos Nacionales de Finlandia, Suiza, España, Yugoslavia y los países situados al Este de la cortina. Los símbolos representativos de los diversos países se unían, enarrazados con textos bíblicos, en el balcón corrido destinado al pu-

blico, que cubre la sala de plenos. La bandera de España no era la monárquica — la franquista hoy — sino la republicana. Entre los delegados se encontraban bastantes negros africanos, de habla inglesa y francesa.

El organismo representativo de los pueblos que integran el Estado Español es el « Consejo Federal Español del Movimiento Europeo » constituido por acuerdo de la « Unión Liberal », el « Movimiento por los Estados Unidos Socialistas de Europa », el « Movimiento monárquico pro Europa Unida », y los Consejos demócrata-cristiano catalán y vasco por el Movimiento Europeo. Se hallaban presentes en la Conferencia a título de Delegados los Sres. Madariag, liberal; Gironella, Socialista catalán, Leizaola e Irujo, vascos, el jefe de la Delegación actuante, que, aparte sus intervenciones en Comisión, llevó la voz del Consejo Federal en la sesión plenaria, fué el Sr. Leizaola, Consejero de Hacienda del Gobierno Vasco y perito en cuestiones económicas.

Fueron ponentes de los diversos informes los Sres. Amery y Layton, británicos; Boel, belga; Ete, turco; Netherhorst, holandés; Philip y Piaton, franceses; Semler, alemán; y Svennilson, sueco. Presidió la asamblea Abs, alemán.

Además de los delegados internacionales, concurrieron los del « Consejo Parlamentario del Movimiento Europeo », la « Liga Europea de Cooperación Económica », el « Movimiento Socialista por los Estados Unidos de Europa », los « Nuevos Equipos Internacionales », la « Unión Europea de Federalistas » y el « Centro Europeo de la Cultura ». Se hallaron presentes ministros de varios países europeos, así como el Presidente de la Asamblea Europea, Sr. Spaak.

Los « Nuevos Equipos Internacionales » celebraron reuniones diarias para discutir los problemas planteados y buscar en cada uno de ellos un acuerdo de coincidencia. A ellas asistieron representantes de los Consejos nacionales francés, alemán, italiano, belga y vasco.

El Foreign Office dió una recepción a los delegados y Lord Amery, Presidente de honor británico del Movimiento Europeo, les obsequió con un banquete.

Los trabajos de la Conferencia fueron agrupados en tres Comisiones: La primera, « Expansión de los Cambios y Creación de un Gran Mercado ». La segunda, « Expansión de la Producción ». La tercera, « Inversiones ». Esta tercera comisión fué la que reunió elementos más homogéneos, y la primera que terminó sus trabajos. En sus deliberaciones cooperó con reiteración el Sr. Leizaola. La primera, aunque con gran debate, también llegó a conclusiones de cierta homogeneidad. La segunda en cambio dejó la sensación confusa de lo que no está aún suficientemente maduro y debatido. De manera concreta quedó en el aire el problema agrícola con todas sus implicaciones, de modo singular las de orden social. Tanto los demócratas cristianos como los socialistas, formularon enmiendas de rotunda oposición a las conclusiones presentadas por la Comisión, que hubieron de ser modificadas fundamentalmente.

Aparte los temas debatidos, fueron aprobadas diversas resoluciones de carácter general. Merece mención la de Lord Layton, en la que se declara necesario y urgente el entendimiento de la Gran Bretaña y la Comunidad de Naciones Británicas con la Europa de los Seis, y la adopción definitiva del Estatuto Político de Europa. Fue aprobada por aclamación la propuesta del Sr. Leizaola, para que, en la literatura empleada por el Movimiento Europeo, en lugar de referirse específicamente a los países situados más allá del Telón de Acero, incorporados hoy al Bloque Soviético, se coloquen en la misma situación todos los Estados europeos que, por diversas causas, no forman parte del Consejo de Europa, (como son, además de aquellos, España, Portugal, Suiza, Finlandia y Yugoslavia).

La preocupación fundamental de la Conferencia ha sido la referente a las relaciones económicas — aduanas, mercados, moneda, cambios, y sus implicaciones de orden político y social — entre Europa y la Comunidad Británica, y entre Europa y la Comunidad Británica de una

parte y los Estados Unidos de la otra. Los severos juicios emitidos contra el desequilibrio económico actual provocado por la política aduanera, de comercio e inversiones de Estados Unidos, han aflorado abiertamente, con cargo a británicos y franceses principalmente. Los ingleses han propugnado con gran vigor la conveniencia de crear un bloque económico integrado por Europa y la Comunidad Británica, defendido por condiciones preferenciales, para poder concurrir compitiendo adecuadamente con los Estados Unidos, y restituir de tal manera a las relaciones económicas internacionales el equilibrio de que disfrutaron durante el siglo XIX, bajo la dirección de Londres.

Los defensores de est punto de vista han sido principalmente los conservadores británicos: Amery, Boothby y Lord Balfour. André Philipp, el socialista francés, que en su ponencia inicial parte de los mismos supuestos que los conservadores británicos, ha achacado a estos una violencia excesiva, mostrándose, no obstante, dispuesto a concurrir a una nueva conferencia Europa - Commonwealth para estudiar la propuesta británica y sus implicaciones.

La manifestación ha revestido indudable importancia. Ha reflejado la preocupación que políticos, sindicales y hombres de negocios tienen en común por los problemas abordados, y la posibilidad de que estos sean resueltos con la realización completa de la unidad europea con mayores facilidades que en la actualidad. En esta asamblea una manifestación del periodo constituyente de Europa que estamos viviendo. A nosotros nos satisface que, de los doscientos delegados que han tomado parte en la misma, dos sean vascos. Su presencia es la afirmación categórica de nuestra posición sobre el tema. Somos resueltos partidarios de Europa, y haremos cuanto en nuestra mano este para lograr que lo que comenzó en Estrasburgo y siguió en el Pool Carbon Acero, reuna en día próximo a todos los países de Europa, el Commonwealth y la Unión Francesa, en una organización basada en Estatutos de orden económico, social y político. Solo así pueden ser acometidos satisfactoriamente los problemas europeos e internacionales que se hallan pendientes. Y nosotros no conocemos medio más fácil y adecuado para que, con aquellos grandes problemas, sea resuelto el que, como peninsulares y como vascos, nos afecta específicamente.

La misión de un seglar insigne a la luz de la teología cristiana

Por el Dr. Juan de Arandi.

Hace poco que ha visto la luz pública el número de DOCUMENTOS que recoge los trabajos presentados el verano último en las « Conversaciones Católicas Internacionales de San Sebastián ». Versan estos trabajos sobre la misión de los seglares en la iglesia, dando actualidad a las enseñanzas de la teología cristiana sobre la materia. El tema es de gran interés y fué tratado por más de uno con gran acierto, mostrando la vanidad de una idea, muy difundida en nuestro tiempo, según la cual los seglares en la iglesia desempeñan un papel puramente pasivo teniendo que limitarse a recibir las enseñanzas dadas por obispos y sacerdotes. La verdad es muy otra. Los seglares, incluso las mujeres, pueden tener pensamiento e iniciativas propias, pues también ellos son miembros vivos de un organismo cuya cabeza es Jesucristo, miembros vivos de una sociedad y, por tanto, personas libres en todo el rigor del término.

Porque una sociedad rectamente constituida — y no cabe duda que la iglesia lo está —, significa cohesión entre todos los miembros y unión con quien está al frente, pero también más facilidad de desenvolvimiento para todos de suerte que las facultades humanas logren máxima eficacia. Al cabo, la iglesia se compone de sacerdotes y de seglares, no para que los seglares sean cristianos de

segunda categoría, sino para que las iniciativas que pueden tener no se desborden por los campos de la fantasía sino que discurren por cauces verdaderamente cristianos, siendo jueces quienes para eso han recibido vocación, debida preparación y poder sacramental, que esto es lo que implica el sacerdocio, especialmente en su plenitud correspondiente a los obispos y al papa.

Mirando a lo que es en su pura esencia, el cristianismo consiste en el don de Dios a la humanidad, y éste desciende por medio de los sacramentos, cuyo ministro es el sacerdote, pero fructifica en las almas según la libre cooperación de éstas, sin que la posición del seglar signifique ninguna desventaja; consiste, además, en el sacrificio perfecto que la humanidad ofrece a Dios, y este ofrecimiento se efectúa por ministerio de quienes para eso han recibido unción especial, pero la apropiación del sacrificio redentor, requerida para que se cumplan los fines del sacrificio, depende de cada uno, siendo en esto tan buena la posición del seglar como la del sacerdote; consiste, por fin, en una doctrina cuyo desenvolvimiento y aplicación van en aumento según los tiempos bajo la vigilancia del magisterio eclesiástico, pero de suerte que la germinación de nuevas ideas dentro del marco doctrinal inmutable, y la iniciativa de nuevas aplicaciones según las nuevas necesidades de los tiempos, se verifican muchas veces por obra de seglares.

Precisamente, uno de los estudios, más acabados y más ricos de sugerencias entre los contenidos en este número de DOCUMENTOS, es el del padre dominico francés Agustín Leonard, titulado « la libertad del seglar », el cual muestra cómo san Francisco de Asís lanzó en la edad media un movimiento evangélico de largo alcance que todavía está produciendo frutos; cómo santa Catalina de Sena desempeñó una misión importantísima en lo tocante a los papas; cómo santa Teresa de Jesús ejerce por su doctrina mística una atracción poderosa, sin que ninguno de ellos fuese papa, obispo o sacerdote. Y son muchos más los ejemplos que podrían aducirse en tiempos pasados y presentes.

La iglesia de Dios es jerárquica y varia. Se distingue de toda sociedad puramente humana en que quien ejerce un poder de orden, de magisterio o de jurisdicción, lo recibe de Dios directamente y no por conducto de la sociedad misma. Pero nadie es postergado, antes el contrario, todo el cuerpo de la iglesia contribuye a su perfeccionamiento, soplando el divino Espíritu donde quiere y como quiere cuando se trate de suscitar corrientes renovadoras.

Cifra y compendio de estos trabajos teológicos presentados en San Sebastián, viene a ser, cuanto a su aplicación práctica, esta reflexión del profesor Golson: « Siglos de clericalismo han embotado desgraciadamente el sentido eclesial sobre este punto, y harán falta muchas décadas más para que las rectificaciones muy netas de los pontífices romanos, especialmente de S. S. Pio XII, sobre la promoción de los seglares, arraiguen en las costumbres e infundan en ellas un renovamiento de la más antigua y auténtica tradición ».

En ninguna parte, creo yo, recibe confirmación más plena esta doctrina teológica sobre la misión de los seglares en la iglesia, que en la historia vasca contemporánea. Tratándose de sindicación cristiana, como también de definir de un modo claro y enteramente conforme a las enseñanzas de la iglesia las relaciones entre la política y la religión, nadie ha trazado normas más nuevas al par que tradicionales que Sabino Arana Goiri, y, sobre todo, nadie como él ha suscitado organismos apropiados para llevarlos a la práctica, venciendo obstáculos a primera vista insuperables.

Cuando se estudia a fondo la doctrina de Arana Goiri sorprenden dos hechos: primero su adhesión plena a la doctrina católica. Segundo, la inflexión de esta misma doctrina a una aplicación más pura, separando adherencias extrañas que la desfiguraban.

Respecto de lo primero, Arana Goiri tenía una fe viva como la tenían los santos. Toda su obra la concibió dentro

de la ortodoxia más pura. Ni tuvo más ambición que la de salvar el ser y la personalidad de su pueblo en trance de muerte, para que pudiera vivir de manera más puramente cristiana. Es esto tan claro cuando se le oye y se le ve obrar, que algunos no vacilan en decir que fué demasiado lejos, que cayó en abusos integristas. Yo creo que no hay tal integrista, entendiéndolo por integrista el prurito de ver la religión en todo junto con cierto afán de guardar formas pretéritas de vida para que no sufra su pureza. Arana Goiri sabe mirar las cosas con serenidad, viendo cada una en su justo valor. Tanto es así que nadie hizo las desintegraciones necesarias con tanto acierto como él.

Ciertas expresiones, sí, se encuentran en él que empleadas hoy no serían de buen gusto, lo que prueba que también él es hombre de su tiempo. Por eso cuando se le lee hay que aplicar la norma evangélica de que la letra mata, haciendo falta el espíritu para vivificarla. Pero cuando se da a cada palabra el alcance que el daba y no otro y se le entiende a la luz de su espíritu lo que se descubre es que sabía darse del todo a lo que veía tener valor absoluto, y repudiar lo que veía como censurable. Tal sucede, por ejemplo, con el liberalismo, que él toma en el sentido usual entonces entre muchos católicos de tibiaza en la fe, no en el de amor a las instituciones libres, o respetuosas de la libertad; o como un fin en sí, cuando no es más que base para proceder humanamente en todo.

Pero precisamente porque miraba bien qué es lo merecedor entrega completa y qué no, supo apartar de los usos religiosos de su tiempo prácticas que desfiguraban la fe y dar carácter constructivo a su labor. Fe absoluta en Dios, pero sin hacer de España, ni de patria alguna terrena, un ídolo que poner junto a Dios. Culto supremo de patria para Dios, amor humano para la patria terrestre, teniendo, por otra parte, cuidado exquisito para definirla correctamente. El Evangelio como norma de la vida en todas sus manifestaciones, sin excluir las de la política, pero precisamente como norma, como principio vivificador, no como forma política que ha de mantenerse con procedimientos políticos.

La plenitud de su fe le permitió hacer estas disociaciones y le limpió la vista para percibir el valor de dos corrientes de gran alcance en nuestro tiempo: el nacionalismo, que tiende a organizar el mundo, no según el capricho de los jefes de estado, sino sobre la base de los grupos humanos surgidos por obra de la naturaleza, y el obrerismo que mira a asegurar la dignidad del trabajador en la organización interna del estado. Y el valor intrínseco y la adhesión que las ideas como las suyas reciben hoy en el mundo católico hacen ver que era auténtica su misión en la Iglesia de nuestra tierra. Sin faltar en lo más mínimo a sus deberes de católico, antes por cumplirlos mejor, vió horizontes que sus contemporáneos no veían y abrió los caminos por donde hoy van los más perpicaces.

Brasil-eko uri aundi bat dala-ta

Eleizalde'tar Iñaki'k.

Egun aundi bat ospa zuten joan zan Ilbeltzaren 25'an Brasiltarrak. Sao Paulo deritzan eta bi milloi biztanle dauzkan uri ederraren laugarren eunki-betetzea.

Atzerritarren jai-egun ori zergatik aipa emen? Laister ikusiko.

Norbaitek esan du gizon bakoitzak bi aberri dauzkala: herea ta Prantzi. Esaera au pizkat aldaturik esan genezake euskotarrok bi aberri dauzkagula: Euskal-Erria ta Ameriketa. Aspaldikoa bait-da euskotarron Ameriketa-alderako joera. Lurrealde ori Europatarrak arkitu zuten ordurakoa. Ta arrezkero zeinbat eusko-seme joan ote dira itrasozaruntz ortara. Ta ez danak erre-billa. Kristau-sinesmena zabaldu-naiak ere asko ta asko eraman ditu.

Ain zuzen, orietakore bat zan Sao Paulo sortu edo

irazi zuna ere. Brasiltarrak ez daukate aztuta Aita Antzietaren izena. Euskotarrok baño areago ospatzea ere dute Gure odolekoa zanik ere bai ote dakite gero aberkide askoek? Urrestilla-aldekoek bai noski, bañan besteek?

Urrestillakoa zan, ba, aita mixiolari orrek. Antzietata Zabala zitun abizen. Baso-usai aundigoko abizenik nai ote? Gaur ere Jainkoari eskerrak Urrestillan euskera ba da nagusi, amaseigarren eunkian beste izkuntzik entzuten ote an? Españi-aldeko ikastetxeren batera joan-bearren arkitzen zan ikasleak bakarrik jakingo zun, noski, gaztelera. Gure mixiolariaren aita, zaldun-etzeko semea Portugal'aldean eta ibillia zan. Ango neska batekin ezkondu ere zan.

Gazterik sartu zan Joanes Antzietara orren seme Jose, Jesusen Lagundian. Iñaki Deuna oraindik bizi zala. Antzietata gazteluko zaldunak eta Loiola gaztelukoak aspalditik ziran, noski, ezagunak. Urrestillarrak eta Azpeitiarrak ia erri batekoak ez ote gaur ere?

Bi eusko seme orien kideko zan irugarren zaldun etzeko seme Xabier naparra. Antzietata baño pizkat zartre-go. Naparra China-aldean Kristau-sinesmena zabaltzen ari zan urteetan joan zan Antzietata Amerika-aldeara sinesmen orixe zabaltzera.

Iparragirre'k « eman da zabaltzazu munduan frutua » kanta baño askoz lenago, bi euskotar oriek Euskal-Erri'tik urrun zebiltzan berri onaren azia ereiten.

Ain zuzen Brasil'ko biztanleek ez dute Aita Antzietata, Sao Paulo erria irazi zulako bakarrik ospatzen. Ezta batez ere orregatik; lurrealde zabal ori-barua kristau-sinestea ta jakintza zabaldu zitulako baizik.

Brasil'eko mixiolari aundien jotzen dute edesti-eskolatuek gure odoleko jesuita au.

Antzietata baño len beste mixiolari batzuk joanak omen ziran Brasil'era, baño angoin dindar-jendeak berealaxe garbitu omen zitun. Ba-dakizute zer izan zan Antzietata'k egin zun lenengo gauza? Inditar-jende oien izkuntzak ikastea. Izkuntzak, diot... eta ez izkuntza. Bederatzi izkuntz ikasi baitzitun. Ala dio edestiak. Angotarren izkuntzak ikasi ta izkuntz oietan erakutsi itzez eta idatziz kristau-sinestea. Orrela adiskidetu zitun Inditar giza-odol goseak. Adiskidetu aurrena, ta gero kristautu.

Cesar Cantu jakintsuak dionez, kristau-ikasbideak ez ezik ipniak, antzerkiak eta edestiak idatzi zitun izkuntz oietan.

Orra nola joka zan euskotar mixiolari au Brasil'en, Xabier Indietan bezelaxe.

Jokabide ori ikusirik, nola ez negar egingo Eleizgizon askoek gure errian adierazten duten burugabekeriaren aurrean?

Erdera sartu nai baidigute naitanaiez euskaldunori! Erdera ikastea bearrezko ote kristau izateko? Noiztik nora?

Ala uste izan ba'lu Antzietata'k, etzitun kristautu zitun ainbat Brasildar kristautuko. Beste aurreko mixiolariari egiña egingo zioten ziurki, orri ere angoin Inditarrak: berealaxe garbitu, alegia.

Ta ez uste, bere bizi gordetzearren, izkuntz oiek ikasi zitunik. Bera bizi gordetzea beste asmorik euki ez balu, etzeukan Brasil'era joan bearrik. Kristau-sinestea zabaltzeko bide egokiena ori zala uste zulako ikasi zitun. Eta arrazoai aundia zeukan.

Jatorrizko izkuntzan entzuna askoz barrenerago sartzen baita gizonaren buru-biotzetan!

Bestalde, kristautasunak ez ditu deseintzen gizon baten edo erri baten berezko ezaugarri ta doaiak, zuzentzen eta edertzen baizik. Zugaitz bati txertratutako kimu berria bezela da kristau-sinestea. Nori bururatzen zaio txerriuta artu bear dun zugaitz aultzea edo erailteza?

Ala Inditar gizon-odol zaleentzat egi dana Euskaldunentzat gezur ote? Etzan iritzi ortako Euskal-Erriak ezagutu dun mixiolari aundienetako bat. Aita Mendiburu. « Euskerak buruajasozea nai du Jainko'ak » zion, eta itzez eta idatziz Jainkoaren gogo ori betetzen saia zan. « Zeroreri besteek egitea nai zenukena, orixe egiezu zuk

ere besteei ». Orra Jainkoaren legea ta orra atzerriratzen diran ainbat euskaldunen jokabidea. Euskalduneri euskeraz eta Inditarreri indieraz. Mendiburu ta Antrieta. Biak iritzi bateko. Biak mixiolari ospetsu.

Euskal-Erriko Eleiz-gizon guziak zergatik iritzi bereko izango ez?

La Libertad de pensamiento en el Mundo

Por Jesus de Galindez.

Hace unos días nos reunimos en Nueva York una veintena de juristas del mundo entero, para exponer y discutir las experiencias de nuestros respectivos países y religiones sobre un tema que hoy es álgido ante el ataque de las ideologías totalitarias y la reacción enfermiza de otros sectores: « El derecho del hombre a la libertad de pensamiento ».

Sir Hartley Shawcross había venido desde Inglaterra, donde hasta hace poco fué procurador General; el Dr. Hu Shi fué Rector de la Universidad de Pekin antes de convertirse en exilado; había profesores universitarios de Francia, Italia, Suiza y Holanda; había un Decano de Teología católica, un rabino judío, un pastor protestante y un abogado mahometano... Yo figuraba oficialmente como Delegado Vasco, a mas de profesor.

Todos nos habíamos congregado en Nueva York para la apertura del año 1954, en que la Universidad de Columbia celebra su Segundo Centenario, bajo el lema que nos sirvió de punto central para nuestras conferencias y discusión. Es buen símbolo de la obra intelectual realizada desde que el año 1754 se reunió un puñado de ocho alumnos para escuchar las lecciones de un Rev. Samuel Johnson. Dos siglos y cuatro guerras se han sucedido desde entonces; hoy el primitivo « King's College » se ha transformado en una Universidad de renombre universal, su alumnado pasa de 25.000, y sus edificios se desbordan por la colina de Morningide en la parte alte de la ciudad.

Y este año celebramos nuestro Segundo Centenario, con la colaboración de unas 500 Universidades y Centros culturales del orbe, solo los países soviéticos han dejado de contestar a la invitación. En enero, mayo y octubre se han concentrado los programas de más interés. El Gobernador del Estado de Nueva York, Dewey, y el alcalde de la ciudad, Wagner, los inauguraron oficialmente a primeros de año; no en balde la Columbia University ha proporcionado ya 14 alcaldes a la ciudad y 10 gobernadores al Estado.

Con ser ambicioso ese programa, sinceramente creo que la discusión en Mesa Redonda a que tuve el honor de ser invitado aportará para el futuro un util material de análisis y meditación. Todos los trabajos serán publicados en un número especial de la « Columbia Law Review ».

Se enfrentaron allí diversas concepciones ante el delicado problema de la aparente contradicción que hoy existe entre el derecho individual a la libertad de pensamiento, y el derecho estatal a defender su seguridad nacional. Más en concreto, se analizaron doctrinas y soluciones legales ante la amenaza del comunismo.

Creo que la exposición más interesante fué la ofrecida por el profesor Isaak Kisch, de la Universidad de Amsterdam. Quizás porque Holanda es uno de esos pocos países ideales, que han podido defender sus libertades individuales sin graves riesgos en los últimos siglos. El profesor Kisch, a más de exponer una sana doctrina democrática, se enfrentó al actual problema del comunismo haciendo una importante distinción: entre los comunistas que según él dijo en frase pintoresca están en la cocina y pueden envenenar la sopa, es decir los que se han infiltrado en posiciones oficiales de responsabilidad, y los simples agen-

tes comunistas que hacen propaganda por gritona que sea, los que él llamó comunistas encima de un cajón callejero. Las medidas tomadas en Holanda tienden a eliminar los primeros de esas posiciones de responsabilidad, y permitir la propaganda de los demás.

Algo parecida fué la exposición de Sir Hartley Shawcross, respecto a las experiencias inglesas. Mereció mayor atención en los periódicos newyorkinos por la categoría del expositor, pero quizás estuvo siempre velada por un recelo de no herir susceptibilidades norteamericanas. En la misma línea se expresaron los profesores Andre Mathiot, francés, Piero Sereni, italiano, y Jacques Bouquin, suizo, al exponer un resumen de la legislación vigente en sus respectivos países. Los matices varían ligeramente, pero la esencia del balance entre libertad de pensamiento y garantías estatales es la misma; al fin y al cabo se trata de países europeos democráticos.

Frente a ellos, al profesor Harold J. Berman, de la Universidad de Harvard, y a mí nos tocó exponer los ejemplos que no se deben imitar: la Rusia comunista y la España franquista. Y el Dr. Hu Shi patinó como pudo sobre la resbaladiza superficie de la China del Kuomintang. A la hora del balance final serán también aportaciones útiles, aunque sea por lo que tienen de negativas. Como lo serán también los resúmenes históricos de las religiones judía, mahometana y protestante en este aspecto; el Padre Connell, Decano de la Universidad Católica de Washington, tuvo a su vez la franqueza de abordar un tema tan delicado como es el de las razones que dan lugar a un Índice de libros prohibidos por la Iglesia Católica.

La sesión final fué un análisis de conjunto a cargo de varias personas bien seleccionadas. Los profesores ingleses Goodhart y Lawson expusieron una doctrina democrática muy semejante al análisis de la legislación canadiense que por la mañana había expuesto el Magistrado de su Suprema Corte, Ivan C. Rand. El profesor francés B. Birkin-Guetzevitch resumió los principios constitucionales de la post-guerra. Y los norteamericanos Whitney N. Seymour, Rex Stout y Clifford P. Case abordaron a su vez el problema general con mentalidad inspirada en la realidad de Estados Unidos durante los últimos años.

Es difícil digerir todos estos matices, tras estar escuchando una veintena de discursos minuciosos durante dos días. Habrá que esperar a releerlos en la revista de nuestra Facultad de Derecho. Pero al menos es posible destacar la valiosa contribución que la Universidad de Columbia ha aportado con esta Reunión al análisis de un tema, que no es solo académico, sino profundamente práctico.

Por defender esa libertad de pensamiento, muchos de nosotros tuvimos que salir de nuestras patrias. Pero en la Columbia University hemos encontrado un segundo hogar. Por eso, cuando el día de la graduación llega, norteamericanos y extranjeros sentimos la misma emoción al entonar las estrofas breves de nuestro himno, aquellas que terminan:

« Stand Columbia! Alma Mater —
Through the storms of Time abide! »

BORDA-TXURI

Euskal antzerki Berria

Arruebarrena'k.

Gure irakurleek ba-dakite juan dan ilean Azparne'n antzerki berri bat ikusi eta entzun al izan zala, erri artako Aritz-barne deritzayon antzoki ederrian.

Antzerki au Larzabal Sokoa'ko Erretore jaunarena da.

Apai'z orrek egin ditu beste batzuk, eta ba-dauka beste bat ere « Baso-beltz » Urruñ'a'n eman zutena.

Larzabal jaun oni orain urte pare bat Donostia'n antolatu zan norgeika batean saritu zuten olerkari aipagarrietakoa bezela.

Larzabal beronek egin zigun « Etraun » antzerkia, milla estabaida sortu zituena. « Etraun » gordina izaki, orain arte azaldu diran euzkel-antzerkiak baño arrunt gordina goa.

Larzabal apaiz jaunak uste, antzerkia bizikeraren neurrian biar dala ta gaurko bizikera azaltzen dizkigun arlo edo problema biziak azaldu bear dizkigula, naiz larriak izan; agian larriak bestien gañetik bide zuzena arkitu dezagun.

« Borda txuri » orain azaldu duan antzerki au ere gorrietakoa da, ots apainkerizko ezta gabea.

« Etraun » egin zanean Larzabal jaunak, berak aitortu zuan azkartxoegi egiña zala, au da bear zuken denborarik artu gabe.

« Borda txuri » au egille berak dionez patxara geyokin izan ta orregaitik zegoen ikus-egarri aundia.

Antzokia bete beterik zegoen antzerki zanean.

« Borda txuri » antzerkiaren gaya Azparne'n ezaguna omen da, ara eman laburki nolakoa :

Pierres Borda-txuri. Galera zeritzayen barku edo ontzi zakarreta, epaitu zuten bizi guzira, bere aita biotz gogorra ikaratze arren tiro bat bota ziolako.

Etsun asmorik aita erailteko eta etzegen momentu aretan bere buruaren jabe, bere aita'ren zitalkeriak burua galdu arazi ziolako, baño gertakizun abek etzizkaten kontuan eduki.

Ez edukitzeko ba-zan tartian osaba indiano zipotz bat, eta baita ere nerka eder eta zoragarri bat...

Nerka onek Pierres maite zun, Pierres bera ere mutil eder eta adoregarri zalako, baño zoritzarrez nerka ori bera maite zuan Pierres'en aitak.

Errez ikusten da nola azaltzen diran antzerki onitan mundu ontako gauz eder eta itxusiak.

Nerka mutilleen maitasuna, ta bere alboan gizonak izan ditezken mizeri eguigarrienak.

Danak azaltzen ditu egilleak diran bezela, munduan azaltzen diran legez, ta antzerlari nagusi bezela.

Orregaitik, antzerki ikusleak gootik txalotu zuten, eta orregaitik bi egunez, ez igandean bakarrik baita ere larunbatean, Antzoki edo teatrua bete beterik arkitu zan.

Azparne'ki antzerlariak, fama dute, ondo merezia, ta « Etraun » Larzabal beronen antzerkia biziro egoki egiten zuten.

Oraingo antzerki au ez dute ain ongi ateratzen, baño ezta gaizki ere.

Gure baitan, lenengo antzeizkizun abetan len bezin ongi egin ez badute, gerora erremedituko dituzte akatzak ta laster ederki antzeztuko dute.

El Euzkera y la Personalidad vasca

Por Aloña.

Se empieza a oír una afirmación inquietante, una afirmación que ha llenado de temor nuestro corazón y helado casi nuestra sangre de patriotas: « AUN PERDIDO EL EUZKERA SEGUIRÁ HABIENDO UN PUEBLO VASCO, SI BIEN DISTINTO DEL ACTUAL ».

¿ Aun perdido el euzkera !... ¿ Qué sería sino un recuerdo el pueblo vasco ? ¿ Qué sería, joven patriota, tu Euzkadi sin euzkeldunes ? ¿ Qué finalidad, qué meta, qué esperanza podría justificar la postura absurda y estúpida de unos abertzales convertidos ya, todos, en españolisimos « vascongados » ?

Si alguno nos dijese que la raza no tiene importancia esencial le tomariamos por loco; y si insistiera en que, sustituyendo de raíz la nuestra por otra totalmente distinta, existiría aún el pueblo vasco, hasta el menos sensato mostraría disconformidad absoluta. Si se nos pro-

pusiese llamar pueblo vasco al constituido por un millón de arábes, por ejemplo, afincados en nuestro suelo con el único lastre de su raza, nadie se avendría a admitir lo absurdo de tal disparate.

Porque, aunque no somos racistas, admitimos que hay en cada pueblo un campo de indiosincrasia o, dicho de otra forma, de manera de ser, que aparece determinado, siquiera parcialmente, por complejos atavismos de la sangre no solo fisiológicos sino psíquicos. Es evidente que una inmigración desmesurada acaba de hecho con la personalidad de un país, transformandola esencialmente, y hasta aniquilandola en casos extremos como el presentado. Un cambio total de raza, su sustitución completa, materia a cualquier pueblo y lo mismo al nuestro.

Algo parecido cabría decir respecto a un cambio radical de territorio y clima, porque tanto la raza como el medio ambiente son indiscutiblemente y en una cuantía relativa que no vamos a discutir, factores determinantes de la personalidad de un pueblo. La sustitución de uno de aquellos produciría en estas variaciones tan importantes como las que todos conocemos por la Historia.

¿ De donde procede pues esa tranquilidad suicida respecto a la sustitución de nuestro idioma, respecto a un cambio total de lengua ? ¿ Quien puede defender firmemente que existiría unidad esencial entre el pueblo resultante de tal acontecimiento y el nuestro de hoy ? Y ni se nos hable de la tan cacareada romanización del pueblo vasco, pues en aquella ocasión Euzkadi asimiló raíces extrañas sin cuento, pero no sustituyó su lengua. Precisamente la asimilación es una función normal de todo ser vivo.

El idioma es uno de los exponentes máximos del alma de un pueblo. Ahora bien, es un hecho reconocido que toda traducción se hace con perjuicio de la obra original, pues escapan de continuo infinitos matices en cada palabra, en cada frase, en cada giro característico: « Euzkaldunak », de Orizé, es intraducible como poema vivo y palpante. Es un hecho sabido asimismo, que el idioma del que habla o escribe limita su capacidad expresiva y otorga a lo hablado o escrito tonalidades peculiares e intraducibles igualmente. Genio idiomático es, precisamente, esa personalidad intraducible.

Pero el cambio de idioma no es sino traducción, y dado el carácter irrevocable de la personalidad lingüística, y por ende anímica, ¿ como dudar insistimos, que la pérdida de la lengua vernácula equivale al aniquilamiento de la personalidad del alma traducida ? Un pensador de la categoría de Oswald Spengler no pone en duda este hecho.

Negamos rotundamente por tanto, que la personalidad vasca tenga sentido sin euzkera. El día nefasto (no lo permita Dios) en que los vascos olvidemos el idioma nacional para vergüenza nuestra, Euzkadi habrá sucumbido sin lugar a dudas; y habrá muerto porque su yo habrá huido de ella, y morir es perder el propio yo.

Lógicamente, aún desaparecido el euzkera, la zona actualmente vasca tendría sus singularidades, creadas por influencia del clima y de los pueblos limítrofes, de la historia y de la naturaleza, de la raza y de sus atavismos. ¿ Cómo vamos a negarlo ! Precisamente estamos convencidos de que Euzkadi pasaría a tener una acusadísima personalidad « norteña » y « vascongada »... !! Ni lo dudamos !! Es este el fondo de la cuestión, y tal vez este afincada en esta esperanza la raíz de la sugerencia. El pueblo vasco se convertiría en el pueblo vascongado, y Euzkadi en la región navarro-vascongada, así con guión en medio...

No nos hagamos ilusiones. La importancia de la conservación nacional no ofrece dudas, y menos aun en nuestro caso concreto, en que existen factores geográficos y económico-políticos que convierten el euzkera en el baluarte clave de la defensa de nuestra personalidad, que es lo que importa.

Se no ofrece bien palpable lo ocurrido en zonas vascas hoy erdeldunes. El vulgo identifica vasco con euzkeldun y por doquiera se oye en Navarra lo de que « vascos son de Pamplona hacia arriba, el resto somos navarros ». Análogamente existe una empresa llamada « vasco-alavesa »...

¿ Se nos objetará acaso que con los cultos no pasa lo mismo ? ¿ Quien considera hoy vasco el Pirineo de Huesca o la Rioja Alta ? ¿ Es que basta que los antropólogos lo afirmen después de cincuenta mediciones craneales ?

Nadie sostiene, ni el vulgo ni el no vulgo, que se haya creado una personalidad vasca distinta en dichas zonas, sino que allí se ha perdido lo vasco, quedando relegado a puro recuerdo histórico. Es más : el límite del área comunmente considerada vasca coincide casi con la línea limitrofe del euzkera; y si hace cinco siglos era el Ebro, y hace cien años la falda Sur del Andia, hoy está fijada prácticamente en un paralelo que atraviesa la Burunda y el N. de Alava.

Este es simplemente un hecho. No se trata aquí de dar o quitar merito a nadie, aunque no es inoportuno recalcar, que hoy se habla aún euzkera gracias al sacrificio de las zonas hoy erdeldunes, que merecen por ello mismo nuestro cariño mas afectuoso y sincero, y para las que deseamos fervientemente una rápida restauración de su autentica idiosincrasia, perdida hoy por la fuerza de las circunstancias.

Rechacemos los cantos melódicos de sirena que nos incitan a una molición facil. La rehabilitación del euzkera es esencial para que nuestro patriotismo tenga sentido. Es absurdo luchar por una Euzkadi erdeldun.

Es mas : la actual Euzkadi euzkeldun es, en el fondo, la savia que vivifica nuestros anhelos. Somos patriotas por y función del euzkera que aun se habla, pues con el vive, aunque precariamente, nuestra personalidad.

El euzkera no lo es todo, pero Euzkadi no es nada sin euzkera. Ahora bien ¿ es razonable y factible una Euzkadi euzkeldun ? He aquí el tema que comentaremos en otra ocasión.

TEMAS ECONOMICOS Y SOCIALES.

Las nuevas perspectivas económicas

Por Jesús M. de Leizaola.

Pasan los meses y se asemejan poco las situaciones en el terreno de la Economía.

En el momento en que escribo, todavía están reunidos los Cuatro en Berlín, con el 3º — la China de Mao — con observadores oficiales en el mismo Berlín. En el terreno de la Economía, eso significa y coincide con un gran esfuerzo ruso en favor del intercambio comercial entre el Este y el Oeste.

Hace quince días, yo mismo me hallaba en Londres, en la segunda Conferencia Económica de Westminster, organizada por el Movimiento Europeo para estudiar las proposiciones a comunicar a los gobiernos de Europa, y al Commonwealth al objeto de que se organice de un modo más abierto el intercambio comercial entre todos los países representados, con más el Africa principalmente; para que se pongan en movimiento iniciativas que conduzcan a la expansión de la producción, reduciéndose los precios de costo europeos, a fin de lograr costos que permitan la concurrencia en el mercado mundial; y para que se proceda a inversiones, en plan de colaboración internacional, mediante las cuales los países de bajo nivel de vida que existen en Europa salgan de su depresión y alcancen el de

otros más adelantados. Acción esta última que, naturalmente, ha de ser más enérgica aún en los territorios ultramarinos (el Africa, otra vez.) que de un modo o de otro están ligados a países Europeos.

Desde el punto de vista de la Economía, todas estas iniciativas que, en mi último trabajo de esta sección, dije que conducen a macrodecisiones, influyen manifiestamente en la coyuntura. Por ellas, los negocios — lo mismo en la industria, que en la agricultura, que en la finanza — se harán o más activos o más difíciles; la demanda se hará o no mayor, o se contraerá, y todo hombre de empresa padecerá o beneficiará de las consecuencias.

Desde el punto de vista social, igualmente, los trabajadores encontrarán fácilmente trabajo o no, y las retribuciones que perciban serán o no raquíticas.

No es razonable, en el estado de las cosas en el momento actual, dar por descontada una euforia general en el mundo de la Economía. Es indudable que hay muchas necesidades y que, por ello, potencialmente, una amplia demanda podría existir. Pero, hablando con la más estricta objetividad e imparcialidad, hay que partir del hecho de que, por desgracia, desde que en la guerra de 1914 a 1918 quedó rota la corriente comercial con el mundo soviético, el comercio y la Economía mundiales perdieron en el terreno de los mercados y de las inversiones una gran parte de sus bases naturales de expansión, y que con la mayor extensión del área soviética, ahora extendida a China entera, tales bases naturales están hoy más reducidas todavía.

La suerte de la Economía en el mundo libre, en el occidente, depende, por ello, en gran parte, de la conciencia que se hagan los Estados — y naturalmente, los más poderosos en primer término —, de su papel y de las necesidades y posibilidades de la hora presente.

En este punto, la política de los Estados debe, sin género de duda, orientarse a una expansión de la Economía, lo cual significa que los Estados deben abrirse, no a una fiscalidad invasora sino a una libertad de las inversiones privadas.

Política tanto más necesaria cuanto el Estado o el país sean más pobres.

Es evidente que ello no significa que el Estado se ponga al margen, sino al contrario: que su intervención activa y dinámica debe tener dos caracteres esenciales en el momento actual, los cuales se definen por las palabras liberación y creación. Porque hoy, es indispensable ir a liberar de trabas el intercambio exterior y de gravámenes a la producción y al consumo; y hay que crear en el terreno de la Economía para que la propia abundancia limite los precios y destierre la miseria.

Y la finalidad de la liberación no puede lograrse sino por la acción del Estado, en tanto que en la obra de creación su papel puede ser únicamente complementario de la acción privada.

Lo que me toca subrayar además es que en toda esta acción, como impulsor, como colaborador, el elemento proletario-sindical es indispensable. Y me parece sería difícil que yo pudiera expresar mejor la tendencia liberadora exigida por las perspectivas actuales del mundo que con la siguiente frase de la intervención del miembro del Consejo de la Federación de los Sindicatos alemanes que habló así en Londres : « Hay que comprender que desde el punto de vista técnico una integración económica es irrealizable a menos que asegure una plena libertad de movimiento a la mano de obra ». A cuya afirmación agregó que es igualmente precisa la seguridad.

Esto quiere decir — y me parece que la conclusión se impone por su evidencia — que a los dos factores de la producción les es hoy común la reivindicación ante los poderes estatales : libertad de movimiento y seguridad.

Tales aparecen las dos columnas de Hércules de nuestro horizonte, sin cuya defensa no parece se puedan esperar sino la estrechez y la miseria.

Enseñanzas de la huelga de Bilbao

Por Langille.

B.D.I.C.

Con este mismo título, aparece en « FOCOS » boletín de la Confederación Internacional de Organizaciones Sindicales Libres, el artículo informativo que vamos a transcribir seguidamente, que ha sido publicado en edición especial, por los servicios de dicha Internacional.

En el boletín « FOCOS » aparece también la nota insistente acerca de las Organizaciones afiliadas a la C.I. O.S.L., que agrupan en su seno a cerca de sesenta millones de obreros del mundo libre, para que reproduzcan dicho artículo en los periódicos y medios de difusión sindicales, lo que demuestra la importancia que los medios internacionales han dado al movimiento huelguístico últimamente desarrollado en Bilbao.

Lo que no especifica el artículo que vamos a reproducir, es la última decisión de la Dirección de la Compañía Euskalduna, por mediación del SR. PERAL. Jefe de Intervención de la misma, despidiendo a 19 obreros profesionales y entre ellos 10 oficiales torneros, como represalia a los hechos ocurridos y acusados de ser los inductores de la huelga. La mayor parte de los despedidos habían estado detenidos desde el principio, hasta el día 23 de Diciembre, en que fueron puestos en libertad.

No vamos a comentar este nuevo atropello, puesto que habrá ocasión de hacerlo, si la empresa no se vuelve de su injusto acuerdo.

He aquí el artículo en cuestión :

La Solidaridad de Trabajadores Vascos, organización afiliada a la C.I.O.S.L., acaba de enviarnos desde Biarritz su residencia en la emigración, un informe en el que destaca algunas de las conclusiones más significativas que conviene sacar de la huelga que tuvo lugar a principios de diciembre en la compañía bilbaína « Euskalduna S.A. », de construcción y reparación de barcos. Recuérdese que la huelga se inició el 30 de noviembre, y duró una semana. Había sido declarada a causa de la negativa de la dirección a mantener las horas extraordinarias que venía haciendo el personal de la empresa, lo cual significaba para los trabajadores que tendrían que contentarse con un jornal insuficiente y sin aumento ninguno. (En el caso de los obreros no calificados el jornal es de unas diecisiete pesetas y está muy por debajo del nivel de la vida).

El rasgo más característico de esta huelga ha sido indudablemente la enérgica solidaridad de los 5.000 trabajadores de los astilleros que no se dejaron intimidar ni por el impresionante despliegue de fuerzas de la policía franquista, ni por la amenaza de la empresa de despedir a los huelguistas e incluso de privarles de los derechos que tenían ya adquiridos en la seguridad social. Empezó el movimiento con una huelga de brazos caídos cuando la dirección se negó a discutir las reclamaciones de los obreros con una delegación del personal. Al día siguiente, unos cien policías armados ocuparon los talleres y obligaron a los trabajadores a abandonarlos ; entonces se puso en un cartel el aviso de despido. Las autoridades de Bilbao, temiendo que el movimiento pudiera extenderse a otros astilleros y empresas industriales, movilizaron la guardia civil e hicieron venir de San Sebastián refuerzos de Policía Armada. Por información directa de Madrid, se ha sabido que en la mañana del 4 de diciembre tres compañías de Policía Armada estuvieron acuarteladas y dispuestas a salir para Bilbao. Ello no obstante, los trabajadores de algunas empresas vecinas — « Naval del Nervión », Babcock y otras — presentaron las mismas reivindicaciones que los de la Euskalduna y se disponían a ir a la huelga cuando la dirección accedió a sus demandas.

Según los informes recogidos en Biarritz, han sido

detenidos de doce a veinte obreros acusados de haber sido los cabecillas del movimiento. Comparando estas cifras con las huelgas de 1931 (6.000 y 3.000 detenidos respectivamente), las represalias que ha tomado ahora la dictadura franquista parecen anodinas. Otro signo claro de la indecisión y de la debilidad del régimen está en la declaración hecha por el Gobernador civil de la provincia de Vizcaya. Al regresar precipitadamente de Madrid, donde se encontraba, a Bilbao dijo a los periodistas que no había necesidad de que interviniera él en el conflicto porque se trataba de un asunto a discutir entre la empresa y los obreros. Hasta ahora, con arreglo a las disposiciones vigentes en España, la declaración de una huelga constituía un ataque a la seguridad del Estado equivalente a la sedición y se podía imponer a los promotores largas penas de prisión e incluso sentencia de muerte. Queda por saber si esta relativa lenidad es debida a una debilitación efectiva del régimen o si no es más que un indicio de la creciente atención que pone Franco en las reacciones de la opinión pública extranjera como consecuencia de su acuerdo con los Estados Unidos.

Sea el que sea el contenido político que la huelga haya podido tener, es evidente que constituye un paso más hacia la ruina del sistema económico de Franco. Poco antes de la huelga, al fijar los nuevos tipos de salario, se hicieron apreciables aumentos en la industria del hierro y del acero. A no ser que el régimen esté dispuesto a afrontar una considerable inquietud en las demás industrias, estos aumentos tendrán que ser seguidos por otros. Toda la política contractiva de Franco que consiste en estabilizar los salarios y dejar que los precios vayan subiendo — arreglo que la dictadura esperaba mantener gracias a la dirección de los « sindicatos » oficiales — está visiblemente haciendo agua por los costados.

Otro efecto significativo de la huelga, según las informaciones que han venido de Bilbao, es que la moral de los trabajadores se ha fortalecido considerablemente. Antes de la dictadura franquista, el ochenta por ciento de los trabajadores de la Euskalduna estaban organizados en « Solidaridad de Trabajadores Vascos ». Ahora, en cambio, no aceptan los sedicentes sindicatos dirigidos por el régimen franquista, pero, más que nunca, están firmes y unidos y tienen puesta su mejor esperanza en el sindicalismo libre.

ACADEMIA LENGUA VASCA

Concurso Literario 1954

Asuntos, condiciones y premios

La Academia de la Lengua Vasca, deseando favorecer la lectura del euskera, se dispone a publicar algunas obras populares, estableciendo para el año actual un triple concurso que se detalla a continuación y del que espera obtener interesantes trabajos.

I. — Novela policiaca o de aventuras, original o versión, preferido tema no vasco. Alrededor 300 cuartillas, máquina, doble paso, una cara, en euskera.

Primer premio 1.000 pts., segundo 750, tercero 500.

Plazo, 6 meses fecha este anuncio.

• • •

II. — Colección de 50 a 100 cuentos cortos en euskera tomados de Folklore o autores vascos, adaptados lenguaje popular o infantil. Pueden ir acompañados de dibujos aptos reproducción.

Primer premio texto 1.000 pts., segundo 500.

Dibujos (si se aceptan) primer premio 500 pts., segundo 250.

Plazo, 6 meses fecha este anuncio.

• • •

(Pasa a la página 5).

ALDERDI

EVZKO-ALDERDI-JELTZALIA' REN DEYA

BOLETIN DEL PARTIDO NACIONALISTA VASCO

B.D.I.C

IZPIVRA-SYMARIO

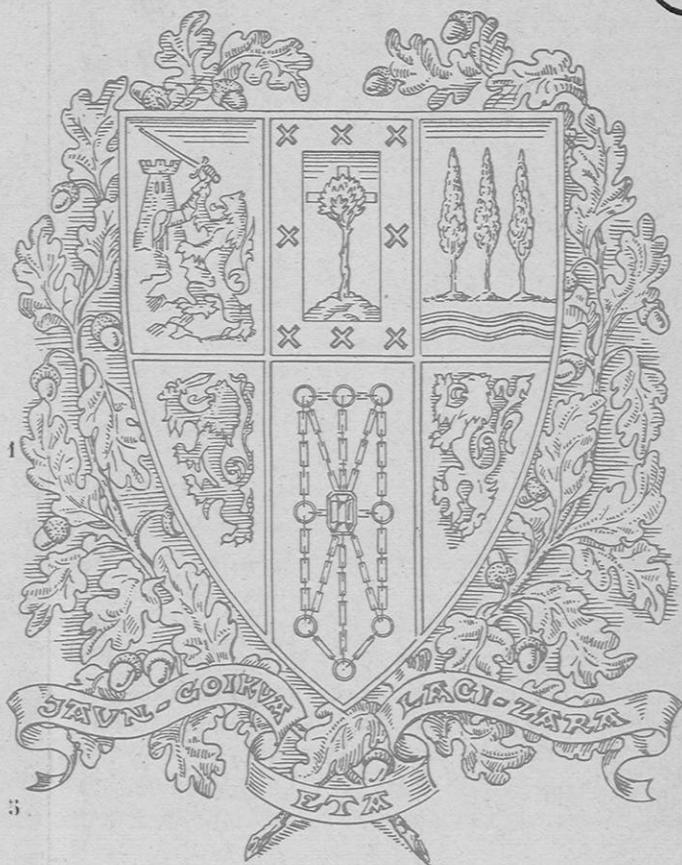
I EDITORIALES. — Aberri Eguna 1954. — Gure Arrantzaleen Larri-Aldia. — Sigue la persecución. El Proceso de la Huelga de 1951 en Gasteiz. 1

II VIDA VASCA. — Aberri-Eguna 1954 en Bayona. — Información sobre Euzkadi. — Contra la lengua y cultura vasca. — La toponimia de Bizkaya. — Artículo sobre los vascos. — Conferencia del Delegado Vasco Sr. Galindez en la « Columbia University ». — San Miguel de Aralar. — El grupo « Euzkadi ». — El odio al euzkera. — Actividades Vascas en Argentina. Federación de entidades Vasco-Argentinas. — Crónica de Bizkaya. 14 de febrero de 1904. — Crónica de Nabarra. Historia de las sanciones. 3

III TEMAS GENERALES. — Zurgin Zaharra (Otea'k Egina). — La Jerarquía católica de Estados Unidos y los derechos del hombre. (Manuel de Irujo). — Un castellano que se ocupa de nuestra lengua. (Dr. Juan de Arandi). — Euskerari buruz. (Ibinagabeitia'tar Andima'k). — Anticomunismo negativo y positivo. (Jesús de Galindez). — El uso aplicado a las lenguas. (Lopez Garcia de Salazar). — Euzkel antzerki berria. (Arruebarrena'k). 8

IV TEMAS SOCIALES. — Otra farsa sindical. (Lan-gille). — Beste auteskunde bat geiago. (Sagasti'k). 13

Arana Goiri'tar Sabin'en Olerkia. Ederra zara. 16



Marzo 1954 Epailla
— Año VIII Urtea
Numero 84 Zenbakija

ALDERDI

EVZKO-ALDERDI-JELTZALIA' REN DEYA
BOLETIN DEL PARTIDO NACIONALISTA VASCO

Illeroko argitalpena Publicacion mensual

Idazkolea ta Banakolea Villa Antoinette
Redacción y Administración Beyris-Bayonne (B.-P.)

Año VIII Urtea
Número 84 Zenbakija

MARZO
1954
EPAILLA

B.D.I.C

ABERRI-EGUNA 1954

Este año celebraremos Aberri-Eguna en pleno año del Cincuentenario de la muerte de Sabino.

Por ello, nos parece muy adecuado que el pensamiento que presida la celebración de « Aberri-Eguna », sea el siguiente : « El sacrificio de Sabino por la Patria no ha sido estéril y aquel sacrificio debe servir de ejemplo a los patriotas vascos ».

Sabino sacrificó al Ideal del Nacionalismo Vasco por él formulado, su tiempo, su hacienda, sus trabajos y su vida entera.

Para muchos hombres de su tiempo, este esfuerzo y este sacrificio no tenían razón de ser y lo reputaban inútil y estéril. El tiempo probó lo contrario y la semilla derramada por Sabino en el pueblo y fecundada con su sacrificio y con su muerte, floreció en pocos años, y la idea nacionalista ganó a la mayoría del pueblo vasco.

A impulsos del Partido Nacionalista Vasco, Euzkadi estuvo a punto de ver alcanzados una buena parte de sus aspiraciones políticas y nacionales.

En su defensa, se inmolaron las vidas de muchos patriotas y al triunfar por la fuerza los enemigos de Euzkadi, quedó interrumpida la obra de Sabino y del Partido Nacionalista Vasco.

Hoy, Euzkadi está esclavizada y los patriotas, a quienes se niega todo derecho y toda libertad, viven oprimidos y en continua persecución, como lo prueban los procesos continuos que contra ellos siguen las autoridades gubernativas y judiciales españolas.

Pero así como el sacrificio de Sabino fué fecundo para el porvenir de la Patria Vasca, estamos también seguros de que el sacrificio actual de los patriotas vascos lo será también y por el sufrimiento y el sacrificio de los patriotas, Euzkadi verá en el futuro la libertad y la plenitud de sus derechos reconocidos y proclamados.

Euzkadi Buru Batzarra, en su Decreto de Noviembre de 1953, exhortó a los Organismos del Partido y a todos los afiliados, a que « intensifiquen sus actividades de preparación, formación, proselitismo y acción, en forma tal, que este año sea jalón importante en el camino de la recuperación y libertad patrias ».

Esta orientación debe llevarse a la práctica y todos debemos colaborar en su realización.

En Euzkadi y en todos los países en que viven los vascos, se debe fomen-

tar, especialmente entre los jóvenes, la afición al estudio de la Historia de nuestro pueblo, de sus leyes, fueros, instituciones políticas, administrativas y sociales.

A este estudio básico debe seguir, según las actividades y especialización de cada uno, el conocimiento de los problemas actuales de nuestra Patria; su demografía; su situación económica y las posibilidades de desarrollo; el estado de las artes y de la cultura vascas; la situación social; los problemas de la habitación; los deportes, distracciones y recreos. Y todo ello con un sentido crítico que tienda a eliminar los defectos y los males y a fomentar el bien de la nación vasca.

Aspecto importante de la atención y preocupación de los vascos debe ser el análisis de la situación política de Euzkadi y las soluciones que puedan y deban propiciarse para resolverla.

En cada sitio y lugar, pueden diferir los métodos a seguir para poner al pueblo vasco con preocupación creciente ante los problemas principales de la Patria.

En el seno de las Organizaciones del Partido, a directivos y afiliados corresponde intensificar las reuniones y acudir a ellas, estableciendo planes concretos y, sobre todo, llevándolos a la práctica.

La creación de Círculos de Estudios en los Centros Vascos y en aquellas entidades juveniles y culturales que lo hagan posible, puede servir muy bien a este propósito.

Nadie puede impedir, ni siquiera un régimen de Dictadura, que en el seno del hogar, los padres patriotas exhorten y faciliten a sus hijos los estudios vascos citados, que si deber de aquellos es instruirlos en los conocimientos y en la práctica de la religión y dotarlos de los conocimientos generales y profesionales necesarios a su vida futura, también lo es el de hacerles conocer la historia, la vida y la realidad de la Patria en que han nacido y han de vivir.

Si los patriotas veteranos se propusieran y lograran formar unos cuantos propagandistas de la verdad patria, la obra de estos en las juventudes vascas en las que no ha calado el camelo franco-falangista, sería de efectos incalculables.

La propaganda oral, paciente y persistente, escapa a la persecución oficial y la Historia nos muestra que a ella se deben muchos de los triunfos de ideas y doctrinas perseguidas en su etapa inicial.

Si todos los patriotas dedicaran solo unos minutos al día para pensar y discurrir lo que pudieran hacer por la Patria con los medios de que cada uno dispone, el resultado, multiplicado por la acción de millares de patriotes, sería muy grande.

Consagren los patriotas unos instantes a pensar en la Patria y en sus problemas, busquen el contacto personal entre ellos y comuniquense las ideas, iniciativas y experiencias. De estos contactos personales saldrán nuevas ideas, emulaciones interesantes y nuevos planes.

A todos pedimos que en este Aberri-Eguna — un solo día del año consagrado a la Patria Vasca — formen el propósito firme de trabajar por ella, de hacer un esfuerzo personal, de aportar su cooperación a la gran obra de buscar y alcanzar el bienestar de Euzkadi y el de todos sus hijos.

Gure Arrantzaleen Larri-Aldia

Asko dira igaro dan udazkena ezkeroz, arrai bat jaso ez duten arrantzaliak. Beste askok zerbañt etxeratu ba-dute ere, arras gutxi izan da, ta ez degu uste orrelako ez urterik gure arrantzalien artian eza-gutu danik.

Naiz nekazari, naiz beste langille batzuek orre-

lako uzta eza eta janbide eza izan ba-lute, adieraziko zuten baztarretan arrantzaleok adierazi ez duten bezela.

Ongi deritzagu bakoitzak norberen gaitzak ixilik eramatea, baña oraingo arrantzalien mutu-aldi au geyegizkoa deritzagu, ta euren orde adierazi nai degu ezin dezakela jarrai egokera edo « situación » onek.

Arrantzaliak dira baserritarrekin, gure erriaren oiñarri sendoena, ta gure izakera garbiena daramtenak; orregaitik euren auziak gure auzitzaz artzen ditugu eta euren arloak guriak bezela.

Gañera ezin genezake astu gaur, gizarte arazoak ain garrantzi aundia artu dutelarik, arrantzaliak nagusiekin dituzten artu emanak gizonki eta zuzenki erababiak dauzkatela bere oitura zarretan, beste lan motetako nagusi ta langilleentzat eredu izateko eran.

Oyek orrela dirala, gure arrantzaliok arkitzen dira une onetan irabasbide gabe, ta etorkizuna goibel.

Au da arazo ontan guri geyena kezkatzen gaituena; azkeneko urte abek geroz ta okerragoak izan dirala, ta datoztenak oso itxura txarra dakartzela.

Arrantzale asko dira uste dutenak Euzkadi inguruko arrai-tokiak ta orain arte gure arrantzaliak aztertu oi dituztenak aulduta daudela, ta aspaldi ontan goitik-bera dijoztela.

Beaz toki berriak idoro biar ta ontarako len baño urrutirago joan biarke.

Nola nai ere ontziak len baño ibillaldi luziangoak egin biarke, ontzi zarrak baztertuaz, ta orain arteko arrantza-lanak aldatu biarke dira.

Bi bide dituzte arrantzaliak bere egokera kaxkar ontatik irtetzeko : bata, arraya nun dagon sumatuko duena, ta bestia, arrai sardari nola jarraituko zayon irakatsiko diena.

Ontako biarke dute agian arrantzaliak ontzi berezi aundi bat, ta ontzi onetzaz baliatu lezateke izotzetan arraya zaindu, orniketak eraman eta beste eginbearretako.

Bide abetatik edo beste batzuetatik arlo oyeri ekiten zayola, arrantzaliak, erri-agintarien laguntza biarke dute ezpai gabe, ta emen datorzkigu berriz kezka biziak.

¿ Nola gaurko sasi-agintari abek zuzenduko dute auzi au, baldin eak ba-dera errudun, gaur gure arrantzalien ontziak zaartuak ta aulak badira ?

¿ Nola uste ona jaurleri zital abekin izan, orain arte arrantzaliengaitik tutik ajola izandu ez bazayete ?

Arazo onek beste askok bezela gu euzkotarrok gure buruaren jabe izan artian ez du azken onik izango.

Bitartian, ta Jaurlaritz onen aurkako burukari lenengo lekua emanez, euzkotar guzieren dei dagiegu, arrantzalieri laguntzeko gaurko larri-aldi ontan, ta, alegintzeko datozten urtiak aurtengoa bezin illuna izan ez dezaten.

Sigue la persecución El Proceso de la Huelga de 1951 en Gasteiz

El día 4 de Mayo de 1951 se iniciaba en Vitoria una huelga general como protesta de la carestía de la vida y la insuficiencia de los salarios. Era tal la razón que existía y tan fundados los motivos, que los asalariados, unánimemente, abandonaron el trabajo y el día 5 de Mayo el paro era casi absoluto en la capital de Araba.

Las autoridades franquistas y los Sindicatos Verticales, simples marionetas del régimen dictatorial franquista, no podían consentir esta unánime protesta del pueblo trabajador sumido en la mayor miseria desde la guerra civil por ellos desatada y agravada después por su inepta dirección y por la escandalosa corrupción del régimen.

Por ello, para desviar la atención de las personas sensatas y del mundo internacional, han tratado de montar un tinglado en el cual se achacan las causas de la huelga a motivos políticos iniciados y dirigidos por las fuerzas políticas en el exilio y principalmente, a las fuerzas nacionalistas.

Pero los motivos de esta unánime protesta eran el hambre y la miseria de los trabajadores. El régimen mismo no ha tenido más remedio que reconocerlo.

La campaña emprendida por Mr. Herrera, Obispo de Málaga, quien en diversas ocasiones denuncia la explotación a que se ven sometidos los asalariados. La fijación por el Arzobispo de Valencia de un salario vital mínimo de 50 ptas. son, entre otros muchos, testimonios que corroboran esa situación de hambre y de miseria.

Como ha precisado Mr. Clerc en un estudio sobre el Estado español publicado en la Gazette de Lausanne « El nivel de vida del Estado español es en el año 1954 el más bajo de toda la Europa Occidental ».

Si a pesar de las recientes mejoras en los salarios es esta la situación de los trabajadores bajo el régimen franquista, júzguese cual sería el año 1951.

Pero aun siendo tan evidentes las causas que habían producido el paro general en Vitoria, el régimen franquista, incapaz de proporcionar un bienestar decente a los ciudadanos que gimen bajo su yugo y demostrando una vez más su debilidad y la falta de apoyo que el pueblo le concede, quiere ahogar con el terror esta unánime protesta.

Se detuvo a numerosas personas ejemplares por todos conceptos, procesándolas por el delito de simpatizar con las ideas nacionalistas o porque habían figurado antiguamente en sus filas.

Se les acusa de Sedición, de Asociación ilícita, de propaganda ilegal, lo cual es comentado en los altos medios judiciales del Estado español como « cúmulo de inexactitudes » empleando palabras muy suaves.

Pero ¿ es que los procesados tenían la fuerza y el ascendiente suficiente para arrastrar a todo el pueblo a esta manifestación de protesta que sabían había de venir seguida de una represalia feroz por el régimen Dictatorial de Franco y Falange ? Si así fuere ¿ se quiere un plebiscito más elocuente de repulsa al franquismo ?

Son innumerables las irregularidades cometidas en este proceso, ejerciéndose las máximas presiones, sobre todo por el Gobernador Martín Ballesteros, el hombre de los múltiples cargos y enchufes, para que los Magistrados de la Audiencia impongan las penas más severas a los encartados. De los métodos de presión que utiliza el régimen franquista, es un claro exponente la brutalidad con que fueron practicadas las diligencias judiciales, dirigidas por el Gobernador de Araba Martín Ballesteros y teñidos por la sangre de los encartados, principalmente Luis de Goikoetxea, Emilio de Agote y Secundino de Urrutia, según es público y notorio, para arrancarles confesiones que habían de ser base de su acusación. Procedimientos estos, que no tienen nada que envidiar a los utilizados por un Beria o por un Himler.

Diligencias además, amañadas con recortes de otro sumario tramitado en el Juzgado de Vitoria conocido como de « Pax Romana » y que fueron desvirtuadas posteriormente por el Juzgado especial.

A estas irregularidades se suman las presiones que se ejercieron sobre el Juez especial Sr. Cor-

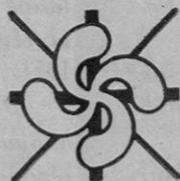
niero Suarez para que se inhibiera en favor de la jurisdicción militar, resolución que fué revocada por la Audiencia ante recurso de los procesados.

Pero esta actitud de la Audiencia que, rechazando las presiones gubernativas, falla en contra del Fiscal, había de costarle el puesto a su Presidente D. Ricardo Sanchez Movellan, que a los pocos meses fué removido de su cargo y trasladado inopinadamente.

Estos hechos darán una idea de la independencia del Poder Judicial que existe en el régimen franquista y de la poca solidaridad y falta de valor cívico que existe en parte del cuerpo jurídico que, ante un atropello semejante, no es capaz de reaccionar virilmente en defensa del compañero atropellado y, sobre todo, aviniéndose a dictar la justicia que les impone el Gobierno dictatorial, no la justicia que les impone la Ley y que es la que han jurado aplicar.

Mediten los hombres encargados de administrar justicia en la enorme responsabilidad que contraen, primero, ante el pueblo, dictando fallos inspirados por el odio y la venganza, pueblo ante el cual perderán su fé y su prestigio, difíciles de recuperar; segundo, ante el cuerpo jurídico, que a pesar del abandono y de la pobreza en que se le ha tenido, ha sabido conservarse digno, honesto y recto; tercero, ante su conciencia que ha de acusarles constantemente de su prevaricación por condenar a unos hombres que se han limitado a ejercitar un derecho natural reconocido en las legislaciones de todos los países civilizados de protestar contra la injusticia que con ellos se está cometiendo, manteniéndoles en la miseria y el hambre.

Los procesados, que se encontraban en libertad provisional desde 1951, han sido emplazados para comparecer ante los Tribunales el día 25 de Marzo. Esperemos que sobre el odio y la venganza prevalecerán la verdad y la justicia.



VIDA VASCA

Aberri-Eguna 1954 en Bayona

El día 18 de Abril, Domingo de Pascua de Resurrección, se celebrará por todos los vascos la hermosa fiesta de « Aberri-Eguna ».

Este año que conmemoramos el Cincuentenario de Sabino, hemos de dedicarle un recuerdo muy especial al hombre que se sacrificó por la Patria y que supo despertar la conciencia de la personalidad vasca.

La Junta Local de Bayona, para celebrar la festividad de « Aberri-Eguna », organiza los siguientes actos, a los que invita todos los abertzales y simpatizantes :

A las once y media de la mañana, Misa en la Santa Iglesia Catedral.

A la una, fraternal comida en el Restaurant Henry, de Anglet-Saint-Jean, (del señor Oxinaga).

Contra la lenga y cultura vasca

La Academia de la Lengua Vasca había acordado reanudar la publicación de su Boletín interrumpida desde 1936.

Esta iniciativa había sido avalada por el Rector de la Universidad de Salamanca Sr. Tovar, miembro de la Academia.

Este señor, falangista antiguo, obtuvo la autorización del Ministro de Educación Sr. Ruiz Gimenez, pero esto no ha impedido para que unos policías, siguiendo instrucciones del falangista Arias Salgado, Ministro de Propaganda, hayan secuestrado toda la edición, apesar de que su texto no contenía mas que artículos científicos y notas necrológicas de los Académicos fallecidos desde 1936.

Informacion sobre euzkadi

La importante revista de Estados Unidos « The National Geographic Magazine » del mes de Febrero, publica una extensa información grafica y literaria sobre el País Vasco de John E. D. Nolan con el título de « Life in the Land of the Basques » y con ilustraciones fotográficas de Justin Locke.

La toponimia de Bizkaya

El sacerdote Don Juan Gorostiaga dió una conferencia en Bilbao sobre este tema, afirmando constituye un elemento básico para el conocimiento de la historia del pueblo vasco.

Señala la existencia de diversos ciclos, entre ellos el prehistórico, Céltico y Románico, haciendo consideraciones sobre cada uno de ellos.

Artículo sobre los vascos

La revista « Jugend Europas » publica un documentado artículo del Profesor Hilckmann de la Universidad de Maguncia sobre los vascos.

Resume las características del pueblo, que califica de enigmático por el misterio que rodea su origen y su lengua.

Recuerda que Gernika, donde veneran el vetusto roble que simboliza las libertades vascas, fué destruida por la aviación nazi.

Conferencia del Delegado Vasco Sr Galindez en la « Columbia University »

Con motivo de celebrarse el segundo centenario de la « Columbia University », se han celebrado varias conferencias sobre « La libertad de pensamiento ».

El Delegado Vasco Sr Galindez pronunció una conferencia sobre el análisis de la España franquista, indicando no existen bajo este régimen totalitario las libertades fundamentales del hombre. Terminó recordando que los vascos, demócratas de tradición, contaban entre

sus hijos ilustres al P. Vitoria, defensor de la libertad de los pueblos, y que colocan frente a las concepciones totalitarias de derecha o de izquierda, su arraigado sentimiento de libertad y de democracia.

San Miguel de Aralar

La Diputación de Navarra ha decidido construir en el año actual una carretera de 3.700 metros que unirá el Santuario con la carretera que parte de Lekunberri. El trazado sigue aproximadamente el antiguo camino de « Guardetxe ».

También el Ayuntamiento de Uarte-Arakil tiene el propósito de construir otra carretera que subiría desde esta localidad.

El grupo « Euzkadi »

La agrupación « Euzkadi » que dirige Jon de Oñaitibia, ha iniciado su tercera gira por los Estados Unidos.

El grupo apareció en un programa de televisión en el que intervino el Delegado Vasco.

El debut en Nueva York se verificó en la Academia de Música de Brooklyn, con grandioso éxito.

El odio al euzkera

Jugando el « Anaitasuna » de Azkoitia contra el « Rayo » en Santander, se produjo en pleno partido un incidente provocado por el árbitro. Este suspendió el juego porque dos de los jugadores del « Anaitasuna » habían hablado en euzkera.

El árbitro les amonestó severamente conminándoles con la expulsión caso de que reincidieran. Los jugadores del « Anaitasuna » quedaron estupefactos y optaron por callarse ante aquel atropello.

Actividades Vascas en Argentina

Federacion de entidades Vasco-Argentinas

Durante la Semana Vasca celebrada en Mar del Plata del 3 al 10 de Enero, se constituyó la Federación de Entidades Vasco-Argentinas.

En los locales del Centro Vasco se celebró una Asamblea a la que concurrieron representantes de las numerosas entidades que el gran patriotismo y actividad de los vascos allí residentes, ha sabido crear.

Por unanimidad y en medio del entusiasmo general, se aprobó el Estatuto Provisorio y se nombró la primera Junta Ejecutiva integrada por D. Pedro de Amorrortu, Presidente y D. Iñaki Rentería, Iñaki San Martín, Pedro Arozarena, Kelmén G. Muro Ormaetxea, Fermin Berria, Félix Ayesa y Raul C. Clua, Vocales.

En el Estatuto Provisorio aprobado por cerca de 80 entidades que ya actúan en Argentina, se fijan los principios de exaltación de la nacionalidad vasca, estableciéndose los objetivos a realizar ; del desarrollo de la labor cultural y cultivo del euzkera ; organización de Congresos y Conferencias para conocimiento de la lengua, historia y literatura vascas ; establecimiento de un censo de la población vasca en la Argentina y apoyo y orientación de la inmigración vasca en la Argentina y por último, el propiciar a la formación de una Confederación de Centros Vascos de América.

La creación de esta entidad servirá para acrecentar las actividades y aumentar la cohesión de Vascos en la Argentina. Zorionak a los vascos de la Argentina.

CRONICA DE BIZKAYA.

14 de febrero de 1904

— Yo ya soy un « cocal »...

Y se interrumpió, para explicarme :

— Bueno, tú, joven bilbaino de... ¿ cuántos años tienes ?

— Veinte acabo de cumplir, don Marcos.

— Pues, claro, los bilbainos de 20 años no sabeis lo que es « cocal ». Cuando yo los tenía, se designaba con esa palabra en Bilbao a los viejos. No creo que sea euzkérica ni castellana. Bueno a lo que iba...

— Cos este amigo « cocal » que me ha salido, no sé cómo, a los 20 años de mi vida, me encontré el pasado 14 de febrero al salir de Misa en el Carmelo de Begoña. Me extraño un poco el verle allí, pero él mismo se encargó de explicarme.

— Te decía, pues, que yo ya soy un viejo ; pero he venido a esta Misa que habeis organizado los jóvenes, precisamente por eso. La Misa se ha celebrado en sufragio de las almas de esa pareja joven, muerta trágicamente en vísperas de fundar su Hogar Vasco...

— ¿ Los conocía usted ?

— En absoluto. Bueno, te diré. He visto el recordatorio con las fotografías, y las dos caras se me hacían familiares. ¿ Por qué ? Porque eran caras típicamente vascas; y porque la expresión noble de ambas era la misma expresión que he visto, a lo largo de mi vida, en miles de rostros juveniles desde que en la juventud de Euzkadi prendió el patriotismo vasco, hace 50 años y algo más, pero sobre todo hace 50 años.

— ¿ Sobre todo, hace 50 años ?

— Bien, eso ya te lo diré enseguida... ¿ Tienes prisa ?

— Ninguna. Le oigo encantado.

— Entonces, mira, acompáñame en este paseo que hoy pensaba haberlo hecho solo, con mis recuerdos de hace 50 años.

Bajamos las escaleras que dan acceso a la campa del Carmelo y mi amigo tiró hacia la derecha pausadamente.

— Te decía que he venido a esta Misa porque estaba dedicada a esos dos jóvenes que Jaungoikua ha permitido que murieran trágicamente cuando se hallaban en vísperas de constituir un nuevo Hogar Vasco. Y es fácil darse cuenta de que el Hogar Vasco debe ser, hoy más que nunca, la preocupación primordial de los patriotas...

— ¿ Ya tienes novia, muchacho ?

— No... no, señor (dije la verdad). Creo, añadí, que aún no debo darme muchacha prisa, ¿ verdad ?

— Pues, bueno, mucha prisa no. Pero sin prisa... ahí, a la salida de vuestra Misa, he visto muchos jóvenes como los de esa pareja por la que habeis rezado. No dejes de vivir en ese ambiente, propicio para que los Hogares Vascos se multipliquen, superando el peligro de desaparecer que les ronda por el odio de los enemigos de fuera y por la traición de los renegados de dentro.

Me impresionó el tono de mi amigo y le contesté :

— Pierda usted cuidado. Ese es mi ambiente, y fuera de él creo que me asfixiaría.

¡ Bravo, muchacho !

Habíamos cogido, doblando a nuestra izquierda, un camino que empalma con el último trozo del que por Zabaldide llega a la Plaza de la República de Begoña.

— ¿ Sabes por qué te traigo por aquí ? Claro que no lo sabes. Para saberlo necesitarías tener 70 años como yo, o poco menos...

— ¿ Tan difícil de aprender ?

— No, no es cuestión de aprender, sino de recordar. Cuestión de haber vivido hace 50 años y haber tenido entonces 20, los que tenía yo entonces y los que tú ahora tienes. Te voy a aclarar lo que antes me has preguntado y lo que había dejado para después.

— Ya. El por qué de haber dicho usted que la juventud de Euzkadi comenzó a ser patriota, *sobre todo* hace 50 años.

— Exactamente. A tí no te interesa leer en los periódicos esa Sección que suelen traer con el título de « Hace cincuenta años » ¿ verdad ?

— Francamente, no... Y, por lo visto, en la de hoy recordaban algo interesante.

— Te lo voy a leer.

Se detuvo mi amigo, sacó un diario, buscó la Sección aludida y dijo :

— Fíjate : « Hace cincuenta años ». Los socios de la Tertulia de Paco se reúnen en su banquete anual.

— ¿ ... ?

— Nada. La « Tertulia de Paco » era una reunión de señores « cocal » de entonces, que sentados en unos divanes hablaban de negocios, de la Bolsa, del suceso del día — si ocurría algo comentable... O bien dormitaban sin hablar. Y que, una vez al año, se reunían alrededor de una mesa. Nada más. Ya ves qué insignificancia.

— Claro, eso no tiene que ver nada con nuestro tema.

— Ni tampoco esto que sigue : A las máscaras les aplica el Ayuntamiento un impuesto de 2 pesetas. Tampoco esto merecía la pena de ser recordado ¿ verdad ? Pues hay un tercer y último recordatorio : la estatua de la Viuda de Epalza no ha podido ser entregada al finalizar la segunda prórroga concedida al escultor... Ya habrás visto esa estatua, muy merecida por aquella caritativa señora, pero créeme que me he reído bastante al ver recordadas estas tres efemérides intrascendentes y comprobar, por ellas, el miedo a los muertos que los enemigos del Nacionalismo Vasco sufren. Fué el acontecimiento de aquel 14 de febrero, del que todos los diarios del país dieron cuenta, y que inmediatamente comenzó a ejercer una influencia profundísima en la vida política y social de nuestro pueblo... Estos años actuales de la prensa, de la política, de la gobernación, si estuviesen tan convencidos como alardean estar de su « triunfo », recordarian la efeméride con letras mayúsculas para decir a los lectores : ya lo veis ; de *aquello* no queda nada, aquí no hay mas que la unidad sagrada de España bajo el signo del Caudillo. Pero tienen miedo, muchacho, tienen miedo de mentar a los muertos...

Y don Marcos soltó a reír casi con estrépito.

— Pero tú también estás impaciente porque te diga ya de qué se trata. Pues mira, nada más y nada menos que esto : el 14 de febrero de 1904 — hoy hace exactamente 50 años — se inauguró la sociedad patriótica que se llamó JUVENTUD VASCA DE BILBAO. Tú juzgarás si este acontecimiento no tuvo alguna más importancia que el banquete anual de los de la Tertulia de Paco, que el impuesto de 2 ptas. a las máscaras y que el retraso en la entrega de la estatua de la señora Viuda de Epalza.

— Sí, sí, le contesté. Yo sé algo de aquella Sociedad, de su historia y de la formidable labor que desarrolló, porque he leído un hermoso libro en que de todo ello se habla...

— La Biografía de Arana Goiri e Historia gráfica del Nacionalismo Vasco. Bello volumen de historia, de recuerdos y de documentación. ¿ Es eso ?

— Exactamente ; pero, desde luego, ese detalle de la fecha inaugural no lo recordaba.

— Es natural. De eso nos habremos acordado solamente algunos de los que entonces teníamos alrededor de los 20 años y estábamos orgullosos de nuestra calidad de socios fundadores ; los cuatrocientos y pico inscriptos para la inauguración. A mí ningún año se me olvida. Era domingo, como hoy, domingo de carnaval aquel año y domingo de sorteo de quintos.

Llegábamos a la Plaza de la República.

— Aquí, después de la gran Misa cantada en el Santuario, se bailó un gran *aurresku*. Hacía un día mucho mejor que el de hoy. De primavera adelantada. Esta plaza estaba desbordante de público y más desbordante de entusiasmo. A los nacionalistas mayores de entonces se les caía la baba viendo aquella juventud y aquel *aurresku*.

— ¿ Lo bailó usted... ?

— ¡ No... ! Nunca he sido *dantzari*, pero os recordo, a todos los jóvenes que lo seais. *Dantzaris*, eh ?

No bailarines de bailes exóticos, lo que en nuestro tiempo se consideraba como una falta grave entre nacionalistas vascos. Bueno, supongo que te agrada entrar a rezar una Salve a la Virgen de Begoña, en recuerdo de aquel día que tú no conociste, pero que tan imborrable quedó en la vida de este « cocal ».

Entramos y, verdaderamente, creo que los dos rezamos una Salve muy fervorosa.

— Ahora bajaremos por las Calzadas ; me dijo al salir de la Iglesia.

— Si prefiere usted en el tranvía o por el ascensor...

— De ninguna manera. Por las Calzadas, como hace 50 años.

Y comenzamos el descenso y don Marcos me fué haciendo partícipe de otros recuerdos suyos de aquel día. Me citó nombres de muchos de sus amigos de entonces ya muertos ; de los que principalmente intervinieron de otros actos inaugurales, por la tarde, en el domicilio social, etc..., etc... Al terminar de bajar las escaleras se volvió de frente a ellas.

— Mira, aquí me quedé yo aquel día también para contemplar a mi sabor la muchachada que descendía ilusionada, y de la que yo mismo formaba parte. Mi vida ya se ha ido, entre aquel 14 de febrero y éste de 1954. En el intermedio ha habido otra juventud que ha sabido dar la vida heroicamente, por el Ideal que la de entonces recogía en la tumba de Arana-Goiri, recién abierta en Sukarrieta. Ahora le toca el turno a la vuestra... ¿ qué me dices, muchacho ?

— Que seremos dignos de esas dos juventudes ; le contesté emocionado.

Me alargó la mano y estrechó la mía, creo que con más vigor que lo hubiese hecho 50 años atrás. También se transparentaba su emoción. Pero la ocultó enseguida con una sonrisa, para decirme :

— Dentro de 50 años celebraremos el centenario de esta efemérides imborrable ; y entonces te pediré cuenta de la promesa que acabas de hacer. Agur.

CRONICA DE NABARRA

Historia de las sanciones]

Vimos en nuestro anterior alegato que los gestores de la administración nabarra, para actuar en el asunto de las sanciones, hallaron más constructiva la disposición estatal de 21 de Diciembre de 1951 que la que ellos habían forjado en 29 de Mayo de 1942. Pero aún y todo, pasaron seis largos meses entre la Orden Ministerial de Gobernación y el Acuerdo del Consejo Foral. Claro que si comparamos este período con el que vá de Mayo del 42 a Junio del 52, fechas respectivamente de las dos disposiciones nabarras de sanciones, el retraso apenas si tiene importancia. Si las cosas de palacio van despacio en todo caso, esta chancillería de las sanciones es algo que impresiona por su lentitud, cuando debiera ser todo lo contrario, habida cuenta del perjuicio que se causa.

Es, pues, con este instrumento de 25 de Junio de 1952, para la revisión de expedientes de funcionarios municipales y con otro del 28 del propio mes para los de la Diputación, con el que ésta acomete la cuestión de las sanciones. La primera diligencia es preparar las instrucciones para la tramitación de los expedientes, una especie de reglamento de procedimiento para los ayuntamientos, cabalmente lo que no se hizo con el Acuerdo del Consejo Foral del 42. Tiene interés el dar a conocer éste, pero, obligados a resumir, diremos que está calado sobre este módulo : « Se rehabilita a Don Fulano ».

— Tal pero no se le repone en el puesto que ocupaba, ni se le reconocen quinquenios ni jubilaciones ni otra clase de derechos inherentes a aquel ni compensaciones. Únicamente, si es que el interesado no ha llegado a la

jubilación forzosa y si tampoco tiene achaques según la correspondiente certificación facultativa, irá a la cola del turno para la provisión de un cargo igual al suyo. Hay veces en que en el turno hay reservistas. El agraciado con la rehabilitación pasará a ocupar discrecionalmente el último de los lugares. A veces, la solicitud del perdonador es más amplia y pondrá, como en el caso de las maestras sancionadas de Pamplona, un estrambote del tenor siguiente : « Quinto. — Para la admisión al » servicio activo se precisa la declaración expresa del » interesado consignando por escrito adhesión a los » principios fundamentales de la Cruzada Nacional de » Liberación ».

Recordemos, a la vista de estas bases, que han transcurrido más de 15 años desde que se impusieron la mayor parte de las sanciones, que, en el mejor de los casos para los del turno, pasarán todavía varios años más para un posible reingreso, la declaración terminante de la administración de que no se puede perjudicar al tercero que detenta el cargo, la falta de reconocimiento de derechos durante estos lapsos de tiempo y, finalmente, la decisión de aquella de ni hablar de compensaciones ; con todo esto a la vista, tendremos una visión más exacta del cuadro de injusticia y de ruindad con que se vá resolviendo esta magna cuestión de las sanciones en Nabarra.

No hay justicia, porque según el más elemental concepto de ésta, la rehabilitación es, en muchos de los casos que se están sustanciando, el reconocimiento de la injusticia cometida, al aplicarse tal sanción. Procede la reposición íntegra en los derechos suspendidos y la compensación por los perjuicios causados. En cambio los verdaderos causantes de los atropellos, quienes por la pasión o por espíritu de venganza o falta de capacidad, provocaron la maldad que supone dejar a un hombre en la calle, sin medios de vida y desconcertado ante los convecinos, han de quedar, por lo que se vé, sin responsabilidad alguna. Son éstos quienes debieran pechar con los daños que hicieron pero en todo caso, la administración debiera ser la subsidiaria de tamañas injusticias.

Hay ruindad en lo proveído. En muchos casos, el fallo está viciado en la base por un motivo mezquino y cicatero, al que se ha recurrido, como a razón seria, para liquidar la cuestión. El « lío » que viene detrás, si se abre la mano en esto. Han sido ayuntamientos de los grandes los llamados precisamente a dar ejemplo de que, cuando hay que reponer la justicia, se ha de saber perder dinero, los que han querido vindicarse recurriendo a aquel tópico.

Muchos casos pudieran aportarse de injusticias flagrantes que reclaman soluciones integrales del pleito porque los sancionados son completamente inocentes e inmerecedores, por tanto, de las sanciones. Citaremos, como ejemplo, el caso de un Secretario de un pueblo de la parte de Betelu, quien fué echado de su puesto en los primeros días del Movimiento, sin expediente alguno con anterioridad a toda clase de disposiciones sancionales. El caso, como se vé, es brutal tanto que se asombra uno de que el causante de él no haya sido llevado a la barra. Convencido el pueblo de la tremenda injusticia, hubiera querido por su parte que se diera a la víctima la reparación a que tiene derecho. Pues bien, este dispositivo montado por la administración nabarra para la liquidación de las sanciones, ha resultado tan inepto, además de tan injusto, que no ha habido modo de resolver tamaña iniquidad. Este Secretario, expulsado de su cargo de la manera irregular descrita, sin un expediente al que ajustarse, sin un precedente legal en que basarse, sin que el ayuntamiento haya tenido un solo motivo par disculparse, quedará en la calle. Y lo grande del caso está en que los mismos que revisaban este caso

ciertamente monstruoso, en la Diputación y en el Negociado, no se recataban en manifestar que el recurrente desbordaba de argumentos favorables para hacer valer su derecho indiscutible, este derecho que, al fin, ha sido negado por la oficina liquidadora de las sanciones.

Mientras los que tienen que administrar la justicia de las sanciones partan de este feroz apriorismo de que el sancionado es siempre el culpable, de que la administración es la perdonadora y, jamás, la equivocada, el procedimiento estará viciado en su base.

El prurito de revisión de que se hace gala es en el fondo el gusano roedor de una conciencia que arguye de delito. En la sanción si puede existir a veces la culpa del mencionado, puede existir también el abuso del cansionador. La justicia no obliga solo al primero y absuelve siempre al segundo, sino todo lo contrario. Sin miedo a error, puede afirmarse que son muchas más las veces en que el sancionador se ha equivocado.

Si en absolutamente todos los casos no se hallara el modo de reponer en justicia, siempre en la vida hay un terreno en que, a base de ciertas compensaciones, las personas de bien se entienden.

TEMAS GENERALES

Zurgin Zaharra

Otea'k Egina

Salbatore egunarekin Donibane Lohitzun'en lehen aldiz agertuko den Antzerkia.

ANTZERKI-AUREA.

(Berri-emailea, Dantzaria, Amatri zaharra ta Katalin. Berri-emailea ta dantzaria, zapien atzetik ageriko. Amatri ta aren iloba Katalin, ikusleen artean exeriak egonen dire asieratik).

Berri-emailea. *Ikusgarri au, jaun andereak,
Ematen asi baño leen,
Bear dizuet egi osoa
Yakin arazi lenbailen.*

*Ez duzute gaur ikusten ahalko
Gizonen izitzekekik
Ez maitakeri, ez ebasketa
Ez eta elkar iltzerik.*

*Gure Ikusgarri sei, apal ontan
Ez buru-austerik izanen
Nihor ez da emen esosatuko
Ez eta serora joanen.*

*Ez aita batek bere alaba
Ohore gabe ikusirik,
Etzetik kanpo igorriko
Ama nigarrez utzirik...*

*Ez eta bere Sorterriari
Agur egiñik betiko
Itzás ondoan artzain gaste bat
Biotz minez ageriko...*

*Emen ez da, gorputza beterik
Edergallu ta urrekeriz
Amerikandar bat ageriko
Zuen alabaren nahiz...*

*Eguneroko bizimoduak
Ez du ekartzen alakorik
Irri ta nigar pusin bat eta
Izerdi bustia baizik.*

*Artaz emana dizuet egun
Gairo gure Ikusgarria
Zuen begien aintzina emanaz
Zurgin zahar baten bizia.
Zerbeit litake, al ba lu ekar
Ederrarekin egia.
(eginen du barnerat sar alegia)*

Amatri (entzuleen artetik). *E! Errazu! Errazu gizona!!
Ber-emaile. Zer da?*

Amatri. *Zer den? Zertarat etor arazi gaituzute onat? (Ondoan duen Katalin bere ilobari). Nola erran du?
Gogoan dut bai :*

*Ez duzute gaur ikusten ahalko
Gizonen izitzekekik
Ez maitakeri, ez ebasketa
Ez eta elkar iltzerik...*

*Zer behar dugu ba ikusi? Ilarrak aletzen ikasterat
etorriak gerala usteko du orrek. Nola erran du gero?*

Katalin. *Geroko ua zen ilunena, amatri. Ez dut ahantzia,
ez :*

*Gure ikusgarri sei, apal ontan.
Ez da ezkontzarik izanen!
Nihor ez da emen esosatuko...!!
Ez eta serora joanen.*

Amatri. *Orra. Zer behar dugu ba ikusi?*

Berri-emailea. *Zurgin zahar baten eguneroko bizimodua.*

Amatri. *To! Beñat auzoarena. Agertuko al da Mattin,
aren mutikoa, ere?*

Berri-emailea. *Ze ba.*

Amatri. *Bai. Eien berri badakigula guk. Zuek baño obekirego ere.*

Katalin. *Pittat.*

Berri-emailea. *Obe. Zatozte zuek onat. Zuek erran bezala
eginan dugu guk.*

Amatri. *Jesus! Nundik igoko gera?*

Katalin. *Zaude geldia, amatri. Ahalgetuko nauzu.*

Amatri. *Ahalgetu?
(Zapien atzetik dantzari bat ageriko da. Soñu barik
dantzan eta erranez) :*

*Ahalgetu? Zergaitik ahalgetu?
Itz orrek, gure artean, barne utsa baitu
Norbaiti kalte egitean, ahalgetu gaituz
Baña dantza, ta kantu, ta pesta garbietan ez.*

Amatri. *Egi aundia ori, aundia.*

Dantzaria. *Zurgin zaharrarenak behar tugu jakin
Zure agotik, otoi, mendiko Katalin.*

Berri-emailea. *Olá, olá dantzari. Zoaz aren bila.
Zure eskutik dantzarat etorri dedila
Dantzarako soñua nunbaiti sor bedi
Ta artean, zer gertako, gaude dena begi.
(Soñuak, gorde lekutik, asiko du jotzen. Dantzaria
joanen da dantzan neskatraren billa. Biok dantzan
igoko).*

Dantzariak. *Ikusgarri bat nahi, maitasunik gabe
Ta orra, ezpaikera geroaren jabe,
Zu dantzarat ekarriz eskutik eldua
Berez etorria zait barne ukitua
(dantzan asiko da berriz).*

Amatri. *Ze mutiko ederra. Ontasun piskat ba luke...!
(Katalin'i) Noren begira zaude, neska? Asi zaite.*

- Kattalin. Eskuaterriko erriska baten
Ur-errekaren egian.
- Amatxi. Yainko maitia! Ez da emen gure Inachio...! Arri-
tuko litake, arritu.
- Kattalin. Eskuaterriko erriska baten
Ur-errekaren egian
Zurgin zahar bat bizi omen zen
Egun ta gauaz lanean.
- Andrea ila, semea ila,
Bizi zen ilobarekin.
Onek bere ama galdua zuen
Argia ikustearekin...
- Berri-emailea. Goizian goizik jaikiak ziran
Gauerdiz askotan rutik
Merke bai ziren ari lanian
Eta tiroentzat urrik.
- Kattalin. Etre zahar bat zen. Eta ari urbil
Baratze zoragarria.
Baratze artaik biltzen zituzten
Bakea t'eltzekaria.
- Dantzariak. Eskualerriko erriska baten
Ur-errekaren egian
Zurgin zahar bat bizi omen zen
Egun ta gauaz lanian.
- Kattalin. Zurgin zaharra goizean goizik
Lotzen zitzaikun lanari
Ta aren barnea garbia bai zan
Bizi omen zen kantari...!
(barnetik, kantu bat adituko da. Eta emeki, emeki,
zapiak idekitzen asiko).

La Jerarquía católica de Estados Unidos y los derechos del hombre

Por Manuel de Irujo.

Tenemos a la vista el texto francés de la Declaración de la Jerarquía católica de Estados Unidos sobre la dignidad del hombre y sus derechos inherentes. Por tratarse del país más poderoso de la tierra, y del núcleo católico que más ha prosperado estos últimos años y que mayores posibilidades materiales cuenta, parece oportuno el que veamos cuál es el pensamiento de la jerarquía en orden a tan importante tema como los derechos de la persona humana. El que tales derechos no existan en la España de Franco no empece para que los consideremos. A El Pardo han llegado bendiciones del Vaticano y dólares de Norteamérica. Derechos para la persona humana no han llegado de ninguna parte ni a El Pardo ni al país. Algún día querrá Dios que la Península Iberica no constituya una excepción ignominiosa y lamentable en el mundo occidental. Mas, vamos a ver lo que los señores cardenales, arzobispos y obispos norteamericanos afirman sobre el tema en su pastoral colectiva.

Bajo el subtítulo de la « Dignidad del hombre en sociedad », la jerarquía de Estados Unidos sienta la doctrina mariténiana sobre cuya base filosófica se ha fundado la corriente denominada democracia cristiana. La teoría social del siglo XIX — afirman los prelados norteamericanos — ha entronizado al individuo, pero no a la persona. En virtud de su alma razonable, un individuo es más que una cosa : es una persona. La idea despersonalizada del hombre ha producido los egoísmos sociales. Contra este error se ha producido la reacción social contraria, que engendra el socialismo, con un Estado

coercitivo, cuyas facultades no tienen límite : el Estado providencia. La concepción cristiana del hombre es a la vez personal y social. Como persona, el hombre tiene sus derechos independiente del Estado. Como miembro de una sociedad, el hombre tiene sus obligaciones de carácter social. Los padres de una parte y la sociedad de la otra, contribuyen a la formación del hombre. Pero, el alma no viene de la sociedad, sino de Dios ; por ello, el hombre posee derechos inalienables que la sociedad no puede desconocer ni violar. El Estado es una creación del hombre, y el hombre es una creación de Dios. En consecuencia, el Estado existe y ha sido creado al servicio del hombre ; no es el hombre el que está al servicio del Estado.

En la sección « Dignidad del hombre y libertad », los prelados norteamericanos mantienen y amplían la misma doctrina. La concepción cristiana — dicen — evita los dos extremos opuestos del individualismo y el colectivismo, pues que, ambos descansan sobre un falso concepto de la libertad. El individuo no tiene el derecho de ignorar la existencia dela sociedad ; y el Estado tampoco lo tiene para someter a los hombres a una dictadura, la cual da al gobierno la facultad — abusiva — de ignorar los derechos inalienables de la persona, absorbiéndola en las mallas de una raza, de una clase, de una casta o de un partido político, con lo cual, se niega y destruye el derecho de elección que asiste al hombre. El libertinaje anárquico arruina la sociedad. La dictadura arruina a la humanidad, concibiendo la libertad como un pretendido derecho que asista al dictador para aniquilar a la persona, derecho que el tirano pretende derivar de una supuesta necesidad social o conveniencia patriótica.

La libertad digna de este nombre no consiste — decía Leon XIII — en hacer todo lo que nos place, pues que, tal régimen degenera en confusión y agitación, que llama a la opresión del Estado. Tampoco la libertad consiste en el poder de mandar sin razón y siguiendo el puro arbitrio del gobernante, lo cual constituye un desorden criminal y pernicioso para el bien de la patria (Enciclica Libertas praestantissimum del 20 Junio 1888).

La libertad política — continúan los prelados norteamericanos — puede ser descrita como la condición en la cual, el individuo se encuentra libre para el cumplimiento de sus deberes y para el ejercicio de sus derechos. Pero, la libertad es algo más que un fenómeno político transitorio, como lo pretende la dictadura tiránica ; y es también más que un fenómeno económico, como lo sostienen los partidarios de la libre empresa. Es más que la concepción del liberalismo histórico, del terrorismo comunista, del libre pensamiento y del pensamiento dictado. Porque, la libertad tiene sus raíces en la naturaleza espiritual del hombre. No proviene de una determinada organización social, ni se deriva del programa de un partido político determinado, si no de la propia alma del hombre. La tradición del mundo occidental nos muestra cómo la libertad no proviene de las mejores condiciones de mejora y progreso. Un espíritu libre crea instituciones libres. Un espíritu esclavo permite crear instituciones tiránicas.

Bajo el apartado de « Economía y dignidad del hombre », la pastoral colectiva norteamericana afirma que, en conexión estrecha con la libertad y la dignidad humana, existe el derecho de propiedad, que no es de carácter absoluto y que no le permite hacer lo que le plazca de los bienes materiales ni desconocer los preceptos de la moral y de la justicia social, sino que es mantenido en función social de aquella propiedad. Así, el derecho a la propiedad es personal, mientras que el uso de la propiedad es igualmente social. Un capitalismo sin freno se engaña al separar los derechos de propiedad del servicio social de la misma. Nuestra efervescencia económica de hoy proviene de las úlceras infligidas a la dignidad agra-

viada del hombre. La democracia está basada sobre el valor soberano del individuo, y al fondo sobre la doctrina cristiana que atribuye a cada hombre un alma inmortal, como lo reconoce el propio Carlos Marx en su Edición crítica histórica.

Juan Jacobo Rousseau, siguen diciendo los prelados norteamericanos, afirmaba que el hombre, bueno en sí mismo, ha sido corrompido por la sociedad. No obstante la justa preocupación por ganar un régimen de seguridad económica, reconociendo los males individuales, espirituales y sociales que provienen de la pobreza degradante, nosotros — dicen los prelados — no podemos menos de hacer notar que la bondad del hombre es de origen interno. Se apoya en las convicciones personales del hombre mismo y en sus propios esfuerzos, ayudados por la gracia de Dios. Por eso, una reforma social, para ser eficaz, debe ser precedida de una reforma personal. La perfección de una sociedad no puede lograrse si no se funda en la bondad moral de los individuos que la componen, ni puede pretender elevarse más allá de esta misma bondad individual.

La posición de la Iglesia, en relación al orden económico, se basa sobre el principio permanente de los derechos de la persona humana, que el hombre posee como individuo. Esos derechos inalienables y la función que el hombre desempeña en la vida social son inseparables. Capital y trabajo, inseparables y emparentados se reúnen en el bien común de la sociedad.

Bajo el subtítulo de « Dignidad del hombre y trabajo » sostienen los prelados norteamericanos que el obrero no es una mano como pretende el capitalismo, ni un estómago como piensa el comunismo, sino una persona que, por su trabajo, establece relación con Dios, con su prójimo y con todo el mundo. El trabajo es una suerte de escuela de servicio social, basado en la solidaridad humana, un testimonio de la insuficiencia del hombre sin la cooperación de su prójimo, regulada en los derechos sociales.

La pastoral, que termina con la recomendación de la educación religiosa y moral de los hombres, va suscrita por todos los cardenales, arzobispos y obispos católicos de Norteamérica.

Damos su extracto con la misma satisfacción que lo hacemos con documentos idénticos procedentes de la jerarquía católica. En este caso, sentimos además el placer de quien afirma su propia manera de pensar. Porque, los prelados norteamericanos opuestos a toda dictadura, propugnan con todo vigor por el respeto de los derechos de la persona humana, y entre ellos, el de pensamiento, el de opinión, el de sindicación libre, el de trabajo y el de enseñanza. Ojalá pudiéramos decir lo mismo de las pastorales emanadas de los cardenales, arzobispos y obispos españoles, en cuyo texto no encontramos la proclamación de aquellos derechos, sino su desconocimiento, y tampoco vemos la condena de la dictadura, sino su exaltación. Mas, ha de sernos permitido hacer constar que, no basta con proclamar unos principios en una Pastoral colectiva, para luego volverse de espaldas a ellos en la práctica. Nos referimos con ello, de una manera concreta, al Cardenal Spellman, arzobispo de Nueva York, de cuya pluma han salido, reiteradamente, palabras de aliento, defensa y exaltación para el régimen franquista y para la gestión política de Mac Carthy en Estados Unidos.

Uno comprende mal que se proclamen los derechos del hombre y las libertades individuales, afirmando que son base de la civilización cristiana y occidental, para seguidamente aplaudir al régimen franquista, fundado en la negación sistemática y permanente de aquellos derechos. Leemos con deleite los asertos que colocan al trabajo bajo la protección del derecho natural y la dignidad humana, pero ello se compagina mal con el régimen que prohíbe la sindicación libre y pone en prisión a los hom-

bres porque se proclaman demócratas cristianos, socialistas o sindicalistas.

Todas las exaltaciones de la solidaridad humana que el trabajo significa para un cristiano, se quiebran hechas pedazos cuando se comprueba en la realidad que esa solidaridad no existe, hasta el punto de que no se permite a los obreros ni siquiera su libre asociación para manifestarla, ¡ cuánto menos el derecho de defenderla por medio de la huelga ! Porque, la verdad es que, esos derechos, emanados del concepto cristiano del trabajo y de la persona humana, al llegar al régimen franquista, se truecan en delitos castigados por el Código Penal. Y al contemplar cómo los mismos prelados que proclaman aquellos sagrados e inalienables derechos se rompen las manos aplaudiendo al tirano que los conculca y pisotea por sistema, el ánimo más tranquilo, sesudo y reposado, se inclina a dudar de la lealtad de aquellos principios que tan fácilmente se esfuman cuando llegan a las conductas.

Porque la Fé sin hechos no salva, y los principios que se proclaman pero no son practicados, denuncian una superchería, de la cual queríamos ver muy lejos a los prelados norteamericanos.

Un castellano que se ocupa de nuestra lengua

Por el Dr. Juan de Arandi.

El castellano en cuestión es don Antonio Tovar, natural de Valladolid y Rector de la Universidad de Salamanca. Tovar ha hecho lo que casi nadie en España : aprender euskera. En Francia, en Inglaterra, en Italia, en Alemania sobre todo, el euskera es estudiado con afán por lingüistas eminentes, pues se dan cuenta de su excepcional importancia para el conocimiento científico del lenguaje humano en sus variedades principales. En España, no. Bien es cierto que la vida científica española es escasa en todos los órdenes, no solamente en éste. Pero el desvío hacia nuestra lengua es, en los centros intelectuales, tan pronunciado, que no se dá ni lo poco que cabía esperar.

Tovar constituye, pues, una excepción honrosa. Merece nuestro aplauso porque rompe con una costumbre irracional. ¡ Cuánto quisiéramos que el amor puro de la ciencia — el amor de nuestro pueblo sería pedirle demasiado — le acompañara en toda su labor eukerista !

Tovar ha estudiado el euzkera venciendo grandes dificultades, pues dice que es una de las lenguas más difíciles, es decir, que lo ha sido para él, porque en esto de fácil y difícil suele haber simepre mucho de relativo. Lo ha llegado a aprender hasta cierto punto. No en la medida necesaria para hablarlo correctamente o para escribirlo. Esto le pudiera pedido más trabajo que el realizado. Sino en el grado indispensables para hablar del euzkera sujetándolo a los métodos lingüísticos en uso. Hagámonos cargo de lo que esto significa : unos saben euzkera, pero no saben mirarlo a través de los métodos lingüísticos, por ignorar éstos. Tovar ha aprendido poco euzkera, pero puede hablar mejor que otros de algunos de sus aspectos, porque dispone de un instrumento que otros no poseen.

¿ Quiere esto decir que los juicios que emite son acertados ? No, necesariamente. La posesión de un instrumento es siempre una ventaja, pero cabe mal uso. Afortunadamente, la crítica está ahí para poner las cosas en su punto.

Ultimamente Tovar ha dado una conferencia en Bilbao, sobre la cátedra que con el nombre de Larramendi ha fundado en la Universidad de Salamanca que regenera. Y con esta ocasión ha hecho unas declaraciones que

trae la prensa. Son éstas las que ahora vamos a sujetar a crítica.

En el régimen franquista, el Rector es nombrado por el Estado. Es un funcionario del Estado. Como funcionario de un Estado totalitario donde no cabe libertad completa para la investigación pura, tiene que mostrar criterio conformista con los cánones trazados por el Jefe del Estado, que podrá ser ignorante en estas materias pero no por eso traza menos imperativamente el cauce por donde tiene que discurrir el pensamiento de sus súbditos. Las exigencias de la verdad son un detalle de segundo orden; la primeras derivan de las necesidades del Estado para su subsistencia.

Se vé esto muy claro leyendo a Tovar. Muchas de las cosas que dice, nacen de su franquismo o de los prejuicios habituales en España, no del conocimiento científico que del euskera ha adquirido. Dice, por ejemplo, hablando del peligro de muerte en que se encuentra el euskera: « La vida moderna y la industrialización del cine y la radio, compromete en grande sumo la supremacía del vascuence ». En realidad, la vida moderna, en sí misma, no constituye mayor peligro para el euskera que para las demás lenguas. Hay, sí, problemas derivados del corto número de los vascos, como los hay para otros pueblos de corto vecindario. Lo cual prueba la conveniencia del bilingüismo, de la posesión de una lengua universal al lado de la propia de cada pueblo, como lo fué el griego en tiempo de Nuestro Señor, lo ha sido el latín hasta tiempos próximos al nuestro y lo es hoy el inglés en gran part del mundo. Pero eso es todo.

Si, hoy, la industrialización, el cine, la radio y la prensa son un instrumento de muerte para nuestra lengua, lo son porque un Estado brutal, inicuo, la expelle inexorablemente de todo lo que sea instrucción y vida oficial.

De igual manera política, no científica, nace la otra afirmación de Tovar, de que actualizar técnicamente el vascuence sería fabricarle. Los términos técnicos son nuevos y artificiales en todas las lenguas modernas, sacándolos del latín y del griego principalmente. Si tal se hiciera, nuestra lengua se encontraría en igual caso que las demás. Cuanto a las virtualidades propias de cada lengua para sacar de su seno las raíces y desinencias apropiadas para expresar las cosas de la vida moderna, el euskera aventaja a cualquiera en riqueza y adaptabilidad, como han hecho observar conocedores más profundos del euskera que Tovar; por ejemplo, Azkue y « Orize ». Al euskera le falta sólo una cosa: que se estudie como se estudian en la escuela las demás lenguas y se usa.

Pero de esto no quiere saber nada Tovar. Por lo que el único remedio propuesto consiste en que se siga hablando en caseríos y pueblos. Es, en efecto, todo lo que conciente el Estado franquista al que sirve. Sería el camino seguro de su extinción rápida, borrando el aborrecido hecho diferencial vasco. Cuando el casero vea, como lo está viendo, que en estos tiempos de papeleo universal, muy diferentes en esto de los pasados, su lengua sólo le sirve de traba para las relaciones impuestas en la escuela, en el municipio, en los Tribunales, en la iglesia, en suma, en toda la vida oficial, no podrá menos de aspirar a librarse del estorbo.

Ya se vé que si Tovar ha estudiado filosofía y ha estudiado euskera, sabe, también, hacer caso omiso de los conocimientos adquiridos, para mostrarse dócil a los mandatos del jefe político a quien sirve.

No obstante, como Rector de la Universidad de Salamanca que es, se propone hacer algo en favor del euskera, al que ha consagrado una parte de su estudio. Eliminado el campo de la aplicación práctica, incompatible con su posición política, queda el de la investigación teórica; y en ella se propone trabajar con ayuda de

otros filólogos. Pero también en este terreno marca una orientación discutible. Le interesa, principalmente, el diccionario etimológico, reuniendo, según dice, toda la etimología del vascuence. Seré el primero en reconocer la conveniencia de tal diccionario. Pero, ¿ es posible hacerlo hoy con positiva utilidad? Creo que no, porque antes resulta necesario dilucidar otros puntos, como el origen de ciertas raíces y sufijos que encontramos igualmente en euskera y en las lenguas indo-europeas. Pudiera muy bien suceder que esta presencia común se deba al hecho de haber bebido en una misma fuente. Cada vez se vé más claro que el pueblo vasco, o como quiera llamarse a aquel de que descendemos, ocupó en la antigüedad una área dilatada. ¿ Qué voces nuestras pasaron, por ejemplo, al latín? Está por saberse. De todo esto se han dicho cosas interesantes en estos últimos tiempos. Pero falta un estudio concienzudo y metódico. ¿ Qué sirve, mientras tanto, hacer afirmaciones que pronto habrá que revisar?

¡ Qué lástima que, por una vez que un castellano se pone a estudiar nuestra lengua, se ponga de través una política odiosa para esterilizar semejante esfuerzo!

Euskerari buruz

Ibinagabeitia'tar Andima'k.

Euskalerraren makurrik aundiena, dudarik gabe, euskeraz irakurtzeko eta izkiriatzeko beti ere erakutsi duen alperikeria izan da noski. Euskalerraren makurra esan dut, obeto legoke euskaldunena esatea.

Norbaitek asmatu zuen arako esatera bitxi hura: « Euskaldunak egiñetan ugari, hitzetan aldiz urri (erka) » gerala. Egia othe? Nik gezur aundi bat dela esango nuke. Itza gure artean ere, beste erresumetan bezala, ugaria da. Euskalerrietako atsoek atregabeko kalapita ez dute bein beinean utziko. Amakatxo Joxepa ta Maimartin eza gutzen ditugu zuek eta nik, eten gabeko iardunean auzo ta inguru guztiak astindu eta larrutzen ere ditutenak. Ua bai etorria aiena. Itzetan urri? Bai zera ere. Bainan emaztekiak soilik ez dira iz-jario gurean, gizonetakoak ere bai, Igande arratsaldean izan al zerate inoiz ostatu batean? Pinta bat arnoz beren barneak ederki berotu ondoren gizon aien kalapita ere izungarria duzute: Tolosako apustua dela, Azpeitiko peria, Donianeko peztak, Azkañeko pilloa partida... Bordaberriko alaba ederra bear baño len eta soberaxki gizendu dela... Amaikatxo pellokeri ialki oi da gure ostaluetan arnoak eman pizkortasunarekin. Itz gutxikoak euskaldunak?

Izkiriatzeko aldiz, gureak baino gizaki alperragorik ez dut munduan ikusi, euskeraz idazteko alegia. Lehenago, mende zaarretan, hori gertatzea ez zan arrigarri. Aldi urrun aietan ienderik geienek ez zekiten izkiriatzea zer zen ere. Oso guti ziren gure artean luma erabiltzen zekitenak, Gutioak ere, jakiña, erderaz soilik idazten zuten. Gure erriko agintariek, mende urruti aietan, nahiago zuten, alkegarriak ez bestek, erderaz idatzi, kas koinze naiz espainolez. Or utzi zizkiguten aiphatu agintari eta zin egotziek ainbertze ta ainbeste paper erdera zakarrez bezturik. Zer merezi dute gizon lotsagarri oriek? Erdeinurik arbuiorik aundiena. Gure euskera bezin izkera eder baten iabe izan eta erderaz idatziko zuten bada?

Egun ere zer gertatzen da ordea? Euskaldun geienok dakigu idazten, izkiribatzen. Zertako? Gutri-er geienak, anxiñako gure arbaso asto zaharrek bezela erderaz idatzeko. Nik nere errian gertatzen diranak beste ezaz baino obeki ezagutzen ditut. Nire erritarrek, karta xistrin bat egiteko, letra inozo bat idazteko, beti ere erdera derabilkite. Eta, nolako erdera, jaun maitia... Ez dakite, edo ez

dute iakin nai, errikarri aiek, orrelako erdera zikinez beren buruak apaldu eta ez-deustu egiten ditutela iendeen aitzinean... Alare naiago dute erderagatik irrigarri ta ridikul gertatu, euskera idatzi baño. Ez ote da bada gure izkera paperetan imprimatzeko eta ezarteko diña ?

Ba'zen Eierazaharren apaizto bat, Detchepare iauna, lau mende lenago han bizi zena : hau da, orain lareun urte eta gehiago. Gizon argi onek orduan oarteman zion euskaldunak besteak oro baño, arbuiorik aundiagoa erakusten zutela beren izkerakiko. Ezin izan zuen orixe egari, eta euskera imprimitu zen lenengo liburua izkiriariatu zuen, gutartean egin den libururik ederrena... Bañan liburutxo ark bere barnean ez-zekarzkin elizgai aspergarriak soilik, baitere amodiozko kantu garssuak ere ederki idatzi eta borobilduak. Orduko euskaldunak gaurko zenbeit bezin iansenista bide ziraden, bada gure apaiz goitar aren obra illunpean galdu zen. Aren liburua erre edo egin zuten : ale bat baizik ez zen gureganatu, mirariz bezala gure sukaldeetako sutzarretatik salbatu dena, Paris'ko Bibliotheque National'en artaz zaindurik dagoena.

Liburu orrekim Etcheparek euskaldunak iratzarri nai izan zituen, euskeraz eskribatzera iarri zitezen : Orra bere itzak :

« Miraz nago, iauna, nola (euskaldunek) batere ez » diren asiatu beren lengoage propioaren favoretan heus- » keraz serbait obra egitera zeren ladin publika mundu » guzietara bertze lengoagiak bezela hain eskribatzeko » hon dela... »

Ba, ba... miraz zegoen apaiz gizajoa. Bañan itz ok idazten zitunean ez zuen uste nimbait, bere liburua euskaldunen artean ukanen zuen arrera txepela, maitarsunezko zenbait bertsu gordin bere barnean zekarzki-lako... Miragarri da izan ere oraindik ere euskaldunak beren izkera erabiltzen ain alper ta soraio ikustea.

Detcheparen oiua or dago : lareun urte lenago bezin ozen eta gora, euskaldunek jarraitu nai baldin dadiogu !

Zergatik ez dire gure gogo arrotzuek euskeraren magaleratzen ? Zergatik ez dugu gure ezkerera erabiltzen, beti, noiz-nai ta nun-nai ?

Ez dit inork sinestsiko, baina esatera noa. Euskaldunak alpertzarrak geraldako lenik, eta arroputs ikaragarriak urrenik.

Ez dut uste gure iendeak baño alperrago denik mundu guztian izkera kontu onetan. Nundik sortua den alperkeri ori ? Aspaldi kaskoinak azmatu zuten euskera izkera zailla, difizila zela : eta uste ori euskaldunak ere bere egin dute aspalditik. Ba al dakizute zerk sortu duen gure baitan uste ergel ori ? Ez kaskoinek soilik, baizik eta gure alperkeriak. Izkera zailla dala gurea ? Ez orixe.. Eguzkipeko beste edozein iskera bezin errexa, aberatsa eta egokia. Bañan aiek bezala ikasi eta erabili bear dana. Zer uste duzute, gure izkera ispiritu sainduaren egitez eta arnasaz ikasten dala ? Ez enetroak, bertze guztiak bezala lan asko egiñaz.

Ikusi ditut aunitz eta aunitz urteak zear prantsesa ikasi arren eskoletan eta unibersitateetan ere, kartatxo bat izkera ortan utsik gabe idazten ez dakitenak. Bertze aibeste gertatzen zaie espainiako izkera ikasi ta ikasi urteak barna ibili diren askori : kartatxo bat denik simpleena okerrik gabe idazteko ez direnak. Oiek ote diru zuen izkera errexa... Euskerari aiei bezala ekin ba'zeniete, errexa aski eta polliki aski irakurri, izkiriariatu eta mintzatuko ere zenukete, batere utsik egin gabe, batere ostopo gabe. Ez gaitzen bada alperrak izan, saia gaitzen euskera lantu eta ikastera.

Bada ordeba beste serbait ere gure ienteak euskera arbuizatzen daramazkiana... Arrokeria... Bai euskaldunak antu eta arroak gera.

Ni luzaro bizi izan nintzen Madrid'en ene lanbideak bortzaturata alere, maiz ere errira ioaiten nintzen be riz ere ene gogoa euskal-dungoan pizkoritzeko. Sarri tristu-

raz betetzen zitaidan biotza gure gazte iende eta batik bat neskatzen erderarako lera ikustean. Naiz iakin euskalzale kartsu nintzela eni ere erderaz mintzari urbiltzen zitzaizkidan gazte arro aietako zenbeit. Iakina nik ez nien euskeraz baizik iardesten, eta euskeraz egitera beartzen nituen. Zerk zeramazkin erderara nere erriko aipatu gazteak ? Arrokeriak, anpuruskeriak. Uste zuten neska polli aiek erderaz aritzea apainagoa zela : bear bada ez zekiten Espainiako emazteki galdu guztiek espainolez mintzatzeko direnik. Iratzeder olerkari aundiak biziki egoki pintatu zigun neska arro orietako bat :

Tupintegiko Rochali
Tantirururu-rururi
Andere handi iduri
Ez dio bonchur deneri
Hari Eskuara ez aski,
Tantikukiku-tikuki
Hari eskuara ez aski
Bainan frantsesa baleki !..

Bainan ontan neskatrak ez ezik gizonezkoak ere errudun dira. Aiek ere neska bezin lerratu ikusten ditugu erderara. Galdera egokia Mirand'ar Jon'ek « Basque Eclair » berrikarian egiten zuena : « Zeinek bortzatu ditu gure neska eder eta mutil gazteak erderara ? » lardespina ere berak ematen zigun : Zeinek eman die etxenplu ori ? Gure errietako agintari, aphez, mediku eta gizon-landuek erdel-jario alkegarriek. Aien etxenplu okerrak gure iendeak ere erderara lerratu ditu. Bear euskaldun guziok gera errudun : batzu etxenplu txarra ematen dugulako, erderaz mintzatzuz, besteak etxenplu txar ori iarratzen dugulako erderaz mintzatzuz.

Propositu sendo bat bederik atera dezagun autengo Euskaren egun onton : geruago eta gehiago euskara euskara ikasteko, euskara idazteko eta euskara mintzatzeko.

Eskuara, oi Eskuara ! zutan da gorderik Mendez-mende egoki Eskualdun gogoa.

Eskualdun gaitzen kharra, amaren gochoa
Itsas, mendi azantzak dauzkatzu, Euskara !
Zu zare arbasoek utzi hats beroa...
Eskuara, Eskuara, jalgi adi kanpora !

(Iratzeder).

Anticomunismo negativo y positivo

Por Jesus de Galindez.

El « anticomunismo » está de moda; como hace unos años lo estuvo el « antifascismo ». Lo malo de las posiciones negativas es que nada precisan, y se prestan a toda clase de confusión. Bastaría recordar que los comunistas pudieron infiltrarse perfectamente en las filas democráticas bajo el manto « antifascista », para comprender que ahora todos los elementos dictatoriales están refocilándose en el « anticomunismo ».

Yo combatí con las armas al fascismo cuando llegó la hora y me opongo con igual energía al comunismo, porque defiendiendo la libertad y soy alérgico a cuanto suponga dictadura. Por eso mismo cada día me preocupan más ciertos giros ideológicos que está tomando la guerra fría; especialmente en Hispanoamérica.

En estos días se han producido muchos síntomas de ese confucionismo, evidentemente por la proximidad de la X Conferencia Interamericana de Caracas, en cuyo orden del día figura el tema del comunismo internacional. Por ejemplo, el « servicio de inteligencia » del dictador dominicano ha anunciado a los cuatro vientos que Costa Rica está convirtiéndose en el centro de la conspiración comunista en América; tal acusación ha provocado que el Go-

bierno de Costa Rica solicite la intervención de la Organización de los Estados Americanos.

Conozco demasiado bien lo que « comunismo » y « anticomunismo » significan para el régimen trujillista. Justamente estos días también, su prensa nos ha proporcionado una nueva definición del término « rojo ». A comienzos de enero fué suspendido como catedrático de la Universidad de Santo Domingo un ingeniero muy conocido: la medida se debió a una carta acusatoria aparecida en el periódico « El Caribe », según la cual el profesor había criticado en sus clases una reciente ley sobre rentas que protege a los inquilinos frente a los caseros, afirmando que él tiene invertido todo su capital en casas y ahora se siente sin defensa legal suficiente; fuesen cuales fueran sus palabras, es evidente que la reacción del ingeniero fué la normal de cualquier casero en el mundo antero, pero el periódico « El Caribe » puso a la carta un expresivo título que dice « Fuera ese rojo »; ahora resulta que « rojos » son los capitalistas que defienden sus intereses, naturalmente si los defienden discrepando del Benefactor.

Estos detalles son pintorescos, pero en su mismo absurdo están señalando el peligro. Los dictadores aprovechan las reacciones de la guerra fría para amordazar y perseguir a cuantos discrepan de su política; aunque en su obcecación están haciendo el juego de los verdaderos comunistas. La política negativa frente al comunismo es suicida; hay que tomar la iniciativa, una iniciativa que aborde los problemas con criterio de justicia y de libertad, jamás que los ignore.

En las últimas semanas he tenido la oportunidad de dictar varias conferencias sobre Hispano América ante variados públicos norteamericanos, en su mayoría dirigentes de poderosas compañías comerciales. Y no sé si me ha llamado más la atención la curiosidad palpitante con que escuchaban mis palabras, o la ignorancia general sobre problemas que hoy están en carne viva.

Una pregunta corriente en esas reuniones ha sido la de valorar la fuerza actual del comunismo en Hispanoamérica. Yo he insistido siempre en distinguir entre la posible fuerza numérica de los partidos comunistas, y la realidad de unos problemas socio-económicos palpitantes que ofrecen campo maduro para la propaganda y agitación comunistas. Recuerdo que al final de una de esas conferencias en Nueva York, alguien me reaccionó diciendo: « ¿ Usted no sabe que tenemos una nave aérea que podría destruir toda Hispanoamérica para 300 años? » tardé unos instantes en digerir la magnitud de mi absurdo, pero me gané la ovación más grande de la noche en aquel auditorio de grandes capitalistas cuando le respondí más o menos: « Supongamos que se llega a la III Guerra Mundial, supongamos que los soldados norteamericanos dominan el mundo entero... después de la victoria seguirán palpitantes los problemas humanos y habrá que resolverlos ».

Par mí esa es la clave del actual conflicto. Los agudos problemas económicos que angustian a muchos pueblos no pueden permanecer soterrados por mucho tiempo, un día u otro reventarán; el dilema es si la solución de esos problemas se hará con comunistas o sin comunistas. Tratar de ignorarlos, tratar de desvirtuarlos, es tan solo regalarles a los comunistas la carnaza necesaria para atraerse pueblos oprimidos.

Yo quisiera que el Gobierno de Guatemala proclamara nitidamente su oposición ideológica al comunismo y eliminara sus infiltraciones, al mismo tiempo que lleva a cabo su reforma agraria; pero la confusión que en ella destilan los comunistas guatemaltecos no puede llevarnos a condenar una reforma necesaria. Hay que tener valentía y tenacidad.

Los demócratas parece que estamos a la defensiva. Desde hace años tan solo se trata de detener el avance comunista, pero con un criterio negativo que resulta

suicida. La iniciativa corresponde a los comunistas. Nosotros somos « anticomunistas », nos oponemos al comunismo; pero ¿ sabemos cuál es nuestra finalidad, por qué luchamos? »

En un caso de guerra, la urgencia de los acontecimientos fuerza a alianzas tan absurdas como la que unió a Estados Unidos y la URSS durante la II Guerra Mundial, aunque fuera tan solo después de que ambos países sufrieran el ataque de los Estados totalitarios fascistas. Quizás el conflicto en que ahora nos encontramos es la mejor prueba de que esas alianzas dispares nada bueno producen, porque los protagonistas discurren con mentalidad distinta: en la II Guerra Mundial también se luchó « contra el fascismo », pero se mantuvo el confucionismo sobre las finalidades positivas de la lucha.

Ahora estamos cayendo en semejante absurdo hacia el extremo contrario; con la agravante de que esas extrañas alianzas se están produciendo sin estado de guerra. ¿ Por qué luchamos? ¿ cuales son nuestros propósitos? En Estados Unidos, « anticomunismo » quiere decir mantener el tipo de vida norteamericano; sin perjuicio de que el senador Mc Carthy no coincida en su interpretación con la mayoría de sus conciudadanos. Para los dictadores hispanoamericanos, « anticomunismo » quiere decir oprimir las libertades humanas básicas; y para muchos oligarcas criollos significa mantener la estructura socio-económica colonial.

Los pueblos hispanoamericanos que luchan por su libertad política o por mejorar su condición socio-económica, no conocen por propia experiencia la tortura de la dictadura comunista; pero conocen lo que significan la dictadura y la oligarquía criollas que ellos padecen. Si « anticomunismo » significa la perduración de esa condición ante la que se rebelan, es demasiado fácil la tentación de coquetear con un comunismo que en la mentira de su propaganda les ofrece un mundo mejor. Ante esta realidad, la responsabilidad de los elementos demócratas es gravísima.

Los problemas hay que abordarlos. Necesitamos una política anticomunista positiva; necesitamos solucionar esos problemas con hechos y no con palabras; necesitamos mejores soluciones que las comunistas, a base de libertad. Dios quiera que en Caracas se hallen presentes delegados que no vacilen en mantener esta postura denodada. Hoy por hoy, la fuerza numérica de los comunistas es pequeña en Hispanoamérica; pero la situación de muchos de sus países es campo propicio para una futura expansión comunista.

Están bien las necesarias medidas de protección, tanto policíacas como bélicas. Pero mucho más importante es la solución de esos problemas humanos, que claman desde siglos. Con la libertad que repugna a los comunistas; y con la justicia social que repugna a muchos « anticomunistas ». La tarea es difícil; pero nuestro deber es llevarla a cabo, con coraje y tenacidad.

El uso aplicado a las lenguas

Por Lope García de Salazar.

Cuando Don Quijote iba dando consejos de buen gobierno al futuro gobernador de la insula barataria, le decía: « Ten cuidado, Sancho, de no mascar a dos carrillos ni de erutar delante de nadie ». Eso de erutar no lo entiendo; dijo Sancho. Y Don Quijote le dijo: « Erutar, Sancho, quiere decir regoldar y éste es uno de los vocablos más torpes que tiene la lengua castellana, aunque es muy significativo. Y a continuación agregó: « Y cuando algunos no entiendan estos términos importa poco; que el USO los irá sancionando con el tiempo, que

con facilidad se entiendan y esto es ENRIQUECER LA LENGUA, sobre la que tienen poder el VULGO y el USO ».

¿ Y qué es el USO aplicado a las lenguas ? Horacio, que era autorizadísimo en estas materias decía que el USO es el que « determina el derecho y la norma de hablar. » Apoya esta afirmación de Horacio, y la aclara, el gran Quintiliano, que tampoco era manco en estas lides literarias renacentistas, y dice : « Ante todo debemos saber qué es lo que llamamos costumbre, porque si lo llamamos así porque muchos o la mayoría la practica, estableceremos un camino peligrosísimo para el hablar y lo que es peor para el vivir. » Y continúa Quintiliano : « Llamo USO en el lenguaje al consentimiento de los eruditos, como llamo costumbre del vivir bien al consentimiento de los buenos virtuosos. »

Bellay fué el fundador de una escuela literaria francesa. En su « Défense et illustration de la langue française » (Capítulo IV de la primera parte) nos dice que « la lengua francesa no es tan pobre que no pueda reproducir fielmente el pensamiento de otras lenguas, ni es tan estéril que nos pueda producir algún furto de buen parecer por su propia industria y diligencia de sus cultivadores. » ¿ Qué hubiese dicho Bellay del Euzkera si hubiese sido euzkeldun ?

Y Forneri fué otro reformador de la lengua francesa al estilo de Bellay. Y Charles Fontaine iba más lejos y reprochaba a Bellay el uso de la palabra « patrie », porque, según él, era corrupción italiana.

Así, pues, Cervantes, Horacio, Quintiliano, Bellay, Forneri y Fontaine, enriquecieron sus lenguas respectivas con el USO de nuevos vocablos, y las sacaron de la vulgaridad en que se encontraban en el VULGO.

Arana-Goiri pensó y obró de igual manera, y por eso llegó a salvar el Euzkera de la postración en que se encontraba e infundirle nueva vida en la literatura, enriqueciéndole de la mediocridad en que se desenvolvía.

Veintiún años tenía cuando escribió su primer trabajo referente al Euzkera, que apareció en la Revista « Euskal-Erria », Tomo XV, del 20 de Julio de 1886 (San Sebastian). Y en ella decía, hablando de « El proyecto de Academia Bascongada del Sr. Artiñano », lo que transcribo : «... y que en lingüística resuelva y elida las formas y vocablos alienígenas, perfeccione las indígenas, deslinde las formas degeneradas de las primitivas, determine el método fundamental y aun el didáctico y forme voces nuevas que correspondan a los nuevos significados que en la actualidad se presentan. »

Tres meses más tarde, en Octubre de 1886, dejó escrito un trabajo, que no fué publicado hasta después de su muerte, titulado « Observaciones sobre las condiciones generales que debe reunir un Diccionario de la Lengua Euzkera » (1) y que contenía 80 artículos, de los que voy a recoger íntegramente algunos que hacen referencia a este tema.

« 9. La integridad de un Diccionario comprende : a) exclusión absoluta de los vocablos alienígenas ; b) determinación de la forma exacta de cada una de las indígenas. »

« 10. Ambas condiciones son necesarias y absolutas. Lo es la primera, porque el Diccionario del Euzkera ha de serlo de sus voces, y no son suyas las alienígenas ; y porque el Euzkera no necesita aceptar vocablos exóticos, como otras lenguas, pues tiene suficiente riqueza en la composición, y suficientes y bellas notas derivativas para expresar los más complicados como los más simples conceptos de la mente. »

« 11. Es también necesario y absoluta condición de un Diccionario, la determinación exacta de la forma de cada uno de los vocablos indígenas, porque si se les mengua aquella, su naturaleza padece, pues se le eliminan elementos, y si se les amplifica, no sufre menos al ser

modificada por extraños elementos ; y porque en ambos casos la lengua degenera y enferma. »

Consecuente con estos sus pensamientos, Arana-Goiri estudió el Euzkera en el USO y en el VULGO, el los autores y en el pueblo. Recogió los defectos de aquéllos y los vicios de éste y los depuró, escribiendo varios artículos sobre « Vicios del Euzkera actual » y publicando, entre otros trabajos referentes al mismo fin, sus « Lecciones de Ortografía del Euzkera Bizkaina », en el que, estudiando el USO y el VULGO en el Euzkera, sujeto a reglas fijas las leyes legítimas, las arbitrarias y las viciosas.

Consecuente con ese criterio también, desterró muchas palabras, erdéricas del euzkera bizkaino, sustituyéndolas por otras euzkéricas de otros dialectos, reglamentó varias homonimias y creó un gran número de neologismos (palabras nuevas con raíces viejas), de los cuales yo tengo recogidos 203, que no son todos, y que no puedo trasladar en los cortos límites de este artículo, pero que sería interesantísimo para los lectores de « Alderdi ».

(1) Aunque Arana-Goiri escribía todavía en aquel tiempo Euskera, yo transcribo la palabra con z, porque así la transcribió Eleizalde al darnos a conocer este trabajo inédito en la revista « Euzkadi », segunda época, sin duda porque Eleizalde creyó deber hacerlo así, porque conocía que Arana-Goiri, posteriormente, rechazó la s y comenzó a escribir con z, como lo explica en su trabajo titulado « Euzko ». La transcripción que yo hago es, pues, literal, del trabajo de donde la tomo.

Euzkel antzerki berria

Arruebarrena²h.

« Zurgiñ zaarra » du izena euzkel antzerki berri onek, ta dagoneko erabaki dute Igokunde edo Ascensión egunean antzertuko dutela Donibane'ko. « Gure-etxea » deritzayon teatro ederrian.

Beaz paperak zabalduak daude, ta jakin degunez bada personaje bat bertsoetan eta kantuz mintzatzen dana. Personaje au « organista » da, ta « Dies ire » omen du gaitzizena. Bertso abek eta antzertotin edo personaje au biziki egokiak omen dira. Etzaigu arritzen egilea ezaguturik.

Jabetuko zineten bezela ez degu antzerki edo obra ori ikusi ta dakiguna norbaiten aotik dakigu. Alare norbait orrei arunt atsegin izan zayo antzerkia, ta gai abetan jakiña dalakoz, fede osoa ematen diogu bere esanari. Jarrai dezagun bada, antzerki orrekin.

25 lagun emen dira guzira, teatro lan ontan azaltzen diranak. Antzetzari talde ederra! Orregaitik dira nunbait asiak antzerki au tajutzen; iru illabeteko epea izango dute antzetzariak paper ikasi, eta sayoketak egiteko. Etzaigu gaitziki iruditzen jorraketa lan au. Aurrez ongi antolatsek esan nui du gero obeki irtengo dala. Gañera, gure antzetzariak ez dira antzertia bizi-bidetzat artu dutenak, jolas-bidetzat baizik, ta orregaitik denbora geyegi biar izaten dituzte paperak ongi ikasteko.

Oraingoan antolatzaillak nor diren jakiñik esan dezakegu antzerki au ongi ta ongi egingo dutela. Preparatzalle aben artian, egille bera da bat, ta bestia, bere emaztia. Naiz bata, naiz bestia ez dira txantretakoak eginkizun abetan.

Antzerki onen gaya : Zurgindegi edo aroztegi batean goizetik illunabarreraño izaten diran gora berak.

Personaje nagusiak zurgin edo arotz zaarra eta bere illoba; au amabi urteko mutiko bizkor bat. Mutiko onek dauka paperik luzeana, ta sayoketan gaztetxo au ikusi dutenak esaten dute, antzetzari biribilla dala.

Aitona ta illoba baño len nexka lirain ta eder bat azaltzen omen da jende artetik sortua, ikusleeri oar batzuk egiteko ta antzerkiaren arlo edo problema adierazteko.

Nexka onek dionez antzerkiaren mamia auxe da : egun baten buruan, beste edozein bezelako zurgindegi ontan gertatzen dana.

¿Ba al-du onek garrantzi antzerki baten gai izateko?

Enakume orrek galdera ori irri-parrez egiten du zantzua nabarmen batekin, ta... galderekin batera altxatzen da zapia.

Bata bestiaren ondorian asiko dira pasatzen antzeztoki edo escenario tik zurgindegi batean sar oi diran parrokiak : bata eskale bat bestia etrenausia, bakoitza beñari dagokion arazoarekin; orain eskongai bat ezkon oi bat eskatzera; gero andre trixte bat aur batentzat zerraldo edo ikutzatxo bat egin dezayoan, lenago esan degun transte edo eleiz kantatzaliak, eta abárr.

Zapia altxa baño len azaltzen dan andereñoa ere agertzen omen da berriz baño bigarren alde ontan escenario barnian ziara ezkon-minduta. Andereño onek, zapia altxa aurretik zeuzkan kezka guziak, gar bizi biurtu zaizka mutil gazte bat ikusi ondoren.

Au da antzerki onetzaz guk jakin degun guzia.

Antzerki au oso ederki egina dagola diote, ta ez da esan biar antzezlariak arraz ongi antzertuko dutela. Ikusgarri izango da beraz ta ez dago dudarik Igokunde Egunian Donibane'ko Antzokia bete bete egongo dala.

Guk orrela opa degu, egilea, Montzon'dar Telespor jauna, esagutzen degulako ta antzergille yayua dala ongi dakigulako. — Ez ori bakarrik; gure baitan euzkel antzerkiak garrantzi aundia dute euzkera indartzeko, ta antzerki on bat egiten dan bakoitzian, gure euzkerak aurrera bidian urratz luzeak egiten duela deritzagu. ¡ Ta ori bear gura euzkera onek!

TEMAS SOCIALES

Otra farsa sindical

Por Langille.

Recientemente se han celebrado en el Estado español unas tituladas elecciones para el nombramiento de los jurados de empresa.

La propaganda que a este respecto se ha efectuado por las autoridades gubernativas y « sindicales », ha sido intensa y, a la vez, como siempre, engañosa. Se ha querido hacer ver a la opinión publica y especialmente a la masa trabajadora que esta medida ha sido la más revolucionaria implantada por el régimen y que con ella se queria dar satisfacción a los anhelos muchas veces reiterados por los sindicatos verticales. Más debemos manifestar que la ejecución de esta medida tan extraordinaria, viene con un retraso de cerca siete años, porque nuestros lectores deben saber, que los jurados de empresa se crearon por un Decreto de 18 de Julio de 1.947. Muchos no se explicarán este retraso. Nosotros lo presumimos. Pero veamos cómo justifican ellos, los falangistas, este retraso en poner en ejecución el mencionado decreto de creación de los jurados de empresa.

El diario « Arriba » dá como explicación de que siendo los jurados de empresa instrumento delicado y de tanta novedad política, ha habido necesidad de buscar un momento oportuno y esperar la capacitación necesaria.

El momento ha tardado en venir siete años, cuando de todos es sabido que ello no es más que un pretexto burdo, pues la razón de esa tardanza ha sido unica y exclusivamente, el de que los grandes empresas, patronos poderosos y otros elementos gubernativos, eran opues-

tos al establecimiento de los jurados de empresa, si no se les daba garantías de que los futuros delegados obreros en esos organismos, serian afectos al régimen y subordinados al sindicato vertical. He ahí la tardanza en poner en ejecución ese nuevo tinglado de la farsa.

Y en cuanto al pretexto de esperar la capacitación necesaria de los elementos que iban a integrar los jurados de empresa, es otro slogan que se traen hace mucho tiempo esos reformadores sociales del régimen franquista. Además, qué importa a éste y menos a las empresas, la capacitación obrera ? No será siempre mejor tenerle, como se le tiene, en la ignorancia más completa ? Pero dejemos este comentario para seguir adelante en nuestras observaciones.

Ahora — dice A.B.C. — patronos y obreros colaborarán tan estrechamente, que esa colaboración hará aumentar el bienestar de los trabajadores. Si así fuera !

Es obvio advertir que los representantes obreros en los jurados de empresa, a pesar de lo que se cacarea, no podrán ser auténticos. Su modo de elección los ha convertido en representantes políticos de la Falange, en delegados del Gobierno que, por el hecho de serlo, carecen de iniciativa individual ó de clase y no tendrán en su amparo libertad suficiente para hacer la exposición y mucho menos la critica de la dramática situación moral y material porque atraviesa el obrero victima de la tiranía franquista.

La revalorización de los salarios, el reajuste de los precios, la lucha contra la vida cara, la libertad sindical, la inmoralidad administrativa, ect. ect., problemas vitales para la masa trabajadora peninsular, no podrán siquiera ser enunciados. Muchos menos podrán ser discutidos algunos de esos problemas y menos aun podrán ser resueltos mientras el trabajador siga privado de sus derechos como tal, de sus derechos como ciudadano y hasta de sus derechos como hombre. Los llamados jurados de empresa no podrán ser más que una nueva habilidad espectacular para intentar seguir engañando a la opinión interior y extranjera, un pretexto sindical utilizado con absoluto desprecio de la personalidad individual y colectiva del obrero, en favor de la subsistencia de un régimen político, el más brutal y el más oprobioso condenado a muerte no sólo por todos los trabajadores mundiales sino por la opinión universal entera.

Y todos estos hechos reseñados se comprueban con las informaciones directas recibidas de algunos pueblos importantes de Bizcaya y Gipuzkoa, de las que se desprenden de que las listas de futuros representantes en los jurados de empresa, habian sido confeccionados por los sindicatos verticales, eliminando completamente los nombres de obreros no considerados adictos a la situación. Más aún ; despues de confeccionadas ciertas listas, se han borrado de ellas nombres que al principio habian sido propuestos por los mismos sindicatos locales. La selección, pues, ha sido hecha con toda minuciosidad.

Más el resultado ha sido catastrófico en cuanto se refiere al País Vasco, creyéndose tambien que en el resto del Estado español los pronósticos y augurios de los jerifaltes falangistas, hayan sido idénticos.

Conocemos ciertos resultados. En Gipuzcoa y concretamente en Beasain, Arrasate, Donostia, ect. el porcentaje de votantes ha sido irrisorio, calculándose en un 15 % los obreros que han emitido su sufragio. En Bizcaya — Bilbao, Baracaldo, Sestao, Durango, ect. — el número emitido no ha sobre pasado el de Gipuzkoa. Y aunque no tenemos todavía los resultados exactos, ya que estos son camuflados por los encargados de verificar el escrutinio, podemos asegurar el fracaso de estas elecciones para el nombramiento de los jurados de empresa.

Y es natural que así sea, ya que los trabajadores vascos conocen más que de sobra que estos organismos instituidos por el Decreto de Julio de 1.947, son un engaño y una fórmula para encubrir defectos de la admi-

nistración española, que no admite ninguna libertad sindical y que en consecuencia el trabajador está sujeto a los vaivenes de una política negativa en beneficio de la clase burguesa y capitalista, verdaderos parásitos los primeros y culpables los segundos de la miseria y desamparo de la sufrida masa obrera. No obstante todo ello, los trabajadores están empeñados en una lucha desigual pero admirable, y que la justicia de su causa, tarde ó temprano recogerá sus frutos. Es menester persistir en ese empeño. Sólo así se triunfa.

Y terminamos. El regimen franquista no atempera su conducta a las necesidades de la masa trabajadora, aunque de vez en vez lanza un proyecto que más bien sirve de engaña bobos. Así como antes instituyó los enlaces sindicales que al transcurso del tiempo, como nosotros habíamos presagiado, han sido de un fracaso que no es menester comentar, ahora este otro organismo titulado « jurados de empresa », llevará la misma trayectoria, por cuanto tiene el mismo vicio de origen. La falta de libertad de elección de los miembros que han de integrar los mismos. Con los procedimientos que hemos indicado su fracaso se nos antoja evidente. Tenemos de ello plena seguridad.

Como sindicalistas, pertenecientes a una organización obrera, debemos sin embargo proclamar que la institución de los jurados de empresa, es un avance en la mejora de los derechos de la masa trabajadora y que por medio de ella, se puede y debe llegar a elevar su nivel de vida; más con procedimientos dignos y honrosas, no socavando la libertad y restringiendo su derecho a elegir los delegados que estimen más capacitados, honrados y de su entera confianza, pues así se desfigura lo que en realidad deben ser esas instituciones. Y en el regimen de Franco, por faltar la principales esencias de la libertad, tanto la actuación de los enlaces sindicales, como los jurados de empresa, han de ser nulas.

Y como nosotros así han estimado los trabajadores de Euzkadi que han hecho el vacío a la última farsa sindical. La elección de los jurados de empresa. Una vez más los trabajadores de nuestro querido pueblo han demostrado su repulsa a toda maniobra sindical, que como hemos dicho antes, sólo sirve para engaña bobos.

Beste auteskunde bat geiago

Sagasti'k.

Geienok dakigun bezela Otsaillaren 23'an Gipuzkoa'ko iru ola edo fabriketan botazioak izan ditugu, « Jurados de Empresa » dioten aukeratzeko. Jurados de Empresa aukeratzeko ez tira Franco'k asmatuak noski, atzerrian Franco'ren antzeko ta lagun izan zan Hitler'ek ere izan bear zitun.

Nolabait antolatatu bear izaten dira dictadore baten azpian botazioak, eta len ere oraingoa bezelako amaika ikusirik badegu Patxi'ren menpean, ba'an orregatik ezin ixilik eramango degu, oraingo au nola izan dau gure irakurleai adierazi gabe.

Gipuzkoa'ko iru ola oietatik bat, Legazpi'ko Patri-zio'rena degu, ta ola ontan gertatua adieraziko degu gaur, usterik beste bietan ere gutxi gora-bera berdin amarr gertatuko zala.

Illaren 20'an, larunbata zalarik fabrikako langilleak gela batean bildurik, laneko ordezkari dau camarada Mateu'k itzaldi bat zuzendu zuen Jurados de Empresa onek langilleentzat zeukan garrantzia azalduaz. Izketan zalarik eta beste esan bear batzuen artean, bota omen zuen naiz ta beste itz batzuez alako Altzeta'k askotan

esaten zuen esaera ura. « Euzkadi zala muturra emen eta errapea Madrid'en zeukan ezne beia ». Itzaldiaren bukaran beti oi duten bezela, Arriba España'kara bat bota omen zuen une berean eskua gora jasoaz; baña tamalgarría iñork etzion erantzun.

Illaren 22'an astelena, zabaldu zituzten langilleen artean autarki txartelak, ta asarrerik, geienak ausi ta erre ziran, batez ere Laminacio ta atxurtegiak.

Ogeita iruan auteskunde edo botazioa izanik aurreko egunean azaldu omen zan lerrokada bat, nori autarkia eman bear zitzaion izen eta aginduakin. Beti oi duten bezela oraingoa ere langilleak ezta egin auteskunderik Guri bialri bear diguten dotzaiak Patxi'k aukeratzen dituan bezelako, omen Legazpi'n *Don Patrizio'k* aukeratzen ditu langilleen eskubideak zainduk dituen gizonak.

Auteskunde egunean naiko otz azaldu zitzaizen gauza Patxi'tarrai; gutxi baizizozten beren autarkia ematea. Au ikusirik zerbait egin bear ta, onez etzi joastela ta zurru-murru gogor bat zabaldu zan ola guztian, esaten zuela autarkia ematen etzuan zigortua izango zala nola edo ala ta bildur onen aurrean berriro autarki txartelak ezkatuaz geienak botoa eman zuten. Patrizio'ren taller bateko burukide dan batek, bere langilleak etzizoztela autarkia ematea ikusirik onela esan omen zien langilleei. Tira mutillak ezazute lekuz txarrean utzi, eman zazute zuen autarkia, naiz ta zurian edo beltzean, baña beintzat arren emanazute, or irten bear duana egiña zioz eta zoazte. Jakin bear da au kandidato bat zala.

Egizko auteskunde batean langille guztiak eman bear luteke beren autarkia ontarako, baña ikusirik etzala egizkoa, ta etzala botazioa, egunetik 80'ik bakarrik eman zuten ta ez izparringiak urrengo egunean zion añaak. Eman zutenetik erdiak bañan zerbait geiagoz zurian bota zuten, eta beste askok eta askok Patxi'ren aurka itz parregarriak jarrita.

Cafe ordurako inguratu zan camarada Mateu, ta guztiak sasoi onean zendelarik erriaren kontura bapo bazkaldu ta, txikitan alkarrekin eskolara joan izan, balira bezelaxe ika mintza omen zitzaizen maikoari. Erriaren kontura bazkaltze onek oso grazi txikia egin die Legazpi'tarrai. Maiko izan ziñatenok, eztezte zer asarreturik baña guztiok falangista egiñik azaldu ziñaten. Pozik alziñaten galdetu zizuten, ta falangeren aunditazunerako lan egin dezute.

Itzaldira berriz. Zumarraga'ko Landa ojaleteroak aurkestu zuen. Gora-bera au dala ta jakin genduen ere, carlista majadero onek 1.500 laurleko duala illean falangetik. Elizkaleko carlista oni « General Lardatx deitzen diote uste degu gaur carlista traidoreen artean arkituko dala.

Arana Goiri'tar Sabin'en Olerkia

EDERRA ZARA

Eder-ederra zara,
Geure Aberrija,
Ta edertasun ori
Geuretzat egin da.
Ezaindu gura ba-zau,
Erbesteren batek,
Jaso Goiko iturrirantz
Zeure begi orrek.

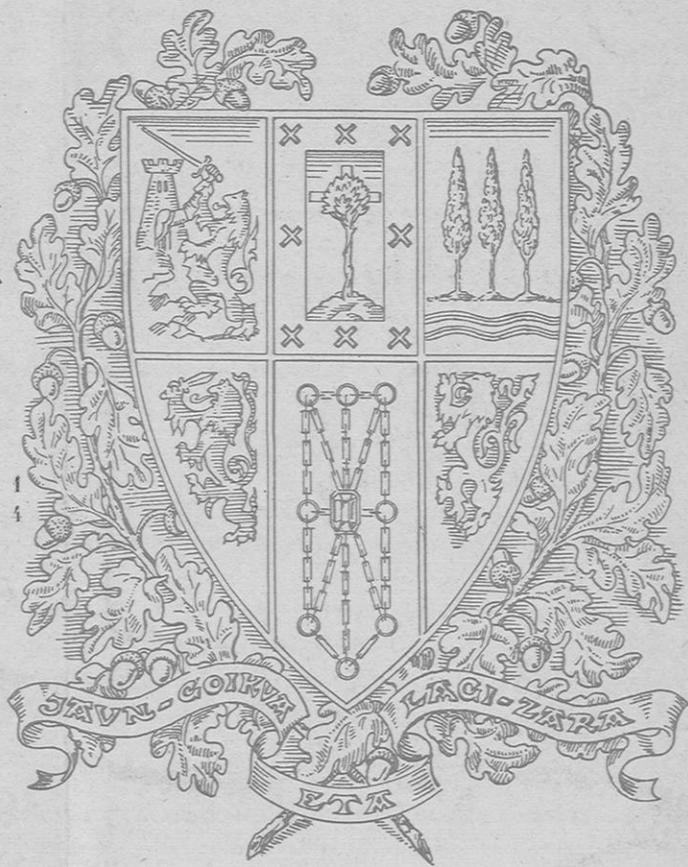
ALDERDI

EVZKO-ALDERDI-JELTZALIA' REN DEYA

BOLETIN DEL PARTIDO NACIONALISTA VASCO

IZPIVRA-SUMARIO

- I EDITORIALES. — Una fuerza decisiva. La acción de los emigrados vascos. — Euzko ikaskuntza'ko VIII Garren Batzar Nagusia. — Una arbitrariedad más. El Juicio de Gazteiz..... 1
Otsena zara. (Arana Goiri'tar Sabin)..... 4
- II VIDA VASCA. — Euzkera-Eguna en Biarritz. — Inmigración en Bilbao. — La agricultura en Navarra. — Investigaciones en Navarra. — Ioannes de Yziar. — En memoria de Bolibar. — El Museo Legazpi. — Actividades Vascas en Argentina. Aberri-Eguna. Zazpirak-Bat en Rosario. El 77 Aniversario del Laurak-Bat. Laurak-Bat de Bahía Blanca. — Fallecimiento del Olerkari Arrese. — El VIII Congreso de Estudios Vascos. — Crónica de Navarra. Deseducación por la Escuela. — Crónica de Bizcaya. Prensa. 3
- III TEMAS GENERALES. — Las persecuciones contra Arana Goiri. (Sabindiarra). — Epalketa Bati Buruz. (Eleizalde'tar Iñaki'k). — Las Fuentes del Derecho Nabarro. (Manuel de Irujo). — Auña-Mendijak. (Mendigoxale'k). — Autezkunde eta guzi... (Giputr'ek). — Democracia Cristiana y Falange. (Dr. Juan de Arandi).... 8
- IV TEMAS ECONOMICOS Y SOCIALES. — Los pequeños pueblos y la prosperidad económica. (Jesús María de Leizaola). — Euzko Langillien Alkartasuna. Solidaridad de Trabajadores Vascos. 14



Abril 1954 Jorralla
— Año VIII Urtea
Numero 85 Zenbakija

ALDERDI

EVZKO-ALDERDI-JELTZALIA' REN DEYA

BOLETIN DEL PARTIDO NACIONALISTA VASCO

Illeroko argitalpena Publicacion mensual

Idazkolea ta Banakolea } Villa Antoinette
Redacción y Administración } Beyris-Bayonne (B.-P.)

B.D.I.C

Año VIII Urtea

Número 85 Zenbakija

ABRIL

1954

JORRALLA

UNA FUERZA DECISIVA

La Accion de los Emigrados Vascos

Aberri-Eguna ha puesto a los vascos patriotas en comunión con Euzkadi y nos ha hecho meditar en la situación de la Patria Vasca sometida a una tiranía extraña.

En éste día, en el interior y en todas las partes donde residen vascos, se han celebrado actos religiosos en común y fiestas y reuniones que han acercado por unas horas a cuantos patriotas viven en diferentes territorios, asilados y dedicados a sus trabajos y ocupaciones habituales. En todas partes han surgido de nuevo el deseo de laborar y hacer algo útil en favor de la Nación Vasca.

Los patriotas residentes en Venezuela, han visto esta fiesta nacional realizada por la presencia del Presidente de Euzkadi, Sr. Agirre, quien ha realizado en estos días una gira de visita a las colectividades vascas de algunas naciones americanas.

En la lucha por la liberación de Euzkadi, los que llevan la parte más dura y difícil, son los vascos que viven en el interior de Euzkadi, como lo prueban las persecuciones, atropellos y vejámenes de que continuamente vienen siendo objeto por parte de las autoridades hispanas que ocupan el territorio patrio. Las sentencias condenatorias de los dos procesos de Gazteiz el proceso que se sigue a varios destacados solidarios vascos encarcelados desde hace casi un año en la prisión de Martutene en Donostia, son los más recientes testimonios de estas persecuciones.

Cuanto pueden hacer por Euzkadi los vascos del interior, lo hacen a riesgo de sus vidas, de sus haciendas y de su tranquilidad personal y familiar.

Los vascos que en diferentes épocas se vieron forzados a emigrar de Euzkadi, unos por la persecución hispana y otros por encontrar medios de vida que en el suelo patrio no hallaban, constituyen hoy prestigiosas colectividades raciales en los países en donde se instalaron, especialmente en las Repúblicas Americanas.

En general, han alcanzado una holgada situación económica, gozan de estimación y prestigio en las naciones en que viven, están unidos en Centros y Agrupaciones que se compenetran y aumentan la influencia y fuerza de que disponen, con uniones tan interesantes como la reciente creación de la Federación de Centros Vascos en la República Argentina. Tienen, por tanto, muchos medios y resortes en sus manos para dirigirles al servicio eficaz en favor de la libertad de Euzkadi.

Hay plumas brillantes y persuasivas; periódicos y revistas vascos con años de subsistencia; medios económicos importantes; hombres dispuestos al trabajo y a la acción; Editoriales con producción abundante e influencia positiva y probada en los medios políticos culturales, sociales, informativos y económicos de todo un continente.

La Historia de muchos pueblos que un día estuvieron oprimidos y hoy gozan de libertad y de personalidad en el concierto de las naciones, nos muestra el importantísimo papel que desempeñaron los emigrados originarios de aquellos pueblos.

Los vascos emigrados de Euzkadi y cada día más vinculados a los países que les acogieron, por ley de trabajo, de vida y de entronques y raíces familiares, pueden y deben desarrollar una acción persistente y eficaz para que se acelere el día de la liberación vasca.

No basta con facilitar una ayuda económica a la Organización patriótica y al Gobierno Vasco para que aquella y éste subsistan y actúen, desentendiéndose de la labor general. Aquella ayuda es necesaria, pero es preciso también la labor y el esfuerzo personal de todos los vascos, bien coordinados, estimulados y dirigidos al fin de servir eficazmente al triunfo de la causa vasca.

Creemos que podría ser muy conveniente la celebración de reuniones de vascos en el Centro de cada país en donde viven, para fijar propósitos y trazar planes de acción en favor de Euzkadi, y si se pudiera preparar bien, sería muy aconsejable, como culminación de estas reuniones de vascos, la celebración, en el lugar más conveniente, de un Congreso mundial de vascos, al que asistieran delegados de cada colectividad vasca y en el que se trazara un programa general de aspiraciones vascas y un plan de acción positivo y concreto al que prestarían su colaboración personal los vascos de todo el mundo.

Dejamos sugerida esta idea para que sea meditada suficientemente y puedan surgir iniciativas que la estudien y que, en su caso, la realicen.

La enorme fuerza que representan las colectividades vascas en el mundo, no puede quedar ni un momento inactiva y dispersa.

Poniendo en función esa fuerza, dirigida con elevación y generosidad al bien y al servicio de Euzkadi, podrán los vascos de todo el mundo cumplir la gran misión histórica que les corresponde en la liberación de la tierra vasca, cuna originaria de todos y fuente permanente de una nacionalidad que a todos interesa, y especialmente a los vascos, verla floreciente, feliz y esparciendo por el mundo, con sus laboriosos y honrados hijos, los frutos de libertad de su árbol sagrado.

Euzko ikaskuntza'ko

VIII' Garren Batzar Nagusia

Aurrera dijua datorren udaran egingo dan Batzar Nagusi onen antolaketa.

Dakizuten legez Batzar oni buruz billera bereziak egingo dira, Ustaritz'en, Bayona'n, Donibane Lohitzun'en eta beste uri batzuetan; an itzaldia entzuteko, emen alkarrekin arloak aztertzeo, ta

beste zenbait tokietan erakusketa edo jayak ospatzeo.

Ez dira oraindik erabaki noiz eta nun billera geyenak izango diran, baño lanak obeki egin ditezzen batzorde edo comision'ek izentatu dira.

25 batzorde aben errenkada ikusiaz oartu gera, ez dutela bastertu jakintza arazoetan, Euzkadi'ri dagokion erazo bat ere.

Erri-aberastasin gayetan jarri dituzte, Nekazaritza, Lantegitza, Arrantza, eta Saleroskintza'ko batzordiak.

Jakidi gayetan, Ikaskuntza, Idaztegitza, Edeski

Elerkatz edo « Lingüística », Sendagintza, Eraikutoki edo « Museología », Itxas-jakintza, Edesti-aurre edo « Prehistoria », Zuzentza, eta Toki-izen-tza edo « Toponimia ».

Erti-gayetan : Ertilaritza, Elertilaritza, Ereslaritza, Erri-dantzak, Erri-abestiak, ta Euzko-jolase-ta'ren batzordeak.

Gizarte-gayetan : Zinismetza edo Erlijioa, Langille arazoa, Errikatzia, eta Errikatu en egintzak.

Batzorde guzi abek ekin diote beren laneri, ta batzuek argitaratu dituzte bere egitarau edo programa'k.

Azkenengo ikusi degun egitaraua, Ziñismen edo Erljio-ena izandu da, ta au irakurriaz oartu gera saill ontan ere ba-dirala aditaldu biarreko gai sakonak.

Ez dago esan biarrik Batzar onek ajola aundia duela, euzko jakintzak guretzat orain eta beti garrantzi aundia duela, ta une ontan egin liteken lan egokienetakua deritzagula.

Antziñako urteetan gure jakintsu geyenak uko egin zieten euzko jakintzari ta gaurko euzkotarrok biartuak gaude lenago galdu ziran urtiak irabaztea.

Biar ba-da Arana Goiri'tar Sabin'ek iritxi zuan, euzko jakintzari begira euzkotar jakintsu asko jartzia; eta bide abetan lan asko egin biarra dago oraindik.

Beste alde batetik Batzar Nagusi abetako ba-koitzak bultzada on bat eman oi dio, euzkerari eta euzko jakintzari, ta, VIII'gn Batzar Nagusi onek ere arrerapen luze eta ezaungarri bat eman dezayon danok alegindu biarrian gera, bere lanak bialiaz, batzuek, besteak egiten zaizkien galdereri erantzunaz.

Gaur gaurkoz au degu eginkizunik aberkoye-netakia.

UNA ARBITRARIEDAD MAS

El Juicio de Gazteiz

El 25 y 26 de Marzo último se ha celebrado el juicio del proceso de la huelga de 1951 en Gazteiz.

17 honorables ciudadanos se han sentado en el banquillo acusados de Propaganda ilegal, Asociación ilícita, Huelga sediciosa. Pero su gran delito no podía confesarse porque no puede constar en ningún Código por muy arbitrario y Dictador que sea el Estado. Su gran delito consistía en ser

vascos y en amar a su pueblo y esto ante los ojos de un Dictador español, ante los ojos de un régimen franco-falangista, es un crimen imperdonable. Son ellos mismos los que destacan el hecho diferencial rotundamente. Es la persecución del pueblo vasco, la anulación total de nuestro pueblo en su alma y en su vida, lo que persiguen.

Su gran delito consistía, además en protestar contra la injusticia que se cometía con los obreros sometidos a unos jornales de miseria y de hambre y esto era patente y no podía confesarse porque hubiera suscitado protestas en el mundo entero.

Pero ¿ quiénes eran los acusados ?

Los dos principales, los ejes de la acusación : 1º Bruno Apodaka, policía de Gazteiz, a quien pública y notoriamente se le señala como responsable principal de gran número de crímenes cometidos en Araba. 2º Un vulgar estafador, de cuyo nombre no queremos acordarnos, huído a Venezuela por causa de su delito.

Estos son los dos soportes en que se apoyaba la acusación y en que se funda el Tribunal para condenar a los procesados, hombres de reconocida probidad y moralidad.

Un régimen, un tribunal que tiene que apoyarse en dos hombres que son un desprestigio de la sociedad, en dos amorales, para condenar a hombres prestigiosos y honrados, está completamente calificado.

Las declaraciones de los acusados, quedó plenamente probado en el juicio, fueron arrancadas por la violencia y los malos tratos. Se les sometió a una incomunicación rigurosa, que se prolongó muy por encima de todos los reglamentos higiénicos que autorizan las disposiciones franquistas. La policía actuó por las noches para amedrentar más a los declarantes y se golpeó cruelmente a algunos de los procesados para que firmaran las amañadas confesiones.

Los procesados, durante el juicio, denunciando estos procedimientos innobles, se retractaron de sus confesiones. No se podía, por tanto, condenarlos tampoco con este fundamento.

Se les acusaba del reparto de millares de hojas clandestinas y no pudo presentarse ni una sola hoja en el juicio.

Este se celebró en el edificio de la vieja Audiencia, pues aunque el salón de la nueva Audiencia está completamente terminado, como su capacidad es mucho mayor, podrían entrar casi todas las personas que acudieran e interesaba que, sobre todo los representantes y periodistas extran-

jeros, no estuvieran presentes en el juicio para poder en esta forma actuar más libremente. Si ellos hubiesen estado convencidos de que la rectitud y honestidad iban a presidir todos sus actos, en lugar de poner dificultades, hubieran dado toda clase de facilidades para que el mundo hubiese conocido la rectitud e imparcialidad con que se administraba justicia en el Estado franquista, dando con ello un mentís a la propaganda desarrollada en el extranjero, y gloria y honor al régimen.

Consiguieron con sus maniobras que la mañana del día 25 no pudieran asistir los representantes extranjeros pero, habiendo pedido instrucciones a Madrid, se les facilitó la entrada por la tarde, convencido el Gobierno de que sería contraproducente el dificultarles la entrada y teniendo en cuenta que entre los que deseaban asistir se encontraba también el representante americano y a esta Nación no quiere el régimen franquista causarle ningún disgusto sino desean tenerla propicia para conseguir su apoyo y, sobre todo, los Dólares que están mendigando y de los cuales están tan necesitados para salir de sus agobios económicos.

El 30 de Marzo se hizo pública la sentencia. Aunque las condenas son muy inferiores a las peticiones del fiscal, son muy superiores a lo que la estricta justicia demandaba, « aun admitido el inhumano Código Penal allí vigente, al haberse desvirtuado todos los cargos que se les imputaban y al no poder presentar ninguna prueba para acusarles.

Pero era preciso dar alguna satisfacción a los falangistas capitaneados por el Gobernador Martín Ballesteros y a las consignas del Gobierno franquista y el Tribunal, dócil a sus mandatos, sacrificaba a honrados ciudadanos.

Se ha entablado el recurso correspondiente y esperemos que en el Supremo reine la independencia del Poder Judicial, la equidad y la Justicia.

Varios Estados, entidades y personalidades extranjeras se han interesado por el desarrollo de este proceso, pues en él veían una despiadada persecución contra los Derechos fundamentales que defiende el mundo libre. Derechos que encabezan sus principales organizaciones y que son el fundamento de sus estados.

Iniciaron las protestas un grupo de Diputados Laboristas entre los que figuraba en primer término Mr. Davies, que enviaron una carta de protesta a Franco. Este escrito les fué devuelto por el Embajador Primo de Rivera, diciéndoles que era una ingerencia en asuntos de orden interno del Estado español.

Este es el argumento que emplean todos los Estados totalitarios cuando se trata de poner coto a sus arbitrariedades, injusticias e inhumanidades. Los derechos de la persona humana; los derechos naturales, están muy por encima de la autoridad de cualquier Estado por muy dictatorial y fanteoche que sea.

La Confederación Internacional de Sindicatos Cristianos (C.I.S.C.), la confederación Internacional de Organizaciones Sindicales Libres (C.F.T.C.), la confederación Sindical Cristiana de Bélgica (C.S.C.), la American Federation of Labor (A.F.L.), Congress Industrial Organisation (C.I.O.), la Liga Internacional de los Derechos del Hombre, las Agencias Internacionales y la Prensa Mundial, todos han seguido con interés este proceso, instando a sus Gobiernos para que interviniesen cerca del Gobierno franquista y enviaran representantes al juicio como hicieron los Gobiernos de Estados Unidos, Inglaterra, Francia y Cuba.

Nuestro emocionado recuerdo a los que sufren persecución por la justicia franquista y nuestra promesa de que trabajaremos con todo nuestro esfuerzo para defenderles.

OTSENA ZARA

Zorijona
Zeure laguna zan
Zeure lagijen
Aldijan.
Noz nai
Zeure buruban ziñan :
Gatxa zer dan etzenkijan,

Itxurik
Zeuk arrotza onetsi, baña,
Ta emon zeuntzon bijotza
Ordutik ona
Otsena zara :
Jabia dozu
España.

Ara zelan
Euzkeldun Errija,
Jausi zarean
Lexara.
Lotsa...
Lotsarik eztau orretara
Dagonak azpiratuta.

Begirik
Ori zeuk ikusteko ba-daukazu,
Noz-edo-noz, Ama, itxartu :
Ta orban ori
Kendu odolaz;
Arren, negarrez
Ez kendu.

Orama - Gauri - Tai - Jabin


VIDA VASCA

Euzkera-Eguna en Biarritz

El domingo 28 de Marzo se celebró en Biarritz el Día del Euzkera.

Por la mañana, a las once y media, hubo una solemne misa en la Parroquia de San Martín, que se vió completamente llena de amantes del euzkera. El sermón, en euzkera y en francés, corrió a cargo del coadjutor de la Parroquia.

El coro de Oldarra interpretó muy acertadamente, diversas composiciones vascas.

Simpáticas neskatillas recaudaban para el día del euzkera.

Después de una fraternal comida en casa Goyenxte, se representó en los locales de las escuelas, el drama Basobeltz del Abbé Larzabal. Tanto la obra como los actores, fueron muy aplaudidos.

Inmigración en Bilbao

Es en Bilbao donde más se nota de Euzkadi el aumento de población producido por la inmigración.

Este aumento de población se fija en unas 25.000 personas solamente desde 1930, calculándose que un 70 % es producto de la inmigración.

Así ocurre, que millares de personas están viviendo en casuchas de latas y tablas, con lonas embreadas por techo y amontonadas en el interior con grave riesgo de la moral y de la higiene y como ejemplo patente de la mala fé e incapacidad de un régimen.

¿Cuándo llegará el momento de que la Jerarquía, el clero y las personas honradas eleven una enérgica protesta para evitar esta invasión que se está produciendo?

La Agricultura en Navarra

La propiedad agrícola está repartidísima en Navarra, calculándose en 93.000 el número de propietarios.

Se cuenta con 3.212 segadoras-atadoras, 600 trilladoras, 300 tractores y 86 cosechadoras. Como se podrá apreciar, todavía queda mucha labor por realizar en este sentido.

El consumo de fertilizantes ha aumentado considerablemente, calculándose que en la actualidad se emplean 50.000 toneladas de fertilizantes.

La escuela de Agricultura montada por la Diputación está desarrollando una labor muy importante.

Investigaciones en Navarra

Bajo la dirección del Dr. Maluquer, encargado por la institución Príncipe de Viana, se están realizando interesantes excavaciones en la zona de Kortés.

Hasta ahora se han investigado las capas correspondientes a cuatro ciudades superpuestas, habiéndose encontrado materiales interesantísimos para el estudio de la vida de los pueblos en distintas etapas de sus civilizaciones.

Ioannes de Yziar

La Junta de Cultura de Bizcaya ha publicado una monografía de Alonso García dedicada a la obra de Ioannes de Yziar, famoso calígrafo Durangués del siglo XVI.

En memoria de Bolívar

El Gobierno de Venezuela ha entregado un cheque de 17.039 Dólares al Gobierno español para construir un grupo escolar en Bolívar (Bizcaya).

Es deseo del Gobierno venezolano que el grupo escolar se construya cerca de la Iglesia donde se guardan los restos de 19 antepasados de Simón Bolívar.

El Museo Legazpi

En la casa natal de Legazpi, en Zumarraga, se está instalando un museo en el que se recogerán muchos objetos interesantes sobre el descubridor de Filipinas. Desde Filipinas se anuncia el envío de numerosos objetos sobre etnografía y fauna de varias de estas islas.

Actividades Vascas en Argentina

ABERRI-EGUNA.

Patrocinado por Acción Vasca de la Argentina y con la colaboración de las organizaciones vascas, se han organizado los actos siguientes para celebrar Aberri-Eguna de 1934.

Misa en la Iglesia de Nuestra Señora de Montserrat, pronunciando la oración sagrada el R. P. Capuchino Golaraz y motetes en euzkera por el Coro Lagun Onak.

A continuación aurreku de honor en la cancha del frontón del Laurak Bat y gran banquete popular en los salones del Centro.

Por la tarde, gran romería vasca amenizada por la banda de txistularis y los acordeonistas Mikelarena.

Se han organizado también dos conferencias a cargo de D. Benito Montoya y D. Pedro de Basaldua.

Los vascos en Laburdi enviamos a los vascos en la Argentina un cariñoso saludo en este Aberri-Eguna 1934.

ZAZPIRAK-BAT EN ROSARIO.

Zazpirak Bat ha organizado diversos actos para celebrar Aberri-Eguna 1934.

Por la mañana, misa en la Parroquia de María Auxiliadora, cantada por el Coro de Lagun Artean dirigido por D. Constantino Luzardi, y por la tarde, gran romería vasca en el local del Centro amenizada por el txistulari Fermín de Santxotena y los acordeonistas J. de Arregi y J. de Narbarte.

Se ha organizado una conferencia a cargo de un conocido erador.

« Alderdi » se asocia a estos festejos, enviando un saludo al Zazpirak-Bat en Rosario.

EL 77 ANIVERSARIO DE LAURAK-BAT.

El 14 de Marzo pasado, se cumplió el 77 aniversario de la fundación del Laurak-Bat de Buenos Aires.

Con este motivo se organizó una misa en la Parroquia de Montserrat, haciéndose a continuación una ofrenda de flores a los fundadores del Centro cuyos nombres figuran en una placa de bronce en la entrada del local social.

El Sr. Artxanko dirigió unas sentidas palabras en euzkera y erdera a los socios y familiares allí congregados.

Entre los asistentes figuraban el Delegado del Gobierno de Euzkadi Sr. Basaldua, el Sr. Llodio, Presidente de Acción Vasca, la señora Viuda de D. Sebastián de Amorrortu, el Secretario Sr. Biteri y otras numerosas personas.

LAURAK-BAT DE BAHIA BLANCA.

Esta entidad, que es una de las más antiguas y prestigiosas de la Argentina, viene realizando una labor digna de toda alabanza.

La Junta Directiva que preside D. Lucio de Irazusta, está integrada por un grupo entusiasta de vascos y está desarrollando una gran actividad que se refleja en la Memoria del ejercicio de 1933.

El Coro Lagun-Artean y el grupo teatral Beti-Aurrera, constituidos por entusiastas jóvenes y dirigido por el P. Igarzabal, ha organizado en el transcurso del año muchos actos, cosechando grandes éxitos.

Organizan también emisiones radiadas, dirigidas por D. Santiago de Beristain.

En el campo del deporte de la pelota, cuenta con excelentes jugadores que han ganado diversos campeonatos.

Enviamos un cordial saludo al Laurak-Bat de Bahía Blanca, felicitándoles por su brillante actuación y animándole para que continúe en su labor que tanto prestigio a esos vascos.

Fallecimiento del Olerkari Arrese

El Tolosa ha fallecido a los 85 años, el poeta Emeterio de Arrese (G. B.).

Era un gran amante del euzkera y uno de los primeros poetas euzkerikos.

Nos ha legado una obra poética muy importante en tres publicaciones que abarcan tres períodos de su vida. Nere, bidean, en 1913. Txindor, en 1928 y Olerki Berrizte, en 1932.

El euzkera ha perdido con su muerte uno de sus más entusiastas cultivadores.

El VIII Congreso de Estudios Vascos

Del 11 de Julio al 12 de Septiembre, se celebrará en Laburdi el VIII Congreso de Estudios Vascos, organizado bajo los auspicios de cuatro Instituciones : la Universidad Internacional de Verano (organizada por el Instituto Católico de Toulouse, director Sr. Georges Hahn), la Sociedad Internacional de Estudios Vascos (Presidente, Monseñor Mathieu, Obispo de Dax), Eskualzaleen Biltzarra (Presidente, Sr. Dassance, Alcalde de Ustaritz), y el Museo Vasco (Director, Comandante Boissel).

La cooperación de estas prestigiosas instituciones, permitirá continuar una tradición que, partiendo del Congreso de Oñate en 1918, había sido interrumpida en 1936 y no había sido reanudada hasta 1948 en Biarritz.

El tema del próximo Congreso es : « Lengua y Cultura Vasca ; como mantenerlos y desarrollarlos ». Persigue tres objetivos : incitar a la investigación, enseñar al pueblo y crear un ambiente propicio.

Es, en conjunto, la decisión de un pueblo que no quiere renunciar a su alma, a su vida, a su personalidad.

Han sido creadas 23 secciones para recoger, estudiar y publicar, si es posible, los diversos trabajos.

Agricultura : Presidente, D. Luis Dassance, Ingeniero agrónomo, Ustaritz.

Arte : D. Ramiro de Arrue, pintor, Saint-Jean-de-Luz.

Bibliografía : D. Jon Bilbao, Apartado 488, Habana (Cuba).

Defensa de la Lengua Vasca : D. P. Lafitte, Pbro., de la Academia Vasca, Ustaritz.

Derecho vasco : D. Maurice Abeberry, Doctor en Derecho, rue Duler, Biarritz.

Emigración : R. P. Gachitéguy, N. D. de Belloc, Urt.

Enseñanza : Sr. Eppherre, Canónigo, Colegio St-Bernard, Bayonne.

Expansión vasca en el mundo : agrupaciones y organizaciones : Sr. Inchausti, Ustaritz.

Folklore : Dr. Michel Labéguerie, Cambo.

Historia y Geografía humanas : Presidente de Honor, Sr. Etcheverry, Canónigo ; Presidente en ejercicio : D. Ph. Veyrin, Saint-Jean-de-Luz.

Industria y Comercio : Sr. Castel, de la Cámara de Comercio, Bayonne.

Lingüística : Presidente de Honor : D. H. Gavel ; Presidente en ejercicio : D. R. Lafont, de la Academia Vasca, profesor de la Universidad de Bordeaux, 53 bis avenue Gambetta, Arcachon, Gironde.

Literatura : D. Jesús de Leizaola, 50 rue Singer Paris.

Medicina : Doctor Camino, Cambo.

Movimiento obrero : Sr. Aristia, Pbro., Bayonne.

Museología : D. W. Boissel, Director del Museo Vasco, Bayonne.

Música : D. Jean Etchepare, Director de « Errobi », 32, rue Pannecau, Bayonne.

Oceanografía : D. Paul Arné, Museo del Mar, Biarritz.

Pesca : Sr. de la Tourasse, Sindicato de Pescadores, Saint-Jean-de-Luz.

Prehistoria y Etnología : D. J. M. de Barandiaran, pbro., Profesor de la Universidad de Salamanca, Barrio San Gregorio, Ataun, Guipuzcoa.

Religión : Sr. Berrogain-Dupré, Pbro., Profesor de Teología, Grand Séminaire, Bayonne.

Deportes vascos : D. P. Darmendrail, Hasparren.

Teatro moderno vasco : D. Ph. Doyamboure, 50 rue Singer, Paris.

Teatro suletino : Dr. Albert Constantin, Tardets.

Toponimia : D. José Villalonga, Biarritz.

Cada sección se organiza autónomamente en inteligencia con el Comité de Coordinación.

Los trabajos deberán ser remitidos a las secciones correspondientes antes del 1º de Julio de 1934.

La Universidad Internacional de Verano de Ustaritz, organiza 20 conferencias relativas a problemas vascos.(1)

En sus cursos generales, 8 dedicadas a investigaciones francesas e inquietudes del mundo.

Para fin de sesión 12 conferencias, del 19 al 22 de Agosto, consagradas exclusivamente a la Cultura Vasca.

Entre los conferenciantes figuran : Monseñor Mathieu ; Sres. Dr. Constantin, Ph. Veyrin, Jean Errecart, René Lafont, R.P. Bordachar, R.P. Lerchundy y Diharce, Jean Iturriague, Labayen, Dr. Henry Mathieu, el Pbro. Lafitte, Sr. de Monzon, etc.

Entre los actos principales que se celebrarán con ocasión del VIII Congreso de Estudios Vascos, podemos señalar los siguientes :

Apertura del Congreso, el 11 de Julio, en Bayona.

Los días 22 y 23 de Julio, en Saint-Jean-Pied-de-Port: jornadas de estudiantes vascos, con estudio sobre el arte dramático.

Los días 24 y 25 de Julio, en Saint-Palais : exhibiciones de pelota y canciones vascas, fiestas locales.

El 31 de Julio, jornada de los escritores vascos, en Bayona.

Los días 8, 9 y 10 de Agosto, último día del concurso de novela policiaca y de cuentos vascos, organizado por la Academia Vasca.

8 de Agosto : Concurso de Bertsolaris en Hasparren. 22 de Agosto : Fiesta de la fuerza vasca, en Saint-Palais y día del Dantzari en Biarritz.

Exposición de Pintura.

Recital de Ravel en Saint-Jean-de-Luz.

31 de Agosto : fin del Concurso de poesía vasca organizada por « Herria ».

9 de Septiembre : reunión de « Eskualzaleen Biltzarra » en Esquile.

12 de Septiembre : Clausura del Congreso, en Bayona.

Para todas las consultas complementarias pueden dirigirse al Secrétariat Général du VIII Congrès d'Etudes Basques, Musée Basque, Bayonne.

CRONICA DE NABARRA

Deseducacion por la Escuela

Se quejan muchos padres, buenos nabarras ellos, de que los chicos que envían a las llamadas escuelas nacio-

(1) El alojamiento en Ustaritz está asegurado. En dormitorio, a 75 francos y en cuarto de 200 a 300 francos por persona. El precio del desayuno, almuerzo y comida, por persona y día, es de 700 francos.

nales y aún esas otras municipales, no aprenden cosas del país, de esas que denominamos cultura indígena.

En efecto, en estas escuelas no se cultiva indigenismo de ninguna especie, ni existe amor a las características y tradiciones del país. Suponen estos padres que se sienten orgullosos de la tierra donde nacieron, que es éste el medio de olvidarlo todo y de que, en lo sucesivo, todos esos valores de que alardeamos los nabarros habrán pasado a la Historia.

A ellos les aterra la idea de que esto pueda llegar, y piden que se ponga el remedio desde la escuela. En estas escuelas no se vé nunca la bandera de Nabarra, ni se recuerdan sus glorias, ni se habla jamás de Fueros, ni hay un compendio de Historia ni de geografía de la tierra, ni de las hazañas presentes de sus misioneros, de sus hombres de ciencia o arte, por ejemplo de sus músicos.

En la zona euzkeldun, jamás se honra al euzkera, ni se hace nada en él. El costumbrismo, los temas del folklore, los cantos, lo peculiar, no es objeto de la menor atención por parte de estas gentes de la enseñanza llamada nacional, sean dirigentes o subalternos. Por no existir nada típico ni característico del país en que tales escuelas radican, no se dá ni esa inquietud folklórica de nuestros días en cuanto a danzas y cantos. Si en algún sitio surge algún brote, debido será al buen espíritu del maestro o de la maestra, entre los cuales no deja de haber entusiastas patriotas de lo propio y peculiar.

El criterio que las gentes, en general, tienen de los dirigentes y mandantes de esta enseñanza llamada nacional es que se trata de unos perfectos desarraigados de la tierra en que se ven obligados a vivir, y que, a menudo, les pesa como una losa de plomo.

Esto pudo haber tenido alguna explicación, aunque no disculpa, en aquellos tiempos de invasión de maestros y maestras de fuera. Hoy son muchos los de casa y empieza a haber entre ellos una seria preocupación a este respecto. Además, existe hoy, en Nabarra, una Junta Superior de Educación entre lo que pudiera llamarse instituciones propias de Nabarra; bien es verdad que desvinculada, también, de estos interesantes aspectos de la enseñanza y dedicada, principalmente, a avisarnos del calendario escolar y de las escuelas temporada.

El descontento entre los padres y familiares alcanza, asimismo, a los nabarros, en general, y cunde entre los maestros quienes se quejan de que su importante función no halla en el pueblo la estimación debida. Achacan mucho de este desvío a que viven al margen de los motivos sentimentales de los pueblos y que la escuela « nacional » es un ente rígido como funcionario al margen de cuanto es popular y característico.

CRONICA DE BIZKAYA.

Prensa

El polifacético y pseudo-alcalde de Bilbao, Zuazagoitia, abrió el ciclo de conferencias de prensa organizado bajo la supervisión de Bureba. No puede negarse que, al aceptar el encargo, ha demostrado don Joaquín un valor rayano en la temeridad. Y Bilbao — si es que todavía existe Bilbao — tuvo que estar impaciente e interesadísimo por conocer las ideas que sobre la prensa pudiera explicar el ex-colaborador de « El Liberal » de Prieto y de « La Lucha de Clases ».

Comenzó Zuazagoitia diciendo que el problema fundamental de la prensa consiste en la determinación de su libertad. No llegó a concretar el campo que, a su juicio, debiera abarcar esa libertad; pero desde luego parece evidente que hoy no es partidario de que se extienda a los límites alcanzados en los tiempos de su colaboración en los periódicos que hemos citado. De sus actividades perio-

dísticas en aquellos tiempos sólo hizo alusión a las que desarrollara en el diario « La Noche », colaborando con Lekerika y don Pedro Egillor; colaboración intrascendente, según podía deducirse de sus palabras.

« Una ilimitada libertad para la siembra de ideas — opina ahora el conferenciante — significa un atentado a la dignidad humana en cuanto deforma con el error o con la maldad ».

Lástima que no hubiera podido añadir si le parece que la actual situación de la prensa, con la absoluta limitación de libertad que se le impone para sembrar únicamente las ideas falangistas, es, en cambio, muy respetuosa con la dignidad humana y si contribuye a la formación o a la deformación de los lectores. Esa uniformización unilateral, sin crítica, sin opción, sin posible cambio de diálogo, con agarrotamiento de todo pensamiento dispar ¿ forma al hombre o lo deforma ?

« No es posible dejar cauce libre, ilimitado a la opinión, porque ello constituye un atentado al pensamiento riguroso, digno. »

Entonces, para limitar el cauce libre que puede dejarse a la opinión, habrá que comenzar por determinar cuál es ese pensamiento riguroso, digno. Para el conferenciante, en tiempos pasados, no se atentaba contra ese pensamiento en « El Liberal » o en « La Lucha de clases ». Hoy se atenta gravísimamente proclamando, por ejemplo, que la Patria de los Vascos es Euzkadi, aunque éste sea el pensamiento riguroso y digno de cientos de miles de católicos vascos. Es decir, el cauce aquí se ha estrechado hasta no poder correr por él otro pensamiento que el falangista español; o quizás sería más exacto decir que el falangismo se ha apoderado del cauce en toda su amplitud para monopolizarlo en provecho propio, sin ninguna posible discrepancia. Exactamente lo mismo ha hecho en Rusia el Comunismo, para no permitir circular por el cauce de la prensa otro pensamiento riguroso y digno que el pensamiento comunista.

« Una crítica razonada exige mentes lúcidas y honradas. Como se lanzan gérmenes sobre las vías de agua, se pueden introducir por los actuales medios de difusión otros gérmenes más graves que atentan a las normas elementales de moralidad. »

Bien, pero sucede que los falangistas en la España de Franco, como los comunistas en la URSS, se declaran a sí mismos como las únicas mentes lúcidas y honradas, capaces de ejercer la crítica universal. Los demás son tontos de capirote o envenenadores de profesión. El mismo Zuazagoitia se habrá tenido que convencer de que, en sus tiempos de colaborador de « El Liberal » y « La Lucha de clases », su mente no era lúcida; la luz le ha venido con el triunfo y la dictadura de Falange. Pero claro, además, que no solamente con la prensa libre pueden introducirse gérmenes atentatorios a las normas morales. Más fácilmente, puesto que no hay lugar a contradicción, pueden introducirse con la prensa única, comunista o falangista.

« Restablecer el límite equilibrado entre la censura y la libertad constituye una tarea tan urgente como difícil. Pero es preciso acudir a ella si se quiere rescatar al individuo de una presunta libertad que se entrega a intereses turbios. »

¿ Pensando en cuál prensa pudo decir eso Zuazagoitia ? ¿ En la de Franco ? Verdaderamente, en ella no hay ningún equilibrio entre censura y libertad porque no hay en absoluto libertad, como no sea para discutir sobre el delantero centro del « equipo nacional » de foot-ball. Pero no puede decirse que, restableciendo el equilibrio, vaya a rescatarse al individuo de una presunta libertad que se entrega a intereses turbios; porque entonces los intereses turbios serían los de Falange, monopolizadora de la libertad de prensa. Y no es que digamos nosotros que no lo sean... ¡ Pero allá Zuazagoitia se las entienda con Bureba, amo de la balanza equilibradora en la prensa de Bizcaya !

El mismo día de la conferencia se había publicado en « El Correo español » una interview con el conferenciante, no carente de interés.

— Cómo se prestigia, socialmente, el profesional de la Prensa ?

— El periodista, como otro profesional cualquiera, se prestigia ejerciendo con decoro su profesión. »

Hubiese sido, claro, una impertinencia, que el interviewador no cometió, preguntarle a continuación :

— ¿ Cree usted que ejercía la profesión de periodista con el mismo decoro en sus tiempos de colaboración en « El Liberal » y « La Lucha de clases » que ahora colaborando en la prensa falangista ?

— « Compare los periódicos de hoy con los de antes... »

— La prensa, como todo, ha evolucionado, y todas las comparaciones son odiosas. »

Un poco evasiva la respuesta, y es una lástima que todas las comparaciones sean odiosas. Pero ¿ que entenderá Zuazagoitia por evolución ? ¿ Habrá querido decir que la prensa de « El Liberal » y « La Lucha de clases », o la del diario « Euzkadi » ha evolucionado hasta venir a parar en « El Correo español » y « Hierro » ? Llamará evolución, por ejemplo, a apoderarse de la maquinaria de « Euzkadi » y publicar con ella « El Correo español » ?

— « Usted que escribe tan bien y que se estima como profesional del periodismo ¿ por qué no escribe más a menudo ? »

— Porque en este momento no tengo la menor obligación periodística de escribir, puesto que no estoy vinculado a ningún periódico. » (Afirmación implícita de que, cuando escribía a menudo, se hallaba vinculado a los periódicos en que lo hacía : « El Liberal » y « La Lucha de Clases »). « Y además — añade don Joaquin — conviene no olvidar la prudente observación de aquel diplomático que opinaba que jamás se había arrepentido de ninguna carta que no había escrito. »

No sabemos si con esto quiso decir que se hallaba arrepentido de sus escritos de antaño, o que teme tener que arrepentirse de los de hogaño. De todas maneras ya sabe nuestro pseudo-alcalde que de los arrepentidos es el reino de los cielos.

Y, a veces, el reino de este mundo con un asiento de procurador en Cortes también.

TEMAS GENERALES

Las persecuciones contra Arana Goiri

por Sabindiarra.

Muchos patriotas, en todos los tiempos, en los libros y en la prensa, se han ocupado de dar a conocer a los vascos las persecuciones de que fué objeto Arana-Goiri'tarr-Sabin, fundador del Partido Nacionalista Vasco, por la exposición y propaganda de sus ideales.

Pero ninguno todavía ha hecho una relación completa de todas las denuncias, multas, procesos y encarcelamientos. Y no es extraño, porque para ello es preciso leer despacio toda su prensa, en la que él mismo da detalles interesantísimos, que, en su conjunto, no han sido todavía recogidos.

Esta es, pues, la labor que hoy me propongo dedicar a los lectores de ALDERDI, para darles a conocer toda la historia completa, aunque sintéticamente expuesta, de las persecuciones de que fué objeto : denuncias, multas, procesos y encarcelamientos.

Su periódico más perseguido, fué, según él mismo manifiesta, el primero que dió a luz : BIZKAITARRA.

Su primer número vió la luz el 8 de Junio de 1893.

El último número fué el 32, año tercero de su publicación, 5 de Septiembre de 1895. Fué, indudablemente, el más valiente de todos los que publicó, y en él volcó a torrentes la grandeza de su alma.

El mismo Arana-Goiri dió cuenta en él de todas las persecuciones de que fué objeto, y por ello nos será fácil hacer la relación, que no podremos hacer literalmente con sus propias palabras, por no permitirlo los límites de un artículo periodístico, pero que pueden servir de guía, para quien un día acometa la empresa de hacer esta historia completa.

En una minuta titulada Plato de todos los días, aparecida en el nº 10, correspondiente al 24 de Mayo de 1894, dice : « Lo que sí es cierto es aquello otro que a renglón seguido dice de Cavia : que en la villa de Bilbao se publica impunemente el periódico BIZKAITARRA. Solo que para su segundo número fué ya dos veces denunciado y secuestrado. »

Aunque no da más explicaciones, sí podemos decir que los números 1 y 2 fueron denunciados y secuestrados, aunque no aparece existir proceso.

El mismo Sabino nos lo aclara en el nº 3 de « Bizkaitarra » pues dice, refiriéndose a las dos causas primeras « Pero estas dos causas no se vieron, pues antes que tuvieran lugar, apareció un indulto para los periodistas procesados o condenados por delitos políticos, y me contaron entre ellos » y añade « nada tengo yo que agradecer ».

La nota anterior de Sabino hemos podido aclararla gracias al ilustrado biógrafo de Arana Goiri, Sr. Basaldua, que la inserta en su reciente libro « El libertador vasco ».

1a denuncia : nº 1 de BIZKAITARRA.

2a denuncia : nº 2 de BIZKAITARRA.

La 3a denuncia correspondió al suplemento nº 2, correspondiente al 19 de Febrero de 1894.

Esta denuncia la explica ampliamente Arana-Goiri en el Suplemento 3º de BIZKAITARRA (3 Marzo 1894), y dice en un artículo intitulado « Primera estación » :

« La publicación de su preámbulo, objeto de la denuncia, no sólo no fué autorizada por mí, que a la sazón me encontraba en Nabarra (con motivo de la Gamazada en Castejón) y no tuve noticia del Suplemento hasta llegar a Amorebieta, sino que ni aún tenía licencia el colaborador para insertar escrito alguno que previamente no hubiese yo examinado y aprobado. »

« Mas, por razones de delicadeza, me callaré el nombre del autor del escrito, y es probable que por este motivo asuma yo mismo la responsabilidad. »

Efectivamente, la asumió, y por ello fué procesado. O sea, tercera denuncia y primer proceso.

La cuarta denuncia fué por el nº 6, tal como la describe ampliamente en el referido Suplemento 3º, artículo titulado « Segunda estación ». Por esta descripción se ve que el referido nº fué denunciado por la autoridad judicial, antes de su publicación, o sea que toda la edición fué embargada antes de salir a la publicidad.

Fué también procesado (segundo proceso) y ante el Juez declaró lo siguiente : « que soy el Director de BIZKAITARRA ; que soy el autor de parte de lo denunciado ; que no revelaré los nombres de los autores de los otros puntos subrayados por el señor Fiscal ; pero que me hago responsable de todo cuanto contiene dicho número 6. » Cuarta denuncia y segundo proceso.

« Pero estas dos causas no se vieron en el nº 26 de BIZKAITARRA — dice Arana-Goiri — pues antes de que tuvieran lugar, apareció un indulto para los periodistas procesados o condenados por delitos políticos, y me contaron a mí entre ellos. Nada tengo yo que agradecer. »

La quinta denuncia, tercer proceso, primera multa y primer encarcelamiento fueron debidos a instancia de Don Filomena Soltura, médico y exconcepal del Ayunta-

miento de Bilbao, como consecuencia de una « Naskaldija » aparecida en el nº 14 de BIZKAITARRA (31 Agosto 1894), titulada « Un fino maketófilo », en la que en 29 líneas y dos notas, llenas de sátira fina, juzgaba la conducta del señor Soltura al denunciar al Gobernador unas fiestas celebradas en el « Euzkeldun Batzokija ». La multa gubernativa fué de 500 pesetas, como Presidente de l'«Euzkeldun ». La sentencia condenatoria del Tribunal por la naskaldija fué un mes y once días de arresto mayor y accesorias de suspensión de todo cargo público, y del derecho de sufragio durante el tiempo de la condena y a la multa de 125 pesetas y pago de costas. Fueron, pues, dos multas las impuestas, una gubernativa y otra judicial. Podemos sentar :

Cinco denuncias, tres procesos, dos multas y primer encarcelamiento. No entró en la cárcel hasta el 28 de Agosto de 1895, porque el proceso se retrasó mucho.

La sexta denuncia fué por el nº 25 de BIZKAITARRA (24 Abril 1895). Fué denunciado todo el periódico, pero especialmente los artículos « Ellos y nosotros » y « La Bandera española ». Es necesario aclarar esta denuncia y sus consecuencias, por las derivaciones extrañas a que dió lugar. Estas las explica el mismo Arana-Goiri en su siguiente nº 26, del 12 de Mayo de 1895: No podemos seguirle en este artículo, y es pena, porque su relación es interesantísima. El número fué denunciado, embargado y recogido sus ejemplares. En el juicio declaró : « ser autor de todo el contenido del periódico, exceptuando los artículos que llevan seudónimo ; mas sabido es que también respecto de estos últimos, en cumplimiento de palabra dada voluntariamente y que mantengo y mantendré siempre, asumo yo toda la responsabilidad de los mismos, callándome los nombres de los autores. »

El Gobernador Civil, antes de enterarse de la denuncia del Fiscal, impuso a Arana-Goiri la multa de 500 pesetas. Pasado el asunto a los tribunales y convencido el Gobernador de que había traspasado los límites de un procedimiento judicial, devolvió al Sr. Arana-Goiri el importe de la multa. Y es curiosísima la ironía de Arana-Goiri al recibir la devolución de la multa y recurrir al Gobernador en demanda de la reposición también de los gastos ocasionados, con la siguiente graciosísima nota :

	Pesetas
« Por dos pliegos de sello de peseta, empleados en el recurso de alzada al Ministerio »	2 —
« Por la pérdida que resulta el cambiar en metálico, 500 pesetas en papel del Estado »	15 —
« Al letrado, por la consulta y la redacción de los documentos »	5 —
Total :	22 —

Con fecha 30 de Abril (1895) le fué notificado el auto de procesamiento. Depositó 2.000 pesetas (mil de ellas por la libertad provisional) y prestó la segunda declaración. No recayó condena, pues debió ser sobreseída la causa. Arana-Goiri no lo explica en ninguna parte, ni si la multa y fianza de 2.000 pesetas le fué devuelta. Sexta denuncia, cuarto proceso, tres multas y un encarcelamiento.

La séptima denuncia y quinto proceso fué por su Suplemento IV del 21 Julio 1895. Los artículos denunciados fueron « Abolición y reconquista », firmado por « Neu » y « ¡ Vengan escobas ! » por « Basojaun ». Ninguno de los dos era de Arana-Goiri, pero, como siempre, se hizo responsable de ellos. Fué puesto en prisión preventiva y absuelto por el jurado salió en libertad. Van hasta aquí siete denuncias, cinco procesos, tres multas y dos encarcelamientos.

Por un artículo publicado en el nº 32 y último de BIZKAITARRA (5 Septiembre 1895), surfió la octava de-

nuncia y dos nuevos procesos, uno judicial y otro militar. Esto causó la suspensión de BIZKAITARRA y la clausura del EUZKELDUN BATZOKIJA. El artículo denunciado fué « La invasión maketa en Gipuzkoa », del referido colaborador « Basojaun ». También de éste se hizo responsable Arana-Goiri.

Al ser condenado por este proceso, se hallaba ya preso en la cárcel de Larrinaga de Bilbao, cumpliendo condena por el anterior que hemos reseñado del señor Soltura: Este encarcelamiento debía terminar el 8 de Octubre de 1895, pero por esta nueva condena, el encarcelamiento se prolongó bastante, o sea hasta el 13 de Enero de 1896, en que salía de la cárcel absuelto por un Tribunal Popular.

La persecución que sufrió Arana-Goiri, pues, por su BIZKAITARRA, podemos resumirla así : ocho denuncias, siete procesos, tres multas y tres encarcelamientos. Todo ello en 32 números de su periódico. En este último nº, estando en la cárcel, explico con todo detalle, su causa seguida a instancia de D. Filomeno Soltura en un largo e interesantísimo artículo titulado « Ante los Tribunales españoles ».

Pero a Arana-Goiri no le intimidaban las persecuciones. Suspendido BIZKAITARRA, tan pronto como pudo, fundaba su semanario BASERRITARRA, el día 2 de Mayo de 1897, alcanzando sólo 18 números, hasta el 29 de Agosto de 1897. No sufrió por él ninguna denuncia; pero dejó de parecer, cuando en el número último publicaba un artículo titulado « Españolismo », al pie del cual, decía : « Se continuará ».

En el anteúltimo nº publica también un « Aviso de redacción y administración », anunciando las condiciones de suscripción y venta. Todo ello hace suponer que Arana-Goiri tenía el pensamiento de continuar publicando BASERRITARRA. No obstante, dejó de aparecer, sin que, naturalmente, pudiera explicar la causa, lo que nos hace suponer que fué decretada su muerte por las autoridades españolas, violentamente, como lo fué EL CORREO VASCO, según explicaremos.

EL CORREO VASCO fué diario, apareciendo el primer número el 4 de Junio de 1899 y el 103 y último el 15 de Septiembre del mismo año. Tampoco sufrió por él condenas ; pero fué muerto de muerte violenta, nada menos que por DECRETO REAL, firmado por la Reina regente María Cristina, a propuesta del Presidente del Consejo de Ministros, D. Francisco Silvela. La exposición del Sr. Silvela y el real decreto aparecen íntegramente copiados en el último nº 103 de EL CORREO VASCO, que apareció lleno de vida, pero no continuó. El real decreto lo suspendía, así como todas las actividades del P.N.V., declarado fuera de la legalidad, por una ley especial dictada a este efecto.

No podemos incluir este hecho en la lista de los procesos de Arana-Goiri, porque no fué procesado, pero sí amordazado para continuar su propaganda. Este hecho constituye, pues, la mayor persecución desatada contra Arana-Goiri, cuyo estudio brindo a sus biógrafos y a los historiadores del Nacionalismo Vasco.

El 11 de Septiembre de 1898 fué elegido diputado provincial por Bilbao, y en su actuación en la Diputación cruelmente perseguido por el caciquismo imperante. En memorable y borrascosa sesión celebrada por la Diputación de Bizcaya el 1º de Junio de 1899, Arana-Goiri mostró su capacidad combativa, su espíritu político y su gran honradez denunciando a varios Diputados por sus immoralidades electorales. El debate fué emocionante y el público aplaudió a Arana-Goiri en plena Diputación. Los Diputados se reunieron en sesión secreta y acordaron llevar a Arana-Goiri a los Tribunales de Justicia.

EL CORREO VASCO comentaba : « ¿ Hay de por medio un proceso ? Podrá ser. ¿ Hay una condena ? Podrá ser también. Pero ni el proceso ni la condena, ni

la indignación ni la protesta, ni la frase dura y violenta podrá borrar una cosa : que el voto se compra y la conciencia electoral se corrompe y que esto es preciso evitarlo a toda costa, por ser una corrupción escandalosa, una violación de la ley terrena y una transgresión de la ley divina. »

Pero no incluimos esta persecución en la lista de denuncias y procesos, porque no nos consta que fueron llevados adelante.

Y, por fin, la última denuncia, proceso y encarcelamiento de Arana-Goiri tuvo lugar con motivo de un telegrama dirigido al Presidente de los Estados Unidos, por haber concedido la independencia a Cuba, y que la oficina de telégrafos detuvo y no cursó, el 30 de Mayo de 1902. No daremos ningún detalle por que fué el proceso más ruidoso y el más conocido de los patriotas. Absuelto por un Tribunal Popular, hubo de exiliarse voluntariamente, porque la persecución continuaba y sus amigos sabían que querían volver a encarcelarle.

Así, pues, sintetizamos y resumimos las persecuciones judiciales contra Arana-Goiri, así : nueve denuncias, ocho procesos, tres multas y cuatro encarcelamientos.

Sin contar las que motivaron la suspensión de BASERRITARRA y EL CORREO VASCO, la de la Diputación de Bizcaya y el exilio.

Para un hombre que sólo actuó políticamente en diez años de su existencia, es un balance que prueba la personalidad del gran patriota que fué Arana-Goiri'tarr Sabin, fundador del Partido Nacionalista Vasco.

Epaiketa Bati Buruz

Eleizalde'tar Inaki'k.

Epaillaren ogeitabosta. Gizadiak berririk pozgarriena artu zun egunaren urtebetetzea. Jainko-Semearen gizon-egitea ospaerazten baitigu ortan Eleiz Ama Deunak.

Egia esan, zalantzan eta larri igaro dut aurten egun ori. Ain zuzen egun ortantxe epaitzen zituten Gazteiz'en euskotar anai batzuk. Bi urte luzez espetxean egonak, Danak gizon zuzen eta jatorrak; geienak kristau sutsuak.

Eta ala nion nere buruari : « Egun aukerakogorik bai ote kristau batzuentzat epaiketa zuzen eta garbi bat egiteko ta espetxeratuak askatzeko? Egun ontan ez ote zitzaion adierazi gizadiari, eldu zala pekatuen lokarritik askatuko zun Jaregillea? pake ta maitasun-azia zabalduko zun Ereillea? »

Bestalde, berriz, « Bi urte luzez espetxean euki dituztenean, Gazteiz'ko jauntxoek adierazten ez ote euskotar oien okerra oker aundia dala ta oraíndik bearbezela zigortu gabea ». Abertzale-usaia eukitzea baño gaitz aundia-gorik bai ote jauntxo oientzat « Salatari edo fiscalak beste urte askotarako giltzapea eskatzen ez ote? »

Burutapen oiek larrituta euki ninduten egun guzian.

II

Bañan nere larrialdia etzan egun ortakoa bakarrik izan. Nere irudimena Gazteiz'ko epai-etxetik Donosti-ondoko Martuteneko espetxera biurtu zan... eta arrezkero noiz-nai dijoakit kartzela eginberri ortara. Or ere euskotar-anai sai bat baitago joan zan urtea ezkerro giltzapean.

Batzuen eta besteen errua erru hera da, Arabako ta Gipuzkoako gaurko erri-agintariak aitzaki au edo bestea ematen ba'dute ere.

Eusko-Langille askatasun eta zuzentasun zale izatea. Orra gizon oien pekatu barkaeziña.

Gizona bere eskuko edo aske ta erri-agintariak agintari zuzen diran lurraldeetan errikide bakoitzak bere iritzia adierazi ta zabaltzeko eskubidea dauke jatorrizko legebarnean. Gure aberrian, berriz, gaur norberaren iritzia zabaltzeko eskubide ori ez ezik iritzi bat eukitzekoa ere ukatu egiten zaie askoeri. Ezetz esango dute erri aginta-

riek, bañan egitez ala da. Esaera batek dionez, bere zakurra eraill nai dunak, amorratuta dagola esaten du. Euskal-erriko gaurko agintariak, atsegín etzaien zerbait gerta ordukoxe, aurrez begiz jota dauzkaten alako ta alako dirala errudun, esaten dute. Bide erreza orixe, errikide paketsu bat giltzaperatzeko.

Gazteizko ta Martuteneko euskotarrei erru au egotzi nai diete ta Oraín bi urteko huelga edo lan-uztea sortuerazi zutelata ta Eusko-Langille Alkartasuna berriro eratu nai dutelata.

Askatasun pixkat dagon errailde geienetan langilleeri legez ezagutzen zaizkien bi eskubide dira, beste biderik ez daukatenean huelgaren bidez beren biziera ontzea ta langille-elkartasunak sortzea.

Bi eskubide oiek zergatik ukatuko eusko-langilleeri? Erri-agintariak ala erabaki dutelako ote? Bañan noiztik nora agintariak zernai erabaki dezakete? Zeren izenean? Gizonaren jatorrizko eskubideak, Estaduaren legeak baño lenagoko ta garrantzi aundia-goko dira. Estaduaren egitekoa ez da gizona zapaltzea, jatorrizko legearen arauru bizitzen laguntzea baizik.

Eta zuzengabekeri oiek egiten dituten erri-agintariak Jainkoaren izena erabiliko dute beti ezañetan! Beste inongo agintariak baño Eleizalegoak dirala esango dute!

Ezagutzen ditut Martuteneko espetxeratu batzuk. Bakakit barren barrenen sartuta daukatela kristautasuna. Orri eskerrak. Bestela oien kristau-sinesteak galzori aundia ezagutuko luke, noñki. Ez da, izan ere nolanaikoa oiei egiten zaien zuzengabekeria!

Giltzaperatu oiei ez ezik beste euskaldun kristau guzietan Ebanjelioko egi bat gogora nai nieke. Gure Jaunak ala esan zien bere ikasleeri : Zueri gogor egiten dizutenek uste izango dute Jainkoari aintza ematen diotela. Bañan ez dira Jauna, Jauna diotenak nere jauregian sartuko, nere naia betetzen dutenak baizik; eta doatsuak zuzentasunaren alde gaizki erabiliak! Nere apaiz-otoitzetan giltzaperatuen aldeko otoitza egitean, Gazteiz'en eta Martutenen daukat biotza. Jainkoa lagun dezatela!

Las Fuentes del Derecho Navarro

por Manuel de Irujo.

Sobre este tema dió una conferencia en Pamplona, bajo los auspicios de la Institución Príncipe de Viana, don José María Lacarra, conferencia que ya había sido escuchada por profesores y alumnos de la Universidad de Zaragoza, de cuya Facultad de Letras es decano. Nosotros no hemos podido asistir a ninguna de ambas reuniones. Nos limitamos a leer la reseña del acto, que publica « Diario de Navarra ».

Hemos de hacer constar, con verdadera satisfacción, que reputamos al señor Lacarra como uno de nuestros más auténticos valores en la investigación histórica. Lacarra es, como hombre y como investigador, una persona decente y añade a esa cualidad una gran competencia. No es hombre de consignas. Va a las fuentes históricas con el ánimo de descubrir la verdad y de proclamarla donde y como la halle. Sus principios históricos son los principios de la verdad histórica. Su competencia es casi tan notoria como su bondad.

Dividió la Historia legislativa de Navarra en cuatro etapas : la primera, desde los orígenes hasta el Fuero General en el siglo XIII; la segunda, hasta la incorporación de la Corona de Navarra a la de Castilla, en 1515; la tercera, desde aquella fecha hasta la Ley derogatoria de los Fueros vascos, de 1839, y la Paccionada de 1841 que la aplicó; y la cuarta, a partir de aquel momento hasta nuestros días.

Caracterizan la primera etapa, según la relación de « Diario de Navarra », « el que no se dicten disposiciones

de carácter general para todo el reino, sino... para las distintas clases sociales, y el que apenas se legisle sobre el derecho privado», señalando como fuentes de derecho en este período «la actividad legislativa de los reyes..., las sentencias de la curia y... un fondo consuetudinario impreciso». Menciona como principales textos los Fueros municipales, que toman modelo en el de Jaca y son base «donde se inspirará el derecho privado de Navarra», del que es «ejemplo típico la libertad de testar».

Tal vez esa relación ofrezca un panorama que no refleja con exactitud la realidad histórica por nosotros conocida. El Reino de Navarra llevaba, al sancionarse el Fuero, cuatro siglos de subsistencia como Estado en ejercicio de todas las funciones del Poder público. La Corona de Navarra había consagrado su régimen sucesorio que le otorga una sensación de permanencia evidente. La política de los soberanos navarros había relacionado al reino pirenaico con lazos alternativos de amistad o de lucha con el occidente europeo, de dentro y fuera de la Península y de la Cristiandad, desde Córdoba hasta Londres; era el Estado, y no sus clases sociales, el que había dado una reina a Inglaterra y más de una Infanta al Califato; la siembra de cultura que representan las diversas series de Monasterios acogidos a la sombra de la Corona de Navarra, de importancia superior, a la sazón, a las de toda la España cristiana, no puede ser presentada como la obra del producto de una estructuración de clases sociales, sino como la resultante de una política nacional, estatal al menos, que no puede negarse a la dinastía pirenaica sin faltar a la verdad histórica.

Al través de esa cadena de Monasterios y de los aires vividos en la Corte de Navarra, penetró en Castilla la cultura de Europa, para liberarla de la tradición visigótica de León. Cuando Sancho el Mayor hace su testamento, deja unidos en la Corona de Navarra a los pueblos de origen vasco, abriendo a los demás los surcos que en la Historia se llaman Castilla y Aragón, la unión de cuyas Coronas habría de constituir un día la base del Estado español contemporáneo, política que podrá tacharse de acertada o errónea, pero a la que no puede negarse sustancia, ni es acertado presentar — a nuestra manera de ver — como la obra de una o varias clases sociales, sino la obra de un país.

García de Nájera, al dotar a la Orden de la Terraza de un lema, haciéndolo lema de la propia Casa Real y fundiéndolo en las campanas de la Real de Nájera, en 1032, no exalta a una clase social ciertamente, sino que, junto a la invocación de Dios, principio genérico que proclama la civilización y la moral cristiana, enuncia un Libertate Patria que es, él sólo, la negación más rotunda de cualquier interpretación histórica que conduzca a afirmar que Navarra era un mero conjunto, mejor o peor estructurado, de clases sociales. Porque, en aquel entonces, la invocación a la libertad de la patria no constituía una frase manida, como hoy puede serlo, por ejemplo, la «dignidad de la persona humana», frecuentemente invocada por cualquier Franco, Iturmendi o Esteban Bilbao, para atribuirlo a un país en el cual los derechos de la persona humana se hallan desconocidos, cuando no castigados como delitos contra el régimen por el Código Penal en vigor.

Por los mismos años que la Carta Magna inglesa, surgen en Navarra las Ligas de los Infanzones, en cuyo lema vuelve a hacerse patente la preocupación fundamental, no del triunfo de una clase social, sino del «Pro Libertate Patria», que es toda una profesión de fé filosófica y política y que en Navarra llevaba ya, al menos, dos siglos de tradición. Las Ligas de los Infanzones se forman para luchar contra los salteadores de caminos y contra las demasías del Poder real, contra los extremismos de la izquierda o de la derecha, para defender la ley, el orden, la disciplina social y, en definitiva, como reza su lema, la libertad de la Patria. Y no son tratados precisamente

como representantes de una o varias clases sociales los infanzones, cuando, en 3 de Diciembre de 1233, Gregorio IX sirve a Teobaldo I la bula declarando a las Ligas confederaciones ilícitas y ordenando su disolución. En aquel instrumento no son tratados los infanzones como representantes de los intereses de una clase, sino como opuestos al cesarismo del Poder real o, lo que es lo mismo, como defensores de las libertades públicas. Nosotros hubiéramos agradecido al señor Lacarra la mención de este glorioso antecedente de nuestra Historia, más que el que pueda entenderse por su silencio que los infanzones no pasaban de ser otra cosa que mantenedores de una clase. Curiosa clase aquella que se enfrentaba al soberano cuando este desconocía las libertades públicas, al Papa cuando se inmiscuía en el terreno reservado al César por Cristo, al Obispo de Pamplona para, con muy buenas razones, negarle condición de miembro de la Liga, que el Prelado había solicitado; a los enemigos del orden para sujetarlos a la ley y defender las personas y los bienes de los ciudadanos, y, más adelante, en 1328, al rey de Francia, para propugnar y conseguir la restauración del trono independiente de Navarra, con Juana II y Felipe III de Evreux.

Algo más que clases estructuradas había, pues, en Navarra al ser sancionado el Fuero Viejo. Tampoco nos parece exacto el afirmar que Navarra carecía de derecho privado, aparte los Fueros municipales. Es de Sancho el Sabio la disposición que pone en vigor el derecho canónico como ley civil para regular la vida matrimonial, saliendo al paso de la costumbre establecida, que permitía al marido repudiar libremente a su mujer cuando le venía en gana; y tal disposición fué de aplicación universal, con igualdad ante la ley de todos los ciudadanos, sin que quedara circunscrita al estamento de una clase ni a las murallas de una ciudad.

El Fuero Viejo del siglo XIII es, como casi todos los textos forales, un pacto entre la Corona y el país. Algunas de las disposiciones reguladas en su letra, caducas y anticuadas ya cuando fueron recogidas en aquella compilación, es más que probable que no hayan estado en vigor jamás; y, al sentar esta última afirmación, nos referimos a la monstruosa legislación penal, cuya ferocidad no ha sido superada por práctica alguna del bárbaro feudalismo germánico, que nosotros conozcamos. Teobaldo I, de linaje y cultura extraños — aunque de madre navarra —, provocó en el país, al llegar al trono, reacciones contradictorias, previstas en las dificultades creadas con Sancho VII el Fuerte en vida del mismo, y en el intento de éste de hacerle suceder en el trono de Navarra a Jaime el Conquistador, rey de Aragón. Se obligó al rey de extraño linaje, cultura y lengua, a que redujera a texto escrito la ley, para que no pudiera alegar su ignorancia cuando juraba guardarla y hacerla guardar. Y a tal punto llegó la voluntad del país impuesta al rey, que Teobaldo II acudió al Papa para que la liberara del juramento de guardar los Fueros y deshacer los agravios y contrafueros cometidos por Teobaldo I, su padre y predecesor en el trono, logrando de Alejandro IV la bula de 6 de Noviembre de 1237, en la que le daba cumplida satisfacción, sometiéndolo, una vez más, las libertades públicas a la voluntad del rey. El consignarlo, nos duele como cristianos; pero el negarlo sería faltar a la verdad u ocultarla gravemente. Preferimos, con San Jerónimo, el escándalo de la verdad.

Las dos postreras etapas están tratadas con síntesis que se nos antoja más afortunada — siempre referidas a la información de «Diario de Navarra». — Algo hay, sin embargo, que creemos falta en la conferencia del señor Lacarra. Estamos presenciando el acuciamiento proveniente de Madrid para que los derechos forales se reduzcan a Apéndices. Se está reformando el de Aragón. Está en gestación el catalán. Hay quien pretende que se redacte el vizcaíno y el navarro. Nosotros pedimos a todos los que tengan, en los momentos actuales, voz que dejar oír, que, si les queda algo de sentido navarro, de sentido vasco, de

amor a la tradición y al país, concentren todos los esfuerzos de que son capaces en impedir que se cometa el delito de lesa patria, de reducir nuestra soberanía civil a un apéndice del Código. Pero a quien se lo pedimos con particular emoción es al insigne estellés, Decano de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Zaragoza, don José María Lacarra, al que enviamos nuestro saludo cordial.

Auñá-Mendijak

Mendigoxale'k.

Auñá mundik-nora datorran nik eztakit, ezta zer dikurran be. Ba' liteke baten batek jakitia, ta jakingarrija litzake. Auñá-Mendijak euzkedunak esaten dautse, erdelidunak Montes Pirineos esaten dautsienai. Nik bakarrik dakit auñá dala erderazko cabrito, baña eztoz uste Auñá-Mendijok Montes de cabritos dirala, Auñá-Mendijak oso aundijak diralako, luziak eta ija urte osuan edurrez es-taldubak.

Auñá-mendijak lerro luzia egiten dabe, 430 kilometro' kua, España ta France-latterriak bananduten dabezala. Auñak bai-dauke ibiltzeko toki luzia. Eta mendigoxaliak be. Mendi orretara mendigoxalerik asko igoten dira, urren eta urruneko toki guztijetatik elduta, ski edo edurr-jolasak egiteko. Aurten edurr ugarija iran da ta edonungo errijetatik edurr-jolaslari asko etorri dira.

Edurr-jolasa geruago ta zale geyagok egiten dabe, ta edurr-jolastoki ederrak jarri dabez, euren ostatubakaz eta gusti. Araño elduteko bitrabal ederrak egin dabez eta baita telesfériko ta funicular'ak, erosuago igoteko.

Baten batzuk esango edo-dabe ori ezta mendigoxaletasuna, baña benetan bai-da. Lekurik geyenatan, batez be edurr aundija dagonian, ezin leiteke oñez ibilli, ta ski'ekin ibilli biarr da. Eta mendigoxalientzako, mendija maite dabeneztako, ori atsegin gozua da.

Edurr-jolastokijok Goi'ko Auñá-Mendijetan eta Beko Auñá-Mendijetan dagoz. Ospatsubenetarikua da Gourette, Pau'tik 50 kilometroz. Gourette'n edurr-jolastoki ederr at dago. Amoulat'en asten dana ta edurr-jatzi-bide bat dauka 1.000 metrozko goitik-berakua. ¡ Ederra gero edurr-jolasa egiteko !

Beste bat da Aubiske'kua (1.710 m. aundijerea), Gero beste batzuk be bai-dagoz : Gourzi, Isko, Babas, Biou-Artigues, Ossau, Kadantxu ta abarr.

Ori edurr-jolasa egin gura dabeneztako, baña mendigoxaletasuna bakarrik egin gura dabeneztako, ona emen Auñá-mendi politik :

Nethou (3.404 m.), Mont Perdu (3.352 m.), Vignemale (3.298 m.), Balaitus (3.146 m.), Pic du Midi (2.887 m.), Canigou (2.785 m.), Pic du Ger (2.612 m.).

Guzti onek Auñá-mendijak dira, baña ez Euzkadi'kuak. Baña Euzkadi-aldekuak be bai-dira aundi ta politik. Ona emen eurok : Anie (2.304 m.), Iru Errege'ko Maya (2.434 m.), Larraille (2.323 m.), Aule (2.382 m.), Ansabere (2.376 m.), Billare (2.309 m.), Arlas (2.062 m.), Ori (2.017 m.), Gastarria (1.712 m.), Belai (1.738 m.), Bizkarze (1.659 m.), Andurte (1.632 m.), Ozabe (1.463 m.), Eskurets (1.444 m.), Leizar-Alka (1.409 m.), Errozate (1.346 m.), Arrui'ko Maya (1.250 m.), Beillurte (1.091 m.), Iparla (1.309 m.).

Onak dira 1.000 neurrrin edo metro geyago dabezanak ; baña bai-dira be beste batzuk oso politik orren aundijerea eztabezanak. Esaterako, Larrun mendija. Onetara funicular'ez igon leiteke, bana oñez egitia bidez-kunde ederra da. Bere tontoretik ikusgarri ederra dago, ta niretzat Euzkadi'ko mendirik politenatarikua da.

Muga-bitarrtian dagozan mendijok, menditarr euzkeldunak ondo ezautzen dabez, bai andiko-aldekuak eta

bai emendiko-aldekuak, euren bide-zidorretatik kontra-bandua egiten dabelako, te euren aberiak andik ona ta emendik ara bazkatzen daruezalako.

Andiko ta emendiko larretan aberiak bazkatzia laketuta dago, baña batzutan alako zerga edo kontribuziño berarizkua ordaintzen dabe, ikurrkorra edo simbólico'a.

Urtian-urtian, esaterako, Bagillian, ango ta emengo abeltzainak batuten dira San Martín Arrija deritzon tokijan, Anie'ko mendi-lerruan, zerga ikurrkorr ori ordaintzeko. Zerga au emengo baserritarrak anguai ordaintzen dautzie, iru bei emonaz. Eta zijo orregaz jayak egiten dabez eta batzuk eta bestiak anayak lez alkarraitzen dira, odolez eta elez anayak dirala bai-dakijelako.

Aitatu dodazan mendijak France ta España Laterri-mugea egiten dabe ta Bidasoaz emengo aldián dagoz. Ango aldián dagozanetzaz eztoz ezer esango, geure mendigoxaliak ondo ezautzen dabezalako. Sarri inguratu ebezan, lenengo mendigoxalez, zorijoneko aldijetan, eta gero gudariz, zoritarreko aldijetan.

Gixonak erri-mugeak euren burukeriz eta griñaz egiten dabez, erri-eskubidiái jaramon-egin barik. Margo edo kolorezko ingi baten lerruak egiten dabez eta errijak euren gurariz eta indarrez bananduten dabez.

Orregaitik, askotan enda bateko erri batzuk bananduta agertzen dira, beste enda batekuai ezarrita. Orixe da Euzkadi'n jazoten dana. Gaurrko mapa'etan, orreako margozko ingi edo paperetan, Euzko-errija bananduta dago lerro batzuben bitartez. Lerro orrek mapa-egilliak jarritzen dabez mendi-gallurretan eta ibai-ertzetan, gogoratu barik mendi orretako ta ibai arretako alde bijetan, eskerr eta eskuman bixi diran giza-emiak enda batekuak dirala ta ele berbera itz-egiten dabela.

Euzko-errija zati bitan bananduten dabezan mendijak aitatu doguz : Auñá-Mendijak. Eta orain aitatu dogu erri orrek be zatizen dauzan ibaya. Au da Bidasoa.

Bidasoa ibayak gaurr España ta France deritzten latterriak 12 kilometrozko luzerean bananduten dauz, Bera'tik Endaya-raño. Baña Bidasoa-ren eskerr-alde'tiko ta eskuma-alde'tiko giza-emiak euzkeldunak dira, 12 kilometro orretan. Bidasoa ibayak, Bera'ra eldu baño lenago, Nabarratik daruaz bere urak, baña an extau mugarik egiten.

Auñá-Mendi-mugeak eta Bidasoa-ibai-mugeak alde batetik karabineruak inguratzen dabez, eta bestetik gendarmiak. Baña bai-dagoz muga berarizkuak, atzerrgetze edo aduanas eristen dautsienak. Onexek dira : menditik Luzaide ta Arnegi-bitarrtian, eta Dantzarinea ta Dantzari-bitarrtian ; eta ibai-alde'tik Irun eta Endaya-bitarrtian, eta Beobia ta Behobi-bitarrtian.

Ibai ori, len esan dogun lez, Bidassoa da. Ibayaren muga orretan edo Bidasoa-erdijan ugarrte bat jagiten da, « Isla de los Faisanes » esaten dautsienak. Ugarrte orretan, 1639'garren urtian, España'k eta Farnee'k itunben bat egin eben, euren etsaitasunak atonduteko. Baña benetan « Isla de los Faisanes » Euzkadi'kua da.

Ona emen zelan Euzkadi bananduta dagon.

Autezkunde eta guzi...

Giputx'ek.

Nork dio Franko'ren agintaritzta « totalitario » edo fazista dala ? Lengo igandean sortzi, edozein demokrazi uzelduen antzera autezkunde eta guzi izan bai degu Franko pean bizi geran langille zorientzuak. Gure paregabeko sindikato « verticalai » or munduan zear langilleak dituzten alkartasunen antz pitin bat eman naiten noski...

Orrenbeste urte burun demokrazi ustelduaren akatuz ugarik agertzen zaiatu ondoren, usteltasun ori bera sindikato « vertical » ari kutzutzea erabaki dute nunbait.

Txanpon billa amerikatarrengana juteko errestasunak arkitu naian, emen, gure « alkandora beltzak », auzte-kunde alde jo ta ke, mitin, papeleta ta gañerako garai txar lotsagarrietako gauz pekatariak berrizten ibilliak ditugu.

Jakiña, gure gorputz ta anima galtzeko arrizkuan jaritzeko añeko eskubiderik ez digutela eman. Alkartasunaren goi-xamarreko aukietara nor nai eramatea arrizko geiegiko jolasa izan nunbait eta bidea ondo itxi digute. Prokurador a Kortez deitzen diran Franko jaunaren « goi-aingeru » batek edo besteak ontzat artuak bakarrik izan baizitezketan aukeratuak...!

Erri langillearen erantzuna, Euzkadi'n beintzat, erantzun ixill baña biribilla izan da. Auzte-kunde edo elezio onen barririk izan ezbalu bezela, maiak osatzeko bear ziran aña langille etzan agertu toki geienetan. Neure ezagun artean, sendi bateko anai-arrebak bi maitako buru edo presidente izateko deituak izan ziran. Ez bat eta ez bestea etziran agertu, anaia aspalditrotik Sindikato barruan zer ikusia duana izan arren. Oni, urrengo egunean, astelenean, Gipuzko barrutian jauntxo dan batek ala omen zion : « Aquí ni Cristo accepta voluntariamente un cargo ». « No tengo más remedio que coger las listas y, éste como representante de tal, y éste como de cual, hacer los nombramientos a dedo... »

Langilleak ez baigaude konparsa izateko. Erri zai eta gure alkartasun zuzendariak aukeratzeko auzte-kunde egarri gera. Bañan « Alkandora beltz » artean bakarrik aukera izatekotan, Franko'k eta bere morroiak aginduta-koak aukeratu bear izatekotan, erantzun oberik ez dute Euzkadi'n izango tankera ontako frankotar deiak.

OPORKETA ONDORENAK

Orain iru urte egindako oporketa bikaiñaren ondo-orenak ez dira oraindik bukatu.

Gazteiz'en, lengo illaren 23 eta 26'an, Araba'ko uriburuan eta Donosti'n espetzeratuak izan ziran adiskide maiteen epaiketa izan da. Epaille edo juez'ak azkatasun osoa izan zezaten, aurreko egunez, RADIO NACIONAL etik jakin erazi zuten, gure adiskideak gogor zigortatuak izango zirala. Bide batez, epaituak langilleen izenean itz egiteko eskubiderik ez zutela esan ziguten. Franko'ren Españian, langilleak ez omen degu bear epaituen antzeko agintaririk. Sindikato vertical'en, lanetik bizi geranañ, ezkubide guziak ondo zaituak omen ditugu-ta.

Oraintze, Sindikato'tan egin diran auzte-kundetan ikusiak ez du ordea RADIO NACIONAL'ek esana inolaz egiztaratzen. Sindicato vertical orrekin botoa ematera juteko bear dan nekea artu nai ez duan langilleak, epaituekin-fiscal jaunak esan digunez, itxu-itxuan zigorrada ugari irabazi ziteken araso batera aña gogoz jun ziran langilleak Sindikato vertical'en beren eskubideak ongi zaituak dituztela ez da erraz ikusten.

Danak ez bada ere, Radio Nacional'ak zion bezela, geyenak zigortatuak izan dira :

Alberto Ruiz eta Urrutia, 6 urte eta 3 illabeteko espetzeratzez eta 30.000 laurleko multakin.

Sarasketa, Gamarra, Emilio Agote, Larrea, Berakotexea, García de Andoain eta Perez Cuadrado, 3 urte eta 3 illabeteko espetzeratzez eta abetako batzuek gañera 30.000 laurleko multakin.

Grajales, Agustín Miner eta Baraona, 8 illabeteko espetzeratzeekin.

Sei eta iru urteko espetzeratzez zigortatuak, rekursu bidez, gora jo dute epai onen aurka. Eta berdin fiskalak ere bere aldetik. Bi rekursu oiek ondo artuak izan dira, bañan epailleak bost gazteiztar espetzean sartzeko agindua emanik du garai bertan, rekursoa aurrera dijoan bitartean azke utzi nai ez da...

Bijoaz gure maitasun arnasa frankotar agintaritz mardarikatu au auzi naiak orrenbeste naigabera eraman ditun euskotar bikañengana. Baita ere gure zorion eta ezker ona eren alde aña bikain jokatu duten lege gizonentzat.

ABERRI EGUNA.

Beste ABERRI EGUN bat Franko'pean, Aurrekoen antzera, ixilka ospatu bearrean gera egun eder eta maitagarri au. Garikano Goñ'tik azkeneko ertzaiñera abertzaleak zer egingo gure itzal biurtuak izango bai ditugu.

Bañan, gure nai aundia litzaken jai ederraz ospatu ezin badegu, ez da gure EUZKADI eskeintzik bereganatugabe geldituko. Eta ez nolanaiko ezkaintza. Aberriari eskeñi leiken bikañena baizik : GAZTEDIAREN MILLAKA BIOTZ'EN ESKEINTZA.

Franko ta bere morroi zitelen maltzurkeriak ezin auldu izan du euzko gaztedia. Eta gaur, emezortzi urteko azpi lan zikiñaren ondoren, gaztedi guzia abertzale degu, inoiz itzaropen aundiagoz beren biotz sutsuak Aberri'ri eskeintzen dion abertzale zintzoa.

Ara emen Aberri Eguna onetan edozein jaiak bañan poz aundiagoa biotzera dakarkigun biotz eskeintz au. EUZKADI'ren etorkizuna argiago agertu erazten bai digu gaztediaren Aberri ezagutze eta maitasunak.

Garikano maltzurak ez du ez izango poz aundirik aurtengo Aberri Eguna onetan Donosti urian ikurriñik agertu ez dala jakin erazten diotenean. Erriz-erri egin erazi duen enkueta edo galdera-lerrokada bidez adierazi bai diote muga batetik bestera GIPUZKO osoa abertzale dala. Eta galdera billa abertzale artera jun ez dirala esan bearrik ez dagola derizkiogu.

ABERRI EGUN onetan biotzak goi-goian ditugu. Gaztedia gurekin ikustean EUZKADI burruka-eziña dala bai dakigu.

GORA EUZKO GAZTEDIAK. GORA EUZKADI AZKATUA.

Democracia Cristiana y Falange

por el Dr Juan de Arandi

Ya en ocasión anterior me he referido al discurso pronunciado hace un mes, en Valladolid, por el Ministro de Falange, Raimundo Fernández Cuesta, para denunciar la facilidad con que en un régimen de dictadura un Ministro puede decir cualquier cosa amparándose en el silencio impuesto a cuantos pudieran salir en defensa de los derechos de la verdad. Así es, en efecto, como ese Ministro pudo decir que el demócrata-cristiano no es, en el fondo, ni demócrata ni cristiano.

Como el que otros razonen mal no nos dispensa a nosotros de razonar bien y el contraste sirve maravillosamente para fijar conceptos, vamos a tomar el razonamiento del Ministro para someterlo a análisis.

Dice el Ministro de Falange que el sistema liberal democrático está montado sobre el siguiente razonamiento: « El hombre, para vivir en sociedad, necesita estar subordinado a un poder; el poder ha de estar subordinado a la ley; la ley es producto de la voluntad de los ciudadanos; luego el hombre, en sociedad, se halla subordinado sólo a sí mismo y no es esclavo de nadie ». No dice Fernández Cuesta dónde ha encontrado ese razonamiento, que los demócratas cristianos no suelen hacer de esta manera por ser ajeno a sus ideas. Pero veamos qué hay de verdad en esto.

Que el hombre, para vivir en sociedad, necesita estar subordinado a un Poder, los tratadistas cristianos, cual un Francisco de Vitoria, lo han admitido, no así en absoluto, como quiere el portavoz de Falange, sino para una mayor facilidad de la vida social. De hecho, la Historia sabe, por ejemplo, de más de un valle vasco que se gobernaba por sí, tomando los acuerdos que pedía el bien común en Asamblea universal en que se reunían todos los cabezas de familia.

Pero en lo que, desde el punto de vista cristiano, debe insistirse es que ese Poder debe ser legítimo; no

impuesto por la fuerza, cual el de Franco, que en circunstancias especiales pudo imponerse con el concurso de otros Poderes igualmente sin escrúpulos de conciencia, como los de Hitler y Mussolini. Y la misma sumisión debe ser libre y nacer de la espontánea determinación del pueblo; no ser forzada por quien detente el mando. Libre es, efectivamente, en los países cultos, sobre todo de Europa y de América. El modelo que el Papa proponía todavía hace poco al Poder social, es el Poder divino, que respeta la libertad de cada cual y hace llover igualmente sobre justos y pecadores.

Más acertado anda el Ministro franquista al decir que, según el concepto democrático, el Poder ha de estar subordinado a la ley y que la ley es producto de la voluntad de los ciudadanos. Se entiende, claro está, de la ley positiva de orden civil, pues en lo divino no puede legislar mas que una autoridad divina, y en lo que está determinado por el derecho natural, ninguna. Así, sería absurdo un Poder social que mandara comer sólo azúcar, porque, por ley natural, el organismo humano necesita más sustancias, y el derecho natural ampara las necesidades igualmente naturales. Y si acontece que un Poder que manda comer sólo azúcar pasa por absurdo y no un Poder que suprime la libertad sindical, pongamos por caso, que también es de derecho natural, sucede así porque el pueblo, o está atrasado y no ha llegado todavía a abrir los ojos en lo que toca a los problemas de la convivencia humana, o no puede expresar lo que siente.

Sólo así, moviéndose en su esfera propia, es como cumple su fin el Poder social, y la parte que tiene el pueblo en las leyes públicas da la medida de su progreso social, siendo propio de pueblos bárbaros tener Poderes discrecionales y absolutos, como el de Franco.

En cambio, el Ministro yerra en absoluto cuando a continuación dice: « Pero desde el momento en que esa voluntad puede decidir qué es verdad y qué es mentira, qué es bueno y qué es malo, qué es justo y qué es injusto, al hombre inserto en el régimen liberal democrático se le plantea el problema de saber si esa democracia está o no conforme con su cristianismo, porque si admite que existen verdades objetivas, superiores y anteriores a la voluntad popular, no es demócrata; y si niega la existencia de esas verdades, por encima y como superiores de la fuerza del voto, no es cristiano. » Dificilmente podrá darse en toda la literatura antigua y moderna un modelo de eso que se llama hablar como Te de la gana a uno, confundiendo una cosa con otra. Al demócrata cristiano no se le plantea ese problema, porque no hace esa confusión.

La democracia, de suyo, nada tiene que ver con decidir lo que es verdad y lo que es mentira. Eso corresponde a la inteligencia de cada uno, ayudada, si le hace falta, con las luces de otras inteligencias. Si bien puede haber, también, autoridad en esto, es autoridad doctrinal, no gubernativa, que es de otro orden. La democracia no es filosofía, sino gobierno del pueblo por el pueblo mismo, en las cosas que caen dentro de su esfera de acción, para el bien de todos, presuponiendo, claro está, no creando, las verdades que la inteligencia descubre o recibe siguiendo su propio camino.

El propio Fernández Cuesta, no obstante la torpeza con que procede, prevé que se le ha de objetar esto, y contesta con otro error y otra confusión, cual es confundir democracia con soberanía, pues dice: « Desde el momento en que la voluntad popular está limitada en cualquier modo, ya no es soberana, ni, por lo tanto, democrática. » La democracia es una cosa y la soberanía otra, la cual, en forma absoluta, no se da en lo humano. La soberanía de los Estados artificialmente constituidos es, justamente, una de las cosas que estamos viendo caer hoy ante nuestros ojos, para dar nacimiento a uniones interestatales humanamente más beneficiosas, sin que por eso caiga la democracia, antes, al contrario, vaya arraigando cada vez más en los países cultos.

No contento con esta confusión de democracia con soberanía, el Ministro hace a continuación otra de mayor alcance aún, si cabe, diciendo que, aún cuando se admita el orden natural establecido por Dios, « quedará por resolver quién ha de decidir si la voluntad popular es o no conforme con ese orden natural, y que, quien lo decida, será, en realidad, el que mande ». Como decía yo antes, el ver — no se trata aquí de decidir, sino de ver —, el ver si una cosa es de derecho natural o no lo es, toca al entendimiento y, subsidiariamente, a la autoridad doctrinal, no gubernativa. Pero se comprende que Fernández Cuesta se imagine otra cosa y confunda el mandar con ser, no sólo por lo que vé hacer a Franco, a quien tiene que aplaudir siempre, sino también por los antecedentes doctrinales de la propia Falange, la cual, en el artículo primero de su ideario, comienza por decidir que España, no Dios, es la realidad suprema, y, en vísperas de la guerra, en cartel que fijó en los muros de Barcelona, para que nadie se llamara a engaño estampó descaradamente lo siguiente: « Lo legal lo ilegal, lo lícito y lo ilícito, lo discierne el que, por contar con más fuerza, se ha encaramado en el Poder. Y el Poder, como personificación de un régimen, es cosa accidental — como asegura la nueva moral cristiana de los Herrera y demás comparsa —, y, por lo tanto, lo que se tiene por delito y pecado son cosas accidentales, que aún podrá ser estimadas como altas virtudes si los ladrones y los pecadores imponen su criterio ». O sea, que, según los primeros falangistas, que no paraban en barras, es bueno lo que decreta ser bueno quien ha conquistado el Poder, y malo lo que ese mismo Poder decreta ser malo. Así pensaba Falange y así ha obrado sin más trabas que las que ha hallado por el lado de la fuerza bruta.

Es, pues, perfectamente comprensible que el Ministro de Falange, educado en esa doctrina, quiera todo el Poder, así el doctrinal como el gubernativo, para su jefe, y no muestre la menor inclinación hacia la democracia cristiana, que sabe hallar las debidas distinciones y poner cada cosa en su sitio. Lo que difícilmente hará con semejantes confusiones, atribuyendo a la democracia lo propio de los regímenes totalitarios, es ganar prestigio doctrinal y, menos aún, moral para su Partido.

TEMAS ECONOMICOS Y SOCIALES

Los pequeños pueblos y la prosperidad económica

por Jesús María de Leizaola.

Uno de los temas de Economía que más obsesionan a los patriotas, es el de las posibilidades de un país para subsistir económicamente, para ser económicamente libre, por emplear una expresión que recientemente ha sido utilizada para tratar de Euzkadi. En nuestro caso, el problema general es el de la posibilidad de que los pequeños pueblos independientes políticamente puedan tener una Economía próspera.

Así enunciado, el asunto puede ser examinado por ejemplo en Europa, viendo si los pueblos pequeños tienen una Economía más o menos próspera que los grandes, si en las relaciones de los pueblos pequeños con los grandes aparecen aquéllos como menos desembarazados de problemas y como disponiendo de caudales comparativamente mayores o menores que los grandes países.

Nos hallamos en unas circunstancias excepcionales para formar juicio sobre la cuestión porque desde 1930 viene funcionando una organización reguladora de las

relaciones financieras entre 15 países, algunos tan grandes como la Gran Bretaña o Alemania Occidental y otros tan pequeños como Islandia, Austria o Dinamarca.

He aquí, pues, indicando con los signos más o menos, y en cientos de millones de dólares, las sumas netas que han podido adelantar a los otros países o que han recibido a crédito de los otros cada uno de los que componen la Unión Europea de Pagos, hasta el 28 de febrero último. En la relación de pequeños países van los que no pasan de doce millones de habitantes de población, y en la de grandes países los que exceden de esa cifra :

PEQUEÑOS PAISES

Austria	+ 106,7
Bélgica-Luxemburgo	+ 401,2
Dinamarca	- 81,1
Grecia	- 2,2
Islandia	- 4,7
Países Bajos	+ 338,9
Noruega	- 113,7
Portugal	+ 54,4
Suecia	+ 197,0
Suiza	+ 328,5

GRANDES PAISES

Francia	- 844,9
Alemania	+ 917,9
Italia	- 134,3
Turquia	- 172,8
Gran Bretaña	- 803,3

El resultado del cuadro es que los diez pequeños países de Europa cuya población no pasa de 12 millones de habitantes, tienen hechos anticipos a los cinco grandes países, que cuentan entre todos más de 200 millones de habitantes, por 1.039,2 millones de dólares en las operaciones de transferencias comerciales y financieras que han tenido lugar entre todos ellos desde el año 1950 hasta hoy.

Lo cual es un señal de que su economía, la Economía de los pequeños países se desenvuelve con más desembarazo en los cuatro últimos años que la de los grandes países.

No es que los grandes países se hallen debiendo toda esa suma, pues en los cuatro años han ido entregando oro por una mitad aproximadamente de lo que los otros pusieron a su disposición.

El observador atento puede advertir que el hecho no depende de que entre los pequeños países haya tres que fueron neutrales en la pasada guerra mundial (Portugal, Suecia, Suiza), puesto que, eliminadas la aportaciones de ellos, todavía los restantes pequeños países que padecieron la guerra han adelantado más de 400 millones de dólares a los grandes, de los cuales uno (Turquía) tampoco la padeció.

Desapasionadamente mirada la cosa, parece que el secreto de la situación reside en que los pequeños países se hallan en condiciones de equilibrar mejor su vida económica que los grandes. Aquello de que « el que mucho abarca poco aprieta » podría tener aplicación aquí. En un pequeño país, las causas de desequilibrio se advierten antes y permiten enderezamientos con mayor eficacia que en los grandes.

Claro es que estas consideraciones son aplicables en un medio como el europeo, en que no existen zonas de población atrasada (primitiva) al margen de la civilización. Si hubiera que aplicar el criterio a otros continentes, los fenómenos observables diferirían : las cifras de población de Unión Sudafricana o la de la India no permiten juzgar del estado económico de los dos países.

Estas observaciones no quieren decir que la Econo-

mía de un pequeño país no refleje el estado favorable o no de los asuntos económicos en toda una gran área en la que aquél se halle incluido. Por ejemplo, que el estado general de Europa no influya en la Economía de cada uno de los pequeños países que hay en ella.

Precisamente, el Banco Nacional Suizo, ha escuchado de labios de su Presidente, hace muy pocas semanas, un informe en el que gran parte de las observaciones iban encaminadas a demostrar el interés que para la Economía de Suiza presenta el funcionamiento de esa Unión Europea de Pagos en la cual si la Confederación Helvética tiene un saldo acreedor neto al conjunto de la Unión por 328,5 millones de dólares, en el caso de disolverse la Unión se encontraría como acreedora de un cierto número de países por 698,7 millones de dólares teniendo, en cambio, créditos sobre otros países de la Unión por 377,2 millones de dólares, cifras en parte cubiertas por fondos en poder de la Unión. El Presidente del Banco Nacional Suizo ha llamado la atención sobre que los beneficios que se obtienen con el funcionamiento de la Unión no favorecen únicamente a los exportadores de mercancías sino a quienes producen para ellos, al turismo y las ventas al detalle correspondientes, a los que conceden licencias para explotar inventos suizos, etc. es decir, a toda la economía suiza. En países con exportaciones agrícolas o ganaderas tales beneficios corresponden muy especialmente a los hombres de la tierra. Ello hace comprender por qué los pequeños países europeos son tan partidarios de que se vaya a la Unión Europea, como lo demuestra el que hayan sido los primeros en votar por la constitución de un Ejército europeo, siendo de señalar en este aspecto la firme posición de países pequeños que tanto han contribuido al movimiento de las operaciones financieras de la Unión Europea de Pagos como los Países Bajos y Bélgica-Luxemburgo, quienes tiene adelantados fondos a aquella por 740 millones de dólares.

No es necesario que yo me extienda a la aplicación de lo que nos enseña la experiencia de la economía de los pequeños pueblos de Europa a Euzkadi, porque por sí mismo dicen las cifras y observaciones que se acaban de leer todo lo que yo pudiera pretender.

Todavía con posterioridad al 28 de febrero han intervenido nuevos anticipos dentro de los canales de la Unión Europea de Pagos. La misma Suiza ha consentido un préstamo de 22,9 millones de dólares reembolsable en cinco años, lo que permitirá a Italia de disponer de 43,4 millones de dólares en sus operaciones dentro de la Unión Europea de Pagos. Porque dentro de las reglas por las que se rige esta organización de transferencias económicas y financieras entre los países de Europa, los préstamos hechos particularmente por un país a otro vienen a acrecentar aproximadamente en el doble las disponibilidades del último para con el conjunto de los países de la Unión. Y el que acabamos de citar es un ejemplo más dentro de los que estos años nos ofrecen de una relación entre la corta extensión de los pueblos con su mejor tono económico general.



Euzko Langillien Alkartasuna Solidaridad de Trabajadores Vascos

1954'gko Orrilla'ren 1' n.

Agurr euzko langille gustijori :

Gaur ludijk ospatutzen dau langillearen jairik aundi-jena. Bere jai aberkoya. Orrilla'ren lenengokua.

Au dala-ta, *Euzko Langille Alkartasun'eko* baskunak. bere alderdikide gustijori, baita ludiko langille baskunari-be, agurrik zorijontzubena bidaltzen dautzo, eskaturik gomutakizun bat euzko langillientzat, ba onek, gure Euzkadi maitian, esin-leikie ospatu — amabost urte onetan — Orrilla'ren langille jai ori.

Onetzaz, franquistarren amorruba esaun-esauna da. Españan eta España menpian dagazan erriajak, dira ludijab, Orrilla'ren lenengoko eguna ospatu esin-leikienak. Eurentzat duas gaur gure otoitz beroenak, batezbe, espe-txian aurkitzen dirantentzat.

**

Hoy celebramos en todos los países libres, la Fiesta del Trabajo. El 1° de Mayo de cada año los trabajadores de todo el mundo, por medio de sus organizaciones sindicales, elevan su voz para pedir a los Poderes Públicos sus reivindicaciones, y a la vez celebrar en la mayor confraternidad, su fiesta conmemorativa, con alegría y tranquilidad que le son peculiares.

Sólo en la España de Franco, le es vedado al trabajador, celebrar esta fiesta. En el Estado español la prohibición es absoluta. Nadie puede soslayar esa prohibición, sopena de caer víctima de unas leyes draconianas establecidas por el poder, actualmente vigentes. Los trabajadores vascos tienen a este respecto recibidos innumerables ejemplos, y uno, el más elocuente, el del 1° de Mayo de 1947, en cuya memorable fecha, por seguir los impulsos de sus más caros sentimientos, fueron perseguidos y encarcelados por docenas.

Solidaridad de Trabajadores vascos en el exilio, lamenta y protesta, una vez más, de esa falta de libertad que existe en el Estado español y de la imposibilidad de celebrar nuestra Fiesta del 1° de Mayo, tal como lo hacen en los demás países del mundo entero.

Solidaridad de Trabajadores Vascos saluda con todo fervor al mundo sindical libre y promete solemnemente seguir luchando en defensa de la libertad, derechos sindicales y por la paz del mundo.

Solidaridad de Trabajadores Vascos promete igualmente, en esta memorable fecha — como ayer y como siempre — defender con los medios a su alcance y con la ayuda de las Organizaciones Sindicales Cristiana y Libre, a todos los trabajadores perseguidos y encarcelados por los regimenes que les oprime, y en particular, por la cesación de la persecución de que son objeto los obreros vascos en el Estado totalitario franquista.

Solidaridad de Trabajadores Vascos en este 1° de Mayo de 1954, hace un llamamiento a toda la opinión internacional en general y a los trabajadores en especial, para que unidos en la lucha en favor de una vida mejor dentro de una paz honorable, intervengan por medio de sus organizaciones a fin de que cesen los oprobiosos é injustos abusos y la persecución de que es víctima el pueblo vasco.

La fraternidad internacional no debe ser y no será nunca una frase huera. Es una verdad inconcusa. De ella — de la fraternidad internacional — S.T.V. tiene recibidas un sin fin de pruebas que le excusa de consignarlas aquí, ya que reiteradamente ha hecho públicas por medio de la Radio y la prensa. Y recientemente, en el proceso de Vitoria, en el que los tribunales franquistas han condenado a varios patriotas y solidarios vascos, acusados de ser los promotores de las huelgas de Mayo de 1951, se ha hecho patente, en forma que no olvidaremos jamás esa admirable fraternidad internacional.

Solidaridad de Trabajadores Vascos aprovecha esta ocasión para testimoniar a los organismos internacionales sindicales, Centrales Nacionales, etc. nuestro agradecimiento más sincero.

Y a vosotros trabajadores vascos que vivis bajo el signo de una dictadura y que os es vedado celebrar este 1° de Mayo, van nuestros mejores sentimientos de fraternidad y de amor. A vosotros nuestras más fervientes oraciones. S.T.V. en el exilio no os olvida; vuestros dolores y vuestros sufrimientos repercuten hondamente en la sociedad vasca y anhela el pronto restablecimiento de la justicia, de los derechos de la personalidad humana, y en fin, de esa necesaria libertad de la que hace decadas de años os hallais privados.

Hoy 1° de Mayo de 1954, nuestras plegarias serán para vosotros, y Dios quiera que los nubarrones que oscurecen el firmamento se disipen prontamente y luzca con toda brillantez el sol de la libertad, paz y prosperidad.

Todas las situaciones y dificultades, por grandes que sean — como lo son — podrá resistir y resiste nuestro pueblo trabajador si, ordenando con nuestros esfuerzos aquellas ventajas materiales que corresponden al cuidado del cuerpo social vasco no olvidamos, de paso, las que correspondan al espíritu, al gran propulsor de las grandes obras, salvador de los pueblos, conjunto, al fin, de hombres.

El problema social no ha sido nunca, ni es tampoco ahora problema exclusivamente de comodidad material. Se equivocan quienes así lo entienden y quienes sólo por ella luchan.

En cambio vosotros, solidarios vascos, lo haceis por la libertad y la justicia, y como engarzados a esta por las demás virtudes; por la familia y la lengua; porque los hombres queden definitivamente emancipados del servicio a la riqueza, la que debe estar al servicio del hombre; por las buenas costumbres; por acabar con la injusticia y los abusos de ese régimen económico, que no ha conocido otra norma que la de la ganancia inmediata y brutal, régimen anticristiano donde de la abundancia ha proücido el hambre, la riqueza, la miseria; por abolir el proletariado porque el Estado, en fin, sea el instrumento y el primer servidor del bien común, porque el Estado no puede ser en fin, sino simplemente un medio.

Hacer del Estado un Dios, como pretenden algunos, sería agravar la situación general de los pueblos, en especial de la clase trabajadora, pues un Estado unico y totalitario, capitalista, omnipotente sería la continuación, empeorada de los excesos y abusos que tratamos de corregir en el régimen económico que padecemos. Y lo que en este orden buscamos los solidarios vascos es una solución de respeto a la personalidad humana y concorde a nuestras necesidades. Buscamos y perseguimos una autoridad que nos proteja y nos eleve, pero dejando en libertad al hombre en su conciencia, libre al creyente en su fé.

El totalitarismo que en Euzkadi padecemos no tiene nada de esto, y no puede tenerlo porque se apoya en la fuerza y a la fuerza le estorba siempre la libertad y la virtud. Ese régimen es una tiranía.

Y a la tiranía, solidarios vascos, hay que combatir. Luchemos, pues, todos, por acabar con tal asqueroso régimen, porque él es antinatural, porque escarnece a la persona humana, porque vá contra la libertad y persigue la ruina de la Patria.

Y en este 1° de Mayo de 1.954, repetimos, hagamos votos, solidarios vascos, para seguir luchando en defensa de esos principios y de los sacrosantos de nuestra Organización de SOLIDARIDAD DE TRABAJADORES VASCOS y de su lema UNION OBRERA Y FRATERNIDAD VASCA.

Viva el 1° de Mayo.

Viva S.T.V.

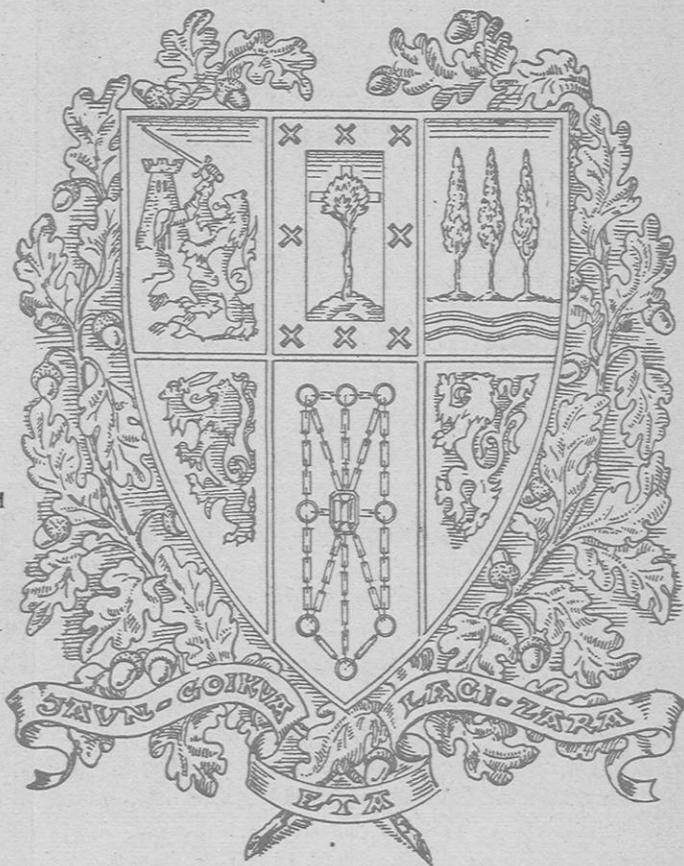
ALDERDI

EVZKO-ALDERDI-JELTZALIA' REN DEYA

BOLETIN DEL PARTIDO NACIONALISTA VASCO

IZPIJVRÄ·SYMARIO

- I EDITORIALES. — El presidente José Antonio de Agirre visita a los vascos de América. — Campion'en Jayotzaren Eunurtebetetzian. — La economía franquista y el convenio de ayuda. 1
- II VIDA VASCA. — Don Arturo Campión gloria de las Letras Vascas. 1854-1937. La obra de Campión. — Aberri-Eguna. En Venezuela. En la Argentina. — Disputa entre franquistas. — Restauración en la Colegiata de Roncesvalles. — El euzkera en el Ronkal. — Energía eléctrica en Bizkaya. — Centro Politécnico en Eibar. — Aberri-Eguna Paris'en. (Utarra'k). — VIII Congreso de Estudios Vascos. — Napparroa'tik (Mikel'ek). — Crónica de Bizkaya. Fechas de ellos. Fechas nuestras. Poco elegantes. Aptitud heredada. 5
- II TEMAS GENERALES. — Don Arturo Campion. (Manuel de Irujo). — Arruabarrena'ri (Norbaitek). — La cuestión racial y el pueblo vasco a propósito de unas publicaciones de la UNESCO. (Dr. Juan de Arandi). — En el Centenario de Arturo Campión. (Jesús de Galindez). — Gaurko Goraberak. (Imanol'ek). 9



ALDERDI

EVZKO-ALDERDI-JELTZALIA' REN DEYA
BOLETIN DEL PARTIDO NACIONALISTA VASCO

B.D.I.C

Año VIII Urtea
Número 86 Zenbakija

Ilteroko argitalpena Publicacion mensual
Idazkolea ta Banakolea Villa Antoinette
Redacción y Administración Beyris-Bayonne (B.-P.)

MAYO
1954
ORRILLA

El presidente Jose Antonio de Agirre visita a los vascos de America

En el pasado mes de Abril, ha salido el Presidente del Gobierno de Euzkadi, José Antonio de Agirre, para visitar algunos Estados americanos en donde residen numerosas colonias de vascos.

Desde hace varios siglos ha existido en Euzkadi una gran corriente de emigración, principalmente a los países americanos. Con motivo de la sublevación militar franquista, Euzkadi se vió ensuelta en una cruel guerra que se desarrolló bajo los signos de la venganza y del odio. Nuestro pueblo, por defender su libertad y las libertades humanas, fué perseguido con encarnizada saña. Millares y millares de vascos tuvieron que buscar refugio en el Estado francés principalmente. Pero comprendiendo el Gobierno de Euzkadi y los partidos vascos que el porvenir en Europa era difícil para tantas personas, una vez terminada la guerra se organizó una emigración masiva a los países de América. A estos vascos, principalmente, dedica su visita nuestro Presidente.

Hace ya varios años que se está repitiendo esta gira del Lendañari, produciendo unos efectos muy beneficiosos entre los vascos de los países visitados y sirviendo para aumentar la unión que entre todos los vascos existe y la unión con el ideal que a todos nos anima.

*

**

El Sr. Agirre, en su viaje por América, ha saludado a los vascos de Venezuela, Cuba, México y Estados Unidos.

Recibido con entusiasmo por los vascos, todas las entidades han rivalizado por agasajar a su Presidente.

El Sr. Agirre ha celebrado amplias reuniones con las organizaciones vascas, pudiendo comprobar el alto espíritu que reina entre todos los vascos y la coincidencia básica que une a todos los sectores políticos representados en el Gobierno de Euzkadi.

Se han organizado numerosos actos en su honor y el Sr. Agirre ha pronunciado varias conferencias.

A Euzko-Gaztedi de Caracas, que reúne más de 200 jóvenes, cuenta con un círculo de estudios, un orfeón y varios grupos folklóricos, dedicó el Sr. Agirre dos conferencias para completar su información sobre la historia política de estos últimos años y para señalarle su misión en el momento presente.

Ha dedicado también varias conferencias a explicar la labor del Gobierno Vasco y los problemas de la Unidad Europea.

En el tema de la Unidad Europea se ha detenido especialmente el Sr. Agirre, produciendo un gran efecto en sus numerosos y selectos auditorios.

Queremos destacar dos de las directrices que ha señalado el Presidente del Gobierno de Euzkadi :

1º. — El Sr. Agirre ha marcado una línea de política exterior, la unión de Europa.

Consideramos un gran acierto del Lendañari el conceder esa importancia a la idea europea. Estamos plenamente conformes y creemos que se debe colaborar con toda sinceridad por este camino.

Creemos por un lado, que es el medio eficaz de evitar las rivalidades entre los pueblos de Europa, rivalidades que la han destrozado durante siglos.

Estimamos que es el medio de que desaparezcan ambiciones y envidias entre los diversos países, suprimiendo los motivos de fricción, en su mayoría económicos y políticos.

Económicos, al crear una economía común, por otra parte necesaria, dada la amplitud y complejidad de los problemas actuales. Hasta tiempos muy recientes, han podido subsistir las economías aisladas, desarrollando cada Estado su vida con completa independencia. Hoy, en cambio, si quiere aspirarse a un progreso constante y al mayor perfeccionamiento, es necesario la unión de los pueblos, y la constitución de una Europa unida será un primer paso importantísimo para planes futuros más ambiciosos.

Políticamente es necesaria la unión de los pueblos de Europa, porque no se podría crear una unión económica que no estuviese políticamente respaldada y porque esta es la única forma de estrechar fuertemente los lazos entre los pueblos.

Pero, además de estos motivos políticos y económicos, y por encima de ellos, reclaman la unidad de los pueblos de Europa, la comunidad espiritual y cultural de los pueblos que le componen.

Como ha dicho el Sr. Agirre, esta unión de Europa tiene que estar fundada sobre sólidas bases democráticas.

Nosotros no concebimos otra unión que la que está fundada en el libre consentimiento de los hombres de los pueblos de Europa.

2º. — Queremos destacar también su referencia a la lucha que sostiene el pueblo vasco.

El Presidente del Gobierno de Euzkadi ha recordado « seguimos fieles al juramento prestado en 1936 bajo el Arbol de Gernika ».

Nos parece atinadísimo este recordatorio del Lendañari y puede tener la absoluta confianza de que cuenta incondicionalmente con nosotros y con la inmensa mayoría de los vascos para la defensa de Euzkadi.

**

Cuando escribimos estas líneas, aún no ha regresado el Sr. Agirre, pero apreciamos que es muy grande la importancia política de estos viajes porque además de reavivar el espíritu de aquellos vascos, sirven para exponerles los problemas actuales de Europa y Euzkadi.

Sirven para recordar a los que están encarcelados en las prisiones franquistas, a los que sufren persecuciones sin cuento y a los que con total despreñamiento de sus personas, están luchando diariamente en situaciones difíciles y con gravísimo riesgo.

Sirven para recordarles la labor intensa que es preciso realizar y para la cual se necesita la cooperación de todos los vascos, estando más obligados los que estén en mejores condiciones para hacerlo.

Sirven para escuchar los puntos de vista de los vascos residentes en América. Apremiar su forma de ver los problemas y para oír sus inquietudes y sugerencias.

Sirven para indicarles las normas que deben tener presentes. Los caminos que deben seguir y la misión que deben desarrollar, debiendo recalcar-se en este punto, la importancia que concede el Sr. Agirre al movimiento para la creación de una Europa unida y democrática.

Sirven para establecer una cooperación bien definida, colaborando todos los vascos sin pérdida de ningún esfuerzo y todo bien coordinado y encaminado a un mismo fin.

Sirven, en fin, para estrechar los lazos de la gran familia vasca desparramada hoy por todo el mundo a consecuencia de la sublevación franquista.

Esta es una pequeña muestra del alcance y significación de la visita del Presidente Agirre a los vascos de América que estamos siguiendo con vivo interés.

Nosotros queremos cooperar en la labor del Presidente Agirre de estrechar lazos con los vascos de América, enviándoles un fraternal saludo y animándoles a continuar sin descanso en la labor patriótica emprendida. Les exhortamos a que se mantengan todos bien unidos, sacrificando las pequeñas diferencias que puedan existir al bien de la Patria.

Pedimos a todos que aporten su colaboración y esfuerzo, aunque sea pequeño, constantemente.

Les recordamos finalmente con Sabino, que hay que ser patriotas todos los días de la vida y sobre todo cuando las circunstancias son adversas, porque es entonces cuando se demuestra el verdadero patriotismo.

Campion'en Jayotzaren Eunurtebetetzian

Bildur gera gaurko gazteen artian askotxo ez ote diran Campion jauna zanaren berri, ez dutenak.

Ain dira gogor eta maltzurak euzko gizon garayenarekin gaurko sasi-agintari zitalok! Nunbait oartzan direlako, Campion'en neurrikoak il ondorian ere, zenbat dezateken bizi geranoi bide zuzena erakusteko, ta gure kemen aulak indarberritzeko.

Orrillaren 7'an eun urte bete ziran Campion Iruña'n jayo zala, ta Dagonilla'ren 18'an 17 urte Donostia'n il zala.

Bere jayotzeko eun urtebetetze ontan, opa dio zenbaki berezi au, ongi irabazitako oroimen au.

Euzkotartzat bere burua zeukenetakua zan, napar ospetsu au ta euzko erri guzien senidetasuna beti aitortu zuenetakua.

Karlataren bigarren guda ondorian asi zan idazten, artian Madrid'en ikasle zalarik, ta ordutxe adierazi zuan Euzkadi'ren osasuna etxe barnian zegola, bere semien esku, ta ez erbestian edo erbestetarren eskuetan.

Sortzez erdelduna izan arren, euzkera gogoz ikasi zuan irakasle eta idazle jakintsua izateraño. Bera egiña da Lau Euzkelgietako elizti edo gramatika.

Gootik sayatu zan euzkerea suspertzen, naiz Iruña'ko « Revista Euskara » zeritzayonian, naiz Donosti'ko « Euskal-erria », « Euskal-esnalea » ta beste aldizkingi eta eguneroko batzuetan.

Bera zan « Euskal-esnalea »-ren zuzendari, Euzkaltzaindia'ren Lendakari, Euzko Jakintza bazkunaren omenezko lendakari, ta beste bazkun askotako buruzagi. Balio zituzte izendapen oyekek zenbait gizonen paparrarian erakutsi oi dituzten pitxiak ainbat.

Euzko jakintza guzietan zan nagusi batez ere edesti eta elerti gayetan.

« Euskarianas » izeneko idazti salletan bildu zitun, Naparro'ko edestiari buruz eta Euzkadi'ren izakerari buruz egin diran aditalketa dakonenetakua.

Edestizun edo novela eta ipuin irakurgarriak idatzi zitun ugari; ipuin aben artian Guatemala'ko « Euzko-Goga »-k azkenek zenbakian argitaratu duan, Ibarrek euzkeralduta, « Erraondo'ko azken danbolinterua ». Campion'en irudimenaren almena ikusteko ta Ibarren euzkera ederra dastatzeko aukerakua, irakurgai ai.

Campion'ek etzuan bere bizia idazti artean igarro. Plaza'ra ere irtetzen ba zekien euzkera edo euzko-legiaren alde jokatu biar zanian. Orrela jua zan Madrid'eko legetxera, Camazo españar jaurlariak, Naparroaren lege zarrak lurperatu nai izan zituenian, eta bezte bein Euzko Alderdi Jeltzaliak España'ko Goi-legetxe, edo Senado'ra biali zunian.

Nun euskeraren alde edo Euzkadi'ren alde zerbait egin ziteken, an arkituko zan napartar eta euzkotar garay au.

Ba-dira oraindik Campion jaunak idatzitako liburuk argitaratu ez direnak. Abek argitaratzea

izan liteke gaur *Campion'eri* eskeño dezayogun omenaldirik onena, eta bitartian beste idatziak biotz adimenarekin irakurtzia.

Sabin, Kizkiza, Eleizalde, Arantzadi, Iturralde, Oloriz, Lizardi eta abar, ildako batzuek, ez guziaz, aitatzeke, Irakasleen artian, ¿norik dio euz heldunok umezurtz eta eredugabiaz gerala?

La Economía Franquista y el convenio de ayuda

El artículo segundo del Convenio sobre ayuda económica entre España y los Estados Unidos de América, suscrito el 26 de Septiembre de 1953, impone al Gobierno español la obligación de hacer lo posible por :

«B) Estabilizar su moneda, fijar o mantener un tipo de cambio real, equilibrar su presupuesto estatal tan pronto como ello sea posible, crear o mantener una estabilidad financiera interna y, en general, restaurar o mantener la confianza en su sistema monetario ».

De la lectura de este artículo, a pesar del empleo equívoco de los verbos « fijar o mantener », « crear o mantener », fácilmente se desprende que la moneda en la situación franquista no goza de la estabilidad necesaria; que el tipo de cambio fijado por el Gobierno no se ajusta a su valor real; que el presupuesto del Estado no está equilibrado; que no existe una estabilidad financiera interna, y que no hay confianza en su sistema monetario.

De lo contrario, estaba fuera de lugar la obligación que en el convenio de ayuda mutua se impone al Gobierno español, de alcanzar aquellos objetivos.

Aunque estos objetivos financieros y monetarios son elementales en toda política de buen gobierno y el impulso interior de un país debe bastar para tratar de realizarlos, aparecen por primera vez como pactados y convenidos en un tratado internacional.

El fundamento de esta obligación lo encontramos en la exposición de motivos del Convenio de Ayuda Económica citado, en que se lee, no sin cierto estupor :

« El Gobierno español y el Gobierno de los Estados Unidos de América :

« Reconociendo que la libertad individual, las « instituciones libres y la verdadera independencia « de todos los países, al igual que la defensa contra la agresión, tienen como base principal el « establecimiento de una economía sana ».

Ignoramos a cual libertad individual, y a qué instituciones libres se puede referir el Gobierno totalitario español, para sostener que ellas tienen como base principal el establecimiento de una economía sana; pero aceptamos que todo ello exige una economía sana. Y la economía fascista no es una economía sana. Así se declara en el artículo segundo antes citado.

Celebramos que cuanto venimos repitiendo en « Alderdi » y se viene diciendo en las publicaciones vascas en el exilio (prensa y radio), a saber : que los presupuestos del Estado y de los Organismos autónomos se cierran con enormes déficits; que el valor de la moneda es enteramente falso y no guarda relación con su valor real; que no existe ni estabilidad financiera interna ni confianza en la moneda, haya sido reconocido con tanta solemnidad por el propio Gobierno español en el Convenio que comentamos, e incluso se haya comprometido ante el Gobierno americano a poner remedio a tales fallos.

No creemos que apesar de la tutela americana, el Gobierno franquista se decida a sanear la economía, ni creemos que, aun poniendo voluntad en ello, pueda lograrlo, ya que una política financiera y económica sana, exige como bases esenciales la libertad política, la existencia de gobernantes elegidos y responsables, el control de la obra del Gobierno y la libertad de crítica, y nada de esto existe en la España franquista.

El presupuesto del Estado y de los organismos autónomos, seguirá acumulando déficits y seguirá siendo desproporcionado a los recursos del país porque no hay un pueblo libre, ni una prensa libre, ni un Parlamento que imponga rigor, sinceridad y verdad en los presupuestos del Estado, en donde los gastos inútiles e improductivos de los Ministerios militares y de policía, absorben sumas enormes a la economía general.

La moneda, sostenida por razones de falso prestigio a un valor irreal, falso y además, arbitrario, por la diversidad de valores, constituye una rémora para la producción industrial y agrícola y es causa del retroceso de las exportaciones. También aquí se impone la verdad y la sinceridad, virtudes incompatibles con los sistemas totalitarios.

Es posible que la fijación del valor de la peseta se haga ahora, pero no por propia iniciativa del Gobierno hispano, sino porque debiéndose valorar la prestación de la ayuda americana tanto en bienes, fondos y auxilios a un cambio que habrá de fijarse de mutuo acuerdo, tal fijación del cambio

VIDA VASCA



Don Arturo Campión - Gloria de las Letras Vascas
(1854-1937)

LA OBRA DE CAMPION

El insigne patriota vasco don Arturo Campión y Jaimebón nació en la ciudad de Iruña el día 7 de mayo de 1854. Era el único hijo varón de una familia acomodada de comerciantes y vino al mundo en la calle de Chapitela, esa rua típica que es como el corazón de la vieja acrópolis vascónica.

Al ver este comienzo que es tan solo una evocación, no vaya a creerse que iniciamos su biografía. Resulta imposible condensarla en el poco espacio que por el momento nos es dado. Siempre que se acometa la empresa en estas condiciones, el problema será de lo más árduo, dado el acervo copioso de sus magníficas y abundantes realizaciones.

Mas ya que de momento no podamos intentar una descripción circunstanciada de sus actividades más destacadas, cuanto menos un análisis de su obra, seámos lícito por lo menos el pretender un enunciado somero de las mismas.

Digamos que, ante todo, Campión fué un excelente soldado de la bandera de « Dios y los Fueros ». Ya desde muy joven, cuando estudiaba en las Universidades de Oñate primero y de Madrid después, cuando en el periódico « La Paz », el romántico órgano fuerista de la propia capital de España, postulaba por la causa de los Fueros, el lema que presidía a todos sus esfuerzos era éste: Euskal Erriaren alde. En 1882, por los tiempos en que el egregio nabarro se hallaba ya totalmente embaulado en la lucha por la libertad patria, escribía en Euskal Erria, la benemérita revista vasca, estas definitivas palabras: « Yo no aspiro a otro calificativo que al de buen soldado por la noble causa de Dios y Fueros ».

No nos interesan, pues, por el momento, los menudos detalles biográficos. Al revés, busca nuestra solicitud

los vértices de su obra genial, el fastigio sumo de sus relevantes empeños creadores, es decir, la corona de gloria en la que van engastadas las joyas de sus brillantísimos trabajos. Cada una de sus actividades bastaría para aureolar su nombre. Todas ellas forman juntas un haz de luz potentísima, que ha guiado a los vascos por entre las tenebrosidades del siglo XIX tan trágico para la causa bendita de sus libertades. Entre los vascos meritísimos que contra la malicia y la ignorancia, mantuvieron enhiesta la bandera vasca, el de Campión es uno de los nombres más eximios.

Si por los frutos se conoce el árbol, estos frutos excelentísimos cosechados a lo largo de la dilatada vida del esclarecido patriarca declaran la existencia de un árbol ubérrimo, de tronco robusto, de savia eternamente joven, pero sobre todo de una raíz fuertemente agarrada a la sustancia de una honda mística patriótica. Su mística y su disciplina llaman la atención de las gentes y son sin duda las de mayor fuerza lógica entre las existentes hasta la venida del Nacionalismo Vasco, tanto que no es aventurado pensar que la propia tesis nacionalista haya hallado poderosos argumentos en la dialéctica del movimiento eúskaro de Navarra, del cual era Campión uno de sus oráculos más autorizados.

En la producción de Campión, no es, pues, solo grande la obra realizada. Son ya relevantes los motivos nobilísimos con que aquella echaba a andar. En el ilustre escritor nabarro la angustia patriótica es de una fuerza dramática arrolladora. En él, sentir la opresión de una preocupación patriótica es ya un estímulo poderoso que llevará el ímpetu de la pasión, el quejido lastimero o la advertencia pródica por el ámbito de la tierra vasca. No hay una obra suya, pequeña o grande, literaria o cientí-

fica que no acuse la existencia de una fuerte ansiedad vasquista. A su corazón retorso de ansias infinitas y a su mente preñada de frecuentes pesimismo afloran sin cesar colosales inquietudes y porque es un amador atormentado de su patria, se hará publicista y escritor, poeta y sabio, se entregará a la historia y a la investigación, a la lengua y a la etnología, al derecho como a la política. No le intimida la lucha en cualquiera de los terrenos en que se le plantea. Y como el caudal del torrente montañoso que se quiebra en mil guías de agua por entre los repliegues de la costanera abrupta, así el magisterio de Campión se efundirá en múltiples fuentes que llevarán el patriotismo de aquel a través de las tierras reseca por el huracán de la servidumbre.

Abarca la obra de Campión cantidad de disciplinas. En todas ellas resulta un maestro. Su mente es clara, firme su pensamiento, maciza la expresión, la palabra, fácil, feliz, arrebatadora, el corazón desbordante de sentimientos. Su prestigio no está erigido sobre la tierra movediza de una convergencia fortuita de criterios de signo fugaz y perecedero. Es la élite mejor de todo el siglo XIX la que aclama su nombre en Navarra, los Iturrals, Olóriz, Aranzadi, Landa, Gaztelu, Legaz, Etxaide, Iñarra, Azkona y tantos otros. Y ya desde muy joven irradia sobre todo el país vasco y será también uno de los heraldos más consagrados en la península de los afañes autonomistas contra el centralismo imperante lo mismo en los sectores españoles de mote derechista que en los liberales o izquierdistas. Disertará en brillantísimas fiestas sobre el haz de las tierras vascas, de las catalanas y de otras. Intervendrá en el Parlamento español en los momentos solemnísimos de la Gamazada. Con la pluma y con la palabra, desde el periódico y desde el libro, en la política, en el arte y en la ciencia, Campión es siempre el paladín infatigable de la exaltación patriótica.

Gracias a su labor de ilustración y de enervoramiento, junto con el de sus beneméritos colaboradores se prepara en Navarra aquel movimiento gigante que se llama la Gamazada. Gracias a este remanso ingente de fé y de entusiasmo fuerista, se contuvo entonces la ruina del sentimiento foral y gracias a su conjuro existe todavía un vivo movimiento de afán hacia él.

Todo lo hizo, por añadidura, dentro de la mejor armonía. Un joven que se hace vasquista empieza por emprender con toda decisión el aprendizaje de la lengua. Así fué la reacción de Campión. Cuando en sus jóvenes años de allá, cuando estudiante, reflexionaba un día sobre su triste condición de ereldún, fué entonces — dice él — cuando me avergoncé de llevar sangre euskara en las venas y de ignorar la lengua nativa de los euskaros. Mas su queja profunda cristalizó bien pronto en un firme propósito: el de aprender la lengua. Y la aprendió hasta ser, a los pocos años, un maestro autorizado de ella. En él era el patriotismo la palanca de sus actividades. Un día, metido ya de lleno en el problema de los orígenes del pueblo euskaldún, necesitó documentarse en un libro alemán. Y aprendió el alemán y tradujo el texto.

En Campión el afán patriótico es anterior a toda otra solicitud estética. Sin el clamor vasquista que era una llama perenne en su espíritu, parece quedan sin raíz lógica los otros pruritos, de literato, de publicista y hasta de investigador. En aquellos años de profunda desasimilación vasca, sobre todo entre las clases intelectuales y acomodadas de Euskal Erria, don Arturo Campión era en los periódicos y en los salones, en la política y en la literatura, en la calle y en las más sencillas menciones sociales, el « ilustre vascófilo », el « distinguido euskaráfico » y el « euskaro » por antonomasia, sobre todo en Navarra, demasiado « euskaro » como con retintín le apeló en cierta ocasión « El Liberal Navarro » periódico liberal de la vieja Iruña.

ABERRI-EGUNA

En Araba, Bizkaya, Gipuzkoa, Navarra, en todos los lugares donde existen abertzales, se ha celebrado con emoción el Día de la Patria. En los actos religiosos primeramente se le ha dedicado un recuerdo especial pidiendo por Euzkadi, la Patria de los Vascos.

En los lugares donde se reúnan grupos de abertzales, se ha cantado con unción el Himno vasco en ocasiones muy pianito, como una canción salide del alma y para el alma, a donde no llega la jurisdicción de los esbirros del régimen.

En Bayona, en Donibane, en Paris... se ha celebrado Aberri-Eguna asistiendo todos los abertzales a la misa y reuniéndose después en diversos actos para festejar debidamente el día.

En todos los actos celebrados, al recuerdo de la Patria se ha unido el de Sabino de Arana Goiri, el que supo iniciarnos en su conocimiento, y el recuerdo de los que sufren persecución por el régimen franquista, especialmente a los abertzales que siguen encarcelados por el « delito » de amar a su Patria Euzkadi.

En Venezuela

En Venezuela se ha celebrado con gran esplendor el Aberri-Eguna 1934. Gran numero de vascos allí residentes han aportado todo su entusiasmo y colaboración para dar realce a dicha fiesta.

Este año, además, contaban con la presencia del Lendakari Sr. Agirre que se trasladó a Venezuela para dichas fiestas.

El Sr. Agirre tomó parte en numerosos actos que se vieron concurrirísimos, rivalizando aquellos vascos en festejar el día y en agasajar al Presidente del Gobierno de Euzkadi.

En la Argentina

En Buenos Aires se han organizado por Acción Vasca y demás partidos vascos, diversos actos para conmemorar este hermoso día.

La víspera, se celebró una velada en los salones del Laurak-Bat, seguida de una animada romería.

El día de Pascua de Resurrección se celebró una misa en la Iglesia de Nuestra Señora de Monserrat, pronunciando el sermón el Padre Goldaraz, Capuchino.

Después de un típico aurreku, tuvo lugar el banquete con asistencia de centenares de comensales. A los postres, hablaron los Sres. Amorrortu, Basaldua y Montoya, dedicando emocionados recuerdos a la Patria.

En Rosario y en Arrecifes, también se han organizado diversos actos para celebrar Aberri-Eguna, con asistencia de gran número de vascos que querían dedicar este homenaje a la Patria.

Don Jesús de Zabala pronunció conferencias, siendo muy aplaudido.

Disputa entre Franquistas

El Alcalde de Nabaskues, Marko Iintxeta, está muy disgustado con el Gobernador de Navarra, Valero, porque le ha destituido de su cargo de Alcalde.

Con este motivo, le ha dirigido una larga carta, de la cual copiamos el párrafo siguiente que creemos el más sustancioso:

« Varias razones te han aconsejado mi destitución. « Esto dices en tu carta; pero la razón fundamental, la « causa de todos los efectos, la conoces bien tú, yo y « todos los buenos navarros. No me atacas a mí personalmente; atacas a mi Navarra. Tu atacas lo que yo « defiende, tú destruyes lo que yo tengo obligación de « conservar y mejorar: el régimen foral de Navarra... »

Celebramos la buena disposición que refleja la carta del Sr. Marko Ilintxeta en defensa de los Derechos de Nabarra, pero nos sorprende su extrañeza por que le hayan destituido. ¿A quién debe su nombramiento de Alcalde sino es al Gobernador? Desde que aceptó el nombramiento en esas condiciones debía saber a lo que se exponía. En un momento de euforia, el Gobernador le nombró Alcalde; en un momento de mal humor, lo ha destituido...

Restauración de la Colegiata de Roncesvalles

Se están llevando a cabo las obras definitivas de restauración de la Colegiata de Roncesvalles que se espera se terminarán en breve.

Las obras que se han efectuado, tienden a restablecerla en su primitiva belleza que las inclemencias del tiempo, los incendios y algunas obras inadecuadas habían deteriorado grandemente.

El templo fué construido a principios del siglo XIII. Su Biblioteca consta de 16.000 volúmenes y está ahora abierta a los investigadores.

El Euzkera en el Ronkal

Un equipo dirigido por el euzkerólogo Mitxelena, está registrando en cinta magnetofónica, conversaciones en dialecto Ronkales.

Es esta una zona en la que el euzkera se está perdiendo completamente con grave responsabilidad para los nabarros que dirigen hoy la vida del país.

Esperamos que pondrán todos los medios a su alcance para evitar este retroceso del euzkera.

Energía Eléctrica en Bizcaya

El consumo de energía eléctrica en Bizcaya en 1932, alcanzó la cifra de 710.3 millones de kwts.

En un estudio del Consejo Superior de Industria se cifra en 730 millones de kilovatios hora la cantidad de energía que puede consumirse anualmente en Bizcaya.

La producción de electricidad en Bizcaya en 1932, fué de 83,3 millones de kwts., siendo de origen térmico 70,4, hidráulico 13,02 y de grupos electrógenos 0,4.

Las importaciones de energía eléctrica durante ese mismo año se elevaron a 627,3 millones de kwts.

Centro Politécnico en Eibar

Se están haciendo gestiones para que la Escuela de Armería, que fué fundada en 1912, pueda convertirse en una escuela politécnica, en donde, además de los actuales estudios de mecánica de precisión, se podrían cursar otros estudios como bachillerato, carrera de comercio, electricidad, fundición, forja...

Aberri-Eguna Paris'en (Utarra'k)

Ba ote da inun, euskalduna izan eta gure Aberri-Eguna ospatu gabe geratzea? Ez dugu uste; nolabait ere guztiok, zintzoki, ospatu bearr.

Paris'en be, ainbeste aldeetako gauden euskaldunen artean ezin beste. One laxe, egitaraua bereziki antolatutik, ongi bete izan zan guzia, goizetik asi ta gaberarte.

Meza Nagusia lenengoz eliza ederr batean, euskaldunetako egoki abesturik. Eliza bete-beterik, eskualde daretako euskaldunekin; eta gure apaiz ona dan Xarriton jaunna izlari. Txukun, aberkoi, zindo, bere euskera yayo ta jatorraz; pozik egongo giñakean luzaroago ura entzuten. Erbestuta gagozenentzat, maitasun eta itxaropenezko itz xamurra opa egin zizkigun. Berpizkunde eguna zala-ta, guretzako beste olako egun berezi bat eskini zigan bere naiean. Gure gogoetan ere Yaungoikoa'rengana berpizteko eskatu zigan, gu geran guzia Bera'renganantz zuzendurik.

Frontoira gero, Meza ondoren; pelota-jokaldi ederra ta euskal-dantzak. Gure erriren batean edo giñalakoan, euskel-usai gozoa nabaritzen genuen biziki alkartzede-rranean.

Oturuntza; zer esanik ote? Ongi jan, bapo edan, abestiak gero ugari.

Arratsaldean Eusko Jaurlaritzaren etxean, gizasemez okiturik zegoela, Leizaola jaunak, lendakariaren izenez, itxaropenaren garra piztu egin zuen gure barnean. Asmoa bera, goizeko ta arratsaldekoa. Gure ondoan, inguru, ume ta gazteak, asmokide izateko gerturik ikusi-ta, baikortasuneko oldozpenak egin ditzakegula izlariaren uestez.

Onen urrango, abesti ta dantza, ilundu arte, euskel-erromeri alai ta garbia.

Egitaraua beteta, norbera etxeruntz eta jaiaren asmoa buruan erabilkiz. Au ta ori ta beste ura ongi egiñik eta, egunaz, dana amai turik? Ez ote zaigu zer edo zer barnean geratu jaiaren ondorenez? Zerbañ esango genuke, bada, jaiaren oroitzu eta gure gauzak ausnartzen.

Erriaren bizitzan zearr, euskel-alkartasunaren buruz urratz kirmenak, gero ta ugariago.

Jaiak dirala ta, ona emen Aberri-Egun'ekoa, Euzkadi'ren jai nagusia, aberriaren jai, euskaldunok oro alkartzen gaituna.

Jaurlaritz zala-ta, orra or gurea, guzientzako erata eta erriko geienok, gogoz, gure-gurea duguna.

Ikurriña, bat; eskualde guztietan, maitasunez beterik, danok agurtzen duguna.

Izkuntza, bat ere. Alabaña, aitortu bearr emen auxe dugula gure korapilo estuena; atzeraka dijoakigu; ez edo dugu, gerok, berarentzako bearrezkoa izango litzaiken ben-benetako maitasunare. Ala ta guztiz be, ziurr gaude, euskel-biotzik ez dagoela maitatzen ez duenik; gogoz, beñepein, guztiok bat bera gortzeko.

Beraz: Aberria, Izkuntza, Ikurriña, Jaurlaritz; bat-bana, euskaldunen alkartasunerako malla gogorr eta sendoak.

Beren bidez, ba-goaz goruntz, astiro bai, baña ziurr ere; egun bat edo bestean, Euskalerrian, Euzkadi'ko lurrean gure buruaren gain, alkartzurik izango gera azkatasunean. Gaur, Ludi'ko ainbeste laterrietan, euskaldunak bildu dira Aberri-Eguna ospatzen; gure mugaen barruan ere, naiz eta agerian al-izan ezik, milaka ta milaka, beren biotzetan jai au bera orobat ospatzen.

Eta danok, barru ta kanpokoak, bat gerala bayeztu bearr, aberria aitortzen, erria maitatzen, gogoz estuki alkartuta. Orra nola dugun egiña gure batasuna... gure itxaropenaren iturburu bikaña.

VIII Congreso de Estudios Vascos

Sección de Literatura

PROGRAMA DE LOS TRABAJOS

Los trabajos de la Sección comprenderán:

I

Un cursillo de tres o cuatro lecciones sobre *La literatura religiosa en lengua vasca*, desde los orígenes de nuestra literatura.

a) Sagrada Escritura; b) Catecismos; c) Obras ascéticas y místicas; d) Sermonarios; e) Manuales de devoción; f) Cánticos y obras en verso; g) Varios.

II

Un cursillo de tres o cuatro lecciones sobre *El periodismo en lengua vasca*, tratando de:

a) Las revistas; b) los periódicos oficiales; c) los periódicos de información; d) los periódicos religiosos; e) los periódicos radiados; f) las secciones de los periódicos.

III

Examen y discusión de las comunicaciones sobre es-

tos temas u otros relativos a la literatura vasca, que puedan ser presentados por los congresistas o enviados al Congreso con tal finalidad.

Naparroa'tik (Mikel'ek)

LEGEZAHAR-AUTSIA.

Amenta dabilta legezahar-atsiak, Valero jauralaria emen denez geroztik. Or nunbeit duzu asmatua, entzule on erre, legezahar-atsia zer den. Legezahar edo Fuero berdin dituzu; beraz, legezaharra autsi ala da nola Fueroari irain egin. Lege zaharra edo lagi zaharra ala nola lagizarra gauza bera da. Alaber « legezaharra » da jareti edo azke edo buruaren jabe izaita.

Naparroa ta amintto batez Araba kendu-ta, Euzkadi'k legezaharrik ez du oraike untan. Azken guda zela aitzakia, frankotiarrek osoro buluzi zituzten Gipuzkoa ta Bizkaya.

Naparroa'ri zaio oraidik puska aundia gelditu. Auzikika ekiten du legezaharraren alde, naiz ez beti behar luken induriaz. Alaz ere erria zutik dago ta erne, legezaharrez denean auzirik, ta aritzen du gogorki baita eragiten kementsu.

« Jaurleri » itza zer den badakizu. Arekin gagozkie so España'ko oñordekoeri, gobernadoreak beitera. « Jaurleri », beraz, « jaurri », « jaunez egin »-dik erautsia dugu.

Tira ba, esan dezagun Valero jaurleri au dela otso gosetzarreko bat, ezkaka darabilzkiguna legezaharrak.

Estakuruz eta Aldunbatzak ezlegeko bat egotzi dion « Estadu »-ko legeari, lotsa bage, Pontziok Aldunbatzaren agintzak arbiuati ta utsean emanazi ditu. Bañan Aldunbatza, oraiкотz baintzat, ez dago lo ta baia ez dio eman. Madrid'era du jaurleriak auzia goana ta emengoak gogor gagoz. Aldunbatzak, zintzo iardunez, atzera eraginen.

Gauzok neurrian arturik, esan bear onirizten diogula ekin oneri bañan tikis-mikis auetan irauliriko adorea izandu ba'genu gai aundietan iraulia, ainbat eta ainbat bidegabeak nola sartu beizaizkigun bi « dictadura » arotan, eziren, ez, sartuko.

Berandu, iñoiz ez baño ohea, diotenaz. Baldin eta abiatzen ba'gera bide zuzenean barna, « asmoz eta jakitez », zerbait egin deike bai eiki.

IRAIZOZ'TAR SERGI KALONJE JAUNA, HIL.

Iruña'n hil da Iraizoz'tar Sergi kalonje jauna. Adin onean hil da, 52 urte zituela. Minbiziak jo-ta, zendu zen. España'ko Plasencia'n zuen kargua « Maestrescuela », kabilduan. Zarrantz'tar Jon Kepa napar apezpiku argiak berarekin eraman zuen zadorlariz. Ta anzen bere giza-kera xaloaz eta zintzo iarduten kargoan. Oso gizon kabana zen eta boxa. Adiskidiek esaten dute ez dutela aserreen ikusi. Irunxeme zen arras atxikia Bizpauru aldiz ba'genuen urte oro etorria. Ta aunitz Iraizoztarrek beze-la aberriari zeukion lege. Oroz gain, pikua zen onoinen eta zuhurtzian eta gogo-goseko leian. Erigoa izan du la-tza, garraski jasanez. Tente iardoki du miñari biotz-apalik onetsirik Jainkoak bialitako zoria.

Hil-errira adiskide ta ezaun-keta gaitzak lagundu genuen. Ospatuki ere egin dizkiote proguak. An zen sentiar, adiskide ta ezaun-gizalde bat eta ororen buru, Plasencia'ko apezpiku jauna, erri artatik berariz etorria. Zaramela edo koruko abesbatza zen gutitan entzuna denekoa; meza ta hil-errezua ta kanta, sarkor ta unkgarria. Elizatik juan giñen etxera, emen oi denaz eta an doluburuan Apezpiku Jauna genuen, beste sentitarrakin, ahekuari dolua biltzen.

Ta etxetik itzultzerakoan ahoku hits hura, betartiek argi zerasaten zenbat zuten maite don Segio ontzu ta begiko hura. Goian bego ta sendiari agertzen diogu gure dolumina.

CRONICA DE BIZKAYA.

FECHAS DE ELLOS.

El mes abrileno nos han hecho deglutir, una vez más, la oficiosidad de esas dos fiestas que ellos celebran los días 1 y 19: el día de la Victoria y el de la Unificación. Pero, después de todo, lo que en ellas queda más patente es la impopularidad de las mismas. Naturalmente: a nadie le place celebrar la victoria material del enemigo sobre su propia casa. Patria, alma y libertad. Bizkaya hizo el vacío más elocuente a los actos oficiosos del primero de Abril; precisamente porque, como los voceros del Falangismo victorioso proclamaron, había sido conquistada por la fuerza de las armas para España. Y por la fuerza de las armas podrá conquistarse tierras, pero jamás corazones bizkainos.

En cuanto a esa otra fiesta de la unificación — por Decreto —, que el « Caudillo » ha creído realizar, es posible que finjan creer en ella los falangistas, a cuyo provecho se decretó; pero, ¿qué dirán los tradicionalistas, a quienes se les ha escamoteado el Rey y privado de sus círculos de reunión?

FECHAS NUESTRAS.

« Aberri-Eguna », el Domingo de Resurrección, vibró con emoción en los hogares patriotas y un poco fuera de ellos. Hay algunos pocos templos en Bilbao a los que se puede acudir con la seguridad de no encontrarse en ellos con la invasión del espíritu antivasco en medio de los afanes evangélicos. Y en ellos se congregaron los que querían unir en su alma la confesión de la Patria Vasca a la gloria de la Resurrección de Cristo.

Eso y saludos más efusivos que de ordinario y... poca cosa más, reconfortándonos el pensamiento de que los compatriotas expandidos por todo el mundo suplirían, con la magnificencia de sus fiestas, nuestra falta de libertad.

POCO ELEGANTES.

A veces pensamos si no se sonrojarán un poco esos escritores que, desde la prensa uniformizada del régimen, atacan con singular bravura al Nacionalismo Vasco cuando éste se halla inutilizado para defenderse y contestar.

Así, por ejemplo, Sierra Bustamante está publicando, en el diario que se edita en Bilbao con las máquinas robadas al Nacionalismo Vasco, una especie de memoriecas recordando diversos aspectos del Bilbao anterior a la sublevación franquista. Y, días pasados, ha dedicado sus recuerdos a la tertulia del « Lyon d'Or ».

Pasa revista a los tertulianos, grandes figuras todos ellos — según el escritor — de la inteligencia, de la política, de la literatura, de la Economía, del periodismo... Transcribiremos lo que hace a nuestro propósito:

« Juan de la Cruz, periodista inteligentísimo, que desde 1910 fué al frente de « El Pueblo Vasco » debelador incansable del nacionalismo, con don Juan Olazabal en « La Constancia », de San Sebastián ». Y « Gregorio de Balparda, mártir de España, excelente conocedor de la Historia de Vizcaya, enérgico campeón antiseccionista, que dejó en sus escritos la mejor réplica a los errores de Sabino y sus secuaces ».

« Debelador », si no erramos en la interpretación de la palabra, es el que vence a su enemigo de una manera rotunda, haciéndole papilla, destruyendo todo su poder. Y si don Juan de la Cruz y don Juan de Olazabal fueron, desde 1910, los debeladores del Nacionalismo Vasco, pues... debeladores como esos dos Juanes nos proporcione el destino. Porque hay que ver la guerra que el Nacionalismo Vasco pudo dar después de ser debelado por tan incansables debeladores. Su fuerza fué creciendo, precisamente desde 1910 o cosa así, con ritmo acelerado. Publicó, por el esfuerzo y el entusiasmo del pueblo, el diario « Euzka-

di », en 1913; obtuvo la mayoría de la Diputación de Bizkaya en 1917; invadió los Ayuntamientos de Gipuzkoa y Bizkaya...; y, al caer la dictadura de otro gran « debedor » — el General Primo de Rivera —, apareció totalmente dueño de la conciencia popular en aquellas dos regiones y avanzando decididamente en las otras dos de esta Euzkadi peninsular. Como que el designio de acabar con la potencialidad del Nacionalismo Vasco fué, acaso, el principal que movió al conglomerado de « derechas » españolas a desatar la sublevación.

Si, por otra parte, don Gregario de Balparda dejó en sus escritos « la mejor réplica a los errores de Sabino y sus secuaces », podemos estar bien seguros de la invulnerabilidad de nuestros « errores ». Balparda, el Llorente de nuestra época, perdió el tiempo en ese aspecto... Pero, ¿por qué será que todo un Pueblo, que tiene fama bien ganada de serio, reflexivo y sensato, se enamora de « los errores de Sabino » y no hay fuerza humana, de intelectuales ni de dictadores, capaz de arrancarle su Ideal?

APTITUD HEREDADA.

Con razón dedicaba, días pasados, Carlos, en « El Correo Español », una información elogiosa a la obra ejecutada por diecisiete vecinos del barrio Goyerri, de Murelaga.

Sin ayuda técnica de ningún género, han proyectado y han construído una carretera de 2 mil 800 metros, que pone al citado barrio en comunicación con la carretera general de Lekeitio a Marrkina. El trazado del nuevo ramal se desarrolla sobre roca viva, en terreno muy accidentado, e incluye un puente de dos arcos. El tiempo invertido en la construcción ha sido de dos años. Lo único que han necesitado que se les suministrara para llevar a cabo su proyecto, ha sido los carburantes necesarios para el compresor, y que les solucionasen los trámites oficiales, pues según el informador — y es una verdad significativa — « sienten verdadero odio al papeleo y a la burocracia, a las gestiones en despachos y oficinas ».

Naturalmente. Como que tanto ese odio al papeleo burocrático como la capacidad para ejecutar obras de esa y mayor envergadura son cualidades ingénitas en esos Baserritarras de Murelaga y en los de cualquiera antigua municipalidad bizkaina o vasca. Las familias integrantes de aquellas pequeñas y autónomas Repúblicas se habían acostumbrado, durante siglos, a resolver por sí propios y sin papeleos burocráticos, sus problemas internos de toda clase. Y el modo y las aptitudes raciales así creados se afirman y se transmiten de padres a hijos, con testaruda fidelidad. Los 36 apellidos que aparecen en la lista publicada, correspondientes a los 17 hombres y una mujer del equipo dan la cabal explicación. ¡Aún hay Patria!

(Viene de la página 4)

entre la peseta y el dolar se presenta como una necesidad y quizás sea este problema una de las razones del viaje del Ministro de Comercio hispano a Washington.

¿A qué cambio se han hecho las entregas de trigo de América a España, pagaderas en pesetas? Una parte de la Ayuda americana en dólares, ha consistido en el envío de trigo pagado en dólares por el Gobierno americano a los agricultores americanos.

A través de las modalidades y complicaciones del sistema de ayuda convenido, se llega a la conclusión siguiente: Franco ha cedido las bases aéreas y navales a cambio de trigo de excedente.

TEMAS GENERALES

Don Arturo Campion

Por Manuel de Irujo.

El día 7 de Mayo de 1884 veía la luz en Iruña Don Arturo Campión, en el seno de una familia de comerciantes de origen forastero, que mantenía extensas y cordiales relaciones en Nabarra. Aun continúa llamándose « Casa Campión » la que fué de su padre. Hizo el bachiller en Pamplona, los primeros años de la carrera de derecho en Oñate, y los últimos en Madrid. Fué su profesor en Oñate Don Estanislao de Aranzadi, uno de los hombres mejor formados de su época en la tesis vasca, a la que dedicó lo mejor de sus emociones y actividades en el curso de su vida, cercano pariente de quien estas líneas escribe. El contacto y las lecciones de Aranzadi ejercieron sobre Campión indudable influencia.

El estudio de nuestro pasado le condujo a conocer a nuestra patria, a quererla y a dedicarle los afanes de su existencia, ciertamente fecunda. Comenzó por aprender euzkera, del que se hizo maestro. Filólogo, historiador, polemista, investigador, literato, jurídico, poeta, novelista, colaborador de casi todos los diarios y revistas publicados en el país, diputado por Nabarra, senador por Bizkaya, alternó su vida de manera constante entre su casa de Iruña y su villa « Emilia-Enea » de Donostia, donde pasó a la eternidad el 18 de Agosto de 1937, cerrándose con sus ojos las grandes ventanas de luz que habían vivido sesenta años abiertas para Nabarra, como dijo en recuerdo emocionado Paz Zizanda.

En Julio de 1936, cuando la guerra civil fué desencadenada, Don Arturo se encontraba en Ategorrieta. Viejo, lloroso, impresionado por la violencia de la lucha, recibió con muestras de gran emoción al autor de estas líneas, cuando fué a presentarle la primera guardia de honor que las milicias vascas mantuvieron constantemente en la casa del maestro hasta la evacuación de Donostia por las fuerzas democráticas. Un año más tarde dejaba de existir.

La obra realizada por Campión anterior a 1880 está aun por recopilar. Si las circunstancias nos lo hubieran permitido, la habríamos acometido con verdadero placer. Confiamos en que no faltará el gestor afortunado que la lleve a término. De hallarse en vida José de Zalba, su colaborador mas asiduo e inteligente, él hubiera sido el artífice. Nadie estaba preparado para poder acometer la obra con ventaja mayor. Pero José de Zalba vivió ya el día del tránsito y no se encuentra entre nosotros. Sus libros, sus apuntes y papeletas reposan con las del maestro en los archivos de la Biblioteca de la Diputación de Nabarra. En aquellos legajos que esperan la mano amiga que los ordene y alumbre, se encuentran obras inéditas de enjundia. Las editadas con posterioridad a 1880 son más fáciles de conocer. Era proyecto, acariciado por Don Arturo el de llevar a tomos sucesivos de sus Euskarianas todo cuanto de vasco había publicado, recogiendo así mismo en una colección de « No euskarianas » los trabajos no vascos. Dos tomos de Euskarianas y uno de No Euskarianas se hallaban dispuestos para ir a las cajas, según nuestras noticias, cuando la muerte hizo su visita a la casa y suspendió el trabajo editorial.

De los esbozos periodísticos de la obra del maestro, nos ha hablado él mismo. En una entrevista que mantuvo con el redactor literario del diario « Euzkadi » en 1917 decía: « Mis primeras armas literarias las realicé en el semanario republicano-federal « La Montaña »... Allí escribía de teatros y música. Eran mis tiempos de estudiante de bachillerato... Cuando en 1876, a la conclusión de la guerra civil, Miguel Loredo fundó en Madrid el periódico « La Paz », defensor del solar euskaro,

yo estudiaba derecho en la capital de España. En aquel periódico ensayé seriamente mis armas de periodista. Más tarde, en Pamplona, fundamos « El Arga » y luego el « Lau-buru », que durante seis años se empleó a fondo en defensa de Dios y Fueros... Fundamos más tarde « El Aralar » con objeto de defender las ideas del magno Pontífice León XIII. En este periódico escribía yo los artículos de fondo y una sección denominada « Instantánea »... También he hecho algunas campañas en « El Noticiero Bilbaino », « El Eco de Navarra » y « La Unión Vasco-navarra » de Bilbao, y he escrito algunos artículos en « El Pueblo Vasco » de Donostia... Se considera como su primera obra la que publicó en 1876 con el título de « Consideraciones acerca de la cuestión foral y los carlistas en Navarra », que posiblemente sugirió a Arana Goiri la publicación de la suya « El Partido carlista y los fueros vasco-navarros ». Sus colaboraciones en revistas y periódicos se extendieron más allá de las que recoge « Euzkadi » y que hemos transcrito, pues colaboró, al menos, en la « Revista Euskara », de la que es uno de sus fundadores, « Euskal-Erria », « Euskal erriaren alde », « Euskal esnalea », « La Avalancha », « España Moderna », « Contes espagnoles » de París, « Revista del Antiguo Reino de Navarra », « Geografía del País vasco-navarro », « Boletín de la Comisión de Monumentos » y « Revista Internacional de Estudios Vascos ».

Como trabajos de colaboración aparecidos en diversas publicaciones, podemos relacionar los siguientes :

« Ensayo apologético, histórico y crítico acerca del Padre Moret y los orígenes de la monarquía Navarra », impreso con la edición de los Anales de 1892. Discurso pronunciado en el Congreso de los Diputados el 22 de Julio de 1893 en defensa de los Fueros, con ocasión de la Gamazada. Prólogo a la obra de Felipe Arrese « Ama Euskeriaren liburu kantaria » de 1900. Prólogo a la obra de Julio Altadill « Memorias de Sarasate » de 1909. « Keltas, Iberos y Euskaros », en el Boletín de Monumentos de Nabarra, 1910 y 1911. « Las ruinas del Palacio de Olite y la Señora Condesa de la Vega del Pozo » en Euskalerrriaren Alde de 1911. « Gaceta de la historia de Navarra », en el Boletín de Monumentos, 1911 y 1914. « Sancho el Fuerte retratado por Jaime el Conquistador », en el mismo Boletín, 1912. Semblanza de Don Juan Iturralde y Suit, en Euskalerrriaren Alde, 1911 y 1912. « Don Juan Iturralde y Suit y sus obras ». Publicación iniciada en « La Avalancha » de Pamplona en 1910, editada después en el prólogo a las obras completas de Iturralde, prólogo que constituye el primer tomo de aquella publicación, y que es un estudio afortunado de los precursores del nacionalismo vasco en el último tercio del siglo XIX. « Gaceta de la Historia de Navarra », publicada en la R.I.E.V. de 1913. « La lengua vasca ». Trabajo publicado en la Geografía General del País vasco-navarro en 1914. « La Canción de Roldán ». En Euskalerrriaren Alde 1914. « Navarra en su vida histórica ». En la Geografía del País vasco-navarro 1915. « Patronimia y toponimia vascas : A los vascos de buena voluntad. Llamamiento e instrucciones para la recogida de voces toponímicas ». En Euskalerrriaren Alde 1915. « El derecho foral navarro », en la misma revista, 1917. « El mayorazgo de Olite », en la misma, 1918. « Gau-illa de Julián Gayarre ». Boletín de Monumentos, 1918. « La muerte del Mariscal Don Pedro de Navarra ». En el mismo Boletín, 1919. « El Municipio en la Historia », conferencia leída en la Asamblea de Administración Municipal Vasca celebrada en Donostia del 17 al 21 de Septiembre de 1919. Editado por la Sociedad de Estudios Vascos en 1920. Semblanza de « Don Estanislao Aranzadi, un patriota vasco ». Euskalerrriaren Alde, 1929. Discurso leído en la sesión de apertura del Segundo Congreso de Estudios Vascos celebrado en Iruña del 18 al 23 de Julio de 1920. Editado por la S.I.E.V. el mismo año 1920.

« Amaya o los Vascos en el siglo VIII : estudio crítico ». Boletín de Monumentos, 1921. Semblanza de Don Mario Adan de Yarza. Euskalerrriaren-Alde, 1921, « La excomunión de los últimos reyes legítimos de Navarra ». Boletín de Monumentos, 1921. « El Arbol de Gernika ». El mismo Boletín, 1922. « Miguel de Orreaga y su libro Amayur ». Prólogo de la obra, 1923. « Los orígenes de la monarquía navarra. Notas y datos para tener en cuenta en la redacción « nec varietur » del aludido trabajo ». R.I.E.V. 1925. « Don Carmelo Echegaray y la historia ». Euskalerrriaren-Alde, 1925. « Reyes de Navarra en el destierro ». Volumen homenaje a Don Carmelo Echegaray, editado por la S.I.E.V. 1928. « Carmelo de Echegaray. Unidad del hombre y del literato ». Euskalerrriaren Alde, 1929. « Retrato dinamico : Cómo son los vascos ». La misma revista, 1929. « El Día de la Patria : Reflexiones ». Aberri-Eguna 1932. Dedicatoria del Libro de Oro de la Patria, 1933. « El rosario de las lavanderas ». Cuento. En el mismo libro, 1933. « Historia del rey de Aragón Don Jaime I, escrita en lemosín por el mismo monarca, traducida y anotada por Mariano Hortals y Antonio Bofarroll ». Boletín de Monumentos, 1934. « Consejos de tiempos pasados ». Boletín 1934.

La relación que precede, hecha por orden cronológico, dice mejor que cualquier otro comentario, cuán ingente fuera la obra del gran polígrafo vasco, el que con justeza llamamos maestro. No aseguramos que se halle recogida toda, ni aun a partir de 1880. Algunas de las producciones relacionadas han pasado con posterioridad a diversos tomos de Euskarianas, como podrá observarlo el lector más adelante. Pero queda una producción de gran interés, de la que, como botón de muestra, podemos mencionar los seis grandes volúmenes de la Revista Euskara, órgano de la Asociación Euskara, que es la institución que con mayor propiedad puede ser denominada la precursora del nacionalismo vasco, a la cual vamos a dedicar unos párrafos.

Tocaba a su fin la segunda guerra civil del siglo XIX. En Estella, capital carlista a la sazón, un núcleo de intelectuales pretendió aprovechar las armas carlistas para obtener, como condición de paz, la reintegración foral, con una nueva modalidad que aspiraba al reconocimiento por el Estado de la Federación Vasca integrada por el laburru peninsular : Era una especie de Convenio de Bergara al revés lo que se buscaba, que dejara sin efecto la ley abolitoria de 23 de Octubre de 1839 y corrigiera la desunión histórica del país mediante una federación. El programa fué denominado « Manifiesto de Montejurra ». El principal gestor de aquel intento nobilísimo era Don Estanislao de Aranzadi, el profesor de Don Arturo Campión en la Universidad de Oñate. En la postrera de las reuniones convocadas para resolver sobre la propuesta, afloraron para enfrentarse tres grupos antagónicos : Unos querían « Rey con Fueros »; otros « Rey sin Fueros »; Aranzadi, opuesto a ambos, proclamó como aspiración de su grupo la de « Fueros sin rey ». Es esta, posiblemente, la primera posición política, en la que se contiene la sustancia de nuestro renacimiento nacional, al afirmar la personalidad institucional del país, unido y soberano, más allá de la monarquía tradicional.

Aquella federación non nata respondía al espíritu renacentista que en ella tomó forma y contenido. El 26 de Octubre de 1876, Campión, el discípulo de Aranzadi, comenzó en « La Paz » de Madrid la publicación de una serie de artículos dedicados al euzkera, lengua nacional de los vascos. El 16 de Mayo siguiente Don Juan Iturralde y Suit contestaba a Campión en las mismas columnas del periódico madrileño, apoyando su tesis en iguales motivos que el nacionalismo vasco invoca y mantiene en la actualidad. En aquella correspondencia periodística quedó planteada la necesidad de constituir una sociedad de estudios vascos, mencionándose los nombres de su Junta de gestión, domiciliada en Iruña, y los llamamientos hechos a

las otras tres regiones hermanas para que secundaran la idea. Y a fines del mismo año 1877 se reunieron en el domicilio de Don Juan Iturralde, los patriotas nabarros señores Arturo Campión, Estanislao Aranzadi, Esteban Obanos, Nicasio de Landa, Aniceto Lagarde, Florencio de Ansoleaga, Antero de Irazoki, Fermín Iñarra, Salvador Etxaide, Rafael Gaztelu, Joaquín Azkona y Hermilio de Oloriz. Así nació la « Asociación Euskara », la cual — dice Campión — « modernamente fué la primera que proclamó el dogma de la fraternidad euskariana ». Su lema era el « Zazpiyak Bat ». Su sello contiene el Arbol de Gernika, con la cruz encima, las Cadenas de Nabarra sobre el tronco, y en el fondo siete montañas. La Asociación creó la « Revista Euskara ». Sus adheridos eran conocidos por los nombres de « euskaros » y « euskalerrriacos ». Estos euskaros, escribe Campión, « eran a modo de los actuales nacionalistas ». Por eso, cuando en 1881 fué propuesto por los liberales nabarros el nombramiento del Diputado Foral Don José María Gastón para el cargo de Gobernador de Nabarra, uno de los motivos alegados para apoyar la sugestión fué el de « atajar los pasos al hipócrita separatismo euskarista ».

Daremos algunos botones de muestra de las actividades euskaras. El 13 de Julio de 1882 tuvo lugar un solemne certamen patrocinado por el Ayuntamiento de Iruña, en el que se premió a los autores de la mejor poesía euzkerica dedicada a las instituciones seculares de Nabarra y a la vida de San Francisco Xabier, y de la mejor leyenda inspirada en la historia o en las tradiciones del país. Sarasate hizo sonar su violín hasta cansarse. Hacía un siglo que Nabarra no dedicaba una solemnidad similar en honor de la « lingua navarrorum ».

Levaron los euskaros concejales al Ayuntamiento de Iruña. Uno de sus primeros actos fué el pedir — relación Campión — « que el nombramiento de empleados se efectuase siempre a favor de naturales navarros... La singularidad jurídica, étnica e histórica de este antiguo reino, aun no del todo arruinada, se compagina mal con la entrega de las funciones y cargos públicos a personas extrañas... al calificar de extranjeros en leyes sancionadas por los mismos reyes de España a cuantos no habían nacido en Navarra ». Es esta — que nosotros sepamos — la primera y durante varios lustros la única reacción de tal naturaleza que ofrecen las corporaciones públicas de nuestro país en el postrer cuarto del siglo pasado.

Impidieron los euskaros que la orden dada por Ruiz Zorrilla de incautación de las bibliotecas catedrales y capitulares se cumpliera; y gracias a ellos, de manera singular a Iturralde, conserva su biblioteca y archivo la Colegiata de Roncesvalles. No trataron de manera diversa al prelado que al ministro. Concertada la enagenación del báculo episcopal de esmalte lemosino de San Pedro de Estella a un traficante judío, la protesta de los euskaros, suscrita por el propio Iturralde, obligó a devolver la joya al archivo parroquial de donde había salido. El afrentoso catálogo de joyas artísticas enagenadas por las iglesias navarras se aumenta diariamente — escribe Campión —. A los católicos se nos pone en el duro trance de coadyuvar a ello con el silencio, o de faltar a altísimos respetos. Los objetos se venden hoy previo permiso de la nunciatura, que cuesta quinientas pesetas, e informe favorable del obispo ». El censor eclesiástico obligó a Campión a añadir a la anterior la nota siguiente: « Reconozcan todos que la autoridad eclesiástica se ve precisada a otorgar los dichos permisos en atención a necesidades bien graves de iglesias pobres ».

De la misma época es el primer intento de confraternidad vasco-catalana gestada por los euskaros y mantenida en el Lau-buru, al que respondieron las catalanes con Mañé y Flaquer y La España Regional. Otros proyectos, que no pudieron realizarse por diversos motivos, ayudan a definir el carácter de aquellos euskaros, precursores del nacionalismo vasco, cuya personalidad más destacada

es Campión. Uno fué la adquisición — trunca — de las ruinas del castillo de Maya — Amayur — para edificar en ellos el « Museo de la lealtad ». Otro, el traslado a la catedral de Pamplona de la de Lescaur, de los restos mortales de Don Juan d'Albert y Doña Catalina de Nabarra, los reyes legítimos expulsados por Fernando el Católico, lo que tampoco pudo llevarse a cabo porque, los comisionados encargados de realizar el traslado se encontraron con que, las cenizas reales habían sido aventadas por los jacobinos.

Las obras fundamentales de Campión pueden dividirse en cinco grupos: de filología, política, conferencias, literarias y euskarianas.

Como filológicas es autor del « Ensayo acerca de las leyes fonéticas de la lengua euskara », 1883. « Gramática de los cuatro dialectos literarios de la lengua euskara », 1884, obra fundamental en la materia y que, solo ella, justifica ampliamente una vida entera. « Orreaga » (Roncesvalles): Balada escrita en dialecto gipuzkoano, acompañada de versiones a los dialectos bizkaino, laburdino y suletino, y de diez y ocho variedades dialectales de Nabarra, desde Olazagutia hasta Ronkal, seguida de observaciones gramaticales y léxicas, 1880. Un tratado « De las lenguas y singularmente la lengua vasca como instrumento de investigación histórica », 1919.

Damos como políticas: « Consideraciones acerca de la cuestión foral y los carlistas en Navarra », 1878. « La batalla chica del Sr. Nocedal », 1893. « Los Fueros y sus defensores »: La Gamazada. 1897.

Tenemos anotadas como Conferencias (aunque no son las únicas): « Nacionalismo, fuerismo y separatismo ». 1906. « Discursos políticos y literarios ». 1907. « El Nacionalismo ». 1907. « El renacimiento vasco ». 1914. « La familia de San Francisco Javier ». 1922.

Incluimos como literarias: « Contrastes » (Cuadro de costumbres). « Denbora antrixinakoen ondo-esanak ». 1882. Semblanza de Victor Hugo. 1885. « Don García Almoravid. Crónica del siglo XIII ». 1889. « Blancos y Negros: Guerra en la paz ». Novela. 1898. « La Bella Easo » Novela. 1909. « Narraciones vascas. El Bardo de Izalzu. El último tamborilero de Erraondo ». 1923. « Narraciones vascas: La ciegucecita del puente, El bardo euskaro, Sartu aurrean, Contrastes, Larralde'ko Lorea-Aguirre'ko Domingo Jauna euzkeraztua, Pedro Mari ». 1935. « Sancho Garcés, poema dramático ». 1935. « El Genio de Navarra », obra fundamental para el conocimiento del viejo reino. 1903.

Las euskarianas forman por sí solas una gran biblioteca, precedida del lema del maestro « Euskal-Erriaren-Alde ». « Euskariana, Parte primera, la Historia al través de la leyenda ». 1896. « Euskariana, Parte Segunda, Fantasía y Realidad ». 1897. « Euskariana, Parte tercera, Algo de historia ». 1899. « Euskariana, Cuarta serie, Algo de historia, Volumen segundo ». 1903. « Euskariana, Quinta serie, Algo de historia, Volumen tercero, Mosaico histórico »: Contiene: « La Canción de Roldán, Don Sancho el Fuerte retratado por Don Jaime I el Conquistador, La muerte del mariscal Don Pedro de Navarra, El camino navarro de Santiago y la seguridad de los viandantes, La constitución de la primitiva monarquía y el desenvolvimiento de las Cortes de Navarra, La Cort y las Cortes de Navarra, Una información acerca de los Infanzones de Obanos, Gacetiilla de la historia de Navarra ». 1915. « Euskariana, Sexta serie, Fantasía y realidad, Volumen segundo ». Contiene: « Gau-illa de Julian Gayarre, Olite en Ujué, Popachu, Los dos gatos, El ojo del Dr Faust, La resurrección de la carne, Ramonica, Roedores del Mar, Bartolo anticlerical, El último tamborilero de Erraondo, Larraldeko Lorea, Yan Pierr, El bardo de Izalzu, Sancho Garcés, Notas y comentarios ». 1918. « Euskariana, Séptima serie, Algo de historia. Volumen cuarto ». Contiene: « Bandolerismo y criminalidad, Guerras fronterizas concejiles y de linajes, Reinado de Doña Juana II

y su esposo Felipe III el Noble, La familia de San Francisco Javier, Más reflexiones sobre la bula Exigit y más pormenores sobre la conquista de Navarra, Después de la conquista ». 1923. « Euskariana, Octava serie, Iberos Keltas y Vascos. Prolegomenos. Primera parte, Testimonios de la antropología, etnología y arqueología ». 1927. « Euskariana, Novena serie, Navarra en su vida histórica » trabajo de gran valor y que nadie puede pensar en ignorar, si quiere conocer la historia del país. 1929. « Euskariana, Décima serie, Orígenes del pueblo euskaldun, Iberos keltas y vascos, Segunda parte, Testimonios de la geografía y de la historia clásicas, Tercera parte, Testimonios de la lingüística, Primer volumen », 1931. « Euskariana, undécima serie, Algo de historia, Volumen quinto, Gacetilla de la historia de Navarra. Contiene : La geografía político administrativa del reino y el patrimonio real en el último tercio del siglo XII, Rentas naturales, Reyes de Navarra en el destierro, Enrique II de Albert, Un patriota vizcaíno del siglo XVII, Miguel Orreaga y su libro Amayur, Carlismo integrismo y regionalismo ». 1934. « Euskariana, Duodécima serie, Orígenes del pueblo euskaldun. Iberos keltas y vascos. Tercera parte, Testimonios de la lingüística, Segundo volumen », 1936.

Y con esa edición y en esa fecha termina nuestra relación. Dado el tamaño fijado para este artículo — notablemente rebasado — hemos creído que debíamos emplearlo en dar a conocer las obras del maestro, siquiera al menos por sus títulos pues que ellos, ya de por sí, explican bien el alcance de la ingente empresa acometida y realizada por él.

Una de las postreras efusiones patrióticas de Don Arturo tuvo lugar el día en que los niños de las escuelas vascas de Iruña, después de hacer su primera comunión, fueron a recibir las caricias del maestro. Dn Arturo, que contribuía con largueza al mantenimiento de Euskeraren Adiskideak, era además el patriarca de la institución. Aquel día, el último de la primera comunión de los niños de las escuelas vascas de Iruña, el maestro lloró en euzkera. Desde el año 1876 en que comenzó su trabajo, hasta 1936 en que enmudeció su lengua y paró el curso de su pluma, transcurrieron sesenta años de actividad constante e ininterrumpida. Fué precursor del nacionalismo vasco. Sobrevivió 34 años a su fundador. Encontró al país postrado. Pudo seguir los avances del nacionalismo vasco, y él mismo ocupó el puesto de senador nacionalista vasco por Bizkaya. Pero sus postreras palabras a los alumnos de las escuelas vascas de Iruña, no hicieron mas que repetir las que dejara escritas sesenta años antes en La Paz de Madrid, pidiendo a los vascos, como Etxepare cuatro siglos ha, que aprendan euzkera, que lo hablen, que lo enseñen a sus hijos, que lo estudien, que escriban en él y lo conviertan en vehículo necesario de la cultura nacional vasca. Sería faltar a la memoria del maestro el no expresar el recuerdo del dolor que sentía ante el espectáculo del pueblo vasco olvidando su idioma. Es probablemente el pesar más hondo que ha llevado a la tumba.

Arruabarrena'ri (Norbaitek)

« Euskadi Irrati'tik entzun det Arruabarrena'k egin-dako deya euskera'ren gayaz, ta ona emen nere iritzi batzuk.

Iru zatitan agertu-nai nituzke nere iritziak.

1'goa. Berrogei urte ontan euskerak egin duen aldaketa Benaparra'n eta Lapurdi'n. Ta batez ere amar urte ontan.

2'na. Nor diran errudumak.

3'na. Zer egin bear litzaken euskera gogo onez artzeko.

LENENGO ZATIA.

|| Berrogei urte ontan Benaparra'n ta Lapurdi'n euskerak egin duen aldaketa izugarriya da !!!

Bi milla bizitalde goitiko erriyetan ez da inor mintzo euskeraz, baserritar batzuk ezpada. Erriyik ttipienetan ere erdel-zaletasuna gallendua dago ta au geldierazten ez pada, emendik ogei urtera, esta mendiko artzayak ere ez dira euskeraz mintzoko.

BIGARREN ZATIA.

Oarra : Serora ta Eliz-gizonen santutasun ta eliz-gayetan ez naiz sartzen ; bakarrik euzkalzale bezela idazten det).

Tamalgarriya ta samiña da, baño alare nere iritzi eman biar dut. Errudun dira erritako agintariak, Prailiak, eta geyen-geyen Apaizak eta Serorak.

Gure aurrak gorde-leku edo (crèche)-etatik-asi ta eskolak uzteko garaya arte ? zer ikusten, entzuten ta ikasten dute ?

Erriko dendariak ta jauntxoak batere eskolatuak ba-dira ez dute euskeraz mintzo nai, ta Prailiak, Apaizak ta Serorak ere berdin.

Orain, goazen gure mendietako erri ttipienetara ikusi dezagun gure aurrak ta mutiko ta neskato gaziak zer ikasten dute.

Eskolaz kanpo, kantinak ba-dira, geyenetan serora etriak. ¿ Nola egiten dituzte otoitzak ? ¿ ta nola mintzo ta jolasten ? 90 % dena erderaz ; Ta oraindik makurrago dana !

Gure baserri etzetako neskatz gaziak, ba-dituzte beren erriyetan (Cours Ménager) deitzen diran eskolak, geyenetan serorak erakusle. Bañon... euskera non ustien dute ? Biar, gure etrekoandre izan biar duten oyeidi euskeraz mintzatzia ere galazi egiten diote leku askotan. Aitzakitzat artuko dute norbait ba-dela euskeraz ulertzen ez duena ta abar. Orrela gure euskera kuttuna beste gauzak bezela ikasi ta trukundu biarrian, zoka batian utzi biar trapu zar ta zikin bat bezela.

¿ Eta zer erran liteke erri tipi oyetako apaizak ?

Goazen adorazioneko ta erriko bosta, edo enterramenduko egun batez, ta apaiz sail-bat biltzen dan gustiyetan, ta ikusiko ditugu denak nola mintzo diran erderaz sudurretatik aizia botaz Paris'eko aidiak ezinatremenez. Ezurretaraño sartua dute erdelzaletasuna. Ba-dirudi dena gertu emana dagola euskera arrunt eta erroitik galtzeko. Areriyorik maltzurrenak ere ez lezake egin yende oyek buru gabez ta arronkaz egiten duten kaltia euskerari.

IRUGARREN ZATIA.

Zer egin bear litzaken gogo onez artzeko euskera.

Erdelzale oyeidi deneidi agertu biar litzayeke irrigarri edo (ridículo) aundi batzuk besterik ez dirala. Ta ori ongiena azaltzeko, onak izango lirake cine, ta teatro, ta beste besta pollitak, ortarako ongi antolatuak, eta onenonak, erriz-erri bertsulariyak bialtzia, ji eta lenbailen !!

Baita ere, Irrati on bat, ta garaya eldu danian « telebision » on batek ere lan asko egin lezake. Bañon... sakon ta zorrotz eta segidan asi biar da.

Aipatutako gorde-leku ta ikastetxe ayetan asi dituzela euskeraz erakusten ta Jainkua-gatik euskeraz mintzatzia ez dezatela galazi, inñolaz ere.

Bertse alde, Seminario ta noviciado ttipi ta aundietan, ikasi dezatela euskeraz, erroitik, gogoz eta gogotik. biyarko apaiz, praile, eta serorak, oraingualk baño euzkalzale obiak izan ditzen.

Ongi izango litzake ere, oraingo apaiz, praile eta serora burugabe oyeidi, beren retreata denboretan agertzia, konferentzi batzun bidez, euskerari ta euskal-gayeidi buruz egiten duten makur ikarugarriya.

Konferentzi oyek izan biar luteke abertzaletasun garez berotutak bertzela ebanjelioyoko aziya bezela lar tartian eroriko dira, ta euskal aziya erdelzaletasunak ito egingo du.

Oyek dira nere iritziyak.

La cuestión racial y el pueblo vasco a propósito de unas Publicaciones de la Unesco

Por el Dr. Juan de Arandí.

Pocos conceptos habrá en la obra específica de Sabino Arana Goiri más fundamentales que el de raza. La preocupación mayor del fundador del nacionalismo vasco está en la raza, en que la raza vasca se mantenga resistiendo a los agentes destructores hoy tan poderosos. Da mayor importancia a la raza que a la misma lengua, con estimar ésta tanto.

El nacionalismo vasco se distingue en esto de otros movimientos nacionalistas, del movimiento catalán, por ejemplo, o del gallego. Bien es verdad que la explicación de este hecho es muy sencilla. Acontece que en otros pueblos la individualidad racial está ya tan diluida y carente de sustancia propia que difícilmente puede dar cimientos para levantar ningún edificio. En lo que hay que pensar es en conservar y fortalecer otros valores todavía vivos. Pero esto no quita, antes subraya el hecho, de que el nacionalismo vasco, cual con golpe certero fué visto por su fundador, gira en torno a la raza.

Pero, ¿entendía Arana Goiri por raza lo mismo que hoy se entiende por este término? ¿Afecta a su doctrina filosófico-política lo mucho que hoy, después de la derrota del nazismo, se escribe contra el racismo? Es de importancia la cuestión y debemos estudiarla serenamente.

La UNESCO es la entidad constituida por las naciones unidas que triunfaron en la guerra para promover la cultura en el mundo. Y uno de los puntos que con más ahínco ha acometido la UNESCO, es dilucidar el concepto de raza, con la esperanza de que todos los pueblos cultos adoptarán bajo su dirección un criterio uniforme en la materia. Con este fin ha publicado una serie de folletos, examinando la cuestión racial desde distintos puntos de vista.

LA RAZA ANTE LOS DESCUBRIMIENTOS DE LA GENÉTICA.

Lo primero de todo que conviene saber, es qué enseña hoy la ciencia sobre los constitutivos de raza. El autor designado por la UNESCO para exponerlo es L.C. Dunn. RAZA Y BIOLOGÍA se titula su estudio. Comienza por advertir al lector que en nuestros días las ciencias han caminado de prisa; que difícilmente se encontrará un solo punto científico que hoy se encuentre donde estaba en 1900; que esto acontece, tanto o más que en cualquiera otra parte, en los dominios que para sí tiene acotados la biología y la rama de la misma que ha recibido el nombre de genética.

Dire, para quienes no tengan ideas muy precisas en esta materia, que la biología es la rama de la ciencia que estudia a los seres vivos en general, desde los más rudimentarios hasta el hombre que los corona todos. La biología a su vez se divide en muchas ramas según sean los seres que estudia y también el punto de vista en que para estudiarlos se coloca. La rama que toma para sí al hombre se llama antropología, y las leyes de la herencia que presiden a la formación de las razas humanas, son objeto de la genética humana.

La genética es ciencia de nuestros días. Las leyes de la herencia han adquirido carta de ciencia a partir de 1900. No las pudo conocer Arana Goiri, ni, por consiguiente, beneficiarse de sus luces, que encierran enorme interés. A decir verdad, sus bases estaban puestas, y bien puestas, desde 1865, fecha en que un religioso agustino de Checoeslovaquia, Gregorio Mendel, las descubrió y expuso magistralmente. Pero ocurrió con él lo que más de una vez acontece con los innovadores, que nadie cayó en la cuenta de la trascendencia que encerraban sus descubrimientos, tanto más cuanto que entonces Darwin, mantenedor de ideas diametralmente opuestas, relumbra-

ba como un sol. Hasta que a principios de siglo otros tres sabios, Correns, de Vries, Tschermak, trabajando cada uno por su cuenta y sin conocerse, volvieron a descubrir las mismas leyes y cayeron después en la cuenta de que, en realidad, el descubrimiento estaba hecho cerca de medio siglo antes. El hecho es que desde entonces las leyes de la herencia, bien comprobadas por cuantos las han sometido a experimentación, han ido abriéndose paso y, en razón de su primer descubridor, llevan el nombre de leyes de Mendel.

Mirando sumariamente a los frutos de la genética moderna fundada en esas leyes, dice Dunn que las razas humanas son subdivisiones biológicas de una especie única, la humana, de suerte que los rasgos hereditarios comunes a todos los hombres, son mucho más importantes que las diferencias que los dividen en grupos. Quiere esto decir que hay un fondo común humano básico, que, bien mirado en sus rasgos esenciales, el hombre es idéntico en todas partes. Y erran, por lo tanto, de raíz cuantos, como el nazismo alemán, pretenden que las razas humanas superiores están más lejos de las inferiores, que éstas de los animales, sacando la conclusión, que pretenden científica, de que el trato reservado a las razas inferiores debe parecerse más al que se da a los animales, que al hombre situado en la cima de su escala.

Otra observación atinada de Dunn: que la religión ha tenido buen ojo en esta materia. El superhombre es producto de la soberbia que ciega. La religión pone a cada uno en su sitio. La ciencia verdadera enseña la unidad de la especie humana, lo mismo que la religión.

No me detendré en la descripción minuciosa del vehículo, digamos del carro que de los padres lleva a los hijos, primero, las características humanas y, segundo, las diferencias raciales. Bástenos saber que ese vehículo, consistente en partículas microscópicas incluidas en las células reproductivas, recibe el nombre de genes. Los genes determinan la raza a que uno pertenece, sin que la voluntad intervenga para nada en su transmisión, como no sea indirectamente cuando el padre o la madre se buscan consorte.

Antes de 1900 — claro que también después los que no se han enterado de estos descubrimientos —, se creía comúnmente que la substancia de los padres se distribuía a medias entre los hijos, en cuarta parte en los nietos, en octava entre los biznietos, y así sucesivamente. Contra semejante creencia estaba, es cierto, la observación, mil veces hecha en el transcurso de la historia, de que a veces uno venía a reproducir por modo sorprendente el tipo, no de los padres, ni de los abuelos, sino de algún otro antepasado. Pero en el aspecto científico no se daba a esto la más mínima importancia.

Las cosas resultan ahora más complicadas. Hay que principiar por distinguir dos suertes de caracteres: los dominantes y los recesivos. Dominantes son los que más se observan; recesivos, de la palabra latina recedere, apartarse, los que se apartan de lo dominante. También hay que saber que hay caracteres fijos, inaccesibles a la acción del ambiente y de la educación, que salen en la descendencia como las pelotas de un saco, y otros variables en razón de las circunstancias en que uno vive. Fijos, son, por ejemplo, los grupos sanguíneos, pues no varían por nada. Variables, la estatura o la finura de costumbres.

Para ver mejor lo que estoy diciendo, en gracia a lo que tiene de llamativo, aunque no sea precisamente lo más invariable, tomaremos el color de la piel. Hay raza negra y la hay blanca. Supongamos que Adán fuese negro y Eva blanca. ¿Cómo serían sus hijos? Depende del color dominante. Si dominaba el negro de Adán, Caín, Abel y compañía, hombres y mujeres, hubiesen sido híbridos, pero más negros que blancos. Así en la primera generación. Luego Caín tuvo que juntarse con una hermana igualmente híbrida, puesto que no había otra mujer. ¿Cómo sería la

segunda generación? Pues ahora se produce un fenómeno de gran interés racial, capaz por sí solo de echar por tierra todos los sistemas biológicos anteriores. Los componentes de esta generación, todos juntos, se dividen en dos porciones iguales. La primera da híbridos iguales a los padres; la segunda se parte a su vez en dos, dando una mitad de negros puros como Adán y otra mitad de blancos puros como Eva. Sigue verificándose la ley de dominancia, ya que el negro lo encontramos en tres cuartas partes. Pero tenemos multiplicación de adanes y de evas en forma perfecta, si la generación es numerosa. Pongamos ahora los ojos en lo que acontece en la tercera generación. La porción de raza pura solo da hijos de raza pura, los negros, negros y los blancos, blancos. Estos serán de raza pura para siempre en la medida que de ellos depende. La porción de híbridos hará lo mismo que la pareja de Caín y su hermana. Y esta porción se verificará también siempre en la serie de nuevas generaciones.

Como se ve, aún en caso de mestizaje la naturaleza conserva la raza dominante en sus tres cuartas partes, con tendencia a depurar la raza en varios individuos. Es muy difícil destruir una raza, ni su pureza, en muchos, como no sea exterminando a todos sus componentes, como Hitler quiso hacer con los judíos. Escribe L. Guyenot, uno de los mayores nombres de la genética: «Lo que la experiencia ha revelado, es la increíble estabilidad del patrimonio hereditario. La herencia, aparte el simple juego de combinaciones nuevas entre factores, no representa una posibilidad de evolución, sino una causa de fijeza. La continuidad de la materia viva explica la estabilidad de las formas; la variación evolutiva es la ruptura de esta continuidad.» (L'Hérédité, Paris, 1942, p. 29). La evolución no resulta, así, completamente imposible, pero requiere un hecho raro: la mutación, de que luego volveré a hablar.

APROXIMANDONOS A LA REALIDAD.

Si todo fuera tan sencillo como el color blanco y el color negro, la madeja racial sería fácil de desenredar. Pero la realidad es muy complicada porque las uniones no se verifican en el interior de cada porción hereditaria, ni es uno únicamente portador de una característica racial, sino de varias. Hasta fué ésta la causa de que se tardara tanto en descubrir las leyes de la herencia.

Ya hemos notado que algunos caracteres tienen poca consistencia: cambian fácilmente porque afectan al individuo, no a los genes de las células reproductivas. Debido a esto es como los sujetos a un mismo género de vida ostentan cierto parecido. Siempre recordaré la impresión que me produjo un profesor diciendo que todos los jesuitas se parecen en la cara, distinguiéndose mucho de los dominicos. Es parecido superficial, debido a la alimentación y género de vida. Deja intactos los caracteres verdaderamente germinativos. Pero al primer golpe de vista puede atraer la atención más que los caracteres raciales. Hasta es posible que los elementos que moldean superficialmente al individuo, determinen en ciertas circunstancias, la dominancia de un carácter sobre otro. Pero directamente al menos, no alcanzan a las raíces étnicas.

Algo que esto mismo nos está diciendo es la necesidad de distinguir entre fenotipo y genotipo. Fenotipo, del griego *phaino*, manifestar, es lo que uno lleva al descubrimiento en el propio cuerpo, los caracteres heredados y los que, por consentirlo éstos, los ha adquirido uno durante su existencia. Genotipo, del griego *geno*, engendrar, es el conjunto de caracteres, incluidos en los genes de las células germinales, que lleva uno para la descendencia. Fenotipo y genotipo pueden perfectamente no concordar.

Más, como decía, los mismos caracteres que genotípicamente forman la raza no constituyen una unidad monolítica, sino un complejo disociable en diversos elementos. La raza vasca, verbigracia, lleva caracteres osteológicos, bien estudiados por Telesforo de Arantzadi, los lleva serológicos estudiados después; últimamente se ha hecho ver que los ostenta incluso en los repliegues de la piel de

los dedos; y, seguramente, no hemos llegado al término de las sorpresas. Ni es esto sólo. Ya Arantzadi hizo observar que si en punto a características óseas el vasco es mesocéfaló por ley ordinaria, más típico que la mesocéfalia es el abultamiento de las sienas y la invasión del basio. Y lo mismo podría repetirse respecto de otras características. Pues bien, cada una de esas divisiones y subdivisiones sigue su línea hereditaria propia. En suma, que todas las características vascas se encuentran en el conjunto de los vascos, pero no todas en todos, sobre todo en forma visible o fenotípica.

¿Se ha dado alguna vez una raza enteramente pura con individuos homogéneamente iguales? Es poco probable. Raza pura no se da hoy más que en aves y animales fácilmente multiplicables por obra de una selección artificial. La naturaleza va siempre en pos de la unidad, pero en la variedad.

El vasco perfecto no existe, al cabo, más que en la abstracción. Hace tiempo que se dijo que la perfección no es de este mundo, y es ley que se verifica, no sólo en el orden moral, sino también en el físico. La misma salud, ¿existe, por ventura, en grado perfecto? La mayor parte, cuando menos, nos limitamos a cierto buen pasar.

Para poder decir algo seguro sobre lo que fué en tiempos pasados, habría que saber cómo surgieron las características vascas, hace ahora muchos milenios. Y la verdad es que lo ignoramos. Probablemente, cada característica tendrá su historia propia, habiéndose juntado todas en el pueblo paulatinamente bien por una causa, bien por otra. Se ha hablado mucho de cruzamientos, pero a base de suposiciones, no de datos positivos. No hay que excluirlos en absoluto, pero tampoco perder de vista que la tendencia natural, a la larga, es a excluir sus efectos, salvo en caso de dominancia. Otra fuente posible es la mutación o cambio brusco surgido en un individuo con carácter hereditario. En el laboratorio, valiéndose de fuerza radioactiva o de sustancias químicas determinadas, se han conseguido mutaciones así, transmisibles a la descendencia. Bien es cierto que tales mutaciones suelen ser, por lo común, patológicas y se extinguen en breve. Pero en el crisol de la naturaleza, harto más poderoso que el artificial, han podido producirse algunas verdaderamente vivaces. Hay aquí un campo amplísimo abierto al estudio. Nuestros nietos hablarán, sin duda, sobre esto mejor que nosotros.

Un dato preciso hay, sin embargo, al que debe prestarse la atención que merece. Arantzadi y Barandiaran descubrieron en la cueva de Urtiaga, cerca de Itziar, el año en que Franco desencadenó su infausta guerra, un cráneo que pertenece probablemente a la época magdalenense, siendo por consiguiente antiquísimo, ya que remonta al paleolítico superior. Pues ese cráneo, dice Barandiaran (Ikuska, 1947, p. 210), presenta ciertos caracteres que coinciden con los de la raza vasca y otros que no concuerdan con ésta. En cambio, en la misma cueva hallaron un año antes otro cráneo de la época aziliense, algo posterior por lo tanto, el cual puede ser considerado como buen iniciador de la serie vasca. Barandiaran, desechando mestizajes con elementos cuya existencia ignoramos, piensa más bien en una evolución local de la raza de Cro-Magnon hacia el tipo vasco, en aquellas remotísimas edades en que el tiempo se cuenta por milenios. Teniendo en cuenta las leyes de Mendel, tal evolución en el mismo País Vasco no pudo producirse más que por mutación.

ESTIMA DE LA RAZA.

Constituída la raza humana por una herencia biológica propia, cabe preguntar qué aprecio debe hacerse de ella. ¿Debe considerarse la variedad física humana a que uno pertenece como un tesoro característico, de manera que a sus tendencias nativas se dé adecuado desenvolvimiento, o debe más bien dejarse de lado como algo perteneciente a la escala zoológica?

La contestación a esta pregunta depende del concepto

que nos merezca lo corpóreo. La historia de la filosofía nos habla en esto de doble corriente: la platónica, que considera al cuerpo como la cárcel del alma, debiendo hacer con él lo que con una cárcel: librarnos de él así que podamos; y la aristotélico-tomista, que ve en el cuerpo una porción de nuestro ser, no la más noble pero tampoco menos nuestra por eso, ni indigna de nuestra estima en su rango. El hombre no es ni sólo cuerpo, ni solamente alma, sino un compuesto en que cuerpo y alma forman una unidad indisoluble so pena de perecer y las mismas virtudes llevan una dependencia y una traducción corpóreas. No somos ni ángeles, ni animales, sino hombres. Quien maltrata a su cuerpo se maltrata a sí mismo y no pone aquel mínimo de amor propio que haga aplicable el principio: amar al prójimo como a sí mismo. En suma, el desprecio racial sabe a desprecio de la naturaleza según salió de las manos de su autor, que, en definitiva no es otro que Dios. Lo justo y racional consiste, por lo tanto, no en despreciar la raza sino en estimarla en su valor, que si no es el primero como quería Hitler siguiendo al conde de Gobinau, en la jerarquía de los valores, es estimable y base de sentimientos importantes para la vida social.

Aunque partiendo de otros principios el autor del folleto que estoy estudiando llega también a una conclusión analoga. Dice « Se ha planteado la cuestión de si este término de raza encierra una significación de valor suficiente para justificar su mantenimiento en el vocabulario. Por mi parte estimo que sí, que tenemos necesidad de este vocablo para designar una categoría biológica, la cual, por difícil de delimitarse que sea, no constituye menos un elemento real de la estructura de las poblaciones humanas sobre la superficie de la tierra. »

Y contestando por anticipado a los opositores de todo racismo, continúa diciendo: « Casi todos los pueblos de la tierra poseen la noción de consanguinidad y conocen el parentesco biológico. En consecuencia, casi todas las lenguas tienen necesidad de una palabra para expresar esta noción. Raza es una de estas palabras. Sabemos que todos los hombres que actualmente viven descienden de antepasados comunes y están, por consiguiente, emparentados entre sí por la sangre. La expresión de raza humana traduce este hecho comprobado. A veces empleamos la expresión de « familia humana », cuyo uso está igualmente justificado. En muchas lenguas los términos que designan la raza y la familia, son más o menos convertibles. »

No es posible dar la razón al autor enteramente cuanto a esto último. Aunque el término familia tiene una acepción amplia cuando se usa en sentido metafórico, es más corriente en el uso tradicional el empleo del término « nación » o « pueblo » para designar a un grupo humano unido por lazos de parentesco por venir de un mismo origen. En nuestros días se usa también etnia, y más aún el adjetivo étnico para idéntico fin. Bien es verdad que al término nación, por influjo de la revolución francesa, que no quería saber de grupos humanos sino individuos sueltos directamente sujetos al estado, se le ha despojado de su significación tradicional de conjunto unico por la comunidad de origen, para hacerle significar una unidad artificial de tipo estatal. Pero otros siguen conservándole, con razón, su primera y genuina significación.

Pero todavía nos faltan muchas cosas que decir y muchas aplicaciones que hacer a las ideas de Sabino Arana Goiri.

En el Centenario de Arturo Campion

Por Jesus de Galindez.

Este año celebramos el Centenario del nacimiento de don Arturo Campion, figura cumbre de la cultura vasca. Se formó en el periodo inmediatamente anterior al Nacionalismo, y por eso simboliza una escuela ligeramente distinta. Pero eso mismo realza su valor como

exponente de la conciencia nacional. Campión llegó en los archivos de Navarra a las mismas conclusiones básicas de que arranca intuitivamente Arana Goiri.

Su obra es ingente. Destaca la serie de estudios históricos conocidos bajo el título general de « Euskarianas »; dejó sin concluir el último de ellos sobre los Orígenes del Pueblo Euskeldún, pero los dos volúmenes aparecidos constituyen hoy el tratado más sólido e indispensable para cuantos quieran continuar esa labor. Al lado de esa frialdad objetiva del historiador, dejó vagar su fantasía en la novela « Blancos y Negros » y en varias narraciones cortas, verdaderas joyas de nuestra literatura. Todas ellas rebosan de vasquismo.

Nunca llegué a conocerle personalmente, pero le considero uno de mis maestros. Hay impresiones de mi prima juventud que forjaron un destino, y una de ellas es « El último tamborilero de Erraondo ». Después he tenido que estudiar una y otra vez sus « Euskarianas ». Campión fué el maestro de nuestra generación, por la solidez de sus escritos.

Tuvo una actuación política pasajera, en la riada nacionalista que comenzaba a desbordarse; pero nunca fué un político en el sentido activo. Su labor patriótica fué aún más duradera, porque alcanza incluso a elementos alérgicos a la pasión de las luchas políticas. Campión era navarro, y era vasco; en un periodo de nuestra historia en que acontecimientos políticos forzaron un recelo secesionista, Campión demostró que el Reino de Navarra es el Estado Vasco a que debemos volver nuestros ojos; y demostró también las nimiedades a que condujo el carlismo mal entendido. Fué un historiador, y como tal buscó la verdad de los hechos; pero los interpretó con mente y corazón de patriota.

Dudo mucho que en la Navarra de hoy se de el esplendor debido a este Centenario; Campión es peligroso. Deber nuestro en el exilio el recordar la fecha, y deducir consecuencias.

Una de ellas es la necesidad de fortalecer los postulados básicos de nuestro movimiento nacional. No basta el patriotismo callejero, a fuerza de gritos y sentimentalismo; es cierto que la nacionalidad es ante todo un sentimiento de conciencia nacional, de propósitos, de acción presente; pero la simple emoción puede desvanecerse en el aire. Somos una nación con historia; la mejor prueba de nuestro derecho a la libertad está en los archivos; en esos archivos deliberadamente ignorados por nuestros enemigos, e imponentes en su volumen para nuestros propios investigadores. Aún quedan muchos puntos oscuros a dilucidar en nuestra historia; y no debemos temer la investigación, cuanto más se ahonda en ella más firmes aparecen nuestros derechos históricos.

Al mismo tiempo necesitamos una literatura nacional. Los Vascos son alérgicos a la escritura; pero esa carencia de obras nacionales sigue siendo uno de nuestros puntos flojos. Obras que el pueblo lea fácilmente, obras que dejen un sedimento en la conciencia nacional. Como « Blancos y Negros », como las narraciones cortas de Campión. Incluso obras que hieran en su crudeza y sinceridad.

Y necesitamos, a toda costa, conservar nuestro idioma. Al que Campión dedicó también su atención, de manera magistral.

Ha pasado un siglo desde que don Arturo nació. En 1854. En aquel periodo difícil de la historia vasca, a los quince años de haberse perdido la primera guerra carlista, cuando comenzaban a hacerse sentir los efectos de « la unidad constitucional de la Monarquía ». Es el periodo del fuerismo nostálgico, el año siguiente al « Gernikako Arbola » de Iparraguirre; y en vísperas de la segunda guerra carlista, sin sentido nacional. La libertad de los Vascos es un recuerdo del pasado; que se llora, al parecer sin esperanza.

Campion madura en plena confusión ideológica. Pero reacciona contra esa confusión. Si hubiera nacido años

mas tarde, se hubiera formado en los primeros balbucesos del Nacionalismo ; pero quizás su temperamento juvenil se hubiera lanzado impetuosamente hacia la lucha diaria que a tantos otros consumió rápidamente. Campi3n acoge con beneplácito las nuevas doctrinas, pero él ya está orientado hacia una labor, más ingrata pero necesaria. Campi3n es el nacionalista de gabinete, el que puede hablar a públicos que no aplauden un latiguillo, pero analizan y se dejan convencer si la verdad acompaña al argumento.

Hoy resulta muy difícil conseguir las Obras Completas de Campi3n. « Blancos y Negros » acaba de ser reeditada por la Editorial Ekin en Buenos Aires ; pero la mayor parte de las « Euskarianas » son pieza rara de bibli3grafo. Sin embargo, hace muy poco, la Biblioteca del Congreso en Washington nos solicitó varias de ellas para reproducirlas en fotocopia. Los historiadores del futuro podrán trabajar con más sosiego, con sistemática de conjunto ; pero deberán al Maestro nabarro la dura labor de espigar entre los folios y legajos del archivo.

Y todos le deberemos el espíritu que le guió a través de una larga y fecunda vida. Hace unos días nos reunimos en el Centro Vasco de Nueva York a cenar ; junto al Elevado de Bowery e inmediatos a Chinatown. A los postres Jon de Oñatibia comenzó a tocar el tristu, y varios de los presentes saltaron de las mesas a bailar. Todos ellos son emigrantes, llegados hace muchos años, adaptados a la vida norteamericana ; no sé cuantos de ellos regresarán un día a Euzkadi. Pero al verlos intentar los pasos del aurreku, me acordé del « último tamborilero de Erraondo » ; uno de ellos es muy viejo, más de setenta años tiene, y las piernas le fallaban. Ese mismo día una emisora de California retransmitía para Hispanoamérica una charla mía sobre el pueblo vasco. Sí, al contemplar aquella escena me acordaba de Campi3n ; porque mientras sigan existiendo vascos que lejos de su tierra, en el espacio en los años, sienten el impulso ancestral que hace brincar al son del tristu, circunstancias de momento podrán silenciar la voz de nuestra raza, pero el espíritu sigue latiendo. El espíritu que inmortalizó Campi3n con su pluma.

Y no creo equivocarme al pensar que hoy, los hijos o los nietos de aquellos que se reían del « último tamborilero de Erraondo », bailan también al son del tristu ; porque es su única forma de protestar contra la opresión. Ha pasado un siglo ; el pueblo vasco no solo sigue viviendo, sino que tiene una conciencia nacional clara que entonces faltaba.

El renacimiento se lo debemos a muchos. Pero uno de ellos fué el Maestro nabarro, don Arturo Campi3n.

Gaurko Goraberak

Imanol'ek.

Gaurko aro au zailletakoa da. Ez da beñepein erreza burua argi idukitzea. Fede-tzarra da nagusi munduan. Fede-tzarrez dabilta yendeak. Edo-ta bildurrak eraginda.

Azken gerra aurreko egunak bazuten gaurkoen antza. Batetik nazismoa eta bestetik askatasuna. Gaur bezelaxe. Batetik komunismoa eta bestetik demokraziya.

Gaur bezela, orduan ere, fede-tzarra eta bildurra ziran nagusi. Gerraren bildurrak gerrara eraman zituen erriak.

Badira ulertu eziñeko gauzak. Oietako bat komunismoa eta demokraziya kideku naia.

Yalta eta Potsdam'etik datoz ziurki oker asko.

Gauza bat, galderak egin leizken erriak dira. Beste gauza bat berriz, galderak egiteko polizia nagusitzen duten erriak. Askatasuna eta askatasun biztanleei opa dien biziera eta askatasuna debekaturitakoak ez dira berdin.

Nai-eta-ere ezin kideku askatasuna eta askatasunikeza. Nazismoak bere aurkakoa sortu erazi zuan. Baño es-

kubi arteko yendeetan, nazismo-aurkakoa etzan begizko, komunismoari buruz beñepein. ¿Zergatik ez kideku nazismoa eta demokraziya? Fede-tzarrez zarduten yendeak. Edo-ta bildurrak eraginda. Lendaguziak baño okerrago da gaurkoan. Eta fede-tzarrez diardute yendeak.

Zenbait gauz alkartu eziaj dira. Aske diran errialdeetan gertatzen diranak ezin leizke in3olaz askatasun-gabeko errialdeetakoekin negurtu. Komunismoaren menpean bizi diran errialdeak otseñak dira, errialde oietan Alderdia da jaun da jabe, indarra erregin. Besterik da askatasun-errialdeetan. Oietan itza libre da, itzak ez du eragozpenik. ¿Nola negurri berdiñez negurtu erri oietako agintari bat eta Rusia'ko bat?

Ikustekoa da jendeen tentelkeria. Azken gerra aurregunetan bazan amaika izkanbill errialdeak zear. Ipar-Ameriketara bai Ingalaterran, Frantzia bai Belgika'n, itz eta pitz zarduten borondate oneko gizonak... edo bildurra eragille zutenak, edo begiak izan eta itxu ziranak, edo ta belarriak izan eta gor ziranak.

Bein batez, Londres'ko Aldun-Etrean, bizi argiz beteriko idea bat asmatu zuan Mr. Clement Attlee'k pake-aldeteko idea seguru bezela : « Errialde bakoitzak utsean jarri bitza bere gudarozteak ». 1935'gnko Martxoan zan. Norbaitek biziki erantzun zion : « Esai3ozu ori Hitler'eri ».

Ez dira gaurkoak « Pake Batzarrak ». Uda-aroen euri ondoren perritikua bezain ugariak ziran Hitler'en garaiean. Beronek arnastutakoak ziran ain zuzen ere. Orduko « Pake Batzarrak » eta gaurkoak bizikiak iduri. Hitler eragille, eta gaur, lenbizi Stalin eta gero Malekov. Pake Batzarren apaiz-nagusi, eta erri bakoitzean, « Alderdia » suspertzalle apaiz-nagusiaren orpoz-orpo.

Borondate oneko jende aiek aztua zituzten Hitler'en Berri-Ona. Baño doixtar eta doixtar-zaleak Hitler'ek berak erdibituriko zoritzarreko Berri-Ona zituzten ipar eta elburu. Gaur, komunistak fede onez dabilzala dioten askok, badirudi asturik dutela Lenin'en Berri-Ona.

Gero berriz ezin esan Lenin azalutsekoa zanik : « Ez gera Estadu batean bakerrik bizi, Estadu sail baten barnean baizik. Soviet'tarren Errepublikara eta imperialista-Laterrak ezin ditezke lagun bezela bizi ». Eta « Soviet'tarren demokraziya erosoaren eroso ibilli leike gizon bakar baten dictaduraz ». Komunista ez diran errialdeetaz diardur Lenin'ek eta kupirik gabe dio : « Gauzak orrela diranean bidezko eta zuzena izango da guda ».

Rhenania eta Sarre lurraldea bereganatu zituanean Pakearen ikurriña zerabilkin Hitler'ek eskuetan. Eta borondate oneko jendeak beren burua lasaitze-bide, Hitler'ek Trekoeslobakiazko indar asmorik etizualakoa zioten buru belarri. Orduan ere bazan « neutralismoa » eta baziran ere « neutralistak » millaka. Hitler'entzat indar san berriz « neutralismoa ». Ondorenak badakizkigu. Ormairu gabeak dira oraindik-orain amaika ta amaika zauri.

« Neutralista » aien orpoz-orpo dabiltz gaurkoak ere. « Progresista » deritzaie beren buruari. Frantzia ugari dira, baita ere Ingalaterran, Ipar-Amerikan... Biotzbera dira gizarajoak. Ipar-Ameriketara norbaiteri sarrera gulerazi zaiola-ta, esango litzake goikoz beratua dala mundua. Garai berean berriz, millaka ta milaka dira Rusia'ko bazterretan otsein-gorri egiñeko gizonak. Onetaz itzimintzi utsa egitea ordea, Pakearen aurka egitea deritzaie.

Rosenberg senar-emaztearekikoa zala-ta goikoz beren zebiltzan « progresista » eta kidekoak. Ipar-Amerikako auzitegiak zerabiltzkiten aoz-ao. Izkanbilla gorrienetakoa zan. Egun aietantxe, amaika gizon zintzillikatu zituzten Pragan auzi-itxurako baten ondoren. Norbaitek gizonki eman zuan arpegi Praga'ko gertakizuna zala-ta, ruso-pagandak lilluratutakoan artean : George Altman'ek.

Orra ordea ikustekoa. « Progresista » oientzat Rosenberg senar-emaztearen arazoa zuzentza-arazoa zan. Praga'koa berriz, trekoeslobakoei bakarrik zegohion arazoa.

ALDERDI

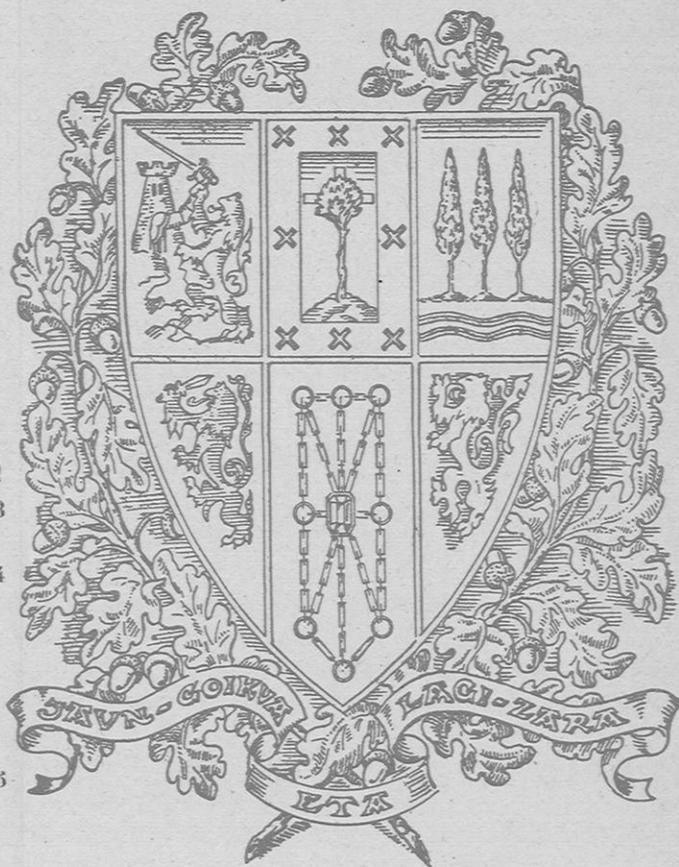
B.D.I.C.

EVZKO-ALDERDI-JELTZALIA' REN DEYA

BOLETIN DEL PARTIDO NACIONALISTA VASCO

IZPIJURĀ SYMARIO

- I EDITORIALES. — *Los Vascos debemos estrechar nuestra unión.* — *Euzkal-Idazleen Billera.* — *La Justicia franquista. Los presos de Donostia.* 1
Nuevo Libro 3
VIII Congreso de Estudios Vascos. Actos del Congreso y Calendario de las reuniones 4
- II VIDA VASCA. — *Gernika destruida por los franquistas.* — *Persecución al Pueblo Vasco.* — *Homenaje a Arriaga.* — *Naparroa'tik (Mikel'ek).* — *Crónica de Bizcaya. Primeras Comuniones.* — *Euzko Gogoaren II'garren elerti Norlenka 1954 Urtea.* 5
- III TEMAS GENERALES. — *Denbora Anchiñakoen ondo-esanak.* — *Nabarra se muere.* (Manuel de Irujo). — *Arana Goiri Idatz Iztilari.* (Altube'k). — *El Doctorado de Franco en la Universidad de Salamanca.* (Dr. Juan de Arandí). — *El Espiritu y la Arcilla.* (Jesús de Galindez). — « *Zurgin-Zarra* ». Monzon Jauna'ren Antzerki Berria. (Gorostartzu'k). — *¿Es factible la Euzkadi Euzkeldun?.* (Aloña). 7
- IV TEMAS SOCIALES. — *Solidaridad de Trabajadores Vascos en el 22 Consejo Internacional de Sindicatos Cristianos.* (Langille). — *Langilleak Naiko Lanekin.* (Sagasti'k). 14



Junio 1954 Bagilla
— Año VIII Urtea
Numero 87 Zenbakija

Precio del ejemplar : 60 frs.

ALDERDI

EVZKO-ALDERDI-JELTZALIA' REN DEYA

BOLETIN DEL PARTIDO NACIONALISTA VASCO

Ilteroko argitalpena Publicacion mensual

Idazkolea ta Banakolea

Villa Antoinette

Redacción y Administración

Beyris-Bayonne (B.-P.)

Año VIII Urtea

Número 87 Zenbakija

JUNIO
1954
BAGILLA

B.D.I.C

Los Vascos Debemos Estrechar Nuestra Union

La responsabilidad de los que desencadenan una revolución o una guerra, es enorme, resultando difícil analizar todo el alcance y cantidad de males que de estas tragedias se derivan.

Solamente durante el siglo actual hemos presenciado en Europa varios conflictos cada vez más devastadores materialmente y que han producido profundos cambios morales en los pueblos.

Pero la intensidad de estos males crece en proporciones insospechadas cuando se trata de una guerra dentro de un mismo pueblo.

¡ Qué responsabilidad para los que la han promovido y para los que la han apoyado !

Pero para los que están encargados de conducir espiritualmente a los hombres ; para quienes la parte moral debe contar exclusivamente ; para quienes el hombre es hijo de Dios hecho a su imagen y semejanza, la responsabilidad es aun infinitamente mayor.

Nosotros que hemos sufrido en nuestro espíritu y en nuestra carne una tragedia horrible durante tres años, podemos apreciar, aunque sea en una ínfima parte, la enormidad de males que acarrea.

Son las familias destrozadas ; los padres, los hijos, los hermanos asesinados, en presidio o en campo de concentración.

Son los matrimonios separados, las mujeres solas y sin recursos, los hijos desamparados. ¡ Qué educación la de esos hijos que saben que su padre ha sido asesinado, está encarcelado o ha tenido que refugiarse en lejanas tierras ! ¡ Qué semillas de odio han sembrado en el alma de esos niños !

A pesar del tiempo transcurrido desde la guerra y fijándonos ahora solamente en el exterior, presenciemos diariamente las consecuencias dolorosas de esa tragedia.

Muchos de los desterrados viven miserablemente, casi acogidos a la caridad pública.

Otros tienen que dedicarse a trabajos durísimos para poderse sustentar modestamente.

Otros viven aislados de todo afecto, no solo de sus familiares, sino de toda clase de amistades, predispuestos a terminar en un Hospital o en un manicomio y algunos que se han encontrado lejos de todo lo que hubiera podido encauzarles en la vida, se han dejado arrastrar por la pendiente del vicio.

Consideramos la responsabilidad de los que han acarreado estos males de los que hemos hecho una somerísima relación, pero no debemos limitarnos a esto, sino que por todos los medios a nuestro alcance, hemos de esforzarnos en aliviar en lo que sea posible la situación de tantos vascos que por diferentes motivos sufren.

Por eso, para ayudar a los que sufren, para dirigir a los descarriados, para consolar a los que padecen tribulaciones :

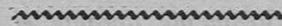
Recomendamos a todos los vascos que, sobreponiéndose a las circunstancias difíciles en que se encuentran, mantengan el más estrecho contacto con los otros vascos.

Les recomendamos cultiven sus amistades entre los vascos, luchando contra el aislacionismo resultante de nuestro individualismo exagerado, y como válvula de seguridad de desgracias y preocupaciones.

Exhortamos a todas las organizaciones del P.N.V., a todos los afiliados y simpatizantes, se pongan en contacto con el mayor número de vascos, procurando llevarles amistad y consuelo.

Exhortamos a todas las organizaciones del P.N.V. vean de controlar el mayor número, estableciendo relación de todos ellos con sus circunstancias para que podamos llevar a efecto un censo de los vascos repartidos por todo el mundo y pueda existir una unión más efectiva entre todos.

Pedimos finalmente a los vascos, presten la mayor colaboración para que podamos tener la relación más estrecha entre todos y creemos una gran familia vasca unida por la amistad y por el afecto.



Euzkal-Idazleen Billera

Datorren Dagonilla'ren bosteko arratsaldian egingo da Bayona'ko « Musee Basque » deritzayon etxian euzkal-idazle guzien billera bat.

An beaz bilduko dira alde bateko eta beste euzkal idazliek bereri dagokien auzietzaz mintzatzeko eta auzi oyeri buruz erabaki ziatzenak artzeko.

Ez daukagu adierazi biarrik, nolako garrantzia izango duan billera onek, euzkal idazleen etorkizunerako eta euzkera indartzeko.

Arazo bi oyeek alkarrekin loturik daude ta ezin litekez alkarrengandik askatu.

Euzkal-idazliaz ongi izateko euzkera osasuntsu biariko da egon, ta, euzkerea berriz ezingo da indar-berritu euzkal-idazleen laguntzakin ez ba-da.

Ez gera euzkotarrok idazte zaliak ta au izan degu gizaldi eta gizaldietan gure uts egiterik aundienetakua.

Nagitasun onengatik gure edestia, erbestetarren idaztekin eraiki biar izan degu.

Euzkotarrok setatsuak izan oi gera ez idazte ontan ; amaika aldiz lau lerroekin ongi azaldu gitezkenak, zaputz eta esker gabiaz bezela agertu gera ; ez gogo txarrez baizik idazteko alperkeriz.

Oyeek orrela direla, euzkotarrok gaur gaurkoz daukagun lenengoetako arloa, idazte nagikeri orikentzea degu, gero gañeratikuak.

Buenos Aires'eko euzkaltzaliak asmo eder bat aurrera eraman zuten euzkel idazki norgeigoka arerkin.

Malla berian Etxaniz apaiz jaunak egin du idazti aukerako bat, euzkeraz nola idatzi biar dan erakusteko.

Ba-dakigu Buenos Aires'eko euzkeltzalien lanak eta Etxaniz jaunarenak ez direla alperrikakuak

izan, baño erri baten oitura txarra ez dira egun batian zuzentzen, ta bide ortatik gootik jo biarran gera oraindik.

Euzkeraz idazteko zaletasunakin euzkeraz irakurtzeko zaletasuna piztuko da, ta euzkel idazle onak izateko au nai ta nayezkua degu.

Auzi abek, eta beste larriagoak aztertuko dira Bayona'n Dagonilla'ren 5'eko arratsaldian.

Ez ori bakarrik. Urrengo bi egunetan ere bilduko dira « Musee Basque » izeneko etxe ortan bertan Euzkera'ren aldeko eta Euzko-Jakintzaren aldeko atalekuak.

Dei dagiegu euzkal idazle, euzkaltzale ta euzkoiar guzieri billera abetara etorri ditezela aldu-tenak, eta ezin dutenak bialdi ditzatela bere iritzia lagunen bitartez edo beste eskutitzek bezela.

Euzkera ta euzko-jakintza, guzion artian berpiztu bear ditugu. Euzkera'ren eta euzko-jakintzaren etorkizuna gaurko gizaldi onen esku dago, ta gure laguntza ezin genezayoke ukatu.

Arana ta Goiri'tar Sabiñ'ek adierazi zigun erri bat giñala, ta erri orrek bere buru-jabetasuna biar zuala gaizkatu bai ba-zuan.

Aberria gaizkatze ori ez da ordia lur solla gaizkatzea, baita ere bere gogua gaizkatzea. Gogua berriz izkerari itsatsia egon. Gure gogua euzkerarik gabe ezta gure asaben gogua izango, beste gogo berri bat baizik.

La Justicia Franquista

Los Presos de Donostia

Ha pasado más de un año desde que Robles Arangiz, Ubillos, Lasa y otros vascos antiguos directivos de Solidaridad de Trabajadores Vascos, fueron encarcelados en la prisión de Martutene en Donostia, y sometidos a un proceso judicial.

Ni la edad de varios de los detenidos, ni su conocida honradez y rectitud de vida, ni el hecho de ser padres de familias numerosas, ni la condición de antiguos directivos de una Organización obrera cristiana, han sido tenidos en cuenta por las llamadas autoridades judiciales franquistas para acceder a las varias demandas formuladas por los Abogados defensores para que se les conceda la libertad provisional en espera de la celebración de la vista de la causa.

En la cárcel continúan estos hombres y para negar la libertad provisional a los procesados, los jueces han acudido a la hipócrita treta de exigirles

fianzas de cien mil pesetas, a sabiendas de que la situación económica de los detenidos hacía imposible el pago de tales cauciones.

No nos extraña tal actitud de las autoridades españolas que ocupan sin títulos el territorio vasco. La justicia española ha sido siempre injusta, arbitraria y cruel, y por ello los vascos la hemos repudiado siempre, además de por ser extraña e ilegal cuando se aplica a ciudadanos vascos.

Todos los elementos del proceso están reunidos en el sumario. Los jueces tienen ante sí a unos hombres conocidos y la vista ha podido celebrarse a los pocos meses de practicarse las detenciones.

Deliberadamente las autoridades gubernativas franquistas retrasan la vista de la causa. No tienen prisa. En la cárcel están los solidarios vascos y allí continuarán.

Las leyes, los plazos, los principios de la civilización cristiana y occidental, eso no cuenta para el régimen franquista. Solo cuenta la política de terror, de persecución, de sojuzgamiento de pueblos y de ciudadanos y la muerte, la paliza brutal, la cárcel contra toda justicia, son los instrumentos de esta política, lo mismo en la Rusia comunista que en la España franquista.

Nos consuela y creemos que confortará a los presos vascos, la solidaridad que su situación ha despertado en la Internacional Sindical Cristiana, en la Internacional Sindical Libre, así como las gestiones que en su favor se han realizado en varios países y especialmente el acto de setenta diputados laboristas británicos que, encabezados por el ex-jefe del Gobierno Británico, se han dirigido al Gobierno hispano protestando de la prisión que sufren nuestros compatriotas vascos y pidiendo su libertad.

Sabemos que el Comité Permanente de Solidaridad de Trabajadores Vascos hace cuanto puede y no descansa en sus gestiones y esfuerzos en favor de los solidarios vascos.

También estamos seguros de que todos los vascos pensarán cada vez más en nuestros hermanos presos y que por la libertad de ellos y por la libertad de nuestro pueblo, seguirán luchando y aportando su colaboración eficaz a esta noble lucha.

Esta será la mejor respuesta a la injusticia española y el mayor servicio que podamos prestar a los patriotas encarcelados.

Nuevo Libro

« ARANA-GOIRI'TAR SABIN EN LA HISTORIA DE EUZKADI », por Marcos de Urrutia, Ediciones Sabindiar-Batza, será puesto en breve a la venta.

Precio del ejemplar : edición corriente, 350 francos y edición de lujo, numerada : 1.000 francos.

Pedidos a « SABINDIAR-BATZA », Villa Antoinette, Avenue Beyris, BAYONNE (Basses-Pyrénées).

VIII Congreso de Estudios Vascos

Actos del Congreso y Calendario de las Reuniones

Bayona. — El pasado jueves, por la tarde, se reunió, en el edificio del Museo Vasco, la Comisión organizadora del VIII Congreso de Estudios Vascos, bajo la presidencia del señor Dassance, Presidente de Eskualtzaleen Biltzarra, y actuando de Secretario el Abbé Lafitte.

Asistieron, también, los Presidentes de las 24 Secciones del Congreso, salvo los de Bibliografía, Literatura, Música y Sports vascos, por hallarse ausentes del País o por otras razones parecidas.

Las reuniones de las Secciones de Agricultura, Industria, Enseñanza, Medicina y Sports vascos, han quedado para determinación ulterior.

Las reuniones se celebrarán en el Museo Vasco de Bayona, cedido generosamente para estos fines. Indicamos expresamente las que se celebrarán en otros lugares ;

Salvo las reuniones y actos cuya fecha no está determinada todavía, los demás se ajustarán al siguiente calendario :

Domingo, 11 de Julio, en Bayona : Apertura solemne del VIII Congreso de Estudios Vascos.

19, 20 y 21 de Julio, lunes, martes y miércoles : reuniones de la Sección de Literatura.

22, 23 y 24 de Julio, jueves, viernes y sábado : reuniones del Congreso de Estudiantes Vascos, en Donibane Garatzi (Saint-Jean-Pied-de-Port). En el marco de este Congreso, el día 22 de Julio, por la tarde, tendrá lugar la representación de la obra de don Telesforo Monzon : « Zurgin Zaharra », y a continuación se abrirá una discusión que dirigirá el renombrado autor teatral Abbé Larzabal, sobre orientaciones del Teatro Vasco.

26 de Julio, lunes : reunión de la Sección de Arte Vasco.

27, 28 y 29 de Julio, martes, miércoles y jueves : reuniones de la Sección de Historia y Geografía humana:

30 y 31 de Julio, viernes y sábado : Sección de Oceanografía y Pesca;

5 de Agosto, por la tarde : Asamblea de escritores vascos.

Esta Asamblea, que, en principio, se había acordado para el 31 de julio, se ha trasladada al 5 de Agosto, por la tarde, y se celebrará, como la generalidad de las reuniones, en el Museo Vasco de Bayona.

6 y 7 de Agosto, viernes y sábado : Comisión de defensa del idioma y de la cultura vasca. Estas fechas del 6 y 7 de Agosto han sido elegidas en consideración a que el día precedente se celebra la Asamblea de Escritores Vascos y para que quienes asistan a la Asamblea de Euzkal idazles puedan también concurrir a las reuniones de la Sección de defensa del Euskera y de la cultura vasca.

9 y 10 de Agosto, lunes y martes : reuniones de la Sección de Religión.

12 de Agosto, jueves : Comisión de Museología.

16 y 17 de Agosto, lunes y martes : Secciones de Emigración y Expansión vasca en el mundo.

18 de Agosto, miércoles : Sección de Prehistoria y Etnología.

19, 20 y 21 de Agosto, jueves, viernes y sábado : Reuniones conjuntas de las Secciones de Lingüística y Toponimia.

23 y 24 de Agosto, lunes y martes : Derecho.

26 de Agosto, jueves : Asamblea anual de Eskualtzaleen Biltzarra, en Eskiule (Zuberoa).

27 y 28 de Agosto, viernes y sábado : Sección de Bibliografía.

2 de Septiembre, jueves : Medicina;

y 12 de Septiembre, domingo : Solemne sesión de clausura del VIII Congreso de Estudios Vascos.

A mediados de Agosto se celebrará una exposición de artistas vascos de pintura y escultura, en el Ayuntamiento de Bayona. Esta exposición durará unos días y es probable que sea seguida de otra de las mismas obras en San Juan de Luz.

Cada Presidente de Sección enviará a la Comisión organizadora una nota para su publicación en la Prensa, y en ella se dará cuenta sucintamente de lo que serán las reuniones de cada Sección.

En estas reuniones se dará cuenta de los trabajos presentados, se debatirán las distintas propuestas y se adoptarán las conclusiones procedentes.

A las reuniones podrán concurrir quienes se interesen por las materias respectivas.

Sección de Lingüística

SONIDOS Y FENOMENOS

Detalles que han sido poco precisados :

Extensión del sonido ü (u francesa) fuera de Zuberoa.

La extensión de los nasales.

Ambito de los sonoros iniciales.

El problema del acento o de los acentos.

LEXICO

Clasificación de los nombres, de los adjetivos, etc. : las palabras invariables.

Evolución semántica actual.

Composición viva y composición muerta.

Problemas etimológicos.

GRAMATICA

Funciones.

Morfología y sintaxis.

Alternancias.

Afijos (prefijos y sufijos).

Las palabras auxiliares.

Incorporación.

Orden de las palabras.

Tipos de enunciados.

Estilística.

ESTUDIOS COMPARATIVOS

Los dialectos euzkerikos.

El euskera y las otras lenguas.

Problemas de parentesco.

Particularidades vascas y lingüística general.

HISTORIA DE LA LENGUA

Evolución del euskera según los textos antiguos. Influencias de autodidactos como Larramendi o Sabino de Arana.

¿ Se puede salvar el euskera ?

¿ El purismo es un medio para vitalizar una lengua ?

VIDA VASCA

Gernika destruida por los Franquistas

« Le Figaro », que es uno de los diarios parisienses más importantes, publica un artículo de Georges Ravon tratando de la destrucción de Gernika que Franco, repetidas veces y aún muy recientemente, ha atribuido a los Nacionalistas vascos.

El Sr. Ravon comenta las memorias del General Galland, Jefe de la caza alemana, que relata el ataque al puente de carretera de Gernika, en la siguiente forma :

« Cuando se dispó el humo de las bombas, se observó que el puente estaba intacto, pero que la localidad vecina se había llevado lo suyo » y termina el General Galland « Gernika fué simplemente un lamentable error ».

Para nosotros que conocemos en todos sus detalles el bárbaro episodio de la destrucción de Gernika, no suponemos ninguna novedad estas manifestaciones del General Galland. Para Franco y la mayoría de los franquistas que conocen estos detalles tan bien o mejor que nosotros, tampoco. Pero a aquellos hombres iparciales que pudieran dudar de la forma en que se desarrolló esta brutal tragedia, les invitamos a leer las memorias del General Galland y puedan comprobar el cinismo, la mala fué y la falsedad del General Franco y comprobaran quién fué el destructor de Gernika.

Persecución al Pueblo Vasco

Dos excelentes muchachos bilbainos han sido multados con 300 pesetas cada uno. « Por hacer el gamberro » decía la nota oficial.

Estos dos jóvenes estudiantes, los hermanos Arrate, muy aficionados a tocar el txistu, estaban dando un concierto en un bar de Larrabezua cuando el Alcalde no solo les prohibió que siguieran tocando, sino que les impuso las citadas multas que fueron confirmadas por el Gobierno civil.

Esta es una prueba más de lo que se odia todo lo vasco, de que no se tolera ni un concierto de txistu y de como se persigua a nuestro pueblo.

Homenaje a Arriaga

En Nueva York, organizado por varios músicos y especialmente el violonista David Sackson, se ha celebrado un concierto íntimo dedicado al gran compositor bilbaino Juan Crisóstomo Arriaga, denominado el Mozart vasco.

Arriaga, que nació en 1808, marchó a los 13 años a París y a los dos años no había dificultad en la composición musical que no la venciese como cosa de juego.

Escribió una fuga a 8 voces del final del Credo, que su Maestro Cherubini la calificó de obra maestra.

Su primera obra, un cuarteto para violín, se publicó en París en 1824 y fué seguida por una Overtura, una sinfonía, una misa a 4 voces, una Salve, varias canciones y algunas romanzas.

Su Opera « Los esclavos felices » fué estrenada en Bilbao en el teatro de la calle de la Ronda con gran éxito.

Tantos trabajos realizados antes de los 18 años miraron su constitución y en 1826 falleció este gran músico, malográndose en su iniciación un gran compositor que estaba llamado a ser un prodigioso artista.

Naparroa'tik

Mikel'ek.

JAURLARI EDO GOBERNADOREAINGATIK ALDUNDI
TA MADRID'EKOEN ARTEKO AUZIA, GARRAZTU

Lengoan erraten nizuen Aldundia edo Diputazioa joana zela Madrid'erat eta batzar bete, Gobernuari adierazi-

beharrez Naparroa'k ezin duela onart jaurlari unek segitzea Erkiaren buruan: Aren aurka baditu Naparroa'k aitzaki larriak. Orai dela emezortzien bat ilabete, jaurlariak dilindan eza ri zituen Aldundiaren bi agintza. Aren debekua in gatik, anzi bat sortuzen, Aldundiak ezin onets beitu jaurlaririk nahaz dadin, berari eta bera bakarrari dagozkion gauzetan. Gauz ok dira « Administración Foral » edo Foru-legeari so dagozkion gaietan. Mila ta zortzi eun eta berrogei ta bateko legeak finkatua denaren arabera, gai ok Aldundiaren eskuko dira Jaurlaria'ren zer esana da berak Foru-legea iraintzen ez duela, ortaz beraz dagola zuzenean. Naparroa'k, ordean, ao batez, erraten du bayetz, ortaz beraz Jaurlaria ez dagola zuzenean. Ta ez uste gero Naparroa'n atxikitzen dutela Aldundiaren iritzi zenbeit lagunek; Naparru osoak baño Aldundia ta « Consejo Foral » delako Batzar Gurenak ere; guzjok erraten dute Valero'k nai duenaz Naparroa'ren eskubidea ezesten dela bai larri. Unengatik igaz ere Madrid'erat joan ziren kexa unekin eta, zirudienaz, antolamendu-itxura ekarri zuten andik, gauza aski garbitua izanez.

Valero'ri, ordean, ezaior erriko orduko artan egina ta ein berean dugu orai ere. Baditu bizpau ilabete zapart egin zigun berriz ere beste foru-urratze lengoak bezin larriaz. Aldundia, bainan, ez zaior ixildu baita ere gogorki atera aitzaki berrirat. Ta erran dio Aldundiak areri, len bezala oraiko untan ere, ez zaiola zilegi orren iarduera, zuzena dagolaketz bere ta Naparroa'ren aldez.

Gauzak ola, Jaurlariak nai ukan du Aldundia sar azi « Tribunal de lo Contencioso » delako Erki-Auzitegiaren sare biurretan barna. Orra ha, Auzitegi unen bidari helduta, naspil gaitz batean tratatu-ta, gerta leike Aldundia. Auzitegiari bein makurtuz geroz, akabo eskubidea eta Foruari agur, bein eta betiketoz, beintzat maltso-maltso joanez arara. Andik goiti Auzitegiak epaituari egon bear litzake-ta. Bai zin eta zentuz mintzatu dira Aldundiko ahoalkariak, erran dutelarik inolaz ere ez jarraitzeko bide ortan barna, arrapailu besterik ez baita. Valero'ren zimarkua eta zakuan sartzerako dei au alde batera utzirik, Aldundiak jo du burura, Madrid'erat, Gobernu berari agertza unen auzia; dakustela argi ta garbi gauzak zertan diren.

Auzi untaz izkatu da gogorki Consejo de Ministros batean. Igaz bezela bi aldera itzuriak dira Ministroak, gutienak direla Aldundiaren alde, geienak ordean aurkaz. Ta geien auen iritzia da : zergatik Aldundiak, berak bakarrik, zeindu, muga ta finkatu bear duen Foruaren helmena eta zergatik balio behar duen Aldundiaren neurriak eta ez Gobernuarenak. Orai, esate baterako, Aldundiak erraten du Jaurlariak egin unengatik Foruari zaiola irain; orra ba, guk erraten dugu ezetz eta kito. Ta legezkoa ba'da Valero'k egina, geiago ez dela eras-beharrik.

Ta jaurlariaren eken-beharrari buruz, zer au beitzen Aldundiak zereman bigarren autua, mintzatu ere ez. Bai, joanen dela bere garaian, oldez, bainan, eta ez azkartara edo indarka.

Au entzunik, Aldundiak ospo egin du etxe-aldera.

Ok dira ahopetik helduak diren berriak, deus ezpeita agerian eman eta azalera ilki, « oficial »-bidez bederik.

Alaz ere otea da jaurlariak paperak biltzen eta kontuak garbitzen ari den egunokaz. Sendikuek ere eragiten omen diote eraman nahiz.

Unekin batera esaten da Naparroa'ko foruen aurka geien setatzen direla palangeko otseinak eta aurkariak. edo beste motakoak ez direla gai gogor egiteko « camarada »-eri.

CRONICA DE BIZKAYA

Primeras Comuniones

Con motivo de las Primeras Comuniones, que en el mes de Mayo han sido muy abundantes, se ha criticado en la Prensa, con sobra de razón, esa costumbre que se está

estableciendo en el sector económicamente privilegiado de nuestra sociedad, de rodear un acto tan íntimamente cristiano con todo el fausto de una fiesta profana, derrochándose miles de pesetas en obsequiar a las amistades de los papás con espléndidos almuerzos servidos en los más lujosos establecimientos del ramo.

Es evidente que tal ostentación es inadecuada, pugnando con el espíritu alegre, sí, pero de alegría puramente cristiana con que debe celebrarse el día de una Primera Comunión. Debe procurarse, evidentemente, que el niño o niña comulgante guardé de día tan feliz un recuerdo profundo y grato, pero sin que pueda sentirse como el héroe de un acontecimiento brillante y mundanal. Si la familia goza de todas las comodidades que proporciona el dinero, o simplemente de una posición que a ese niño o niña le permite ignorar las estrecheces de la vida, es el día más apropiado para asomarle al mundo de la pobreza y de la desgracia, que reinan, a buen seguro, no lejos de su hogar, haciéndole visitar alguna familia y casa en que otros niños como él carecen de dinero, de vestidos, de cama, de pan. Y persuadirle a que, por amor cristiano, se desprenda, en obsequio de aquellos niños pobres, de una parte de los aguinaldos que aquel día está recogiendo; que sienta el niño o niña que hace su Primera Comunión, que aquél es un día suyo, grande y feliz; pero limitado al ambiente familiar y al de la Parroquia en que todos los niños, pobres y ricos, debieran confraternizar al llegarles fecha tan destacada.

No sólo en la ostentación banqueteril — señalada por la Prensa —, se manifiesta la desviación o superficialidad que va imperando en estas celebraciones. Los escaparates de los fotógrafos exhiben los retratos que con tal ocasión van haciendo. Y repele el contemplar las actitudes de vedettes que, en la mayoría de los casos, se ha hecho adoptar a las niñas comulgantes. Y aún añadiríamos otro detalle, referente a los trajes. No tanto a los de las niñas, que — aparte del lujo excesivo, quizás de *competencia* entre las mamás —, siguen teniendo el encanto de su alburia y elegancia. Pero, en cambio, a los niños se ha caído en la estúpida ocurrencia de vestirles de *almirantes*!

Es una muestra más del afán que el espíritu invasor de nuestro pueblo pone en militarizarlo todo, especialmente los actos externos de la Religión. Si a algún padre o madre vasco se les ocurriera ataviar a su hijo o hija, para el día de la Primera Comunión, con un precioso traje típico del país — *Baserritarr*, con *abarrkas* de cuero; *Arrantzale*, con *chamarra* colorada; *Neskatilla* de blanco pañuelo en la cabeza —, ¿no creen ustedes que sería tildado de loco, poco manos que de hereje y que acaso a la criatura le sería negado el acceso a la Mesa del Pan de los ángeles? Sin embargo, la ocurrencia estaría dentro del orden natural y cristiano de afecto a los valores más ligados con nuestro propio modo de ser; mientras que el disfraz de almirante ya hemos indicado a cuál corriente desnaturalizadora de todo lo nuestro obedece.

Claro es que la Prensa, a la que al comienzo de esta crónica nos hemos referido, para nada se preocupa de la conservación del carácter vasco. Por el contrario — siguiendo el impulso de sus propios deseos, u obediente a las consignas del régimen, o por ambos estimulantes a la vez —, hace todo o posible por acelerar la degeneración de aquel carácter. Ahora bien; no se dá cuenta — o se dá y no le importa —, de que, pareja a la degeneración del carácter del pueblo vasco, corre la de su tradicional espíritu religioso. Y tampoco saben, o quieren saber, que ambas degeneraciones están íntimamente ligadas a la pérdida del idioma del país.

Que el carácter vasco degenera a medida que el pueblo abandona su idioma propio, se comprende perfectamente, porque idioma y carácter se formaron al mismo tiempo que el pueblo, como integrantes de su personalidad, en un proceso multimilenario. Mútuamente se mantienen el carácter y el idioma del pueblo vasco; y la pérdida del uno afecta gravemente a la conservación del otro.

Que la pérdida del idioma acarrea la degeneración del sentimiento religioso, no es menos comprensible. Por medio del *Euzkera*, espejo de su manera de pensar, incorporó el vasco a su propio carácter la idea y el sentimiento cristianos. Al degenerar el carácter por la pérdida del idioma, se despega también del corazón del pueblo la emoción religiosa. El fenómeno social de la descristianización erdérica es bien conocido y reconocido en la tierra vasca. El Papa Pío XI no lo ignoraba. El 26 de Diciembre de 1923 recibía a un grupo de maestros « españoles », entre los que un maestro vasco se hallaba acompañado de un hijo suyo, como de ocho a diez años de edad. Al verlo Su Santidad, cuando iba dando a besar la mano, pasó ésta sobre la cabeza del niño y cariñosamente le preguntó a ver de dónde era. El muchacito le respondió, espontáneamente, en euzkera: « *Bizkaikua* ». Se dió cuenta el Papa del idioma en que la había contestado, y pronunció estas palabras: « Trabajad muy fuerte en favor del idioma vasco, porque es un arma buena contra todo clase de maldad en ese pueblo ».

Su Santidad el Papa Pío XI sabía eso; pero la Prensa « católica » del régimen franquista no lo quiere saber. **ACTOS MARIANOS.**

Muchos se han celebrado durante el pasado mes. Y muchos miles de bilbainos han subido a Begoña todos los días, en actos colectivos organizados por las distintas Asociaciones piadosas o al margen de ellos. Porque ya saben ustedes que en tales ocasiones suele ser muy difícil librarse, cuando menos, de tamborradas, cornetadas y otros excesos.

De todos modos, va a quedar en Bilbao un recuerdo de este Año Mariano y de ese mes de Mayo, materializado en un monumento a la Inmaculada, que será levantado en la Plaza de Albia, frente a la Iglesia de San Vicente, entre los grandes plátanos que sombrean uno de los rincones más amables de la Villa.

Euzko Gogoaren Il'garren elerti Norlenka 1954-Urtea

Gure elertiarren berpizkundera Arana-Goiri'z gerokoa izan da; ark ezarri zituen euskal-gogo lokartuak euskerari begira, ta arrezkero euskerak bere ziturik umo ta ugarienak eman ditu elerti-bidean.

Egi orren erlantzera, Euzko-Gogoa'k bere bigarren sariketa antolatzen du aurtén, urrengo azalkizunen arioren eriotzarañoeko euskal-elertiarren edestia.

A. — GAIA (Bakarra); Arana-Goiri'gandik Azkue ianaren eriotzarañoeko euskal-elertiarren edestia.

B. — SARIA (Bakarra); 150 dolar.

D. — BALDINKIZUNAK :

a) 300 (iruren) orrialde, gutzienez, aurkeztu bearko ditu, alderdi batetik, tarte bikoitzez, idazkiñez idatziak.

b) EPEA, aurtengo « Euskeraren Eguna »'z bukatuko da, beraz, ots, 1954'gko. Gabonillaren 3'grn. Ala ere epe au luzateke, norlenkara aurkeztu nai luketenen eskabidez:

c) Idazlanak urrengo zuzenbidera igorri bitez :

EUZKO-GOGOA — Liceo Landibar
7a Avenida 3-41 — Guatemala C. A.



TEMAS GENERALES

Denbora Anchiñakoen ondo-esanak

Campion Jauna goraltzeko bere eun urtebetetzian, « ALDERDI'k » argitaratzen du berak 1881'garren urtian idatzi zun ipuia, Donosti'n sariztua, Claudio Otaegi'k euzkeratua eta « Euskal Erria'n » argitaratua.

Nere ama eta amona ande A. de J. eta C. de J. maiteai.

Gaba zan. Egun argan berean lege gogor, kaltegarri eta bidegabe batek, zoriontasun eta onorea Euskaldunai kendu izan ziezten. Ni, eche-balkoyan sostengatua, Kastillako zelai latzari begira nengoen. Negar-malkoak nere aurpegiya bustitzen zuten, eta biotz gaisoak, miñaren eapat zorrotzaz zulatua, ojuka eta ayezka bere aserre biziya agertzen zuben. Ah! zeñ ederrak ikusten ziran illargi ta izarrak zeru garbi urdiñean! eta bitartean, zenbat suspiriyo, atsekabe eta illuntasu Euskal-erri maitearentzat! ¡Ay! — nigan esaten nuben tristiro — gaur dena galdu da; danbolin-soñuak, artzai-irrintziak, neskach-panderoak, erromeri-tuntunak, ola-dunbotsak, bejiko isildu dira Euskal-erriko mendietan. Onen ordez, ama guziyak ikustean beren semeak urteoro lapurtu dizayeztela, esango dute: — ¿ Nun dira orain furoak? — Eta nik, orregatik, galdetzen det orain: ¿ Nola salbatuko gera, Jaun-Jaungoikoa, gu Euskaldunok?

Bat batetan, zuriz jantziya, lorez koroatua, eguskia baño dizizariagoa, etorri zan Aingeru bat, zeruko usoa bezala, nere aldera, esanaz: — Ez ikaratu; atoz nerekin; denpora anchiñakoen Aingerua naiz; nik erakutsiko dizut tranze esita larrietan zer egin oi zuten zure asabak. ¿ Nai dezu, ori ikustera, nerekin etorri?

Bayetz, nik erantzunik, aingeruak, ama batek bere aurchoa artzen duen bezala, artu ninduen, eta zabaldurik bere egal zuriak asi zan egaka, autsirik zeru urdiñaren zabaltasuna.

Goiz errañuak mendi tontorrek urreztatzen dituztenean, choriandra, lur illuma utzita, igotzen da reruraño argiaren billa; eta gu ere, choriandra baño ariñago, gijoazen anchiñako denporai bere goarpea (1) ateratzera. Ez det inoiz aztuko Aingeruak neraman bitartean ikusi nubena! Nere buru-gañean, zeru izarratua. Jaungoiko almentsuaren lanik ederrena; azpiyan, lurra, gizonen ziega eta glori betikoerako bide negargarriya. Emen zillarrezko ibai bat; an mendi goi batzuek; pista bat urrutichiago arkaitz idorrak, baso larratsuak, ujol apartsuak, ibar beltzak eta beste asko gauza naspillatuak, eta urrutitrago ere ichaso zabal ekaizdun eta mugikorra.

Bost ordu eta geyago egatu ezker, chimista odoyetik erortzen dan moduan, jechi giñan gu ere lurrera. Lanbro lodi batek inguruko leku guziyak estaltzen zituen, leaño aize mee, garbi eta lurrinduak, esaten zidan: — Poztu zaitte, Euskalerrian gaude.

Aingeruak, bere bi eskuak zerura alchaturik, ots egin zuben: — Euskaldun illak, esna zaitzete; zuen obietatik jalki zaitzete; atozte kanpora.

Itz ayek esan bezain laster, lanbroa urratu eta bereala agertu zan zelai bat basoz eta mendiz ingurutua, Orra, orduan ikusi nubena!

Jende talde batek, aritz adartsu eta azkar bat ingurutzen zuben; an gizon, emakume, mutill, neskach eta aurrak ikusten ziran, denak abere basatarren larruz estaliyak. Gizonak, Kantabroen ezpatak zinzilika soñeko eltzen gañean, ille luzea lotugabe bizkargañean, eta oñ zabalak abarkaz estaliyak; emakumeak berriz soñeko zuriyak, ille chirikordatuak bizkarretik bera eta oñ utsean.

Gizon eldu aritz itzalpean zegoen batek arbola-sus-

trayak eserlekuatzat zituen. Bere soñeko, zai-makill eta abarkak artzayenak dirade; baño bere aurpegi eta era jakintsuarenak dira.

Agurearen aurrean, Erromatar gerrari bat, beste askoz ingurutua, zegoen zutik, beren urrezko arma eta lantzak distiatzen zutela. Gizon arrotz ayek, beren jantzi eta arma baliozsoakin Erregeak ziruditen Euskaldunen ondoan.

Agure eta gerrari ark luzaro mintzatu zuten latinez elkarrekin, eta azkenean, arrotzak bilorruski bat agertu zuen, esanaz: — « Ara, Erromako buruak zer dion », eta asi zan irakurtzen bereala era onetan:

« Octaviano, munduko Jabe eta Erromako Enperadoreak, Uchin-Tamayo, Begain-Arakil, Lekobidi, Lartaun, Zara, eta euskaldun buruzagi eta andizki gañerakoai, osasuna. Jano jainkoaren eliz-ateak beindik betiko ichtzeko ordua etorri da, Jainkoak nai dute Enperadore jainkozkoen aginte-pean bizi dedilla mundu osoa. Asia, Afrika, Europak, badaramate erromatar utzarria, baño Hispaniako bazter urrutietan, berari zor diona pagatu eta emangabe, dierrri chiki bat batek bakarrik betirauten du. Ni, jainkoen gogoak betetzeko jayo naiz. Orretarako, soldadu talde oñez eta zaldisko aundi bat bildu det Kantabriako ichas-kostetan. Ala ere, mundu osoari agertu nayian nere kupida, guda asi baño len bialtzen dizutez oliboaren erramua.

« Luzio Serjio, gizon argi eta chit jakintsu, nere mandariak, esango dizute nola irichi daiteken Erromaren adiskidetasuna. Nik eskeintzen dizute bakea; arzazute bada, ¡ oh Euskaldunak! Bestela, ez dira ikusiko Euskal-errian ilkintz izugarri eta ondamen negargarriya baizik.

« Jupiter Kapitolinok gorde ditzala zuen biziya. Portu-Victorian Marchoaren iduetan, gure Konsuladuaren zortzigarren urtean. Cesar Augusto, Enperadoreak ».

— Zer? Uchin-Tamayo, eskutitz zital ori irakurtzeko bildu gaituzu?, otsegin zuben gizon azkar batek. ¡ Chimist eta turmoyak! Ni eta nere guraso eta aurrekoak beti bizi izan gera uztarririk gabe mundua mundu danetik, eta nik, era berean, nai det ill.

— Bai, bai, Begain Arrakil. Guk ere zuk bezala uztarririk gabe nai degu bizi ta ill, — deadar egin zuten batzarrekoak.

Uchin Tamayok, keñu bat esku eskuikoarekin egin da, esan zuben:

— Adi nazazute, anayak: oraindik ez det bukatu. Euskaldun gaiztoa ote naiz?

— Ez, jauna, ez; barka zagazu.

— Nik itzezin det Erromako mandariyarekin, eta orra zer dion:

« Euskaldunak Erromako Enperadoreari emango dizkiote urteoro zortzireun mutill azkar eta berreun neskach eder: Mutillak, indartsuak diralako, Enperadore jainkozko gorputzaren soldadu zaitzat, eta neskachak berriz, Enperadorearen emaztearen serbitzarizat. Batzuek, Erromako nagusiaren bizi estimagarriya gordetzen, besteak jauregiko zikinkeriak garbitzen, artuko dute — Erromatarak dionez — lurrean dan onorerik aundiena.

Nola, Euskaldunak, ¿ ez zerate postutzen berri onekin?

Orduan iskanbill aundi bat sortu zan jende artetik, eta denak ojuka, irrintzika eta chistuka asi ziran. Jendea isildu zanean, Uchin Tamayok itz egin zuben onela:

— Adi zazute, arren, anayak, Erromatarak diona. Orres gañera, Enperadoreari eman bear dizkiogu, urteoro ere, sei milla zillarrezko diru, eta bosteun idi, eta bi milla ardi, eta laureun bei, eta zortzireun urde, eta...

— Eta illargia edo eguzkirik ez?, galdetu zion artausirik Begain Arakillek.

— Geyago, geyago ere, anaya, (eta au, eskatzen du beindik betiko); eman bear diogu gure arbola benegarriya.

— Zergatikan gizon bidegabe orrek ez dizkigu eskatzen gure bularreko biotzak eta gure sabeleko errayak?

(1) Goarpea, secreto. Vide Larramendi, Dicc. tril.

— esan zuben Lekobidik.

— Kanpora Erromatarra, kanpora, — deadar egin zuten batzarrekoak.

— Oraindiano entzun dituzute leoyaren itzak : orain datoz azeriarenak ; aurki otsoarenak. Gu, Erromatarren agintean jarri ezker, izango gera chit zorionekoak, mandatariyak dioñez. Gaur bizi gera basurdeen gisan mendietan, bigar biziko gera aberats eta aldunak urietan ; gaur, larruz jantziyak gabilta, bigar ibilliko gera sedaz ederki apainduak ; gaur chaboletan bizi gera, bigar jau-regietan ; gaur jakinezak gera, bigar jakintsuak. ! Sar gaitzen bada urrezko kayol orren barruan !

Bestela, Cesar Augusto etorriko da bere soldadu-talde aundiakin, eta gizon-emakumeak illaz, aur-neskachaz salduaz, chaolak erreaz, landariak ateriaz, Euskal-erri guziya ondatuko duela bere izena borratu arteraño ! Esan zadazute orain, lagun maitiak, zer egin bear degun.

— Ill, ill ! denak deadar egin zuten, eskuak zerura alchatuaz.

Itz au zartatu zan turmoi burrunbadaren antzean ; oyarzunak esnatu, mendiak dardaratu, arriak zarrakatu, basoak ikaratu eta ibuyak Pirineo zurietatik ichasoronz saltoka amildu ziran, esanaz : « Ill, ill, Euskaldunak. »

Uchin Tamayok, alchaturik orduan, latinez esan zion Erromatari :

— Erdalduna, zoaz emendik ta esan zayozu zure nagusiar, mutill, neskach, diru, ardi, bei, urde eta gañerakoen billa etorri daitekela ; guk ichedoten diogu gure mendietako burniak eskuetan arturik.

Erromako mandatariyak, bizi aserraturik, orzkatu zituen bere espaniak, eta

— Itzuliko gera, oh zorizaiztoak — esanik — joan zan bere saldaduaz jarraitua.

Ez da erraz esatea zenbat Euskaldunak postu ziran Erromatarren joatearekin. Ordea, Uchin Tamayoren bekokia illundu zan :

— Agintari ohoragarriya, esan zaguzu zerbait ; danok nai degu zure boza aditu, — esan zuben Begain-Arrakillek.

— Ene semeak, erantzun zion Uchin Tamayok, ez dezaket, nastua nago ; atsegiak itotzen nau ta oñazeak biotza erdiratzen dit. Badakit Euskaldun onak zeratela... baño Euskal-erri doakabea !

Eta agureak, itz oye esanda, bere soñekoak urratu zituen.

— Esan zaguzu, arren, zerbait, — askok berriz esan zioten. ? Zergatik zure begiai malkoak dariote ?

— Nigar egiten det, ikusten dedalako Euskal-erriaren ondamaña datorrela. Elkarterik gabe indarrak ez da. Kanpotikako etsaya chit aundiya izanik, oraindikan ere eche barruan besterik daukagu. Denbora batean, Euskaldun guztiyak anayak ziran ; bake gozoan bizitzen zan gure mendietan ; gaur etsayak gera, ura eta sua bezala. Eta nik, zartu ta erdi-illik, ikusiko det nera erri maitiaren galera, ala nola artzai argal batek ikusten duen bere artaldea otso lapurratik triskatua.

— Ez orrelahorik, ez, jauna, ni bizi naizen artean ; esan zuen agure urtetan chit aurreratutako batek, irtenik jende talde artatik eta joanik Uchin Tamayoren ondora. Gorputz makurra eta bizar luze zuri-zuri gerrirañoakoa zituen ; segurki etzan Euskal-erri osoan beste gizon bat hura bezin zarra eta tristiagorik.

— Atoz, atoz, Zara, baldin badezu biotza, — ots egin zuben.

Itz oek adituta, denak ikaratu eta isildu ziran.

— Salba gaitzazu, Jaungoikoa ! esan zuben beregan Uchin Tamayok.

— Zara, Zara, atoz ! — ots-egin zuben berriro agureak : nik Lekobidi, Leloren aitak, itz egin nai dizut erri guziaren aurrean.

Orduan, gizon alai eta ornitu bat, ogei ta amar urtekoa bezelatsu, alderatu zitayon, eta besoak gurutzeturik, esan zion :

— Emen nago, itz-egin zazu, jauna.

Lekobidi, Zara ikusi zubenean asi zan ikaratzen, eta lurrera ez bazan eroriko, Uchin Tamayoren zaimakillan bere gorputza sostengatu bear izan zuben ; baña gero doidoia zuzpaturik, itz-egin zion onela :

— Anchiñako oroipen beltzak, atozte laster gogora, ez lurrak izutzeko, espada etorkizunaren onerako ! Adi nazazu, Zara :

— Lelo nere seme kutuna eta zu, adiskidetasun aundian bizitzen zintaten. Bein batean, joan zintaten biak Urbasako mendietara eizera, eta gabean, agitz nekatuak eta elurrez bustiyak, Aranazko gazteluaren atean jo zunduten ostatu eske. Begain-Arrakill gazteluko jaunak agindu zuben atea idiki zizakizutela, neguko gau ots hura estalpean igarotzeko. Sartuta sukaldean, nun arbola osoak erretzen zeuden, ezagutu zunduten Begain-Arrakill jaunak chit altsu eta aberatsa zala, jende asko an zalako. Menditar ayen artean, neskach eder lirañ bat, illargiya baño zuriago eta eztiya baño gozoagoa, zegoen iruñten. Eseri zintaten su alboan soñekoak legortzeko, ta orduan neskachak, ontzi bat arturik alderatu zitazizuten, eta — « ongi etorriak, jaunak », — esanaz, garbitu zizkizuten oñak.

Begien ichi-idiki batian, biak erokiro maitatu zunduten. ; Amore negargarriya, ainbeste ondamen ekarri zuben !

Usoa zeritzon neskach arek Lelori eman ziozkan bere biotz eta eskua.

Orduan, orduan bai, Zara, zure animan gorroto eta inbidiya sortu ziran. Estayen pesta aundiak bukatu baño len, gabaz nere semearen echean sartu zintan, eta bera lo zegoela, ill zenuen eta ebatsi zenion bere emaztea. ; Legautsi izugarriya !

Lelo Bizkaiko (2) jaun zan orduan bi urterako. Batzarrek kondenatu zinduen iltzera ; baña zuk aide eta adiskidearen laguntzarekin mezprezatu zintuen batzarrearen lege guztiyak. Ordu ezkerotik etorri dira gure gain ainbeste kalte.

Nik, menderatzeko Lelo nere semearen eriotza, bildu nituen nere zerbizariyak, eta zure echea erre, zure artaldeak lepo-moztu, zure alorak resegin, zure basoak ezaki, eta azkenean, zure bost anai itasita urkatu nituen bere amaren eche-aurrean. ; Egite negargarriya, zurea baño chikiagoa, aundia izanik ere.

Berri oye aditurik, Euskal-erri osoa nastu zan. Zure alde Araba Ipuzcoa eta Bizkaia-erria : nere alde, beste Bizkaia-erdi, Navarra eta gunerako euskaldunak armak artu zituzten. Orduandunik, gure artean alkar-arteko gerrak badirau ; Madarikatua izan zaite Leloren erallea !

Baña ez : eroa nago. Barka nazazu, arren. Euskal-erriaren onerako astu gaitzen egun igarotakoaz. Nire ere, bidegabeak egin dizkituz... barka nazazu, arren, Euskal-erriaren izenean. Eman zadazu eskua ; musu eman nai dizut, eta nere semearen odola badu, nere negar malkoak garbituko dute.

Eta Lekobidi belaunakututa asi zan Zara-ren eskuari musu ematen.

Ikusgarri miragarriya ; bere semearen erallearen eskua musu ematen duen aita bat !

Batzarreko guztiak negar egiten zuten, eta zerua, odoyez illundu zan, hura ez ikusteagatik.

Zarak, bere bi eskubaz aurpegiya estali zuben ; bere bularra zizpuruka gora eta beera zebillen, ola baten auspoa bezela. Azken azkenean, deadar egin zuben.

— Barka nazazute, Euskaldunak. Ni errudunik aundiena naiz. Baño zu, aita gaisoa, jaiki zaite autsetatik, ez da ori zure lekua eta utzi zadazu zure oñai musu ematen.

(2) Perdónese al autor el empleo de los nombres actuales de las provincias basco-nabarras, en gracia de evitar confusas y pesadas perífrasis. Además, tampoco existen razones que prueben categóricamente que estos nombres no se usaban en tan remota antigüedad. La probable autenticidad del Canto de Lelo confirma esta opinión de su uso.

Zara makurtu zan auspez jartzeko, baño Lekobidik, alchaturik, eragotzi zion, esanez :

— Atoz nere besoetara, ene semea ! Elkar gaitzen denok Erromatarren kontra.

Eta bi etsayak laztandu ziran.

— Elkar gaitzen denok, elkar gaitzen, pozez betirik: ots egin zuten batzarrekoak, eta etsaitasunari azken agurrak emanda, baita ere laztandu ziran.

Ber-berean, emakume eder gazte bat arkaitz gañera igo zan, eta urrezko arpa bat jotzen asi zan :

— Iso, iso, esan zuben Uchin Tamayok : adi dezagun Aitorren alabaren kantua.

I

— « Otsoak — Aitorren alabak kantatu zuben — otsoak basoetan biltzen dira; gosiak datoz janariaren »
 » billa, eta beren marruoz inuruko oyarzunak esnatzen »
 » dituzte. Gaur gabeen, arzayak lo egingo balute, artalde, guziyak ondatuak izango lirake. Baña echeko-jauna »
 » here atearen aurrean zutik ernai dago, iriki ditu beharriak, eta zorrozten ditu aizkor eta geziak Gorbeako »
 » aitz eta arrietan otsoak iltzeko. Ez dira, ordea, otsoak iltzeko. Ez dira, ordea, otsoak eldu diranak, ezpada »
 » Erromatarrak. »

II

« ¿ Zer nai dute gizon arrotz oriek gure mendietan ? »
 » Etorzen dira gure ondra eta libertatea apurtzera. Ayek »
 » diote gure neskachak ederrak eta gure mutillak in »
 » dartsuak dirala ; orregatik mundu jabearen serbitzo- »
 » rako eraman nai dituzte. Euskal libertateen arbolak »
 » munduari esaten dio : — « agitz beldurtia zera d, — »
 » orregatik nai dute ebaki. ¡ Atzera, Erromatarrak ! Jaun- »
 » goikoak mendiak egin dituenan nai izandu gizonak »
 » etzizatela irago. »

III

« Eldu dira ! eldu dira ! zer lanzako sasia ! Ayen »
 » kontatzea denboraren galtzea litzake ! Gu gichi gera, »
 » baño batasuna egiñezkerotzik, ez diogu iñori bildurik. »

IV

« Erromatarrak burniz estaliyak gorputzak dakaz- »
 » kite, gureak billosak daude. Igo gaitzen goyetara. »
 » Errotik atera ditzagun arkaitz oriek ; amildu ditzagun »
 » mendio beera, heren buruen gañera. Lertu ditzagun, »
 » eriotzaz jo ditzagun. Eta gero Erromatarrak iges egiten »
 » dutenian, jachi gaitzen zelaitara eta jo ditzagun gure »
 » ezpat laburraz zabelean, gogor zabelean ! »

V

« Begira, Euskaldunak ; illargiya, bere argi zillarrez- »
 » tua dariola ageri da zeru urdiñean; eska zayogun Jaun »
 » Jaungoikoari, salba dezala Euskal-erriya elkartasunaren »
 » bidez. »

Belaunikatu ziran denok eta auspez jarririk, igo zan zeru goitsueteraño otoitz bat, ichasoaren surmurraren gisan.

Orra emen, Aingeruak erakutsi didana.

« Aditzeko belarririk dituenak, aditu dezala. »

Nabarra se muere

Por Manuel de Irujo.

Nabarra se muere. La está matando el « glorioso Movimiento ». Veinticinco mil nabarros pelearon con esfuerzo digno de mejor causa, para llevar a El Pardo al General Franco. Los mejores de ellos cayeron en el empeño. Antes de estos cayeron ya, asesinados por los « cruzados », otros diez mil nabarros que no habían cometido otro delito que el de no ser requetés ni falangistas.

Y, ¿ qué ha sacado Nabarra de esa bárbara sangría ? ¿ Qué ha sacado, aparte de odios y cadáveres ?

La Diputación está integrada por personas en cuya vida, respetable como la de todos, no queremos entrar,

pero que son « voces de su amo », de su amo de El Pardo; y, en cuanto desentonan, se encuentran dimitidos del puesto que les permite ocupar el escaño foral, como le ha sucedido a don Amadeo Marco.

Los Ayuntamientos se hallan formados por personas idóneas al gusto del Gobernador.

El Consejo de Nabarra se compone con aquellos concejales y alcaldes.

El euzkera, la lingua navarrorum, se pierde a pasos agigantados; se pierde como en ninguna otra región del país vasco de ambos lados de la frontera. Hace unos meses lo reconocía un excelente artículo publicado en « El Pensamiento Navarro », referido al Valle del Ronkal.

La Prensa, amordazada, dice lo que quiere el Gobernador que diga. El 7 de Mayo se cumplió el centenario del nacimiento del más ilustre de los escritores nabarros, don Arturo Campión, sin que a esa Prensa le fuera dado recordar el hecho. Sus directores son nombrados por el Gobierno del General Franco, que, además, los condecora con cruces, medallas y distinciones, como se paga al moro leal que sirve los Ejércitos destinados a guardar bien sometido a su propio país.

Los muertos cuyos cadáveres yacen, abandonados, en descampados, cunetas y lodazales, abandonados siguen, sin que las voces que un día dejó oír el Prelado de la Diócesis para que fueran trasladados a lugar sagrado hayan merecido atención de nadie : hay mucha inflación religiosa, pero no es ejercitada la caridad cristiana.

Han salido de la Nabarra del « glorioso Movimiento » Ministros, Prelados, militares, estraperlistas y asesinos. Pero no se ha dado ni un paso en orden a la restauración de los Fueros; ha sido incrementado con creces el cupo tributario; se han extendido a Nabarra los nuevos impuestos creados por el régimen franquista, colaborando la Diputación en su percepción.

Nabarra asiste, impotente, al hecho lamentable que sean parados tres de sus ferrocarriles.

Pudo aspirar a que fuera creada en Pamplona la Universidad Vasca, y se ha quedado con un Colegio del « Opus Dei ».

Debió exigir que se produjera la unidad eclesiástica, cesando el territorio de Nabarra de estar partido entre los Obispos de Pamplona, Calahorra, Tudela, Tarazona, Jaca y Zaragoza; pero tan noble aspiración ni siquiera ha sido formulada. Con esa solución y al erigirse los nuevos Obispos de Bilbao y San Sebastián, era ocasión de que fuera creada la provincia eclesiástica que abarcara el territorio de las cuatro regiones del País Vasco peninsular, con los Obispos de Vitoria, Bilbao, San Sebastián, Tudela y Pamplona, elevándose este a Archidiócesis; pero nada de ello se hizo, ni la Nabarra franquista tuvo pulso para reclamarlo.

Bizkaya disfruta de su derecho foral, del mismo orden que el nabarro, fundado sobre el principio de la libertad de testar, frente a la base legitimaria del Código Civil; pero, ello no obstante, tanto Bizkaya como Araba, separadas de Gipuzkoa y Nabarra, están incorporadas a la Audiencia Territorial de Burgos, en lugar de quedar afectadas, como es procedente, a la de Pamplona. No mereció el hecho la atención de quienes sacrificaron Nabarra al « glorioso Movimiento », para hacer de sus figuras más representativas Ministros y Subsecretarios de Justicia, sin que pasara por sus mentes el realizar, en beneficio de Nabarra, la unidad jurídica territorial de Euzkadi.

Nabarra se muere. Se pierden su idioma, su carácter, su espíritu, su Economía, su dignidad, su entereza, su piedad y su propio decoro. Lo que de ella se salva es aquello en que Nabarra se nivela con las restantes provincias, trocándose, como ellas, en feudos del Madrid totalitario y franquista : triunfan la frivolidad, el estraperlo y la sumisión al tirano. Los hombres de Nabarra se convierten, como el resto de los ciudadanos del Estado, en rebaño humano con pantalones.

Un lamentable reflejo de esa situación lo ofrecen los

carlistas. El 18 de Julio de 1936 fueron capaces del esfuerzo al que nos hemos referido antes. En tiempos aún contemporáneos, sus diputados forales, al tomar posesión de sus cargos, protestaban oficialmente, en presencia del Gobernador civil representante del Estado, contra la Ley abolicionista de los Fueros vascos, de 25 de Octubre de 1839. Al instaurarse la dictadura de Primo de Rivera, uno de los detenidos políticos como desafectos a aquel régimen, era el director de « El Pensamiento Navarro »; y la primera protesta exteriorizada contra el mismo dentro de Navarra, fué suscrita por el Alcalde carlista de Biana, negándose, como Presidente de la Corporación municipal, a ser destituido por el Gobernador, porque « el Presidente de la Corporación municipal, como a toda la Corporación, los nombra el pueblo ». Son los carlistas los que, reaccionando contra la traición, han sustantivizado el apellido de Maroto, el que suscribió a nombre del Ejército carlista vasco y como Capitán General de don Carlos, el Convenio de Bergara, llamando « marotada » a la traición y « Maroto » al traidor.

¿Qué queda de toda aquella dignidad? El Decreto de unificación, por el cual el Partido Carlista desaparece, subsumido en Falange Española; el Círculo Carlista de Pamplona clausurado por orden gubernativa; los restantes, obligados a titularse « Antiguos Círculos Tradicionalistas »; los carlistas que se proclaman leales por no haber sido absorbidos por Falange, fraccionados entre don Javier, don Antonio y don Juan. Y, sirviendo de enseña y de marco a este cuadro, sendas cruces laureadas puestas por el tirano en los pechos del Presidente de la Junta de Guerra Carlista de Navarra, señor Martínez Berasain, y del director del órgano carlista de Pamplona, señor López Sanz; y el texto del testamento del Conde de Rodezno, el de la reconciliación imposible por siempre jamás, trocado en evangelio de la nueva era franquista inaugurada por el Decreto de Unificación que él aceptó en nombre de la Comunión Tradicionalista.

Lógico en su significación, el franquismo, a la vista, ciencia y paciencia de Navarra, ha dado un paso más en la obra de cavar su foso sepulcral; de ella es buen reflejo la sentencia del Tribunal Supremo, de 22 de Febrero de 1934. De ella y de su trascendencia, nos ocuparemos en día próximo.

Arana Goiri Idatz Iztilari

Altube'k.

Gogoan ditukezu, irakurle, Alderdi'k igezko Azillean, Arana-Goiri'ren gorasarrez argitaratu zituan erderazko eta euskerazko idatz-lanak. Oien arteko bat'neronek izenpetuta agertu zan, goragoko izenpuru orrezaz. Nere lan orren III eta V idatz-atalak' luzeegizko átera zitzaizki dala ta aldizkari beronen beste zenbakiren baten agertzeko itza emán nizun, irakurle; eta ona emen, gaur, agindu ua ondutzen.

III. — ERDERATIKO ITZAK BAZTERTZEKO LEIA

Gai onetzaz, agertuak ditut, nik beintzat, idatz-lanik asko, ta ezte emen geigotzeko asmorik.

Orain, puntu auzo bakarrik agertu nai nuke : ¿Noiztikoa dute, euskalari asko ta askok, erdel-itx oien kontra, geiegizko lirudikean leia ori? Askok, Arana-Goiri-z gerokoa dala uste dute, baiña ezta egia.

A. Irigaray-k, gramatikaki garbikeriei buruz ari dalarik' Larramendi ezártzen du leenlari : « es el destacado antecesor de los puristas modernos » dio. (Euskara antiguo y moderno « Homenaje a Don Julio de Urquijo », t. II, pa. 121).

Iztegiari buruz ere, oargarri díra Larramendi-ren iriztia.

Lenbizi, oso jatorri itz egiten du, onela : « Si algunos vocablos forasteros se han introducido en el Bascuence, solo es en forma, y ritualidad, con que tal vez algunas personas extranjeras obtienen naturaleza en esta provincia

(Guipuzkoa), probando hildaguía, y sujetándose a las Leyes del País en un todo : al modo que en otros tiempos los Romanos dieron naturaleza a varios nombres Griegos, y de otras naciones, sujetándolos a la inflexión Latina, y enriqueciendo su Lengua, sin mudarla. » (Diccionario Trilingüe...).

Baina gero, irizpen orren erdalikeri itxura amustuzearren edo' guk erderatikotzat ditugun itz asko ta asko, euskal-jatorrizkotzat éstén ditu : « El Griego (dio) tiene voces del Bascuence. » « El Latin... » « El Francés... » « El Italiano... (berdín). » Eta oik guziok ola dírala ondutzeko' agertzen dizkigu izkuntza bakoitz oitariko itzerrenkada ugariak, itz guziok, jakiña, jatorriz euskeratikoa dírala baiéztuaz (XIV... orrialdeetan).

Erakuspide ortan (jakiña au ere) gaztel-erdera agertzen digu txapeldun (1.900 en bat gaztelar itz agertzen ditu euskal-suztraikotzat...!); eta ori probatzeko' bitxikeri au ere irakasten digu euskalzale maitagarri orrek : « El des (dio) de que el castellano compone tantas voces, creo yo, que es del Bascuence. » Eta orren erakusgarri, onako euskal-itxok agertzen dizkigu : deseguin, desorduz, deslayan...; eta bai, oién itzuraz, berak moldatutako beste asko ere : des-apaindu, des-josi, des-oiu... eta ábar.

Oik baiño zertxobait jatorriko ere eratzén ditu beste edozein itz, onela : Jainkoquindea (teología), Izarkindea (astrología)... Beteuki (be-euqui, sostener)... ta ábar.

Baiña Larramendi-ren iriztiz, oik guziok eztera itzerriak, au esaten baitigu berak : « Solas tres voces son de mi invención... y son Sutumpa por cañón de artillería, Godaria por chocolate, Surrautsa por tabaco... »

Orra or, Larramendi, euskal-maitatzaille beneragarriak, 1775-gn. urtean, erderatikoa itzai buruz, zituan asmo eta iriztia.

Gai berortzaz, geroago, 1826-gn. urtean, Fl. Lécuse euskalari aipatuak, ona emen zer idazten duan :

« Il serait à désirer que, dans la nomenclature basque, on ne fit entrer que des mots véritablement basques, et qu'on en éloignât tous ceux que le néologisme français ou espagnol y a introduits, comme forchetta ou tenedora. Telle sera sans doute celle que nous promet l'abbé d'Yharce. En effet, pour atteindre à cette perfection, il doit, m'a-t-il dit, réunir près de lui, quand il les aura trouvés (il vient même à cette occasion de faire un voyage jusques à Madrid), un pâtre espagnol et un pâtre français, qui, confinés au milieu des montagnes de Cantabrie, n'aient jamais prononcé ou entendu prononcer une seule expression étrangère à la langue basque. Puis, faisant passer successivement sous leurs yeux les divers objets physiques qu'il pourra se procurer — quadrupèdes, poissons, oiseaux, Arbres, plantes et minéraux — il recueillera fidèlement les sons qui sortiront de la bouche des deux pâtres, et obtiendra, par cet ingénieux moyen, une nomenclature vierge et sans tâche. Convenons cependant qu'elle ne sera pas fort étendue, et qu'elle aura besoin d'un petit supplément, pour les termes de sciences et d'arts, les idées morales et métaphysiques, etc... Mais il sera facile de composer ces termes en se conformant au génie de la langue; et sans emprunter aux Grecs les mots théologie, astrologie, uranologie, chronologie, etc., on pourra fort bien dire vaincoquindea, izarquindea, ceruquindea, eraquindea, d'où se dériveront très naturellement vaincoquindarra, izarquindarra, etc., théologien, astrologue, etc. Qui empêchera même de remplacer les mots latins trinitatea, dictionarioa, etc., par hirurtasuna, hizteguia, etc., et appeler avec Larramendi un canon sutumpa, du tabac surrautsa, du chocolat godaria? En attendant ce chez-d'œuvre lexicographique, on est obligé de se contenter du dictionnaire de Larramendi. » (Grammaire Basque, Bayonne 1826, pag. 121).

Arana-Goiri euskara ikasten 1883-gn. urtean ási zan (18 urte zitularik; ikus « Lecciones de Ortografía ... » 270 gn. orrialdea). Eta euskal-iztegiako bere iriztia' iru urte geroago (21 urte zitularik) idátzi zituan izen onetzako idatz-lanean : « Observaciones sobre las condiciones

generales que debe reunir UN DICCIONARIO DE LA LENGUA EUSKERA (lan au 1886-ko Urrillan idázi zuan, eta egilea ilda-gero agertu zuan, zerak : « Revista Euzkadi », Marzo 1903).

Idazlan ortan, 60 urte lenago Fl. Lecluse-k eta Yharce apaizak amestu zuten euskal-iztegi jatorri, txurkun eta gardena bezelako bat eratzeko arauak agertu zituan Arana-Goiri-k.

¿Egile au, gaur bizi izan balitz, orren txurkuzale oté genukean?...

Arana-Goiri-k berak, euskera ikasten asi zan garaiko euskal-iztegiez ari dalarik, au dio : « No conocía más que uno : el del euskerólogo holandés W. J. van Eys, que es de paso sea dicho, el más científico y mejor (siquiera sea el más incompleto) de los que hasta ahora se han dado a la luz. Astarloa y Eys (éste crítico implacable de aquél) fueron con el USO mis únicos maestros en varios años; en todo el tiempo que necesité para conocer la lengua de mi raza, que, para mi desgracia, no había sido la mía natal. Aquellos me enseñaban a servirme del USO; éste me mostraba el Euskera actual o de hecho y me enseñaba a juzgar a aquéllos. Si hubiese sabido la lengua de mis padres, me habría atendido sólo al USO : así, al menos, se lo recomiendo al euskeldun que piense dedicarse a la Euskerología : que no vea un solo libro, y que estudie el Euskera en el USO exclusivamente, para evitar en sus resoluciones la influencia de los autores... »

Emen dakusgunez, Arana-Goiri-k etzuan konpianzia aundirik bere garaiko euskal-izti liburuez. Euskeraren « USO » (erabiltza) nái zukean beñen eta gogozkien ezagutu, baina bera erdaldun jaioa ta azia zalarik' ezagutze ori ongi egiteko, bear-bearezko zituan ordukoak baino euskera sakonago ta zeatzago erakus zezaketen liburua.

Gero bai, Arana-Goiri ilda gero' agertu zitzaizkigun euskal-izti ederrik. Batez ere iztegiak : Azkue-rena, Aita Lande'rena... Oiek irákasten dizkigute, lenagokoek ez bezela « USO » uraren gora-bera guziak : itz bakoitza min usatzen dan; usatze orren bizitza-indarra, zabalgoa, eta abar...

Arana-Goiri-k iztegi oik ezagutu al izan balitu ¿zer egingo ote zukean oiek agertzen dituzten, erderatiko, baina sakon eta zabalki euskeraratuak diran ainbeste ta ainbeste itzez?...

Dana-dala : erderatiko itzen kontrako « leia geyegizko ura », esta Arana-Goiri-gandikoa. Ikusi degunez, sakonago ditu bere sortze-erroak.

El Doctorado de Franco en la Universidad de Salamanca

Por el Dr. Juan de Arandí.

En el poderoso oleaje de servilismo que ha arrastrado a tantos para conceder al dictador toda suerte de distinciones honoríficas reñidas con su obra y su significación personal, la Universidad de Salamanca no ha sido de las primeras en rendirse. Parece ser que había profesores que se resistían, sintiendo instintivo sonrojo en declarar doctor con máximos honores a quien hace profesión de mandar por la fuerza a doctos e ignorantes, sin cuidarse poco ni mucho de lo que la ciencia y la dignidad humana enseñan. Pero, al cabo, también la Universidad de Salamanca ha cedido; y al mismo tiempo que esta Universitas, heredera del nombre, ya que no del rango, de la antigua, la Facultad de Derecho de la Universidad Pontificia. Franco es, pues, ahora doctor honoris causa, esto es, para máxima gloria suya, de ambas Universidades de Salamanca, y en la Facultad de Derecho, para que el hecho adquiriera máxima significación.

Al tomar posesión de sus honores en la Universidad Pontificia, el dictador pronunció un discurso, y, no obstante ser más ducho en mentir que en decir verdad —

dejando en eso chiquitos a todos, cual Guernica lo está diciendo siempre —, comenzó por un rasgo de sinceridad, declarando que poca autoridad podrían tener sus palabras a pesar del título que se le confería. Y, a continuación, dió, efectivamente, pruebas patentes de que era así.

En el discurso del « Caudillo » se observan, no una, sino varias pruebas de la ignorancia que padece en materias fundamentales. Recogere tres, por tratarse de puntos en que conviene tener ideas claras. La ignorancia se manifiesta, bien enunciando hechos falsos como verdaderos, bien confundiendo una cosa con otra. Franco yerra por una y otra vía.

Afirmación falsa es decir, como Franco dijo, que la frase « A Dios lo que es de Dios y al César lo que es del César », tuvo lugar en una sociedad pagana y tiene su aplicación plena en una sociedad que no es católica. « ¡Me queréis decir — dijo Franco —, en una sociedad católica dónde acaba lo temporal y dónde empieza lo católico? ». Dónde y cómo pronunció Nuestro Señor la histórica frase, nos lo hacen saber los Evangelistas. Y no uno sólo, sino hasta tres de ellos. Hay en el Evangelio cosas de difícil interpretación y aún dudosas; pero ésta no figura entre ellas, sino entre las claras y evidentes. Leyendo el Evangelio vemos, pues, que Nuestro Señor anunció el principio, no en una sociedad pagana, sino en una sociedad teocrática, esto es, en una sociedad organizada según la ley de Dios y para conservar pura la verdadera religión, que iba a recibir su perfeccionamiento conforme a ésta y otras máximas. Y lo enunció, no ante los romanos que ocupaban la tierra de los judíos, sino ante los mismos judíos; y tampoco ante cualesquiera de éstos, sino ante los más significados para saber religión. Cuanto al rango de las personas a quienes primeramente se dirigía Nuestro Señor, lo conocemos también perfectamente. Sentó el principio contestando a una pregunta, y San Mateo y San Marcos nos hacen saber que la pregunta venía de fariseos; y San Lucas añade el detalle de que esos fariseos eran Sumos Sacerdotes, como si dijéramos el alto clero de la religión judía. Todo menos hablar en sociedad pagana y para paganos.

Otro error garrafal de Franco consiste en decir que los hombres civiles y los militares no están al servicio directo de Dios, como lo están los sacerdotes y religiosos. Todos los cristianos tienen que servir a Dios directamente por sí y no indirectamente, por medio del clero. Para todos dijo Nuestro Señor : « Al Señor tu Dios adorarás y a él sólo servirás ». Para todos, y admirablemente por cierto, formuló San Ignacio su « principio y fundamento », diciendo : « El hombre es criado para alabar, hacer reverencia y servir a Dios Nuestro Señor, y mediante esto salvar su ánima; y las otras cosas sobre la haz de la tierra son criadas para el hombre, y para que le ayuden en la prosecución del fin para que es criado ». Así, el mismo sacerdocio, lejos de interponerse entre Dios y las almas, tiene carácter de medio para que las almas sirvan directamente a Dios. Y toda la Historia de la Iglesia está ahí para decirnos con qué perfección han sabido hacerlo muchos seglares, a veces mejor que los mismos sacerdotes. La función propia del sacerdote, es otra. San Pablo la puntualiza diciendo que, « escogido entre los hombres, es constituido para los hombres en lo que mira al culto de Dios, para ofrecer oblaciones y sacrificios por los pecados ». Es decir, que la misión propia del sacerdote consiste en ofrecer a Dios, a una con el pueblo, el culto litúrgico y en administrar los Sacramentos, distribuyendo, por otra parte, la palabra de Dios con la competencia que le dá su misión y su preparación especializada.

Tampoco faltan confusiones en lo que Franco dijo como nuevo doctor. Registremos una, mil veces hecha y siempre igualmente lamentable : que la separación entre la Iglesia y el Estado es adecuada en las sociedades o en las naciones que pasan por la desgracia de no tener una sola y única fé, pero no es aceptable cuando por su fé verdadera y única una nación quiere llevar el título de católica. Si por

aquí quisiera decir que una nación o un Estado, actuando libremente por sí o por medio de representantes libremente elegidos, tiene que dar a la Religión el trato que merece en todos los órdenes de la vida, sin excluir la pública, estaría en lo justo: Pero otra cosa es que quien se ha alzado con el mando apoyándose en la fuerza, deba hacer por la fuerza lo que la sociedad no quiere hacer cuando funciona libremente.

Como bien sabemos, España es católica en forma negativa, en cuanto que no profesa otra religión que la católica; pero no en forma positiva, en cuanto que la mayoría de los españoles cumple con los preceptos católicos y cuando acude a las urnas libremente vota por los católicos. Las estadísticas religiosas y las estadísticas políticas de consumo, están diciendo, para quien quiera enterarse, que España se compone, principalmente, de indiferentes en materia de religión, que viven sin hacer caso a lo que manda y enseña la Iglesia, aunque siguiendo una tradición rutinaria realicen tal cual acto religioso en la vida. Que en estas condiciones procede proclamar la unidad católica al amparo de la dictadura y mantenerla con procedimientos estatales, es doctrina de Franco y de la actual Jerarquía española; pero no doctrina de la Iglesia.

La división corriente entre católicos y no católicos, no es adecuada, sino que debe tenerse también presente la categoría de los indiferentes; y quién es indiferente, especialmente en las incidencias políticas de la Religión, lo tiene que mostrar uno mismo obrando por sí, no un dictador obrando por él. Históricamente, los hechos están ahí para decir que donde la religión, tiene efectivamente vida, la muestra también políticamente, como sucedía en el País Vasco. Donde, en cambio, dominan los indiferentes y en grado tanto mayor cuanto mayor era la sinceridad del voto, lo confiesan cuantos han estudiado objetivamente el problema, como, por ejemplo, entre los franquistas Fernández Almagro y el Duque de Maura en su estudio sobre la caída de la Monarquía.

Como vemos, a Franco le han hecho doctor honoris causa de la Universidad Pontificia de Salamanca, al mismo tiempo que de la estatal; pero él ha reconocido y probado que carece de autoridad en las materias en que le han declarado doctor. No obstante, la Universidad le ha aplaudido y repetidamente. ¿Podría dar mayor prueba de su envilecimiento?

El Espíritu y la Arcilla

Por Jesús de Galindez.

La escritora irlandesa y católica Shevawn Lynam acaba de publicar en los Estados Unidos una novela intitulada « The spirit and the clay » (El espíritu y la arcilla). En ella narra las aventuras de algunos gudarís detenidos el año 1937 en las playas de Santoña, a medida que van ingresando después en las redes de la acción clandestina.

Los personajes son variados, y a menudo es relativamente fácil identificarlos con personajes de carne y hueso. No hay un solo protagonista central. Pero quizás perdura como tema el comandante Elustondo, aunque no vuelva a aparecer en persona desde el primer capítulo; había sido albañil antes de mandar el supuesto « Batallón Urrutia » durante la guerra. Otros personajes son su propia esposa, el abogado Juantorena, el sacerdote don Mateo, el joven Urquijo de buena familia, y Arregui de clase media. Más o menos presentan los prototipos sociales del pueblo vasco, unido en su lucha por la libertad nacional.

La novela arranca en las playas de Santoña, cuando los oficiales del ejército vasco a punto de embarcar hacia Francia en virtud de los términos de la capitulación con el ejército italiano caen bajo el poder de las autoridades franquistas; sigue en las cárceles, donde se narra el episodio del fusilamiento de Marquiegui aunque sea cambiándole el nombre; y se desarrolla en distintos episodios de la

lucha diaria de nuestros agentes clandestinos. Algunos de estos acontecimientos son recientes, como la huelga de 1947 y sus consecuencias.

No es una obra maestra, pero es fácil de leer y simpática; el « Book-of-the-Month Club » la recomendó, como una de sus selecciones el pasado mes. Su mérito mayor es haber merecido su publicación en lengua inglesa por una editorial norteamericana. Este libro, impreso cuando el franquismo renace con impetus de propaganda « anticomunista », puede ser buen arma de contrapropaganda sobre todo en los medios católicos de Estados Unidos. Cualquiera de nuestros escritores hubiera presentado sus caracteres y temas con más fuerza, por haber vivido la lucha en toda su intensidad emotiva. Shevawn Lynam narra los hechos tal como se los contaron; ella misma dice en el prólogo de la novela los oyó de labios del « Padre Zuloaga », un sacerdote vasco exilado en Inglaterra; es una versión de segunda mano y por tanto más dulcificada en los tonos, pero a su vez adquiere la fuerza objetiva de quien no es parte directamente interesada.

« La paz todavía parecía conformarse en muchas maneras con sus viejas tradiciones — comienza escribiendo Shevawn Lynam — cuando el Padre Zuloaga inició el relato de las historias que siguen. Tan solo la guerra había roto por completo sus formas artificiales, cesando de ser simplemente la historia de ejércitos en marcha para convertirse en la historia de hombres y mujeres fugitivos, de detenciones arbitrarias, de campos de concentración, de hambre y exterminio. La guerra, conveníamos todos, no se ajustaba más a sus viejas fórmulas.

« Mi amigo, un sacerdote vasco exilado desde hace catorce años, tomó muchas noches para contarme estas historias... El Padre Zuloaga me explicó la actitud adoptada por los Vascos en la Guerra Civil Española, esa guerra que como tantas otras en las que no hemos tomado parte parece ahora tan remota como una lección de historia.

« Su pueblo, me dijo, había prometido lealtad desde los primeros días al Gobierno legítimo. Hombres de ley, tradicionalmente han respetado su Constitución y son antimilitaristas; y, aunque fuesen de los últimos en abrazar el Cristianismo, se cuentan hoy entre los Católicos más devotos. Por lo tanto, cuando los generales españoles se rebelaron contra el gobierno elegido por el pueblo, los Vascos respondieron la llamada a las armas de ese Gobierno. La Constitución era la ley, y sus tradiciones les exigían defenderla...

« Los Vascos... condenaron a cuantos en cualquiera de los dos bandos cometieron barbaridades bajo cualquier pretexto. Lucharon por un año contra los legionarios italianos que habían venido a España para ayudar a la rebelión nacionalista, y finalmente se rindieron a los italianos en la punta extrema del territorio vasco.

« De las muchas historias que el Padre Zuloaga me contó, le pedí permiso para reproducir las de un grupo de hombres corrientes que, una vez terminada la guerra, creyeron que entraban en un periodo de paz. Pero encontraron que la paz para su generación no es a menudo más que otra forma de guerra, una guerra tan implacable que quienes no luchan en ella no pueden clamar inocencia sino ignorancia culpable. »

Sí, el mensaje que la novela de Shevawn Lynam trae a sus lectores es la realidad de un pueblo que 17 años después de su derrota militar sigue luchando por la libertad; de un pueblo calumniado por sus agresores, que sin embargo sigue manteniendo sus principios democráticos y cristianos. Es la lucha al parecer invisible de los agentes de la clandestinidad, de los correos que van y vienen desde Euzkadi y aún desde Madrid a los centros de la organización vasca más allá del Pirineo, de esposas que hace 17 años esperan a un marido que se desnudó de ellas para luchar en el frente y cuyo retrato tienen que esconder para que la policía no los reconozca si un día reaparecen disfrazados; de traiciones y de heroísmos callados.

Muchos lectores tienen una idea falsa de ese extraño mundo en que se mueven los agentes secretos; el que más y el que menos piensa en Mata-Hari y aventuras hiperbólicas, Shevawn Lynam nos repite lo que muchos Vascos conocemos ya de labios de tantos hermanos nuestros llamados en esa labor inmisericorde; la acción cellada, día tras día, siempre en peligro y nunca con gloria, que permíete mantener el espíritu de nuestras resistencia nacional.

La novela de Shevawn Lynam simboliza en el invisible comandante Elustondo — hombre de carne y hueso sin embargo — esa labor tenaz de la resistencia vasca. ¡Eskerrik asko!

Shevawn Lynam, « he spirit and the clay »; Boston, Little, Brown and Co., 1934. 293 páginas.

"Zurgin-Zaarra"

Monzon Jauna'ren Antzerki Berria

Gorostartzu'k.

Igokunde egunian, Donibane'ko antzorki ederrenian « Zurgin-zaarra » Monzon jaunaren azkeneko antzerkia eskemi digute.

Lau euskal-antzerki sortu dira aurtan; « Bordatzuri », « Basabeltz » eta ? Norik il du Oyenalde Larzabal jaunarenak ta, laugarrena Monzon jaunak egin duen « Zurgin-zaar » au.

Lau antzerti on urte baterako ez dago gaizki, baldin mallakuak badira, abek auran bezela.

Aurtengo lau abek edozein tokitan eta edonorren aurtian azaltzeko neurrikuak dira.

Beste batzuek argitara dituzte bere iritzi goralgarriak Larzabal Apaiz jaunaren antzerkietaz; neri gaur dagokit Monzon jaunak egin duanarenaz zerbaitxo bat esatia.

Antzerkiarekin asi beño len ordia, itz bi esan nai nituzke ikusleeren eta antzergilleen gain.

Euskal antzokietara juan oi diren ikusleek uste izan dute antzerkiak parra eragiteko izaten direla, eta aitzaki karkarrenakin algaraz ekiten diote. Orrela uste dutenak ez dira oartzten antzerkia txantxeko irudimen bat dala, ta irudimen orrek batzutan irriparra ta bestetan kezka edo mallakuak eskatzen dituela.

Ez dakite oyek bestela azaldu ezin ditezken auzi asko azaltzeko antzertia aukerakua dala, ta baita ere izkera bat noraino iritzi deiken neurtzeko.

Zorionez ba-dirudi gure antzerki ikusleek ari direla, geroz ta geyago, antzerkiaren izakerakin oartzten. Orrela irudi zitzaigun Donibanen Igokunde egunian.

Baita ere aitortu biar degu antzerkilari taldia biziki ona iduritu zitzaigula. Ez degu guk onen neurrikorik aspaldi ontan ikusi.

Ta goazen orain antzerkiarekin.

Akatz bat arkitzen diogu ta au da lokarri gabia, bere gertakizunek elkarrekin zer ikusi gutri dutela. Itzaurre bat eta bi atal ditun bezela geyago edo gutrigo izan zitezken, ta etzitzayon ez buru ta ez bukaerari antz ematen. Mutur batetik edo bestetik berdin-berdin, asi edo bukatu zezaketen ta ikusle askok exerita jarraitu zuten amaitu zanian, amaitu zala oartu gabe.

Ori da ordia guk arkitzen diogun akatz bakarra, ta orren albian beste alde guzietatik begiratzen diogula arrunt ederra iduritu zitzaigun.

Txantre edo organixta ura parregarritsugia irudititu zitzaigun; alare, geyegizkeri ori neurrira ekartzten ba-da, arrigarritzko persoaie bat izan ditek.

Txantria'ren inguruan, Aberats-diruzalia, Eskalea ta Zurgina benetan dira arrigarriak ta ongi asmatuak. Eskalena zoragarria.

Baita ere autzegillearen alde esan biar degu, musika

ta dantzak oso egoki erabiltzen ditula, eta bera bidez antzerkiari euskal pastoralen usai jator eta atseginetakua esarri diola.

Gero ba-daki Monzon jaunak inork ez bezela irri parra sortarazten eta mallakua zirikatzen, onaze eta negarreraño iritzi gabe.

Ta euskera, neurri berezikua bere apainian, ain ziatz eta garbia.

Ba-ginekigun Montzon jauna, izlari ta idazle bikaña zala; orain, antzergille onenetakua azaldu zaigu, ta « Zurgin-zaarra » euskal antzerki obenetakuen artian, bere tokia irabazi duela deritzagu.

Ikusi zazute, ikusi ez dezutenak eta esango diguzue arrazoya degun ala ez.

¿Es Factible la Euzkadi Euzkeldun?

Por Aloña.

Deciamos en nuestro artículo anterior que, si se perdiera el euzkera, el pueblo vasco cambiaría esencialmente de personalidad. Sosteniamos que «uno es extranjero donde no le entienden». Estabamos totalmente de acuerdo con aquellos vascos que, a 24 de Julio de 1.864, en las Juntas Generales de Vizcaya que pronto habrían de morir, declararon que «donde concluye la lengua de los pueblos concluye su nacionalidad», aprestándose a tomar medidas, eficaces contra el incipiente retroceso del euzkera en aquella región. Un patriota navarro, Estanislao Aranzadi, que con Campión, Alradill, Iturralde, Oloriz y Daniel Irujo constituye la plana mayor de la siembra del renacimiento vasco en Navarra, opinaba lo mismo al decir, ya en 1.901, que «pueblo que no habla es pueblo muerto». Y así podríamos citar mil frases que apoyaran lo que ya quedó claro la vez pasada.

Más entonces surge una duda inmediata, ¿qué posibilidades reales de supervivencia y vigor tiene nuestra euzkera?, o, ¿tiene Euzkadi, que es lo mismo? Dicho de otra forma es posible re-euzkaldunizar Euzkadi?

1. — Pues bien. Vaya por delante la contestación: hoy es todavía posible salvar el euzkera; pero en un mañana próximo tal vez no.

Conviene desechar totalmente la utopía lanzada por algunos y sostenida por otros de que un idioma (el euzkera en este caso) puede sobrevivir con una gramática y un diccionario. Tal pretensión sobre equivocada es sumamente peligrosa y puede ocasionar daños irreparables a nuestra lengua; porque como sostiene acertadamente Altabe'tar Seber en su interesantísimo libro «La vida del euzkera», «un idioma necesita un mínimo de vitalidad para su supervivencia como ser vivo». No se resucita a un muerto. Es preciso que conservemos al euzkera en estas circunstancias desfavorables por que atravesamos con la máxima vitalidad posible, con genio propio, con fuerza. Es suicida dejarlo todo para el futuro, porque desgraciadamente el euzkera es un enfermo bastante grave al que hay que atender con cuidados caseros para que no fallezca antes de la llegada de las auténticas medicinas salvadoras.

He aquí porqué es estrictamente necesario hablar en euzkera cuantas veces se pueda. Es un acto de patriotismo el aprenderlo, el enseñarlo, el implantarlo en el hogar, el apoyarlo moral o económicamente, el mejorar su conocimiento; y sobre todo insistimos, el emplearlo en cuantas conversaciones sea posible.

2. — Pero el euzkera común es actualmente puro lenguaje rural: de ahí que sólo se conserve en el campo. Existen otros factores evidentemente, que determinan en parte su desaparición de los núcleos urbanos: invasión de gentes de habla erdérica, acción más intensa de cines, prensa y radio, totalmente erdelunes, mejores co-

municaciones con el exterior y menor auto-defensa consiguiente etc.. Pero conviene destacar este factor interesantísimo : el nivel cultural del euzkera popular está por debajo de las necesidades actuales de la vida urbana. Solo cuenta con lexico apropiado para menesteres de la agricultura, ganadería, pesca y demás actividades que podemos llamar rurales. De ahí que se halle reducido a las zonas campesinas y marineras del país.

Llegamos a una segunda conclusión : para que el euzkera salga del caserío y se extienda es preciso elevar el nivel cultural del euzkera popular.

3. — Por otra parte, el hecho de que solo los labradores y pescadores puedan conservar el euzkera, ha originado un autentico complejo social del euzkeldun neto, sensible particularmente en las mujeres. El euzkeldun se avergüenza de serlo, porque en su mente elemental considera que da poco prestigio presentarse como hombre de campo, y trata de ocultarlo empleando el erdera, que es el idioma de los señoritos y de las ciudades. Este complejo amenaza así, directamente, el corazón del euzkera vivo de hoy día.

4. — Por lo tanto es necesario ir a la ciudad euzkeldun, al « señorito euzkeldun » al potentado euzkeldun, al intelectual euzkeldun, al hombre de cultura euzkeldun. Hay que reconquistar el euzkera empezando por arriba, si bien conservando su base que es hoy el pueblo sencillo. Si la pérdida del euzkera se ha iniciado de arriba a abajo, su reconquista ha de seguir identico camino : de arriba a abajo.

5. — Pero todo esto implica tacitamente que es necesario que el euzkera sirva para las necesidades de la vida del cuerpo y del espíritu. Es rigurosamente preciso que el euzkera sea útil para ganarse la vida ; mientras no suceda así todos los esfuerzos de los euskeltzales serán baldíos, porque hay que reconocer una realidad : que, hoy por hoy, el euzkera es un lastre desde el punto de vista económico. No se conservan los idiomas a base de llamamientos públicos ; los idiomas viven solo mientras sirven para la vida. De ahí que en tanto sea preciso el conocimiento del español para estudiar una carrera o un oficio cualquiera, el euzkera tenga sobre sí la condena de muerte ; porque no cabe pretender heroísmos colectivos de este tipo. El euzkera, solo, debe servir para ganarse el pan ; hasta entonces está abocado al fracaso y desaparición inmediatas.

6. — Análogamente el euzkera debe servir como instrumento de alimentación espiritual, siquiera normal o media. Es absurdo luchar por un idioma que no sirva para enterarse de política internacional, ni de sucesos del mundo, ni de deportes... ! ni de futbol ! El euzkera debe ser vehículo de información. Es ridiculo pretender que el euzkeldun no pueda enterarse de nada, que es de todo lo que hoy puede enterarse en su idioma...

7. — El euzkera debe ser, finalmente, vehículo de cultura elemental. Cuando hagamos el estudio de problemas lingüísticos europeos compararemos el caso del euzkera con los del hebreo, del galés, del romanche, etc. y veremos que no es preciso que un idioma sea de alta cultura para que sirva a las necesidades espirituales de un pueblo ; basta con que sirva de instrumento de cultura media. Es claro que el euzkera no interesa como idioma de alta técnica, pues tal especialización hace prácticamente imposible la edición de obras, pongo por caso, de Tucídides, Psiquiatría o Ecuaciones Diferenciales, por la sencilla razón de que sería difícil encontrar autores y más aún editores. Conviene que dejemos los quijotismos utópicos a un lado : solo hay cinco o seis idiomas que permiten su universal empleo en todas las ramas del conocimiento humano ; no del todo. De sobra es sabida la dificultad con que tropiezan los traductores de obras filosóficas alemanas al español.

Pero el euzkera puede servir, y sirve ya de hecho

sin grandes reformas, para una cultura media el euzkera cultivado como es lógico) : Orize no encuentra dificultad, ni fuerza el lenguaje, para hablar de religión, Literatura o Filosofía incluso ; el euzkeldun le entiende, si bien no sabría expresar lo que él expresa. La labor está, pues, en popularizar suavemente ese euzkera culto, cuyo maximo exponente es Orize ; y en hacerlo siempre en su misma modalidad dialectica que entienden todos los vascos. Así se conseguiría que un euzkera de cultura media, unificado ya, pudiera verterse sobre el pueblo en publicaciones religiosas, literarias, etc. que son necesarias para el hombre medio de todos los pueblos.

8. — Claro que para verterlo se necesitan medios. La escuela es el primer baluarte a conquistar para que el euzkera pueda sobrevivir. Mientras el euzkeldun tenga la tragedia del anillo y de los castigos, en tanto que tropiece con la vergüenza de pasar por « gebo » por el mero hecho de no saber castellano, en tanto que los niños euzkeldunes guarden para toda su vida el negro recuerdo de su escuela odiada, de su maestro extranjero, salvaje y cruel, no habrá esperanzas de que el vasco ame e imponga su idioma nacional. La escuela Vasca es un deber. La Escuela Vasca es condición « sine qua non » para que el euzkera se salve.

9. — ¿ Y luego ? Hay que dar una salida a la Escuela ; hay que lograr que el euzkera sirva para la vida, él solo, como ya hemos dicho. Necesitaremos periodicos euzkeldunes, escuelas profesionales elementales en euzkera, enseñanza fundamental y bachillerato (?) en euzkera, cine y teatro euzkeldunes, etc. etc. etc....

Y bien, compatriota que me sigues. ¿ No será esto demasiado complicado ? ¿ No estaremos ya virtualmente condenados al fracaso ? ¿ No pretenderemos alcanzar la luna con la mano ?...

No. El problema del euzkera tiene mil análogos en Europa ; nuestro caso no es insolito.

Proximamente analizaremos estos extremos.

TEMAS SOCIALES

Solidaridad de Trabajadores Vascos

en el 22 Consejo Internacional de Sindicatos Cristianos (C.I.S.C.)

Por Langille.

Los días 20 y 21 de Mayo último, se celebró en París, en la sede de la C.F.T.C., rue Montholon, 26, el 22º Consejo General de la Confederación Internacional de Sindicatos Cristianos (C.I.S.C.) ; 43 países de Europa, Africa y Asia estaban presentes en el Consejo, representando a otras tantas Centrales Nacionales é Internacionales Profesionales. Presidió las reuniones el Sr. Gaston Tessier, Presidente de la C.I.S.C., asistido de los miembros de su Comité Ejecutivo y del Secretario General M. August Vanistendael.

El Orden del Día de la Conferencia estaba constituido por ocho capítulos, figurando como más interesantes, el Rapport Moral del Secretario General, Rapport financiero sobre el ejercicio de 1.933 y el Rapport sobre las cuestiones que figuran en el Orden del Día de la 37 Conferencia Internacional del Trabajo.

Por SOLIDARIDAD DE TRABAJADORES VASCOS, asistieron los miembros del Consejo, Iagunes Agesta y Ruiz de Ercilla.

El Presidente de la Internacional Sindical Cristiana,

Gaston Tessier, saludó la presencia de los representantes de S.T.V., haciendo resaltar la lucha que mantienen en sus pais contra el totalitarismo, y por la reconquista de los valores esenciales de la persona humana; y les reafirmó, entre los aplausos de la sala, toda la adhesión y solidaridad de la Internacional a la causa de los trabajadores Vascos.

El rapport de los trabajos del Consejo recoge, asimismo, la unanimidad de éste en seguir prestando, como hasta el presente, dicha adhesión; y dedica al terminar — un cariñoso recuerdo al grupo de solidarios encarcelados en la prisión de San Sebastian.

La representación de S.T.V. subió a la tribuna y pronunció el siguiente discurso:

« Querido Presidente, queridos camaradas: Aun con el riesgo de incurrir en mala reputación que tenemos los vascos para hablar francés, sería de todo punto incomprensible no aprovechar esta ocasión para agradecer de viva voz en nombre de Solidaridad de Trabajadores Vascos, las palabras tan reconfortantes expuestas por nuestro Presidente Tessier, el amigo de todos los tiempos, cerca de nuestro sindicato, y al mismo tiempo por todo lo que ha hecho la Confederación Internacional Sindical Cristiana y sus organizaciones filiales después de nuestro exilio, es decir, después de diez y siete años ».

« Esta solidaridad sindical se ha demostrado especialmente, el mes de Marzo último, cuando diversos camaradas vascos fueron juzgados en Vitoria por la justicia franquista por haber tomado parte en las huelgas habidas en el País Vasco en el año 1934 como protesta por la carestía de la vida. Las gestiones interpuestas por la Secretaría General de la C.I.S.C. cerca de los medios oficiales, y la campaña efectuada por los Sindicatos Cristianos de Francia, Bélgica y Holanda, produjo una impresión tal dentro del Estado español, que las penas impuestas a nuestros camaradas fueron « mucho más reducidas que las solicitadas por el Fiscal, por la que la mayor parte de los procesados gozan al presente de la libertad condicional ».

« Más, es sobre todo, la presencia del Secretario General Adjunto de la C.I.S.C., nuestro amigo Vautherin, como observador en el juicio de nuestros camaradas, lo que ha hecho sentir en el País Vasco toda la importancia que la C.I.S.C. ha dado a la defensa de los procesados. El abrazo que a él — al Sr. Vautherin — le dieron nuestros hermanos vascos en la sala de espera de la Audiencia de Vitoria para agradecerle su gesto valeroso y expresarle su acatamiento al sindicalismo cristiano, representa mucho más que mis palabras, la expresión de nuestra gratitud por esta nueva e importante muestra de solidaridad de la C.I.S.C. para Solidaridad de Trabajadores Vascos. »

« Como bien os ha recordado nuestro querido Presidente, S.T.V. lucha en el País Vasco en la clandestinidad; tenemos a nuestro Presidente Robles-Arangis y diversos de sus antiguos dirigentes en la prisión de San Sebastian, desde Junio del año pasado. Porque? Por simples reuniones que la policía franquista había sorprendido. Son acusados de querer reconstituir un sindicato que el régimen actual en el Estado español considera ilegal, es decir a Solidaridad de Trabajadores Vascos. Y vosotros convendréis conmigo que ellos están orgullosos de ser perseguidos por desear organizar una asociación de obreros por la defensa de sus derechos. Si vosotros creéis, además, que el sindicato en cuestión es un sindicato de orientación cristiana, miembro de la C.I.S.C. después de 1934, os dareis cuenta de tanta hipocresía — yo digo bien hipocresía — que representa el régimen franquista que se tiene en ciertos medios católicos como un Estado católico por excelencia ».

« Nuestra posición es clara y neta. Nosotros nos debemos ante todo a la defensa de los derechos sindicales. Si el régimen franquista por una evolución, poco pro-

bable por el momento, autoriza el restablecimiento de los sindicatos libres, nuestro sindicato volverá a su tarea inmediatamente, tan pronto que sus dirigentes encuentren la libertad. Más en tanto que la libertad sindical no sea un hecho en España, nuestro sindicato continuará a cumplir su misión heroica en sufrir y de luchar con el pueblo oprimido, a fin de que éste vea en nosotros los depositarios de los valores esenciales de la persona humana y que un día S.T.V. merezca el respeto y la adhesión entusiasta de las masas laboriosas de nuestro País Vasco, como antes de la guerra civil decretada por Franco en 1.936. »

La representación de S.T.V. presentó seguidamente una enmienda para que en la Resolución sobre las víctimas de la represión totalitaria se incluya a S.T.V. al lado de las organizaciones de la Europa Central y Oriental avasalladas por el comunismo internacional.

Durante el discurso y a su terminación, fueron muchos los aplausos recibidos por la delegación de nuestra organización sindical vasca.

Los trabajos del Consejo terminaron al mediodía del día 24 y seguidamente los delegados se trasladaron en magníficos autocars al chateau de Bierville, en donde la C.F.T.C. tiene instalados su universidad de formación sindical, con un cuadro de profesores dignos de toda consideración. Allí fueron obsequiados con un espléndido lunch.

Los delegados de S.T.V. nos han manifestado que, una vez más, fueron objeto de grandes consideraciones y simpatía por los representantes de la Internacional Cristiana y miembros directivos de las Organizaciones allí presentes y les alentaron a proseguir la lucha en defensa de la libertad sindical, de los derechos de la personalidad humana y de la tan deseada paz de las que tan necesitado está nuestro Pueblo Vasco.

DOS EFEMERIDES QUE S.T.V. NO OLVIDA

El día 17 del actual mes de Junio, se cumple el primer aniversario de los sangrientos sucesos desarrollados en Alemania Oriental (Berlin, Pilsen, etc.), en donde los trabajadores bajo el dominio comunista, se alzaron para protestar de las vejaciones de que eran objeto y exigiendo una mejora en los escasos medios de vida de que disponían. Saben nuestros lectores cuales fueron las consecuencias de este alzamiento obrero, concretado en una huelga general. Los carros de asalto soviéticos tuvieron que intervenir para sofocar ese movimiento, causando muchas víctimas inocentes y fusilando, después, a un buen número de obreros, implicados en la huelga.

El mismo día 17 de Junio de 1.933, era detenido en Bilbao el Presidente de S.T.V. y diputado a Cortes, nuestro querido amigo Manuel Robles-Arangis, y con él otros numerosos ex-dirigentes de la misma organización en Guipuzcoa, acusados de reuniones clandestinas y de asociación ilegal.

En esta fecha, hace un año exactamente, se producen estos dos hechos. Para nosotros, sindicalistas libres, no pueden pasar desapercibidas estas efemérides, puesto que si la primera supone un atropello de fuerza que refrata con ostensible claridad el carácter intransigente y cruel del régimen comunista, la segunda es producto de otro totalitarismo execrable, aunque se vista con la capa de un catolicismo que dice defender, ya que si es cierto que sigue la doctrina de Cristo, no puede ignorar aquel Mandamiento que nos legó y estamos obligados a obedecer: « Amarás a tu prójimo como a ti mismo ». Además, la caridad cristiana, no debe ser una palabra huera en los fieles católicos, y menos en los dirigentes de ellos.

Y si esto es así, porque nadie puede desdecir, cómo es que al año de producirse las detenciones de ese núcleo de vascos, todos católicos practicantes, honrados y algunos ancianos y padres de familia, se hallen aun en la cárcel por un motivo tan fútil, sin que haya causado ninguna víctima, ni siquiera un incidente?

Esta conducta de las autoridades franquistas es contraria a las normas católicas de la caridad cristiana y atenta en su esencia a los más caros sentimientos de una justicia recta y sincera. Más sabemos que esa conducta odiosa y vengativa con respecto a nuestros hermanos, presos en la cárcel de Donostia, es deliberada y precisamente por ser los procesados sindicalistas vascos cristianos. Esto lo sabemos por diversas informaciones recibidas.

Hasta aquí ninguna relación tienen estas efemérides que comentamos. Más tiene una muy singular y nos referimos a la actitud del franco-falangismo, que en estos días del aniversario de las huelgas obreras en la Alemania Oriental, su prensa y radios españolas armeten contra las autoridades comunistas por haber abortado en sangre esas manifestaciones justas de los trabajadores de Berlín Este.

Se indigna el sector falangista español del atropello que supone el que las autoridades comunistas atropellen las justas reivindicaciones de los obreros alemanes, sin tener en cuenta que en 1.951 a consecuencia de las huelgas habidas en Euzkadi, esos mismos que hoy protestan, se dedicaron a toda clase de atropellos, detenciones, malos tratos, ect. hasta el extremo de que una veintena de ellos pasaron un año en la cárcel para ser luego juzgados y condenados a varios años de cárcel. Ahi está todavía perenne en la memoria de todos el juicio celebrado en la Audiencia de Vitoria.

Más es ; en esos días que la prensa y radios españolas protestaban de los sucesos de Berlín Este, llevaban un año en la cárcel, consecuentes y honrados trabajadores vascos, algunos sexagenarios y todos de ideas sanamente cristianas, acusados de hechos infinitamente más insignificantes que los cargados a los valientes sindicalistas alemanes.

Nos parece bien toda clase de solidaridad en favor de los obreros atropellados por las autoridades comunistas soviéticas. S.T.V. lo ha hecho bien ostensible a través de la Confederación Internacional de Sindicatos Libres, pero el franco-falangismo está incapacitado totalmente par hacer esa clase de protestas, ya que en su mismo territorio y por sus esbirros se cometen toda clase de atropellos, tales como los anteriormente mencionados y otros muchos que diariamente suceden en el Estado español.

Y si hemos querido recordar estas dos efemérides, ha sido para hacer ver a muchos de nuestros lectores, la constante contradicción del falangismo español entre sus palabras y sus hechos, la vergonzosa actitud de odio y rencor para con sus conciudadanos del territorio español, y la poca caridad cristiana para con su prójimo.

Langilleak Naiko Lanekin

Sagasti'k.

Abertzaleok Sabin ezkerotzik daramagun burruka ontan, areriorik gogorrenak nortzuk ditugun jakitea ezta guztiz xamurra; egizko abertzale eztiran guztiak baiditugu gure aurka, bañan alaz guztiz ere, ezer ez izanik karlistak dirala dioten auek daramazgu beti aurrez-aurre, guri ostopoz ugarietak ipintzen digutenak. Izan bedi gauz bat edo bestea guk Euzkadi-rentzat ondo eta zuzenen derizkioguna, berak bati gure aurka jarriko dira Euskal-erria' rentzat on ezjala esanaz.

Gaur, aspalditik onuntz daramaten jokabidea ikusirik, lasai asko esan dezakegu gure iritzia okerra izango dan bildurrik gabe, berentzat gauz bi dirala garrantzirik aundienekoak : lenengo, gure aurka egotea izatez azkenari begiratu gabe, ta beren zakelak ondo betetzea bigarren nori lapurtzen dien jakin nai gabe.

Euzkadi'ren askatasun alde egin diran lanetan, edozer aitzaki zeritzaien on zutela askatasun aurka botatzeko, ta beste gauz askoren artean, belarri-motxai onuntz etortzen ez uztea edo guk nai genduen neurritz beintzat maketoak emengo lanetaratzeta, Kristo'ren ikasbidearen aurka zeritzaien edo alaz azaltzen zuten euskaldunen artean. Edozer ezbaietan galdetzen dizute gaur ere oraindik « euskaldun edo kistar geran lenago », gauz auek alkarrekin beste laterrietan ezdituzten zer ikusi batzuek baliatuzten bezela gurekin.

Garai batzuetan oben ikaragarria zan kristautentzat Españian langilleak goserik bizi zirala emengo oletara ekarri gabe eusteko eskubideak gureganatzea, emen gauzak nola zijoazten begiratu gabe, etortzen ziran guztiak artzen etzituanak bazirudin oien gogoz betiko inpernatura zala, Kristo'ren ikasbideak ezdaukanari emateko agintzen baizigun guri. Bañan guri bakarrik agintzen zigun noski, beroiei ez, ezdieta ematen beintzat naiz belarri motxak etorri.

Bestekiko danean Josu'ren ikasbidea guztiz ederra da, bañan nor bera bere soñean ezartzea guztik latza nunbait dagokie, ta beste bizitza geroko utzia goseak irrikita ate ondora datortzen langille gaxoak gaizki artuak ikusten dira belarri motz edo euskaldun diran zaldata gabe geinetan, ta galdetzen dutenean, euskalduna aukeratzeko oi dirudi dala askotan, langille obeak diralako ustez.

Benetan errukarriak azaltzen dira aurrez-aurre leio-txoia erdiko dutela, an eske datozenen gaizki arabaki zarrarekin estalitako soin argalak eta gaizkiago disimulatzen duen aurpegi maltzuraren babesean ezkatuzten dan nagusiaren anima arakaiztua. Gogo edo anima arakaiztua diot, ta eznaigo oker naizen ustez, ikusirik ainbat bider ezerk ez dituala biguntzen ta, Josu'ren ikasbidea beren aginkizunetarako ondo datorkienean bakarrik zaintzen dutela.

Egun askotan oi datoz, sei edo zortziko taldeak, janzkera nabarmena sonean dutelarik (panazkoa), ate ondora beren arteko esnatuetoena aurrera boteaz lan eskeka datortzela adierazten. Aurrenezko begizkadak epaitzen ditu geinetan, bañan onela eztañean, galdera jakinik dituzte guztientzat, izanik auek askoren artean ezkongai edo ezkonduak ote diranekoa.

Bere emazte eta umeak ukatu nai ez dituenak ona emen nun arkitzen dan guztiz egoera garrantzean. Ezkondua zerala umeekin esatea, kalean gelditzea daroikizu ta, zenbait eta ume geiago dituzula dierazi orduan eta okerrago, onela bear ezluken arren. Begiratu alai batekin esango dizute ez tela zuretzat lanik eta len bezin lasai jarraituko dute nagusiak, Kristo'ren ikasbidea bete dualakoan edo.

Ona emen Kristo'ren ikasbideari, gure ezkeintzen ziguten ez bezelako ulerkera ematen beroiek.

Mutil gazte edo ezkongaiak ematen die lana, eguneko lansaria emanik besterik gabe lana eskatu dezaiokelako, bañan sei edo zortzi umedun gurasoari egunekoaz gañera puntuak ordaindu bear bai zaio. Ta puntuak asko izan edo gutxiago ola bakoitzean berdin dio nagusiarri ordainketarako, ordea nola umedun asko sartuaz langilleak gutxiago jasotzen duten puntu bakoitzeko, onek, langilleak, bizi eziñari gogor egiñaz puntutik dijoakion gutxiago lansari ohea nagusiarri eskatuaz osatu nai baidu. Nagusien gogoz langille guztiak izan litezke ezkongaiak ta eskonduak bi joaz ate ondoetara umei bizirik eutsiko badie, ta langilleak berriz lansaritik dala edo puntuetatik sendia ta bera ondo elikatzeke ainbat bear du.

Ez uste izan au egi eztañik, ikusirik ditugu bat bañan geiago ibillera errukarri onetan, beren soñak narrastu eziñik indar gutxiko ibillera neketsuari azken eman bearrez, lepo indargearen zintzilik buru aundia malkoz dutelarik geiegi eldutako galburua bezin oker eta dariola irudiz makuruta, begi zuriak goruntz jasoaz esaten ba leude bezela : ¡Aita, Aita etzaiezu barkatu, badakite zer egiten duten ta!

ALDERDI

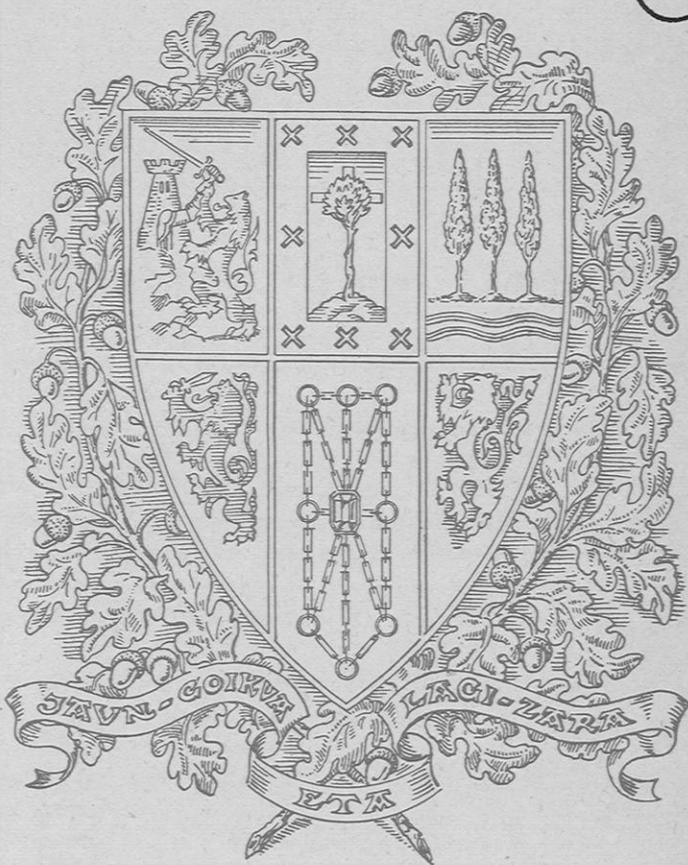
EVZKO-ALDERDI-JELTZALIA' REN DEYA

BOLETIN DEL PARTIDO NACIONALISTA VASCO

B.D.I.C

IZPIJURTA-SUMARIO

- I EDITORIALES. — Democracia verdadera. Hombres Libres, Pueblos Libres. — Lege Madarikatua. — Incapacidad del franquismo. La situación económica. 1
- Eusko Ikaskuntzako VIII'garren Batzar Orokorra-
ren Askundea 4
- II VIDA VASCA. — Reunión del Gobierno de Euzkadi. — Acontecimiento grave. — Don Vicente de Goikoetxea. — Asamblea de « Los Amigos del País ». — Centenario de Iradier. — El pintor Tellaetxe. — Las carreteras de Euzkadi. — Naparro'ko Aldundia Madrid'eko Jaurlaritza'ren Arteko Auzia. (Mikel'ek). — Crónica de Bizkaya. Conquista y liberación. — Paris'tik Berriak. (Zarautz'ek). 5
- III TEMAS GENERALES. — Ante el VIII Congreso de Estudios Vascos. A la memoria de Arana-Goiri'tar Sabin. (Belandia). — Orreaga. — Efemérides Patrióticas. (Manuel de Irujo). — El Congreso de prensa católica de Paris. Catolicismo y libertad de Prensa. (Dr. Juan de Arandí). — Eskualdun Zahar Batek Arruarrena Jauna'ri. (Eskualdun Zahar bat). — Las memorias del Embajador norteamericano durante la guerra civil. (Jesús de Galindez). 8
- IV TEMAS SOCIALES. — Un sindicalismo clásico. Los Sindicatos Cristianos belgas. (Armaindegí). 13
« Sabindiar-Batza ». 16



Julio 1954 Garilla
— Año VIII Urtea
Numero 88 Zenbakija

Precio del ejemplar : 60 frs.

ALDERDI

EVZKO-ALDERDI-JELTZALIA' REN DEYA
BOLETIN DEL PARTIDO NACIONALISTA VASCO

Año VIII Urtea

Número 88 Zenbakija

Ilteroko argitalpena } Publicacion mensual

Idazkolea ta Banakolea } Villa Antoinette
Redacción y Administración } Beyris-Bayonne (B.-P.)

JULIO
1954
GARILLA

B.D.I.C

DEMOCRACIA VERDADERA

Hombres Libres - Pueblos Libres

Somos amantes de la democracia pero no de farsas que se apodan democracia.

Las palabras suenan huecas cuando no son refrendadas por actos en consonancia.

La democracia consiste en el Gobierno del Pueblo, por el Pueblo y Para el Pueblo, como está magistralmente esculpido por la nación americana.

Solamente puede existir una democracia en un pueblo de hombres libres.

Unicamente los hombres libres pueden elegir su Gobierno. Los hombres que no gozan de libertad no tienen capacidad de elección. En el sistema de « lista única », no existe la elección.

El Gobierno elegido por hombres libres es responsable de su actuación ante el pueblo de hombres libres. El hombre es anterior a la sociedad, crea la sociedad y la autoridad que es necesaria a esa sociedad.

Los hombres libres marcan a las autoridades que eligen las líneas de su actuación para que las respeten y cumplan.

El fin de la autoridad es procurar el bien de los hombres libres. Esta finalidad no puede establecerla ni aprobarla un hombre ni una élite de hombres sino que tiene que ser aprobada, y libremente, por la mayoría de ellos. Esta es la única garantía de que el fin de la autoridad se encamine a conseguir el bien del pueblo.

Para que los hombres sean plenamente libres, es preciso que los pueblos sean libres. En un pueblo esclavo, la libertad de los hombres está mediatizada y la libertad no admite ser disminuída.

Estos son los principios que defendemos, por los que hemos luchado y por los que seguiremos luchando.

Principios que convergen en el reconocimiento de la persona humana y en la defensa de los derechos inalienables que a la persona humana corresponden.

Derechos que son explícitamente consignados en la carta de las Naciones Unidas y en las Bases de la Unión Europea.

Esta es la magnífica Bandera que defendemos los hombres amantes de la libertad, bandera que conmueve sus sentimientos y exalta a las muchedumbres.

Pero los abanderados, las naciones dirigentes del mundo libre, tienen que conservarla sin tacha si quieren conducir y dirigir a los pueblos libres. Comprendemos que es una tarea difícil y que impone muchos sacrificios, pero bien merecen

estos grandes principios que les sacrifiquemos momentáneas ventajas.

La labor de los hombres nunca será perfecta, pero una cosa es que existan pequeños defectos imputables a la imperfección humana y otra que se atropellen los mismos principios que se dicen defender.

Francamente, nos sentimos avergonzados al ver cómo se maltratan estos ideales.

Antes nos referíamos con indignación y desprecio a los estados totalitarios que constantemente ultrajaban la dignidad humana pretendiendo esclavizar a los pueblos en aras de un endiosamiento y de una ambición sin límites.

Su mal imitador, el franquismo, nos parece aún más grotesco, pretendiendo arrojarse con la democracia, denominándose democracia orgánica, para cometer todo género de atropellos.

Nos indignábamos e indignamos ante el totalitarismo comunista que tenía y tiene el cinismo de revestirse con el nombre de democracia popular para cubrir la mayor tiranía que puede ejercerse sobre el pueblo.

Hoy por un lado, es la ayuda que se presta al franquismo para que puede sostener su tiranía y pueda mejor atropellar los derechos humanos y pueda mejor también esclavizar, entre otros, al pueblo vasco.

Creemos que no es este el fin que persiguen, pero vemos que es el fin práctico que se consigue: reforzamiento del franquismo y, consiguientemente, recrudescimiento de su tiranía.

En estos momentos vemos un pequeño país de Centro América, Guatemala, en el que un conjunto de turbias circunstancias han atropellado un régimen elegido por el pueblo, mientras que naciones dirigentes, si no han favorecido directamente el atropello, se han escudado en la no intervención, siguiendo exactamente la línea seguida cuando se consumó el atropello que nos sumergió en la tiranía franquista.

Mediten serenamente las naciones dirigentes la enorme responsabilidad que contraen y las consecuencias que pueden producirse si los hombres y los pueblos libres pierden su confianza en ellas.

Nosotros no queremos perder esa confianza. Sabemos que la inmensa mayoría del pueblo y la inmensa mayoría de los dirigentes de esas naciones aman la democracia, la dignidad del hombre y la libertad de los pueblos, y esperamos que lo demuestren con hechos.

Lege Madarikatua

Iru lege izan dira euzkotarrentzat arrunt kaltegarriak.

Lenengua 1839'ko Urilla'ren 25'an ezarri zigu tena; bigarrena, 1876'ko Uztailla'ren 21'koa, eta irugarrena 1937'gn urtekoa.

Lenengo lege madarikatu ori bizkarren gañian ipiñi ziguten arte España ta Euzkadi bi erri berezi bezela, bizi ziran, bakoitza bere aldetik, baña urte batzuek aurretik karlatarrak sortu zuten guda batian sartu ziran karlatarrekin gure asaba zaar asko, ta karlatarrak guda ura galdu zutela aitzakiakin, espainiar legeak jarri zizkiguten, guriak baztarreratuaz.

Baña lege abek ariñaguak izan zitezten etzigiten beartu asieratik ez zerga edo kontribuziorik España'ri ordaintzera ezta ere gudariak España'ko

Gudaroztera bialtzea.

Zerga eta gudariak ezarri zizkiguten karlatarrak bigarren guda galdu zutenian, au da 1876'gn urtiana, baño une onetan ere « concierto económico » zertayon lege zar ondartxo ura utzi ziguten, bere bidez España'ri ordaindu bear genien zergak Euzkadi'n guk nai bezela jaso al genezaskgun.

Itaunketa edo « concierto » au utsa zan aurretik genduzken almenen alboan baña gure agintariek bere bitartez aurrerapen galantak lortu zituzten gure erriarentzat.

Orain 18 urte Franco'tarrak karlatarrekin sortu zuten gudan gu abertzaleok aurka azaldu giñalako, itaunketa edo « concierto »-a kendu ziguten Bizkaya'n eta Gipuzkoa'n.

Orregatik gaur bizkaitar eta gipuzkoarrok erabat zapaldua arkitzen gera lege arazoetan.

Lenengo bi lege oyeke esartzeko aitzeki artu zuten euzkotarrok karlatarrekin gudan sartu ginala, ta karlatarrak guda galdu zutelako, guk ere gure lege zarrak galdu gñuzten.

Au gezurrezko aitzaki bat besterik ez da. Iru-garren aldian karlatarrak irabazliekin ziran, baña alare gure lege zar ondarrak berdin berdin kendu zizkiguten.

¿Zergatik? Ba iru une oyetan euzkotarrok gudan bidez indarge gelditu ginalako ta batez ere geuren artian zatituta geundelako.

Au da guda oyetatik atera dezakegun ikasbiderik garrantzitsuena. Lege zarrak galdu ginduzen euzkotarrok bildu eta batu ez gñelako; ta lege zar oyeke berriz irabazteko, euzkotar guziok alkarrekin ongi lotu biar degu.

Gure erruak min geyena ematen dizkigute, ta orregatik aitatu dituztegu besteenak baño lenago.

Onek ordia ez du esan nai, gurekin 1876'ko Uztaila'ren 21'an españarrak maltzurkeri zikiñenetakua egin etzutela.

Orrela esan oi degu guk Sabin'en ikasleok be-tidandik, eta orrela aitortu izan dute euzkotar gu-ziek naiz karlatarrak, naiz liberalak, naiz erkalza-leak ta beste gañeratikoak.

Esker eskubi alderdietako euzkotar guziek, Uz-taila'ren 21'eko egun au irixten zanian bialiko zuten urtero oste edo protesta bizi bat Madrid'eko Jauraritzari, etzezaten uste gure lege zarreri uko egin genienik.

Guda ezkerro karlatar eta erregezaleak ez dute oste edo protestarik egiten, ¿nola egingo Euzkadi'n etsai aundienari, Franco jauntxo orreri, odolez eta txindiz ugari lagundu ba-zioten? Damu garaya iritxi zayela zeritzagu ordia ta pozik ikusiko ginduz-ke damu orren agiri batzuek.

Baño, karlatar erregezale eta beste batzuek gure lege-zarra'ri zaputs egin ba-diot, guk ez; guk lengo lekuan jarraitzen degu; ta ez degu ontzat artzen 1876'ko Uztaila'ren 21'an argitaratu zuben gure lege zarren aurkako, lege zital ori; ta zin da-gigu orain arte bezela, aurrera eré aleginduko ge-rala, lege maltzur ori lurperatzen ta Euzkadi'n az-katasuna irixten.

Incapacidad del Franquismo

La Situación Económica

Mientras que en los países civilizados de Europa, a pesar de las cuantiosas pérdidas producidas por la última guerra, el coste de la vida no solo no

aumenta, sino que tiende a disminuir, en la España franquista el costo de la vida aumenta sin cesar, haciendo de día en día, más difícil la vida de la inmensa mayoría del pueblo.

El Gobierno actual anunció por boca de su Ministro de Comercio que se proponía realizar una política de baja de precios, aumentando la producción e incrementando las exportaciones y las importaciones. Anunció su hostilidad al aumento de salarios, confiando aumentar el poder adquisitivo del pueblo mediante la baja de precios.

Al cabo de dos años, fácilmente puede verse que el resultado de la política anunciada ha sido totalmente contrario a los objetivos que decían proponerse.

Los exagerados precios de estraperlo de algunos productos, ocasionados por la escasez de los tiempos de la guerra, bajaron al desaparecer las causas que determinaron la escasez de los mismos, pero los precios normales de los artículos alimenticios, de vestir y los de los productos industriales y los precios de los servicios, no han cesado de aumentar.

Tarifas de suministro de energía eléctrica, de transportes ferroviarios, de los servicios telefónicos, han aumentado entre un veinte y un treinta por ciento. No lejos de dichos porcentajes se sitúa el aumento de los costos de otros productos y servicios.

Los aumentos de salarios, insuficientes, han sido prácticamente anulados por el aumento del costo de la vida. La situación del pueblo no ha mejorado, sino en la práctica empeorado.

La Administración del Estado franco-falangista español, que extiende sus tentáculos sobre todos los detalles de la vida económica y en vez de resolver problemas los dificulta y los agrava; está demostrando su incapacidad para abordar a fondo, con energía y decisión y sobre todo a tiempo, los grandes problemas económicos de cuya solución depende el aumento de la producción agrícola, industrial y minera; el incremento substancial de las importaciones y exportaciones; y la distribución justa y económicamente aconsejable, de los frutos de la producción y del intercambio entre los sectores de la sociedad que contribuyen a ellas.

El Estado franco-falangista oculta con mala propaganda y con actitudes de falso prestigio, su falta de fé y de valor para abordar y resolver los problemas económicos, sin otra mira que el bien y la prosperidad del pueblo.

Su actitud ante ellos está inspirada en la psicología de su jefe. Dar largas a los problemas; atender a resolver las incidencias exteriores de los mismos, sin atacarlos a fondo; salir del paso, con medidas inocuas y dejar al tiempo que las vaya resolviendo.

Si en política ello puede dar temporalmente

algunos resultados, en economía tal actitud los agrava y hace más difícil las soluciones futuras.

Y así vemos que el Gobierno hispano es incapaz de abordar y resolver con decisión el problema de reajustar el valor de la moneda a su valor real, problema que condiciona todos los demás. Alemania comenzó su marcha ascendente que el mundo admira, al día siguiente de ajustar su moneda y cerrar con ella un pasado de pérdidas y quebrantos.

Es incapaz de elaborar un plan económico y fiscal y, sobre todo, de realizarlo, tendente a mecanizar la producción agrícola, a modernizar la industria y la minería, a renovar la flota mercante y los transportes ferroviarios.

Es incapaz de dar un impulso a las exportaciones y a las importaciones, porque es incapaz de eliminar las trabas y causas que las entorpecen.

Es incapaz de desviar hacia fines productivos y rentables, las enormes sumas que en sus presupuestos Estatales y para Estatales se dedican a fi-

nes improductivos que contribuyen al empobrecimiento general.

Es incapaz de dirigir hacia el pueblo trabajador la parte preponderante que este debiera recibir de los frutos de la producción aumentada.

Es incapaz de integrar la economía en las uniones europeas económicas, de pagos, del carbón y del acero y otras, en las cuales los precios que forman parte de ellos, obtienen sustanciales ventajas.

Y es incapaz de lograr el gran empréstito exterior, indispensable para realizar con la mayor rapidez posible, los planes monetarios y económicos de cuya solución depende el bienestar del pueblo.

Franco hizo un gran daño al pueblo con la sublevación y la guerra civil que provocó. Lo desangró, lo arruinó y le privó de sus derechos y libertades fundamentales.

Ahora, por su incapacidad para abordar y resolver los graves problemas económicos, está haciendo a las actuales generaciones un nuevo daño de consecuencias funestas para el futuro.

Eusko Ikaskuntzako VIII' Garren Batzar Orokorraren Askundea

Bayona'n asiera eman zayo Eusko Ikaskuntza'ko VIII'garren Batzar Orokor oneri.

Lenengo goizeko 11'tan Ander Deuna'ren Eleiza'n mesa bat antolatu zan ta bertan itz egin zigun euzkera ederrian Narbaitz jaun kanoniguak.

Euzkal'erria, ez da agian beste erriak baño obia, ezta ere okerragua, baña, bai erri berezi bat, ta berezitasun onen ezaugarriak ongi agirian ditu, inork ukatzeko.

Erria dan aldetik bere bizia zortzayo ta bere semiak sendo bizi dedin alegiñak zor dizkiote.

Siñismendunentzat Euzkal'erriak berezitasun atsegigarri bat dauka, bera Jaungoiko zale izatia, bear bada, apaizkeri zalia edo clericala ez dalakoz.

Itz abekin naiz ta orok ontzat artu batzun batzuek aritu ziran, pulpitutik inoiz ere esan ez direlako.

Arratsaldian, erriko etxian egin zan Batzar orokor aben askundia, ta lenengo itz egin zun alkate jaunak, batzarkide guziari ongi etorria opatzeko; ondoren mintza zitzaigun Akitz'eko Gotzai edo Obispo jauna, Alkatiaren itz onak ezkertzeko, ta irugarren Villalonga jaunak itzaldi eder bat egin zuan Batzar onen aurrekoeri buruz.

Iruiek txalo ugari irabazi zituzten.

Asi zan Mathieu Gotzai Jauna esanaz euzkera itozteko zorian dagola industri edo lantegietara ekarri dituzten langilleekin. Ez alde guzietan ordia.

Bai Eibar'en, iru milla erbestetar bat batian sartu dituztelako, baño ez Asparne'n Asparne'ko 17 o 18 lantegietan erritar langilleekin eratu direlako.

Maule'n ere Eibar'en antzera gertatsen da. Maule'ko lantegiak Asparne'koak baño geyago ez ba-dira ere Aragoi'ko Langilleekin osatu dituztelako. Maule'n euzkera galdu da.

Beaz Lantegiak ez dira nai ta naiezean euzkeraren etsayak, baldin neurrian zabaltzen ba-dira.

¿Zein da gaur mundu zabalean geyena egiten dan izkuntza? Inglesa noski, ta ori artu emanetako edo komertzio'rako izkuntza egokia dalako.

Orrela gertatsen da gaurko mundu au iragaziari eta komertzio'ari begira bizi-dalako bat irakurtzeko, danentzako kintzari begira bizi-izan bezela.

¿Zer egin biar degu beaz euskeldunok?

Lenengo oartu biar gera, egokitzen edo adaptatsen ez diran izkuntzak, il egiten dirala. Beaz guk egokitu biar degu gaurko egunak eskatsen digun bearkizunetara.

Bigarren, oartu biar degu, euzkeraz idatzi dedin, euzkal irakurleak geyagotu biar dituztegu, ta onetako izkuntza batu. Ba leike izkuntza bat irakurtzeko, danentzako berdiña egin, euzkelgi guziak dauden bezela jarraituaz. Orrela gertatsen zan « Koine dialects » deritzayonarekin griegoen artian. Ta emen aitatu zuan Akitz'eko Gotzai jaunak Belloc'eko benediktinuek iritzi dutena bere liburuetan. Liburu oyeck ulethu al-dituzte batere neke gaberik naiz gipuzkoarrak, naiz lapurtarrak.

Ba-zan garai bat jakintsuak aitoritzen zutena, prantze-sa etzale gai kultura arazoetako, ez filosofoentzat esta ere erlijio gayetako.

Gaur berriz danok dakizute zer gertatsen dan prantzerakin.

Berdin gerta liteke euzkerakin, baldin euzkera ibiltzen ba-degu gure eginkizun guzietan.

Euzkera beste edozein izkuntz bezela edozertarako gai da, ta erabili az errestuko da edozertarako.

Ez dago gaitza euzkal izkuntzan baizik euzkeltzale gizonetan.

Euzkeltzale izateko bear da euzkerea erabili, euzkeraz mintzatu ta idatzi edozer arazo eta unetan.

Euzkera ez darabilena ezta euzkaltzalia.

Txalo beroak entzun ziran, Akitz'eko obispo jaunak bere itzaldia bukatu ondoren Eusko Ikaskuntza'ko VIII'garren Batzar Orokorra zabaldu zuanian.

VIDA VASCA

Reunion del Gobierno de Euzkadi

Bajo la presidencia de Don José Antonio de Agirre, se reunió en Bayona el Gobierno de Euzkadi.

El Presidente dió cuenta del viaje efectuado por varios Estados americanos y de las entrevistas celebradas con diversas colectividades y organizaciones vascas, cuyo excelente espíritu puso de relieve.

Se estudió por el Consejo la situación interior, examinando las posibilidades de una acción eficaz contra el régimen de dictadura, acomodada a la situación actual.

Se acordó estimular a todas las fuerzas políticas democráticas para que estudiada objetivamente la actual situación de la opinión pública, encaucen su acción a los objetivos que aseguren la más rápida eliminación del sistema totalitario y el restablecimiento de los derechos ciudadanos.

Acontecimiento grave

El Gobernador civil de Navarra ha dado cuenta por la prensa que había cesado en su cargo de Alcalde de Allo, don Jesús Fortún Ardaiz, habiendo sido nombrado para sustituirle don Angel Aramendia Macua. Como consecuencia — añadió el propio Gobernador — de la pérdida de su condición de Alcalde, cesa en el cargo que ostentaba de diputado el Sr. Fortún.

Hace días que esta suspensión gubernativa, que no otra cosa es este « cese » de que el Gobernador habla para despiste de incautos, había sido decretada pero no se hacía pública, según unos, porque la dimisión, en las presentes circunstancias, puede traer complicaciones desagradables que podían comprometer más aún de lo que está el prestigio del Gobernador.

Esta vez, como la propia versión gubernativa dice, la suspensión del alcalde, una más que añadir a las cuarenta y tantas que se han practicado desde las elecciones últimas por el mismo Gobernador que hiciera los nombramientos, comporta la dimisión del cargo de Diputado Foral.

Las gentes critican sin reservas la decisión caciquil gubernativa y la toman como revancha a la incompatibilidad que la Diputación Foral mantiene enérgicamente contra el Gobernador. El resultado es que la tensión entre ambos es cada día más fuerte.

Don Vicente de Goikoetxea

El 4 de Julio se ha celebrado en Ibarra de Aramayona el homenaje al ilustre compositor arabarra en el centenario de su nacimiento.

Los coros de Arrasate, Lekeitio y San Vicente de Bilbao con la Orquesta Sinfónica bilbaina bajo la dirección del Maestro Don Victor de Zubizarreta, interpretaron la misa « In Honorem Inmaculata », el « Ave Maria » y otras composiciones del insigne músico.

El sermón lo pronunció el Presbítero D. Julian Landazabal y se descubrió una lámpara votiva en el exterior del templo.

Finalmente, tuvo lugar una exhibición de danzas vascas y un banquete en la Casa Consistorial.

Los actos se vieron concurridísimos, pues aparte de los numerosos forasteros, el pueblo de Ibarra de Aramayona, en masa, se asoció al homenaje a su ilustre hijo.

Asamblea de « Los Amigos del País »

En Azkoitia se celebró la Asamblea de la Real Sociedad Vascongada de Amigos del País, con asistencia de numerosos afiliados.

Se aprobó la Memoria y se ratificó el nombramiento de Director a favor de D. José María Díaz de Mendibil para cubrir la vacante de D. Guillermo Elio.

El Dr. Iñaki de Barriola leyó su discurso de ingreso sobre el tema « Los grupos sanguíneos y su proyección sobre la etnología vascongada ».

Centenario de Iradier

Se han organizado diversos actos para celebrar el centenario del nacimiento de este ilustre explorador.

Desde muy joven se despertó en Iradier su afición por los viajes y en ocasión en que el famoso explorador Stanley pasó por Gazteiz, fué a visitarle a su fonda y con ayuda de un interprete le explicó su propósito de viaje, quedando Stanley admirado de sus conocimientos y preguntándole si era cierto que aún no había pisado el suelo africano.

Sin ninguna ayuda moral ni material, organizó su expedición de 1874, explorando el país del Muni de 1875 a 1877, en un viaje que duró 834 días, recorriendo 1876 km. Su segundo viaje, en 1884, duró 159 días, recorriendo 400 km.

En 1887 publicó dos tomos titulados « Africa tropical » en los que da cuenta del resultado de sus interesantísimas exploraciones.

Las exploraciones y descubrimientos del Sr. Iradier han permitido la creación de importantes riquezas, sobre todo en frutas y aprovechamientos forestales.

El Pintor Tellaeze

El periódico « El Comercio », de Lima, ha publicado una amplia información dando a conocer la labor que viene realizando el pintor Julián de Tellaeze, emigrado en dicha República, en su calidad de profesor.

En el Convento de San Francisco se ha instalado una escuela de Restauración Pictórica dirigida por el notable pintor bergaratarra y a la que asisten numerosos alumnos.

En el artículo se explica la técnica del Sr. Tellaeze y se dice de él que es un consagrado restaurador europeo que ha ganado renombre universal.

Las Carreteras de Euzkadi

Cuando Bizcaya y Gipuzkoa tenían a su cargo las carreteras, se ponían como modelo en todo el Estado español.

Ahora que el Estado español se hizo cargo de su conservación, quitando a las Diputaciones las pocas atribuciones de que disfrutaban, el estado de las carreteras es tan lamentable que escritores tan de la situación como « Desperdicios » dicen lo siguiente hablando de la carretera de Elorrio a Oñate : « No ya los baches sino los hundimientos producidos en estos últimos años, tendrán que ser reparados de una manera radical » y agrega después « En España entera se ponían como modelo las carreteras de Bizcaya y Gipuzkoa. Mi ilusión sería volver a eso, aun cuando para dotar a nuestras Diputaciones del dinero preciso fuera necesario insistir cerca del Estado ».

Son bien elocuentes estas manifestaciones de un escritor tan poco sospechoso como « Desperdicios » indicando el abandono en que se encuentran nuestras carreteras.

Nosotros creíamos que el Estado español representado por el régimen franco-falangista, al despojar a nuestras Diputaciones de las pocas atribuciones que tenían, era para dar ejemplo de honradez y buena administración, pero en lugar de esto es un ejemplo de inmoralidad y de mala administración.

Naparro'ko Aldundia Madrid'eko Jaurlaritzaren Arteko Auzia

Mikel'ek.

Orai dela bi ilabetez gaindi Naparro'ko Aldundia Madrid'era joan zen, batzar betez. Ziyoa Jaurlaria edo Gobernadoreaz biziki mindua. Unek, lengo urtean gelditurik, itzaraz jan eta ezatsi du berriz ere beraunek onartua. Laugarren aldiz du ezetsi au. Aldundia asarre gorrian jaiki zaio, erabatekoa dela agerturik, ala nola ez jabaltzeko arik eta bera Naparro'tik joan artio. Bizkitartean, Aldundiak onularieri iritzia eskaturik ea zuen legebide-

rik Jauriariak eginak, ezetza ukan du auenganik. Aitzitik Jauriariak inolaz ere ezin duela debekurik ezarri Aldundiaren agindueri.

Gauzak ola izaki, errietako udalen batzarra zen Iruña'n, Naparru osokoa, Consejo Foral deritzona. Erritarrek baia eman zioten Aldundiari gogor egiteko Foruain alde nun den ereko tokitan. Orduan Aldundiak on zeritzon Madrid'en agertzeari, ez nola nai ere, batzar betez baizik, ustez eta ikare eraginen zuela Madrid'en, naparrak oin bat-eginik ikusirik. Angotiarrek, Naparroa'ko Aldundiaren batzar betez joan hura, neke eta lor-etsi zuten baita esan ere atotsiko Aldundia gisa ortan joanik. Consejo de Ministros delako batean izka mina izan omen zen, agerpen hura zala-ta. Diotenaz, Franco'k berak esan omen zuen baimena ez ziela ematen Altseineri, Naparroa'ko aldunekin itz egiteko, ez batzar betez ezta bestelaz ere. Baldin eta Naparroa'ko aldunak Altseineri urbiltzen ba'zitzaizkien, bana-banaka sor eta gor egiteko aieri. Aldundiko Buruzagiari bai eginen ziotela adi. Gerostik buruzagia sartu zen eta an zuen Ministro de la Gobernación delakoa. Naparroa'koak: bai esan ere gauza gorinak, asirik Naparroa'ko aldunak sartzen ez diran tokian, Buruzagia ere ezin dela sar. Ahatik sartzen zela argi ta garbi adieraztearren mina zela Naparroa'ren sumina baita aldunen ere ta ez zela iraugiko, Jauriaria kendu artio. Baldin eta Jauriariak ezba'zuen baia ematen, Jauriariarekin ez zutela solasik ukanen gerokoan ez eta agertuko ere nora ere hura joanen beldizake. Blas Pérez erantzun omen zion bazagotzila Jauriaria kentzeko asmotan, baina leia-leiaka ta oraiko untan ez, are gutiago azkarrez, ala nola nai zuten naparrek. Gauzok esan ondoan, alde egin zuen Aldundiko Buruzagia, ezakiela autu hura nola azkenduko. Zenbeit egunez zai egonik Madrid'en, inork ez zuen itzik esaten eta aldunak etzera itzuli ziren.

Ba omen zizkion esan Gortari jaunak areagoko gauza larriak, ala nola jauriaria zela Naparroa'n Gobernuak tinki atrikia ta funtsean unek zuela onesten jauriariaren desmasiak.

Azken berriek diotenaz, Jauriariak Fortun jaun alduna kargutik egorri du. Lengo urtetan Fortun jaun adiskide mamina zen arekin eta falangista-iardunetan baitare kidatua.

Bainan makurrena ez da, ez, orai darabilzkigun aiko-maiko aukerak, makurrena da orai auteskunde-lege mardarikatu au, berrogei ta bost urtean ain errez pastu zen lege zakar au. Ori dela bide, errauts deike foru-jarbidea Naparroa'n. Arrigarria, bai benetan, nola ez den onezkero dena lurratua. Udalak, alkateak, zinegotziak, karguak oro dagoz borroroen eskuetan. Lege au ezartzera utzi baño len ordago bota bearko genuen naparrok. Bai merezia. Ta ez genuke orai negar eginen maixtekgisaz.

CRONICA DE BIZKAYA.

Conquista y Liberación

Nosotros comprendemos perfectamente la pertinacia falangista en conmemorar anualmente lo que llamaron la « conquista de Bizcaya », consumada en Junio de 1937 por las tropas moras, italianas, alemanas y requetés, a favor del falangismo español.

Comprendemos perfectamente que la Falange Española, organizada en Bizcaya bajo la jefatura del « camarada » Riestra, conmemore sobre todo esa conquista el 19 de Junio, día que ellos llaman de la « Liberación de Bilbao ». Y comprendemos que en el Programa de fiestas, con tal motivo, incluyan un TE DEUM, una GRAN CORRIDA DE LA LIBERACION Y ROMERIAS NOCTURNAS, desde las 8 y media de la noche a las dos de la madrugada. Todo eso está muy bien en Falange Española, para conmemorar un acontecimiento que fué y sigue

siendo, cada día con mayor razón, motivo de tristeza, luto y amargura para la gran mayoría de los bizkainos.

Pero lo que de ningún modo podemos comprender es la parte que la representación eclesiástica toma en tales fiestas conmemorativas.

Porque, ¿qué fué aquella « conquista de Bizcaya » y aquella « liberación de Bilbao »? Fué, ANTE TODO Y SOBRE TODO, el intento de aplastar por la fuerza todo ideal humano discrepante con el de los triunfadores: especialmente el cristiano y legítimo, de absoluta legitimidad, Nacionalismo Vasco. Un Ideal que en lucha noble de ideas había ganado — como tenía que ganar y jamás podrá perder — la adhesión de la gran mayoría de los bizkainos. Y fué, además, esa « Liberación » la señal para el comienzo de un período de asesinatos venganzas, despojos y atropellos de toda clase.

Por eso no comprendemos como en el Programa de Festejos, compuesto por la autoridad civil falangista, puede figurar como uno de sus números: A LAS OCHO DE LA MAÑANA, VOLTEO DE CAMPANAS, CON REPIQUE GENERAL EN TODAS LAS PARROQUIAS E IGLESIAS DE COMUNIDADES RELIGIOSAS DE LA VILLA. Y que este año haya, también, aparecido, como remate del Programa: « DIA 20. BENDICION E INAUGURACION POR EL EXCELENTISIMO Y REVERENDISIMO SENOR OBISPO DE LA DIOCESIS, DE DOS NUEVAS PARROQUIAS ».

Las campanas de las iglesias católicas, según creemos, son para llamar a los fieles a misa y a los demás actos del culto, para voltear con alegría en las grandes festividades de la Iglesia, para implorar una oración por los fieles difuntos... También para pedir el auxilio de todos los vecinos de la aldea cuando un incendio amenaza destruir el hogar de cualquiera de ellos: pero no para repicar porque en el pleito que dos vecinos sostenían ha resultado el uno triunfador y el otro ha quedado en la ruina.

Ese repiqueteo de campanas en la mañana del aniversario del que llaman « Día de la liberación », ¿qué sentimientos puede despertar en el alma de aquel muchacho cuyo padre fué fusillado por los LIBERTADORES, en los supervivientes de aquella familia que cuenta siete víctimas sacrificadas por el falangismo triunfador, en aquella mujer que vió como asesinaban a su marido, a su hijo y a su hermano?

El católico de buen criterio podrá sobreponerse a la inevitable reacción emocional y continuará cumpliendo sus deberes con la Iglesia, sin hacerla responsable de la conducta cesarista de ciertos de sus representantes. Pero el católico poco formado y el hombre más o menos apartado ya de la Iglesia, ¿qué nueva atracción podrán sentir al llamamiento de las campanas que todos los años voltean en honor de sus mortales enemigos en aspiraciones sociales o patrióticas?

Muchos patriotas vascos habrán contribuido con su donativo a la erección de esas nuevas iglesias de Nuestra Señora de Fátima, en Enekuri, y de San Lorenzo, en Astrabudua. ¿Es razonable, es prudente ni siquiera correcto, el que su inauguración haya figurado como un número del Programa de fiestas falangistas por la « Liberación »?

Los criterios fundamentales de la Iglesia son de valor universal. Que Ella respete las aspiraciones patrióticas del Nacionalismo Vasco — y que, por consiguiente, sus representantes no deben mostrarse como aliados de quienes les combaten a muerte — nos lo acaba de decir, según leemos en « ECCLESIA » del 12 de Junio, por boca de los Obispos malgaches. Estos Jerarcas han publicado un comunicado colectivo, a raíz de su conferencia plenaria, sobre las aspiraciones políticas de Madagascar a la independencia. Y merece la pena de transcribir lo que « ECCLESIA » transcribe:

« Problema de la independencia. Deseosos de responder en toda ocasión a las preocupaciones reales de los cristianos, y sabiendo que son muchos los que se propo-

nen la cuestión de la legitimidad de su deseo respecto de la independencia de su país, hemos de reafirmar los principios siguientes :

« La Iglesia no es una potencia política encargada de promover una forma de gobierno o de declarar si un pueblo es o no capaz de gobernarse a sí mismo. Así mismo, ella entiende no estar vinculada a ninguna corriente de opinión o a ninguna fuerza gobernante o aspirante al gobierno. QUIERE SER Y PERMANECER LIBRE, PREOCUPADA ÚNICAMENTE DE LLEVAR EL MENSAJE EVANGÉLICO EN TODA SU PUREZA, SEAN CUALESQUIERA LAS CIRCUNSTANCIAS EXISTENTES Y AUN EN EL CASO DE QUE ESTA ACTITUD LE PROPORCIONE, DE PARTE DE ALGUNOS, INCOMPRESIONES O ATAQUES.

« La Iglesia desea ardentemente que los hombres y los pueblos progresen hacia un bienestar más amplio y asuman, cada día con más amplitud, sus responsabilidades — la grandeza del hombre viene cabalmente de que él sea libre y responsable — y la libertad política es una de esas libertades y de esas responsabilidades fundamentales. No gozar de esta libertad prueba un estado imperfecto de desarrollo y no puede considerarse más que como cosa temporal. LA IGLESIA, COMO EL DERECHO NATURAL, RECONOCEN LA LIBERTAD DE LOS PUEBLOS A GOBERNARSE A SÍ MISMOS. Por otra parte, no hace Ella otra cosa sino afirmar este principio. La liberación espiritual que asegura entre los cristianos, es uno de los medios más eficaces de hacer que el hombre llegue a su plena madurez. Y, al recordar a todos la grandeza de la dignidad humana y los deberes que de aquí se derivan, contribuye realmente al mejoramiento de las relaciones entre los hombres.

« En conclusión, RECONOCEMOS NOSOTROS LA LEGITIMIDAD DE LA ASPIRACIÓN A LA INDEPENDENCIA ASI COMO LA LEGITIMIDAD DE TODO ESFUERZO CONSTRUCTIVO PARA LLEGAR A ELLA. Pero os ponemos en guardia contra las posibles desviaciones, especialmente contra el odio, que no puede encontrar jamás lugar en el corazón cristiano ».

Quisiéramos, simplemente, que se nos considerase como a los malgaches.

CUENTAS GALANAS

Según nota oficial del Gobernador, publicada en la Prensa, la « Gran Corrida de la Liberación » dió, este año, una ganancia líquida de doscientas y pico mil pesetas, cuyo reparto entre los centros benéficos se detallaba en aquella nota. Dias antes de la celebración de la corrida, apareció sobre el cartel anunciador de la fiesta otro impreso, con la inscripción de « No hay entradas para la Gran Corrida de la Liberación ». La Prensa dió esta gran noticia y hasta publicó la fotografía del cartel con el optimista anuncio superpuesto.

Sin embargo, la gente sabe otras cosas, un poco discordantes con la versión oficial. Sabe, por ejemplo, que el Gobernador llamó a los revendedores de localidades — que estaban pasando grandes fatigas para colocarlas — y les obligó a adquirir más entradas, por valor de cuarenta mil pesetas, advirtiéndoles que, de no llevarse las, serían en adelante más vigilados en sus operaciones de reventa de las localidades de espectáculos.

Y la gente sabe, también, que persona muy allegada al Gobierno civil — casi podríamos decir que el Gobernador en persona — ha manifestado a persona de su confianza que la liquidación verdadera de la « Gran Corrida de la Liberación » sólo arrojó una ganancia de 10 mil pesetas. Que, a pesar de ello, el Gobernador, fingiendo un relativo éxito para la propaganda, haya entregado a los Asilos 200 mil pesetas, no ofrece ninguna dificultad, pues los fondos que se recogen PARA BENEFICENCIA son casi ilimitados. Sólomente los 43 céntimos con que, oficialmente a tales efectos, es gravado cada litro de aceite que entra en Bizcaya, suponen, mensualmente, mucho más que aquella caridad.

Paris'tik Berriak

Zarautz'ek.

Paris'en euskaldun asko bazirala denok bagenekigun. Laburdi, Be-Napar eta Zuberotarrak dira geyenak. Beren erri aldeetan naiko lanik ez izateak ekartzen ditu Paris aldera eta beste Praintziko erri aundienetara. Ala, Paris'en ezik, Burdeos'en ere (euskeraz Bordele) badira zenbait millaka euskaldun lanean.

Paris'en, emengo euskaldun batzuek esan diratenez, 18'renbat milla euskaldun bizi dira. Euskaldun oyen artean langintz guztietakoak badira, lege-gizon, sendagille, injeniero, morroi eta neskame, eta abar eta abar.

Parisko euskaldunak beren batzarrak izaten dituzte. Batzar auek Euskaltzaleen Biltzarra deritzayon elkarteak eratzen ditu. Asi Urrilleko lenbiziko giro atzenin eta urren-go Garagarill arte illero-illero, illeko bigarren ostiraletan batzar ospetsu bat izaten dute. Batzar oyetan itzaldiak egiten dituzte euskaldun jakintsu eta argituena. Fende asko biltzen da batzaroyetara eta gogoz, arreta aundiyarekin, entzuten dituzte itzaldiak.

Garagrillaren 18'an bukatu zan aurtengo itzaldi taldea. Aurtun entzun ditugun izlarien artean oetrek gogorutzen zaizkit : Agirre'tar Joseba Andoni jauna, Euzkadiko lendakaria, Ibiñagabeitia'tar Andima, Euzkadi Irratiaren laguntzalle bikaña, Krutwig-tar Karla, Bilbo'ko Euskal Akademiko izana, Onaindia'tar Alberta aba, Ibarrrondo jauna, be-napartar argitua eta itzaldi oyek geyena piztu arazten dituana; eta beste askok era itz egin dute aurtengo batzaldietan naiz orain neri bururatu ez.

Entzuleen artean asko izaten dira Gipuzko, Napar, Araba eta Bizkaitarrak ere. Paris'en bizi diranak guztiak, batzuek Euzkadiko guda ondorean iritziak omuntz, besteak gerogo ere burrukan ibilitakoak eta andik igesiak. Danak, aruzkoak eta onuzkoak, anaitasun aundian biltzen dira euskeraz mintzatzera eta gure Erriyaren gain mintza diranak entzuztera.

Azkenengo itzaldiyaren gaya au zan : Zer egin bear ote genduke Bidasoz onuzko euskaldunen gure gaztediya eta baliozko jendeak Paris aldera alde egin ez dezaiguten? Irieder jaun apaizak zuan itzaldia gai orretaz eta itz zorrotrekin zenbatu zituan bere ustez Paris aldera gaztediari bultzatzen dioten arazoak. Lendabiziko arazoa, noski, onuzko Euskal-errian lanik ez izatea da. Esan liteke onuzkaldeko Euskal-errian Gipuzko eta Bizkaya orain 100 urte bizi ziran bezela bizi dirala. Erriaren aberastasunaren iturburua nekazaritza da. Lantegi edo ola gutzi dago eta lantegietan lan egiteko alako berezitasunik duanik ere gutzi onuzko euskaldunen artean. Irieder abak esan zuenez, gañera, gaztediaren artean gero eta gogo gutxiyago dago lurra lantzeko, eta sendiak senide askokuak izanik, alde egin bearra dute batzuek beste lurraldetara lan egingo badute. Izlariak etzuan zer erabaki artu bear litzaken esan nai izandu. Zer gertatzen zan bakarrik argi eta garbi azaldu ziguen.

Izlarien ondotik mintzatu zirenak asko izandu ziran. Batzuek nekazaritza erosoago egin bear litekela esan zuten. Ortarako makina eta mekanika geyago erabilliaz nekazaritza. Gaztearen izenean gazte batek, Paris'a etortzera beartua ikusi dan gazte batek, esan zuan gaztediari etzayola erri-maitasunik palta. Zer lan egin eratzen baldin bazitzayon Paris'ko gazteak gertu lirakela beren errira biurtzeko bereala, Paris'ko bizitza ere garratza zala eta berdiñean naiago lutekela Euskal-erria biurtu.

Gure iritzirako, bertan giñen Gipuzkoar eta Bizkaitar batzuentzarako, Xarriton jaun apaizak, bera ere Paris'en bizi dan euskalduna, eman zuan erantzuerarik truxenena. Auñamenditik onuzkaldeko Euskal-erriaren zatia — esan zuan berak — eta Auñamenditik aruntz bizi diren anaien zatia, batasun bat dira, eta orain ikatz eta altzairuak egiten duten « pool » ori egiten duten eran, muga gaindik,

laterri arteko mugari jaramonik eman gabe, gure Euskalerrriaren bi zatia batean lan egitera irixten diranean, arkituko degu gure kezka zuzenketarik egokiena. Entzule guztiak, Euskalerrriko zuzen probintzietan sortuak, txalo luze eta ugari batekin aritu zituzten itz auek eta, egitan, geronek ere ezin amets egin dezakegu gauz oberik.

Xarriton jaun apaizaren itz auekiñ ostiraleko batzaldia amaitu zan. Bertan ziran 400 entzuleak urrena Urrillan asiko diran itzaldietara etortzeko asmo sendoakin alde egin zuten beren etretetara.

Joan dan igandean, Garagarrillak 20, Parisko Sacré Cœur' deritzayon eleiza, au da, Jesuren Biotzaren lau, izandu zuten Parisko euskaldunak urteroko elizkizuma. Bertan euskera utsez itz egin zuten pulpitotik apaizak. Elizkizumaren bukaeran, basilikaren barruan, Gorputzeko prozesiyo eder bat egin zan.

Paris'ko Sacré-Cœur eliz aundi bat da, 1883'garren urtean Prantsesak egiña Jesuren Biotzaren nai bat betetzearren. Montmartre deritzayon menditonttorrean dago eta Paris guztitik ederki ageri dalarik.

Eliz barrenean iru milla euskaldun ingurun ziran batzartuak eta, ura gure poza Paris'ko uri aundi ontan euskal eliz-abestiak entzutean!. Ordu betez aztu giñan Paris'en geundenik. Ezker-eskubi, inguruan geneuzkagun guztiak euskaldunak ziran. Batzuekiñ itz egin nuen eta baziran 50 urtekoak 14 ezkerotzik Paris'en bizi ziranak. Baita ere neskatz Donostiar, Hernaniar eta Lekeitiarrak ere lanera Paris'era etorriak orain urte bete. Zarrak eta gazteak, gurasoak eta beren aurrak. Noizean beñ sartzen ziran kanpotar batzuek eliz barrenera zer gertatze ote zan ikusi nayejan, eta zein izango etzan ayen arritasuna apaizak euskeraz entzutean, berentzat ulezkor etzan izkuntz artan?.

Bukaeran, basilikako atarian, euskaldun batzar bati dagokion eran, tristularien doñu goroz euskal gaztediak dantz egin zuen beren erriko pestak oroituz.

Igande arratsalde ederra egitan Paristar euskaldunentzat igande artan.

TEMAS GENERALES

Ante el VIII congreso de Estudios vascos A la memoria de Arana Goiri 'Tar Sabin

Por Belandia.

Cuando escribo estas líneas, acaba de celebrarse en Bayona la apertura del VIII Congreso de Estudios Vascos, que durará dos meses, desde el 11 de Julio hasta el 12 de Septiembre, con grandes fiestas vascas en Donibane-Garazi, Ustaritz y Eskiule en Zuberoa, donde tendrá lugar la Asamblea anual de « Eskualzaleen-Biltzarra ».

Con este motivo, quiero dar a los lectores de Alderdi unos datos interesantes y muy poco conocidos o casi olvidados, de los orígenes y fundación de esta entidad euzkerista que en Euzkadi continental funciona desde hace ya más de medio siglo.

Fueron aprobados sus Estatutos en Asamblea de euzkeltzales celebrada en Ondarrabia el 11 de Septiembre de 1902, nombrándose un Comité Director compuesto de la siguiente manera :

Canónigo Adema-Zalduby, Presidente;
Campion y Arana-Goiri, Vice-Presidentes;
Gilbeau, Secretario General;
Hiriart, Tesorero Contable,
Daranatz, Secretario Adjunto;
Arbelbide, Azkue, Brussain, Gerra, Legaz, Muxika, Aseores.

Los miembros fundadores de la misma fueron 115, de los cuales 62 vascos continentales y 53 peninsulares (23 guipuzkoanos, 15 bizkainos, 13 nabarros y 2 alabeses),

cuyos nombres siento no poder publicar por falta de espacio.

Voy a dar unos detalles de su origen. El 16 de septiembre de 1901 se celebró en Endaya un Congreso Ortográfico, cuyo objeto principal fué el de llegar a la unificación de la Ortografía euzkérica, nombrándose para formar la mesa presidencial al Canónigo de la Catedral de Bayona Adema-Zalduby como Presidente y Campion y Arana-Goiri como Vice-Presidentes, haciendo aquél de Secretario.

En Enero de 1902 se cursó una invitación « A todos los vascos que estudien el euzkera, en el escriban o deseen su vida y perfeccionamiento y a todos los euzkerólogos extraños, a adherirse en la forma y plazo fijados en los acuerdos del Congreso Ortográfico de Diciembre de 1901. »

En este Congreso se aprobó por unanimidad el plan propuesto por Arana-Goiri para llegar a la unificación de la Ortografía euzkérica. Decía Arana-Goiri :

« El único objeto de estos Congresos debe ser el estudio y cultivo del Euzkera, para purificarlo hasta corregir los vicios de natural degeneración y extirpar de su organismo el parásito alienígena, y para desarrollarlo hasta hacerse capaz de aplicarse a cuanto abarcan los idiomas modernos de Europa. »

« Estos Congresos deben perder su razón de celebrarse desde el punto y hora en que de ellos brote, como fruto sano y sazonado, la suspirada Academia de Euzkera. »

El Congreso encomendó a Arana-Goiri la redacción de la circular que había de cursarse a todos los euzkeltzales, para el próximo Congreso, no obstante saberse que se hallaba enfermo.

En el interin se repartió un cuestionario, que constaba de cuatro preguntas, a las que contestó también Arana-Goiri, y se redactó un Reglamento Provisional, al que hizo unas observaciones, que me complazco en copiar íntegramente :

« Al art. III. — Yo soy vasco, pero no habito en España. Es España la que habita en mi hogar. »

« Al art. XII. — Los vascos, hablen o no el Euzkera, deben tener igual representación en la Asamblea. Los vascos que no lo saben son hijos de quienes lo hablaron; los vascos que lo hablan son padres de quienes no lo han de saber. El Euzkera se va perdiendo por culpa de quienes lo saben. Los que no lo saben no están en el caso de perderlo. Para conservar y propagar el Euzkera hay que atender a los unos y a los otros. »

La asistencia al primer Congreso de Endaya para la unificación de la Ortografía, fué de 30, de los cuales 16 vascos continentales y 14 peninsulares (8 bizkainos, 3 guipuzkoanos y 3 nabarros, los 3 de Iruña).

Se adhirieron por carta 11, de los cuales 4 continentales y 7 peninsulares (6 de Gipuzkoa y 1 de Bizkaya).

Encargado Arana-Goiri, como he dicho, de redactar y dar a la imprenta la circular invitando a un nuevo Congreso, lo hizo así. Se recibieron de Bizkaya 290 adhesiones para asistir al Congreso y de Gipuzkoa 27 (de Donostia 15 y de Berrgara 12). Las de Bizkaya eran principalmente de Bilbao y de los pueblos costeros, sobre todo Mundaka, Lekeitio, Elantxobe y Bermeo, donde Arana-Goiri tenía sus mejores discípulos.

Esto pareció a algunos un hecho insólito, porque sin duda no se daban cuenta del avance que por aquellos tiempos había hecho ya el renacimiento euzkeldun en Bizkaya, y llegaron a pensar que se trataba de una coacción de Arana-Goiri para imponer su sistema ortográfico. Hubo quien escribió, y consta, que Arana-Goiri iba a acudir al Congreso « con 300 pescadores de Elantxobe ». El hecho positivo es que solo Arana-Goiri había presentado su proyecto de reforma, el mismo que aparecía ya en sus « Lecciones de Ortografía del Euzkera Bizkaino », publicado en 1896.

Con tal motivo se armó un revuelo tremendo y se cruzaron cartas tan violentas que dieron lugar a unas explicaciones que Arana-Goiri publicó en el semanario

La Patria, en dos artículos titulados « Los Congresos Ortográficos ».

Las razones que daba, entre otras, para la admisión de los 320 adheridos, eran las siguientes, extractadas del plan que él mismo había previamente presentado a la ponencia cuya presidencia le fué confiada, y aprobado unánimemente por la Asamblea :

« Que era necesario que interviniese en la resolución todo vasco que quisiese, ya que, por una parte, la ortografía era para todos, y ya que, por otra, nosotros no eramos quienes para negar competencia a nadie y concedérsela a quien nos pareciese. »

« Que esta materia ortográfica no es tan complicada, que no pueda una persona de regular capacidad estudiarla cumplidamente en diez meses, puesto que es menor el tiempo en que los niños cursan asignaturas enteras y bien vastas. »

« Que todos, al adherirse, diesen palabra formal de no usar en sus públicos escritos otra ortografía que la que el Congreso adoptase, sin cuyo requisito era nula la adhesión. »

Nótese que en la invitación cursada en Enero de 1902 se decía : « A todos los vascos que estudien el euzkera, en él escriban o deseen su vida y perfeccionamiento... »

Esos dos artículos, que no puedo recoger en este trabajo por falta de espacio, causaron mucha impresión y dieron lugar a multitud de discusiones y cambios de impresiones por correspondencia y reuniones, y Arana-Goiri hizo todos los posibles para llegar a un acuerdo.

El 10 de Marzo de 1902 se reunió en Donostia la Comisión Directiva de los Congresos, a saber, los señores Adema-Zalduby, Campion, Arana-Goiri y Gilbeau para tratar previamente de si para resolver la cuestión ortográfica se había de dar intervención solo a los que tuviesen competencia técnica. Opinaron afirmativamente los señores Adema-Zalduby, Campion y Gilbeau. Arana-Goiri hizo observar que « en la presentación de propuestas, tendrán buen cuidado de no intervenir los que no hayan hecho un estudio serio de la materia, pero que en la votación deben de poder intervenir todos los vascos que lo deseen, todos los vascos que sean euzkeráfilos, esto es, que se interesen por su lengua, porque la ortografía que se ha de adoptar ha de ser para el bien del pueblo vasco, para uso de nuestro pueblo, y debe por tanto dársele voto a éste para aceptarla, después de discutida por los técnicos; que de nada serviría que los competentes adoptasen un sistema determinado, si en el pueblo no había de ser bien recibido; que la ortografía no es materia tan abstrusa, que para toda persona de regular criterio no se haga competente, al menos para votarla, después de estudiar diferentes proyectos y refutaciones en buen número de meses; y que acordado el sistema gráfico en votación de un Congreso abierto para todos los vascos, ninguno después podría quejarse de no hallarlo conforme con su manera de pensar, pues que sólo culpa suya habría sido el no haber tomado parte en dicha Asamblea. »

Se trató luego del punto concreto de si se habían de admitir o no todas las adhesiones recibidas sin prueba de competencia técnica.

El señor Adema-Zalduby indicó que las 320 adhesiones pudieran reservarse para la proyectada asociación cuyo objeto ha de ser la conservación y propagación del euzkera. Más a esto el señor Arana-Goiri contestó que le constaba que muchos adherentes de Bizcaya y otros de Gipuzkoa, que probablemente entran en aquel número, sabían perfectamente de qué se trataba, de un Congreso Ortográfico, y que en esta inteligencia se habían adherido.

El señor Campion declaró entender, con el señor Arana-Goiri, que la Comisión Directiva no tiene facultades para rechazar adhesión ninguna. Dudaba las tenga la Junta General de los Congresistas de Endaya.

El señor Arana-Goiri opinó que ni ésta, diciendo : que no eran quien todos juntos para dar título de competencia a unos y negárselo a otros, nada más que por no

serles conocidas sus aptitudes, sus estudios o sus trabajos; y que para rechazar a un adherente es preciso probarle que no reúne las condiciones requeridas que se hayan anunciado.

El señor Campion recordó que en Endaya fueron admitidos al Congreso y destinados a las Comisiones varios señores que tienen la desgracia de no poseer el euzkera y que, habiéndose excusado dos nabarros, por esta razón, de asistir al anunciado para Ondarrabia, fueron, no obstante, inscritos con asentimiento de todos : y dijo que esto es un precedente de fuerza en favor de la interpretación que da el señor Arana-Goiri al plan de Endaya, y en favor, por tanto, de los 320 adherentes, e indiscutible respecto de la mayor parte de estos, que llevan a dichos dos señores nabarros la ventaja de poseer la lengua.

Concluyó señalando lo grave que sería el decidir la no admisión de las 320 adhesiones : asintiendo a esto último los señores Adema-Zalduby y Gilbeau.

Así terminaron aquellos interesantes pero discutidísimos Congresos, sin que se tomasen acuerdos respecto al tema que los motivó : Unificación de la ortografía euzkerica.

La figura de Arana-Goiri salió de ellos muy realzada, como euzkerólogo, patriota y organizador. Su triunfo fué al fin definitivo, pues años mas tarde, después de su muerte, la Academia de la lengua vasca aprobaba su sistema ortográfico y se adoptaba unánimemente por todos los escritores euzkeldunes de Euzkadi peninsular, y en muchos de sus signos por los continentales.

Pero un hecho tenemos que registrar digno de toda alabanza. De todas aquellas discusiones acaloradas y reuniones interesantes, que duraron un año entero, surgió la benemérita entidad Eskualzaleen-Biltzarra, que hoy se reúne para celebrar su Asamblea anual en el simpático pueblo de Eskiule (Zuberoa), que terminará como siempre con un popular banquete de carácter típicamente vasco, como vascas serán las fiestas que se celebren, al igual de años anteriores.

Forzado a vivir en el exilio, pero en tierra de Euzkadi, he acudido varios años a este banquete y fiestas conmemorativas. Este año, por circunstancias especiales, no podré hacerlo; pero mi espíritu será con Eskualzaleen-Biltzarra, de la que mi Maestro Arana-Goiri'tarr Sabin fué socio fundador y primer Vice-Presidente, dato por muchos ignorado.

Este fué el tercer viaje que Arana-Goiri hizo a tierras de nuestra hermana la Euzkadi continental, el menos conocido, sin embargo de ser aquel en que su figura destacó toda la importancia que se merece, haciéndola incompleta, dentro de los límites de un artículo periodístico.

Orreaga

Emen irakurriko dezute, Arturo Campion'ek idatzitako ipuia eta Euskal-Erria'n argitaratua.

Gaberdia da. Errege Karlomano Espinal'en dago bere ekerzitoarekin. Zeru Illunean ez da ageri, ez illargi, ta ez izarrik ; urrutira sugar andiak distiatzen dute menditar-tean ; Frantzesak kantatzen ari dira errian ; Altabizkarko inguruetan senti oi dira otsoaren izugarrikko marruak eta Euskaldunak zorrotzen difuzte bitartean beren dardo ta aizkorak Ibañetako aitz eta arrietan.

Larritasun edo antsiarekin Karlomanok ezin du loa bereganatu : oyaren ondoan bere pajecho batek irakur-tzen du amoriozko kondaira bat ; urrutichago, Roldan indartsuak garbitzen du bere Durandarte ezpat famatsua, eta Turpin arzepizpiku onak errezatzen dio Jainkoa-ren Ama santubari.

Pajecho neria, — dio Errege Karlomanok — ¿ zer da gabazko isiltasuna austen duen ots ori ? — Jauna, — eranz uten dio pajeak ; — Iratiko, itsasoa bañon aundiagoko basoaren ostoaak dira, aiziak mugitubak. — A ! gazte maitia, eriotzaren deadarra diruri, eta nere biotza beldur da.

Gaba oso illuna da. Ez illargirik, ez izarrik ageri da zeruetan ; urrutira su-gar andiak distiatzen dute menditarrean ; Frantzesak lo daude Espinal-en ; Altabizkar-ko inguruetan otsuak marruaz dira, eta Euskaldunak zorrozten dituzte beren dardo ta aizkorak Ibañetako aitzetan.

¿ Zer da ots ori ? — galdetzen du berriró Karlomanok, eta pajeak, errendituba loaz, eranzuten ez dio. — Jauna, — dio Roldan indartsuak ; mendiko ujola da, Andresaroko ardiaren beadia. — Intziri bat diruri, — eranzuten du Errege Frantzesak. — Egia da, Jauna, — dio Roldanek ; — erri onek negar egiten du gugaz oroi-zen danean.

Larritasunarekin Karlomanok ezin du loa bereganatu ; lur eta zeruak argigabe daude ; otsoak ai dira marruaz Altabizkarren ; Euskaldunaren aizkorak eta dardak distiatzen dute Ibañetako aritz-tarteetan.

A ! — suspiratzen du Karlomanok. — Ezin loa bereganatu det ; sukarrak erretzen nau. ¿ Zer da ots ori ? — Eta Roldanek, loari errendituba, eranzun ez zion. — Jauna, dio Turpin onak, — errezzatu zazu, errezzatu zazu nerekin. Abarrots au Euskal-erriko alayua da, eta gaur da gure aomenaren azkeneko eguna.

Eguzkiak argitzen ditu mendiak. Garaitua Karlomano iges dioa, « bere luma beltz, ta bere kapa gorriarekin ». Ume ta andreak, dantzari dira pozkidaz beterik, Ibañetan. Erbestekorik ez da Euskal-errian, eta menditarren deadar ta pozezko irrintziak eltzen dira Zerubetaraño.

Efemerides Patrioticas

Por Manuel de Irujo.

El mes de Julio esta salpicado de efemerides patrióticas.

El 7 de Julio de 1808 fué aprobada la llamada Constitución de Bayona, quedando a salvo los Fueros Vascos.

El 7 de Julio de 1463, en cumplimiento del laudo arbitral de Luis XI de Francia, la villa navarra de Losarcos pasó a integrar el territorio de Castilla, dentro del cual permaneció tres siglos.

El 7 de Julio de 1515 fué sancionado por Fernando el Católico el acuerdo de las Cortes de Burgos, incorporando la corona de Navarra a la de Castilla.

El 12 de Julio de 1713 se firmó el Tratado de Utrech, que no obstante reconocer el hecho vasco y salvando el derecho de los puertos vascos, arrojó a nuestros pescadores, con Francia, de las aguas de Terranova.

El 13 de Julio de 1882 se celebró el gran certamen de Pamplona dedicado al euskera, a instancia de la Asociación Euskara.

El 18 de Julio de 1512 era firmado el Tratado de Blois, entre los soberanos de Francia y Navarra.

El 19 de Julio de 1521 fué arriada del fuerte de Amayur — Maya — la bandera de Navarra, izandose en su lugar la del emperador.

El 21 de Julio de 1876 se dictó la Ley abolicionista de los Fueros de Euzkadi Occidental, en ejecución de la Ley de 25 de Octubre de 1839.

El 21 de Julio de 1512 aparecen expedidas las Bulas Pastor ille celestis y Etsii qui christiani, invocadas para la ocupación militar de Navarra.

El mismo día 21 de Julio de 1512, las tropas de Castilla, formadas en Alava al mando del Duque de Alba, comenzaron la invasión de Navarra.

El 25 de Julio de 1512 se rindió Pamplona al Duque de Alba.

Del 28 de Julio de 1509 es la carta en que Fernando el Católico relaciona su plan, afirmando que la conquista de Navarra debe hacerse por maña e furto, y cuando no haya otro remedio por la fuerza.

De los tres primeros nos hemos ocupado anteriormente. Vamos a referirnos a los restantes.

Fernando el Católico, modelo de El Principo de Maquívelo, era un fiel observante de la razón de Estado, sin que otros motivos de moral le preocupasen. Hombre calculador, incontaminable a la sentimentalidad, impassible, positivista, de un realismo total. En la carte del 28 de Julio de 1509, Fernando el Católico recriminaba al Conde de Lerin que pretendía anticipar acontecimientos poniendo en riesgo el éxito de los planes de aquel. « Ya sabe el Condestable — escribe el rey en sus Instruciones à Ontañón —, que quedo concertado que *había de trabajar en tomar por furto alguna cosa buena*, si pudiese, y después de tomada, que su Alteza mandase... que se le ayudase a defender;... agora... parece que quiere entender en lo de Navarra, *no por vía de maña e furto* — que era lo convenido —, sino por vía de fuerza de romper abiertamente la guerra... y para esto nunca su alteza dió licencia ni facultad; porque, cuando de esta manera se hubiese de hacer, *su Alteza declarará el tiempo en que se haya de hacer*; y dará para ello tal orden que se faga con la autoridad y seguridad que en tal caso se requieren... ».

La Liga Santísima había unida el 5 de Octubre de 1511 al Papa Julio II, a Fernando el Católico, a Venecia y a Enrique VIII de Inglaterra. En Marzo de 1512 Fernando el Católico declaró la guerra à Francia. El 8 de Junio desembarcó en Pasajes el ejército inglés, mandado por el Marqués de Dorset. En nombre de este, el embajador inglés John William Knygt se presentó en Pamplona a pedir la sumisión de Navarra a la Liga Santísima. No habiendo obtenido éxito, llegaron a Pamplona el 29 de Junio Don Antonio de Acuña, Obispo de Zamora, embajador de Fernando el Católico, y Sir John Stil, embajador británico, que presentaron un ultimatum, exigiendo paso libre y entrega de los fuertes militares de Navarra a las tropas de la Liga Santísima. Los reyes de Navarra acudieron al de Francia demandando ayuda, firmando el Tratado de Blois el 18 de Julio de 1512. El 21 des mismo mes de Julio, el ejército del Duque de Alba, formado en Alava, avanzó sobre Navarra. Lo integraban los tercios de Gonzalo de Córdoba, mil hombres de armas, seis mil peones y veinte cañones. El 24 se rindió Pamplona y el 25 entraba en la ciudad el Duque de Alba.

De fecha del mismo día 21 de Julio en que el Duque de Alba traspuso la frontera de Navarra, son las dos bulas apostólicas Elsi qui christiani y la Pastor ille caelesti. La primera es un monitorio de intención general a los principes cristianos aliados de los cismáticos y no contiene palabra, concepto o alusión que se refiera a Navarra, sus reyes y ciudadanía, limitandose a una exhortación y requerimiento para que todos se aparten de los cismáticos, bajo pena de excomunió. La segunda podría entenderse que se dirigía de manera indirecta a los reyes de Navarra, pues que afirma que, el rey de Francia « procura arrastrar al cisma a los vascos y a los cántabros y a todos los lugares circunvecinos... » y se dirige « en especial a los citados vascos y cántabros y a los habitantes de los lugares próximos a ellos, bajo pena de excomunió mayor latae sententiae, en la cual queremos que incurra ipso facto todo el que obrare en contra, aunque esté revestido de la autoridad de marqués, duque, rey, obispo u otra cualquiera eclesiástica o civil, pasados tres días desde la publicación de las presentes en las iglesias de Zaragoza, Calahorra, Burgos y Elna, o en alguna de estas... y en el caso de que no se sometan o se hayan armado contra el Papa o contra algún aliado de la Sede Apostólica, o hayan recibido subsidios del dicho rey Luis

— de Francia — y de los cismáticos, o concertado alianza con él, quedarán excomulgados y privados de sus dignidades, honores, feudos, gracias, privilegios, y declarados inhabiles para todo acto legal, pasiva y activamente, como culpables de lesa majestad. En virtud de la autoridad apostólica, convertimos en cosa pública todos sus bienes en general y en particular, y queremos que pasen a ser propiedad del primer ocupante de ellos, de igual suerte que sus ciudades, fortalezas, tierras y demás lugares a ellos sometidos. »

Al propio tiempo que Julio II expedía ambas bulas apostólicas y que el Duque de Alba avanzaba por la Barranca hacia Iruña, el Arzobispo de Zaragoza invadía el Sur de Navarra. Diremos aun de las bulas, que la segunda de ellas, la Pastor Ille Caelestis, fué publicada en Calahorra el 22 de Agosto de 1512; y que, aun existe una tercera bula, la Exigit contumatum, que es la que fué objeto de falsificación, cuya fecha real corresponde al 18 de Febrero de 1513, y en cuyo texto aparecen condenados de manera directa los reyes de Navarra.

El 19 de Julio de 1521 se rendía el fuerte de Amayur tras diez meses de asedio. Entre los defensores se encontraban dos hermanos y otros cercanos parientes de San Francisco de Xabier. Algunos de ellos escaparon, haciéndose fuertes en Fuenterrabía, Belaz de Medrano, jefe del fuerte, fué degollado en Pamplona. Es durante el sitio del castillo cuando el Conde de Lerin, respondiendo a las impaciencias del virrey, que no se explicaba tan desesperada resistencia, la advirtió con donaire « que no tenía por qué admirarse, siendo navarros los sitiados ».

El 12 de Julio de 1713 se firmó el tratado de Utrech, en el cual, se hace expresa mención de los puertos libres de Vizcaya y Guipuzcoa como no sujetos a las leyes de Castilla, reservándose los derechos de pesca en Terranova a los vascos en el artículo 15, cuya reserva fué reiterada en el Convenio de Donostia de 3 de Agosto de 1719, estipulado entre el Duque de Berwick en nombre del rey Eduardo de Inglaterra y Guipuzcoa, reproduciéndose así mismo en el Tratado de Viena de 1 Mayo 1723. Más, todo ello no pasó de literatura jurídica. Con Francia, fueron expulsados de las aguas de Terranova los pescadores vascos. En aquella Isla quedaron del paso por sus costas de los vascos, restos toponimicos, inscripciones funerarios y recuerdos de pasadas edades.

El 13 de Julio de 1882 tuvo lugar en Iruña el famoso y nombrado Certamen celebrado bajo el patronato del ayuntamiento y por gestión de la Asociación Euskara. Los señores Rafael de Gaztelu, Marqués de Echandia, Nicasio de Landa, José Asuncion, Bruno Echenique, Arturo Campión, el canonigo Dámaso Legaz, Juan Iturralde, Hermilio de Oloriz, Sarasate y Otto Goolschmitt participaron en aquel acto, por tantos conceptos memorable. Sus ecos habían de servir de motivo para que el Gobierno de la monarquía española disolviese al año siguiente la Asociación Euskara impidiendo que continuara publicandose la Revista Euskara, que era órgano de aquella.

La monarquía española pasó; y los seguidores de aquellos euskaros seguimos en nuestro puesto. Bajo la bota del régimen franco-falangista o en el destierro, nuestros afanes se han fortificado. En 1882 había euskaros precursores. En 1934 vivimos vascos de sentido nacional. Nuestro renacimiento anduvo ya aquellas facetas de su movimiento, y ha llegado a madurez suficiente para merecer el ser puesto fuera de la ley por la tiranía imperante en el Estado que tiene por jefe al dictador de El Pardo. En medio de las angustias de la persecución o del exilio, nosotros decimos hoy, como Bolivar respondió al oficial amedrentado que, señalándole los cuerpos macilentos de sus voluntarios atacados por la fiebre, le preguntaba: « ¿Qué hacemos ahora? », a lo que Bolivar respondió sin inmutarse: « Que, ¿qué hacemos? Vencer. » Y en efecto venció, derrotando al ejercito monárquico que lo asediaba en las montañas del Perú.

El Congreso de prensa católica de Paris Catolicismo y libertad de Prensa

Por el Dr. Juan de Arandi.

A principios de mayo se celebró en París un congreso internacional de prensa católica, que puso de relieve dos hechos: la miseria de España en materia de prensa católica digna, y los grandes progresos realizados en esto por los católicos alemanes desde que recobraron la libertad.

Tan grande apareció la miseria de España que sólo a un representante de ella pudieron los congresistas considerar como director de una publicación libre. Era éste don Jesús Iribarren, director de *Ecclesia*. Aun en este caso la libertad es un tanto dudosa, pues *Ecclesia* es órgano de la acción católica española y como la voz común del episcopado español, el cual, como es bien sabido, es seleccionado primero por Franco y vigilado de cerca por él en su actuación. Pero de todos modos, está exenta de censura previa por su carácter eclesiástico, de censura estatal se entiende, por lo que los congresistas, al saludar a Iribarren, comenzaban diciendo: « Nos han dicho que usted es el director de la única revista sin censura en su país », según él mismo nos lo confiesa.

Cuanto a los católicos alemanes, se encontraron con la nada al caer Hitler; pues un dictador, llámese, Hitler, Mussolini o Franco, no admite más prensa que la incondicional, y ésta sigue naturalmente la suerte del dictador. Tuvieron, en consecuencia, que partir de cero cuando la guerra terminó en el desastre hitleriano. Más con la libertad que los aliados vencedores restablecieron, pudieron los católicos de nuevo poner las manos en la obra y han presentado ahora en el congreso unos frutos que han sido una verdadera revelación. Iribarren nos suministró los siguientes datos: En 1934 los católicos van a la cabeza de todos los grupos alemanes con una tirada de 7.400.000 ejemplares para 198 revistas, sin contar los diarios. Revistas hay, como *Mujer y Madre*, con 600.000 ejemplares, y el *Hombre de su tiempo* con 300.000.

El contraste con España era por eso mismo más aleccionador. Porque España está todavía donde Alemania estaba con Hitler, sin más prensa que la que tiene por fin primordial servir los intereses del régimen. Sin duda, Franco no da al catolicismo igual trato que Hitler. Cuestión de intereses políticos, nada más.

Palpar esta realidad y reaccionar en contra, es un impulso natural en un periodista católico que se respeta. Justo es reconocer que don Jesús Iribarren reaccionó dignamente. Sin duda no ha podido ir ni el hasta donde pide la lógica. Ninguna publicación que ve la luz pública en España puede permitirse decir la verdad entera sobre esto. De ahí que se limite, al proponer en concreto el remedio a la situación presente, a cambiar el sistema de censura previa por el de directores responsables de diarios y periódicos, los cuales se sujetarían en su actuación a los preceptos de una ley especial de prensa. Remedio ilusorio en definitiva, porque la nueva ley se encargaría de asegurar los intereses de la dictadura, incompatible siempre con la justa libertad.

Pero si el remedio propuesto carece de eficacia para la existencia de una prensa digna, Iribarren ha acertado a ver bien los males intrínsecos a la censura. Arremete, pues, contra ella porque ante todas cosas deja malparada la función esencial del periodismo, que no es otra que informar. Lo primero es informar objetivamente; el juicio viene después. ¿Para qué una prensa — nos dice — que por muy cargada de encíclicas y pastorales que venga, no sirve « para que de aquí a un siglo el historiador pueda reconstruir « toda » la vida pública en estos quince años a base de hojear los volúmenes de una hemeroteca, porque todo un enorme caudal de información política, religiosa, económica, social, científica, se filtró por las arenas del rumor de tertulia, de la carta multicopiada, de la prensa y radios extranjeras, del boletín confidencial, pero

no llegó a la prensa? » Y aquí de la alusión a lo que ahora se publica en España, que sólo ofrece una caricatura de lo que acontece.

Cuanto a las objeciones habituales a la libertad : que hay cosas que no se pueden decir, que la censura evita el libertinaje periodístico, que el periodista que se cree libre está sujeto a la tiranía de las agencias y de las empresas, las aparta de un mohín despectivo, por tan inconsistentes las tiene. Se detiene, en cambio, en los estragos que causa la censura rebajando el nivel moral del periodista y la estima general de la prensa.

Por mucho que Iribarren se armara de cautelas y dejara sin tocar el prestigio del caudillo, causante principal del desastre, semejante lenguaje dejó a las gentes del partido único petrificadas de asombro. ¡Cómo! ¿Es posible que de la católica prensa española se escriba esto, y lo escriba el director del órgano oficial de la acción católica española, y lo escriba a la vuelta de un congreso de prensa católica en París, cual si estuviera avergonzado de lo que en su patria se publica? El clamoreo contra él ha sido universal, especialmente entre los eclesiásticos, pidiendo que, cuando menos, se le retire la dirección de *Ecclesia*. El ministro de informaciones, Arias Salgado, le ha llamado a cuentas sin acordarse del carácter libre de esta revista, y parece ser que el mismo cardenal Primado Pla y Deniel le ha expresado su desagrado.

En la prensa quien principalmente se ha encargado de confundirle con toda suerte de consideraciones, es *El Español*. Cuatro largos artículos en otros tantos números ha consagrado este semanario a lo que no vacila en llamar « los sofismas y las falsedades del señor Iribarren ». Se ve que lo ha hecho herido en particular por el revuelo que el escrito ha tenido en el extranjero. Dice, en efecto, recalando los efectos catastróficos : « Según afirma nuestro agregado de prensa en Washington han causado (las falsedades de Iribarren) aquí más daño a España que la propaganda de los rojos durante los últimos seis años ». Con lo que vemos al director de *Ecclesia* metido en la satánica compañía de los rojos y su sensacional artículo alzado a la categoría de acontecimiento histórico.

Más lo que a nosotros nos interesa no es la compañía que dan ahora a Iribarren ni los estragos que le atribuyen, sino saber cuáles son esas falsedades, si las ha habido. ¿Qué dice en sustancia *El Español*, o mejor, el propio ministro Arias Salgado que según nuestras noticias es el autor de los artículos contra Iribarren? No prueba, ni por asomo, que la realidad no sea cual queda pintada en lo transcrito, sino que tan solo trata de justificar la censura y le ataca duramente por algunas otras afirmaciones. Le molesta especialmente al ministro español que el director de *Ecclesia* haya ponderado los agasajos de todo género que los congresistas recibieron, no ya sólo de las autoridades eclesiásticas, sino también de las civiles. Le ha causado estupefacción, sobre todo, la afirmación de que los periodistas católicos de toda procedencia quedaron maravillados al ver como los subsecretarios y los alcaldes, rivalizando con los obispos, no tenían reparo alguno en ponderar los valores cristianos que, de una forma u otra, gobiernan la vida francesa y, por lo tanto, también el fondo del estado francés.

El Español pensó en los « masones, filocomunistas y muchas cosas más » y se hizo cruces. Seguramente, no dará por bueno hacer ahora lo que hicieron con ellos durante la guerra : matarlos por vía de « limpieza »; pero reducirlos al silencio con la espada, sí. Y cuando menos, no decir nada en alabanza de un país donde goce de común libertad. Y todavía le sacó más de sus casillas al ministro la ironía que rezuman las siguientes palabras de Iribarren que, sin embargo, encierran una verdad de gran alcance : « Arrullado por el champagne — dice — las sonrisas y la bella literatura, no podía uno menos de entornar los ojos reflexionando sobre la España lejana, donde tan peligrosa es la confusión de las dos esferas y

tanto se debe temer, porque el estado no es laico, sino oficialmente católico, la mezcla de obispos y gobernadores. » Porque la actuación católica del gobernante francés no puede venir más que de su conciencia católica; mientras que en un estado oficialmente católico y sin libertad, puede no significar más que una conveniencia política.

El pensamiento del contradictor de Iribarren va naturalmente en otra dirección. El estado ideal para un católico es España y su prensa la que merece plácemes. Iribarren pudo presentarse en el congreso con un extraño complejo de inferioridad; pero, por fortuna, estaba allí don Antonio Gonzalez, director de *La Gaceta del Norte* para imponer el respeto exponiendo el verdadero estado de la prensa española « con la gallardía de quien podía ofrecer el panorama de un país — el único en el mundo —, en el que todas las publicaciones periódicas son positivamente católicas ». Lo que no nos dice el articulista de *El Español* es si hubo alguno que expresamente diera por bueno semejante imperialismo en la prensa, pues aunque el espectáculo de una prensa uniformada desde el poder no sea ahora raro en el mundo, sí es raro que un católico lo dé como compatible con el espíritu y la letra del Evangelio.

El Español echa en cara a Iribarren incluso el haber interpretado mal las declaraciones del cardenal primado Pla y Deniel cuando le atribuye la tesis de que conviene proceder por una vía media entre el libertinaje y la previa censura promulgando una ley especial de prensa. Y cita el texto íntegro del cardenal para tratar de probar la mala interpretación. No es mi ánimo detenerme en hermenéuticas franquistas, pero sí decir que puesto a hablar del verdadero pensamiento del cardenal hubiera debido citar también las palabras en que se dolía de que no se autorizara la reaparición de *El Debate*, y también lo que dijo cuando la suspensión de la revista *Tu*. El articulista emplea otro método que consiste en citar unos textos y silenciar otros. Así en este punto y en otros. Puede parecer cómodo, pero también priva de todo eficiencia a la demostración de lo que se pretende.

Mayor importancia que la misma tesis sustentada tiene en el fondo, el saber desde dónde razona uno, quiero decir, qué base y fundamento pone a su argumentación. *El Español* parte siempre de los temas forjados por la propaganda franquista como de verdades inconcusas, sin cuidarse en lo más mínimo de mirar si lo son. Sólo así es como puede repetir el sabido cuento del bloqueo internacional de tres lustros contra España en que el país se mantuvo firme contra cuantos estaban dispuestos a poner en venta su independencia, o el de los grandes diarios como el americano *New York Times* o el francés *Le Monde* « que se caracterizan por su contumacia en deformar la imagen de España ». Todo esto será en sí una insigne falsedad pero para el contradictor de Iribarren es igual que si fuera verdad y le sirve para caracterizar a éste debidamente a los ojos del régimen.

A parte los mismos principios y fundamentos de discusión, hay en los artículos de *El Español* varios puntos que piden comentario. Dícenos que el régimen de Franco no es totalitario, y para restarle este carácter denigrante alega la razón de que es católico. El Evangelio nos enseñó otro modo de razonar, a saber, partiendo de las obras. Con la dialéctica del Evangelio en la mano tenemos que razonar de esta otra manera : Franco gobierna con procedimientos totalitarios, concentrando en su persona la totalidad de los derechos y de las facultades siempre que le conviene, luego no es católico. O si se empeñan en decir que es católico, lo será con una suerte de catolicismo que no nos interesa. Lo mismo nos da que digan que es protestante a lo Enrique VIII, o secuaz de Mahoma.

El Español se enreda en distinguos entre la « libertad de expresión », que diría relación al área puramente privada, y « la libertad de prensa », que sería una libertad técnica de divulgación. Puro bizantinismo para nuestro caso. Lo normal, lo que a cada uno le concede el derecho natural,

es que pueda expresar en privado y en público, por el solo órgano de su voz personal, o por los medios que la técnica moderna pone a su disposición, lo que honradamente siente. Es un derecho que la naturaleza concede y que el estado debe amparar, no contrariar, por ser éste y no otro su fin. Hasta un protestante tiene derecho a expresar lo que en conciencia cree ser cierto. Para lo que no tiene derecho es para tapan la boca con la fuerza a quien le conteste y ponga las cosas en su punto. Pero para expresar lo que tiene por cierto, sí. Ni vale aquí invocar los derechos de la verdad. Sólo metafóricamente se puede hablar de los derechos de la verdad. Los derechos radican sólo en la persona humana, nunca en una abstracción, aunque ésta sea la verdad.

Como muy bien decía el card. Griffin, arzobispo de Westminster y primado de Inglaterra en 1946 — también yo voy a citar a cardenales, pues el de Toledo no es único en el mundo, y el italiano a quien cita *El Español*, tampoco —, « todo estado debe garantizar la libertad del culto y asegurar a todos igual libertad de seguir la religión que les dicta su conciencia; y todos deben poder disponer de sus iglesias, de sus escuelas y de sus pastores ». Todo hombre tiene, pues, derecho a dar expresión racional a lo que cree y a conducirse en consecuencia. El triunfo de la verdad lo tenemos que esperar de medios adecuados a la inteligencia, no de la espada. El cristianismo se distingue en esto substancialmente de otras religiones, aunque algunos católicos no se distinguen.

El Español se entretiene en copiar una porción de textos de papas y cardenales contra la libertad de prensa. El que no copia — y se ve enseguida por qué — es el discurso que Pío XII dirigió a otro congreso internacional de la prensa católica, en febrero de 1950 en Roma, donde más de cerca trata el papa el tema de la libertad de prensa, censurando duramente a los regímenes en que aún la justa libertad está desterrada y solo la opinión de los partidos en el poder, la opinión de los jefes o de los dictadores está autorizada a dejar oír su voz ». El papa nombra a ninguno en concreto, pero claro es que incluye a todos aquellos que caen en este pecado.

Pero el que uno tenga un derecho no quiere decir que no pueda renunciar a él. A veces es mejor renunciar a un derecho. Tengo derecho de defenderme contra quien me da una bofetada. Pero Nuestro Señor nos dice que es mejor ofrecer también al golpe la otra mejilla. De igual manera, libre soy yo de desenvolverme según entiendo, sin que nadie tenga derecho de sujetarme a su servicio. Pero yo puedo renunciar a este derecho por las razones especiales que pueda tener y hacer un contrato por el que me ponga al servicio de otro. Esto explica que un funcionario del estado, por ejemplo, tiene que sujetarse a cierta disciplina exigida por el servicio, o que un cartujo no pueda conducirse igual que un periodista. Llegamos insensiblemente por este camino a la noción del estado pluralista, muy reñida con los regímenes totalitarios, pero cara a muchos católicos de nuestros días y muy conforme a la historia vasca, la cual pone arriba un estado general para amparo de todos los derechos, y abajo diversidad de sociedades de esfera limitada y disciplina adecuada para el cumplimiento de los diversos fines que ocurren en la convivencia humana. Mas hasta haber apuntado esto, pues su desenvolvimiento nos llevaría muy lejos.

Dice el contradictor de Iribarren que España alcanzó el punto máximo de su curva histórica estando en vigor la previa censura para todas las publicaciones y todas las actuaciones públicas, sin que los maestros de la edad de oro sintieran mutilada su libertad. No es esto tan cierto como ahora suele decirse. Aquellos maestros dieron de sí lo que pudieron a pesar de las trabas que les pusieron; pero hay que conocer muy mal la historia de un Francisco de Vitoria, de Ignacio de Loyola, de Bartolomé de Carranza, de los dos Luises, el de Granada y el de León, de El Brocense y de otros muchos para poder decir que no sintieron el peso de las arbitrariedades de la censura. Igna-

cio de Loyola, en particular, se fué a París, huyendo de Alcalá y de Salamanca, en busca de mayor libertad para su obra regeneradora.

Otra cosa. Dice repetidas veces *El Español*, citando a un cardenal italiano, como si fuese un gran descubrimiento, que la libertad de prensa supone que todos son capaces de enseñar cualquier cosa y todos capaces de aprender todo. No sé. Yo creo que a un periodista no se le pide tanto, sino solo que sepa informar objetivamente sobre lo que ocurre valiéndose de los medios que la técnica periódica pone a su disposición. Pero aunque no fuera así, ¿están mejor capacitados los censores que el estado totalitario pone para juzgar de todo acertadamente y ejercer con decoro la misión que se les asigna? La experiencia enseña que para lo que sirven es para asegurar los intereses del régimen que les pone, con vilipendio de la misma prensa.

Nos dice asimismo *El Español* que la censura previa tanto tiempo mantenida no quiere decir que la unidad española y el catolicismo español sean endeble. « ¿Acaso es endeble — dice —, y quebradiza la vida de perfección de los religiosos porque se proteja con reglas, clausuras y rejas? ». Pues también, aquí tengo mis dudas. Tengo entendido que las rejas, la clausura y otros adminículos en uso en los conventos, no son debidos a la perfección de los religiosos sino a su flaqueza. Pero aunque así no fuera, pues esto importa poco para nuestro caso, la experiencia enseña que la previa censura es mantenida indefinidamente sólo allá donde un régimen impopular tiembla continuamente por su subsistencia.

En resumidas cuentas, Iribarren ha asestado un recio golpe al régimen de prensa existente en España, y en esto le aplaudimos, aunque la revista que dirige sea hartas veces digna de censura. Y de seguro se frotará él mismo las manos de puro gusto, a pesar de las persecuciones a que se ve sometido, al ver la torpeza con que los agentes del régimen le combaten. Más esto prueba una vez más que quien quiera decir la verdad lisa y llanamente no tiene más remedio que recurrir a la clandestinidad o al extranjero. De un régimen anormal no se puede esperar nada conforme a regla.

Eskualdun Zahar Batek Arruabarrena Jauna'ri

Eskualdun Zahar Bat.

Pozik artu degu Eskualdun zahar batek bialti digun eskutitz au.

« Eskualdun zahar » au ez degu ezaguna, baña nola euzkeraz biziro egoki idazten duan ta egi biribillak esaten dituelako, emen jartzen dizuegu berak egin digun eskutitz ori, ta berriz ere idazten ba-digu gertu gaude berdin egiteko.

Ezaganak edo ez-ezaganak euzkaldun on eta euzkaltzale jatorrak maite ditugu guk.

Ara nola dion « Eskualdun zahar » batek :

« Nere adiskide jaun Arruabarrena.

Irakurri dut « Alderdi » illerokoan, « Norbait »-ek izkiritu duena « Arruabarrena » jaunari. Nik ere bardin pentsatzen dut.

Egiarki pena negargarria da ikustea gure herri geyenetan, gure arbasoen mintzaira ederra nola galtzen hari den. Noren faltaz? « Norbait » jaunak ontsa esplikatzan du 2'garren zatian.

Harek bezala errespetatzen ditut bai apezak, bai praileak, bai eta serorak; eta, ez dut erraitekorik heyen bertutearen eta karraren kontra. Bainen gure haur denboran ez ginuen aditzen predikatzen, edo katechima egiten eskuaraz beizik. Elizetan irakurtzeak, othoitzak eta kantauak beti eskuaraz ziren, salbu meza nausi eta bezperetan latinez kantatzen zen. Orai bertzerik da maluruskí!

Aphez hanitz, bereziki gazteetan, aditzen dira min-

tzatzen erderaz bakarrik, hala nola « patronage »-tan, haurren edo gazteen bilkuretan. Gauza bera fraide edo seroren obretan.

Mgr. Gieure aphezpiku handiak, Baionako seminarioan emanarazten zituen konferantza batzu, aphez gazteak argitzeko eta sustatzeko gure mintzaira ederrari buruz. Hori ere utzia da naski bazterrerat. Nola nahi duzu gero gazte horiek beren hizkuntzaren amodioa izan dezaten ?

Gisa berean, ere eskola girichtinoetan ; maizenik othoitzak, katechimak, ebanjelioak, ichtorio saindua, denak frantsesez ikasiak dira. Erraiten daukute eskola emaleek eskuara ez dakitela. Baina zertako igorriak dira fraide, serora eta aphez eskualdunak eskual-herriatik urrun ?

Irakurtu dut liburu batean nola Polonia dohakabea zatikatua zelarik Alemaniaren, Autrichiaren eta Rusiaren artean hanitz luzeki, hango aphez, fraide eta serorek bere eskolierren mintzatzeko zirela polonesez, eta sustatzeko zituztela bethi bai etxean, bai kanpoan polonesez mintzatzera, nausien hizkuntza eskolan bakarrik utziz. Hala eginez beiratu dute polonesa eta harekin erlisione girichtinoa eta herriaren amodioa. Orai polonesa mintzatzeko dute 30 miliun jendenk, 1919'an bere nausi bihurritarik libratu eta. Zertako ez dugu hori eginen hemen ere ?

Hirugarren zatian « Norbeit » jaunak hain ontsa aplikatzen duena eginez, iduri zaut gure Eskuara maitea errephiztuko dela eta berriz adituko dugula mintzatzeko familietan eta karriketan, bai herri handietan bai tipietan.

Othoi barka ene ausartzia, jaun Arruabarrena. Ez kurria gal eta Jainkoaren laguntzarekin berriz altchatuko da Eskuara ederra.

Agur bihotzetik.

Las memorias del embajador norteamericano durante la guerra civil

Por Jesus de Galindez.

El diplomático norteamericano Claude G. Bowers acaba de publicar sus Memorias como Embajador ante la República Española de 1933 a 1939, es decir durante el período dramático que incluye la Guerra Civil y los tres años que la precedieron. No las había querido publicar mientras fue Embajador en Chile, porque quería sentirse absolutamente libre para decir cuanto vio y sobre todo dar su opinión sincera; pacientemente aguardo — y aguardamos quienes ya conocíamos algo — hasta su jubilación por edad. Pero este libro dilatado, esta llamado a ser una pieza histórica imprescindible para el futuro.

Lo titula « My mission to Spain - Watching the rehearsal for World War II » (Mi misión en España - Observando el ensayo de la II Guerra Mundial). Es un título que resume perfectamente la experiencia del embajador Bowers en España. Por si fuera poco, Bowers agrega este párrafo final a la introducción de su libro: « Si queremos preservar la herencia de nuestros padres, debemos estar preparados para luchar al igual que lucharon y murieron los valientes soldados leales (republicanos) de España, deteniendo con sus cuerpos y su sangre por dos años y medio la marea de barbarie que inundó Europa, hasta que sucumbieron a la extraña indiferencia de las naciones democráticas en cuya defensa habían luchado con tanto valor. La II Guerra Mundial comenzó en España el año 1936 ».

Los que vivimos aquellos años, saboreamos ahora las páginas del libro de Bowers; porque los acontecimientos y los personajes son resucitados con sencillez y exactitud. A veces sorprende la agudeza con que este norteamericano

llegó a captar la complejidad psicológica de los dirigentes españoles de la República, tanto en el bando izquierdista como en el derechista. Porque el embajador Bowers tuvo ocasión de relacionarse con hombres de todos los matices políticos; cuando presentó credenciales al Presidente Alcalá Zamora en junio de 1933 todavía perduraba en España el primer Gobierno de Azaña, fruto del primer impulso izquierdista en 1931; vivió después las elecciones de 1933, que llevaron al poder a Lerroux apoyado por la CEDA de Gil Robles, y terminó con un Gobierno derechista atacado por la revolución socialista de 1934; vivió también las elecciones de 1936, y todos los acontecimientos que presagiaban el alzamiento de las fuerzas militares-fascistas. Lo de menos es la Guerra Civil en sí misma, que contempla desde San Juan de Luz convertido en foco de intriga internacional; el mayor valor de sus Memorias reside en las experiencias directas de Bowers antes de estallar la Guerra Civil.

Una de las razones constantemente alegadas por los fascistas españoles para tratar de justificar su alzamiento, son los supuestos ataques « comunistas », el caos, las matanzas, la inseguridad... Bowers oyo esos rumores en su embajada de Madrid mas de una vez, y mas de una vez decidió recorrer España de punta a punta para comprobar en persona si eran ciertos. El relato de esos viajes en los momentos mas agitados de la República constituyen hoy uno de los mas fundados mentis a las falsas alegaciones franquistas; al mismo tiempo que nos lega joyitas descriptivas encantadoras de los lugares que recorre.

En las páginas de Bowers se ve progresar día a día el espíritu de que nació la guerra civil. Pero se ve progresar en las sesiones del parlamento, en la chismografía de los salones, en banquetes y recepciones oficiales; Bowers es un observador de primera fila, que anota en su Diario conversaciones, rumores y sobre todo hechos. Desde luego no oculta en ningún momento su adhesión plena a los principios democráticos, lo mismo que su admiración hacia algunos hombres y su menosprecio de otros. Tiene la máxima virtud de no disimular nunca la verdad, tal como el la vivo.

Como Vasco me ha interesado especialmente el libro. Nos dedica en él un cordial capítulo que titula « El martirio de los Vascos »; en él anota, entre otras cosas, la relación nominal de los sacerdotes vascos leales fusilados por las autoridades franquistas. Pero me ha fascinado sobre todo su creciente admiración hacia unos hombres que apenas conocía al comenzar la Guerra Civil; los Vascos no aparecen en las páginas de su libro en los primeros años preparatorios. Bowers conoce a los dirigentes de Madrid y sus viajes le han llevado sobre todo hacia las regiones meridionales de donde venían los rumores alarmantes; pero la Guerra Civil le sorprende veraneando junto a San Sebastian, y Bowers conoce los primeros milicianos en la persona de unos pescadores de Fuenterrabía que presentan armas sin prestancia militar alguna a los oficiales de un barco de guerra Norteamericano. Desde ese momento la admiración de Bowers durante los episodios de a defensa de Irun se dirigen constantemente hacia esos pescadores que lleva en el corazón.

La discreción diplomática le impide todavía citar textos de los documentos oficiales cruzados entre el embajador Bowers y el Departamento de Estado durante esos años; pero es evidente que Bowers se opuso en todo momento al embargo de armas para el Gobierno legítimo de la República, y en el capítulo final de su libro, cuando es llamado a consulta personal en Washington antes del reconocimiento del vencedor en la Guerra Civil, Bowers no vacila en citar textualmente el comentario del Presidente Roosevelt sobre ese embargo: « Nos hemos equivocado; usted tuvo siempre razón ». Ya era tarde, la II Guerra Mundial se apresuraba tras la vergüenza de Munich.

Los demócratas que en la Guerra Civil de España luchamos contra las fuerzas agresoras del fascismo internacional, al mismo tiempo que nos enfrentábamos a la co-

dicia comunista en nuestra retaguardia, agradecemos de todo corazón la sinceridad de este norteamericano sin dobleces. El supo comprender la verdad de nuestra tragedia, y la comprendió porque la vivió día a día con nosotros. Es un libro que pesara, y mucho, en el juicio de los historiadores. Al mismo tiempo que nos presta alientos para proseguir la lucha. Que no ha concluido, ni en la Península Iberica ni en el mundo entero.

TEMAS SOCIALES

Un sindicalismo clásico Los sindicatos cristianos Belgas

Por *Armaindegi*.

Las transformaciones sociales realizadas en varios países en la presente postguerra han hecho, como si el Sindicalismo hubiese conseguido sus objetivos más importantes, su papel aparente ser la de consejero del Estado, y su acción se confunde tanto con la de este, que sus reivindicaciones se presentan entrelazadas. A menudo parece como si el Sindicalismo, habiendo conquistado los últimos pináculos de sus reivindicaciones, se prestara a abandonar sus bartulos y afincarse complaciente en la órbita del Estado, seguro de que este le servirá en bandeja lo que en otros tiempos lo conquistaba a fuerza de sangre, y de sacrificio heroico.

Y sin embargo, ese fenómeno de espejismo sindical puede conducir al decaimiento del Sindicalismo, — y lo que es más grave e importante — a la desilusión de la clase trabajadora, y con ella del pueblo en general al verse insatisfecho, ya que en el Estado no se encuentra más que lo que se lleva, y si este no continúa recibiendo las sugerencias y las reivindicaciones de nuevas modalidades económico-sociales, se producirá inevitablemente un descenso en el nivel de vida material y social de los pueblos.

Lo que en esta postguerra se ha cosechado, no ha sido más que lo plantado en la pre-guerra, y que el duelo mundial había retardado su cumplimiento. El Sindicalismo debe pues seguir siendo, a una con la causa reivindicativa, el centro de investigación y el terreno de cultura en donde se estudian y se ensayan realizaciones que serán acogidas o no por el Estado — por no ser este institución de clase —, pero que en todo caso el Sindicalismo no puede abandonar su realización, si quiere seguir siendo el depositario de los anhelos de mejoramiento de la clase trabajadora.

Es por todo ello que resulta consolador encontrarse en un ambiente en donde el Sindicalismo es conservado vital y auténtico, en donde hay un quehacer directo basado en el plano de las necesidades de cada día, y en donde se sigue creyendo que el Sindicalismo es una fuerza cooperadora de los trabajadores para sí mismos. Esta impresión se me ha quedado grabada después de asistir, invitado por los Sindicatos Cristianos Belgas y en representación de Solidaridad de Trabajadores Vascos, a los actos celebrados en Gante con motivo del LXV (65) aniversario de su fundación.

Gand y Flandes toda resuellan historia y tradición, y nos debe servir de ejemplo dicho país a los Vascos por lo a fondo que guardan su lengua, sus tradiciones, su personalidad en fin, pues toda la vorágine moderna no ha conseguido restar más que lo que el turismo haya podido arañar. El tesón de los hijos de Flandes de guardar las esencias de su raza no les ha hecho ser reacios al Sindicalismo, muy al contrario, lo han adaptado a su quehacer

cotidiano, y creo que será difícil encontrar un pueblo que pueda presentar unos actos sindicales que sean más populares y entusiastas que los que he presenciado.

Cuando a las diez y media del domingo 27 las campanadas de la catedral de St-Bavon anunciaban la llegada de la cabeza del cortejo, y un avión dibujaba en el cielo las iniciales de la organización : C.S.C., no pensaba que a la una y cuarto estaría todavía viendo desde la tribuna presidencial el desfile incesante de aquella multitud de obreros de los Sindicatos Cristianos Belgas que al son de sus bandas de música de cada Sindicato, comenzaban a desfilar, ¡pero con qué alegría y entusiasmo!, de diez en fondo. La tribuna presidencial se hallaba presidada por el Arzobispo de Malinas Cardenal Van Roey, el Obispo de Gand, el Presidente de los Sindicatos Cristianos belgas M. A. Cool, los representantes de los Sindicatos miembros de la Internacional Sindical Cristiana presididos por M. G. Tessier y el Secretario A. Vanistendael, y los agregados sociales de las Embajadas de Estados Unidos, Gran Bretaña, Holanda e Italia.

El primer cortejo se titulaba « Lo que somos » con sus carrozas representativas de la fundación del movimiento y las efigies de sus fundadores Bruggeman, Eylenbosch y el Padre Ritten. Jamás habrían soñado los mismos en esta estupenda floración cristiano-social cuando en 1890 formaban en aquella Gand de inhumana explotación obrera su primer grupo de veinte. El clamor con que las efigies fueron recibidas fué comparable a la acogida a los dos autobuses, que conduciendo a los más ancianos pionniers del movimiento, desfilaron lentamente. Las lágrimas aparecieron en más de un rostro. En un alarde de sincronización, a las doce en punto convergieron frente a la tribuna el segundo cortejo : « Lo que fuimos », que venía de la Limburgstraat, y el tercer cortejo : « Lo que queremos », que venía de la Bauwensplein, y entonces el desfile masivo de veinte en fondo cuajaba la amplia avenida Vladerenstraat. Sus carrozas alegóricas de la tarea realizada o a realizar daban idea del tono sindical : « A trabajo igual, salario igual » llevada por la Liga Femenina : « Comisiones Paritarias - Comités de Empresa » — « A mayor productividad mejoras económicas » — « Pensiones suficientes » — « Contra todos los monopolios », etc...

« Al contemplar aquella multitud de todas las edades — el promedio sería de 30 años —, y de todas las condiciones : con su típica visera y atuendo industrial unos, tostados por el campo y txakofiya al brazo los de aspecto campesino, orondos en fin otros, fumando el puro de las grandes solemnidades, se daba uno bien cuenta que era todo un pueblo en marcha que se manifestaba, sin algaradas pero con alegría como aquél que posee la verdad y está seguro de la victoria, mientras las bandas de música ¡un centenar! les hacía más airoso el paso. A la cabeza de cada grupo los veteranos, con sus medallas indicadoras de 25, 30 o 50 años de afiliación, y las banderas, magníficamente bordadas representando la alegoría de sus gremios respectivos. Las había desde 1878 en forma de estandartes, de 1892, 1900, y sucesivos años de fundación hasta los de fundación moderna de 1948 y 1950. ¿Cuántos desfilaron? Los cálculos más modestos fijaban de 70 a 80.000, y todos convenían en que no se había visto desfile sindical de tal magnitud en Bélgica. 1050 autobuses especiales fueron contratados además de 42 trenes. Recuerdo un detalle : el pueblo de Bevel (Meckelin) que no llega al medio millar de habitantes se hallaba asimismo representado con su banda sindical y su contingente representativo lo que da una idea del entusiasmo de estas gentes por su sindicalismo, como también de sus aficiones musicólogas.

Por la tarde el inmenso Palais des Floralies rebosaba de bote en bote para presenciar el espectáculo de masas

corales y cuadros alegóricos del trabajo y de sus conquistas sociales, y para escuchar la docta palabra del Cardenal Van Roey, del Obispo de Gand y del Presidente Cool artífice de esta magna demostración. El contemplar al Príncipe de la Iglesia en Bélgica presidir dicha concentración, y animar a los trabajadores a continuar en sus esfuerzos por el mejoramiento de su clase, y presenciar después la entrega por el Presidente Cool, de un cheque para la creación de una iglesia en la nueva barriada obrera de Gand, era darse cuenta de que óptimos frutos materiales y espirituales se pueden esperar cuando la Iglesia da cara al progreso social y lo anima a realizarlo, y no se resigna a ser como en España instrumento de quienes consideran anatema toda emancipación humana y no dudan en sofocarla a sangre y fuego.

Mas la exteriorización sindical de Gante no es un simple reflejo del carácter belga, pues sobre todo los hijos de Flandes son bastante reticentes a hacerse notar. No. Es más bien un producto lógico de los resultados de este sindicalismo constructivo de los Sindicatos Cristianos Belgas que si en 1914 sumaban 150.000 y en 1938: 320.000, al presente llegan a 650.000 repartidos en 20 federaciones, lo que da una idea de que encuentran en su Sindicato un baluarte seguro para sus derechos. Para la preparación técnica de sus dirigentes tienen el Centro Educativo Central « Eylenbosch », además de clases nocturnas en cada centro por un equipo de instructores. Pero dicha actuación sindical propiamente dicha va acoplada a una serie de instituciones de tipo cooperativo, que como me explicaba mi amigo Leon Van Den Broecke hace que el Sindicato, después de cumplir su misión protectora en la obtención del salario, se cuide de hacerlo fructificar, pues en vez de perderse haciendo vivir a incontables intermediarios, va a alimentar el circuito económico propio del Sindicato quien suministra lo más necesario e indispensable en la vida.

Es difícil retener todos los datos que los dirigentes Claeys, Michelsen y Van Wesembel, tuvieron la amabilidad de facilitarme, pero comenzando por lo más clásico en el plano cooperativo: las cooperativas de consumo, que abarcan tanto los productos alimenticios como los domésticos y vestuario de trabajo, proporcionan a sus miembros una comisión anual de un 3 % sobre sus compras.

Al problema de la vivienda — verdadera clave de las desdichas sociales de la Europa de hoy — se le hace frente con las cooperativas de construcción de dos tipos: las de alquiler, y las de venta a crédito. En las de alquiler llegan a 600 las construidas y 300 las que al presente se construyen. El sábado visité la nueva calle — que lleva el nombre del fundador Eylenboschplein — de casas de dicho tipo construidas en la barriada obrera de Gand. Las viviendas, aunque de aspecto austero, son acogedoras; de doble planta, disponen de tres dormitorios además de cuarto de baño, cocina y comedor. Si a esto se añade que llevan consigo un pequeño jardín frontal y otro más grande de cultivo, nos daremos cuenta que el obrero a su vuelta del trabajo se siente verdaderamente en su casa. El alquiler de estas casas es aproximadamente de un 20 % del tipo medio de salarios, pero la familia de tres hijos menores disfruta de un 20 % de reducción, la de cuatro de un 30 %, y la cinco hijos menores de un 50 % de reducción en la renta, con lo que queda bien reflejado el carácter social de la empresa. En las casas de venta a crédito, este se otorga a un 4 %, hay ya dos mil adquiridas.

El Sindicato dispone de imprenta y talleres gráficos propios, que aparte de atender las necesidades propias, sirve los demás pedidos que la clientela pública le encomienda. Además del diario « Het Volk » de una tirada de 430.000 ejemplares, imprime los semanarios «

Cité » en francés, y « Volksmacht » (La fuerza del pueblo) con una tirada de 200.000 números. Para dar una idea del nivel de competencia baste decir que cuando se celebra la Tour de France, los números de « Het Volk » con los resultados de cada etapa, son distribuidos por avión a las cuatro horas de haber finalizado aquellas, y lanzados por paracaídas en ochenta puntos diferentes de Bélgica. No es de extrañar pues que en el banquete oficial del domingo, tuvieramos en nuestros puestos el número extraordinario e ilustrado sobre el desfile de la mañana.

La organización cuenta con mutualidades, de las que forman parte un millón de personas, con cine y cervecería propios en Gand, con compañía de seguros tanto para riesgos que para accidentes, y fallecimiento, y, detalle simpático: un seguro especial que cubre los gastos extraordinarios y vestimenta para los días de la comunión solemnne y del matrimonio.

Un Banco obrero con su Caja de Ahorros cubre en fin toda esta estructura cooperadora, cerrando así el circuito económico, y asegurando a los trabajadores que el producto de su trabajo fructifique en provecho propio. Esto es llevar a la práctica el lema esculpido en el frontis de la chimenea de su magnífico domicilio social de Gand: Con el pueblo y para el pueblo.

En el viaje de regreso, pensando en todo lo que había ojeado, recordaba con nostalgia aquellos comienzos nuestros en Euzkadi de las cooperativas de producción y de consumo, aquella Solidaridad Obrera Vasca pujante y prometidora... Si, la mies estaba más que en el tallo, pero todo fué talado por los jinetes apocalípticos de la falsa Cruzada, que en lugar de traer soluciones destruyen el termómetro social para no querer darse cuenta del alcance de la enfermedad. Y claro está cuando el delirio se apodera del enfermo, entonces, es ya tarde.

Si se recuerda la Gante del siglo pasado advocada por la explotación industrial a un paroxismo social de la peor especie, y se la ve hoy regenerada y serena por la acción de los Sindicatos Obreros de diferentes tendencias, se da uno cuenta en donde está el remedio. Eso es lo que la hora presente reclama. No la escabechina a la Franquista, ni la volatilización de medio género humano como sueñan algunos « liberadores », sino la desintoxicación de cerebro y de corazones. A Dios rogando, con el mazo dando a la injusticia y abriendo avances sociales. Revolver al hombre la dignidad que el Creador le cedió. Revolver el trabajo. Aquel flamear de banderas, y alegría de rostros de Gand, lo veríamos en muchas partes.

"SABINDIAR-BATZA"

Ha aparecido el nuevo libro « ARANA-GOIRI'TAR SABIN EN LA HISTORIA DE EUZKADI », por Marcos de Urrutia, obra premiada en el Concurso celebrado por SABINDIAR-BATZA en el Cincuentenario de la muerte de Sabino.

Como ya se indicó anteriormente, los precios son los siguientes: edición en rústica 350 francos; y edición encuadernada y numerada, 1.000 francos.

Al hacer los pedidos se ruega envíen su importe por giro postal a Don Fernando de Biguria, Villa Antoinette, Avenue Beyris, BAYONNE (Bas. Pyr.).

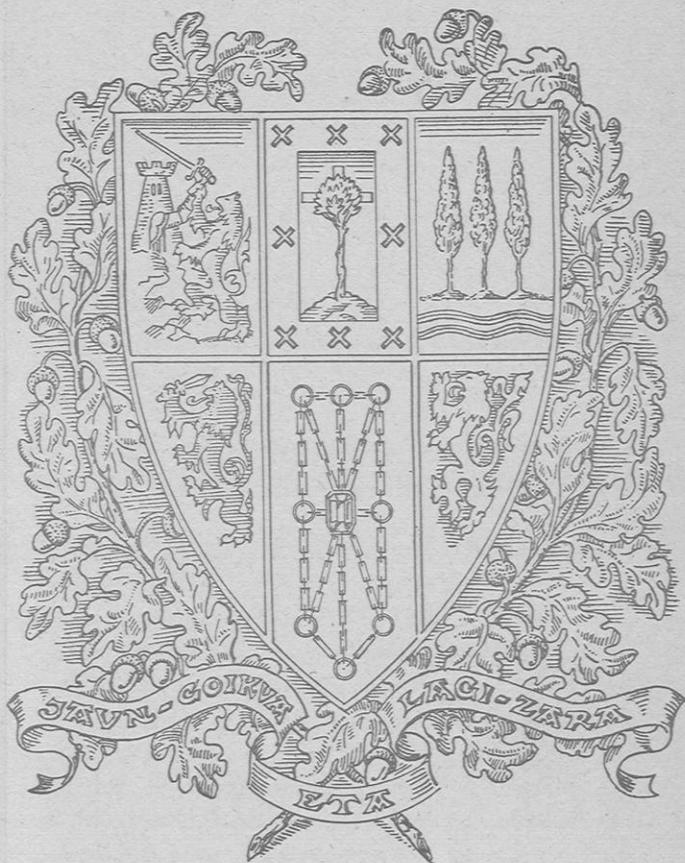
ALDERDI

EVZKO-ALDERDI-JELTZALIA' REN DEYA

BOLETIN DEL PARTIDO NACIONALISTA VASCO

IZPIJURĀ-SVMARIO

- I EDITORIALES. — Nabarra. — Euzko Ikazkuntzako VIII Garren Batzar Nagusia. — Pro Libertate Patria. 1
- II VIDA VASCA. — Errasti'tar Karmele (G. B.). — Napar Jeltzalien Dolumina Jemein'i. (Mikel'ek). — Por cantar en Euzkera. — Los Vascos en Argentina. San Fermín. Iñaki Deuna. — Crónica de Bizkaya. 18 de Julio. Inmigración. Lapsus Burebae. Crónica de Nabarra. Bello rasgo de la « Editorial Aranzadi ». La retreta fué suspendida después de anunciada. La huelga de Mayo del 31. La calificación del fiscal. — El VIII Congreso de Estudios Vascos. 5
- III TEMAS GENERALES. — ¡Resistir! (Manuel de Irujo). — Zuzak Dirala ta. (Beteuzko'k). — La cuestión racial. Según la doctrina de la Iglesia. (Dr. Juan de Arandi). — Batasunaren Baranoan. (Ibinagabeitia'tar Andima'k). — Pleito de Arbitraje. El Estado no puede imponer jurídicamente su versión del pacto del 41. (Ariz). — Bibliografía. Un libro que viene a llenar un vacío. (Belandia). — Hombres de la Resistencia Vasca. (Jesús de Galindez). 8



Agosto 1954 Dagonilla
— Año VIII Urtea
Numero 89 Zenbakija

Precio del ejemplar : 60 frs.

ALDERDI

EVZKO-ALDERDI-JELTZALIA' REN DEYA
BOLETIN DEL PARTIDO NACIONALISTA VASCO

Ilteroko argitalpena Publicación mensual

Idazkolea ta Banakolea Villa Antoinette
Redacción y Administración Beyris-Bayonne (B.-P.)

Año VIII Urtea

Número 89 Zenbakija

AGOSTO
1954
DAGONILLA



NABARRA

Euzkadi es la Patria de los vascos. Así lo dijo Sabino y nosotros vivimos para trocarlo en realidad. Una de las regiones vascas, la más extensa, la de historia más destacada, es Nabarra.

« Honorem Dei, Libertate Patria », Gloria a Dios y libertad a la Patria, es el lema de la casa real pirenaica, fundido en 1052 en las campanas de Santa María la Real de Najera. La « libertad Patria », a partir del siglo XIII, había de ser enunciada con el nombre de « Fueros ». Mas ese vocablo se prestaba a interpretaciones diversas en la lengua española. Para nosotros, decía tanto como Leyes o Código libremente elaborados en régimen de soberanía por el propio país. En lenguaje corriente, equivalía a privilegios otorgados por el rey. Por eso, al ser incorporada la Corona de Nabarra a la de Castilla con la condición de guardar y respetar los Fueros, los nabarros aprovecharon el juramento foral prestado por el virrey Don Fadrique de Acuña el 22 de Febrero de 1516 para denominar a los Fueros su « naturaleza antigua en leyes, territorio, jurisdicción y gobierno », y así pasó, con la sanción real, a la Novísima Recopilación. Nuestro lema, el de Sabino, « Jaungoikoa eta Legezarra », es hoy el mismo que García de Najera dió al viento en las campanas de Santa María la Real en 1052. Han variado las palabras al compás de los nueve siglos transcurridos. En lugar de « libertate patria », dice « naturaleza antigua », o « Legezarra ». En nuestro lema hemos recogido, pues, largos siglos de historia del glorioso reino de Nabarra.

Fué insignia ancestral empleada en Nabarra la estrella bicrucifera y se halla repetida en el archivo pétreo de las tallas anteriores a la batalla de las Navas de Tolosa de 1212. Este hecho histórico determinó el que los rayos de la estrella fueran cubiertos por eslabones de cadenas, con los que se forma el actual escudo de Nabarra. Es la misma figura de ese escudo, animada por los colores tradicionales blanco, verde y rojo, la que forma la bandera bicrucifera vasca, ideada por Sabino para Bizkaya, y plebiscitada por el pueblo vasco como emblema nacional.

El contacto de Sabino con Nabarra en la Gamazada, marca el punto de partida de las actividades políticas del nacionalismo vasco. El juramento de Larrazabal

celebrado días después de la gran concentración de la Gamazada, dió lugar a agria discusión, que terminó cuando alguien propuso abrir una suscripción en favor del Sargento Lopez Zabalegi, símbolo de aquella gesta, perseguido y emigrado por vitorear a los Fueros. La Gamazada presta motivo, aliento, vigor y trascendencia a los primeros números de « Bizkaitarra ». La Sanrocada no es mas que la repercusión de la Gamazada con motivo del homenaje tributado en Gernika al Orfeón de Iruña. « Ni ojo vió, ni oído oyó, ni lengua alguna contó jamás nada semejante a lo que anteayer sucedió en este pueblo, en el que no es extraño falten historiadores que den imposible cuenta de tan grandes hechos. » Así escribía Sabino de la Gamazada en « Bizkaitarra ».

Hoy en Nabarra comienza a renacer el germen de la Gamazada. La Diputación se ha enfrentado contra el Gobernador, en defensa de la dignidad y de los restos forales del país. Los Ayuntamientos se solidarizan con la Diputación. El pueblo, unido a la Diputación y a los Ayuntamientos, siente, confía y espera. Con él estamos nosotros. Cualquiera que sea la significación ideológica y política, la conducta pasada y la adscripción presente de los que mantienen la dignidad y los derechos de Nabarra, nosotros estamos con ellos de todo corazón. No justificamos los ominosos hechos perpetrados años pasados, que sembraron las ciudades y campos de Nabarra de dolor, de muerte y de infamia. No tratamos de aquilatar acerca de los propósitos de orden personal que animen a los actores del actual momento. Nada de eso nos hace falta ni nos estorba para prestar nuestra adhesión emocionada y cordial a los nabarros que hoy cumplen con su deber en los puestos representativos que cubren, animándolos a que se hagan merecedores de ocupar un lugar en el libro de oro de la Patria en el que figuran los gestores de la Gamazada.

Nabarra ha sabido siempre sancionar las conductas de sus hombres representativos. Para los nabarros, como para todos los vascos dignos de este nombre, el Conde de Lerín, como Maroto, será sinónimo de traidor, mientras que Orreaga y Amayur son gestas de virtud y de heroísmo. La ley paccionada de 1841 aplicó a Nabarra la ley abolitoria de los fueros vascos de 1839. El pueblo de Tudela, al morir el gestor foral por aquella merindad que la había suscrito, se opuso a que fueran otorgados honores a su cadáver, obligando a la autoridad a conducirlo al Cementario de noche, sigilosamente y por medio de los agentes de la fuerza pública. Nabarra es así, gracias a Dios. Conviene que no lo olviden quienes hoy cubren los puestos de sus corporaciones representativas.

Nuestras simpatías emocionadas van también no menos para los 23 procesados por la huelga de 1951, en Iruña, que sufren persecución de la justicia imperante por el delito de haber mantenido el derecho de los trabajadores a no morir de hambre. Aquellos procesados, sus familiares y amigos, saben bien quiénes somos y dónde estamos. Haremos por ellos cuanto nos sea posible en todos los órdenes dentro de los cuales nos sea dado actuar. El que las autoridades del régimen franquista muevan ahora este proceso, a los tres años de producidos los hechos, deja al descubierto su propósito preconcebido de amedrentar a Nabarra con la puesta en movimiento de todo el aparato represivo de que disponen.

Nosotros no seremos quienes aconsejen a los nabarros obrar a tontas y a locas, dejándose distraer por los provocadores a sueldo del tirano. Por el contrario, queremos y esperamos que se muevan con discreción, atendidas las circunstancias. Mas, cuando llegue el momento de la verdad, pedimos a Dios que no se echen atrás, y que rechacen a los que, cubiertos con etiqueta de « bien pensantes », pretendan sembrar la discordia entre los nabarros, susurrando a sus oídos palabras sedosas de ganapán y lacayo puestos al servicio del gobernador.

Nabarra es nuestra porque es sangre de nuestra sangre y está en nuestro corazón, como las restantes regiones vascas. Y Nabarra, situada en el corazón del Pirineo, solar de la raza vasca, ocupa hoy un lugar preeminente en el pensamiento y en los afanes de los Nacionalistas vascos.

Euzko Ikaskuntzako VIII' Garren Batzar Nagusia

Irakurgai au egiten ari galaririk ez da Euzko Ikaskuntza'ko VIII' garren Batzar Nagusia amaitu.

Egin dira billera garrantzi aundikoak eta egiteko daude oraindik agian gure etorkizunari ajola gutxiago izango ez diotenak.

Ezin genezake aitatu ere billera abetan entzun ditugun irakurketa eta itzaldi arras sakonak, akatsdunak gure baitan batzuk, bestiak berriz borobill eta akatsgeak. Guziera orde, aitor bear diegu euzko jakintzaren aldeko maitasuna.

Irakurgai ontan mintzo nai degu, azal-billere-tan dagoneko artu diran asmoetzaz, gure auzi aundienari muiñ-muiñean ikuitzen diotenezaz.

Euzkel idazleen billeran artu zan erabaki bat biziki egokia : Euzkel-idaztizaleen bazkun berezi bat sortzea. Euzkel liburu edo idaztizaleen bazkun onek elburutzat izango du anei edo milla lagun inguratzera, baikoitzak urtero milla libera (edo bere berdiña beste txindietan) ordainduko dituztenak.

Eskuratuko dan txindiak in idazki edo liburu batzuek argitarako dira, euzkera utsian noski.

Beste asmó onuragarri bat Euzkeraren aldeko atal edo Seccion'ean artutako degu, ots, dei unki-garri bat euzkotar guziera zuzentzea gure izkuntzaren egokera larria azalduaz, euzkerarekin zer galduko genduken adieraziaz, eta gure mintzoa indarberitze bide batzuek erakutsiaz.

Izkelgi guzietan idatziko dan dei onen xedea da euzkotar asko, dauden lozorro kaltegarriatik ateratzea eta baikoitza bere erantzutekoaren aurrean ipintzea.

Dei berezi bat egingo zayete ikastetxe nagusi eta ludiko ikastegi garayenari, euzkerari egiten zaizkion okerrak adieraziaz eta bere laguntza eskatuaz.

Aurreri euzkera erakusteak eta irakurtzen oitzeak, une onetako eginkizun bearrezkoenetakoa dala orok oartu ditezen euzkel aldizkingi guziera eskatzen zayete, argitara dezatela zenbaki baikoitzean aurreentzat, edesti edo ipuin bat gutxienez marrazki edo dibujoz apaindurik eta irakurnaya esnatzeko eran.

Ba dira gaur ogei ta geyago aldizkingiak osorik edo zatika euzkeraz azaltzen diranak. Aldizkingi guzti abek edestitxo edo ipuintxo bana argitaratzen dutelarik egin liteke gaurtik lan egokia, gerora begira egon gabe.

Euzko edapen eta errikatze atalak (Secciones de expansión y de emigración), beste asmo onuragarri bat artu zuten : Lurralde guzietako euzko bazkunak alkartu ditezela, Ameriketakoak alkartzen ari diran legez.

Gure guda ondorian euzkotar asko izan dira,

eta euzkotar jatorrak, errikatu direnak. Aben orde gure lurralde barnian sartu dira esbestetar ugari, gure erria erdelkeriz kutsutu dutenak. Bi aldetatik galtzalle izan ez gaitezen biar dira alegindu Euzkadi'tik at dauden euzkotarrak, abertzaletasuna ta senidetasuna euren artian indartu dedin.

Asko dira guda ezkeroz gure Aberrian sartu diran atzeritarrak ta asko erritik irtetzera beartu direnak.

Gaur gaurkoz ezer egin ezin ba-genezake, arrotz ugoldiak sartzen galerazteko, egin genezake zerbait eta egin biar degu, ludi zabalean sakabaturirik dauden euzkeldunak biltzeko.

Errikatueta euzkotar sail batzuek nolako garrantzia duten jabetzeko ez dago ikusi besterik gaur Buenos Aires aldian zenbait arazoetarako bi milla eta geyago euzkotar biltzen direla.

An eta beste erbestetan ez dute eragozpenik Euzkadi barnean bezela gure erriari dagokien arazo askoetzaz mintzatzeko eta erabaki zuzenak artzeko.

Gaur gure Aberria, iñoiz baño geyago etxetik at bizi diran euzkotar aben bear dago, ta ziur gaude Aberriari uko egingo ez diotela.

Abek dira Euzko Ikaskuntza'ko VIII'garren batzar Nagusi ontan azaldu diran asmo batzuek.

Ba-dira geyago, ta ezta oraindik amaitu, baña, aitatuokoein ikusi zenezake ez direla batzarkideak txantxetan jardun.

Orain asmo eder oyekek aurrera eraman biar dira. Izan bitez gure alderkidiek garrantzi bereziko eginkizun abetan lenengoak eta kementsuenak.

Euzkera'ren alde, euzko jakintzarren alde, euzko senidetasunaren alde, aurrera guziok !

PRO LIBERTATE PATRIA

Las comunidades humanas, llámense pueblos, razas o naciones, recorren caminos diversos y pasan y madurar la emoción de Patria. En cuanto el alieno patriótico se produce en ellos, con la Patria surge el deseo de su libertad, que impulsa a aquellas comunidades hacia la búsqueda de una sociedad política que les permita realizar el afán patriótico. «Pro libertate patria gens libera state» (Todos los hombres libres en pie por la libertad de la Patria), proclamaron los Infanzones de Abarca, en los albores del siglo XIII por el tiempo en el que los ingleses arrancaban a Juan Sin Tierra la carta magna.

Fueron los pueblos de habla inglesa, española y portuguesa forjados en el Hemisferio Occidental los primeros que pasaron de Colonias europeas a Estados nacionales. La liquidación de la guerra

mundial de 1914-1918 dió nacimiento a los Dominios británicos que han convertido al Imperio inglés en Comunidad de Naciones, y permitió resurgir en la libertad a las viejas patrias centro-europeas y a los pueblos árabes del Próximo Oriente oprimidos bajo los Imperios austriaco, alemán, ruso y otomano, que pasaron a la historia.

La doctrina política por cuyo medio la idea de patria toma cuerpo y su emoción conduce a los hombres al sacrificio, se denomina nacionalismo. La Historia de los últimos 180 años pone de manifiesto que el sentimiento de patria y el nacionalismo que lo encarna son indestructibles. Varían las formas de expresión, la estrategia política que convierde las ideas y sentimientos en actividades, y la táctica por la que estas actividades se concretan. Pero la doctrina y la emoción son las mismas y muestran cada día su fortaleza, puesta a prueba en el concurso forzoso con otras doctrinas, credos o ideales de orden espiritual, político, social y económico.

El nacionalismo, como doctrina, nació al aliento de la democracia. La Constitución de los Estados Unidos de Norteamérica — el « país de la libertad » que canta su himno nacional —, lo pone de manifiesto, aunque no mencione su nombre. Todas las Constituciones ibero-americanas son transcripción adaptada de la Declaración de los Derechos del Hombre, formulada por la Revolución francesa. Las bayonetas de Napoleón prepararon el camino a la unidad italiana, para cuya justificación invocó Massini el principio de nacionalidades. La esperanza de la liberación de su patria nutrió los ejércitos franceses de soldados polacos. Washington en Norteamérica, Gladstone y O'Connell en Irlanda, Miranda y Bolívar en Venezuela, San Martín y Sucre en Sudamérica, Masaryk y Benes en Checoslovaquia, Martí en Cuba, Rizal en Filipinas y Arana-Goñi en Euzkadi, son grandes figuras del nacionalismo demócrata.

Surgió el totalitarismo y tomó por base el sentimiento de Patria, y por contenido un nacionalismo imperial y agresivo. Así han sido los nazis en Alemania, los fascistas en Italia, el imperialismo en el Japón y lo es el franco-falangismo en España. Todos los movimientos totalitarios de carácter fascista se denominaron ellos mismos nacionalistas; cuantos brotes menores produjeron — como Eslovaquia, Croacia y Manchukuo — mantuvieron el mismo carácter. Y el nacionalismo nazi alemán, con invocación del Anschluss, aplastó al nacionalismo demócrata austriaco, como el nacionalismo fascista español, opresor y genocida, produjo la rebelión militar del 18 de Julio de 1936 — entre otros fines — para derogar el régimen de Estatutos autonómicos puesto en vigor por la República.

El comunismo ha aprendido la lección de la historia y la ha aplicado, uniendo su causa a la

lucha patriótica por el nacionalismo de los países coloniales. El lema « América para los americanos », de Monroe, es, en labios de Mao-Tse-Tung, « Asia para los asiáticos », sin que haya de extrañarnos excesivamente que el sentido real de este último lema suene más como « Asia para los chinos », pues que ya antes conocimos el atribuido al primero, que recientes sucesos de Guatemala nos han recordado hasta a los que deseábamos haber podido olvidarlo.

Gravitan, pues, sobre el mundo tres nacionalismos: demócrata, fascista y comunista, correspondientes a las tres grandes corrientes de opinión que toman cuerpo en el cerebro de los hombres informando sus sentimientos en el orden político. Los tres se nutren de la emoción patriótica, que es inextinguible. Este hecho pone de manifiesto la inconsistencia de la interpretación materialista de la historia y de la vida. Sería tan carente de sentido el negar la influencia de los fenómenos económicos en la historia política y en la geografía humana, como es falto de razón reducir estas disciplinas a simples fenómenos económicos o económicos-sociales. Los comunistas de Ho-Txi-Ming se denominan, ellos mismos, patriotas; dicen luchar por la independencia del Viet-Nam y motejan a Bao-Day de Kissling colonialista.

En América quedan tan sólo unos reducidos territorios, verdaderos retales de los antiguos imperios coloniales, en evolución hacia regímenes de libertad política. En Asia sur-oriental, constituyen excepción difícil de mantener los establecimientos coloniales ingleses, portugueses y franceses, sobre los cuales se cierne la amenaza constante, cuando no se proyecta la violencia. África es un Continente en ebullición. En los momentos presentes, la ola nacionalista baña las costas mediterráneas. Siria, Líbano, Israel y Libia se dieron de alta como países independientes, al liquidarse la Gran Guerra. Hoy ocupan el escenario Egipto, Chipre, Túnez y Marruecos. Egipto ha logrado una modificación sustancial en sus relaciones con Gran Bretaña, estipulando la evacuación próxima de las bases inglesas en el Valle del Nilo, al tiempo que derrocaba la monarquía ancestral y liberándose de su carroña de podredumbre. Chipre ha respondido al ofrecimiento autonómico formulado por Gran Bretaña, que « Fueros sí. Estatuto no », y « Fueros », para Chipre, quiere decir su unión a la Patria helénica, tema que Grecia ha llevado a las Naciones Unidas. El Gobierno francés acaba de hacer ofrecimientos solemnes y enfáticos de libertad nacional a sus protectorados norafricanos.

Fuertes corrientes de libertad rondan, pues, nuestro solar nacional. Ninguno de esos problemas nacionalitarios puede sernos indiferente. Somos

VIDA VASCA

Errasti'tar Karmele (G B)

El pasado mes de Junio falleció en Pau Errasti'tar Karmele, esposa de nuestro buen amigo Jemein'dar Keperin.

« ALDERDI » publica a continuación un trabajo dedicado a la memoria de esta gran patriota que militando dede su primera juventud en las filas del nacionalismo vasco, fué una de las principales creadoras y animadoras de la incorporación de la mujer al movimiento patriota vasco. Perteneció a las directivas de las primeras Juntas de Emakume-Abertzale-Batza que se crearon y propulsora de las diversas actividades a que se dedicaron con tanto entusiasmo nuestras emakumes.

Bajo la firma de Emakume Batek, escribió numerosos trabajos, fiel reflejo de sus constantes preocupaciones patrióticas.

Descanse en paz la virtuosa emakume, modelo de mujeres patriotas vascas.

Napar Jeltzalien Dolumina Jemein' i

Mikel' ek.

Dolumin izan gera napar jeltzaliok Errasti'tar Karmele andere Pabe'n hil dela jakinik. Xemein'dar Keperin aspaldiko adiskidearen emaztea zen bera : biok nola biok ezanak ziren Naparru'ko jeltzide askokin.

Urte aunitz baditu, Xemein-Errasti'tar senar-emaztea unata etortzen ziren Jel-zabalkundea abiatzen zen garai arietan. Geroago ere beste nonbeitetan ikusiak ditugu. Oroitzen gera, esan-beharrez, Iruña'ko Euzko Jel-Batzokian Karmele'k egindako itzezkiuzun batez. Naparru'ko Emakume Abertzalien Buruzagitzak atunduriko jaia zela-ta. Orduko artan, Euzkadi'ko Emakume Abertzale-Batzarrean zegoen burukide Karmele ta geznariz bialdu ziguten. Bai ondo mintzatu zitzairen emengo emaztekeri. Biotz amultsu ta ele gozokoa zen bera, begiak erne ta xamur. Aberkoi eta zintzoa nola beitzen, beti bizi izan da bizkor eta iarduki Jel-ekintzetan, eta beti lanari atxikia. Osasunez eta soinez azkarra zen, bederik guk ikusten genuen aldi atan. Izamena zeukan zail asitakoari uko egitek, edozein ere ziren trabuak, ortaz berez suhar jokatuak ditu aldeko burrukak. Zaharrez ezta hil alaz ere, bazituen, bai, aurretik urteak bizi behartako. Bañan ola sartzen dira ezbeharrak : sarturik, sendo jasan behar. Beste doe bikain bikaina zuen ere Karmele'k. Euzkera ikasi zuela gazteraroan, jeltzaletu ta ondoan, legea danez zinezko abertzalioan artean. Euzkeldun bakarrik ezen egin, euzkeldun errime baño ala nola idazlegoan piku agertzeko urtien buruan.

Erri-bagateko egun ilunetan, ainbat nola izan diren aldi hits auetan biok euzko senditar-altzo berokoa lez laketzen ziren ; biak euzkeldunak izaki ta gogamen berokoa, zelanbaitez aberriko moldea zuten etxean.

Azken unek saminago bai edo dizu ta latzago oraike atsekabea ta beraz emagaitza, Keperin leial orri. Oi ! Baikoitzago geratzen beita eta otzago zuek bezin beste urtez bizitu subazterra, oin elkarri emanak, eta zu orai berex bizi-beharra.

Ordu garratz untan bagaitzazu adiskideok doluminez eta otoizkide, etxeko andere zenaren eta zure ere alde. Badakigu erakuspen guzi ok zure damuari orrenbateko ordaia ekartzeko ezirela gai, gogorra ta mintsu baituzu ari zaitzun oinazea ta ez aise iraungitzekoa, bai ordean zerbaitz arintzeko miñaren nekea.

Karmele kutunaren gotaldez Jaun-Goikoari eginen

diogu otoiitz emengo jeltzidek eta emakumiek be. Zendua oso ona eta Jainkoaren legekoa zen-eta, kistar esmenaz uste izatekoa da Aren galtzarrean dagola betirauneko gozo ta atseginetan. Ala biz.

Por cantar en Euzkera

Hace alguno días, en Ondarroa, dos pescadores de un vaporcito de San Juan de Luz, estaban en un Bar y se les ocurrió cantar en euzkera. La guardia civil les hizo callar y entonces entonaron alguna canción en francés. Por el momento, no pasó nada más, pero por la noche, uno de los marineros que había vuelto al Bar fué sacado violentamente a la calle por la guardia civil y brutalmente golpeado a la vista del público que produjo una fuerte reacción de protesta de los que presenciaban el atropello. Después lo llevaron detenido hasta el día siguiente que le permitieron volver a la embarcación para hacerse a la mar.

Los Vascos en Argentina

SAN FERMÍN.

Se celebraron la fiestas anuales que para honrar a San Fermín se organizaron por el Centro Laurak Bat de Bahía Blanca.

Se iniciaron los festejos con un brillantísimo acto folklórico en el Teatro con elementos artísticos del Laurak-Bat (Coro Lagun Artean y Grupo Beti Aurrera) que interpretaron magníficamente diversas estampas que el numeroso público aplaudió calurosamente.

Se ofició una misa solemne que fué cantada por el Coro de la entidad.

Después de una exhibición de bailes muy vistosa, se celebró un gran banquete al que asistieron varios cientos de comensales presididos por autoridades del Centro y locales. Las banderas vasca y argentina ondeaban en lo alto, presidiendo la reunión.

Se organizaron conferencias a cargo del Delegado Vasco y P. Igarzabal.

Varios partidos de pelota sirvieron para poner a prueba la destreza de los jóvenes participantes.

El numeroso público que asistió a los actos, quedó sumamente complacido demostrándolo en sus numerosos aplausos.

INAKI-DEUNA.

En Buenos Aires, Rosario, Arrecife, Necochea y en otros diversos Centros, se han celebrado con gran brillantez las fiestas de Iñaki Deuna.

Se han organizado conferencias y actos folklóricos.

El día de Iñaki Deuna se han celebrado solemnes misas, a las que han acudido todos los vascos para honrar al Santo.

En Necochea se ha celebrado un acto popular ante el retoño del Arbol de Gernika, así como una fiesta infantil, Animadas romerías con la participación de txistularis y dantzaris se han organizado en las diversas localidades, que se han visto concurrirísimas.

Felicitemos a los vascos de la Argentina por el dinamismo que muestran organizando estas fiestas que denotan su magnífico espíritu.

CRONICA DE BIZKAYA.

18 DE JULIO.

No hubo una mínima señal de adhesión popular en Bizcaya, a la efemérides de la sublevación militar-falangista-requeté, operada hace 18 años al amparo del fascis-

mo italiano, del nazismo alemán y de los moros del « Protectorado ». Es natural que no la haya, aunque la efemérides venga camuflada sarcásticamente con ese mote del Día de la Exaltación del Trabajo, aplicado al aniversario del día en que comenzó en España una guerra civil, durante la cual y tras la cual murieron asesinadas más de medio millón de personas...

Ahora no quieren que aquello haya sido una guerra civil, y casi ni guerra. Fué — se dice en un editorial del día — « la iniciación de un proceso liberador, de una Cruzada, de un efectivo Alzamiento contra el Comunismo y sus afines ». Sólo que la iniciación de tal proceso no corresponde al 18 de julio de 1936, sino a días muy anteriores, a los primeros de la República española, en cuyas Cortes constituyentes no había más que un solo diputado comunista. Pero entonces mismo comenzó la conspiración, la iniciación del proceso, de la Cruzada (2), del Alzamiento contra el Comunismo y sus afines. Y entre estos « afines » — ya es sabido — los sublevados el 18 de julio pusieron en primera línea el Nacionalismo Vasco; lo pusieron ellos, aunque sabían que era la única fuerza social y política que en el país vasco ofrecía resistencia victoriosa a todas las ideas disolventes y anti-cristianas. Pero le pusieron y le siguen poniendo, porque era y es el enemigo que principalmente deseaban y desean exterminar.

« Después de muchos años de angustia — dice el editorialista aludido — ... España se encontraba a sí misma bajo el signo de la Unidad... ». De esa Unidad falangista que, frente al Pueblo Vasco, constituye la negación absoluta y definitiva de los legítimos derechos de nuestra Patria a su propia soberanía, miles de años ejercida antes de que España naciese amasada por el Imperio romano, junto a la tierra vasca libre. Y, naturalmente, aquel bárbaro designio de « Cruzada » nada tuvo ni tiene que ver con el espíritu de Cruzada.

« En aquella hora... los españoles se alzaron en armas contra la República estatutista y antinacional... » Así es. Los sublevados — no precisamente « los españoles » — se alzaron para borrar toda atisbo de libertad política dentro de la unidad del Estado; pero eso tampoco tiene nada que ver con el espíritu de Cruzada. Si en España hubiera sido aquella sublevación una Cruzada — que no lo fué —, en Euzkadi, de todos modos, constituyó el ataque más rabioso que la Patria Vasca ha sufrido contra su propia existencia. Pero, a los 18 años fecha, el pueblo muestra una absoluta indiferencia exterior ante la conmemoración de la efemérides, y guarda una firme oposición en el alma al espíritu asimilador de los « conquistadores » de Bizcaya.

INMIGRACION.

El Señor Obispo de Bilbao ha aludido en el Boletín de la Diócesis, con palabras paternales que recoge « El Correo español », a la inmigración en gran escala que se está verificando en Bizcaya por trabajadores procedentes de todas las provincias españolas. Y los predicadores, siguiendo el ciclo de temas dictado por el Obispado, se han referido también a ese problema, al explicar a los fieles las obras de misericordia.

Todo cuanto sea predicar la caridad cristiana nos parece excelente, si olvidar que la caridad bien ordenada comienza por uno mismo; aforismo tanto o más aplicable a los pueblos que a los individuos. Porque la mayor muestra de caridad, que es dar la vida por el prójimo, tiene en el individuo el valor de un acto heroico que, si se adoptase por una comunidad nacional, constituiría un injustificable suicidio.

La prensa también se ha hecho eco del llamamiento del Prelado, pero utilizándolo — « Inmigración ». Editorial de « El Correo español » — para dejar caer unas cuantas « indirectas » contra el sentimiento nacional vasco del pueblo bizkaino :

« Se trata de grandiosas obras de ingeniería que, en su tiempo, han de incrementar fabulosamente la riqueza de nuestro suelo. Para eso se ha llamado a gentes de

otras regiones, toda vez que en la nuestra, por inexistencia de paro, faltaba mano de obra. A instancia nuestra, pues, han abandonado sus tierras y se han afincado en Vizcaya ».

Que ha faltado mano de obra indígena es indudable; pero que la inmigración haya venido exclusivamente a llenar esa falta no lo es tanto. Muchísimos han llegado y llegan sin contrato de trabajo, ni cosa que se le parezca; y no « a instancia nuestra », sino por impulso propio, cuando no del camarada jefe de su provincia. Pero la cuestión es convencerlos con argumentos rimbombantes, de que el Pueblo Vasco desaparece sin remisión y que no hay por qué lamentarlo.

« Es inútil pretender cerrar los ojos ante las leyes del tiempo, que se cumplen inexorablemente, ahora que la era de las nacionalidades después de tres siglos, empieza a declinar, y cuando la mezcla de las razas humanas cada día se acentúa más y en un futuro no lejano será seguramente un hecho.

« Y es que el avance maravilloso de la técnica moderna ha borrado las distancias en el planeta, y los hombres se mezclan en un trasiego incesante, que terminará por borrar también, o al menos debilitar, las líneas fronterizas entre las naciones. Cuánto más, entre distintas provincias de una misma nación. Ya es del todo imposible que las regiones y los pueblos vivan aislados.

« Esta visión del porvenir nos parece elemental en los días que vivimos. No tenerla es empeñarse en seguir perteneciendo a una generación trasnochada... »

« Nuestras ciudades, al hacerse « grandes ciudades », se van haciendo cosmopolitas. Bilbao lo es también, y no debe importarnos; debe, por el contrario, enorgullecernos. Porque no ya sólo lo más cristiano, sino lo más elegante y lo más inteligente, por ser lo más moderno, es esta amplitud de horizontes en la personal perspectiva de cada uno. »

Pero nosotros somos de ese « generación trasnochada » que va renovándose en cada generación, y decimos que todo eso es literatura barata, buena para satisfacer a caletres vacíos. Suponer que, porque los aeroplanos cruzan el Atlántico en seis horas, la diversidad de razas creada por la Naturaleza durante siglos va a desaparecer en un trasiego incesante de hombres que se mezclan en todos los rincones del mundo, es una simpleza mayúscula. Por mucho que corran los aeroplanos, los pueblos se quedan donde estaban, y los climas también.

Lo que verdaderamente resulta opinión trasnochada, es esa de que la era de las nacionalidades comienza a declinar. Miles de veces se ha repetido, para combatir al Nacionalismo Vasco, que el mundo va por caminos contrarios al resurgimiento de las pequeñas nacionalidades, sin pararse a considerar que los afanes de reivindicaciones nacionales — verdaderamente nacionales — son impulso de la Naturaleza, y ésta es la que verdaderamente *no pasa*. El repetirlo ahora, una vez más, es pasarse de inteligente, de elegante y de pedante. Porque a la vista está que en todo el mundo hierven los sentimientos nacionalistas de los pueblos. En Lituania y en Letonia, en Escocia, en Bretaña y en Flandes, en Alemania, en Hungría, en Ucrania y en Bulgaria... en Túnez, en Egipto, en Marruecos, en Palestina, en la India « portuguesa », en Indonesia y en Indochina...

Y en ese concierto mundial de reclamaciones nacionalistas, los vascos levantan su voz con entera libertad fuera de su Patria, mientras es sofocada aquí por la mordaza falangista. Porque eso de aseverar que somos provincias de una misma nación, a la que pertenecemos lo mismo que los castellanos, murcianos, andalices, extremeños, etc., constituye un grosero error etnológico del que nuestras mentes se libertaron hace mucho tiempo. Los vascos, con la aportación más o menos considerable de sangre de otras razas en tiempos pasados y presentes, constituyen una nacionalidad; y no ven en el avance maravilloso de la técnica moderna ningún motivo para renun-

ciar a su propio ser nacional, con tanta o mayor razón que los españoles puedan tener para no renunciar al suyo **LAPSUS BUREBAE.**

« No hay cuidado de que se mueva el Goliath de los pueblos circunvecinos y de los que se agrupan en la O. de las Naciones Unidas. Unas tijeras de oro cortaron a tiempo su espléndida cabellera, y su rugido tremebundo ha quedado reducido a un rumor inaudible ».

Nosotros creíamos que lo que David cortó a Goliath no fué precisamente la cabellera, sino la cabeza, claro que con cabellera y todo. Y que fué a Sansón a quien Dalila le rapó la cabeza, que ya no le servía para nada... Lo imperdonable es que estos líos bíblicos los arme el editoralista de la « Hoja Oficial del Lunes », precisamente en un artículo dedicado a los judíos de Palestina para denunciar sus malas artes políticas. ¡ Lo que se habrán reído los Rabinos !

CRONICA DE NABARRA

BELLO RASGO DE LA « EDITORIAL ARANZADI ».

Para conmemorar el vigésimoquinto aniversario de su fundación, la Empresa « Editorial Aranzadi », de Pamplona, ha distribuido entre todo su personal, sin distinción de categorías, una gratificación extraordinaria a razón de 300 pesetas por cada uno de los años servidos en la casa.

Se trata de la prestigiosa firma editora de los « Repertorios de Legislación y Jurisprudencia », así como de otras obras de Derecho Positivo, entidad que fué fundada en el año 1929 por el meritísimo patricio nabarro, don Manuel de Aranzadi, abogado eminente, Diputado a Cortes, figura preclara del Renacimiento vasquista y destacado hombre de negocios. Con este acto, que tanto honra a los actuales dueños de la Empresa, éstos, sus hijos y continuadores de la obra de su padre, han querido rendir un homenaje de admiración a la memoria del ilustre fundador, así como a la de los trabajadores fallecidos en el interregno.

Los actos con los que se festejó tan simpática efemérides, consistieron en una misa solemne en la Parroquia de San Miguel, una visita al cementerio, con dedicación de responsos y coronas, y, luego, el reparto de los donativos, que se realizó en los locales de la Editorial, en medio de la emoción gratísima que es de suponer. El personal, agradecido, obsequió a los señores empresarios con una gira al pueblo de Irurzun. Aquí tuvo lugar un animado ágape, brindándose por que se llegue a las bodas de oro con la misma cordialidad y con el mismo buen espíritu. A continuación, se hizo música y se bailó hasta el oscurecer, hora en que se emprendió el regreso a Pamplona.

LA RETRETA FUE SUSPENDIDA DESPUES DE ANUNCIADA.

Para celebrar el aniversario del Alzamiento, se había aderezado una retreta militar para la noche del día 17. Las bandas de las distintas unidades saldrían de sus respectivos cuarteles, para confluír sobre el kiosco de la Plaza del Castillo en el momento cumbre de la fiesta.

Llegadas las diez de la noche, hora señalada para el espectáculo, hubo de advertirse que no había tal retreta. Muchas fueron las cábalas y conjeturas que se hicieron ante esta suspensión, mas la versión que se daba como más verosímil, era ésta : Se había accedido, en principio, a que jóvenes pertenecientes al Frente de Juventud precedieran a los soldados, portando hachas de viento. Pero, dada la tensión que existe entre ciertos elementos políticos, se vino a la conclusión de que tal exhibición pudiera no ser procedente; y se optó por la suspensión de la retreta.

LA HUELGA DE MAYO DEL 31.

LA CALIFICACION DEL FISCAL.

Se recordará que en la primera decena de Mayo de 1931 hubo en Euzkadi una huelga motivada por el terrible desnivel que, entonces como ahora, había y hay entre

los gastos y los ingresos del trabajador en general. La huelga de Pamplona duró una semana y fué mantenida con gran tesón por los trabajadores. No hay ninguna exageración en decir que esta huelga fué comprendida por la opinión ciudadana y que halló eco en gran parte de la clase patronal. No de otra manera se explica el que tuviera una acogida tan rotunda por parte del vecindario; que el cierre fuera tan secundado y que durara aquélla tantos días. Si en determinados momentos se intensificó la protesta ante la negativa del Gobernador a recibir a los manifestantes, y ante su inexplicable contumacia al tratar de sedicioso el honrado grito de indignación de la gente trabajadora, en ningún caso hubo extralimitaciones lamentables. Buena prueba de ello es que el propio Fiscal reconoce, en su escrito de acusación, que « los hechos referidos no produjeron perturbación grave en el ejercicio de la Autoridad pública ».

Esto sin embargo, se piden penas de 3 años, de 2 años y de un año por cada uno de los delitos apreciados, dándose el caso de que nueve de los procesados aparecen incurso en las penas de 3 y de un año a la vez, por actividad dirigente en el primer caso y por manifestación ilegal en el segundo.

Los procesados son 23 y tan sólo uno pasa de los 30 años, y otro tan sólo tiene antecedentes penales, éstos leves. Hay dos mujeres.

Llama la atención la falta de concreción en los cargos por los hechos atribuidos en la acusación fiscal. Unida a esta notoria falta de determinación en los cargos, la patente injusticia de que se reclame indemnización en favor de los guardias heridos, por una cuantía de doce mil pesetas, a personas que en ningún sitio de la acusación aparecen como agresores de los mismos, se supone que tal acusación no ha de prosperar ante el Tribunal.

Pero aún podría señalarse, también, una injusticia más de bulto, cual es la de que se quiera castigar a estas criaturas que no son mas que una mínima parte de las que formaron en la protesta, la cual obedecía a « cierto malestar existente por las dificultades de algunos suministros de artículos alimenticios, que encarecía el costo de la vida, y el egoísmo de traficantes del mercado negro ». Demos con sus mismas palabras la versión del Fiscal, y aún podría añadirse : situación ante la cual la iniciativa del gobernante se mostraba incapaz y fué, por lo tanto, la primera causante de la protesta.

El VIII Congreso de Estudios Vascos

« ALDERDI » irá publicando algunas comunicaciones que se han presentado al Congreso de Estudios Vascos y procurará dar extractos de la mayoría de los trabajos.

SECCION DE LITERATURA.

Los días 19, 20 y 21 de Julio celebró sus reuniones la Sección de Literatura Vasca.

Han sido numerosas las comunicaciones presentadas, que han sido leídas en el transcurso de los tres días. La Biblia en euzkera y la literatura religiosa del Académico Mr. Lafitte. La Literatura periodística en euzkera. Mr. Rezola y los trabajos de los Sres. Ametzaga, Pei Zumarraga, Ganboa, L. Mendizabal, Altube, Gorostiaga, Garriga, Ibinagabeitia y Leizaola, este último Presidente de la Sección.

SECCION DE GEOGRAFIA HUMANA E HISTORIA.

Bajo la presidencia de M. Philippe Veyrin, se han celebrado las reuniones de esta Sección los días 27, 28 y 29 de Julio.

Se han presentado comunicaciones muy interesantes de los Sres. Echeorena, De crítica histórica; Galindez, Periodos y fechas cruciales de la historia vasca; Ibarra, Lo Romano en Bizcaya.

Elso, Fixation de la frontière Navarre Labourdine au

Moyen-Age; López Mendizabal, Romanos, aquitanos, vascos... Tillac, L'armement des Ibères et des vascons avant l'ère chrétienne. Ganboa, Los fueros de Bizcaya. Estornés Lasa, Eneko Arista. Elisseche, Le gouvernement des etchecko-Jaun à Saint-Pée. Etcheberri, Remous causes au pays de Mixe...

Urrutibehety, St.Sauveur de St-Palais... Castaignet, La bataille de Vitoria... Souberbielle, Un écrivain italien du XVIII et les Basques. Dop, La vie municipale dans le canton de Sare... Etcheberry, Baigorri sous la révolution.

Grands Aignes, Martin Garat...

SECCION DE AGRICULTURA.

El día 3 de Agosto celebró su primera reunión la Sección de Agricultura bajo la presidencia de M. Dassance. Se presentaron importantes trabajos y se hicieron exposiciones por personas muy competentes en la materia. M. Bernard Dassance presentó un trabajo muy interesante sobre Equipement et approvisionnement. M. Colmache, Le problème du lait, y M. Fourcade, L'enseignement agricole.

El día 30 se celebrará la segunda reunión de la sección de Agricultura.

TEMAS GENERALES

¡ Resistir !

Por Manuel de Irujo.

Nada hay de nuevo sobre el suelo y bajo el sol, como reza el viejo adagio. Hoy denominamos resistencia al movimiento que surge de entre la ciudadanía sujeta a un régimen tiránico. Hubo resistencia en Europa Occidental contra los alemanes ocupantes, como la hay en la España de Franco contra el totalitarismo falangista, como se dá, asimismo, frente a los sistemas totalitarios de signo comunista bajo cuyos grillos padecen persecución los países del Este europeo situados más allá del telón de acero. La posición común en la que aparecen situados todos esos movimientos, es la de « Resistir ».

Este año es el centenario del nacimiento de don Arturo Campión, primer artífice del renacimiento vasco precursor del Nacionalismo. Por ostentar esos títulos, era Campión diputado a Cortes por Navarra, en los días de la « Gamazada ». El 22 de Julio de 1893 pronunció, en el Parlamento de la Monarquía española, un discurso cuyo lema fué el mismo que sirve de título a este artículo y une en denominador común el gesto de todos los amigos de la libertad frente a las tiranías asentadas en Europa : Resistir.

Nada más expresivo que el propio texto del discurso, tal como brotó de labios del maestro. Damos a continuación los párrafos más sustanciales de aquél, pues que hemos observado que nuestros compatriotas lo desconocen. Todos los problemas planteados entonces y que más adelante fueron abordados, aparecen aludidos en las palabras de Campión. Incluso se anticipa a la primera manifestación de régimen autonómico que un día había de ser adoptado para Euzkadi en el Estatuto de Autonomía, cuya línea fundamental traza. De aquí algunos párrafos de aquel discurso :

« No encuentro mejor portada para mi discurso que... cierto pensamiento..., debido... al señor Cánovas del Castillo : « Con razón o sin razón, hay que estar con su patria, como se está con el padre y con la madre. ») me levanto, señores, a cumplir... un deber filial : el de defender a mi tierra nativa... Aquí estamos los diputados navarros cumpliendo la misión tradicional de nuestra raza, que, tanto en la Historia antigua como en la moderna y aún en la contemporánea, se expresa con el verbo « Resistir ».

« Aquí estamos escribiendo un capítulo nuevo de esa

Historia sin par que nos muestra a los vascones defendiendo su territorio, su casa, su hogar, sus costumbres, su idioma, sus creencias, contra la bárbara ambición de celtas, romanos, godos, francos, árabes, y efectuando el milagro de conservar incólume, por luengos siglos, su nacionalidad diminuta, a pesar de Francia, de Aragón, de Castilla. La historia de ayer es la historia de hoy; y de igual suerte que nuestros progenitores defendieron el suelo patrio contra los ataques del extranjero, a quien no provocaban, estamos ahora defendiendo nosotros nuestro derecho...

« El artículo 33 del proyecto de Ley de Presupuesto... viola sin rebozo la justicia... y plantea un problema capitalísimo de derecho constitucional, poniendo en la trance a una región... de negar la potestad legislativa de las Cortes con el rey sobre ciertas materias económico-administrativas que a ella tocan, y a negarlo con tanta decisión y energía, que bien pudiera reflejarse en la conservación del orden publico.

« El artículo 33 es una nueva manifestación del absolutismo del Estado... Absoluto es todo poder que no reconoce límites ni fronteras en el ejercicio de sus facultades, más absoluto que los mismos Césares y soberanos orientales... El artículo 33 afirma implícitamente que el Estado español no reconoce la existencia de derechos que limiten su derecho, aunque aquéllos revistan el carácter de Pacto o Convenio... Obra como si negase y desconociere que Navarra fué reino independiente, nación perfecta, nación separada, unida más tarde a otros reinos y nación, a otra monarquía... por la persona del príncipe, pero distinta en territorio, jurisdicción y levas, y finalmente... provincia dotada de fisonomía característica, de individualidad propia, en parte sometida a la soberanía inmediata del rey y las Cortes, y en parte, aunque pequeña, exenta de ella.

« Contra estas pretensiones del Estado, no nos queda otro remedio sino el de negarle jurisdicción y competencia para conocer por sí sólo en los asuntos económico-administrativos de Navarra. Es, por tanto, una verdadera cuestión de competencia por declinatoria, lo que los diputados navarros hemos promovido ante las Cortes...

« El estado legal de Navarra se escuda en un pacto, cuya materia y forma pertenecen al Derecho internacional privado, y que una de las partes contratantes no puede alterar, modificar ni derogar... La misma naturaleza de las cosas nos obliga a tocar esta gravísima cuestión de Derecho constitucional... Navarra, defiende un principio, el de la sustantividad de su derecho, tan real y efectivo dentro de su esfera modesta, como el de las Cortes dentro de la suya elevada. Esta cuestión es histórica y legal y con argumentos históricos y legales ha de tratarse y resolverse.

« El miércoles 21 de Julio de 1312... es día tristemente nefasto, porque un 21 de Julio — de 1876 — se abolieron los Fueros — de Guipúzcoa, Alava y Vizcaya —, y otro 21 se estaban discutiendo los de Navarra... Las tropas del Duque de Alba, rompiendo la fronteras de Alava, penetraron — en aquella fecha — en territorio navarro, por el valle de la Burunda...

Iban a cumplir la amenaza que el rey don Fernando había dirigido pocos días antes en Burgos al Mariscal de Navarra, de tomar por fuerza lo que el rey don Juan no quería dar por su voluntad. El 24 de Julio capituló Pamplona, mediante el juramento de... sus Fueros, privilegios y costumbres... A mediados de Agosto, únicamente la ciudad de Tudela, el castillo de Monjardín, las villas de Cáseda y Miranda, los valles de Aezcoa, Salazar y Roncal obedecían al rey legítimo... En los primeros días de Septiembre toda Navarra era presa del rey católico... Exigió de los navarros juramento de fidelidad..., quienes se lo prestaron como súbditos y no como vasallos, denotando con tan concisa frase y significativa distinción, que se proponían vivir sometidos a las leyes y costumbres propias, y de ninguna suerte al capricho, a la arbitrariedad, a la injusticia de los monarcas o de sus futuros ministros, entre los cuales preveían, sin duda, al señor Gamazo. Así concluyó

aquella ilustre monarquía navarra, raíz y tronco de donde brotaron los más ilustres Estados de España, regia matrona que amamantó en sus pechos el reino de Castilla, trocando los caracteres de la leyenda de Rómulo y Remo, pues esta vez el lobezno se nutrió con leche humana.

« No era Fernando el Católico el artífice consciente de la unidad nacional que suelen pintarnos los unitaristas modernos; bien lo acredita con su casamiento con Germana de Foix, de quien esperaba sucesión que excediese los reinos de España. Al invadir Navarra, no le guiaba ninguno de estos preclaros ideales que atenúan o excusan, dentro de ciertos límites, los crímenes de los grandes políticos. Era un ambicioso, que de un sólo golpe violaba los derechos de la verdad y de la justicia... Nunca como aquel día fué la más completa personificación del Príncipe de Maquiavelo... Se entronizó en un pueblo hecho astillas por sesenta años de guerra civil, atizada muchas veces por él mismo, cuya población había disminuído en dos terceras partes..., cuya cohesión social y política se había disuelto por el espíritu de bandería que envenenaba todo el cuerpo nacional.

« La ocupación de Navarra ha sido calificada de conquista y con ese vocable suena comunmente. Supongamos por un momento que Navarra fué conquistada... El fin honesto de la guerra es asegurar una paz provechosa. Es doctrina de Santo Tomás, que sigue a San Agustín... Pero — la conquista — no transmite al conquistador un derecho sin límites sobre el territorio ocupado... Ni las personas ni la sociedad quedan a merced del vencedor...; éste ha de respetar los derechos propios y adquiridos, la libertad y las instituciones de aquéllas; de lo contrario merece el nombre de tirano... Según Ventura..., Suárez, Vitoria y Soto, « el conquistador no hace otra cosa sino entrar en « los derechos del príncipe destronado; de estos derechos, « resultantes de la constitución y de la voluntad del « pueblo que cayó en sus manos, recibe su nueva soberanía... Todo nuevo príncipe que desconociese u hollase « la constitución, las leyes, las libertades del pueblo que « había dominado por la fuerza de sus armas, borraría « ipso-facto los títulos de su legitimidad, trocándose en « verdadero usurpador ».

« En 17 de Diciembre de 1512, don Fernando, titulándose ya rey de Aragón y Navarra, nombró virrey a don Diego Fernández de Córdoba... en cuyo apoderamiento figura la siguiente cláusula : « Queremos y mandamos « que, vos también, antes de que este oficio uséis, sedáis « tenido de jurar — los Fueros — ». En efecto, el virrey juró, ante las Cortes Generales de Pamplona, todos los Fueros, leyes, ordenanzas, usos, costumbres, franquezas, exenciones, libertades y privilegios del reino, cuya constitución política, civil y social permaneció absolutamente íntegra. En Julio de 1513, celebrándose Cortes Generales de Castilla en Burgos, incorporó el reino navarro al castellano, pero « guardando los Fueros y costumbres del « dicho reino ».

« El año de 1514..., las Cortes lograron la sanción de la siguiente ordenanza, que hoy constituye la Ley 2, del título 3 del libro I de la Novísima Recopilación : « Por « cuanto por importunación de algunos, muchas veces « mandamos dar por este reino muchas cédulas y mandamientos reales nuestros, y los dan nuestros visorreyes « en nuestro nombre, en grande agravio de las leyes de « dicho reino y en el de la libertad de aquél y en contra « de lo que antes de agora está proveído y tenemos jurado; por tanto, por la presente ordenamos y mandamos « que las tales provisiones emanadas de Nos, aunque sean « obedecidas, no sean cumplidas hasta que sean consultadas con Nos »... Pero como de aquí — de esta reserva — se seguían muchísimos abusos, las Cortes de Sanguesa, de 1561, mirando por la integridad del régimen foral, consiguieron que el rey sancionase una ley, donde se establecía que las Reales Cédulas se « sobrecartesen ». Y aún

adquirieron las Cortes, después, otra garantía más sólida : el derecho de publicación ó promulgación, mediante el cual únicamente obligaban las leyes que ellas mandaban insertar en los cuadernos impresos ».

Zuzak Dirala Ta

Beteuzko'k.

Ni euzkeraz idazten zalia naz, eta eukeraz idazten dodanien poz aundija izaten dot. Orregaitik, edozein gayaz eukeraz idaztia maite dot, naiz gaya tratxarra izanda be, sarri jazoten yatan lez.

Euzkeraz idaztiak eztaust burukomin bat be emoten. Ostera, pozpozik nago eukeraz idazten dodanien.

Nik irakurri baño, idatzi maitiango dot. Eta ori idazten dodanien beti neure burubarekin bat nagolako, nire ustiak neurialk diralako. Nik uste dodadana edo maite dodana esaten dot eta kitu.

Irakurriten dodanien, ostera, batzutan naigabereñ bat edo beste arritzen dot, irakurriten dodana atseginetzkoa ez-talako. Orregaitik geruago ta gixijago irakurriten dot. Esan dodan lez, ba, irakurriten baño, euzkeraz idazten gurago dot.

Augaitik, lengo egunian jazo yatana idatziko dot nik gaur emen.

Egunokaz Laburdi'ko erri triki-polit baten bizi-naz. Emen, zorijonez, gustijok euzkeraz egiten dabe, laburderaz.

Nik bizkayeraz ondo idazten dodala diñoste. Ba' liteke olan izatia ta nik eztoi ukatuko, besteren batzuk esaten daustelako — gipuzkoarrak izanik — nire euzkerea ondo ulertzen dabela. Baña nik autorrtu-biarr dodana da euzkeraz itz-egiten ondo eztakidala. Ori eztabe jayotzetiko euzkeldunak ulertzen eta gurago eben jayotzetiko errdeldunak euzkeraz itz-egiten ikasiko ebela. Baña ori ezta eurek uste-daben baren erraza.

Euzkeraz itz-egiten ain aztun eta lorra izanaz ni enaz lotsatuten, besteren batzubei, ni baño jakitunaguak diran askori, barrdin jazoten yakelako. Arana-Goiri'k, Campion'ek eta atzerritarr batzuk ederrito baño ederrituago euzkeraz eta euzkerezta izatzi dabe. Baña euzkeraz itz-egiten aztunak eta orrak izan dira. Alegin-alegiñez euzkeraz itz-egiten eben.

Euzkeraz irakurriten eta idazten ezta ain gatza ikasunak diranentzako ta ikasteko ekanduba dabenentzako. Baña euzkeraz parra-parra itz-egiten oso gatza da, naiz ta jakitunak izan-arren.

Espanërea dakijenentzako, pantserea ikastia erraza da, espanërea ta pantserea iturri batetik datoalako, zusterayak be barrdiñak eta joskerea be barrdiña dalako.

Olan izanda be, jatorrizko euzkeldunak, France'ra errestetuta etorri diranak ? zelan pantserea ikasi ete-dabe ? Baten batzuk ezautzen dodaz gitxi edo tautik be ezta-ijenak. Eta besteren batzuk barregarriz egiten dabenak. Ogei edo berrogei urte ta geyago France'n bixi diran espanararak, guk sudetas esaten dautseguzanak, barregarrizak dira pantserez egiten dabenian. Orraitiño, baña, batzuk eta bestiak pantzetarren arrtian bixi-izan dira ta bixi-izana urtiotan.

Ni Bilbao'n bixi nintzalarik, ingalandarr bat ezautu neban, Bibao'n bertan urte askotan bixi-izan zana. Eta beñola, « ¿ que clase de pescado es ese ? » itanduteko « ¿ quien es ese pez ? » itandu eban. Eta gusti orregaitik uste dot nik ele bat ikastia, naiz errazena dala, oso gatza dala, itz-egiten batez-be. Euzkeraz itz-egiten, ezta jayotzetiko euzkeldunak uste-daben baren erraz. Ori olan dala, nik tamal aundija dot euzkeldun jatorr batek jayotzetiko euzkotarr errdeldun bateri olakoren bat esaten daustonian : ¡ hable V. en euzkera ! ¡ aprenda V. el euzkera !, edo, no es buen patriota el que no habla en euzkera.

Gure gurasuak euzkeldunak izanik ezeuskuben geuri euzkerea irakatsi. Gero, errdedun uri baten edo bestian bixi-izan gara beti, ta alegin-alegiñez euzkera apurr bat

ikasi dogunian, geronek bakarrik dakigu zelan eldu garan Orduban, irakurrien eta idazten asi gara ta oldoztuten dogu zeinbat euzkeldunek euzkeraz irakurrien eta idazten dckijen. Eta orraitino, euzkeldunak dira euzkerea garbitu, sendotu, eutsi, zabaldu, gaizkatu ta erabili eginbiarr dabenak.

ALDERDI'ren azkeno zenbakijan Sabin'en esakun batzuk irakurri dodaz nik, nire gogua arindu daustenak :

« Los vascos que no saben el Euzkera son hijos de quienes lo hablaron; los vascos que lo hablan son padres de quienes no lo han de saber. El Euzkera se va perdiendo por culpa de quienes lo saben. Los vascos que no lo saben no están en el caso de perderlo. »

Esakun orren azkena ALDERDI'k ez ekarran, baña nik esango dot :

« Para conservar y propagar el Euzkera hay que atender a los unos y a los otros. »

Niretzako itz sakonak dira orreik, jayotzetiko euzkeldunak gogaldu-biarr dabezanak. Euzkeldunak beti ta edonun euzkeraz eginbiarr dabe, euzkeraz irakurri ta euzkeraz idatzi. Eta batez-be, euren seme-alabei euzkeraz irakatsi. Ori, jayotzetiko euzkeldunentzat oso erraza da ta eta inor gebendu daikijena. Ostera, jayotzetiko errdeldunentzat ori egitia gatza ixan da beti, euren alegiaz bezaz egin-biarr-ixan dabelako aldi orotan; eta orain gatza go ondiño be, ikasteko erraztasuna eztabelako. Euzkelikastoleak zelan dabilzan nik ezotan emen esango. Esta euzkel-eliztijak be. Bai ta bakarrik esango dot, euzkotarr errdeldun batentzako gaurr euzkeraz ikastia oso gatza dala.

Baña noyan arira. Goyan jarri dodan irakurrubura « Zuzak dirala-ta » ixan da, zuzak billatzen jazo yatana edestu gura-neben-eta.

Ni zuza-zalia naz oso, ta lengo egunian emengo aizkide batekin baso baten zuzak billatzen ginardun. Landa baten baserritarr batek lanian inarduban. Ni urreratu nitzakion eta esan neutson :

— ¿Ba-zara lan eta lan? Eta berak erantzun :

— Bai yauna. Eta zuek ere ¿txanpiñoetan zerate?

Ori igarri eban nik esku baten zapi bat neukalako.

Eta erantzun neutson :

— Bai, jauna. Baña ondiño gitri dago. Lasterr asiko dira, eguzkijak berotuko daunian.

— Alaxe da. Bainan zuek ¿txanpiñoak ezautzen duzute?

— ¿Ezautu ez? Bai eta ondo.

— Ikhus dezagun (eta zapija eskatu eustan). ¿Segur zaude hunek yatekoak direla?

— Bai, gizona. Onek dira gibelurdinak, eta beste onek urretxak. Bijak gozuak. Ontuak estira ondiño agiri.

— Agurr, ba, yaunak, eta on-egin daizuela.

Nire aizkidia ikaratuta eguan eta itandu eustan :

— ¿Zegaitik bizkayeraz egin dautsozu ta ez laburderaz?

— Ia ulertzen eustan jakin gura-neban. Eta ikusi dozun lez ondo ulertu daust.

— Baña zuk bizkayeraz esan dozuna laburderaz esaten bai-dakiru.

— Orrenbeste, bai; baña zerorrek ikusi dozu bizkaitarrak eta laburditarrak alkarratzia ezala askok uste-daben baxen gatza.

— Alako autu triki baten bai; baña ez autuka luze baten, parra-parra.

— Ori zelan dan, eta erakusteko jazoriko bat edestuko dautzut :

Beñola, Azkue'k bere iztegijan inardubala, Euzkadi-alde gustiko atso-agure batzuk bere etxera eruan ebazan eta alkarrekin euzkeraz egiten jarri ebazan. Erronkal'eko agure bat eta Txorierrri'ko atso bat ezin ziran alkarrekin aditu. Eta atsuak esaten eban :

— Orrek eztauz euzkeraz egiten.

Igande baten, Azkue'k batu ebazan gustijak otoruntz baten, ondo ornidutako mai baten onduan. Eta agure-atsuak bata bestiaren onduan jarri euzan. Ondo jan eta edanda, bijok parra-parra itz-egiten asi ziran. Eta orduban

Azkue'k, ben-ben baña bere kolkorako irri-barrez, atsuani esan euston :

— ¿Zelan da ori? ¿Miña azkatu yatzu, ala?

— Bai, jauna. Baña ori da orain onek euzkeraz egiten daulako.

Iroiren edo miñutu batzuk naiko ixan ziran erronkal-darra ta txorierritarra ederro alkarratzeke.

Egiz, errazagua da edonungo euzkeldunak euren euzkelgiz alkarratzia, edonungo errdeldunak euzkeraz itzegitia baño.

Euzkeraz ikasten asi diran errdeldunak aneika ikusi dodaz nik. Ikasi dabenak banaka batzuk baño ez. Baña ori ezta ixan aberrtzaletasunik ezaz. Aberrtzale errimiak dira euzkeraz egiten eztaikjenaskok. Baña geyago dira euzkeldunak ixan eta aberrtzaliak eziranak.

Eta ori txarragua da. Aberrija azkatzeko, ba, euzkelzaleatasuna zabaldu biarr-dogu. Baña aberrtzaleatasuna lengo.

LA CUESTION RACIAL

Segun la Doctrina de la Iglesia

Por el Dr. Juan de Arandi.

Dividida la humanidad en razas por obra de la naturaleza y no por el capricho de ningún gobernante ni conquistador, cabe indagar qué actitud debemos tomar ante ellas los que nos preciamos de pertenecer a la iglesia católica.

El primer paso aquí como en todo es situarnos en la debida perspectiva, esperando de la iglesia lo que verdaderamente corresponde a su misión, no acto alguno que caiga fuera de sus atribuciones. Ahora bien, la iglesia es una institución fundada por Jesucristo para guiar las almas en la recepción y el desarrollo de la vida divina, no para asegurar el buen gobierno de los pueblos conforme a los preceptos del derecho, siquiera sea el natural. Sólo porque la vida divina abarca toda la vida moral del hombre, es porque toca a ella definir los principios morales que deben regir la conciencia de gobernantes y de gobernados, señaladamente en los puntos que, como el racial, tocan muy en lo hondo a la vida afectiva de los pueblos. Le toca definir, que es enseñar con precisión, no levantar ninguna estructura social técnicamente apta para asegurar su efectivo cumplimiento.

Lo que de la iglesia podemos esperar en la presente cuestión es, por lo tanto, que no diga si, conforme a la doctrina que tiene recibida de Dios para custodia e interpretación, procede borrar en lo posible las diferencias raciales humanas, haciendo caso omiso de ellas en la vida privada y pública, o si, por el contrario, es deber de todos respetarlas. Hablando en otros términos podría enunciarse también la presente cuestión preguntando : La división humana en razas, es un bien o es un mal ?

En la serie de folletos que la UNESCO dedica a la cuestión racial, hay uno que lo estudia precisamente desde este punto de vista de la doctrina de la iglesia. Lo ha escrito el padre dominico francés Ives Congar, bien conocido por su gran competencia teológica, especialmente en las cuestiones ecuménicas, y es, en la serie, uno de los mejor pensados y escritos. Tanto, que un director de la UNESCO decía a otro colaborador, vasco éste : « Yo no soy católico ; pero leyéndolo me vienen ganas de serlo. ¡Tan admirable es la doctrina que el P. Congar expone! » La doctrina de la iglesia bien expuesta ejerce siempre poderoso atractivo.

LO PRIMERO : NO CONFUNDIR

Hay que tener presente que estos estudios de la UNESCO reflejan las preocupaciones de las naciones victoriosas de Hitler y de su racismo. Quiero esto decir que miran a la destrucción del racismo hitleriano en las inteligencias, después de haber sido derrotado este en los campos de batalla donde creyó hallar un triunfo resonante

para larga serie de siglos. De su propio peso se cae que si el P. Congar hubiera escrito por encargo de las naciones o razas oprimidas, recogiendo sus vivas apetencias de justicia y libertad, en lugar de hacerlo por encargo de la UNESCO, hubiera dado otro giro y desarrollo a su exposición.

Pero es lo bueno de los verdaderos maestros ver los problemas en su objetiva realidad, sean cuales fueren las circunstancias que dieron nacimiento al estudio efectivamente hecho y, saltando sobre lo efímero, sentar conclusiones valederas para todos los casos. Por eso, aunque sea partiendo de un punto de vista especial, el teólogo dominico desentraña bien la materia y lo que expone concuerda maravillosamente con lo que medio siglo antes dijo Arana Goiri poniendo los ojos en el pueblo vasco.

Lo primero de todo en una cuestión cualquiera es deslindar bien el objeto de que se trata. ¿Es lo mismo racismo que admitir la división del hombre en razas? No, dice el P. Congar, el racismo alemán no se limita a admitir este hecho innegable, sino que su diferencia específica consiste en poner jerarquías entre las razas de suerte que por razones genéticas unas sean superiores y señoras y otras inferiores y siervas. Que las primeras dominen e impongan su voluntad, es lo justo y mandado por la naturaleza. La terminación -ismo indica más de una vez la exageración, o la extrapolación de un principio justo designado por el adjetivo o el sustantivo que sirve de radical. Así, lo común es, no sólo admisible, sino dignísimo de tenerse en cuenta; pero se trueca en sistema condenable, en comunismo, cuando se le saca de quicio. Exactamente como con el racismo hitleriano.

No está mal esta distinción entre racismo y lo racial. El no haberlo sabido hacer ha sido fuente de muchos errores. En las librerías del País Vasco está en venta un folleto cuyo título es EL NACIONALISMO VASCO y el propósito pulverizarlo doctrinalmente. Lo firma Hispanus, pseudónimo de un sacerdote guipuzcoano, don Manuel Aranzabe, recientemente fallecido. Aranzabe se escuda en lo que la iglesia ha condenado en el racismo de Hitler para condenar también el nacionalismo vasco, presentando a éste como incompatible con la doctrina de la iglesia.

No es que Aranzabe no haya advertido alguna diferencia entre lo que sobre la raza vasca dice el nacionalismo vasco y las proposiciones expresamente condenadas en el racismo de Hitler. Las diferencias son tan patentes que saltan a los ojos. Pero entiende que existe cierta analogía, lo que hace que racismo alemán y nacionalismo vasco sean dignas de parecida condena. Es un procedimiento dialéctico cómodo para acabar con las mejores cosas. Aplicándolo a la religión razonaríamos así: Nada más repulsivo y degradante que la superstición. Es así que entre religión y superstición existe cierta analogía. Luego debemos combatir toda religión como algo que envilece al hombre. Tan cierto es lo que hace tiempo se dijo, que no hay peor cosa que lo mejor adulterado!

Entre el racismo condenado y el nacionalismo vasco existe esta sencilla diferencia de que para Hitler y sus secuaces la raza aria o alemana es la raíz de todos los valores humanos, siendo ella la llamada a ejercer el dominio, mientras que para Arana Goiri la raza vasca es una variedad humana hereditariamente transmitida, que pide ni más ni menos que el puesto que le corresponde entre las demás variedades humanas, sin aspirar a dominar sobre ninguna sino tan sólo a sacudir el dominio que de parte de otras sufre.

Por eso Congar, porque sabe hacer las debidas distinciones, condena en absoluto el racismo, pero no así el hecho de la división racial y sus consecuencias, que piden consideración aparte según las enseñanzas de la sagrada escritura y de la tradición eclesiástica.

LA TRAYECTORIA HUMANA SEGUN EL CRISTIANISMO
Nos enseña la fé que toda la humanidad, sin excluir raza alguna por degenerada que ahora la veamos, descende de una sola pareja primitiva, de Adán y de Eva. Nos

enseña aún más: que Eva la hizo Dios, no partiendo de la nada, como podría pensarse, sino con una costilla de Adán, siendo aquí esto de costilla, más que realidad orgánica, un símbolo significativo para expresar posterioridad y derivación, siquiera sea por otro conducto que el genésico. Tuvo, pues, por principio la humanidad en la soledad del hombre primero, para llegar finalmente a la plenitud del cuerpo místico de Jesucristo pasando por toda la variedad de razas, pueblos y culturas, de que la historia y la antropología nos dan una idea. Por eso la unión humana es un bien, pero también lo es la variedad. El P. Congar tiene el mérito de señalar bien este punto doctrinal cristiano que otros tratadistas suelen dejar en la sombra, cuando no la contradicen, a pesar de que en las fuentes de la doctrina cristiana hay muy pocas cosas más claramente consignadas.

Sienta, pues, como tesis el P. Congar que el plan de Dios cual nos lo da a conocer la revelación, consiste en ir de la unidad de soledad a la unidad de plenitud a través de un amplio despliegue de variedades. « El hombre — dice —, ha sido hecho al principio uno como en una unidad de soledad. El plan de Dios, cuyo medio decisivo de realización se llama Jesucristo, es ir de esa unidad de soledad a una unidad de plenitud pasando por el desarrollo, en forma de pluralidad y de diversidad, de la casi infinita gama de posibilidades que encierra la criatura humana. Es, por lo tanto, normal y bueno, que la humanidad exista y se desenvuelva en multiplicidad de razas, de culturas, de creaciones de todo género ».

Las consecuencias de orden político que de semejante principio fluyen son importantísimas. Vemos así cómo el cristianismo, sin ser un sistema político ni enseñar, por consiguiente, ningún procedimiento técnico de realización — es cosa que deja a los políticos —, suministra a la sociología principios luminosos elevándola a una altura y a un rango que de otro modo, en la confusa multiplicidad de los acontecimientos históricos, no tendría. « Esto nos muestra — dice el P. Congar — cómo el cristianismo puede juntar la afirmación más radical de la unidad humana con el reconocimiento positivo de la diversidad de razas y pueblos (hecho que supone adquirido por las ciencias). Más aún: el cristianismo reconoce su valor, no solo humano y terrestre, sino también verdaderamente, divino y providencialmente querido, a la existencia de pueblos y eventualmente de razas diversas ».

IGUALDAD Y FRATERNIDAD DE LAS RAZAS HUMANAS

El ser una en lo esencial la naturaleza humana está pidiendo igualdad fundamental de trato entre todos los hombres. Las discriminaciones raciales de tipo hitleriano tienen siempre exigencias imperativas, que no se pueden trastocar sin demoler radicalmente el edificio humano.

La dignidad humana es, pues, idéntica en todos. Toda organización humana, cualquiera que sea su rango, tiene que asentarse sobre esta realidad primera y tener por resultado primordial el reconocimiento de esa radical e ingénita dignidad humana.

Pero asegurar la dignidad humana fundada en la unidad esencial, no basta. Hay que pensar también en la diversidad en que lo uno fructifica, dándole la dirección adecuada para que las relaciones entre los pueblos sean fraternales. Quiere esto decir que debe respetarse en todos la insustituible libertad para su desenvolvimiento natural, sin querer ningún pueblo para otro lo que para sí no quisiera. La paz del mundo excluye el racismo, o si se quiere, el imperialismo fundado sobre la superioridad de una o varias razas, para sustituirlo con un nacionalismo de buena ley, en el que todas las razas y naciones reciben trato fraternal.

Libertad, igualdad, fraternidad vienen a ser así base indispensable de la convivencia humana, lo mismo individual que social. Poco importa que fuese la revolución francesa quien los puso en la cúspide de los principios rectores de la política, siquiera fuese dándoles mala aplica-

ción en más de un caso. La justicia no es mala porque alguna vez la aplique el ladrón. Lo importante es siempre que se dice y hace, no quién lo dice y hace. Ni es para perdido de vista en este caso que si ese trinomio recibió vigoroso impulso de la revolución, tiene en el fondo recia raigambre cristiana y entre cristianos halló primeramente terreno abonado, tardando más en abrazarlo los pueblos formados en otra religión.

« Igualdad y fraternidad — dice Congar —, son valores inscritos en esta naturaleza humana. De hecho le filosofía antigua en su forma estoica, no anduvo lejos a proclamarlos. Pero es el cristianismo quien les ha dado un fundamento, una fuerza, una delicadeza y una irradiación como sin él no hubieran tenido. No sólo os ha afirmado el cristianismo, sino que ha hecho palpable la idea de que todos los hombres tienen un mismo creador y un padre, un mismo redentor, una misma vocación y una misma esperanza definitiva, un mismo hogar que es la iglesia ».

Siguiese de todo esto que el poner una raza sobre otras, un pueblo sobre otros con preeminencias exclusivas, es absolutamente incompatible con las bases cristianas de la vida pública. « Quien diciendo : Padre nuestro, excluyese de sus hermanos — dice Congar —, aunque solo fuese de un modo implícito y por vía de práctica, a algún negro o judío, ése tal no invocaría verdaderamente al Padre que está en los cielos, ni sería oído ». Orar y obrar son dos pericaciones lógicamente enlazadas y dependen de los mismos artículos de la fe.

UNIDAD ECLESIASTICA Y MULTIPLICIDAD POLITICA

La fe nos enseña a mirar como hermanos a todos los hombres respetando su diversidad étnica. Pero en sí misma la fe es una para todos y, en consecuencia, lo es también la iglesia, cuyo fin es asegurar su pureza y vitalidad.

Convenía que hubiese y existe de hecho un organismo sobrenatural que vivifica a todos los hombres unidos en Jesucristo. San Pablo nos presenta esta inclusión de todos en Jesús para vivificar a todos sobrenaturalmente, como el gran designio providencial de Dios, llamado a realizarse en la plenitud de los tiempos (Eph., 1, 10). Y contra este fin, obra suprema de la bondad divina, no hay diferencia natural que valga, así sea de raza como de sexo. Es un punto doctrinal en que san Pablo se muestra inflexible, contra sus hermanos de raza, los judíos que hubieran querido cierta preeminencia para los judíos, esto es, para ciertas prácticas mosaicas ya sin razón de ser. « Ya no hay judío ni griego, esclavo ni hombre libre, hombre ni mujer, porque no sois más que una misma persona en Cristo Jesús » (Gal. III. 28). No hay, por lo tanto una iglesia por pueblo o nación, sino una misma iglesia para todos los pueblos de la misma manera que no hay más que un mismo Jesucristo. La diversidad étnica de los pueblos será una realidad, lo diré una vez más, y pedirá una organización adecuada en su esfera, pero esa organización no es la iglesia. « No hay — dice Congar —, más iglesia por raza y nación, que un dios por raza y nación ». El paganismo, sí, ponía esto divinizando la política y haciendo de la ciudad realidad suprema por identificarla con un dios. Hasta ponía en los dioses las mismas rivalidades que entre los pueblos, cuyos protectores se imaginaba que eran. Pero el cristianismo repudia en absoluto semejantes divinizaciónes y antropomorfismos par poner para todos un mismo padre justiciero y bondadoso. « Si, pues, el cristianismo — concluye Congar —, admite cierta realidad en las iglesias nacionales y llega incluso a reconocer jurisdicciones distintas y ritos diferentes dentro de una misma ciudad por razones étnicas o de rito, como por ejemplo, en Alejandría y Jerusalén, es sólo por deferencia a la parte humana en la obra de Dios » ; es decir, por razones extrínsecas a la misma religión ».

Por eso, es un error grave el que cometen los que levantan un altar a la nación o a las grandezas patrias en la iglesia, lo mismo que quienes conciben la religioso

vinculado a la nacional, o lo nacional vinculado o formando una misma cosa con la religión. Conviene insistir sobre esto porque es un punto en que se peca mucho en España dando muchas veces mal ejemplo quienes debieran darlo bueno, y no olvidar las bases mismas de la fe. La humanidad es múltiple étnica y racialmente, pero espiritualmente es una, y la iglesia traduce esta unidad.

Pero si la iglesia se mantiene al margen de toda acción nacionalizadora por ajena a su competencia, no quiere esto decir que no respete lo étnico y nacional. Anfel al contrario, enseña a respetarlo como enseña a respetar a mano de Dios en toda la creación. Tendrá ella una lengua común, es de desear que tenga una lengua común ya que es una para todos y conviene que sus hijos se entiendan en toda la redondez de la tierra, por lo menos en los actos del culto. Pero sin daño para la justa estima que cada pueblo tenga a su idioma como verbo de su estirpe, y evitando cuidadosamente todo lo que sea imponer a un pueblo las instituciones de otro por conceptuarlas superiores.

San Agustín escribió sobre esto una página que el P. Congar no cita, pero que es sencillamente admirable y expresión acabada del pensamiento genuino de la iglesia. Se encuentra en la CIUDAD DE DIOS (I. XIX, c. 17) y dice así : « Esta ciudad celestial, mientras va peregrinando por la tierra, recoge ciudadanos de todas las gentes y forma sociedad con todas las lenguas, sin preocuparse de lo que es diverso en costumbres, leyes e instituciones con que se conquista o mantiene la paz terrena, no rasgando ni destruyendo, antes manteniéndolo y siguiéndolo, porque no obstante su diversidad en las diversas naciones, se endereza al mismo e idéntico fin de la paz terrena como no impida la religión que enseña a adorar al único, sumo y verdadero Dios ».

En nuestros días eco fiel de la misma doctrina tradicional de la iglesia, es lo que dice el papa Pío XII en su encíclica sobre las misiones *Evangelii Praecones* : « La iglesia desde sus comienzos hasta nuestros días, ha seguido siempre la norma justísima de que cuanto hay de sabio, de bueno y de bello en cada nación, según su genio propio, no debe ser destruido ni menguado en nombre del Evangelio ».

De sobra sé que tan bella doctrina no rige hartas veces en lo que toca a los vascos, cual si nosotros fuéramos de inferior condición que los habitantes de las selvas de África o de las estepas de Asia. Pero es discriminación v bida a los pecados de los hombres de la iglesia, no a la doctrina que debieran aplicar aquí lo mismo que en las demás partes de la tierra.

ALGUNAS APLICACIONES HISTORICAS

El estudio del P. Congar mira, como llevo dicho, a la destrucción del racismo hitleriano, mostrando su incompatibilidad radical con las enseñanzas de la iglesia. No hay raza superior, aria o germana, ni otra alguna, llamada a dominar sobre las restantes. Son numerosas y acertadas las aplicaciones que el teólogo dominico hace. Pero hay alguna sin embargo que se sale de lo justo. Así, hablando del imperio romano, dice que era ajeno al prejuicio racial, y no es esto cierto. Sin duda, los romanos no hablaban de raza, sino de Roma, esto es, de sí mismos; pero para el caso es igual. Porque el mal no está en que se quiera dominar precisamente en nombre de la raza, sino en que uno, sea raza, nación, ciudad, pueblo o estado — el hombre o la unidad de base importa poco —, se sobreponga a otros y no les reconozca derecho a la existencia sino en cuanto se dejan dominar.

Resumiendo lo dicho, podemos decir, por vía de conclusión, que la diversificación humana en razas y pueblos corresponde al plan de Dios y es deber de todos respetarla. El nacionalismo tal como fué concebido por Arana Goiri, que enseña que la raza vasca, al igual que las demás, tiene derecho a su existencia y a su desenvolvimiento, es inatacable desde el punto de vista cristiano.

La unidad en la variedad no es sólo condición de la

hermosura, sino también requisito primordial para la pacífica convivencia de los hombres. Muy bien que todos los pueblos se unan en unidad política superior, pero comenzando por dar a cada uno lo que le corresponde. Unidad de personas colectivas libres, no unidad de dominio y de imperialismo.

Batasunaren Baranoan

Ibinagabeitia'tar Andima'k.

Ez dut inoiz ere izkatzerik maite izan, are gutziago orain, gudu-otsez inguraturik arkitzen geran lurralde urruti ontan. Alare ba'dira gai garrantzitsu batzu bertan-bera ezin utzizkoak, alanola euzkeraren batasuna.

Aldizkari ontako zerbaki berezian Arana-Goiri batasunaren eragiletzat artu nun aren opaz idatzi idazlan kaxhar batean. Idatzi nitun itzak-ondo nekian-, eztabai iturri izango zirala. Eta ala gertatu da, nik uste bezela. Urrengo zerbakian, abertzale eta euskal-idazle zintzo bat ene usteak gezurtatzera etorri zan, eta gogor zamar io nindun.

Aurrera baiño len, zabal aitortu bear dut inoiz ere ez dudala nere euzkerarik batasun eredutzat ezarri. Ez naiz ain arto eta ez nago ain anpurusturik. Auzer ere esan dezaket ordea, batasun bidetik nere indar guztiekin saiatu naizela, ta aurrerantzean ere indarrok bikoizteko gerturik nagoela. Ez da nere gaurko ekin batasun-etzaren kalteak arakatzeko. Euskal bidean zerbait ibilia danak argi ikusi ditu, nonbait ez orrek ekarri dizkigun ondamendiak. Beraz, oriek orrela, goazen arira.

Bañan irakurle, ez daukat emen orain ari naizen « Alderdi » orren zerbakirik, idazle eta abertzale iaioak nere aburuen aurka ialkiak arakatzeko. Gogoan dut, orratio, zerbait, ots, « nere artikulu artan eta berak aipatzen dun idaztunean, Irakaslearen asmo ta aburuak itzulazten nituela, eta ori gezurra egi antzean saltzea baiño okerrago zala ta era ortara iokatu ezker sarraski aundiena sor nezakeala nere irakurleen artean. Orrez gainera ez natzaiola Irakaslearen legeari irarritzen idazkeran ezta ere izpiakeran, eta nere abizenari ere uko egiten diodala Sabin'en aginduak aintzat artu gabe ».

Dakusunez, irakurle, apuko gogortxoak dira aipatuak, aurrenekoa batez ere. Bigarrenak ez dit minik ematen, nere aurka soilik dalako, beraz ez noakizu bigarren tini ori garbitzera ere; nere, abizena beti erabilli dugu gure artean nik darabidean bezala, ta gure baserriaren izena nik darabildan bezelaxe idatzirik dago Ibarrangelu'ko paper-zartegian. Goazen, bada, gai garrantzitsuago artara.

Badio, nere iazarleak, Sabin'ek bere izenak bizkairako soilik, asmatu zituela, eta izenok asmakeran bizkaieraren izpiakera erabilli zula. Ba'diteke.

Bañan iaun argi orrek irakurririk du nunbait, Eleizalde'ka « Deun-Ixendegi Euzkotarra » ri ezarri zion itzaurrea, ta astiro, noski baiño noskiago. Eta iaun iakintun ark ba'zekim zer zerasan. Ez ori bakarrik. Arana-Goiri'tar Sabin'ek berberak egutegiari ezarri itzaurrea ere irakurgarrietakoa da. Aipatu gizon argi bion aburuak aski izango dirala uste dut, nere batasun asmoak are indartuagotzeko. Gainera iruzkinik ere ez dutela merezi derizkiot.

Onatr Arana-Goiri'ren itzak 1897'g.ko « Egutegi-Bizkaitarra » tik artuak: « Pantzeraz edo prantzesaz itzegiten daunak, pantzeraz dauka izena; espanezeraz edo gaztelaniaz agiten daunak, espanezeraz dauka izena; edozeinerritako gixonen izenak euren izkerazkuak dira... Zergatik ba, ez daukagu guk euzkerazko izenik? Geure izkera, euzkera zar ta ederra, eta gixonen izkera, ala? Geu bizkaitarrok eta euzkaldun guztijok eskara Jaungoikaren semiak eta zerurako deituak, beste gizonak legetze? »

Ni neuk, aldatu idaztunetik, argi baiño argiago erasten dut Arana'k bere izendegia ez zuela antola bizkaitarrentzat soilik. Bestela zertako geituko zuen arako euz-

kaldun guztijok? Aski zukean bizkaitarrak soilik aipatzea nere iazarleak nai luken mugarte estuetarako bere izenak eratu ba'zitu. Bañan itzaurrean bertan, argiago mintzatzeko zaigu Irakaslea euskel izenok euzkaldun guztientzat nai zituela nolarebait adiraziz: « Bai-dakit emen argitaratuten diran izen euzkeraztubok euzkaldun gitziren artean aurkituko dabela arrera ona, erdelzaletuta dagozalako geyenak; bañan zeuk be ulertzen bai-do zu biarreku dala bertan erakusten dan irabijapena, ta noz-edonoz auzer esan eta irabijetan asi biar dala ».

Azken lerro auetan bizkaitarrak aipatu ere ez du egiten. Gure Bizkai'ko mugak baiño zaballagoak ames zitu, noski, Irakasleak, bere izendegi ederrarentzat. Beraz, gai ontan beintzat, batasuna ere nai zula, bere esanak itzulaztu ta naasi gabe aitortu dezakegu.

Eleizalde, aldiz, argiago mintzo zaigu « Deun-ixendegi Euzkotarraren sarreran. Izendegi ark asieratik nai luke euzkotar eta ez bizkaitar soilik. Ondo daki nere iazarleak euzkotarraren zaballoa ta edapenaren berri; ez daukat zertan azaldu ere. Beraz « Ixendegi Euzkotarra », bakarra euzkotar eta euzkaldun guztientzat. Idaztino orren 7 ta 8'g. orrialdeetan auzer esaten digu Eleizalde argi ta euskalzale porrokatuak:

« Ta beste gauza bat oraindik: oraindiano erabilli izan diran euzkera-mordollozko izenak? berdinak, erabakardunak, izan al-dira euskel-erri guztietan? Ez, inolaz ere. Adi-bidez: Gipuzkoa'ko Beterrriyan erabilli izan da Pello; Bizkaian ostera, Peru; Naparroa'n, berriz, Piero (Pierola abizena ortik datorrigu, oarrean dio); Laburdi'n Piarres, ta edonun Pedro. Auzer da euzkerarentzat gauza egokia. Ta onek gauzok irau-erazo bear dirala esango digute! Ostera Kepa izena zabaltzen ba'da, guk nai degun bezela, euzkaldun orontzat erabakardun izango da: Kepa izango da Gipuzkoa'ko euzkalduna berdin Naparroa'koa, berdin Laburdi naiz Bizkaikoa; Kepa izango da Euzkadin bizi dan euzkalduna, ta berdin Ameriketan naiz edonungo erbestean bizi dana.»

Beraz, argi dago Arana ta Eleizalde ere, izendegiaren batasunaren alde zintzo iokatu zirala. Itzak baiño irarribideak beti ere indartsuagoak izaten dira, eta ontan ere orixe gertatzen da.

Izenak bat bear dute, noski, euzkeraz Euskadi gurtian. Eta zergatik ez izkerari doazkion beste zer guztiak ere? Gizon aundi oriek eman irarribideetan zergatik ezin dezakegu batasun ustea ere sendotu. Arana'ren irakaspenak sailtzea litzakela? Es dakit mundik atera dezaken olakorik nere iazarleak.

Zer ba? Izenetan batasuna ta beste enparauetan nasikeri ta sasikeria geure izkera ederra itozteko? Ez orixe! Izkera bidean ere artezak bear dugu logikarik ukatzeko. Izenak bat izatekotan, izkerak ere bakarria bear du bere zer guztietan.

Eta bukatzeko: Irakaslearen irakatsietatik ondoren au ateratzekoan, nere iazarleak uste duen bezin oker ez nabillela derizkiot. Ontaz aski.

PLEITO DE ARBITRAJE

El Estado no puede imponer jurídicamente su versión del pacto del 41

Por Ariz.

Sabido es que el Ayuntamiento de Pamplona acordó felicitar a la Diputación adherirse a su actuación y ofrecerse para la defensa de los Fueros. Esto aconteció el día 29 del pasado Agosto. Este mismo día por la mañana, el gobernador civil mandaba a cada uno de los concejales un escrito contra la actuación de la Diputación. Tal procedimiento que es de una evidente irregularidad fué denunciado en la sesión por uno de los concejales,

quien reclamó contra este hecho insolito de que la autoridad gubernativa tratara de coaccionar a los concejales, con el siniestro designio de colocarlos frente a la Diputación.

El escrito es de una impertinencia definitiva y su fondo tiende a acumular cargos contra la Diputación a la que acusa de remisa en el cumplimiento de instrucciones gubernativas, de haber perdido la serenidad, de haber sido arrastrada fuera de la órbita de su acción por otros intereses que no son los legítimos de Nabarra, de no estar alejada de las luchas y discordias partidistas, de que tanto Diputados como Consejeros se han prestado a la maniobra y de que ésta se ha iniciado en forma absurda, culminando en la petición de destitución del Gobernador civil, al cual tiene declarada su absoluta incompatibilidad. Como se vé, la jactancia de este hombre es infinita, todos estos cargos son injustos y el tono del escrito tan reprobable como su fondo. Mas no es nuestro ánimo contestar a estas alegaciones.

Hay, sin embargo, en el escrito una afirmación contra la cual se debe salir en el acto, afirmación que no es de Valero porque ya se ha esgrimido antes contra el Fuero.

Dice Valero que, con motivo de una divergencia — no especifica cuál — resolvió el Gobierno en 11 de Noviembre, tampoco dice el año, que, según acuerdo del Consejo de Ministros, para lo sucesivo, todas estas cuestiones de interpretaciones del alcance de las leyes que tipifican el Régimen Foral de Nabarra serían resueltas por el Tribunal Supremo. Más adelante, en el propio escrito, y con motivo de una alusión al contrafuero de Viana, vuelve a sostener Valero que el pleito será resuelto en última instancia por el Tribunal Supremo. Y aún insiste más abajo en este punto de vista cuando dice que las discrepancias que pudieran suscitarse se resolverían por el Tribunal Supremo. Ya antes de todo ésto y consecuente con este criterio, Valero, contra el fallo del Tribunal Provincial de lo Contencioso, requirió, como se sabe, la intervención del Tribunal Supremo.

Mas todo ésto que Valero da por hecho y consumado de una manera definitiva, Nabarra no lo ha aceptado nunca y la Diputación, interprete de esta negativa, tampoco ha querido reconocerlo. Claro que Valero ya admite que es el Gobierno el que ha tomado este acuerdo unilateral y que se lo notificó a una Comisión de la Diputación que a la sazón andaba por Madrid, por medio del Ministro de la Gobernación.

Tal disposición no es de recibo por ser completamente unilateral y esto no puede hacerse así, en virtud de la naturaleza de pacto que reviste cualquier decisión que se tome en orden a la interpretación del Pacto del 41. Para que haya de tener efectividad esto que Valero supone, es preciso que la Diputación lo acepte. Y buena prueba de que hace falta esta aceptación es que, según confesión del propio Valero, el Ministro, para preparar la disposición legal necesaria, se pone a disposición de la Diputación. Ahora bien, si esa disposición legal es necesaria, está claro que con la legislación actual no se puede obligar a Nabarra a que acepte el fallo del Tribunal Supremo, como es el sueño de Valero, sueño completamente antiforal. Además, si el Ministro está puesto a la disposición de la Diputación es porque este tiene facultad para disponer algo. Este es un derecho que lo ha corroborado la práctica de todos los tiempos y justamente, la de ahora mismo.

Pero hay que decir todavía más, Nabarra no vé en el Tribunal Supremo la garantía necesaria para actuar de árbitro en los litigios con el Estado. Los magistrados de este tribunal son funcionarios del Estado; éste los quita, éste los pone, éste los paga y por lo tanto dependen de él. El Tribunal Supremo es, pues, un órgano integrante del institucionalismo del Estado, es una pieza de su administración. Si el Estado no puede definir unilateralmente el alcance jurídico del Pacto del 41, el Tribunal Supremo que es su órgano, menos todavía.

Está demostrado, pues, que la tesis de Valero vá contra el Fuero, y vá en la forma más radical que contra el Fuero se puede ir, que es la de desconocer la función eqüe-principal que Nabarra tiene para situar sobre la base incommovible del Pacto el alcance jurídico y práctico de la Ley-Pacto de 16 de Agosto de 1841 así como el derecho de la misma dimanante.

Por lo expuesto se vé que el gobernador civil de Nabarra es un antifuerista de mucho cuidado y que la Diputación tiene razón que le desborda cuando pide la destitución del Gobernador por su « conducta antiforal ».

BIBLIOGRAFIA

Un libro que viene a llenar un vacío

Por Beldandía.

Hace cuatro años se fundó en Bayona por un grupo de patriotas seguidores de Arana-Goiri la benemérita Entidad Sabindiarr-Batza, con objeto de « fomentar entre sus miembros el conocimiento profundo y completo de la personalidad del Maestro, Sabino de Arana y Goiri, y de su obra; difundir entre los vascos su doctrina y enseñanzas; suscitar el interés, el amor y la adhesión plena a su postulado patriota; y propugnar la aplicación del mismo a la vida vasca y a todos sus problemas nacionales. »

Su objetivo fundamental e inmediato era proceder a la recogida, recapitulación y ordenación sistemática de toda la obra del Maestro, en todos sus aspectos y detalles, y preparar su publicación en ediciones bien cuidadas para facilitar su estudio y divulgación.

Con constancia y amor, Sabindiarr-Batza ha procedido ya a la recogida de todos esos materiales que se hallaban desperdigados por el mundo, haciendo con ellos un micro-film del que varios ejemplares han sido colocados en diversas bibliotecas universales y en manos de patriotas de diversas partes del mundo, consiguiéndose con ello la garantía de que la obra de Arana-Goiri'tarr Sabin pueda conservarse eternamente, sin que pueda ya ser perdida o desperdigada por sucesivas persecuciones y otros acontecimientos, como había venido sucediendo hasta el presente.

A la vista de ese micro-film, Sabindiarr-Batza ha preparado en cuartillos a máquina, los diversos tomos que componen toda la obra y está ya en condiciones de dar a la imprenta el primero, que garantizará la publicación de los sucesivos, hasta el número de siete.

Pero para cumplir ese fin deseado, y mientras se van venciendo las dificultades inherentes a toda empresa de esta naturaleza, Sabindiarr-Batza organizó un Concurso el pasado año, con motivo de cumplirse el cincuentenario de la muerte de Arana-Goiri, para honrar su memoria y dar a conocer su personalidad.

Como resultado de ese Concurso, acaba de aparecer a la luz un precioso libro, que es la obra premiada en el mismo con el primer premio, y que responde plenamente a la iniciativa feliz de sus organizadores.

Ese libro viene a llenar un vacío que hace tiempo se dejaba sentir, desde que la invasión fascista arrasó el suelo de Euzkadi, condenando a muerte a nuestra Patria, privando a sus hijos del derecho a continuar su vida nacional y prohibiendo toda manifestación no solo patriótica, sino simplemente vasquista.

Ese vacío de diecisiete años, esa fosa que el enemigo cabó con su azada destructora, viene hoy a llenarse con el libro que comentaremos, dado a la publicidad por la benemérita Entidad Sabindiarr-Batza.

Nada diremos del autor, Marcos de Urrutia, pero sí lo poco que nos permita este artículo periodístico, de su libro « Arana-Goiri'tarr Sabin en la Historia de Euzkadi », que así se titula.

La edición es digna de la obra y de la Entidad que lo edita: una en rústica, que se vende al precio de 350 fran-

cos y otra encuadrada y numerada, del 1 al 250, al precio de 1.000 francos. Dejando, pues, estos detalles, vamos a ocuparnos de la obra.

Esta se compone de 154 páginas ágiles y jugosas, tamaño octavo, impresas en Francia por la imprenta Mame, de Tours (Indre-et-Loire).

Su interesantísimo contenido se desarrolla en ocho capítulos cuya iniciación solamente da idea de la profundidad de la obra :

- I. El creador de una nueva Era.
- II. Sabino de Arana y Goiri, Orígenes del Nacionalismo Vasco.
- III. Obra euzkeralógica.
- IV. Labor histórica.
- V. Doctrina nacionalista.
- VI. Espíritu cristiano.
- VII. Esfuerzo de propaganda.
- VIII. « Mi pensamiento ». La muerte y Después.

En el I, hace el autor con mano maestra una descripción de la personalidad de Arana-Goiri, estudia los renacimientos de los Pueblos y los resurgimientos de las nacionalidades, enderezándolos al caso de nuestra Patria y concentrando la atención del lector en la dura labor que el Maestro acometió, en la confianza en su obra y en el espíritu con que la llevó a cabo, terminando el capítulo con estas palabras :

« En resumen, una formidable empresa de renacimiento nacional, en todos los órdenes, fué lo que se propuso llevar a cabo Arana-Goiri. Cambiar la ruta de 10 siglos de desorientación progresiva y borrar sus fatales resultados. Librar a la Patria de la esclavitud. Iniciar una nueva Era en la Historia de Euzkadi. »

En el capítulo II, hace un retrato moral del Fundador del Nacionalismo Vasco y un resumen biográfico, entrando después de lleno en el tema, que es « Orígenes del Nacionalismo Vasco », destruyendo teorías falsas lanzadas por algunos acerca de las influencias diversas que en la mente de Arana-Goiri pudieron intervenir en la concepción y desarrollo de su obra genial. Nadie hasta la fecha ha desarrollado ese aspecto de la visión de Arana-Goiri, personalísima, ni de los orígenes de su Nacionalismo Vasco, como lo hace Marcos de Urrutia en este capítulo.

El Capítulo III, « Obra euzkeralógica », es, para mí, el mejor de los ocho de que la obra se compone, por ser el menos conocido, si que el más discutido aun por los mismos euzkeltzales patriotas. Tal vez a alguien le parezca un poco largo, pero no hay posibilidad de hacerlo mas brevemente dada la importancia de la obra euzkeralógica de Arana-Goiri, que Marcos de Urrutia la califica « de un valor sin precedente ».

Toda esta obra sin precedente está recogida por el autor, tan detallada y completa, que a mí no me queda más que remitir al lector a su estudio, sobre todo si el lector es euzkeltzale. Nada ha quedado sin analizar.

« Labor Histórica » se titula el capítulo IV, y, por ello, la más conocida y generalmente aceptada. El autor la hace destacar en todo su valor.

El capítulo V se titula « Doctrina » y es, a mi juicio, el que más ha de interesar a las juventudes patriotas, porque es, como dice el autor, « la obra de resurrección », que tanto interesa conocer a los jóvenes vascos, y aun recordar a los viejos. Ella se resume en su lema Jaun-Goikua eta Lagi-Zarra, dentro de la Confederación nacional de los Estados Vascos. Todo ello magníficamente expuesto y bien tratado por el autor, a quien felicitamos cordialmente por su estudio.

Ceñido al asunto, el capítulo VI, « Espíritu cristiano », es el más breve de la obra, por ser de todos conocido este aspecto del carácter de Arana-Goiri. Sin él no hubiese dado impulso a su obra y así lo demuestra Marcos de Urrutia con textos del Maestro cuya obra estudia.

« Esfuerzo de propaganda », capítulo VII, es el más largo de la obra, 26 páginas llenas de emoción, describiendo un paso a paso, desde 1893 hasta 1903, 10 años de sacrificios

sin cuento! el esfuerzo gigantesco de Arana-Goiri, nuestro insustituible Maestro, desplegado en la lucha por su Ideal. Tratado este capítulo con la pluma brillante de Marcos de Urrutia, adquiere para nosotros un valor de epopeya.

Y, por fin, « Mi pensamiento » — La muerte y Después », es el capítulo VIII y último. El más escabroso y el más difícil de explicar, porque fué el secreto que el Maestro se llevó a la tumba, sin que nadie lo haya llegado a conocer entonces ni a desentrañar después. Marcos de Urrutia relata todas las interpretaciones que se han dado a hecho tan trascendental y oscuro, para acabar dando su opinión, que es la única que se desprende de un estudio sereno y razonado : que la mal llamada « Evolución española » no fué el pensamiento de Arana-Goiri, lo que se prueba por las propias palabras de Sabin, dirigidas a su hermano Luis y que Marcos de Urrutia recoge : « Como quiera que no explico mi pensamiento a nadie, sino que a todos pido un voto de confianza, hay resistencia en muchos ». « Escribiré mi pensamiento y se lo expondré a tres o cuatro nacionalistas, reservadamente, por si Dios me lleva antes de llegar al fin del plan, para que ellos puedan continuarlo... »

Este es el secreto, que nadie podrá ya descubrir, pues como dice Marcos de Urrutia : « Parece que, convencido de su próxima muerte, decidió desistir de la magna empresa y dejar en manos de la Providencia el porvenir del Partido Nacionalista Vasco ». Y esto es lo único que concretamente nos consta.

Para terminar, describe Marcos de Urrutia en terminos emocionantes los últimos momentos de Arana-Goiri y los frutos sazonados que se recogieron después de su muerte, terminando su interesantísimo libro con estas palabras alentadoras : « Y Arana-Goiri-tarr Sabin decidió definitivamente la historia de su Patria : « Hasta Arana-Goiri » es la época que ha quedado atrás. « Desde Arana-Goiri » es la era por él comenzada y que continuará su proceso hasta el fin de la raza vasca. »

En todo el curso de su obra, Marcos de Urrutia se muestra profundamente sabiniano, conocedor de su obra y seguidor suyo en todos sus aspectos, sin desviarse un ápice de la línea recta por él trazada, en materia religiosa, política y euzkeralógica. Siendo yo igualmente discípulo y seguidor entusiasta de tal Maestro, me asocio a todo lo dicho por Marcos de Urrutia en su libro y recomiendo su detenida lectura a todos los vascos, sin excepción de edades ni condiciones sociales.

Y al felicitarle, felicito cordialmente a Sabindiarr-Batza, que nos ha proporcionado una obra maestra en los anales del Nacionalismo Vasco.

Seguro estoy que ningún vasco ha de dejar de comprarla, leerla y difundirla para enseñanza de la generación presente y de las que nos sucedan. Porque el libro de Marcos de Urrutia es lo mejor que hasta el presente se ha escrito sobre la personalidad de Arana-Goiri-tarr Sabin y de su obra.

Lástima que haya tenido que ser publicado en el exilio, sin que pueda circular libremente de mano en mano entre la juventud de Euzkadi, única Patria de los vascos.

Hombres de la Resistencia Vasca

Por Jesus de Galindez.

Hace pocas semanas estuve hablando en Nueva York con uno de los personajes de la novela « The spirit and the clay », a que me refería en uno de mis últimos artículos. Es un dirigente de la resistencia vasca, hoy quemado. Oyéndole recordar episodios, yo meditaba en la ingrata labor de estos hombres; topos anónimos mientras arriesgan su vida, y grises en el exilio porque a menudo dar sus nombres sería tanto como descubrir un grupo que todavía trabaja.

No, sus nombres son « tabú ». Solo les cabe la satisfacción del deber cumplido; que para ellos es bastante. Sin embargo, convendría que los patriotas que cómodamente pueden ganarse la vida hoy, conozcan mejor el sacrificio de otros a quienes les tocó el turno de actuar.

Uno de los lectores del libro « *The spirit and the clay* » se lamentaba conmigo de que su único tema común parece ser el término de la fuga; cada uno de sus protagonistas tiene que huir, más pronto o más tarde. Ese lector no llegó a extraer la esencia de esa fuga repetida; porque en una labor clandestina de años, es inevitable que la policía enemiga descubra eslabones, y lo que más importa es salvar la cadena. Una fuga a tiempo, si es perfecta, puede salvar la organización.

Lynam describe en su libro una de esas fugas, que hoy ya se puede repetir por ser sobradamente popularizada. Se trataba de un dirigente nacionalista de Gipuzkoa, muy activo en los últimos meses de la II Guerra Mundial; se le acusó — ironías de la vida — de haber reclutado voluntarios para los ejércitos vencedores de las Naciones Unidas; fué detenido, juzgado y condenado; y se le escamoteó en la misma sala del juicio. Es una de las escenas mejor logradas en el libro, tanto que el lector le queda la duda de que todo puede ser mera fantasía de la autora, cuando fué verdad. Nuestra gente llenó la sala del juicio, tanto que al ponerse en pie reos y público para oír la sentencia condenatoria, fué difícil distinguir la fila de acusados y la masa de observadores; unos pasos hacia atrás del jefe condenado, lentamente, un avance masivo del público, la momentánea confusión en que se pierden las distancias, tres hombres que salen hacia los urinarios con toda normalidad... y pocas horas después la frontera del Pirineo.

Otra fuga descrita en el libro, tuvo lugar en el mismo tren en que la policía franquista conducía a uno de nuestros dirigentes desde Madrid hasta Donostia; aquí, la esposa del preso fué la heroína del caso con su sangre fría.

En ambos casos, la importancia de la fuga no residió en su aspecto novelesco, sino en la calidad de las personas en cuestión. Eran piezas claves en la resistencia; que han podido seguir trabajando.

He ido conociendo poco a poco a muchos de esos hombres. Lo que impresiona siempre es la sencillez con que narran sus aventuras, si es que uno consigue convenecerlos para que lo hagan. Uno de los casos que me impresionaron más, y que no figura en el libro de Lynam, fué el de un dirigente bizkaino. Me conto su odisea en una taberna de Donibane, un día que a solas saboreamos una cazuelita de angulas. Había peleado en la guerra, había estado en la cárcel con grave condena, había comenzado a rehabilitar su vida, y un día recibió la llamada del Jefe supremo para incorporarse a la resistencia activa; pronto era jefe de un sub-sector en el río Nervión. El sabía que más pronto o más tarde podía ser descubierto, y estaba preparado para huir a tiempo; y el día llegó, la noche llegó mejor dicho. Una madrugada de invierno oyó que la guardia civil llamaba a la puerta de su casa, en pijama saltó a la huerta y corrió hacia el río, y agazapado en la sombra de un puente siguió las luces de la policía mientras registraban la casa y después se llevaban detenida a la esposa.

Había que huir; pero antes de huir había que destruir todos los documentos comprometedores, comprometedores para la organización del sub-sector. Cuando la policía se alejó, nuestro hombre cruzó el río a nado y se dirigió hacia un caserío de la orilla opuesta; eran patriotas, y uno de los hijos era activo en la resistencia; el muchacho no sabía que el fugitivo era su jefe superior, y al principio la familia solo pensó en calentar al amigo medio helado de frío; pero el fugitivo pudo dar las órdenes en clave necesarias para forzar la acción de un subordinado sin saberlo; juntos acudieron a a oficina donde estaban escondidos los documentos, la propia oficina del fugitivo, juntos forzaron la ventana y penetraron en el despacho, juntos pusieron a salvo unos documentos cuya captura hubiera podido des-

truir todo un grupo de acción. Solo después llegó la hora de esconderse, en el granero de un caserío varias veces registrado por la policía, que llegó a detener algunos miembros de la familia en golpe inútil a ciegas; nadie habló. Dos semanas después nuestro hombre cruzaba la frontera, y algún tiempo después se reincorporaba a otra labor. Muy pocos conocen su nombre; pero quienes le conocen, le admiran.

Ha habido quien en situación semejante, en lugar de ponerse a salvo decidió averiguar si la policía le había descubierto tan solo a él, o estaba en peligro el grupo entero que mandaba. Y mientras la policía registraba su casa, marchó al centro de la ciudad para vigilar la casa de su lugarteniente; llegó justo a tiempo para ser testigo de su asalto a fuerza armada, y para asegurarse de que la policía había capturado una cartera que él sabía lo peligrosa que podía resultar. Este hombre, perseguido por la justicia, prefirió aguardar hasta que su lugarteniente logró escapar con la cartera en aventura novelesca.

No, no es posible mencionar sus nombres ni siquiera dar demasiados detalles. Pero a diario se repiten escenas como éstas, sin espectacularidad alguna, eficaces. Hombres grises, anónimos, que a veces pueden parecer tibios en su ideología a los patriotas que no fueron llamados a actuar. Hombres decididos que mantienen el enlace con los centros rectores de la organización vasca, que imprimen hojas clandestinas en sótanos camuflados, que mantienen los esqueletos de una organización que de la noche a la mañana puede organizar la huelga general de 1947 y la huelga general de 1981.

El patriota que en América dona su óbolo para el Gobierno de Euzkadi, para el Partido Nacionalista Vasco, para Solidaridad de Trabajadores Vascos, puede estar seguro de que su ayuda no se desperdicia. Quizas a su lado, en la tertulia del Centro Vasco local, está sentado hoy un refugiado reciente que hasta hace poco luchó en las toperas de la clandestinidad. Los héroes anónimos de la resistencia vasca.

(Viene de la página 4)

amigos de la libertad allí donde el tema aflora, cualquiera que sea la raza, el color, el idioma o el credo de los hombres que la invoquen. Porque la libertad es condición esencial, deber inalienable y derecho natural de la persona humana: libertad de los hombres y de los pueblos, como proclamaba el lema de nuestros Infanzones de Abarca, en el siglo XIII, en lucha permanente contra los salteadores de caminos y las demasías del poder real — de la potencia inmoderada del Estado —. Saludamos, pues, con emoción de correligionarios los avances de los nacionalismos que nos rodean.

Cristianos y demócratas, debemos recordar, no obstante, que la verdadera libertad — la fundamental —, es la del hombre, y que será menguada la independencia lograda para el Estado en que la nación tome cuerpo si las personas humanas que integran su ciudadanía viven en la opresión, en la miseria o en la iniquidad. Hacemos votos fervientes para que la libertad y la seguridad de orden político, económico y social sean patrimonio común de todos los hombres y de todos los pueblos de la tierra, pues que, como dijo el Rey San Luis, todas las libertades humanas son solidarias.

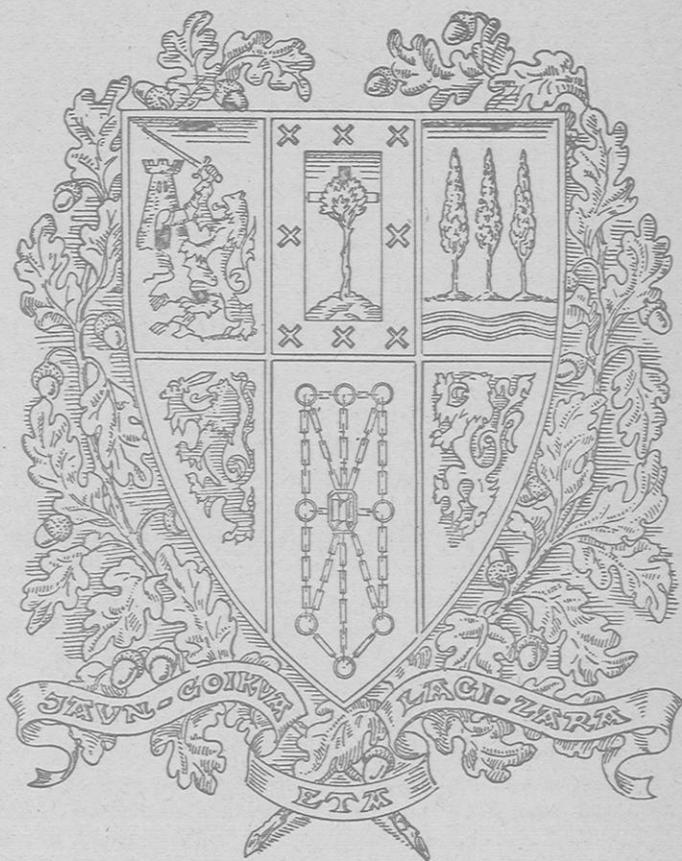
ALDERDI

EVZKO-ALDERDI-JELTZALIA' REN DEYA

BOLETIN DEL PARTIDO NACIONALISTA VASCO

IZPIJURĀ-SYMARIO

- I. EDITORIALES. — *Europa en el momento actual. Razones de nuestro sentimiento europeista. — Egi Garratzak. — El VIII Congreso de Estudios Vascos.* 1
- II. VIDA VASCA. — *Euzko Ikaskuntzako VIII'garen batzar nagusian euzkotarrerri zuzentzen dien deya euzkeraren egokerari buruz. — Informe sobre el VIII Congreso de Estudios Vascos. (José de Rezola).* 3
- III. TEMAS GENERALES. — *La Ley Pacto de 1841 es inviolable. (Gurpegi). — Espiritu Foral. (Manuel de Irujo).* 13
- IV. TEMAS ECONOMICOS Y SOCIALES. — *Langille Jarduna. (Menditar'ak). — Euzkadi ante el dinamismo de la economía. (Jesús M. de Leizaola). — Eskualzaleen Biltzarra en Eskiula.* 15



Precio del ejemplar : 30 frs.

Septiembre 1954 Iralla

— Año VIII Urtea

Numero 90 Zenbakija

ALDERDI

EVZKO-ALDERDI-JELTZALIA' REN DEYA

BOLETIN DEL PARTIDO NACIONALISTA VASCO

Año VIII Urtea
Número 90 Zenbakija

Ilkeroko argitalpena Publicacion mensual
Idazkolea ta Banakolea Villa Antoinette
Redacción y Administración Bèyris-Bayonne (B.-P.)

B.D.I.C

SEPTIEMBRE
1954
IRALLA

EUROPA EN EL MOMENTO ACTUAL

Razones de Nuestro Sentimiento Europeísta

La negativa de la Asamblea Nacional francesa a discutir los tratados internacionales que daban vida a la Comunidad Europea de Defensa ha creado una fuerte conmoción en toda la política occidental y ningún pueblo, grande o pequeño, libre o sometido, es indiferente a las consecuencias de ese acontecimiento. La C. E. D. ha suscitado desde sus comienzos un interés vasco simplemente porque la constitución del ejército europeo que ella entrañaba era un paso más, y firmemente decisivo, hacia la integración de Europa. El Parlamento francés ha estimado que la fórmula militar no era satisfactoria. No es nuestra misión ni este es el lugar de analizar las razones de esa decisión. Tampoco hemos de examinar ahora si cualquiera otra medida que suponga un rearme alemán es más o menos justa y más o menos beneficiosa para los intereses occidentales. Lo que nos interesa subrayar hoy es que la muerte de la C.E.D. ni puede ni debe suponer un retraso en los trabajos de organización europea. Los europeístas están decididos a continuar su obra con mayor entusiasmo. El Congreso de Brujas de los Nuevos Equipos Internacionales (Unión de Demócratas Cristianos) y la reunión en París del comité central de la Unión Europea de Federalistas así lo han decidido ya, mientras que, en el terreno oficial, la Asamblea de Estrasburgo ha confirmado en sus debates esos designios constructivos. Muchos otros que fueron enemigos de la C.E.D. son, sin embargo, europeístas también sinceros y buscan estos días la manera de que la organización democrática continental no se interrumpa. Solamente los que cumplen consignas totalitarias y los partidarios retrasados de los viejos prestigios de los Estados nacionales se siguen oponiendo a la constitución de una autoridad política supranacional cuya base ha de ser, por acuerdo unánime, una asamblea elegida por sufragio universal, directo y secreto, emitido por los ciudadanos de los pueblos europeos. Hasta tal punto es firme esta voluntad que bien pudiera ocurrir que el traspies sufrido con el rechazo de la C.E.D. se convierte en acicate de entusiasmos europeístas. Ni Europa puede seguir viviendo como vive actualmente ni es solución a sus problemas inmediatos de orden político, económico y social, la «Europa de Molotof» que en su afán de reunir todos los pueblos «de Gibraltar a los Urales», los admite sin discriminación de su carácter ni de su situación política, incluyendo entre ellos la «España de Franco», según manifestaciones del órgano oficial del comunismo francés.

Lo que interesa a los pueblos europeos, y muy especialmente a pueblos como Euzkadi, es una organización europea firmemente democrática en la que no tengan cabida los gobiernos que no representan la voluntad libre de esos pueblos. Esa Europa es la garantía más sólida contra la supervivencia de las dictaduras antiguas y contra el renacer de dictaduras nuevas. La menor brecha que se abriese en esa decisión rígida de construir una Europa claramente democrática serviría de pretexto para conceder el

derecho de entrada a los representantes varios de tiranías múltiples que todavía hoy subsisten en Europa para vergüenza de nuestra civilización o que están agazapados para descubrirse en ocasión que les sea propicia y que puede proporcionársela cualquier día la situación actual de algunos pueblos libres del continente. Por eso el procedimiento es sencillo y es, también, único : elección de los representantes de cada pueblo en la Asamblea europea que ha de preparar la Constitución de Europa, por sufragio universal de los ciudadanos de cada uno de esos pueblos y, consecuentemente, eliminación del conjunto político continental de todos los gobiernos que no acepten este modo de elección.

Desde el punto de vista práctico, Europa tiene un enorme interés para los pueblos pequeños, sean o no actualmente naciones jurídicamente reconocidas. Esos pueblos podrán tener con aquel sistema de elección la posibilidad de poseer representantes que hagan oír su voz en las asambleas europeas. En el terreno social, en el cultural, en el económico, la organización europea abre a esas colectividades un inmenso campo de seguridad inmediata y de desenvolvimiento futuro. No hay duda de que una organización más amplia permitirá un mejor intercambio de las ideas y de las publicaciones, mayores garantías en la vida del trabajo y en la de su remuneración justa, unificación de mercados, progreso en las comunicaciones y en los transportes y, no lo olvidemos, alejamiento indudable del peligro de guerra. Para las nacionalidades que tienen conciencia de sí mismas y que luchan por su libertad, toda organización europea, aunque sólo sea por el momento de carácter supraestatal, les crea una nueva instancia, por encima de esos Estados, a la que podrán recurrir en caso de persecución, de agresión, de genocidio de cualquier clase, ya sea físico, ya sea espiritual. Ese recurso es hoy inexistente y cuando un pueblo como el nuestro sufre de los excesos del Estado, o se entrega a la desesperación o tiene que ponerse fuera de la ley por resultado de la carencia de una autoridad superior que frene y sancione los abusos de ciertos gobiernos.

Mucho tenemos que esperar los vascos y todos los pueblos europeos, en general, de una organización democrática de Europa. El tropiezo de la C.E.D. no supone más que la renuncia a un instrumento, no a un fin, que algunos estimaron decisivo para construir aquella. Calmadas las pasiones que el episodio ha suscitado, serenados los ánimos, los millones de europeos partidarios de esa organización se dan cuenta de que la pérdida es mínima si el entusiasmo les permite — y les esta permitiendo ya — continuar su camino.

EGI GARRATZAK

Ba-dira ezer egiten ez dutenak, euraġ diotenez, ezer egiterik ez dagolaġo. Oyen artian batzueġ benetan uste dute gaur gure bideetan jartzen dizġiguten eragospenaġ eziñ gañeratzekoak dirala, beste batzueġ ordea eragospen oyeġ aitzekitzat artzen dituzte, bere eginbearrereri uġo egiteġo.

Batzueri eta besteeri adierazi nai diegu danok zerbait egin genezakeġa, ta gaurġo gure Aberria'ren egokeraġ danori eskatzen digula gure eginkizunetan Aberrian alde gogotik sayatzeko.

Aitor dezagun asteġo guġ ere, beste askoren antzera, ziziztu izan degula garai batian, gure askatasuna edo askatasun zati eder bat, errex lortuġo gendula erbesteko jaurlaritz erkaltzale, gobierno demokratiko'en laguntzarekin.

Aitor biar degu gure itxaropen ayeġ pot egin zutela, biar bada jaurlaritz oyetan itxaropen geyegi

eta gure almenetan gutxigi jarri gendulaġo.

Ta aitor biar degu ez degula gure esku gure gaitzak menderatzeko sendagai alatzgarri edo mila-groso-rik. Ez degu guġ eta gure baitan ez du iñork.

Oyeġ orrela direla adierazi nai degu, gaurġo gure Euzġadi'ren egokera, ez dala lasai begira genezakeġa, ta baita ere adierazi nai degu, ba dirala gaur beti bezela eginkizun errezaġ eta zallaġ, ariñak eta aztunaġ ġalte dakarkigutenaġ eta gure buruen ġalte gabe egin dezakegunak.

Zenbaġi onen beste alde batian azaltzen da argi eta garbi, eguneġo sasi agintari abeġ eġiñaletan ari dirala Euzġadi ta euzġera iltzeko.

Euzġadi barnian burundaran arrotzak sartzen ari dira, ta ibillera ontan urte batzu barru euzġo-tarroġ gure lurretan gutxigo izango gera erbestetarrak baño.

Oldoz zazute ordun nola geldituko diran gure abenda, gure izkuntza eta gure izakera guzia, ori gertatzen bada.

Zabal ditzagun ongi gure begiak nolako bide kaltegarrietan ipiñi diguten ongi ikusteko eta zorrotu dezagun gure adimena zer bide aukeratu biar ditugun gure ondamenetik alde egiteko.

Gure euzkera indar berritzeke edo gure artian laguntzeko danok dezakegu zerbait.

Guraso orok dezake etxe barnian euren aurrekin euzkeraz mintza; nagusi orok dezateke euzko langilleag aukeratu eta lan-sari geyago eman lan geyago edo lan neketsuago egin arazi biar ba-dioe.

Ba dira beste eginkizun batzuek kaltegarrixekoak edo arrunt kaltegarriagoak, ta emen norbeak neurtu biar du zer lan eta zer neke bere barnak agintzen dizkan, bada guziok dezakegu zerbait, eta guziok gaude beartuak alegintzea gure Aberria'ren alde une larri ontan.

Ez ordea, egokera illun au dagon baño illunago jarri. Ba-dira begiak lausotuta dituztenak ta dana beltz ikusten dutenak.

Ez, ori ere ez. Eragospenak eta errestasunak ongi neurtu biar ditugu.

Arestian esan degu, utsegite aundia izantzala gure aldetik beste errien laguntzarekin, aixa gure Aberria gaizkatuko gendula uste izatea. Onek ez du ordea esan nai beste errien laguntzak ajola ez digunik. Esan nai du gure baitan, beste erriak lagunduko digutela, gure jokuan irabazteko zorian ikusten ba-digute, ta gure adixkide ba-dira.

Bigarren baldintz au bete liteke England aldian eta Ipar Ameriketean, datozen auteskundeetan edo urrengoetan, eta, gure dagokigu gertu egotera laguntasun ori etxeratzeke eran izatia.

Franco ta bere adixkidiak arro daude urte ontan, uzta ona izan dutelako. Bestia ere ona izango dute, España aldian oi dalako bi urte on eta bi txar tartian baezpadako batekin. Beaz bi urte barru asiko dira berriz nekazaritzako kezka, ta oyekin batera lagintza edo industriakoak, orain arte lantegiak guda garaiok kalteak osatzen naiko lan izan dutelako.

Gure eginbarrara da ordurako gertu egotea, gertu egon biar degun bezela Franco lurralde ontatik alde egingo dun egunerako, ordun zer gertatuko dan inork ez dakillako.

Gure kemenak dira inolaz ere galdu biar ez ditugunak; geyegi gure irudimenekin pustu gabe ta geyegi etorkizuna norberen lausoarekin itzaldut gabe.

Esango genduke Goiko Jaunak gaurko euzkotar gizaldi onen esku jarri digula gure Aberriaren izakera. Bizi edo il da gaurko gure jokua. Ta ezer ez egitea, gure izkuntza eta gure abenda eriotzaren alde jokatzea da.

El VIII Congreso de Estudios Vascos

Vamos a ocuparnos, otra vez, de este Congreso, cuya sesión de clausura de celebró solemnemente en Hazpáren el 12 de Septiembre último.

A nadie parecerá excesiva esta insistencia por que a falta de Universidad propia estos Congresos constituyen la ocasión única en que nuestros intelectuales actúan de manera orgánica y establecen periódicamente un balance de nuestras actividades culturales.

De la trascendencia de este Congreso, no parece, sin embargo, haberse dado cuenta una parte de nuestro pueblo; otra, la que está al servicio del opresor, mínima pero influyente, si se ha percatado, pero ha sido para poner toda clase de impedimentos a los que querían asistir a estas reuniones culturales.

El hecho es que debido a unos y a otros el número de congresistas no ha sido lo numeroso que cabía esperar.

También se han notado algunos defectos de organización debidos principalmente a la carencia casi absoluta de medios económicos en que se ha desenvuelto este Congreso.

Por causas que no se han explicado no se han reunido las secciones de Derecho, la de Lingüística, ni la de Enseñanza.

Las demás han trabajado intensamente y el saldo de 181 trabajos para 178 horas de sesiones, no es despreciable, ni mucho menos.

Además hay que tener en cuenta que nos ha servido, como era lógico, para apreciar el estado actual de la cultura vasca y de sus problemas más urgentes.

Y en primer lugar el trance angustioso y alarmante que nuestro idioma y nuestra cultura están atravesando.

Este del idioma y de la cultura vascas, ha sido precisamente el tema general del Congreso y la experiencia ha demostrado el acierto de su elección.

Otras cuestiones, las de Historia, Literatura, Arte, Etnología, Toponimia, Expansión del Pueblo Vasco, etc., y en un orden más práctico las de Pesca y Agricultura, han sido examinadas, pero se ha podido comprobar que todas más o menos tienen relación con el de nuestra lengua y el de nuestra cultura y que desde ciertos puntos de vista les están subordinados.

Se trataba en este Congreso, como ha dicho uno de los Secretarios del Comité de Organización, el abbé Laffitte, de « despertar la atención de las » clases dirigentes sobre las diversas crisis por que » atraviesa el País Vasco ».

Ha resultado como el propio abbé Laffitte ha

dicho que nuestro país, « se halla en un momento » decisivo ». Que « se trata de saber si el euzkera » podrá recuperar su señorío en nuestra propia » tierra ». Que « todo el problema económico y » todo el problema de la emigración, con todo lo » que de ellos se deriva se hallan implicados en el » de nuestra lengua y el de nuestra cultura ». Que « suponiendo que por una rápida industrialización, » los vascos puedan quedar en su propio suelo, hay » que ver si esta adaptación podrá realizarse sin » una mutación brusca en la que se perdería su » personalidad, con su lengua, sus costumbre, su » ritmo y sus tradiciones ! — El no evolucionar es » la muerte y si evolucionamos sin conservar lo » mejor de nuestro ser, nuestra alma vasca, tam- » bién es la muerte. No nos hagamos ilusiones. » Es preciso que pongamos todo a contribución » para salvar lo esencial del pasado y del presente; » y ésto en todos los aspectos. Lo importante es » que cada uno de los dirigentes lo quiera y aclare » a sus amigos estos puntos fundamentales. »

Estas palabras del abbé Lafitte que tienen adaptación completa a la Euzkadi continental pueden aplicarse también en su espíritu a la Euzkadi peninsular salvando la diferencia de los distintos grados de industrialización y teniendo en cuenta que allí nada se puede esperar de las autoridades que actualment detentan el poder, que son precisamente los más encarnizados enemigos de nuestra cultura.

Pero este Congreso no se ha limitado a señalar los aspectos sombríos de nuestra situación sino que ha indicado también los remedios.

A este respecto invitamos a nuestros lectores a que examinen detenidamente las propuestas de las diferentes secciones que aparecen en el informe que publicamos en este número dedicado a este Congreso y de una manera particular les invitamos a leer el Mensaje que concretamente se refiere al euzkera y que reproducimos íntegro en dialecto labortano, tal como ha sido redactado el original.

En este Mensaje se expone el dato no por doloroso menos elocuente de que hace veinte años el número de euzkeldunes era de 700.000, sin que pasen hoy de 525.000 el número de los que hablan nuestro idioma. con la circunstancia agravante de que en estos veinte años, las fronteras lingüísticas no han retrocedido sensiblemente. Esto supone que al penetrar los idiomas extraños en zonas euzkeldunes, el euzkera se halla en trance de disolución.

Esta trágica situación se debe « al éxodo de los vascos provocado por causas económicas y a veces políticas », y, precisamente la Sección de Etnografía adoptó la resolución de que se hiciera un estudio a base de encuestas sobre el carácter y alcance de la inmigración y emigración en nuestra Patria así como sobre la actual situación del euzkera.

Por su parte la sección de Expansión Vasca por el mundo, adoptó la resolución de que se establezca en la Euzkadi continental un centro permanente en contacto con los grupos de compatriotas dispersos por todas partes.

Estimamos de la mayor importancia la creación de este centro y exhortamos a nuestras Juntas Extraterritoriales, afiliados y simpatizantes a que contribuyan a su implantación en la medida de sus posibilidades.

Todo lo que pueda contribuir a desarrollar la cohesión de los vascos dispersos por los cuatro continentes adquiere en estos momentos un relieve especial y una urgencia de primer orden, porque es el único medio de contrarrestar los efectos desastrosos de una inmigración masiva fomentada con intención diabólica en la Euzkadi occidental.

Los vascos de la emigración y del exilio tienen como los del interior la obligación capital de mantener el espíritu vasco y cuentan con posibilidades de acción de que no disponen sus compatriotas que viven bajo el totalitarismo franquista.

Este problema demográfico y el no menos fundamental que nos plantea la subsistencia de nuestro idioma, no admiten aplazamientos ni contemporalizaciones y a ellos debemos enfocar todas nuestras energías sin dilación ni pretexto de ninguna clase.

Si alguien pretende excusarse ante el volumen de los problemas y lo limitado de los medios de que se disponen, contestamos por anticipado que si esos medios se acumulan y se organizan, serán ya menos limitados y que de lo óue se trata por ahora es de resistir hasta que nuestro pueblo recupere su libertad total o parcialmente; pero de resistir de forma operante y en grado que luego no resulte imposible el resurgimiento de nuestra cultura y la reinstauración del régimen democrático. Si como está sucediendo continúa la afluencia de gentes extrañas en nuestro país, corremos el riesgo de quedar en minoría en nuestra propia Patria.

Estas cuestiones vitales son las que tenemos planteadas los vascos de una manera perentoria y nuestra resolución debe ser proporcionado a la categoría de esos problemas.

El VIII Congreso de Estudios Vascos ha planteado con crudeza y claridad estos pleitos en que actualmente nos debatimos. El planteamiento acertado es ya un comienzo de solución, pero nada más que un comienzo.

Sabemos lo que nos jugamos en la contienda y el sentido en que debemos dirigir nuestros esfuerzos y nuestros medios.

Urge que los pongamos a contribución. Urge que nos pongamos a la obra venciendo los obstáculos que se nos interpongan.

¡ Adelante sin vacilaciones !

VIDA VASCA

Euzko Ikaskunzako VIII'Garren Batzar Nagusiak Euzkotarrerri Zuzentzen Dien Deya Euzkeraren Egokerari Buruz

Eskuara hil orduan dea ?
Behar othe dugu hiltzerat utzi ?
Zer egin haren sendatzeko ?

Eskual-jakintzari doakan zortzigarren Biltzarrean, hurbildik ikertuz zertan den orai eskuara, ez gira guti-harritu; baginakien eiki eskuara eri zela; behar ukan dugu aithortu gal-orduan dela, eri-handi, hil-hurrana; eta eginbide dugu Eskualdun guzieri berri gaichto horren hel-arraztea.

Orai hogoi urthe zazpi Eskual-herrietan baginen zazpi ehun mila eskuaraz mintzatzan ginenak : aurthen, bortz ehun eta hogoi-ta bortz mila baizik ez gira zedarrri beretan.

Egia erran, 1934-etik hunat eskuararen mugak ez dira kasik batere hertsitu, bainan bere mugen artean eskuara ari zaiku argaltzen eta urtzen, biziki gaichtoago baita.

Bizi beharrak eta zombait aldiz politikak eskualdunak ohiltzen edo aizatzen dituzte hiri haundietarat eta leihor urrunetarar. Bizkitartean eskualdunak ezin-bizia omen duten gura lurretarat heldu zaizku alde guzietako arrotzak; gutartean kokatzen dira, aberasten, eta bortchatzen gutuzte lehenik heien mintzaiarean elhekatzerat eta azkenean hek bezala bizitzerat.

Hori dugu lehen-leheneko eskandala eta leize-bidea. Alabainan, eskualdunak joanez geroz, eskuararik ez d izanen.

Bai, lehen ere, gure herrietan ukan ditugu nunbaitik jinak : bainan, ondar urthe hauietaraino, arrotz horiek ez gintuzten arrotzen, guk ginituen hek guretzen eta eskualduntzen. Zombait eskualdun eta eskualzale suhar ez da izan, deituratik ezagun baitzen nunbaitik ethorriak zirela heien arbasoak Eskual-herriat ! Bainan Adema, Duvoisin, Guilbeau, Barbier, Campion, David, Lapeyre, Saint-Pierre, Lacombe eta heien iduririkok, Eskualdunak bildu zituzten eta errotik beretu, gorputz eta arima. Eskual-herriak ez baitu ukan seme hoberik !

Orai gu gira maizegi arrotzekin arrotzen, bereziki gazteria eta berezikiago emaste eta neskaichak : lanjer izigarria, azken hau : ezen haurrek daukate eskuararen geroa, eta haurren geroa amen altzoan egiten da : amen espainek begiratuko edo hilen daukute bethikotz eskuara.

Zertako zerbait omen dakiten eskualdun gehienek emaiten daukute etsenplu gaichtoa, eskuara bakan baizik ez erabiliz, mintzaiare chaharrari ez baliote aurkitzen bezala deus omik ez ederrik ? Zertako, bertzalde, gaztez artha hartzen duten hainitzek, ala ikastetche, ala bertze gazte-obretan, erdainatzen othe dute eskuara ? Zertako zombait tokitan itsuski ere jazartzen othe zaizko, etsai bati bezala ?

Hola segituz, eskuara ez ditake urrun joan : zombait urthe laburrena baizik ez duke !

BEHAR DUGULA HILTZERAT UTZI ?

Galde bitchia : semeri galdatzea bezala ea nahi duten ama herioaren astaparretan utzi, deus egin gabe haren alde, goiz edo berant ethorriko zaiolakoon halere hiltzeko orena !

Ez dugu holako izigarrikeriarik onhartzen ahal !

Munduan diren 3.300 mintzaiarek hemeretzi motetan emaiten baitira, eskuara bakhar-bakharrik ezaria dute seigarren motan; bainan, ez balitz ere jakintsunek dioten bezain balios, aberats eta berezi, gurea delakotz behar ginuke maitatu : ez dea gure jitearen seinale edo ezagutgarri nagusia ? ez dea gure arbasoen eta gu heien ondokoan arteko zubi edo lokharri bakharra ? ez dea bi muga aldetako eskualdun anaien arteko zubi edo lokharri bakharra ? Bai eta berekin baderamazka, menderen-mende, hain maite ditugun gogo, ohidura eta sendimendu garbi girich-

tino gehienak. Beha zer leku hitsak bilakatu diren arrotzu diren toki batzu : dohain hoik galdu dituzte !

Ez dugu erran nahi frantsesa, anglesa, alemana edo rusoa, deusik ez direla; arras onak dira asmatu dituzten herrientzat. Ez dugu ere gaizki kausitzen eskualdunek ikas ditzaten, eskuararen gainerat. Bainan hanbat gaichto bere mintzaiari uko egiten dion jendearentzat : nahi-t-ez bastartuko da, larre joaiterat uzten balinbadu, bere jiteari, gogoari eta bihotzari odolarekin josia duen hizkuntza berezia.

Ez da haratik ez hunatik : eskuara gal, eskualdungoa gal. Eskuara galduz gure izena bera gal ginezake : ez gintezke gehiago eskualdun edo eskuara-dun, bainan eskuara-gabe !

Eskualdunak, ez ahal gira aski ahul izanen gisa hortan gure buruaz bertze egiteko !

Ihardok bada ! Ihardok berehala ! Ihardok gisa guziez, zuzenak diren ber. Ez gaude sendagailu bakhar baten beha : hainitz erremedio mota behar ditu gure eriak : ttipienak ere ez ditugu ez gutietsiko ez guphidetsiko.

ZER EGIN ESKUARAREN ALDE ?

1) Mgr Mathieu-k erran diena : « Eskuara zerbizatuko dugu hartaz ahalik-eta maizena erabiliz bai espainez bai lumaz. Eskuara izan bedi gure etchetako mintzaiare nagusia !

2) Gure buruzagi eta kargudunek bilha dezatela nola atchik eskualdunak eskual-herrietan, ez utziz tokian tokiko ofizio on gehienak arrotzeri.

3) Artha har gure haurrez : segur eskuarazko kati-chinak behar baituzte. Ziberoan ere, bainan halaber bertze liburu asko, hunkigarri ala jostagarri, sainduz eta itchuraz aphainduak. Ez othe litake asma heientzat zerbait agerkari berezi, edo bederen egunkari edo astekarrietan eskuarazko « gazten choko » bat ?

4) Zertako ez hobeki balia Frantses - legeak emaiten dituen errechetasunak eskuararen erakasteari buruz ? Eta eskola libroek ez luketea hortako erakutsi behar libro direla ? Haur altchazale gehienek ez bide dakite zer laguntza luketen eskuara, eskualduneri espaiolaren edo frantsesaren hobeki gogoan sartzeko, bertze asko jakitaterekin batean !

5) Irakurtzea ez bazuten laket gure arbasoek, orai gazte hainitz barrandan ditugu nun zer irakur. Lagundu behar litazke eskuarazko kazetak haunditzen eta hedatzen. Susta Bilbon sortua duten eliza liburu batza, eta susta ondoko egunetan hemen gandi agertuko den eskual-liburuen batasuna, Labéguerie Jaun medikua buru.

6) Ez ahantz radioak badukeela indar : on baino hobe litake choko bat uzten balio eskuarari; katalanak eta Tolosako mintzaiarek jadanik ukan dute beren ager-bidea; zergatik ez gureak ? Alabainan holako fagore bat ez zaiku bera ethorriko : buruzagi eta batasunek behar daukute ardietsi behere hartako jaun haundien ganik.

7) Zinema garastiegi da gure moltsentzat : bederen eskuarazko antzerti edo teatroa akula dezagun, bi ondar urthe hautan hartu duen oldar ederra ez dadin neholaiz geldi, bainan izaitekotz haundi.

8) Eskergabeak gintezke ez baginu aithortzen, hama-seigarren mendetik hunat aphezke dutela eskuararen alde laguntzarik gehiena egin; agian jurrakiko dira diosesako lege erakusten dioten eginbideari, nahiz gehientsuek ez duten legerik behar, maite duten mintzaiaren begiratzeko.

9) Eskuararen phizteko bertze bide bat, kantua : kantu zahar edo berri, kobla guziak emaitetotan : behar-bada diskak behar litazke eginarazi eta hedatu, aireen eta hitzen orotan sararuzteko.

10) Opa ginuke eskuara irakur ahal dadin athaburu, hil-harri, orhoitzapen, saindu, mahain jan-agerkai, eta ahalikako gauza guzien gainean, ohorezki.

11) Horiak oro ez dira urrurik eginen. Agian herrietako eta kontseilu jeneraleko butchetak eginen direlarik, baztertuko dute zerbaít diru erran ditugun chedetarát. Urthe guziaz Eskualzale Biltzarrak galdezko oihu bat egiten du, eta bakhar zombaitak ihardesten diote nor nasaiki, nor chuhurki, denek halere milesker haundi bat hartze baitute. Bainan hemendik goiti, omoina ttipi emaile bakhar hoién oreña joana da. Herri guzietan behar dute

duda-mudarik gabe pagatu eskuararen alderako zerga, bihotz eta esku zabal batekin.

Denek onhartzen badugu chede-hoién bethetzea, gure etche, ikastegi, lantegi, eliza, herri eta plazetan - hamar urtheak barne, haize berri baten hatsa hautemanen dugu; eta gure eskuara maite, orai hain hits eta urrikalgarri ikhusten dugunak orduan dena bizi eta osasun izanen denean, eskerrak bihurtzen ahalko diozkate, heriotzetik begiratu duketen seme-alaberi.

Agian bai!

Informe Sobre VIII Congreso de Estudios Vascos

Por José de Rezola.

SESION DE APERTURA.

Se celebró en el Salón de actos del Ayuntamiento de Bayona bajo la presidencia del Alcalde de esta ciudad; del Obispo de Dax Monseñor Mathieu, Presidente de la Sociedad de Estudios Vascos; don José de Vilallonga, Presidente de la Sección de Toponimia, y del Abbé Lafitte, Presidente de la Sección de Defensa del Euzkera.

El Sr. Alcalde pronunció un afectuoso saludo dirigido a los congresistas y el Sr. Vilallonga leyó un interesante trabajo con datos originales sobre los precedentes de este Congreso, empezando por la reunión celebrada en la propia ciudad de Bayona en Octubre de 1857 bajo la presidencia del Príncipe Luis Luciano de Bonaparte. A continuación Monseñor Mathieu pronunció un discurso lleno de « espíritu » y de emoción por nuestra lengua, haciendo una definición del vascofilo como « el hombre que sirve al euzkera sirviéndose de él ». A continuación el Presidente de la Sociedad de Estudios Vascos, declaró abierto el Congreso.

Esta Sesión Solemne de Apertura tuvo lugar la tarde del 11 de Julio de este año de 1934.

REUNIONES DE LA SECCION DE LITERATURA.

Se celebraron los días 19, 20 y 21 de Julio por la mañana y por la tarde, en el Musé Basque de Bayona, bajo la presidencia de don Jesús María de Leizaola. En estas reuniones el Abbé Lafitte, Académico de la Lengua Vasca y Director de « Herria », dió tres lecciones consagradas a la literatura vasca, dedicando la primera al tema general de Literatura religiosa, la segunda a « Espiritualidad » la tercera, a Poesía Religiosa. Este curso fué dado en francés.

Don José de Rezola, pronunció a su vez una conferencia en euzkera sobre « Literatura periódica vasca », ocupándose de diarios, semanarios, revistas, calendarios y demás publicaciones que en todo o en parte se publican en euzkera. También se refirió a las emisiones euzkéricas que actualmente hacen las emisoras de Donostia, B.B.C. de Londres y Radio Euzkadi. En el curso de su conferencia sostuvo que actualmente se publican total o parcialmente en euzkera 26 publicaciones.

En estas reuniones se leyeron las siguientes comunicaciones por el orden que se enuncian :

1a) « El ciclo poético de Mondragón » por el Académico de la Lengua, don Juan de Gorostiaga.

2a) « La poesía latina de los tiempos carolingios y la euzkérica », por don Jesús María de Leizaola, Presidente de la Sección.

3a) « Algunas notas a propósito de « Altabiskar'ko Kantua » del Profesor Mario A. Pei, del Departamento de Lenguas romances de la Universidad de Columbia (U.S.A.).

4a) « Elizamburu-Bere bizitza ta lanak », trabajo en euzkera, redactado por « Auzoko batek ».

5a) « Itz-berriak, itz-zaarrak eta itz-aldakuntzak », en euzkera, por don Severo de Altube de la Academia de la Lengua Vasca.

6a) « Traducciones de obras literarias al euzkera », por el doctor don Vicente de Amezaga, profesor de la Universidad de Montevideo.

7a) « Itun-Berriaren euskal itzulpenak eta Zaitegi Abaren « Bidalien egiñak », en euzkera, por don Andima de Ibinagabeitia.

8a) « El euzkera en América », del Instituto Americano de Estudios Vascos de Buenos Aires.

9a) « Notas sobre la enseñanza del euzkera en el Instituto Euskal-Etrea » de don Juan Bautista de Zumarraga.

10a) « En el centenario del nacimiento de don Arturo Campion », de don Gabino Garriga.

11a) « Arturo Campión Euskerólogo y Lingüista », de don Joaquín de Gamboa.

Otro trabajo del Padre Bonifacio de Ataun, se recibió después de celebradas las reuniones. Por dicha razón no pudo ser leído en el curso de las mismas, pero fué agregado a las demás comunicaciones.

Esta sección de literatura vasca adopto las siguientes resoluciones :

1. — Que se rinda homenaje a la obra realizada por los eclesiásticos de la diócesis de Bayona que tan importantes servicios han prestado en todo tiempo a la literatura vasca.

2. — Felicitar a los periódicos y emisoras radiofónicas que total o parcialmente utilizan el Euzkera y animarles a que prosigan y avancen en sus actividades euzkéricas.

3. — Que se organice a la brevedad posible una entidad « Euzkel-Idaztizaleak » (Club del Libro Vasco) y que se publique un boletín bibliográfico anual de libros euzkéricos.

4. — Esta sección de literatura hace notar que la poesía vasca contemporánea reviste suficiente volumen e importancia para servir de tema a un congreso.

5. — Que el congreso se asocie a un homenaje al vascofilo navarro Don Arturo Campión que nació el año 1834, y

6. — Que habiéndose celebrado el primer congreso de Estudios vascos en Bayona el año 1837 convocado por el Príncipe Luis Luciano Bonaparte, sería conveniente que se conmemorase este centenario.

SECCION DE TEATRO EUZKERICO Y CONGRESO DE ESTUDIANTES VASCOS.

Este sección, presidida por el Dr. Miguel Labeguerie, se reunió en Donibane Garazi (Saint-Jean-Pied-de-Port) el 22 de Julio. Asistieron los « montadores » de Pastorales vascas y se suscitó un animado debate sobre la conveniencia de renovar o no dichas pastorales. Los tradicionalistas e innovacionistas no se pusieron de acuerdo, aferrándose cada uno a sus respectivas opiniones. A las 9 de la noche de este mismo día se representó en los salones de « Garaztarren Etchea », la obra euzkérica de don Telesforo de Monzon, titulada « Zurgin Zaharra » seguida de un debate sobre orientaciones futuras de nuestro teatro.

Estas reuniones de la Sección de Teatro euzkérico, formaban parte del programa general de las Jornadas de los Estudiantes Vascos, en el curso de las cuales se pronunciaron las siguientes conferencias :

1a) « La parte de la leyenda en la historia Vasca », por don Felipe Veyrin.

2a) « Artesanado vasco », por la señorita Meyriem Morbieu.

3a) « Sabino Arana Goiri », por el señor Paul Legarralde.

4a) « Economía vasca », por don Jesús María de Leizaola.

5a) « Donde va la juventud agrícola vasca », por el Abbé Idieder.

6a) « Encuesta realizada por los estudiantes vascos en una localidad vasca », por un estudiante vasco.

7a) « Idealistas y positivistas », por Marc Légasse.

8a) « La enseñanza agrícola y la agricultura en el País Vasco », por el Padre benedictino Gachiteguy.

9a) « Las canciones infantiles euzkéricas », por el Rvdo. Padre Donostia.

El Congreso de Estudiantes Vascos se celebró durante los días 22, 23, 24 y 25 de Julio.

Se formularon las siguientes proposiciones :

1. — Que se editen las obras de teatro euzkéricas que no se han publicado hasta la fecha o que se hallan agotadas.

2. — Que se procure la formación adecuada de directores de cuadros escénicos.

3. — Que de recojan y publiquen las pastorales vascas.

4. — Que se redacte una historia del Teatro Vasco, y

5. — Que se felicite a los directores de Pastorales, al abbé Larzabal y a los miembros del Cuadro dramático de Hasparren que han hecho un esfuerzo notable en favor del arte dramático vasco.

SECCION DE ARTE.

Las reuniones de ésta sección se celebraron también en el Museo Vasco de Bayona, bajo la presidencia del pintor Ramiro de Arrue el 26 de Julio.

Se dió lectura a las siguientes comunicaciones :

1a) « El pintor Mendilaharsou », del Director de la Biblioteca Municipal de Bayona, M. Jean Pierre.

2a) « A propósito de pintores y de pintura. — La escuela vasco-española », de don Ramiro de Arrue.

3a) « Iconografía del tristu : el Angel tristulari », por Sandalio de Tejada y Sarabia, de Caracas.

4a) « El compositor bilbaino Juan Crisóstomo de Arriaga », por X.

5a) « La música entre los vascos. — Sus cantos y sus danzas populares », por el crítico musical Jean Poueigh.

6a) Una comunicación sobre el gran pianista de ascendencia materna vasca, Francis Plantet, y

7a) « El País Vasco y la música », del crítico musical Gustave Samazeuel.

El pintor Mendilaharsou a que se refiere la primera comunicación, era de origen vasco, nació en la Argentina y vivió en Bayona a fines del siglo pasado.

Proposiciones :

1. — Felicitar a Mgr Terrier, obispo de Bayona, por la decisión adoptada de retirar de las iglesias vascas las imágenes, esculturas y cuadros de serie.

2. — Invitar a los municipios y entidades públicas a que sigan este ejemplo en los locales y lugares que dependen de su jurisdicción.

3. — Suplicar a las personas responsables para que no substituyan los objetos retirados si no es con obras originales ejecutadas a ser posible por artistas del país.

4. — Pedir a los parrocos de las diócesis vascas que conserven y perfeccionen la ejecución de cantos vascos en sus iglesias.

5. — Pedir a los Txistularis y Txirularis que se preocupen de enseñar a jóvenes aficionados el manejo de estos instrumentos a fin de que cuando llegue el caso puedan substituirles decorosamente, y

6. — Invitar a maestros y maestras de las escuelas

o centros de enseñanza para que incluyan en sus programas los cantos vascos.

SECCION DE HISTORIA Y GEOGRAFIA HUMANA.

La reuniones de esta sección tuvieron lugar en el Museo Vasco de Bayona los días 27, 28 y 29 de Julio y en el curso de las mismas se leyeron las siguientes comunicaciones :

1a) « De Crítica Histórica », por M. de Echecorena.

2a) « Periodos y fechas cruciales de la Historia Vasca », por Jesús de Galindez.

3a) « Lo Romano en Vizcaya », por J. de Ybarra y Berge.

4a) « Fijación de la frontera navarro-labortana en la Edad-Media », por el señor Elso.

5a) « Romanos, Aquitanos, Vascos, y la mina de Arditurri en Oyarzun », por don Isaac Lopez-Mendizabal.

6a) « El armamento de los Iberos y de los Vascones antes de la era Cristiana », por P. J. Tillac.

7a) « Los Fueros de Vizcaya y la tradición política del Occidente », por don José María de Gamboa.

8a) « Eneko Arista, fundador del reino de Pamplona », por B. Estornes Lasu.

9a) « El gobierno de los Etcheko-Jaun en Saint-Pée sur Nivelle », por B. Elisseche.

10a) « Agitación causada en el País de Mixe por un decreto del Consejo de 1773 », por el canónigo Etcheverry.

11a) « Saint Sauveur, de Saint Palais, colina romana, y los antiguos caminos de la Baja Navarra », por el Dr. Urrutibehety.

12a) « La batalla de Vitoria y el sitio de San Sebastián », por el Coronel Castaignet.

13a) « Un escritor italiano del siglo XVIII y los Vascos », por R. Souberbielle.

14a) « La vida municipal en el cantón de Sara bajo el Directorio y el Consulado », por H. Dop d'Argain.

15a) « Baigorri bajo la Revolución », por J. Etcheverry-Ainchart.

16a) « Martin Garat, Director General de la Banca de Francia », por R. de Gransaignes.

17a) « Cuando el Aguila (Napoleón) se posó sobre Bayona », por P. Espil.

Aunque estaba anunciada, no se recibió la comunicación de Julio Caro Baroja sobre « Problemas de la Geografía Histórica vascongada ».

Estas reuniones de Historia y Geografía Humana, fueron presididas por don Felipe Veyrin.

Las propuestas formuladas en esta sección fueron las dos siguientes :

1. — Solicitar de la Municipalidad de Bayona que renuncie a sus proyectos de demolición de las ruinas del Chateau de Marracq que encierran tan importantes recuerdos históricos, y

2. — Procurar que se evite la destrucción de la « Estación Romana » de Saint-Jean-le-Vieux que data probablemente de la Edad de Hierro, sin que por lo menos se realicen previa y metódicamente las exploraciones oportunas bajo una dirección competente.

SECCION DE PESCA.

La Sección de Pesca se reunió en el Museo del Mar de Biarritz, el 30 de Julio, leyéndose los informes de los Sres. Arné y Basurco, que hacen referencia a las nuevas condiciones de la pesca en el Golfo de Gascoña y a la necesidad de renovar los métodos; problemas que deben preocupar a todos aquellos que tienen alguna responsabilidad en la Costa Vasca, pues con los pescadores tiene relación íntima todo lo relativo a las fábricas de conservas, cuya dramática situación es bien conocida.

SECCION DE AGRICULTURA.

Se reunió en el Museo Vasco de Bayona, el día 3 de Agosto, bajo la presidencia de don Luís Dassance, Presidente de Eskualtzaleen Biltzarra y Alcalde de Ustaritz.

Se leyeron las siguientes comunicaciones :

1a) « Equipo y aprovisionamiento », por don Bernardo Dassance.

2a) « El problema de la leche », por don Francisco

Colmache, Presidente de la Cooperativa Agrícola de San Juan de Luz.

3a) « La enseñanza agrícola », por M. Jean Fourcade.

4a) Una encuesta en el pueblo de Suhescun « Mercados y Comercialización de los productos agrícolas », por el Consejero General Jean Errecart.

5a) « Recursos anejos a la explotación agrícola en el País Vasco », por Alexandre Bergouignan.

SECCION DE ESCRITORES EUZKERICOS.

Esta Sección se reunió bajo la presidencia del Abbé Pierre Lafitte, Académico de la Lengua y Director de « Herria », el 3 de Agosto en el mismo Museo de Bayona.

Se trató en esta reunión del problema de la edición de libros euzkericos y de la forma de aumentar la afición a su lectura, acordándose crear una entidad de « Euskal-Idaztizaleak » que tendra por objetivo reunir unos mil asociados que mediante la aportación de una cuota de mil Francos anuales o cantidad equivalente en otras monedas, posibiliten la publicación de varios libros euzkericos cada año. Para constituir esta entidad se acudira a los vascos de ambos lados de los Pirineos y a los que estan esparcidos por el mundo. Para llevar adelante este proyecto, se constituyo una Comisión integrada por el Dr. Michel Labéguerie; Monsieur Louis Dassance, presidente de « Eskualtzaleen Biltzarra », el Canonigo Narbaitz, Vicario general de la Diócesis; el Abbé Lafitte, Director de « Herria » y el Abbé Diharee, de los Benedictinos de Belloc.

SECCION DE DEFENSA DEL IDIOMA Y DE LA CULTURA VASCA.

Las reuniones se celebraron en el Museo Vascos, los días 6 y 7 de Agosto, presidiéndolas el Abbé Lafitte, Director de « Herria ».

Varios de los reunidos expusieron la angustiosa situación de nuestro idioma en Laburdi, Zuberoa, Gipuzkoa y Bizkaya. El euzkera está perdiendo terreno en todas partes de una manera alarmante y ya no existe pueblo, por apartado que esté de las vías de comunicación y por pequeño que sea, que no se halle contaminado del español o del francés.

En la reunión se acordó por unanimidad, dirigir en nombre del Congreso de Estudios Vascos un mensaje al Pueblo Vasco, en el que se exponga esta crítica situación, indicando al mismo tiempo lo que supondria la pérdida del Euzkera para el Pueblo Vasco y señalando algunos de los remedios que hoy se pueden poner en practica para contener la influencia extraña e iniciar una recuperación.

También se acordó preparar en Laburdi una asamblea a la que se convocaran a los personajes y especialistas en cuestiones políticas, economicas, culturales y religiosas, para que claramente expongan su opinión sobre si se debe atajar la deseuzkerización del país o consentir que nuestro idioma desaparezca sin que por nuestra parte se produzca ninguna reacción.

Estas reuniones, como las precedentes, se celebraron en un ambiente de animación, empleándose en ellas, exclusivamente, el idioma euzkerico.

SECCION DE RELIGION.

Las reuniones de esta Sección, fueron presididas por el Abbé Berrogain y en el curso de las mismas se dió lectura a las siguientes comunicaciones :

1a) « La espiritualidad del gran santo vasco Michel Garikoitz » por el Rvdo. Padre Labourdette.

2a) « La obra de los betarramitas vascos en América del Sur », por el Rvdo. Padre Mieya.

3a) « La figura del primer vasco dominicano Hermano Juan de Nabarra, de Saint-Jean-Pied-de-Port », por el Padre Harguindéguy O. P.

4a) « Los modernos fundadores de obras en el País Vasco-francés : Daquerre, Garat, Garicoitz, Cestac y Vastres », por el canónigo Etcheverry.

5a) « La delimitación de Parróquias del País Vasco desde la revolución a la restauración », por el canónigo Arotçarena.

6a) Encuesta cerca de los vascos de América del Norte, del Rvdo. P. Gachiteguy.

7a) « Algunas costumbres religiosas y supersticiosas en el País Vasco », por los P.P. Portarrieu y Etcheverry.

8a) « Los oratorios de Amikuze y el itinerario de algunas creencias populares », por el Dr. Urrutibehegy.

9a) « Peregrinaciones a la Virgen », del Abbé Eyheramendi.

10a) « Las vocaciones sacerdotales y religiosas en el País Vasco », por los sacerdotes Laxague y Etchegaray; y

11a) « Los ejercicios espirituales de San Ignacio », por el Padre Arellano S. J. de Pamplona.

Este Sección de Religión formulo las siguientes propuestas :

1. — Puesto que la enseñanza debe darse al pueblo en su propio idioma, es deseable que los Sacerdotes, Religiosos, Religiosas y Catequistas, dominen a fondo el idioma vasco, preparandose al efecto mediante los estudios adecuados.

2. — Sugerir al Sr. Obispo de Bayona que se haga en la Diócesis un ensayo de adaptación de los Ejercicios de San Ignacio, y

3. — Indicar la conveniencia de que nuestra emigrados cuenten con el servicio de Misioneros Vascos de los que tantos hay repartidos por todo el mundo.

SECCION DE MUSEOLOGIA.

Se reunió el doce de Agosto bajo la presidencia de Monsieur Ithurriague, Director en funciones del Museo Vasco, por enfermedad del titular Comandante Boissel.

Las comunicaciones presentadas y leídas en esta Sección, fueron las que a continuación se expresan :

1a) « Los comienzos de un Museo viviente de Danzas y Cantos folklóricos », por Miss Violet Alford.

2a) « El Museo Vasco de San Telmo », por don Pablo Tillac.

3a) « Las perspectivas futuras del Museo Vasco de Bayona », por Monsieur Ithurriague.

4a) « El traje típico vasco », por Mademoiselle Vanier.

5a) « La sala de Expansión Vasca del Museo Vasco de Bayona », por don Manuel Inchausti.

6a) « La vocación de los vascos para la emigración y la pesca de la ballena », por Monsieur Ithurriague.

7a) « Tres grandes marinos vascos : Lakosa, Elkano y Urdaneta », por Jesús María de Leizaola.

A continuación, los reunidos se trasladaron a visitar la Sala 41 del Museo Vasco de Bayona, denominada Sala de la « Expansión Vasca » costeadada por don Manuel Inchausti y en la que se refleja el esfuerzo de los vascos en el descubrimiento de las distintas partes del Globo y en su desenvolvimiento cultural y económico.

SECCION DE EMIGRACION Y EXPANSION VASCA EN EL MUNDO.

Bajo la presidencia del R. P. Gachiteguy y de don Manuel de Inchausti, se celebraron las reuniones de esta Sección los días 16 y 17 de Agosto.

Las comunicaciones leídas fueron las siguientes :

1a) « La emigración de los vascos fuera de Francia y a Francia : estado actual de la emigración en el País Vasco », por el R. P. Gachiteguy.

2a) « Fines propuestos y estado actual de la Asociación Nacional de emigraciones rurales », del R. P. Marymbat.

3a) « Situación de los vascos emigrados en el interior de Francia, desde el punto de vista religioso y económico », del Abbé Idieder.

4a) « Los vascos en la Argentina », por el Abbé Ithurria.

5a) « Actividades de la asociación « Euzko Txokoa » y del grupo « Sashi Nashi », de Buenos Aires ».

6a) « Actividades de la entidad « Gure etrea » de Tandil (República Argentina) ».

7a) « Vida y actividades de los vascos en Venezuela », del señor Elguezabal.

8a) « Los vascos en Filipinas », por don José María de Gamboa.

9a) « El centro vasco « Denak bat » de Mar del Plata en la Argentina », por don Miguel Cristobal.

10a) « Los vascos de París », por M. Ithurriague.

11a) « El Eskualtzaleen Biltzarra de Burdeos », de M. Joseph de Legasse.

12a) « Historia de los vascos en América del Sur, desde los comienzos de la Emigración », por M. Michel Iriart.

La Sección de Emigración, aprobo las dos siguientes propuestas :

A. — Solicitar de los distintos Centros Vascos, que se ocupen de la inmigración creciente de las muchachas vascas del sur de los Pirineos; y,

B. — Establecer un Centro de Correspondencia para todas las demandas y ofrecimientos de información respecto a movimientos emigratorios o inmigratorios.

La Sección de Expansión Vasca, aprobo la siguiente propuesta : Promover una colaboración y una solidaridad crecientes entre las distintas entidades vascas radicadas en diferentes partes del Mundo.

SECCION DE PREHISTORIA Y ETNOLOGIA.

Presidente don José Miguel de Barandiarán. Fecha de las sesiones : 18 de Agosto.

Comunicaciones recibidas :

1a) « El arado vasco y el rastrillo », de M. Paul Tillac.

2a) « Aspectos de la vida pastoril y medicina popular en Aitau », de don Juan de Arin.

3a) « El pastoreo en Abaltzizketa », por Jon de Balerdi.

4a) « La geografía y el pastoreo en Aya de Aitau », por Iñaki de Agirre.

5a) « Las grutas y las casas según las leyendas vascas », por don José Miguel de Barandiarán.

6a) « Mis Investigaciones y descubrimientos prehistóricos posteriores a 1950 en el País Vasco », de Monsieur Georges Laplace-Jauretche.

7a) « El estudio de la Prehistoria vasca, después del VII Congreso de Estudios Vascos », de don José Miguel de Barandiarán.

8a) « El problema de las « caracoleras » en los yacimientos prehistóricos del País Vasco », por Monsieur Georges Laplace-Jauretche.

Al final de estas reuniones, se adopto la resolución de propugnar por el estudio estadístico de los problemas de la presión creciente que nuestro idioma sufre por consecuencia de la introducción progresiva de otros idiomas en el País así como el de la inmigración masiva de gentes pertenecientes a otros pueblos.

SECCION DE TOPONIMIA.

Presidente : don José Vilallonga.

Fecha de reuniones : 19, 20 y 21 de Agosto.

A propuesta del Presidente señor Villallonga, se hizo la designación de miembros honorarios de esta Sección a favor de Monsieur l'abbé Lafitte, de la Academia de la Lengua vasca; de Monsieur Pegorrier, representante del Instituto Geográfico de Francia; y al Profesor de la Universidad de Lovaina Wan de Wiger, representante del Comité Internacional de Ciencias Onomásticas.

Se pronunciaron o leyeron las comunicaciones siguientes :

1a) « Relación de todos los mapas antiguos editados en Francia », de Monsieur Pegorrier.

2a) « Consideraciones sobre estudios toponímicos en el País Vasco », del académico de la Lengua Vasca René Lafon, profesor de la Universidad de Burdeos.

3a) « Los apellidos vascos », del académico de la Lengua don Luis de Mitxelena.

4a) « Proposiciones que pueden servir de base para una investigación sobre nuevos materiales filológicos », de don José de Vilallonga.

5a) « Toponimia de las proximidades de Bayona », de Monsieur André Tournier.

6a) « Tendencia a contraerse en las palabras de uso más frecuente » y « Origen de la palabra Txabier «Jabier», de don Severo de Altube, Académico de la Lengua Vasca.

7a) « Acento tónico gascón en las palabras de origen vasco » y « A propósito del nombre de Doneztebe », por Monsieur Henri Gavel, Académico de la Lengua Vasca.

8a) « Sobre la toponimia de Apellaniz », por don Ge-

rardo Lopez de Guereñu, Presidente de la Sección de Etnología de Alava.

9a) « Un proceso de los Sindicatos de Bayona, contra la Parroquia de Saint-Jean-le-Vieux (Mouguerre) y el mapa panorámico de Bayona y sus alrededores del flamenco Framberg, año 1611 », del Director de la Biblioteca de Bayona, Monsieur Jean-Pierre.

Esta Sección de toponimia acordo las siguientes resoluciones :

A. — Dar las gracias al Instituto geográfico de Francia y a la Asociación Onomástica Internacional, por haber enviado representantes a este congreso.

B. — Solicitar del Instituto Geográfico de Francia, que active la conclusión de los mapas en escala 1 : 20.000 y 1 : 50.000 relativos al País Vasco continental.

C. — Redactar un repertorio de Bibliografía retrospectiva sobre toponimia vasca.

D. — Constituir un Archivo y una Biblioteca sobre Toponimia Vasca, solicitando facilidades del « Musée Basque » o de la Biblioteca Municipal de Bayona.

E. — Que se constituyan equipos de colaboración para recoger nombres toponímicos en el País Vasco y zonas que le rodean.

F. — Establecer una colaboración con los archiveros del País Vasco y de archivos relacionados con el País Vasco para recoger datos toponímicos existentes en los respectivos archivos.

LAS CONFERENCIAS Y LAS JORNADAS DE ESTUDIOS VASCOS EN LA UNIVERSIDAD DE VERANO DE USTARITZ.

La Universidad Internacional de Verano que bajo los auspicios del Instituto Católico de Toulouse se reúne anualmente en Ustaritz, encargó al VIII Congreso de Estudios Vascos, que en el cuadro de estos cursos organizase varias conferencias y que además se encargara de preparar y desarrollar tres jornadas especiales dedicadas a la cultura vasca. En el cuadro de los cursos de la Universidad de Verano, se pronunciaron las siguientes conferencias :

1. — Presentación del País Vasco, por el abbé Pierre Lafitte.

2. — Economía del País Vasco, por M. Errecart.

3. — Psicología religiosa del Vasco, por el P. Harquindeguy.

4. — Bilingüismo, por M. Arribillaga.

5. — Pelota vasca, M. Dassance y M. Lafitte.

6. — Encuesta sobre el municipio de Suescun, por el P. Gachiteguy.

7. — El estudiante vasco, por M. Dravasa.

8. — El tristu, por M. Rocaserra, y

9. — La danza vasca, por el Dr Labeguerie.

En el curso de las Jornadas dedicadas exclusivamente a los temas vascos, se pronunciaron las siguientes conferencias :

1a) Monseñor Terrier, Obispo de Bayona, disertó sobre Saint Cyran de Hauranne, amigo de Jansenius e introductor del jansenismo en Francia.

2a) El pintor, Monsieur Pablo Tillac, habló sobre « Cómo los pintores han visto el País Vasco ».

3a) Mademoiselle Mailharin, maestra de Mouguerre, desarrolló el tema « La mujer vasca », ocupándose de problemas de educación.

4a) El historiador, Monsieur Philippe Veyrin, leyó su conferencia sobre « La historia del País Vasco a las puertas de la leyenda ».

5a) El profesor de la Sorbone y miembro del Instituto, Monsieur Elie Lambert, disertó sobre el tema « Hacia Santiago de Compostela ».

6a) El Doctor Jean Garat, Director del diario « Côte Basque-Soir », desarrollo el tema « Tradición y Turismo ».

7a) Monsieur Ithurriague, Director en funciones del Museo Vasco de Bayona, habló sobre « Los bersolaris », ilustrando su conferencia con algunas improvisaciones de Mattin d'Ahetze y Xanpun de Urruñu.

8a) Finalmente, el académico de la Lengua Vasca y

Director de « Herria », Abbé Lafitte, disertó sobre Lengua Vasca.

SECCION DE BIBLIOGRAFIA.

Presidente : Jon de Bilbao.

Fecha de la reunión : 27 de Agosto.

Tema : « Unificación y normas para la información bibliográfica vasca ».

Comenzó esta reunión con unas palabras del Presidente para manifestar que es la primera vez que los congresos de Estudios Vascos dedican una Sección especial a la Bibliografía Vasca.

Se refirió a la situación angustiosa de los vascólogos y aficionados carentes de fuentes de información sobre lo que se ha publicado respecto de materia vasca.

Quien quisiera hoy estar al tanto de los diversos aspectos de la vasculogía, tendría que estar suscripto a distintas revistas vascas y ojo avizor sobre si en algunas otras revistas no vascas, tales como « Revue Hispanique » de Burdeos, « Emerita » de Madrid, « Acta salmantina », etc..., por si en ellas aparecen algunos artículos sobre problemas nuestros.

Aún así el interesado no podría saber lo que se publica en las diferentes capitales del País Vasco. Con todas estas fuentes el aficionado a los estudios vascos, no tendría conocimiento de que existe un novelista que se apellida Zunzunegui, ni de qué libros ha publicado últimamente don Pío Baroja.

Todo esto se refiere a la producción de libros o de artículos publicados en revistas. Si pasamos a la prensa, resulta que no hay constancia en las revistas de nuestro país, ni en las de fuera de él, de ninguno de los diarios vascos, de los que algunos llevan muchos años de existencia. Toda esta labor es totalmente desconocida para quien no reciba el « Sud-Ouest » de Burdeos, « El Diario de Navarra », o la « Gazeta del Norte ».

El Sr. Bilbao sostiene que se podría hacer labor efectiva sobre la base de unificar las normas y establecer una colaboración entre las revistas « Gure Herria », « Boletín del Instituto « Príncipe de Viana », boletín de « Los Amigos del País » de San Sebastián, « Instituto Americano de Estudios Vascos », « Euzko-Gogoa » de Guatemala, « Euzko-Jakintza » e « Ikuska ».

Estas preocupaciones las ha expuesto el Sr. Bilbao a personas que por sus cargos o por su influencia pueden poner remedio a nuestra actual situación, pudiendo comprobar que todos se dan perfecta cuenta de que es preciso llegar a una solución si queremos evitar que nuestros estudios aparezcan como un mosaico de piezas esparcidas.

A continuación, el Sr. Bilbao leyó una carta de don Gabino Garriga del Instituto Americano de Estudios Vascos, adhiriéndose a los acuerdos que se adopten en esta Sección.

Se leyó después una comunicación de don Andrés María de Irujo, de Buenos Aires, sobre « Alcance y manera de llegar a formar una Bibliografía vasca », en la que propone que la Bibliografía vasca debería comprender :

- a) Toda clase de libros y folletos publicados en euzkera tanto en nuestro país como fuera de él.
- b) Idem, que aparezcan en nuestro país como fuera de él sobre temas vascos en cualquier lengua.
- c) Idem, que lleven el pié de imprenta de alguna de nuestras editoriales o de los talleres gráficos de nuestro país.
- d) Idem, impresos realizados en cualquier lugar, país o lengua sobre cualquier tema por autores de nacionalidad vasca.
- e) Idem, de cualquier trabajo autorizado fuera de nuestro país por hijos o nietos de vascos en cualquier tema científico, literario o de carácter general, sobre todo en los del Nuevo Mundo, en donde la influencia atávica es decisiva en muchísimos casos.
- f) Debe incluirse toda clase de artículos o colaboraciones en euzkera que aparezcan en cualquier revista.
- g) Cualquier colaboración sobre tema vasco que apa-

rezca en revistas de nuestro país o fuera de él.

h) Los artículos de fondo doctrinal en cualquier ramo del saber de la prensa vasca en su totalidad.

Para completar esta labor deberíamos organizar una Biblioteca o Registro Nacional Vasco y mientras no pueda llegarse a esta organización los archiveros de las Diputaciones y de los Departamentos, así como los Directores de los Museos Vascos, deberían encargarse de extender y clasificar las fichas de las publicaciones vascas relativas a sus territorios.

A continuación los reunidos solicitaron algunas aclaraciones del Presidente de la Sección, y en el curso de las mismas se expresó que el Sr. Bilbao tiene recogidas unas cuatrocientas mil fichas bibliográficas, que tiene preparado el primer tomo que abarca incompletamente la letra A, de su libro sobre Bibliografía Vasca; igualmente tiene preparado otro volumen que se va a publicar en breve, sobre los vascos en Cuba.

Se acordó por unanimidad que el Sr. Bilbao se encargue de coordinar y orientar los trabajos que hoy se realizan en forma desperdigada sobre bibliografía, completando las lagunas.

También se acordó encomendar al Sr. Bilbao la redacción de un repertorio bibliográfico sobre las obras de príncipe Luis Luciano de Bonaparte, teniendo en cuenta que dentro de tres años se cumplirá el centenario de lo que podría ser considerado como primer Congreso de Estudios Vascos, el cual fué presidido por el mencionado erudito en cuestiones vascas.

Igualmente se acordó proponer al Congreso de Estudios Vascos, que solicite de la Universidad de Chicago un microfilm de las obras y documentos de Luis Luciano de Bonaparte, existentes en dicha universidad.

Otro acuerdo adoptado fué el de que con motivo del cincuenta aniversario de la publicación del Diccionario Trilingüe de Don Resurrección María de Azcue que se cumplirá el año próximo, se prepare un trabajo crítico sobre dicha obra.

SECCION DE AGRICULTURA.

La segunda serie de reuniones de estudio organizadas por esta Sección, tuvo lugar le 31 de Agosto en el Museo Vasco de Bayona, bajo la presidencia de Monsieur Louis Dassance.

En el curso de estas reuniones fueron leídas las siguientes comunicaciones :

1a) « Mejoramiento general de la agricultura y del ganado », por Monsieur Gout, Profesor de Agricultura.

2a) « Repoblación forestal; equilibrio entre selvas y pastos », de Monsieur Aubertin, Ingeniero de Aguas y Bosques.

3a) « Casas rurales; arreglo de las casas y conducciones de agua », por Monsieur Dantier, Ingeniero de trabajos rurales.

4a) « Arboricultura frutal », de Monsieur Emile Guignard, Director de los Verjeles del Ile Lahonce.

5a) « Cultivo de hortalizas », por Monsieur Victor Mendiboure, Adjunto del Alcalde de Anglet.

Todas las comunicaciones fueron leídas por sus respectivos autores, salvo la última que la leyó el Presidente, por que el autor no pudo concurrir a la reunión, debido a sus ocupaciones en el Ayuntamiento de Anglet.

Las conclusiones adoptadas por la Sección de Agricultura, fueron las siguientes :

1. — El País Vasco (continental) que logra de su suelo la mayor parte de sus recursos, observa que el desarrollo de estos resulta disminuido por la falta de medios financieros, la división de la propiedad, y, la escasa fertilidad de la tierra hasta el punto de que corren peligro de desaparición algunas explotaciones que anteriormente permitían vivir a numerosas familias.

2. — Se observa una evolución general en la agricultura de todas partes en el sentido de una modernización del equipo y de un acrecentamiento de la productividad.

3. — El labrador vasco debe participar en esta evo-

lución y mejorar por todos los medios a su alcance sus condiciones de vida y de trabajo, así como sus recursos. Únicamente a este precio podrá continuar en su país y conservar su modo de vida familiar y campesino que es una de las bases de su civilización y el refugio de su patrimonio espiritual y moral al que están ligados su lengua, sus costumbres, sus tradiciones morales, religiosas y familiares, su personalidad, que debe conservar en su plenitud.

4. — Es deseable la organización y difusión de una enseñanza agrícola apropiada que debe conducir a un mejoramiento y progreso indiscutibles, y

5. — Igualmente a ejemplo de lo que se ve en Suiza, en ciertos valles de los Vosgos o de Savoya y mas cerca de nosotros en Guipuzcoa, debería preconizarse la creación e implantación en plazo breve en nuestros pueblos y aldeas, de ciertas formas de industria local apropiada, en las que las familias de labradores encontrarían un lugar de trabajo, un suplemento de sus ingresos y una prosperidad indiscutible.

SECCION DE MEDICINA.

La Sección de Medicina se reunió en el Museo Vasco, bajo la presidencia del Doctor Camino, don Alejandro, el día 2 de Septiembre.

En la reunión matutina se leyeron las comunicaciones del Dr. Minier, de San Juan de Luz, sobre « Impresiones digitales en la raza vasca », y la del Dr. Richard, de Bayona « Sobre el tipo vasco ».

En la sesión vespertina, el Dr. Camino, Presidente de la Sección, leyó su trabajo en el que se analiza la cuestión de si existe o no una patología médica propia de la raza vasca. A continuación, el Dr. Larroulet, de Cambo, dió lectura a su comunicación sobre : « Contribución al estudio de la mano del pelotari ».

La jornada terminó con algunas preguntas formuladas por los auditores, a las que contestó el Dr. Camino.

SECCION DE EXPANSION VASCA.

Volvió a reunirse este Sección en el Museo Vasco de Bayona, los días 3 y 4 de Septiembre, bajo la presidencia de don Manuel de Inchausti.

En la primera reunión que se refirió a los Centros Vascos de América, se leyeron las siguientes comunicaciones :

- 1a) Una de la Asociación « Euskaltzaleak » de Buenos Aires.
- 2a) La de la entidad « Euskal-Erria » de Montevideo.
- 3a) La de « Eusko-Etrea » de Buenos Aires.
- 4a) La de « Acción Vasca » de Buenos Aires, y
- 5a) La del centro « Laurak-Bat » de Buenos Aires.

Esta última comunicacixn fué leída por el Presidente de la entidad Sr. Amorrortu y la anterior por don Jesús de Solau.

La segunda reunión, que se celebró el viernes día 3 por la tarde, comenzó con la lectura de una comunicación del Sr. F. Pochelu, sobre « Clínicos argentinos ilustres de origen vasco ». Esta comunicación fué leída por Mme Darraidou y en ella se hace la semblanza de algunos clínicos ilustres, por su elevada jerarquía científica y por su influencia docente.

El autor se refiere, en esta comunicación, a los doctores don Abel Ayerza, don Pedro Escudero, don Francisco Arrilaga y don Ernesto Merlo Ozotegui.

Seguidamente Mademoiselle Guereçague leyó una comunicación relativa a las actividades de la editorial « Ekin » de Buenos Aires, que tuvo como precedentes a la editorial « La Vasconia », fundada en 1893 por los ilustres vascos Uriarte y Grandmontagne y a la editorial « Irrintzi » de don Nemesio de Olariaga.

La editorial « Ekin » se constituyó en 1942, como Sociedad de Responsabilidad Limitada, con un capital de 13.000 pesos que actualmente se ha elevado a 50.000, habiendo podido llevar a cabo sus proyectos gracias a las facilidades dispensadas en los primeros momentos por el establecimiento tipográfico de don Sebastián de Amorrortu.

La primera obra editada o reeditada fué « El genio de

Navarra » de don Arturo de Campión, habiendo llegado a setenta la lista de trabajos elaborados en esta sociedad.

El número de ejemplares en cada edición, suele oscilar entre los 1.500 y 1.600, pero excepcionalmente la obra de don Isaac Lopez Mendizabal, titulada « La Lengua Vasca », alcanzó la cifra de 3.000 en primera edición y 2.000 en la segunda. La tirada máxima ha correspondido al libro de don José Antonio de Aguirre titulado « De Gernica a Nueva York », del que se han hecho tres ediciones, la primera con 3.000 ejemplares, la segunda con 3.000 y la tercera con 15.000. El número total de volúmenes, rebasa la cifra de 150.000 de los que 80.000 corresponden a la biblioteca de Cultura Vasca.

Actualmente están en preparación varias obras de los Sres. Añibarro, Flores-Kaperotxipi, Yoldi, Lopez Mendizabal y Bilbao Jon.

La comunicación termina con una propuesta para que el Congreso se dirija a la UNESCO, solicitando de élla que promueva una acción encaminada a que desaparezcan las dificultades actualmente existentes para la circulación de libros. Estas dificultades perjudican enormemente el desenvolvimiento de « Ekin ». La propuesta fué aprobada por todos los reunidos.

A continuación el Sr. Irujo, don Manuel, leyó un trabajo del Padre Miguel de Alzo sobre la obre literaria de don Arturo Campión. Este trabajo estaba destinado a la Sección de Literatura, pero por no haber llegado a tiempo fué trasladado a la de Expansión Vasca.

El Padre Alzo divide la obra de Campión en cuatro grupos : Obras de Genero mayor, entre los que incluye « El genio de Navarra », « Garcia Almoravid », « Blancos y Negros » y « La Bella Easo ». Genero Menor que abarca los cuentos, leyendas y narraciones. Estudios Históricos, en cuyo grupo comprende las « Euskarianas ». Y estudios científicos, que incluye la obra « Orígenes del Pueblo Vasco ».

El propio Sr. Irujo, don Manuel, leyó después una comunicación de carácter jurídico de la que es autor el mismo Sr. Irujo, poniendo de relieve la importancia del euskera y su influencia trascendental en nuestra cultura.

Se analiza en este trabajo la traducción euskérica de don Nicolas de Ormaetxea, de los derechos humanos proclamados por la Sociedad de Naciones, destacando las diferencias que ofrece esta traducción con las presentadas en otros idiomas y señalando que en la traducción euskérica, tales derechos aparecen como deberes de la humanidad frente al individuo.

También se refirió el Sr. Irujo a la Institución del Arbol Malato, que es la aplicación en el terreno de los Derechos Internacionales, de la moral individual. Los vascos se impusieron como principio de conducta el no invadir tierras ajenas y esto explica que nuestro pueblo haya tenido una extensión reducida.

Finalmente el Padre Gatchitegui, de los Benedictinos de Belloc, pronunció una conferencia sobre las actividades de los vascos en el Far-West americano.

Dijo que la mayoría de los vascos residentes en aquél país se dedican al pastoreo, actividad que resulta bastante facil en California, menos facil en Arizona, francamente dura en Nevada y extremadamente dura en Montana. Estas diferencias se deben, principalmente, al clima y a la vida aislada que tienen que llevar los pastores.

Hay algunos otros núcleos, relativamente mucho menos importantes, que se dedican al ganado caballar, al vacuno, a la explotación de la madera e incluso a las minas, pero como se ha dicho la ocupación principal la constituye la cria del ganado lanar.

Un caso curioso es el de los retirados, que no pueden dedicarse ya a estos trabajos, los cuales, generalmente, establecen en las ciudades próximas hoteles y pensiones de una categoría acomodada a sus posibilidades económicas. El vasco no se resigna a depender de nadie y procura en cuanto puede establecer su propio negocio comprando el rebaño o abriendo un hotel.

En la tercera reunión, se comenzó con la lectura de

un trabajo del veterinario Sr. Alcorta, sobre los « Veterinarios vascos en Venezuela ». El Sr. Alcorta pone de relieve en este trabajo, las tareas importantes y difíciles llevadas a cabo por los veterinarios vascos que llegaron a aquella república formando parte de la emigración constituida por los vascos exilados de nuestra última guerra. Estas tareas tuvieron mayor trascendencia debido a que en aquella época apenas existía personal profesional en este ramo y sus labores se realizaban en circunstancias más difíciles que las de ahora a causa de los deficientes medios de comunicación existentes entonces.

Fué leída después una carta dirigida al Vicario General de Bayona Pierre Narbaitz, por la hermana de un sacerdote canadiense residente en el pueblo de Papebiac en la región de Québec. La autora de esta carta, Liliane Lafoley, se dirige al Sr. Narbaitz por haberle escuchado en unas emisiones de Radio Canadá en un programa titulado « Images de France » y dice en ella que en su pueblo, que cuenta con unos cuatro mil habitantes, hay un gran número de vascos.

A continuación se leyó un trabajo del Dr. J. M. Gariarena, relativo a « Los vascos en el campo argentino ». El autor sostiene que el núcleo principal de emigrantes vascos llegaron a la Argentina a principios del siglo pasado. Esta emigración fué debida, principalmente, a las guerras dinásticas, pero también al carácter aventurero de los vascos y a su amor a la libertad.

Entonces las tierras interiores de la Argentina, estaban semi desérticas y casi despobladas. Los indios eran los únicos que vivían allí con su concepto diferente de la propiedad mobiliaria e inmobiliaria. Los Vascos estaban ya preparados para aquella vida aislada por la que hacían en sus propios caseríos y el clima les era propicio por ser muy semejante al de Euzkadi. Los vascos adquirieron primero rebaños de ovejas y luego tierras, procurando siempre desenvolverse con la mayor independencia económica. Muchos de aquellos vascos volvieron a su Patria, pero otros se quedaron haciéndose estancieros. La estancia se define como cierta extensión de terreno dedicada a la explotación agropecuaria.

Estas explotaciones, modestas en un principio, fueron desarrollándose más tarde y alcanzaron actividades nuevas, como las de la industria frigorífica que tiene hoy gran importancia en la economía argentina.

Los vascos y descendientes de vascos se han dedicado también a actividades industriales y científicas, y constituyen hoy un núcleo que goza de gran prestigio en la sociedad argentina.

Finalmente, don Luis Ruiz de Aguirre, que formó parte del núcleo vasco emigrado a Venezuela después de nuestra guerra, ocupó la tribuna a invitación del Sr. Inchausti. Este le sugirió que hablara sobre las actividades de los vascos en la industria de la construcción en aquel país, pero el conferenciante se excusó de abordar dicho tema, en razón de su importancia y de la carencia de datos para tratarlo debidamente. El Sr. Ruiz de Aguirre prefirió referirse en su improvisación a las condiciones en que se desarrolló su grupo, con las manos vacías y la cabeza todavía más vacía, sin otros elementos que les de una voluntad resuelta a vencer todas las dificultades y a ser útil al país que les había acogido en aquellas críticas circunstancias.

La charla del Sr. Ruiz de Aguirre, resultó muy amena y con ella se dió por terminada la tercera reunión de esta Sección de Expansión Vasca por el mundo.

La cuarta y última, comenzó con una charla del diputado a Cortes don Julio de Jauregui, que fué Delegado del Gobierno Vasco en Méjico.

El Sr. Jauregui ocupó la tribuna en substitución de don Nivardo Donay, Presidente del Centro Vasco de Méjico que después de haber decidido aprovechar el viaje a los patrios lares para darnos cuenta de las actividades de sus compatriotas en aquella república, se vió obligado a emprender inopinadamente el regreso, por razones familiares.

El Sr. Jauregui, en su improvisada intervención, nos

habló del libro que el Dr. Lascurain, Director del diario « La Prensa » de Méjico, tiene ya preparado y dispuesto para la impresión. Este libro trata precisamente de las actividades de los vascos en Méjico desde la expedición de Hernán Cortés y se halla dividido en cuatro capítulos, de los cuales el primero se ocupa de la treintena de vascos identificados que acompañaron al conquistador extremeño y de los que algunos se dedicaron a las tareas agrícolas y otros a las funciones administrativas. El segundo capítulo se refiere a las investigaciones marítimas llevadas a cabo por los vascos desde Méjico, apareciendo al frente de ellas Urdaneta y Legazpi. El tercer capítulo se ocupa de la influencia de los vascos en la cultura y civilización de Méjico, trayéndose a colación al Obispo Zumarraga y al Colegio de las Vizcainas, que todavía subsiste. El cuarto y último capítulo, describe la contribución de los vascos en la lucha por la independencia mejicana, siendo de notar que los vascos del norte se alistaron desde el principio entre los partidarios de la independencia mientras que los del sur lucharon en las filas de los que combatían por que substitiera el régimen colonial.

El Sr. Jauregui manifestó, que el libro del Dr. Lascurain constituye un trabajo de primer orden por la originalidad de los documentos que utiliza y por la objetividad con que los trata.

Terminó su intervención el Sr. Jauregui, refiriéndose a lo que los vascos han significado en Méjico, en las industrias del algodón y del azúcar, así como en la textil y en otras tareas industriales y bancarias, dedicando sus últimas palabras a enaltecer el trabajo que en pro de la Patria, realizan el Centro Vasco y el periódico mensual « Euzko-Deya ».

Después de la intervención del Sr. Jauregui, se leyó una comunicación de don Leopoldo Carlos Agorio Salaverri, Rector de la Universidad de Montevideo.

En esta documentada comunicación, se dice que allá por los años 1833-36 y algunos posteriores, el núcleo vasco fué el más importante entre todos los europeos que arribaron a aquel país en aquellos tiempos. El porcentaje de vascos con relación a toda la emigración, llegaba al 40,07 por ciento y se aproximaba a la cifra de los diez mil.

Aquellos vascos tomaron parte activa en las guerras de liberación y contribuyeron después en importantes proporciones al desenvolvimiento de la economía y de la cultura uruguaya.

La ocupación principal de los vascos fué la ganadería y sus trabajos les hacen merecedores del título de civilizados del campo uruguayo con que algunos les han designado. A los vascos se debe en gran parte, según el Dr. Agorio Salaverri, el amor a la libertad que caracteriza hoy a los ciudadanos de aquel país.

Cerró la lista de conferenciantes de estas reuniones de Expansión Vasca, el Sr. Ourto, Vicepresidente de « Eskual-etxea » de Santiago de Chile, que en su disertación se refirió a la influencia de los vascos en Chile.

El Sr. Ourto, conoce bien la vida de los vascos en Chile por haber residido en aquella nación durante cuarenta años y estos conocimientos los puso de manifiesto en su intervención en la que nos refirió que las principales actividades a que los vascos se dedican en Chile actualmente, son la ganadería, la agricultura y la industria de cuero, existiendo también personalidades destacadas en las profesiones liberales y culturales.

Estas reuniones terminaron con un voto de gracias y de admiración, que fué concedido unánimemente al Presidente Sr. Inchausti, por sus tareas al frente de esta Sección.

También se aprobó la propuesta de Don Andrés María de Irujo encaminada a que se solicite la UNESCO que procure por sus medios la desaparición de las dificultades que existen actualmente para la circulación y difusión de libros.

LOS ACTOS DE CLAUSURA DEL VIII CONGRESO DE ESTUDIOS VASCOS, TUVIERON LUGAR EL DOMIN-

GO 12 DE SEPTIEMBRE EN HASPARREN.

En el programa de clausura figuraba en primer término una misa solemne que fué celebrada en la Iglesia parroquial con la pompa de los grandes días y con los cánticos tradicionales que le prestaron un carácter muy en consonancia con su significación.

Predicó elocuentemente el abbe Iriarteurruty, hijo de la parroquia, en un euzkera de acentuado sabor local, refiriéndose en su primera parte al Congreso y en la segunda a los bertsolaris que habían de celebrar un concurso por la tarde.

Después de los actos religiosos, tuvo lugar en el salón del Ayuntamiento la sesión de clausura, que comenzó con un saludo que en francés y euzkera pronunció el Alcalde M. Henri Audrein.

A continuación el Presidente del « Eskualtzaleen Bilzarra » M. Louis Dassance, dijo en euzkera unas breves palabras de agradecimiento, aludiendo a cuantas personas y entidades habían contribuido al éxito del Congreso.

Seguidamente M. Inchauspé, Presidente del Consejo General de los Bajos Pirineos, desarrolló el discurso de fondo, recomendando a los congresistas y a cuantos se dedican al estudio de nuestra cultura que rechacen todo complejo de inferioridad, por injustificado y por perjudicial e insistiendo en que se conserven de los valores vascos todo lo que debe ser conservado.

Finalmente el abbe Lafitte, Secretario del Comité de Organización, leyó un informe muy interesante de lo que ha sido el Congreso, refiriéndose a las numerosas reuniones celebradas y a las resoluciones adoptadas en las mismas.

La lectura de este informe fué interrumpida por la del Mensaje que el VIII Congreso dirige al pueblo vasco denunciando el estado angustioso de nuestro idioma, indicando lo que supondría la pérdida de nuestro idioma y señalando los remedios que pueden colocarlo en el camino de su resurgimiento.

El mensaje redactado por el abbe Lafitte en dialecto laboritano es un documento en que se habla con claridad meridiana de este problema fundamental y tiene por finalidad despertar la conciencia de los vascos.

Fué leído por el Doctor Labeguerie con clara y emocionada dicción.

Prosiguió después del mensaje, la lectura del informe del Sr. Lafitte y la sesión terminó con las palabras rituales del Alcalde que presidía el acto, dando por clausurado este VIII Congreso de Estudios Vascos.

De la Casa Consistorial se trasladaron los congresistas al Hotel Berria, donde fué servido un banquete que fué amenizado por los bertsolaris que por la tarde habían de competir en el trinquete.

A los actos de clausura asistieron numerosas personalidades de la cultura vasca.

* * *

EL CONCURSO DE BERTSOLARIS.

Hasparren. — El pasado domingo se celebró en el Trinquete Berria el concurso de bertsolaris.

Asistió numeroso público que aplaudió frecuentemente a los improvisadores.

El acto duró unas dos horas, sin que su interés decayera en ningún momento y al final el jurado estableció la siguiente clasificación :

Primer premio a Ignacio de Erizmendi, conocido por Basarri.

2º Premio a Xalhador.

3º Uztapide.

4º Mattin.

5º Chanpun.

6º Zubikoa.

7º Lizaso.

8º Mitxelena.

Iriarte y Alkate, fueron clasificados ex-aequo en 9º lugar.

La decisión del jurado fué acogida con una salva de aplausos por el público.

TEMAS GENERALES

La Ley Pacto de 1841 es Inviolable

Por Gurpegi.

El 113 aniversario de la Ley Pacto de 16 de Agosto de 1841 ha cogido a los nabarros en un momento álgido de la lucha indefectible por la máxima integridad de su vigencia actual, harto disminuída en su auténtica legitimidad. Aún con todo, el Pacto del 41 constituye un último refugio de nuestro derecho, el resto de nuestro patrimonio de libertad, el documento fehaciente de nuestra personalidad a través de la historia. Si no tuviéramos esta magnífica ejecutoria de nuestra grandeza, seríamos nada más que una de esas provincias españolas de régimen común, bien poco ciertamente para quien como Navarra y los otros miembros de la comunidad vasca — Todos somos hijos de los antiquísimos Baskos — proclama Astarloa en 1803 —, hemos ostentado el título de pueblos libres, tan libres como el que más. Sin la ley del 41, caeríamos en barrena dentro de la sima del centralismo asimilista hispano. Hasta el año 1839, como se sabe, los vascos éramos dueños de nuestros propios destinos, poseíamos nuestra constitución propia y peculiar desde cada uno de los estados históricos de Araba, Gipuzkoa, Bizcaya y Navarra. Estos estados no tenían más vinculación con España que la persona del Rey, el cual, a condición de jurar los Fueros, de mejorarlos y nunca empeorarlos, era admitido como Rey de Navarra, Gipuzkoa y Araba, y Señor de Bizcaya. Fué en esta maldita fecha de 1839 cuando, a consecuencia de la primera guerra carlista, los vascos fueron obligados a aceptar otra situación política, pero esta situación que era una situación de fuerza, era también una situación que habría de consolidarse mediante pacto. Esta consolidación, por lo que a Navarra respecta, es la ley paccionada de 16 de Agosto de 1841.

La ley de 23 de Octubre de 1839 es la resultante del Convenio de Bergara. En derecho, este Convenio es inderogable mientras las partes concernidas no se pongan de acuerdo para su disminución. Pieza *sine qua non* del Convenio es la confirmación de los Fueros, aún cuando el criterio de los confeccionadores de aquel no fuera admisible para los vascos, debido a que no habían intervenido para ello sus órganos legítimos. Desde el primer momento de las negociaciones entre Espartero y Maroto, la cuestión « Fueros » se impone como definitiva. Así cuando en Abadiano quedan en suspenso las negociaciones, se hace la declaración de que ha sido la ruptura por no haber podido entenderse en este asunto de los Fueros. En las bases del Gobierno inglés, en las del Gobierno francés, potencias que estaban interviniendo activamente en las negociaciones de paz, incluso en un escrito apremiante que Maroto recibió del primero por el vehículo del Comodoro John Hay se declara que Gran Bretaña interpondría su mediación para procurar el reconocimiento de los Fueros como base necesaria de un arreglo final. Y Francia encarecía que debía quedar bien entendido que las Provincias Vascongadas y Navarra conservarían su fueros, que debe ser su mayor deseo y el deseo de su General.

Está claro que el Convenio de Bergara tuvo una trascendencia internacional, tanto por su finalidad, la de terminar una guerra, como por estas declaraciones solemnes formuladas por los actores llamados a intervenir en el arreglo de la paz. Prenda de éste era sin disputa alguna la conservación de los Fueros.

No hacemos referencia a la conocida proclama de Hernani, a las solemnes palabras de Espartero en el campo de Bergara y solo mencionamos ligeramente la declaración del propio Gobierno presentador a las Cortes del proyecto de ley de 23 de Octubre de 1839. He aquí el apóstrofe que el propio Ministro de la Gobernación lanza ante el Senado : « Cuando el invicto General (Espartero) » dió una proclama al pueblo vascongado y navarro, ¿ no

» les ofreció solemnemente la conservación de sus Fueros? » Es a su vez el Ministro de Justicia de este mismo Gobierno quien, en el curso de la discusión del proyecto, rubrica el compromiso con estas definitivas palabras: « Los Fueros entran como condición indispensable de los que se han sometido para bien de la Patria. »

Con estos hechos a la vista y otros que omitimos en gracia a la brevedad, es evidente que para llegar a la paz de Bergara fué condición sustancial la conservación de los Fueros. Este es el sentir de cuantos tratadistas han abordado serena y analíticamente esta cuestión.

Ahora bien, para cumplir la ley de 1839 se pactó, por lo que a Navarra respecta, la ley de 16 de Agosto de 1841. Luego si la ley de 2 de Octubre de 1839 tiene el mismo carácter jurídico que el Convenio de Bergara, la ley pacto de 1841, también lo tiene, porque la finalidad de esta ley no era otra que la de la ejecución de la de 1839.

La ley de 1841 fué pactada. Ello está demostrada por cantidad de aportaciones concluyentes, en la génesis de la ley, en su desarrollo y en la estimación de los políticos navarros y de los propios españoles, cuando discurren objetivamente sobre todos sus antecedentes. Es que hasta en el texto de la ley del 39 está el germen de los pactos que luego vinieron, cuando se dice que se oirá a las Vascongadas y a Navarra. Este « oír » acusa la existencia del pacto. Luego, los términos de « negociar », « acordar » y otros sinónimos ratifican este criterio. Además cuando se ha querido introducir a la ley del 41, alguna modificación cualquiera que sea, la práctica constante ha sido la de negociar. Y si és que se ha querido disponer unilateralmente, como en el caso de la Gamazada, el pueblo navarro se negó rotundamente. Otro antecedente de fuerza a favor de este punto de vista es que Navarra, cuando perdió su monarquía indígena, impuso al conquistador un pacto que duró más de 300 años.

Siendo todo esto tan meridiano. Navarra no ha podido menos de indignarse cuando, ahora y por un criterio completamente unilateral sustentado por el gobernador actual que después de todo no es más que un funcionario, por alto, digno u honorable que quiera suponerse, se la ha querido tratar como si no hubiera más cuestión que la surgida de una disposición cualquiera del ejecutivo español. Buena prueba de cuán desconsiderada es la conducta seguida con la suspensión de los acuerdos, la tenemos en que en los 113 años que lleva de vigencia la ley del 41, ningún gobernador ha suspendido un acuerdo ni aún con el achaque de que el asunto decidido por la Diputación sea de competencia gubernativa. Y es que, aún en el caso, peor para la Diputación y mejor para la autoridad gubernativa, de una intromisión por parte de aquella en la jurisdicción estatal, el procedimiento no es suspenderse el acuerdo de la Diputación por el Gobernador, sino la notificación de éste al Gobierno, para que éste actúe con aquella.

Son nada menos que cuatro los precedentes de suspensión y en esto último de Viana hasta recargando.

No es, por ello, la Excm.a Diputación Foral la causante de la tirantez actual, sino el Gobernador, por no haber tenido en cuenta ni el rango de aquella ni la categoría de nuestro derecho.

Espiritu Foral

Por Manuel de Irujo.

¿ QUE SON LOS FUEROS ?

El primer esbozo de régimen foral se encuentra en la edad antigua. Los romanos ocuparon el centro y sur de Europa. Fueron colonizados los habitantes del Continente, a los que Roma impuso su idioma, cultura, religión, leyes y costumbres. El pueblo vasco constituye una excepción en esta regla general. Es el único que salvó las características diferenciales de su comunidad nacional. En paz con Roma, algunos de sus valles se vieron cruzados por las

vías romanas. Una parte de la tierra vasca quedó romanizada, y de ello ofrecen ejemplo Calahorra y Huesca. Pero en las regiones que hoy reputamos vascas y en otras que se hallan más allá de nuestras fronteras actuales, como Aragón, Rioja, Bureba y Bardulia o Cantabria, el euzkera era el idioma de una parte del país cuando Roma pasó a la historia, y continuó siéndolo varios siglos después de aquella fecha.

La explicación de este hecho nos la da Tito Livio (XLI, 4). Refiriéndose al pretor Sempronio Gracco y a los vascones que poblaban las riberas del Ebro en la zona actual de Navarra y Rioja, escribe: « Impuso a todos los pueblos de la comarca leyes terminantes y claras que les unían al pueblo romano con lazos de alianza y amistad cimentados en recíprocos juramentos. En las guerras que más adelante se originaron, la generación siguiente invocó con frecuencia la vigencia de estos tratados ».

Ahí tenemos, pues, en su esencia — siquiera lo sea rudimentariamente — lo que más adelante, en su pleno desarrollo, había de denominarse régimen foral. Gracias al pacto con Roma subsiste nuestro pueblo como grupo humano, con propia y peculiar personalidad.

Destrozado el imperio romano, surgió el Ducado de Vasconia primero y el Reino de Navarra después. Mientras este último mantuvo soberanos de su propia estirpe, idioma y cultura, no fué invocado el precedente recogido por Tito Livio ni otro similar. En 1052, el lema real de Navarra era el bien conocido: « Honorem Dei Libertate Patria ». Y cuando se fundan las Ligas de Infanzones de Abarka en tiempos de Sancho VII el Fuerte, proclaman el suyo: « Pro Libertate Patria gens libera state ». Lo que más adelante había de llamarse « Fueros » y « Régimen Foral », en aquel entonces se compendia en el enunciado, bien expresivo, de « Libertate Patria ».

Pero llegó a reinar en Navarra, en el segundo tercio del siglo XIII, Teobaldo I de Champagne, hijo de madre vasca y de padre francés, formado en la cultura de los francos y en el feudalismo. Y el pueblo navarro obligó a su soberano a sancionar el « Fuero General ». Educado el rey en extraña lengua y cultura, desconocía las leyes y costumbres del país y se hizo preciso — como reza el proemio del propio Fuero — reducirlas a texto escrito, para que de tal manera fueran conocidas del monarca y pudiera este jurar con verdad guardarlas y hacerlas guardar. Ese Fuero fué, pues, en su esencia, la libertad — la soberanía — de la patria consagrada en un texto legal; y tradujo en su forma de otorgamiento el pacto de Navarra con su propio rey, para salvaguardar aquella libertad soberana.

Incorporada la Corona de Navarra a la de Castilla, las Cortes propusieron y el rey aceptó modificar la fórmula del juramento foral. La palabra « Fueros » fué sustituida por la de « Naturaleza antigua » que retenía el Reino « en leyes, territorio, jurisdicción y gobierno », o lo que es lo mismo en todas las funciones del poder público que integran la soberanía plena.

« Libertad de la Patria », « Régimen Foral » y « Naturaleza antigua en leyes, territorio, jurisdicción y gobierno », significan, pues, lo mismo. Obedecen a tres periodos distintos de la historia. Arana-Goiri abordó el problema al confeccionar su lema. Al igual que las Cortes de Navarra el 22 de Febrero de 1316, en lugar de « Libertad de la Patria » o « Fueros », enunció la segunda parte del mismo con nuestro « Lagi-zarra ».

Lo que decimos de Navarra puede ser aplicado a las restantes regiones vascas. Si hemos escogido el ejemplo navarro es porque la historia del reino pirenaico es más destacada y porque es en Navarra donde se ha planteado ahora el problema foral.

¿ PARA QUE QUEREMOS LOS FUEROS ?

Los textos de todos ellos imponen al rey en el juramento prestado de guardarlos, la fórmula que responde a la pregunta precedente, haciendo constar que los Fueros son para mejorar el país y no para empeorarlo. Esta condición, que es preceptiva, define el carácter progresivo del

régimen foral, constituido para hacer avanzar al país en los diversos órdenes políticos, económicos y sociales de la vida pública.

El pueblo vasco cumplió con esa condición en las dos etapas de la vigencia del régimen foral, tanto la que vivió regido por soberanos independientes, como la que transcurrió después de la unión de coronas en la de Castilla.

En nuestros tiempos mismos, después de puestas en vigor las leyes de 1839 y 1841, podemos comprobar igual espíritu foral, de avance, progreso y perfeccionamiento.

Viven aun algunos de los Diputados Forales que recabaron del Estado el Hospital de Barañain; que mantuvieron la jurisdicción administrativa foral sobre las prisiones de Navarra, obteniendo el reconocimiento del derecho de propuesta unipersonal para el nombramiento de sus funcionarios; que arrancaron al Estado los montes de Urbasa, Andia, Enzia, Aralar y Aezkoa; que impusieron a la Compañía Telefónica Nacional — al Estado — la obligación de instalar el servicio en todo el país; que fundaron la Caja de Ahorros, haciendo prevalecer el derecho y el interés de Navarra sobre el de la Banca privada y la Caja oficial del Estado. Aquellos Diputados rindieron honor a la tradición foral, cuyo régimen fué establecido para mejorar y hacer avanzar al país.

Hoy vemos al Gobernador de Navarra dirigirse en su campaña antiforal a los alcaldes y a los sindicatos, denunciándoles que la Diputación tiene abandonado el problema de la habitación, y que es él quien, con fondos del Estado, lo está resolviendo tanto en Pamplona como en el resto de Navarra. Lo encontramos en igual conspiración antiforal, para hacer saber a los bomberos de Iruña, que gracias a la presión del Estado obtendrán del Ayuntamiento los aumentos de sueldos, mejora de material, plantillas fijas y equiparación a los restantes obreros en los beneficios de la seguridad social, beneficios que el Ayuntamiento deniega — a decir del Gobernador — apoyado en sus facultades forales.

La actitud del Gobernador es indignante. Ni un gobernador podía haber llegado a más ni Navarra a menos. Era necesario el triunfo de la « cruzada » para que tal estado de cosas pudiera darse. Pero, ¿qué diremos de la actitud de la Diputación y del Ayuntamiento en los casos aludidos? ¿Podemos alabarla? No. No podemos alabarla. El régimen foral no se dió de alta en la historia para que el país fuera a remolque de los acontecimientos, sino para que, usando de las iniciativas y facultades forales, los Administradores se anticiparan a los problemas cuando fuera posible y los resolvieran en todo caso. El Fuero no quiere decir « pagar menos contribución », sino « pagar lo que sea necesario para mejorar los servicios y hacer avanzar al país ». Los Diputados forales que fueron a Madrid por el Hospital de Barañain, por las Prisiones, por los Montes y por la Caja de Ahorros, pudieron decir — y dijeron — con plena dignidad: « Tenemos el derecho y lo invocamos. Pero además, somos mejores administradores que el Estado. Lo hacemos mejor que vosotros ». La eficacia es la mejor compañera del derecho. Y la más ventajosa batalla foral ganada es la que nunca llega a darse, porque la Diputación se ha anticipado a resolver el problema o acometer el servicio.

Es necesario que Navarra viva en condiciones tales que, cuando un Gobernador « franquista » pregunta cínicamente « para qué queremos los Fueros », podamos responderle de manera adecuada. Pero aun sería mejor, que las previsiones adoptadas por la Diputación fueran tales, que el « idóneo » Gobernador no encontrara a quién hacerle la pregunta. Y lo que de Navarra decimos, lo hacemos extensivo a las restantes regiones vascas pues que el espíritu foral debe ser idéntico para todas. Todas ocupan el mismo lugar en nuestro corazón. Y de la solidaridad fraterna, constructiva y operante de todas, esperamos la restauración de la « libertad de la patria », del « Régimen Foral », de nuestro « Lagi-zarra ».

TEMAS ECONOMICOS Y SOCIALES

Langille jarduna

Menditarra-k.

Bigarren guda nagusia amaitu danetik gaurdano lanik eza inoiz baño gordiñago agertzen dala ta, Amerikar Sindikatoak A.F.L. eta C.I.O. burruka gogorrean sartu dira gaitz orren aurka azpiratu nairik osoan bein-betiko langillearen etxetik ain itzal bildurgarri dana.

Orain illabete gutxi dirala A.F.L.-ko Batzorde naguziak ospatu eban batzarrean 5.447.000 zenbakia agertu eban lanik barik agertzen diranak Estados Unidos-en, da esatia. urte onen Apirillean azkenetara E.U.-ko langille tartetik 8,5 % agertzen dira lan bakoak.

Goiago aitaturako Sindikato biak urreratu dira Jaur-laritza edo Gobiernoagana indar egiñaz agerhide ta erabaki ziatz bat artu dezan lanik ezak daraman bidea gelditzeko, kontu eukirik izate a E.U.-ko ekonomia kaltez bezela dala baitare askatasun jabe dan ludi langille guzientzat arriskuan ipinirik bide batez amerikar langintza askatuaren indartzea.

A.F.L.-ek bere iritziai eutsi dio, izanik, langilleen zerga edo inpuestoak gutxizea dala erosle almena geitzea beartasun aurreneko danaren iturria, eta orain arteko etxe-sari edo errentak duten zerga edo inpuesto bentajak geitu bear dirala beste 100 dolarrekin. C.I.O.-k diño, geitze ori goratu dedilla 200-era biderik zuzenena dalako bakoitzaren bear gauzak erosten dirua zabalago erabilteko.

Sindikato biak diño, legeak gaurkoz irabazi laburrena orduko 75 zentabo izentatzen dabena labur dalarik, jaso dedilla 1,25 izatera. Bide batez ulertzen dute aitatutako orduko irabaz ori gaur arte legepean artzen ez dituan langille talde batzutura zabaldua izatea. Emen ere len bezela indartzen dute euren iritzia seanaz irabazte geitze au zuzen dijoala erosle almena bizkortu ta gaitzera ta beraz ekonomi egokera baretzera.

A.F.L.-eko Batzordeak azken batzarrean erabaki eban adirazta lan-sari gaitzea, Sindikato alkar iritzi bidez, izan bear dala jendearen eroste almena geiagotuko dabean indar bikana.

Amerikar Sindikato abek lan barik diranen aldeko legeak gogorki jotzen dituzte gauza urritzat artuaz gaurkoz, eraberean laterri edo Estado bakoitzak lan bakoan aldeko ordaiña ta ordain denpora edo epea ziurtasun barik bakoitzaren iritiz betetzen dituztelako.

Lanbakoan aldez jaio lenengo legeak asiera zuten lan barik gelditzen zan langilleak eguneko irabaziaren erdia jasotzea. Gerostik politi geitu da langillearen irabazia baña 1940 garren urtetik berdin-berdin jarraitzen dute lan barik diranen aldeko seguruak; beraz zerbañt ustela da lege orren esanaia, bada orain 14 urte izentaturako lan-sari erdia ta gaur eguneko irabaziai tokatzen zaiona berdiñak ez izatean.

Lanik eza gorditzen zijoan aldi gutxiko denpora abetan, batanaz beste 23,30 dolar zan asteko ordaiña ta 22 aste luze zearr, esan litekena burdin langille baten lan-saria irutik bat baño gutxiago dana, batanaz beste buruz.

Sindikato biak ez dira iritzi bateko eskabide ontan; A.F.L.-ek eskatzen dau aldun edo diputadu batzar-etxean atondu dedilla legea lan barik diranak jaso dezaten 60 % eurak irabazten zutenetik eta gutxinaz 26 aste luze izanik. C.I.O.-k eraberean eskatzen dau 65 %, eta 39 aste buruz gutxiñaz ordaindua izatea.

Dana dala beñipein Otsalla-ren 16 garrean Eisenhower lendakariak gobernadore guziei zuzendutako karta batean diñotsoe kontu izan dezatela lan barik diranen ordaiña geitzea bearreko dala, baitare 26 aстера luzatzea kobratzeko eskubidea. Emengo agintari naguziak xxxxxxxx zertxobait ikasi bearrik ba ote dute?

Amaitu daigun jarduntxo au azkenez esanaz, Sindikato biak E.U.-ko batzar-etxean aurkestu dan lege gai bati eusten diotela, laguntzen diotela, izanik zartzaro ta eriotz seguru ordaiña geitzeko eskabidez egiña; lanerako ez gai osoa naiz aldizkoa agertzen danerako sortuaraziaz legea ta geituz 200 dolarrera geien jota illeroko ordaiña.

Langille seguruak obetu bear dutelarik eta ori lortzean bakarrik beteko diralako zartzaro, ume zurtz eta eurekin uztarrituak diran ostantzekoak bizi izateko bear dutenak utz egin ez dezaien.

Euzkadi Ante el Dinamismo de la Economía

Por Jesús M. de Leizaola.

Hay en el desarrollo de la Economía ciertas perspectivas que no cabe olvidar nunca, cuando se tiene la responsabilidad de una colectividad natural cualquiera.

Se reducen, fundamentalmente, a dos: la Humanidad — las colectividades particulares, ya directamente, ya de rechazo — va creciendo en número, por lo cual las previsiones de la Economía tienen que tenerlo en cuenta e ir también creciendo paralelamente; los hombres aspiran a ir mejorando de condición, lo que significa que necesitan cada vez de mas medios económicos cada uno de ellos.

Hay, pues, dos procesos expansivos en la Economía: el derivado del aumento del número de consumidores (y productores), el del aumento de las necesidades de cada uno de ellos. Los dos procesos se suman, se acumulan. Tales son los hechos.

Como colectividad natural nacional que es, Euzkadi afronta ese dinamismo. Y por ello desde hace varios años, solicitado por los estudiantes vascos como conferenciante en algunas de sus asambleas, he presentado ante ellos este tema tal como el título del actual comentario lo define. Me parece que algunos de los puntos que he tratado ante ellos merecen ser recogidos en estas columnas.

EL CRECIMIENTO DE LA POBLACION Y LA ECONOMIA.

La población de Euzkadi peninsular ha ido creciendo en el último siglo como sigue:

Año	Alaba	Gipuzkoa	Nabarra	Bizkaya	Euz. pen.
1857..	96.048	139.748	283.184	160.379	701.359
1900..	96.383	195.830	307.669	341.361	941.265
1930..	118.012	374.040	382.932	369.188	1.444.172

Se trata de la población existente en cada censo. La cual, como es natural, puede ser o no población autóctona, pero hace ver que la Economía vasca ha permitido por su expansión que un número mayor que el doble de los habitantes de 1857 vivan en el territorio vasco en 1930.

La primera observación importante a hacer es que en ese mismo tiempo, también el censo total de la Humanidad se calcula que poco más o menos ha duplicado también.

El censo de Euzkadi es hoy del 203 por 100 con relación a 1857; el del Estado español del 181 por 100.

Nuestro crecimiento de población ha sido mucho más acentuado, en el curso del siglo XX que en la segunda mitad del siglo XIX, sin que para explicarlo quepa otra justificación plausible que la de un mayor dinamismo de la expansión económica vasca en los últimos 50 años, es decir un mejor aprovechamiento de las circunstancias creadas por las guerras mundiales, reduciéndose la fuerte emigración vasca a América de la segunda mitad del siglo XIX.

De este dinamismo de la Economía vasca en el período queda otra prueba en las cifras relativas al crecimiento de la población.

Euzkadi se halla rodeada por el N.E. por los departamentos franceses de los Bajos Pirineos, las Landas, Gironda, Altos Pirineos, Gers, Lot y Garona, Alto Garona y Tarn y Garona con 32.861 km². El movimiento de la

población en toda esta area entre 1851 y 1940 arroja un descenso general de la población: 2.981.638 habitantes en 1831, reducidos a 2.941.947 en 1896 y a 2.776.410 habitantes en 1940.

Por el Sur, el S.E. y el O. rodean a Euzkadi las provincias españolas de Huesca, Zaragoza, Soria, Logroño, Burgos y Santander, con una superficie total de 68.029 kilómetros cuadrados. La población de estas seis provincias había ido creciendo de 1.533.539 habitantes en 1860 a 1.621.379 en 1900 y a 2.042.461 en 1930. Pero este crecimiento es ligeramente inferior al 33 por 100, en tanto que el de Euzkadi peninsular entre las dos fechas tocaba casi el 100 por 100.

La conclusión es que, ocupando el centro de una gran área de ms de 400 km. en las dos direcciones N.S. y E.O. en la que representa tan sólo algo más de 17.000 kilómetros cuadrados, sobre más de 138.000, Euzkadi se ha destacado en los últimos cien años por su gran crecimiento de población, prueba inequívoca de su dinamismo económico.

Esto trae a la consideración otros diversos temas que trataré de apuntar en comentarios sucesivos.

Eskualzaleen Biltzarra en Eskiula

El 26 de Agosto se celebró en Euskiula la Asamblea anual de Eskualzaleen Biltzarra.

Este simpático pueblecito zuberotarra, avanzada de Euzkadi en el Bearn, dispensó una calurosa acogida a los numerosos vascos que acudieron a la Asamblea. Con el Alcalde, un grupo de dantzaris de la mascarada, fueron recibiendo a los numerosos visitantes.

A las 10 se celebró una solemne misa mayor, entonándose diversos cantos por todo el pueblo.

Ocupó la sagrada cátedra M. Etchegoren, Párroco de Santa Engracia, quien indicó la fidelidad que deben tener los vascos a su lengua el euzkera, la fidelidad que deben tener a sus tradiciones y la fidelidad a Dios. Dice que siguiendo fieles a estos tres puntos, es la mayor garantía de permanencia y de progreso del pueblo vasco.

Después de la misa, los dantzaris de Eskiula entreteuvieron a la concurrencia en un alarde de habilidad y maestría.

A continuación se celebró la Asamblea que comenzó con un saludo de bienvenida de M. Lephaille, Alcalde de Eskiula, que expresó la alegría y el honor del pueblo por celebrarse allí estos actos. M. Dassance, Presidente de la entidad, agradeció al Alcalde sus amables palabras y expuso las actividades y fines de la Asociación.

Los Sres. Abbé Camino y Ospital, Secretario y Tesorero, dieron cuenta de la marcha de la institución durante el año.

El señor Dassance plantea dónde se celebrará la próxima Asamblea, acordándose sea en Mendionde.

M. l'abbé Elissalde hizo algunas observaciones muy interesantes y el Dr. Constantin explicó algunos puntos sobre la historia de Eskiula.

En el magnífico parque del Castillo se celebró el banquete, muy bien servido y amenizado con las improvisaciones ingeniosas de Mattin y Etxaun, reputados cantores, y un intermedio de André Dasary.

El Sr. Canónigo Epherre, recordó a Mgr. Saint-Pierre y propuso a todos los vascos el ejemplo de la villa de Eskiula que, aun situada en una extremidad de Euzkadi, sus habitantes conservan el euzkera y son devotos de la causa vasca.

Los numerosos asistentes a la reunión, quedaron muy complacidos de los actos que se habían celebrado y con una impresión gratísima de la jornada de Eskualzaleen Biltzarra en Eskiula.

ALDERDI

EVZKO-ALDERDI-JELTZALIA' REN DEYA

BOLETIN DEL PARTIDO NACIONALISTA VASCO

B.D.I.C

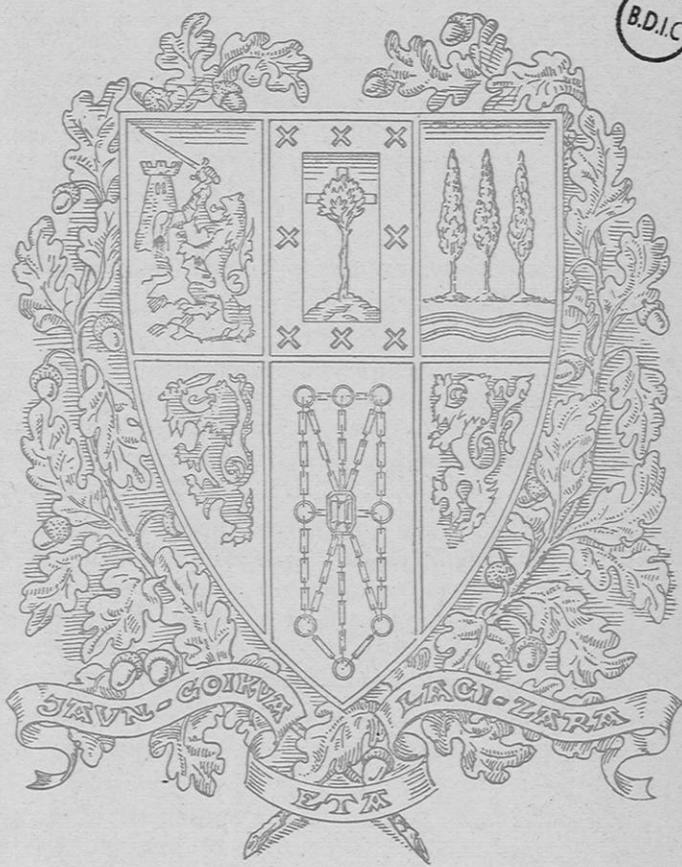
IZPIVRA-SUMARIO

I EDITORIALES. — Mes de Aniversarios. — Euzkel Eguna. — El Paraiso franquista. La crisis económica y sus causas. 1

II VIDA VASCA. — En el XVIII Aniversario de la constitución del Gobierno de Euzkadi. — Mikel Deuna. Euzko Alderdi Jeltzaliaren Zaindarija. — Aniversario de Arana-Goiri'tar Sabin. — Los vascos en la Argentina. — Una idea plausible. — Música vasca. — Crónica de Nabarra. — Crónica de Bizkaya. 4

III TEMAS GENERALES. — Agintza. — ¡Resistir! (Manuel de Irujo). — La superioridad racial a la luz de la ciencia moderna. (Dr. Juan de Arandí). — Arruábarrena Jaunari. (Ernio'k). — Carta abierta a D. Amadeo Marco Ilincheta. Navascués. — Las Jornadas Federales de Toulouse. (Urbasa). 8

IV TEMAS ECONOMICOS Y SOCIALES. — El otro aspecto dinámico a considerar con relación a la economía vasca. (Jesús M. de Leizaola). 16



Octubre 1954 Urrilla
— Año VIII Urtea
Numero 91 Zenbakija

Precio del ejemplar : 60 frs.

41 P 5938

ALDERDI

EVZKO-ALDERDI-JELTZALIA' REN DEYA

BOLETIN DEL PARTIDO NACIONALISTA VASCO

Año VIII Urtea
Número 91 Zenbakija

Ilkeroko argitalpena Publicacion mensual
Idazkolea ta Banakolea } Villa Antoinette
Redacción y Administración } Beyris-Bayonne (B.-P.)

OCTUBRE
1954
URRILLA

B.D.I.C

MES DE ANIVERSARIOS

El 25 de Octubre del presente año se cumplió el 115 aniversario del día en que por la fuerza y el engaño nos privaron de nuestro soberano derecho a dictar nuestras propias leyes.

La fórmula hipócrita con que se cometió esa ignominia la llevamos los vascos de cierta edad clavada en nuestro corazón como un puñal y conviene que la repitamos para que las nuevas generaciones la aprendan y no la olviden : « Se con- » firman los fueros de las Provincias Vascongadas y Navarra sin perjuicio de la » unidad constitucional de la Monarquía » decía la ley de 25 de Octubre de 1839.

De las dos partes contradictorias de este precepto, la primera : « Se confir- » man los fueros de las Provincias Vascongadas y Navarra » estaba destinada a susci- » tar la creencia de que se respetaba nuestro derecho. Lo había prometido el General » Espartero, Jefe de las fuerzas llamadas liberales, en la famosa proclama dada en » Ernani y lo había ratificado solemnemente con Maroto, Jefe de las huestes carlistas, » en el abrazo que ambos se dieron en Bergara, ante los soldados de uno y otro bando.

La segunda parte de la fórmula, anulaba la primera al expresar que la confirmación de los fueros lo era « sin perjuicio de la unidad constitucional de la Monarquía ».

Esta unidad constitucional de la Monarquía basada en una concepción uni- » nacional era incompatible con nuestro régimen jurídico, que hubiera exigido un » fundamento plurinacional como condición ineludible.

La mala fé de los autores de aquella ley era indiscutible y se puso de mani- » fiesto en la conducta posterior de los gobernantes españoles. Mala fé en la expresión, » mala fé en elección del momento aprovechándose del agotamiento de nuestro pue- » blo después de una cruenta guerra y de la división que existía entre los vascos.

La misma conducta tramposa se siguió con nuestro pueblo en 1876, después » de la segunda guerra carlista, para imponernos las contribuciones de Sangre y de » dinero, y en 1936 contra Bizkaya y Gipuzkoa para privarles del Concierto Económico, » último resto de nuestro sistema jurídico.

La ley de 1839, al no exigirnos tributos ni soldados pasó a los ojos de nues- » tros antepasados por menos mala en contraste con la de 1876, que suscitó vivas y » unánimes reacciones contrarias, pero en ésta como en otras cuestiones fué el fun- » dador del Partido Nacionalista Vasco D. Sabino de Arana Goiri, quien puso el » dedo en la llaga al sostener con visión certera que es la ley de 1839, cuyo 115 ani- » versario acaba de cumplirse, la que destrozó las bases de nuestra constitución y » facilitó los demás desafueros. La ley de 1839, al someternos a la soberanía de la

ley española, abrió el camino jurídico para el desmantelamiento total de nuestras instituciones peculiares, que es lo que en efecto ha sucedido.

No hemos renunciado, sin embargo, los vascos a reconstruir nuestro sistema y en este sentido el Presidente del Gobierno de Euzkadi, nos ha recordado en un emocionado mensaje, que publicamos también en este número, que el 7 de Octubre último fué el XVIII aniversario de la constitución, bajo el árbol de Gernika, del Gobierno de Euzkadi, en virtud del Estatuto de Autonomía, reconocido por el Parlamento de la República Española.

El régimen franquista negó y combatió ese Estatuto y sus instituciones privándoles de vigencia en nuestra tierra, pero el Pueblo Vasco sigue fiel a su Gobierno y dispuesto a defender y ampliar el Estatuto.

Esta voluntad está simbolizada en el sacrificio de aquellos magníficos patriotas que se llamaron Markiegi, Azkue, Ibarbia, Zabala, Otamendi y Markaidá, que con los comandantes del Ejército Vasco, Nieves y San Miguel, fueron ejecutados en Santoña el 15 de Octubre de 1937, hace ahora 17 años.

Esos sacrificios y otros muchos no menos duros, sufridos en la guerra, en la ocupación y en el exilio, sacrificios que todavía subsisten, constituyen la expresión de nuestra voluntad firme e inquebrantable de recobrar nuestros derechos como pueblo y como individuos.

Euzkel Eguna

Euzkerari dagokien arazo guztiek garrantzi berezi bat dute guretzat, ta orrexegatik kezkatzen gaitu biziki Euzkel-Eguna'k.

Danok dakizute Euzkel-egun au Laburdi aldian sortu zutela « Eskualtzaleen Biltzarra » deritzayon bazkunak eta « Eusko Ikaskuntza » izinekoak.

Bada urte saill bat Euzkel-eguna au ospatzen dala Egoaldeko Euzkadi ontan ta lurralde guzietan, naiz Paris'en, naiz México aldean, naiz Venezuelan, naiz Chile'n, eta batez ere Buenos Aires'en, euzkotar semeak dauden baztar geyenetan.

Euzkel egúnian egin oi dituzte itzaldi entzun-garriak, agertu oi dituzte aldizkingiak inoiz ez bezela jantziak eta bildu izan dira euzkerari laguntzeko txindi ugariak.

Sarkaldeko Euzkadi'n ordea, Franco'ren mende zapaldurik dagon gure Aberri puzka kutun ortan, orain arte ezin al izan dute egun ori ospatu.

Au izan du Euzkel-egun onek guretzat alde miñena, ta, orregaitik artuko genduke poz aundi bat aurtan, nola edo ala, zerbait egingo ba-litz.

Bayona'n aurtan egin dan Eusko Ikaskuntza'ko VIII garren Batzar Nagusian artu dira erabaki aukerako batzuek, azaldu dira asmo guztiz egokiak eta egin da dei bat, benetan larri, eta laxterkorra, gure izkuntzari buruz.

Aurtengo Euzkel-eguna'k ba ditu beaz gai zeataz dei eta asmo oietan, lana gogotik egiteko.

Gure baitan euzkera atzera bidean daraman ibilleratik irten eta aurrera bidean jarri bear degu,

ta lan oni nola ekin, baña bereala nola ekin, aztertu bear genduke.

Eginkizun ontako ez dira lagun asko bear, aski dira banaka batzuek erri edo auzo bañoitzean.

Ezta oraindik erabaki noiz ospako dan Euzkel-eguna, baña esan genezake azaroko azken igandean edo Lotazilla'ko lenengoan egingo dala, Xabier Deuna'ren egun inguruan ospatzea erabakia dagolako.

Ba-da beaz garaya 1954'garrengo Euzkel-egun onen lanak gertatzen asteke. Aurtengo au guzietan kementsuena izan dedin sayatu biar degu ta euzkerari aurrera bidean galanki bultz eragingo diona.

Ta arestian esan degun bezela, aurtengo Euzkel-egun onek ekarri lezakegun pozik aundiena litzake jakitea Sorkalde aldean gogotik antolatzen ari dirala gure aberkideak Euzkel-egun ontarako, ta bere lanak onuragarriak izan dirala.

An daude euzkeldun geyenak ta andik irten bearako dira euzkera gaitzkatzeko bear diran indar geyenak.

El Paraiso Franquista La Crisis Económica y sus causas

Muchas de las personas que vienen de la España franquista coinciden en afirmar que la situación económica, en lugar de mejorar, como ocurre en los países civilizados de Europa, empeora de día en día.

De la lectura de las revistas económicas, aun

teniendo en cuenta la parquedad de informaciones debida a la censura, se desprende la misma conclusión.

Y la crisis de la economía franquista no la puede solucionar la pequeña ayuda económica que viene recibiendo de los Estados Unidos a cambio de la cesión de bases marítimas y aéreas.

Solo atacando con decisión las causas determinantes de la decadencia de la economía franquista, podría lograrse la solución y aquella obra, sin libertad de expresión y de crítica, sin gobierno representativo elegido por los gobernados, no podrá llevarse a cabo.

Entre aquellas causas figuran la insuficiencia de la producción en diversos sectores industriales y agrícolas, determinada por la vetustez del utillaje, el retraso de la técnica empleada, el suministro escaso de materias primas, y el poco rendimiento del trabajo humano debido este a su poca formación cultural y técnica y a su insuficiente retribución.

Para modernizar el utillaje industrial o modernizar e industrializar la agricultura, una política de exenciones fiscales y de subvenciones y préstamos emanados de un plan coherente de modernización y expansión económica, sería necesaria.

El suministro adecuado de materias primas y de otros productos básicos de importación, está condicionado al rendimiento de divisas de las exportaciones, y aquel no aumentará como debiera hasta que se tenga la decisión de fijar a la peseta, en relación con las otras monedas, un valor real y no el artificial y falso que hoy sirve de base al Instituto de Moneda Extranjera para pagar a los exportadores, robándoles cerca de un cuarenta por ciento del producto obtenido por sus exportaciones.

El aumento del rendimiento del trabajo humano está íntimamente ligado a la cultura popular y a la enseñanza técnica de oficios y profesiones, así como al aumento en el estímulo del trabajador mediante retribuciones justas, suficientes, y no los miserables salarios y sueldos que padecen actualmente los obreros y los empleados.

Los otros sectores industriales y agrícolas, y por tanto en el sector comercial, la causa de la crisis se funda en el escaso consumo del pueblo, como ocurre actualmente en el sector textil, y en este caso, además de una política de reducción de costos de producción, debe irse a aumentar la capacidad de consumo del pueblo que no puede lograrse mas que por el aumento de los salarios y retribuciones de la masa del pueblo unido a una elevación de la cultura popular que cuente las necesidades útiles que hacen progresar y mejorar la condición del pueblo.

Las causas de la debilidad de la economía franquista que hemos señalado, las agrava aun más la política de presupuestos o la política fiscal del

Régimen. El aumento continuo de los gastos del Estado franquista, en su inmensa mayoría improductivos, y que se revela en cada nuevo presupuesto que se publica, ha obligado al régimen a ir aumentando de año en año la presión fiscal, que ya alcanza caracteres muy graves. La presión fiscal, dada la importancia relativa que en la España franquista tienen los impuestos indirectos, encarece notablemente los bienes de consumo, por lo que afecta al pueblo necesitado y disminuye su poder adquisitivo.

Por medio de los impuestos directos, en continuo aumento, priva a las empresas de una parte importante de capitales que normalmente se aplicarían a la modernización y ampliación de las industrias y las explotaciones agrícolas y a las personas, por el incremento de la contribución de utilidades, les reduce su poder de compra.

En un solo año, la economía de Gipuzkoa ha pasado de 300 millones a 600 millones de pesetas en el pago de un solo concepto tributario. Persona bien situada en un medio bancario afirmaba el pasado año que Bizkaya no podría progresar más porque la presión fiscal que rebasa anualmente y con mucho los mil millones de pesetas, le privaba de las posibilidades de inversión y desarrollo.

Si a la presión fiscal se añade que el Estado para sufragar sus déficits ordinarios y para las empresas para-estatales, Cajas Autónomas, etc., acude a enormes empréstitos que por las condiciones en que se realizan cerca de los Bancos, pueden calificarse de forzosos, resulta que la economía privada y general, se encuentra por ello privada de capitales que necesita para su modernización, aumento de producción y desarrollo.

Por ultimo, el pueblo, los comerciantes, los empresarios, los industriales y los agricultores, claman a gritos contra la centralización de una Administración que pretende regular toda la actividad económica hasta en sus más pequeños detalles y cuyos funcionarios se caracterizan por una total incompetencia e incapacidad de las materias que administran; por una pereza y lentitud en el despacho de los trámites administrativos, y lo que es peor, por una inmoralidad que vende licencias, permisos, concesiones y órdenes al mejor postor.

La Dirección General de Seguridad no tiene necesidad de buscar a los ladrones y delincuentes en la calle y de noche. Los tiene a montones y de día en las oficinas del Ministerio de Comercio y del Ministerio de Industria. Por una licencia de importación de 1.000 cajas de hoja-lata, no piden algunos funcionarios del Ministerio de Comercio mas que 100.000 pesetas y se lo piden a industriales que con esta hoja-lata fabrican conservas que se exportan a Inglaterra y América, produciendo a la economía general, dólares y libras esterlinas.

VIDA VASCA

En El XVIII Aniversario de la Constitución del Gobierno de Euzkadi

Orain illabete dala, Euzko-Ikaskuntza'ren VIII garren Batzar Nagusia amaitu zan; bertan ainbeste lankide ta euskaltzaleal bildurik.

Batzarra egiteko, Bayona'n batu ziran lenengoz, baña gero Laburdi'ko erri maitagarrien zear zabaldu ere, gure soñu ta usai bereziakaz.

Urrundik etorritako aberkide askok, Amerika'n eta Ludi guztian bizi diran euskaldunen berri jakinerazi dute, gure zabaltasunari indar, gogo, bizi ta zuzentza emanaz.

Bayona'ko batzar ortan erruz mintzatu da : Kondaira edo Historia'tzaz, lur eta itsasoko gaiaz, legegintzaz eta abar; danetara ekin dute bertaratu diran jakintsu guziak, baña batez ere izkuntzaz, olerki ta antzerkiak, euzkel-elerkiak, euskari dagokion guziak.

Euzkadi'ko Jaurlaritza'k jayo zanetik, bere erriko arazo garrantzitsuenez, izkuntzarena artu zuen, eta asmo ortan bertan dirau gaur ere, euskerarenganako kexutasunez beterik.

Beraz, arreta aundienaz jarraitu diogu Bayona'ko Batzar'ari, euskeraren alde bertan artzeko ziran erabakien zai.

Agertu dira auek, Ensko-Ikaskuntza'k berak egindako euskaldun guztientzako Deia'n.

Bayona'n argi ta garbi erakutsi dan bezela, egitaz artu bear egi mingotsa dana : Euskalerrri'aren bizia, bizi berezia, il zorian dagoela. Jakiña, euskerak berak erriaren gogoia bere baitan eusten duelarik, eta euskeraren kampo euskel-gogorik ez dagoela aitor bearrean, argi-argi dago euskeraren batera gure gogo beresia ere gero ta atzerago dijoala.

Ar desatela euskaldun eta euskotar guztiak, eta gorde biotz erdian egi aundi au; euskerarik gabe Euskalerrri'rik ez dagoela; euskerarik gabe ezin euskel-bizirik inun; eta gure bizi berezi orren gabe, zertarako nai dugu beste edozein gauzik?. Gure xede, asmo, lan, yasanduriko ueke ta min guztiak, alperrik'danak, euskeraren bidez gure ta gure Erri'aren bizi guztia zuzentzen ezpadoгу.

Latz eta itum, egun auetan gure Erri'ak jasan bear duen bizikera; ala ere, ez oraingo kateak ez eta zeste aundiagoak be gure gain jarriarren, elirake ezer izango, gure gogoia tink eta kemen irauraraziko bagenu.

Gogoia aske da; ezin inork zapaldu edonoren gogoia, gogodunak nai ezpado. Orobat gure auzian ere; ben-benetan gura baldin badugu, iraurarazi dezakegu beti gure gogoia, ortarako izkillu ta bide bereziak eskuetan ditugu ta.

Euskera dugu bidea, euskaldunok; euskera dogu izkillua, aberkideok.

Egizko abertzaleak baldin bagera, bide ortan barrena ibilli bear dugu, ziñez; izkillu bereziz ori egunero erabiltzeko bearrean gaude guztiok.

Beraz, euskeraren alde jo egin bear dugu egun eta une guztietan. Nola baña? norbaitek galde lezake.

Orra or, Bayona'ko Deia'n ematen dizkiguten bide batzuk. Batez ere, Mgr. Mathieu'k apezpiku agurgarriak, Batzar'aren asieran esan zuenez : « Ezkuara zerbitzatuko dugu hartaz ahalik eta maizena erabilliz, bai ezpainez bai lumaz. Eskuara izan bedi gure etxetako mintzaira nagusia! ».

Ekin dezagun bada, guztiok, bide ortatik; gaurkotz es dugu beste oberik, ez eta inoiz izango ere. Gañera, bertatik guztiok joan gaitzeko ta joan bear be. Beraz, guztiok, eginbide nagusitaz arturik, abiatu ta iraur dezagun euskeraren bide ortan barrena. Inor ez dezala eginbide ortatik alde,

Eta azkenez, euskaldun guziei baña batez be abertzaleai buruz, Euzko-Ikaskuntza'ren Deia'ren lenengo itzak emen jartzen ditugu amaitzeko :

« Eskualdunak atzar! »

Las palabras que quedan escritas resumen los acuerdos principales adoptados en el VIII Congreso de Estudios Vascos celebrado este verano en Bayona y encierran una preocupación fundamental que no podemos silenciar en una alocución dirigida a los vascos conmemorando el dieciocho aniversario de la constitución del Gobierno de Euzkadi. Al grito de alarma que el mensaje del Congreso encierra denunciando la gravísima situación de nuestro idioma nacional, asfixiado por la persecución y por nuestra desidia, debemos responder todos con el propósito firme de ser en el futuro vascos integrales, es decir, vascos que seamos conocidos como tales porque queremos y sabemos responder al clamor profundo de nuestro pueblo. Nuestra determinación debe ser tanto más firme cuanto que nuestro país se encuentra sometido a un régimen de violencia, contrario a nuestra alta y a nuestra tradición, régimen que por su propia naturaleza, persigue nuestra desintegración nacional y la pérdida de nuestro propio sér. El tiempo puede suavizar sus procedimientos, pero el propósito continúa invariable. ¿Se puede comprender de otra manera que no hayan podido estar presentes en el Congreso de Bayona los vascos de Vizcaya, Guipuzcoa, Alava y Navarra que hubieran querido aportar su saber, su espíritu y, en todo caso, su afecto a una empresa que como la de los Congresos de Estudios Vascos esta por encima y al margen de toda ideología y dedica sus beneméritos actividades al fomento y defensa de los valores culturales de nuestro pueblo?. La ausencia forzada de aquellos vascos nos indica que vivimos en tiempos tan degradados que se considera delictivo, o por lo menos peligroso, el que un vasco acuda a tales manifestaciones de cultura que en toda clase de pueblos civilizados merecen no solo el respeto, sino frecuentemente el apoyo oficial. Una vez más se demuestra que lo que no nace del pueblo, lo que ha sido instaurado contra la voluntad del pueblo, no puede producir otros efectos sino aquellos directamente enderezados a su destrucción. Esta es una de las graves consecuencias de la privación de la libertad vasca y de la destrucción del régimen autonómico que para Euzkadi acordó el pueblo libremente. Todas las manifestaciones culturales que, por su índole general, pertenecen a todos y deben ser cultivados por todos, hubieran tenido el calor de nuestro firme apoyo, pues una de las razones fundamentales por las cuales la autonomía fué conquistada y se implantaron los órganos del Gobierno vasco fué la de salvaguardar al amparo de la libertad nuestros valores de cultura y civilización, como corresponde, a toda colectividad que no haya perdido la noción de su propia dignidad. Suplamos, pues, la persecución brutal o solapada y las ausencias impuestas a nuestros compatriotas con una solemne determinación de presencia y de trabajo, de adhesión leal a nuestro pueblo, vinculada principalmente en el cultivo y práctica de nuestro idioma nacional, respondiendo al mensaje que ha dirigido a todos los vascos del mundo el VIII Congreso de Estudios Vascos celebrado en Bayona.

Esta situación nació ya cuando el país perdió su libertad histórica en el siglo pasado. La sacudida nacional que entonces alimentaron los viejos fueristas fué encauzada definitivamente por Arana Goiri. Este impulso renacen-

tista detuvo la decadencia y nos llevó hasta la conquista de la autonomía y a la proclamación del primer gobierno autónomo el 7 de octubre de 1936, fecha histórica en los destinos del país. Las circunstancias actuales son más graves que las pasadas. Se desconoce nuestro derecho y se procura sistemáticamente nuestra devasquización. Por eso nuestra resistencia debe ser mayor y más extensa.

Este año se celebra justamente el centenario del nacimiento de uno de los más insignes hombres que nuestro pueblo ha producido, el maestro Arturo Campión. Hace 61 años, en su discurso valiente, pronunciado el 22 de julio de 1893 ante el Parlamento de Madrid, defendiendo las leyes privativas de Navarra contra el ataque del Gobierno de la Monarquía, decía con visión acertada del pasado y del futuro :

« Aquí estamos los disputados navarros cumpliendo » la misión tradicional de nuestra raza, que tanto en la » historia antigua como en la moderna y en la contem- » poránea se expresa con el verbo Resistir... ».

Y añadía :

« ...Aquí estamos escribiendo un capítulo nuevo de » esa historia sin par que nos muestra a los vascones » defendiendo su territorio, su casa, su hogar, sus cos- » tumbres, su idioma, sus creencias, contra la Bárbara » ambición de celtas, romanos, godos, francos, árabes, » efectuando el milagro de conservar incólume por luen- » gos siglos, su nacionalidad diminuta a pesar de Fran- » cia, de Aragón, de Castilla... La historia de ayer es la » historia de hoy, y de igual suerte que nuestros proge- » nitores defendieron el suelo patrio contra los ataques » del extranjero a quien no provocaban, estamos ahora » defendiendo nuestro derecho ».

Lo que hace 61 años defendía el diputado Campión ante el Parlamento de Madrid, lo seguimos defendiendo nosotros ante el mundo entero, desde la patria y desde el exilio, en condiciones de mayor gravedad porque el régimen de dictadura impuesto en España y que sojuzga a nuestro pueblo, ha suprimido los Parlamentos donde, por lo menos, podía defenderse el derecho.

Este es el espíritu que encierra nuestra conmemoración del 7 de octubre de 1936, que fué fecha de recuperación vasca en la que por primera vez en un siglo, los representantes de nuestro pueblo juraron, bajo el árbol de Guernica, defender la ley que el pueblo se había dado en forma libre y democrática siguiendo nuestra tradición. Con acierto expresó Campión que nuestra misión tradicional es resistir, y los vascos contemporáneos seguimos cumpliendo ese cometido dentro del mismo espíritu de resolución y de fe con que defendieron nuestros imprescriptibles derechos aquellos predecesores nuestros que no quisieron nunca ceder ante la violencia.

Sólo con una determinación semejante se puede mirar el futuro con confianza.

La época en que Campión alzaba su voz en el Parlamento de Madrid corresponde a lo que en nuestra historia se conoce por la « gamazada », por ser el ministro Sr. Gamazo quien en aquellos momentos dirigió los ataques antiforales en nombre del gobierno español. La ley atacada era la llamada Ley Paccionada de 1841, dicha así porque fué la que regulaba mediante pacto las relaciones del viejo reino de Navarra con el Estado. Fué obtenida en momentos turbios y no fué conforme a las viejas leyes del Reino, pero fué un pacto. Campión dijo a este respecto :

« ...la ley de 1841 foralmente hablando fué nula » porque no intervinieron en ella las Cortes de Navarra » con el Rey, únicos poderes a quienes competía variar, » añadir o aclarar el precioso tesoro de sus leyes funda- » mentales... » pero situándose ante la realidad existente declaró a continuación :

« ...Navarra, empero, no cedió todo, se reservó bajo » forma de pacto una parte, y claro es que sobre esta » parte retiene, mantiene y sostiene la plenitud de facul-

» tades que ejerciera sobre el todo ».

Esta ha sido la interpretación histórica y jurídica que los vascos hemos venido repitiendo a través de todos los tiempos, oponiendo el pacto libremente establecido a la violencia de cualquier forma que ésta sea. Esta es la razón de todas nuestras reivindicaciones forales y nacionales basadas en el pacto, que no puede nunca quebrantarse unilateralmente. Este es el fundamento de nuestra reivindicación actual, basada en la soberanía popular y plasmada en un texto de autonomía que en sí mismo constituye un tratado o un pacto establecido. La memoria de Campión ha sido ensalzada en todas partes donde viven los vascos, lo mismo en América que en Europa : Instituciones, colectividades, organizaciones políticas, escritores, conferenciantes, todos han presentado la figura del insigne polígrafo vasco con el afecto y reconocimiento que se debe a quien dió testimonio constante de su patriotismo y supo defender nuestros derechos con constancia ejemplar y con gran acierto. Se le ha ensalzado en todas partes menos en su propio país. Ni siquiera en Pamplona, su cuna, se ha sabido recordar su gran obra y constante defensa de los derechos del viejo Reino. Esta falta de calor oficial ha sido suplida por el pueblo, quien saliendo de su indiferente marasmo ha alzado la voz frente a los ataques antiforales del gobernador de Navarra repitiendo escenas parecidas a las de la « gamazada ». Y es curioso constatar que así como la protesta popular tiene el mismo sentido que todas las que en nuestro pueblo han venido repitiéndose contra los atentados a sus leyes, los motivos jurídicos que han sido invocados ahora son en el fondo los mismos que Campión invocaba hace 61 años, los mismos que el movimiento renacentista vasco ha invocado y los mismos que nosotros oponíamos y oponemos a la violencia sustituyendo al derecho. En efecto, los letrados de la Diputación de Navarra han emitido un informe en el que sostienen la soberanía sobre aquello que Navarra todavía retiene, oponiéndose a toda decisión unilateral como era el deseo y fué la actitud del gobernador. Este informe de los letrados lo hizo suyo la Diputación de Navarra lavando, aunque en pequeña parte, con este gesto, las impurezas de su origen, que no es otro, al fin y al cabo, que una sangrienta lucha fratricida. Aunque tarde, todos estos hechos vienen a dar razón a la vieja posición vasca, a nuestra tradición jurídica del pacto, y al respeto debido a la voluntad popular libre. Es difícil compaginar las actitudes que hoy se adoptan por quienes rigen a Navarra y sus amigos, con la sumisión a un régimen dictatorial o totalitario para el cual no existe más límite que su capricho y que no es responsable ante el país sino ante esa cosa vaga que llaman la Historia. Es difícil compaginar las actitudes adoptadas hoy con la aquiescencia y manso disfrute del « statu quo » reinante que produce una especie de neutralismo o indiferentismo pernicioso que entoncede al pueblo. Entre la libertad y la tiranía, entre en derecho y la violencia no cabe neutralismo de clase alguna. Esa ha sido nuestra doctrina, y eso fué lo que defendió Campión. Eso es lo que ha defendido al pueblo en las calles de Pamplona obligando a sus actuales dirigentes a inclinarse por el país y sus derechos frente a quienes les atacaban. Y así como Gamazo tuvo que dimitir hace 61 años, el gobernador de Navarra ha tenido que dejar su puesto...

Nuestro aplauso tiene también otra significación : no ha dejado de llamar la atención el vergonzoso y cobarde silencio de las personas que hoy ocupan las corporaciones de Vizcaya, Alava y Guipuzcoa que, rompiendo con la tradición de nuestro país, han permanecido mudas mientras Navarra reivindicaba en estos días el respeto a los últimos restos de su vieja soberanía. La tiranía y la dictadura suprimen el hombre libre y crían los locayos. El silencio de quienes usurpan el mando en estas regiones vascas lo hemos de suplir nosotros, que nacimos del pueblo y de su voluntad mayoritaria. Por esta razón me ha parecido oportuno invocar todos estos antecedentes y estos hechos actuales para no sólo recordar nuevamente

cuál ha sido el camino de nuestra historia y de nuestra tradición, sino también reiterar nuestros propósitos de reivindicación uniéndonos todos los vascos con el mismo espíritu en la conmemoración de la fecha del 7 de octubre que constituye el principio de la etapa contemporánea más importante en orden a la reivindicación de nuestra vieja soberanía perdida.

JOSE ANTONIO DE AGUIRRE.
Paris, 7 de octubre de 1934.

Mikel Deuna

Euzko Alderdi Jeltzaliaren Zaindaria

Arana-Goir'tarr Sabin, Euzko-Alderdi Jeltzaliaren Iraslia il eta sei urte geruago, aberrtzaletasuna gustiz balduta eguan Euzkadi gure Aberrijan.

Berak ereindako Jel-azija gori-gori ernere ixan zan.

Gure arerijuak esaten eben Irakaslaria il zanezkero, bere irakaspenak be berararekin ilda egozala.

Baña okerr egozan, Euzkadi osua bere ikurriña lau axetara jaso ta zabaldu eban. Mendigoxaliak basterr gustijetan zabaldu eben ta hijotz-ikututa euzkotarr gustijak aren atzetik jarraitzen asi ziran.

Eta sei urte bakarrik igarota, Euzko-Alderdi Jeltzalia ondo eratuta eguan, sendo ta zindo.

Orduban Alderdiko agintarijak erabagi eben Zaindaria bat ixendatuta, ta Aralarreko Mikel Gongotzon Deuna autu eben Zaindarizat.

Jai ederrak ixan ziran Aralar mendijan bertan, Euzkadi'ko basterr gustijetatik aberrtzale asko eldu zirala, 1909'garreneko Urrilla'ko 10'garren egunian.

Euzkadi-Buru-Batzarreko agintari gustijak bertan egozan eta Lendakaria zan zin-esan biarr ebana. Urte atan Arana-Goir'tarr Koldobika zan Alderdijaren Lendakaria; baña gexorik egualako, Arantzadi'tarr Ingartzi ixan zan zin-esana, euzkeraz.

Ordutik aurrerantzian aberrtzaliak jai aundijak egin dabez Aralar'en Deun-Mikel'i eskatzeko Euzkadi gure Aberrija zaindu dagijentzat.

Orain Euzkadi arerijuak azpiratuta dago, ta orregaitik, iñoz baño zintzago eskatu biarr dautsogu Deun-Mikel gure Zaindaria egun onetan, Alderdi Jeltzalia gorde ta Euzkadi gure arerijuekandik azkatu dagixela.

1909'garren urtia lez aurten be Euzkadi-Buru-Batzarr aberrtzale gustijak, Aberri-barru ta Aberri-at gagozanak, gure Zaindaria otoi egiten dautsogu gure Aberriarekin erukitu dayela.

¡Gora Mikel Gongotzon Deuna, Euzko-Alderdi Jeltzaliaren Zaindaria!

Aniversario de Arana Goiri'tar Sabin

Para el 25 de Noviembre, día del aniversario del fallecimiento de Arana-Goiri'tar Sabin y día en que se cumple el año del Cincuentenario, Euzkadi Buru Batzarra ha organizado los siguientes actos :

A las 10 de la mañana, misa en la Capilla del Convento de las Hijas de la Cruz (8, rue Douer) en sufragio del alma del Maestro y de las de todos los patriotas fallecidos.

A las once conferencia en el Salón del Hotel Larreta.

Se ruega a las Juntas Locales y a todos los abertzales, acudan a dichos actos para honrar la memoria del Maestro y fundador del Partido.

Euzkadi Buru Batzarra.

Los Vascos en la Argentina

En el pasado mes de Agosto se efectuó una reunión por un núcleo de vascos de 25 de Mayo con objeto de constituir un Centro (Euzkeldun Batzokija) en aquella ciudad.

Dirigió la palabra a los reunidos el Dr José María Garziarena, exponiendo los motivos de la creación del Centro, de exaltar los valores de la raza, su amor al trabajo, a la tradición, a la familia, a la democracia y a la libertad. Indicó las principales labores que había de realizar de estudio y práctica del euzkera, conocer su Historia y sus Instituciones y seguir sus costumbres, en resumen, afirmar prácticamente la nacionalidad vasca.

Se acordó por unanimidad constituir el nuevo Centro Vasco, designándose una Comisión formada por los Sres Garziarena, Iparragirra, Arretxea, Urdonabia, Canepa, Escolior, Intxaurren, Elizalde, Indart y Mendiondo para que realizasen los trabajos de constitución del Centro.

La constitución del nuevo Centro fué acogida con gran entusiasmo por todos los vascos y a los pocos días se contaba con 200 adhesiones, esperándose duplicar esta cifra para fin de año.

Alderdi envía un afectuoso saludo al nuevo Centro Vasco de 25 de Mayo.

Una Idea Plausible

Todos los lectores de « ALDERDI » conocieron sin duda al excelente jeltza enamorado del Maestro, que se llamó Sáiz de Taramona (G.B.).

Seguendo a los luchadores del Ideal llegó al destierro y enfermo de gravedad y abandonando familia y fortuna, prefirió entregar su alma a Jaun-Goikua en tierra extraña antes de entregarse al invasor de su suelo. En un humilde cementerio aldeano de Las Landas yacen sus restos, cobijados simplemente por una sencilla cruz de madera con euzkérica inscripción. Amigos queridos la renuevan de tiempo en tiempo y colocan unas flores con una oración.

Pero es muy pobre ese recuerdo al que fué leal patriota y excelente amigo de todos. Y es por eso que los amigos de referencia han pensado adornar un poco más la fría tierra que cubre los despojos del buen Taramona.

Quieren estos amigos hacer el homenaje por suscripción popular en la que puedan participar todos los que le conocieron y le amaron y para ello han fijado una cantidad de cien francos, en la seguridad de que siendo muchos los que querrán contribuir a la plausible idea, el homenaje sea digno, dentro de lo posible, de aquel que murió conservando en sus terribles dolores el recuerdo fervoroso de su Juventud Vasca, pues éstas fueron sus últimas palabras : « Ciudad de mi Juventud Vasca y no la abandono. »

Los donativos pueden entregarse a Fernando de Bi-guria, Villa Antoinette, Avenue Beyris, Bayonne (B.-P.).

Musica Vasca

La Delegación en Bayona del Gobierno de Euzkadi, ha recibido, para su venta, una serie de composiciones musicales para 3 y 4 voces iguales (dos cuadernos de 5 canciones cada uno) y para 4, 5 y 6 voces mixtas (dos colecciones de 3 canciones cada una). El Precio de cada uno de los cuadernos es de 50 francos. El de cada colección es de 110 francos.

CRONICA DE NABARRA

De riguroso incógnito y por tanto sin despedirse de nadie, prueba del mal sabor que se lleva de Nabarra, cesó en sus funciones y partió para su nuevo destino, el Gobernador franquista D. Luis Valero. Nunca hemos estado ni estaremos conformes con estos funcionarios del Gobierno de Madrid, porque nuestra ideología y principios los ha rechazado siempre de plano, cualquiera que sea la persona designada, aunque entre éstos los haya habido funestos, políticos, razonables y de espíritu democrático; pero de cualidades tan perversas en materia política y foral como el Sr. Valero Bermejo es muy difícil encontrar ninguno. En fin, nó queremos vengarnos aplicándole denuestos y frases que, aunque merecidas, no estamos acostumbrados a lanzarlas contra nadie, ni aun en casos en que, como éste, se trate de uno de los que mas daño ha pretendido hacernos. Nó nos ha vencido y liquidado como él se ufana que lo haría, porque cuando se tiene una ideología y ésta se basa en la razón mas fundamental, no hay ser humano que la extinga y aún podemos agregar que cuanto mas se le persiga tanto mas aumentarán sus prosélitos. La situación del Sr. Valero Bermejo en estos últimos tiempos había llegado a ser insostenible y lo reconocía él mismo, pero sin embargo en mas de una ocasión ha declarado que no dejaría este Gobierno Civil mientras no se celebrasen las elecciones para concejales y a continuación las de diputados forales, sin duda para llevar a estos puestos a aquellas personas amigas suyas y enemigas por tanto de Navarra y de todo lo vasco, obedientes exclusivamente a las órdenes de Madrid. Nó ha podido comprobar cuan peligroso resulta, mas tarde o mas temprano, comete: atropellos y arbitrariedades.

El sustituto del Sr. Valero Bermejo, es D. Carlos Arias Navarro, hasta ahora Gobernador Civil de Santa Cruz de Tenerife. Nó tenemos la menor referencia suya, y esperamos a ver como afronta los problemas que su antecesor ha dejado planteados en el orden foral; y también tenemos verdadero interés en saber la postura que adopte la Diputación, es decir si estará dispuesta a mantener el prestigio que ésta última temporada ha adquirido vigorizando la conducta foral que tan lamentablemente había descuidado u olvidado.

El fervor fuerista que en Navarra ha creado la desahogada labor política del Gobernador Sr. Valero Bermejo, indudablemente cumpliendo consignas de Madrid, se exterioriza en la profusión de letreros de « Vivan los Fueros », « Abajo los traidores », « Viva Navarra Foral », etc. que aparecen en muchos lugares de las carreteras de mas circulación. También aparecen en las fachadas de las casas de infinidad de pueblos por los que cruzan esas mismas carreteras, pero el Sr. Valero está vengándose con los propietarios de éstas últimas, imponiéndoles fuertes sanciones económicas por consentir tales letreros que son, dice, « una incitación a la rebeldía y constituyen por otra parte una nota del mal gusto y de falta de educación ». Así ha ocurrido, entre otros, en Mañeru y en Lerín, donde a varios propietarios de esas casas en cuyas fachadas han aparecido los susodichos letreros, les ha impuesto multas de 2.000 pesetas. Claro es que cuando los del Frente de Juventudes « embadurnan » tapias y fachadas con letreros que exaltan la figura de Franco, cumpliendo órdenes de las jerarquías, entonces a esto se llama entusiasmo, y si los propietarios de las fincas tratan en uso de su perfectísimo derecho, de hacer desaparecer estos letreros, también son multados.

CRONICA DE BIZKAYA.

« El Correo Español » del 5 de Septiembre publicaba el discurso pronunciado por el Ministro de Relaciones Exteriores, de Franco, Señor Martín Artajo, en la clausura de las sesiones celebradas por el Centro Europeo de Documentación, en Santander.

Los titulares que el periódico de Bilbao ponía en la cabeza de su información nos incitaron irresistiblemente a leerla. Decían nada menos que esto:

« FIDELIDAD A LOS PRINCIPIOS CRISTIANOS Y RESPETO A LAS NACIONALIDADES DEL CONTINENTE. ESTAS SON LAS CONVICCIONES ESSENCIALES PARA LLEGAR A UN NUEVO ORDEN EUROPEO ».

Es evidente que eso puede ser un slogan del Nacionalismo Vasco; pero nó comprendemos cómo pueda serlo de un Ministro del régimen franquista. Pase lo de la fidelidad a los principios cristianos, aunque tampoco nos parece que pueda compaginarse esa fidelidad, por ejemplo, con la violación del derecho natural o con la censura civil de la prensa religiosa, que aquel régimen practica... y, si fuésemos a recordar tiempos no muy lejanos, con la prohibición de celebrar funerales por los sacerdotes vascos que el franquismo asesinó, o con la petición de condena eterna para sus enemigos que el Caudillo públicamente dirigió al Dios de los Cristianos. Pero decíamos que pase eso de la fidelidad a los principios cristianos, porque, al fin, nosotros no tenemos autoridad en el asunto.

Pero del respeto a las nacionalidades del Continente ¿ con qué sinceridad puede hablar un Ministro del régimen que sojuzga, precisamente, a la nacionalidad más antigua y destacada de Europa? »

« Fieles a nuestra historia y a nuestra tradición, por tanto — les dice con toda tranquilidad el Ministro a los asambleístas — nos sentimos hoy obligados, en esta hora difícil de Europa, a colaborar con vosotros en la reconstrucción del Mundo nuevo europeo. Pero ¿ cómo ve España en sus líneas generales esta reconstrucción? »

Me atravesaría a decirlos que vemos las cosas tal como vosotros en estas sesiones las habeis dibujado. Porque para nosotros son dos las convicciones esenciales; *dos tan solo, pero fundamentales ambas* para reconstruir el nuevo orden europeo, para llegar hoy a la unidad de Europa. »

Y a continuación establece las dos convicciones esenciales que ya hemos copiado. Y volvemos a preguntar: ¿ puede hablar con sinceridad, el Ministro falangista, de ese respeto *esencial y fundamental* a las nacionalidades? »

Lo que sucede es que el falangismo español cree haber escamoteado definitivamente el concepto que todo el mundo científico da a la palabra *nacionalidad*. Y así, aunque todos los etnólogos establezcan que entre las nacionalidades europeas es una la *nacionalidad vasca*, la más original de todas porque no tiene parentesco conocido con las demás del Continente, la más europea por haber sido probablemente la primera ocupante de grandísima parte de Europa, el falangismo español no admite tales realidades humanas y científicas. En la península ibérica no existe — por disposición de Onésimo Redondo, de Ramiro Ledesma, de José Antonio el de ellos y de Franco — más nacionalidad que la española (?); y quien lo niegue será reo de delito contra la seguridad... *del Estado*.

Por ejemplo, reo sería — y reo digno de muerte — hoy, el eminente jurisconsulto don Joaquín Sanchez de Toka, por haber enseñado que *dentro del más estrecho rigorismo* que quiera darse a los conceptos de nación, patria, raza, a ningún pueblo le *cuadran con más propiedad que al vasco*, tales apelativos.

Para el falangismo no hay más nación, ni patria, que el *Estado* falangista. Y ya dijo también el mismo juris-

consulta citado, que la *moderna confusión* entre los conceptos de Estado y Nación, provienen del deseo y necesidad de justificarse que sienten los fautores y gobernantes de los grandes Estados; es decir de los Estados formados y expansionados a costa de las pequeñas nacionalidades.

De esa confusión se vale también el señor M. Artajo, cuando añade en su discurso: « Por eso, para nosotros es esencial que se respete la *sustantividad de las naciones*, su *total independencia y plena soberanía*, que sirven al destino peculiar de cada una... »

Si el Ministro entendiésemos los conceptos con la rectitud con que el señor Sanchez Toka los entendía, al decir tales palabras hubiese estado entonando un canto a la justicia — humana y cristiana — que pide, por derecho natural, el respeto a la *sustantividad de la nación vasca* y a su *libertad originaria*, que históricamente floreció en múltiples Estados independientes dotados de plena soberanía, el más destacado de los cuales fué Navarra, cuna del señor Martín Artajo y de sus antepasados.

Cuando el señor M. Artajo habla, pues, de respeto a la *sustantividad de las naciones*, a su *total independencia y plena soberanía*, quiere que el lector, donde él dice *nación*, entienda *Estado*; y sabe que así lo entenderán, gracias a la *moderna confusión* denunciada por el eminente jurisconsulto y político español Sanchez de Toka, el lector acostumbrado a la falsa terminología y el diplomático de cualquier gran Estado europeo.

En resumen, lo que el Ministro de Franco pide es que se respete la *sustantividad del Estado falangista español*; esa *sustantividad* que ha dado vida a una Dictadura en pugna con la libertad cristiana, con la dignidad humana y con los derechos naturales de los individuos y de los pueblos. De la verdadera *sustantividad de las nacionalidades*, el Ministro de Franco y la Falange a quien sirve no se acuerdan, en realidad para nada, excepto para procurar aniquilarla en la nación vasca, y para defenderla en... Gibraltar.

No les importaría que el respeto a las nacionalidades del Continente fuese reclamado por los bretones del Estado francés o por los escoceses de Gran Bretaña; pero que los vascos « españoles » lo reclamemos también, que proclamemos el derecho a la *total independencia y plena soberanía* de que Navarra, Gipuzkoa, Alaba y Bizcaya gozaron hasta 1839... y el horror del Ministro nabarro, y la maldición de Franco, y la barbarie policiaca del falangismo español caerán sobre nosotros para despedazarnos.

TEMAS GENERALES

Agintza

Emen irakurriko dezute, Arturo Campion'ek idatzitako ipuia eta Euskal-Erria'n argitaratua.

I. — Gaba da. Aitor ingurutua dago, bere illobacho maitetaz, zeñai kontatzen die Lekobide, gerratzalle famatsu euskaldunaren kondaira; aur chikiena, adintsuaren belaunetan eseria dago, ta aren bizarraren ille luze zillarrezkoakin jostatzen da. Arteak, sukaldean cingarrak botatzen ditu; kanpoan, ekaitz andi bat ozenduten da.

II. — Bat batetan, esku batek atean jotzen du, eta zakur sumiña aungaka asten da. — ¿Nor da or? — Aitorrek galdetu zuen, eta zakurra etzan isillitzen. — Munia, — bere errañari Aitorrek diotsa, — atea idiki ezazu. Jaungoikoari onesten etzayo inork euskaldunen atean alferrik jotzea.

III. — Muniak atea idiki zuen, eta gizon ubel ta luze bat, oñak odolturik eta soñekoak urraturik sartu zan, aren gorputza ikaratua zegoen, bearbada otzaz, bearbada bildurrez. Adintsuak, ikusi zuenean, esan zion. — Benedikatua izan dedilla, Jaungoikoak Aitorren echera daka rren arrotza.

IV. — Muniak apaira prestatzen du; aur jakinayak

bere begi urdiñakin, bidebileari begiratzen diote. Arteak sukaldean chingarrak botatzen ditu: kanpoan ekaitz andi bat ozenduten da.

V. — Apaldurik, eta arrotzaren soñekoak idorturik, Aitorrek esaten dio: — ¿Nor zera? ¿Zergatik etorri zera mepdi oetara? — Arrotzak negarrez eranzun zion. Zorigaiztokoa naiz; eche, sorterri, eleizagabe nago; igesi nabill, ostoen otsak eta ujolaren dumbotsak iruditzen zaizkit nere etsayen zaldien trostak direla; nere animarentzat pakerik, eta nere begientzat lorik ez da. Pelayo, kantabriako dukea ni naiz.

VI. — Arrotzak Guadaletoko kondaira kontatzen duen bitartean, echadia asberaka dago, sartiazak mendiko aritz bizkorrenak ateratzen ditu. An España argal ta galgiroz betea Moroak garaitua izan zan.

VII. — Goiza da... eguzkiak argitzen du mendia, churiak zuaitzetan kantatzen ari dira, eta intzak loreen artean arturgiak baño geiago distiatzen du. Pelayok, Aitorren eskuari musu eman eta esaten dio: — Agur, jauna, ez naiz beñere aztuko zure echean artu nazula, gose ta nekaturia nengoenean, arri bat gabe nere burua sostengatzeko, eta nera oñak igestearen nekeaz odola zerioteñean. Gaur ez dezaket zuentzat deus ere egin; baño bigar, nesango diet nere seme eta mendekoak, Euskaldunak erresetatu eta maitatu ditzatela.

VIII. — Eskerrik asko, jauna, — Aitorrek dio: — guk ez degu deus ere eskutzen, espada pakean mendi santu oetan, gure fuero ta oitua onakin bizitzeko baimendua. Zoaz Jainkoarekin, eta oroituz zaitte Aitorri egin diozun agintzaz.

IX. — Arrotza dijoa; Aitorrek, bere echadiaz ingurutua, chutik echeko atearen ondoan, Jaungoikoaren Ama santuari errezatu zion. Pelayo urrun zijolarik, bele bat etorri zan echeraño. Aitorrek ikusi zuenean, musu bat eman bere illobai, eta tristiró esan zien, « nere semeak, Erdaldunaren agintzak gezurrak dira. »

¡ Resistir !

Por Manuel de Irujo.

Continuamos con el discurso de don Arturo Campión, pronunciado con motivo de « la Gamazada », ante el Parlamento de la Monarquía española, como diputado por Navarra. La primera parte se publicó en el nº de Agosto. Después de una exposición histórica y a manera de resumen, afirma:

« Navarra... quedó unida a Castilla por el lazo común de la persona del príncipe. Continuó siendo, apesar de la incorporación y según la terminología foral, « reino de por sí, distinto en territorio, jurisdicción y leyes »... Así lo han reconocido todos los reyes en sus juramentos, desde Fernando el Católico a Fernando VII, ambos inclusive. Los reyes de Castilla primeramente, los reyes de España después, entraron a disfrutar los derechos que correspondieron o pertenecieron a los reyes propios de Navarra: de suerte que la incorporación... queda reducida a una mera usurpación de la Corona... Navarra, por tanto..., permaneció tan dueña y señora de su vida interior propia, y tan exenta del Poder legislativo social, como Francia e Inglaterra... No hay soberanía en el mundo capaz de modificar o destruir, válida y legítimamente, un estado de cosas semejante a éste, como no sea... el consentimiento, tácito o expreso, de los navarros; pues en tanto faltara semejante consentimiento, las transformaciones se deberían únicamente al imperio de la fuerza, y lo que la fuerza edifica, en cualquier tiempo u ocasión oportuna la fuerza del perjudicado tiene títulos para destruirlo. Este estado legal ha durado... hasta nuestros días. Los años 1828y 29, el Reino de Navarra celebró Cortes Generales en Pamplona...

« El miserable absolutismo real... se había decidido

a concluir con las libertades vasco-navarras... valiéndose del servilismo de la Real Academia de la Historia, de la indignidad de un Llorente, de la desfachatez de un Zuaznabar, de los instintos rapaces de una Junta Reformadora de abusos de la Real Hacienda, iba amontonando en « Diccionarios », « Memorias Históricas », « Ensayos Histórico-críticos » e « Informes », cuantos datos se creían precisos para arruinar nuestro estado histórico-legal, coleccionados, combinados y explayados por personas que ignoraban la materia o deliberadamente la desfiguraban... Armados los Ministerios y Direcciones de Madrid de sendos librotés, repletos de relaciones y documentos amañados, suscitaban obstáculos y oponían reparos al ejercicio de los derechos más incuestionables; ese arsenal construido por falsarios ha estado siempre abierto a nuestros enemigos...

« Los absolutistas monárquicos tuvieron dignos continuadores de sus empresas antifueristas en los liberales... El señor Cánovas del Castillo... lo ha dicho: Godoy y sus « agentes y publicistas, fueron los verdaderos padres del « liberalismo oficial en España... El partido liberal español no reconoció, como en todo, en la cuestión vascongada, « las tradiciones de Godoy, de Llorente, de González « Arnao ». Ya lo oyen los señores diputados que están dispuestos a votar contra los fueros: su legítimo precursor es, entre otros de la misma laya, aquel caballero Ministro de Carlos IV, que mutiló y falsificó ciertas leyes de la Novísima Recopilación, con ánimo de suministrar asiento legal al absolutismo. ¡No es pequeña la honra que se echan encima!

« El absolutismo antifuerista era taimado, hipócrita, cobarde... El liberalismo antifuerista fué franco, brutal, audaz... La lógica geométrica sustituyó a la Historia, al derecho y a la experiencia... Los... legisladores de Cádiz... después de ponderar hasta las nubes en el « discurso preliminar »... las instituciones políticas de Navarra, radicalmente las abolieron...

« La soberanía es una... sin que varíe su esencia porque varíen las personas o corporaciones en quienes se halla depositada... Si los reyes de España, mientras retuvieron la plena soberanía, carecieron, como hemos visto, de derecho y facultad para abolir y modificar los Fueros, las Cortes, que posteriormente compartieron con ellos... esa soberanía, tampoco poseyeron nunca semejante derecho y facultad. Y cuanto han hecho las Cortes en la materia, es nulo y vicioso por su origen, y únicamente fluye de la fuerza... Durante la guerra con la República francesa, el año 1794, las Cortes de Pamplona hubieron de autorizar a los naturales del reino... para que, cuando una acción se comenzase dentro del territorio navarro, pudieran salir fuera de él a rematarla. ¡Hasta tal punto estaban todos penetrados de la idea de que Navarra era una nación unida a otra nación!...

« Todos conocéis... la nueva fase que la cuestión foral revistió al terminar la primera guerra civil... y cuanto se relaciona con el Convenio de Vergara, con la alocución del General Espartero en Hernani, con la Ley de 23 de Octubre de 1839 y su complemento, el Decreto orgánico de 16 de Noviembre del mismo año... La coletilla añadida al final del artículo primero de la Ley de 23 de Octubre... « sin perjuicio de la unidad constitucional de la Monarquía »..., era un ariete montado para destruir la parte más esencial y preciosa de la constitución navarra.

«... La interpretación dada por el Ministro de Gracia y Justicia de semejante cláusula cuando dijo: « La unidad constitucional se salva habiendo un sólo rey constitucional para todas las provincias, un mismo poder legislativo y una representación nacional común », podía componerse perfectamente con la subsistencia íntegra de la constitución navarra, adoptando o mejor dicho manteniendo una de esas « formas compuestas » del Estado que la ciencia política y la experiencia política conocen y usan; podía, por ejemplo, subsistir el Parlamento navarro y estar representada Navarra en las Cortes Generales, como propone ahora cierto ilustre hombre de Estado, uno de los pocos hombres políticos de Europa que merezca aplauso

y simpatías fuera de las fronteras de su patria, el venerable Gladstone para Irlanda ».

Llamamos la atención de los oyentes acerca del párrafo que acaban de escuchar, sobre cuyo contenido — expresión de circunstancias — hacemos nuestras reservas, pero que plantea en 1893 la fórmula jurídica de coexistencia de soberanías, que había de ser sustancia del Estatuto de Autonomía de Euzkadi, en 1936. La frecuencia de la mención irlandesa en la predicación del renacimiento vasco, ha sido notoria, como nuestros oyentes saben. Fué esta una de las lecciones que los vascos aprendieron en aquel entonces.

Continúa el discurso: «... ¿Quiénes eran las Cortes del año 39 para « confirmar » los Fueros de Navarra? ¿Podían abolirlos justamente? No. Pues, si no podían abolirlos, tampoco podían confirmarlos, y su papel estaba reducido al de « reconocerlos ». ¿Cuándo, cómo, dónde adquirieron esa soberanía sobre Navarra, que jamás poseyeron legítimamente, ni las Cortes del 34, ni las del año 20, ni las del año 12, ni los Reyes de España cuando se llamaban Carlos I y Felipe II?... No descubriréis otra razón que la que anima a todos los contrafueros pasados y presentes: la razón de la fuerza.

«... Séame permitido leer un texto... del... Síndico de las Cortes de Navarra, el Doctor don Angel Sagaseta de Ilurdoz..., publicado el año 1839: «... Ningún otro Reino... « tiene derecho para dictar providencias al mismo — al « de Navarra —, introducir novedades, confirmar ni modificar sus Fueros o constitución, sujetarlos el Convenio « ni variar la Diputación Permanente, sean todo lo defectuosos que se querían, necesiten enhorabuena reformar...; todo ello será peculiar y privativo de los tres « Estados de dicho reino, obrando por sí solos, sin fuerza, sin intervención, sin concurso de ningún otro reino.»

« Consecuencia de la Ley de 23 de Octubre y del Decreto orgánico de 16 de Noviembre de 1839, fué la Ley Paccionada de 1841... La intervención de las Cortes de 1841 sirvió para dar carácter legislativo a un contrato o concierto entre la Diputación de Navarra, representante del pueblo navarro, y el Gobierno de Su Majestad, representante de las Cortes... La Ley de 1841, formalmente hablando, fué nula porque no intervinieron en ella las Cortes de Navarra con el rey, únicos poderes a quienes competía variar, añadir o aclarar el precioso tesoro de sus leyes fundamentales... Navarra cedió entonces el poder legislativo, el ejecutivo y el judicial; modificó su organización provincial y municipal; traspasó al Estado sus productos y rentas más saneadas; se gravó con una contribución anual fija, en vez y lugar del donativo voluntario; y aceptó el servicio militar... Navarra empero no lo cedió TODO. Se reservó bajo la forma de pacto una PARTE, y claro es que, sobre esta parte, retiene, mantiene y sostiene la plenitud de facultades que ejerciera sobre el todo.

« He aquí el motivo de que los representantes de Navarra, interpretando cumplidamente la voluntad de nuestros electores, nos oponíamos a la aprobación del artículo 33, en el cual se refleja la sombra de la omnipotencia del Estado, conculcadora de los más sagrados derechos... El Estado ha ido conculcando y violando sucesivamente todos los artículos de la Ley de 1841. Hoy, Navarra, sintiendo rebosar... la amargura por tanta y tanta injusticia sufrida, viene a reclamar por nuestra boca el respeto absoluto a su ley pactada, y el reconocimiento expreso de que ésta no puede alterarse ni modificarse sin la concurrencia de la voluntad. Si así no lo reconocierais... y el Estado continuara prescindiendo sistemáticamente de nuestros derechos, habría, tal vez, llegado la hora de repetir las palabras de O'Connell: « En el improbable caso de que el « Parlamento cerrase los oídos a nuestras súplicas, apeláramos a la nación; y si ésta misma se encastillase dentro de las ciegas preocupaciones, nos retiráramos a « nuestras montañas para tomar consejo de nuestra energía, de nuestro valor y de nuestra desesperación... »

Don Arturo Campión es conocido de ordinario, como lingüista, hombre de derecho, historiador, novelista, arti-

fice de la pluma y trabajador infatigable en la investigación. Los párrafos que acabamos de reproducir, del discurso pronunciado por él en el Parlamento de la Monarquía española, con motivo de « la Gamazada » y en defensa de los derechos soberanos de Navarra, superan con mucho aquellos linderos dentro de los que se mueven el intelectual, el investigador y el hombre de letras. El tribuno sienta en ese discurso una doctrina de tesis, la defiende con brío frente a un Parlamento hostil y bosqueja una solución hipotética y transaccional, para dar salida a la situación creada por el intento de modificar unilateralmente el régimen económico-administrativo de Navarra, solución que es, en esencia — ya lo hemos dicho antes —, la puesta en práctica por la República en el régimen de Estatutos autonómicos, muy superior, en honra y en provecho, a la establecida por la Ley Paccionada de 1841.

La doctrina sobre el carácter de paccionada de dicha ley enunciada por Campiñón y por sus compañeros de diputación en aquel entonces, es hoy mantenida en Navarra con universalidad por todos los sectores políticos. Don Rafael Aizpun, diputado navarro, ex-Ministro de la República, dió sobre el tema, en 1932, abundando en los términos expuestos por don Arturo Campiñón, una lección en el Colegio Mayor de Derecho, de Pamplona, que fué reproducida por la revista « PRINCIPE DE VIANA », constituyendo un estudio digno de estimación, sobre la « Naturaleza jurídica de las Leyes forales de Navarra », que es el título de aquella conferencia.

La Superioridad Racial a la Luz de la Ciencia Moderna

Por el Dr. Juan de Arandi.

RAZA, CASTA Y VALIA PERSONAL
SEGUN LOS ANTIGUOS.

En todo tiempo ha tenido hondo arraigo la idea de que no todos los pueblos rayan a igual altura mental ni son igualmente virtuosos. Ni ha gozado de menor aceptación la creencia de que dentro de un mismo pueblo cabe esperar muy otra cosa hasta en punto a decoro moral de las distintas capas sociales. Las tendencias buenas o malas pasaban por congénitas, ligadas con la herencia fisiológica, sin que se atribuyera demasiada virtud a la educación para poderla transformar.

Entre nosotros apenas se encontrará uno que no piense que de raza les viene a los gitanos el ser ladrones. Y ¿dónde no se ha creído en la propensión del judío a la usura y a enriquecerse a costa del prójimo?

No ya sólo los esclavos, sino también la plebe era despreciada entre los romanos. Y en tiempos más próximos a los nuestros, en pleno siglo XVI, Boscán, traduciendo al italiano Baltasar de Castiglioni (Cfr. Angel Salcedo Ruiz, La Literatura Española, t. II, p. 98) sostiene que la sangre noble enciende y pone espuelas a la virtud, en tanto que la baja hace que los hombres carezcan del deseo de la honra, contentándose con acciones villanas. « Por eso acontece casi siempre — dice —, que los más señalados en las armas y en los otros virtuosos ejercicios vienen de buena parte; y es la causa de esto que la naturaleza, en aquella secreta simiente que en toda cosa está mezclada, ha puesto y enjerido una cierta fuerza y propiedad de su principio para todo aquello que de él procede, por manera que lo que nace tiene semejanza a aquello de donde nace. Esto no solamente lo vemos en las castas de los caballos y de otros animales, mas aún en los árboles, los cuales suelen las más veces echar las ramas conformes al tronco; y si alguna vez yerran de esto, es por culpa de quien los granjea. Lo mismo es en los hombres, los cuales, si alcanzan quien los críe bien, casi siempre se parecen a aquellos de donde proceden, y aún acaece muchas veces salir mejores. »

Del mismo parecer era Cervantes, intérprete del común sentir, diciendo por boca de Don Quijote (P. II. c. VI) : « Del linaje plebeyo no tengo que decir sino que sólo sirve de acrecentar el número de los que viven, sin que merezcan otra fama ni otro elogio sus grandezas. » Por eso trátase de quien se tratare, « no habrá quien le vea adornado de las referidas virtudes que, aunque no le conozca, deje de juzgarle y tenerle por de buena casta. »

Semejante creencia influía mucho en los juicios públicos. Un ejemplo. Pedro Nabarro, así llamado por su origen, era un militar insigne, inventor del arte de las minas para hacer saltar murallas y fortines. Mandado al África por el rey Fernando el Católico — le doy el nombre con que es conocido en la historia — fué de vitoria en vitoria. Viendo el éxito de sus campañas, el rey le mandó el refuerzo de 7.000 hombres al mando de García de Toledo. Mas con este refuerzo todo terminó en descomunal desastre en la isla de Gelves. ¿De quién la culpa? De las memorias contemporáneas se desprende que del temerario ardimiento de don García. Mas la opinión pública española echó la culpa a Pedro Nabarro, por ser éste de humilde origen. Así lo asegura el obispo Sandóval. Bien es cierto que Pedro Nabarro era para entonces conde de Oliveto. Mas tal título no engañaba a nadie. Debíase a una concesión del rey para premiar servicios, y lo importante para el común sentir estaba en ser de buena cuna.

¿Se extrañará nadie ante esto de que los vascos, allá donde vivían, con más pureza según su vida tradicional, sintieran como una necesidad proclamar su universal nobleza, y que esta la atribuyeran a concesión de ningún rey, sino únicamente a tener todos igual origen? Cuestión de Fino instinto social. ¿Como iban a dar por bueno que fueran contados entre los que sólo sirven para aumentar el número de los vivos, sin merecer mayor consideración?

PUEBLOS NOBLES Y PUEBLOS VILES

La misma óptica mental, que ha dividido las castas en nobles y plebeyas o viles, ha dividido a los pueblos en superiores o aristocráticos, e inferiores y sin lustre. Hace dos mil años los romanos despreciaban a quien no fuese de su estirpe, o no se dejase asimilar por ellos. En Europa sólo contaba lo romano y se produjo un inmenso genocidio en aras de este prejuicio.

Pues en nuestros días hay que ver cómo ponderan los franceses lo francés y los anglosajones lo anglosajón y en qué medida influye esta sensación de grandeza propia en el gobierno del mundo. Ni aparecen menos ufanos los que se precian de ser latinos. Decía, por ejemplo, Cándido Nocedal, fundador del integrismo español : « Dos beneficios debo a la Providencia por los cuales no hay ni un solo día que no dé gracias a Dios Nuestro Señor : uno el de ser católico, y otro el ser latino. El primero me llena de gratitud inmensa, y el segundo, de noble y legítimo orgullo, pues los latinos somos la aristocracia del género humano ; lo demás es plebe. »

Si Nocedal hubiera vivido unos decenios más tarde, hubiera dicho español o hispánico, pues ahora gusta más lo hispánico en la península. Pero para el caso es igual. Nos encontramos siempre con el mismo fenómeno de la discriminación de los pueblos en nobles y rectores, y viles y destinados a la inmolación. Uno de los mayores movimientos de nuestro tiempo, tan vasto ya como el planeta mismo, consiste en la reivindicación de la dignidad propia por parte de las naciones oprimidas, sean pequeñas o sean grandes, no resignándose ya a vivir y trabajar para la mayor gloria de los que presumen de grandes. Y el otro movimiento, parejo a éste en volumen y extensión, es el que lleva a las clases laboriosas y humildes a reclamar su parte en los bienes de este mundo y en una vida más digna.

Ni debe pensarse que la cuestión de raza sea ajena a los pueblos considerados como gloriosos. Sería juzgar las cosas muy superficialmente. Roma o Grecia en lo antiguo, franceses y anglosajones en nuestros días, pueden parecer más una comunidad de cultura definida en relación con la lengua. Pero cuando se mira bien al que fué elemento constituyente y propulsor de estos pueblos, en suma al núcleo en torno al cual se condensaron otros elementos, no se tarda en divisar la presencia de lo étnico. Por ejemplo en Francia, se descubre el enorme peso de los reyes francos y del pueblo franco que les sirvió de armazón. No en el sentido de que esta etnia constituyera una raza pura con individuos iguales en rasgos físicos. Ya tengo dicho que semejante pureza racial, obra del artefacto, no de la naturaleza, sólo se da en animales y aves seleccionados. Sino en cuanto que constituye una unidad colectiva suficientemente individualizada por rasgos físicos y por traer su origen de un grupo anterior cuyos primeros pasos se pierden en la noche de la prehistoria. El término raza, al cabo como todos, tiene doble acepción: una estrecha y puramente biológica, significando una variedad humana formada por caracteres físicos que se transmiten hereditariamente según las leyes de Méndel, aunque estos caracteres no se encuentran igual todos en todos los individuos; y otra más amplia que, partiendo de ella como de primera base, extiende la unidad a cuantos se han incorporado a la misma. Hay que haber vivido en países étnicamente mixtos como América, para darse cuenta cabal del papel que juega siempre el pueblo de origen. Los anglosajones, especialmente, forman un grupo inconfundible, conservando sus caracteres durante largas generaciones, con marcada repugnancia a confundirse con otros por vía de matrimonio. Cuanto a Estados Unidos que algunos consideran como perfecto amasijo de razas heteroclitas, basta fijarse en las mismas leyes que actualmente regulan la inmigración para ver hasta qué punto restringen ésta a ciertas razas, excluyendo otras juzgadas como menos aptas para dejarse asimilar por el núcleo que da carácter y lengua. La atenta consideración de los hechos presentes y pasados prueba hasta la saciedad que lo étnico ejerce siempre enorme influjo.

VANIDAD Y REALIDAD

Todo eso es cuestión de amor propio y de orgullo colectivo, — dirá alguno.

Seguramente, en todo lo que sea sentirse superior a otros, va mucho de vicioso. Pero queda todavía por saber si esa pretensión a la superioridad racial, tiene fundamento a la luz de la ciencia positiva de hoy. Hay que ver si hay pueblos que sean congenitalmente superiores. Porque alguna especie de superioridad, dada la realidad pasada y presente, no es negable. No se puede negar, por ejemplo, que los romanos sabían construir mejores vías públicas que los germanos, y daban a su vida común una expresión escrita que en vano buscaríamos en los demás pueblos de la Europa occidental. Pero, como digo, queda por saber de qué orden es esa superioridad, si congénita e inherente a la raza misma, o puramente circunstancial, debida a factores que favorecen el desenvolvimiento de las virtualidades latentes ora en unos, ora en otros.

No son pocos los que creen en la aristocracia innata de ciertas razas. No sólo Hitler, que puso como base y fundamento del nuevo orden que intentaba construir en Europa la superioridad de los germanos, sino otros muchos. Así para el conde de Gobinau, que hace un siglo escribió una obra titulada *ESSAI SUR L'INEGALITE DES RACES HUMAINES* (Ensayo sobre la desigualdad de las razas humanas), no existía duda de que en la misma Francia, a la que él pertenecía, todo lo culturalmente egregio se debía a la presencia de los germanos diseminados en la colectividad, y la decadencia a la desgermanización.

Pero todo lo que hasta nuestros días se ha dicho en la materia, se funda en presunciones, no en estudios metódicamente efectuados. Podemos prescindir de todo ello para atenernos a los resultados científicos. ¿Que enseñan

los estudios modernos? Desgraciadamente todavía no gran cosa. Las dificultades que vencer son, en efecto, enormes.

Queriendo proceder con método riguroso, pues sólo así se puede hacer verdadera ciencia, sabiendo del mundo de las conjeturas en que hasta ahora se ha vivido, unos psicólogos han elaborado unos test, o procedimientos bien meditados para averiguar lo que se busca. Así, por ejemplo, el psicólogo francés Alfredo Binet formuló una « escala métrica de la inteligencia », que los etnólogos han empleado mucho. A base de ella más o menos adaptado a los distintos casos, se han multiplicado las encuestas comparativas singularmente por parte de los especialistas anglosajones, entre pueblos de diversas latitudes.

De las dificultades que la práctica ofrece, dará idea la siguiente anécdota. Un investigador norteamericano, S. L. Pressey, pregunta a unos niños indios en edad escolar: « Si en una escuela adonde van diez niños faltan seis por pasar sarampión, ¿cuántos habrá? » Como sabe su poquito de matemáticas, espérase, dada la sencillez de la pregunta, a que le contestan sin vacilar que cuatro. Cuid no sería su sorpresa al oír que « ninguno, porque ninguno se hubiese atrevido a ir por miedo del contagio ». Es que quien tiene que contestar a una pregunta, séase de la raza que se sea, puede ponerse en otros puntos de vista que el matemático, sin que ello arguya el menor indicio de debilidad mental. Siendo distintos los factores que influyen en la mentalidad aún independientemente de la raza, como son la educación recibida, los conocimientos adquiridos sobre lo preguntado, los motivos de orden racional o afectivo que influyan de momento, el conocimiento de la lengua usada, la afinidad psicológica con el experimentador, etc., natural es que puedan ser también distintas las contestaciones, haciendo falta rara perspicacia par descubrir verdadera inferioridad o superioridad congénita a base de ellas. El mismo Binet, llamó la atención de los investigadores sobre las dificultades inherentes al uso de la escala ideada por él. Pero son muchos los que no han tenido suficientemente en cuenta esto, privando de utilidad a sus investigaciones.

No obstante, con tanto como se ha trabajado se ha llegado a algún fruto, aunque sea de carácter negativo. La conclusión general que mana de los estudios serios, G. M. Morant, autor del folleto *LAS DIFERENCIAS RACIALES Y SU SIGNIFICACION* en la serie de los publicados por la UNESCO, la formula en estos términos: « Aunque existen diferencias raciales cuanto a los caracteres físicos, hoy en día no se puede decir con certeza que los haya mentales, por ser éstos mucho más difíciles de medir y de valorar, y no haberse hallado hasta el presente ninguno que sirva efectivamente para una comparación concluyente entre razas ». También hay utilidad en saber que no se sabe.

O sea, que cuando se someten a igual género de vida y de educación, por ejemplo, anglosajones y negros, o anglosajones e indios desde los mismos comienzos de la existencia, unos y otros muestran parecido desarrollo de la inteligencia, sin que sea lícito afirmar ninguna superioridad o inferioridad. Siguese, por lo tanto, que si hoy las diferencias entre unas razas y otras son grandes, apareciendo unas mucho más adelantadas que otras, el hecho se debe, no a ninguna superioridad congénita como quería Gobinau, sino a circunstancias históricas mudables.

Es, por lo demás, lo que enseña la historia. Hace dos mil años los romanos parecían muy superiores a los germanos, y lo eran a no dudarlo en algunos órdenes de la vida, como el militar o el arquitectónico. ¿Quién podría decir lo mismo hoy?

COMO RESOLVIA EL PROBLEMA RACIAL VITORIA

Cuestiones son todas éstas que han sido debatidas en todo tiempo. Lo fueron mucho después del descubrimiento de América. No se empleó entonces igual rigor de método científico para explorar las razas, pero todos se formaron algún concepto. No teniendo, por otra parte, los indios armas comparables que oponer, fueron fácil presa

de los conquistadores, quedando a su arbitrio. Todos los abusos posibles se vieron entonces, aunque no sin que los misioneros, auténticos representantes de Jesucristo, tomaran su defensa, siendo en esto digno de eterna memoria Bartolomé de Las Casas.

Pero ¿eran aquellos verdaderos hombres, iguales en derechos de los españoles? ¿No serían, más bien, medio-hombres, incapaces de gobernarse por sí en términos humanos? Y aún dado que fueran verdaderos hombres, ¿no era tal su estado que necesitaba de quien los civilizara?

Francisco de Vitoria se hace eco de las discusiones habidas. No le era fácil ver claro en lo que se alegaba en uno y otro sentido. El interés, a codicia, el afán por aprovecharse de los bienes de aquellas gentes, adulteraban muchos relatos. Vitoria miraba con angustia el problema, al igual que los conflictos suscitados por los beneficios eclesiásticos, en que andaba también de por medio el dinero. « De estos del Perú — dice en una carta, la escrita al P. Arcos, hablando medio en castellano, medio en latín —, timeo (temo) que no sean de aquellos qui volunt divites fieri (que quieren hacerse ricos). Y por algunos se dijo: Impossibile est divitem intrare in regnum coelorum (es imposible que el rico entre el reino de los cielos).

A la cuestión concreta de si aquellos indios eran hombres en pleno goce de los derechos humanos, no se atreve a dar una contestación categórica, sin duda para no enfrentarse demasiado con la opinión que reinaba en las alturas. Dice, pues, al llegar a este punto en el análisis de los justos títulos de conquista, que no se puede afirmar que lo haya por este motivo, aunque sí discutirse y aún parecer a algunos que lo hay.

Tuvo, pues, Vitoria sus dudas en lo tocante a la capacidad de los indios. Sin duda los incas del Perú, de quienes especialmente habla, tenían dadas más que suficientes pruebas de capacidad para organizarse. Baste decir que tenían montado un sistema complicado de administración y todavía son visitados con admiración los monumentos que dejaron, aunque no conocían la escritura. Pero una cosa era la realidad y otra la imagen que podían formarse en España. Mas lo admirable, lo característico de Vitoria no está en lo que pensaba de los indios, sino en la solución dada al ingente problema del trato debido dentro de una concepción cristiana a los pueblos que se encuentran en grado inferior de civilización y practican una religión falsa y envilecedora. Y Vitoria es categórico en este punto. Hay que hacer con estos pueblos exactamente lo mismo que con los demás de Europa o Asia: difundir lo bueno por la propaganda. Las ciencias, las artes y la verdad tienen en sí mismas cuanto se necesita para que antes o después se abran paso. Necesitan maestros, no soldados.

Cada uno es libre, dice Vitoria, con libertad que no tiene que agradecer a nadie porque se lo concede la misma naturaleza, de viajar por doquiera y de establecerse en cualquiera parte del orbe, con la única condición de no dañar a los naturales del país. Y no sólo puede viajar y establecerse donde lo tenga por bueno, sino también enseñar a quien quiera oírle ciencias, artes y religión. Y si no quieren creer en palabras, que vean el ejemplo. Ahora, si uno no es respetado en el uso de este derecho, queda el recurso de defenderse y de hacer cuanto sea menester para que el derecho no sea hollado.

Por lo tanto, si los indios no reconocen la libertad de enseñanza y de propaganda de la verdadera religión, es lícito organizarse para el triunfo del derecho común. Pero comenzar por conquistar a los indios para luego civilizarlos y enseñarles la verdadera religión, de ninguna manera. Esto no es lícito hacer a un cristiano.

SEPULVEDA CONTRA VITORIA

La doctrina de Vitoria es diáfana como el buen sentido. Pero choca demasiado con el orgullo humano y el afán de imperio de todos los poderosos. De ahí que rara vez haya sido puesta en práctica.

Y como esto tiene de particular en el hombre la prác-

tica, que pide una justificación de carácter racional, surgió el hombre que realizara esta faena, Juan Ginés de Sepúlveda. Gran humanista era éste y amigo de los vascos, de quienes tenía muy buen concepto, pero, como muchos humanistas de entonces, se dejó contaminar de las ideas romanas. Síntesis de su teoría vienen a ser estas palabras que figuran en su obra postrera DE REGNO: « Así como en un mismo pueblo y ciudad se notan diferentes géneros de hombres, así existe entre las naciones una gran diferencia, pues de ellas unas son tenidas por más humanas y prudentes y otras, que se apartan en su vida y costumbres de la razón y ley natural, por bárbaras e inhumanas. A cuya condición corresponde obedecer a los mejores, para ser mejor gobernados por su justicia y prudencia. Y si rechazan este imperio, que tanto les favorece, pueden ser obligadas a aceptarlo por derecho natural ».

En suma, quien es más culto y poderoso tiene derecho a dominar a todo el mundo. Y el inferior debe mantenerse en obediencia hasta por gratitud. Como los indios, de quienes dice Sepúlveda que « ni aún de nombre sabían qué fuesen caballos, cabras, trigo y otras cosas que ahora abundan ». Y de la fe no hablemos. Tantos beneficios recibidos no los pagarán los indios ni con eterna sujeción.

Como se ve, Sepúlveda razona igual que los colonialistas de nuestros días, salvo en un punto: que hoy entre los beneficios de la obra civilizadora figura la capacitación para gobernarse por sí los sometidos, siquiera se deje esto para el día de mañana. Lo cual prueba que, al cabo, ha habido progreso en dirección de Vitoria hasta entre los mismos colonialistas.

Antes, Vitoria triunfó rotundamente en las universidades. Soto, Bañes, Suárez, todos los maestros de primera fila enseñan que la superioridad de cultura y la propagación de la fe no autorizan la guerra de conquista; que el derecho natural es el que tienen los pueblos para conservar su personalidad y no otra cosa.

Pero si Vitoria triunfó en el siglo XVI, hoy triunfa en España Sepúlveda. Franco se reserva para sí la exclusiva de gobierno y de propaganda, y los sucesores de Vitoria en las cátedras universitarias y los jefes de la iglesia lo dan por bueno. La ciencia moderna dirá lo que quiera sobre la igual capacidad innata de las razas y sobre los derechos de pueblos y personas, pero ellos tienen sus intereses y saben cómo defenderlos.

Arruabarrena Jaunari

Ernio'k.

Jaun agurgarri;

Oraingo ezta zaar bat eskutitz au idaxten dabena; oraingoan ogei urte loretan daukoan bizkaitar gazte bat da. Ta oso txalogarri dan illeroko orretan gizon urtez bateak zer esanik asko badaukie, baita gazteok be zer bait. Ezta arrotasuna, ez, biotzak eskatzen deuskun zeorzertzu baño. Su-garretan dagoazan biotzat, nai ta nai ez, txinpartaren bat azaldu bear. Ta gogamenok biotzetik kanpora ataraten galazotirik daukoguzan ezker, al doguna egiten dogu biotzpean eta ixillean. Baña alperrik dabilz, bai orraitio, biotz barruen be euskal-maitasuna zapuztu nai deuskuenak. Orrexeraño sartu nai dira, baña « ezta bein ere egoki izango eztenaren kontra ostikadek emotea ». Ta ortre dabilz ammorruz gure etsaiak.

Aldi txar eta gogorretan bizitzea izan yaku, gogamenak bere argitaratuten irxen ez deuskuenean. Baña bildur-indarrak eztau inoir euskaldun biotzaren kemena zapaldu ta bapeztu, ta ala izango aurrean be, odol-tangadak zanean daukogun artean.

Alperrik; Barruan ikatza gorituko dogu, ta garaia datorrenerako, gero ta sutuago izango da.

Ez uste, ezer galdu badogu dana galduko danik. Ezin, Jaungoikoak izadiaren biotzean erain daben indarra eztau

sekula inortrok bere bidetik kolokatuko. Noiz gertatua izadia bere legeetatik okertutea? Ta izadi berberak biotzean askatasun-azia jarri deuskulakoan gagoz. Eta jakiña, eztago izadiak utsik egiterik, eta olan edo alan, gaur edo biar, garaia eldukoda. Ondo dakigu zer zer diñobun, zertaz jokatzen asiak geran. Gaur ulertutzen espagaitue, sasoa etorriko da; bin-bitartean gertu ta ernai izango gara, al dogun eran.

Ta zer esan euskerà maiteari dagokionez? Goikoa lagun, galduko eztalakoan gagoz tinko. Gaur gauza tamalgarri ager badei, biarkoaren jabe ezkara, ta indar-bidurra betikoa izan ez leitekean ezkeru, elduko yakoz Euskerari be egun sentiaren galada epelak, eta berpizturen da.

Ta besterik ez, jaun agurgarri. Barka gazte onen aurdia. Biotzak eskatzen eustan. Zarrar idatzi badeutsue, zergaitik ez gazteok? Barkatu berriz, esan dotan eztaikit eta...

Carta Abierta

A. D. Amadeo Marco Ilincheta Navascues

Muy Sr. mío :

Usted no me conoce. Yo a usted, sí. No le conozco personalmente ; pero ahora no me refiero a ese conocimiento exterior. Sin necesidad de él, creo conocerle a usted a fondo, porque he leído las dos cartas dirigidas por usted, una al Gobernador de Navarra, la otra al Ministro de la Gobernación. Basta la lectura de esas cartas para darse cuenta de lo que usted fundamentalmente es : usted es un navarro, todo un navarro ; y no « de los que hay pocos », como para ponderar la calidad de una persona suele decirse, sino, afortunadamente según creo, de los que hay muchos.

Ya verá usted, si me hace el honor de leer esta carta, que yo no pienso como usted ; que discrepamos en cosas fundamentales. Y, sin embargo, digo que me parece una fortuna que haya muchos navarros como usted, porque creo que conservan ustedes vivo el carácter, esa cualidad fundamental en la vida de los pueblos. Y mientras se conserva eso, puede esperarse todo.

Debo ya decirle quién soy, para que también usted me conozca a mí : soy un « separatista vasco », lo que usted llama un « separatista vasco ». ¿Podrá usted con eso conocerme a fondo, como yo creo conocerle a usted? Si verdaderamente sabe lo que es el « separatismo vasco » — que yo llamo Nacionalismo Vasco en Jaungoikoa eta Lagi-Zarra —, desde luego : ya me conoce usted.

Que ¿por qué le escribe a usted este separatista vasco? Espero que no lo tomará Vd. a impertinencia. Sus cartas al Gobernador y al Ministro — al hacerse públicas por voluntad de usted —, van en cierto modo dirigidas a todos los que las lean. Ahora bien, a mí me han interesado esas cartas : primero, por lo que ya le he dicho de su fuerte nabarrismo ; después, por muchas de las manifestaciones que en ellas hace y a las que inmediatamente voy a referirme.

Usted es « fuerista ». Yo también. Usted fuerista navarro. Yo fuerista navarro y gipuzkoano y alabès y bizkaino. Porque el vasco, que sea nacionalista como yo lo soy, se siente, por encima de todo eso, vasco, además de ligado fuertemente a su propia región alabesa, o bizkaina, o gipuzkoana, o navarra. Vasco, como característica de su ser humano ; navarro, o gipuzkoano, o alabès, o bizkaino, por circunstancias históricas, como una variante, como un matiz dentro de aquel ser específico vasco.

No sé si usted, tan navarro, se siente vasco también. Pero, de todos modos, tenemos una discrepancia fundamental : en mí, la conciencia de mi ser vasco absorbe

toda la emoción patriótica de mi alma ; en usted no, porque — pasando o sin pasar por la emoción vasca —, se siente usted navarro español.

Quizás a usted le parezca una cosa pequeña, una visión de corto alcance, esto de limitar la emoción patriótica a Navarra y a lo vasco. Pero no lo es. Emocionalmente, puede aplicarse al caso la sentencia euzkeldun : Iturri txikiak aundiak baizan egarria kendu, es decir, el pequeño manantial apaga la sed lo mismo que el grande. Porque es en el fondo, en la corriente subterránea que dá origen al manantial, donde se encuentra la virtud inagotable. Y el fondo del manantial vasco no puede ser más profundo, limpio y atrayente ; pueblo enraizado en Europa antes que ninguno de los otros que actualmente la pueblan y de sus progenitores ; con su idioma balbuceado en los albores de la humanidad ; con su alma propia, creadora de las leyes más acordes con la dignidad humana y de las costumbres más sans y ejemplares ; pueblo cuya mira constante, a través de la Historia, fué la conservación de su libertad originaria. El mantenimiento y recuperación de un patrimonio tan sagrado bien puede llenar la capacidad emotiva patriótica del corazón más apasionado. Y si no lo llena, no es por pequeñez del manantial, sino por falta de emoción vasca para arrojarse a él con el corazón sediento... Así, pues, usted se siente navarro español.

En cambio, hay otros navarros como usted que se sienten navarros franceses. No creo que los haya en Navascués, desde luego ; pero puede encontrarlos en la Merindad navarra de Ultrapuertos, en la Benabarra que había sido parte integrante del reino pirenaico de Navarra desde antes de la fundación y que había sido parte integrante de Navarra desde antes de la fundación de aquel reino y desde siempre ; y que soló dejó de serlo cuando Fernando el Falsario se apoderó, por la fuerza, de la Corona navarra. Pues bien, a muchos de esos navarros que entonces quedaron separados de sus hermanos cis-pirenaicos, les sucede que se sientan navarros como usted — lo que son por naturaleza — ; pero no se sienten españoles (jamás lo han sido), sino franceses...

¿No le dice a usted nada esa dualidad patriótica extranavarra de los navarros?

¿No le parece que puede aplicarse al caso el criterio de Salomón en su famoso juicio de las dos madres? Francia y España se han avenido a llevar sendos pedazos del cuerpo navarro, convirtiendo en cuchilla de verdugo las cumbres pirenaicas que fueron cuna del antiguo reino que a los navarros de una y otra vertiente hermanaba. ¿Donde está la Madre verdadera que puede reclamar con justicia el cuerpo entero de la víctima? Usted ya la conoce : ¡NABARRA!

Habíamos quedado en que usted y yo somos « fueristas ». Ahora bien : yo llevo mi « fuerismo » hasta las últimas consecuencias ; pero usted no. Usted dice que su obligación es conservar y mejorar los Fueros de Navarra: «No me atacas a mí personalmente — escribe usted en su carta al Gobernador — ; atacas a mi Navarra. Tú atacas lo que yo defiendo, tú destruyes lo que yo tengo obligación de conservar y mejorar : el régimen foral de Navarra, respetado siempre por todos a través de los años, desde la Ley Paccionada hasta nuestros días ».

Pero, si de verdad quiere usted mejorar el régimen foral de Navarra, no pueden sus aspiraciones fueristas pararse en la Ley Paccionada del año 41. Esta Ley fué acordada después de que a Navarra le habían sido arrebatados sus Fueros ; y la Ley Paccionada no se los devolvió. A Navarra, como a Alaba, Gipuzkoa y Bizcaya, le fueron anulados sus Fueros por la Ley española de 23 de Octubre de 1839, con aquella hipócrita, contradictoria y mortífera cláusula de su Artículo primero : « Se confirman los Fueros de las Provincias Vascongadas y Navarra, sin perjuicio de la unidad constitucional de la Monarquía ».

Nabarra jamás había sido parte en ninguna unidad constitucional extraña, española, francesa o china. Ella misma había sido siempre una unidad constitucional que abarcaba a todos y sólo los nabarros antes de la conquista de Fernando el Falsario; y a la mayoría de ellos, después de aquella conquista, en la Nabarra cis-pirenáica que continuó siendo reino independiente con su antigua unidad constitucional, que Fernando juró seguir respetando, como todos los reyes anteriores de Nabarra lo habían hecho.

Por consiguiente, si quiere usted de verdad mejorar el régimen foral de Nabarra, llevando su fuerismo — como yo llevo el mío —, hasta sus últimas y legítimas consecuencias, debe usted aspirar a recuperar para Nabarra aquella unidad constitucional suya propia, rechazando la falsa unidad constitucional que le fué impuesta — como a Alaba, Gipuzkoa y Bizcaya —, por la Ley española de Octubre de 1839.

Si no es usted fuerista de esa manera, no es usted fuerista nabarro verdadero; ha renunciado usted a los verdaderos Fueros de Nabarra, cuya médula, cuya esencia, cuyo espíritu vivificador se expresa en una sola palabra: SOBERANÍA. Soberanía de Cortes nabarras; soberanía legislativa, soberanía gubernativa, soberanía judicial... Si usted renuncia a eso, si se conforma con la Ley Paccionada del 41 y el « Fuero de los españoles », entonces no es usted fuerista de los FUEROS de Nabarra, sino solamente de unos « fueritos » que todavía el Poder español les consiente a ustedes — aunque con continuos atropellos de sus representantes en Nabarra —, solamente por táctica, por conveniencia propia, por miedo a Nabarra.

En su carta al Ministro, le recuerda usted lo sucedido al Gobernador, al que todos los Alcaldes (siendo la mayoría amigos suyos) le dejaron sólo en el Consejo Foral; y dice usted que sucederá lo mismo « siempre que se intente algo contra nuestros derechos de administrarnos en cosas que no atentan a la Unidad de la Patria Española ».

Pues mire usted, mi querido señor: si usted quiere de verdad y en su integridad los Fueros de Nabarra, usted atenta contra esa Unidad de la Patria española, tal como el régimen actual del Estado español la proclama intangible, porque la vigencia íntegra de los Fueros de Nabarra es incompatible con tal Unidad, como lo es la vigencia de los Fueros de Alaba, Gipuzkoa y Bizcaya. Con la vigencia de tales Fueros, estas cuatro regiones vascas eran Estados nacionales vascos independientes, aunque tuviesen por rey o por Señor al rey de España. Por muchas vueltas que quiera usted dar a la cosa, por muchas protestas de fidelidad que haga usted a ambos extremos — Fueros de Nabarra por un lado, Unidad de la Patria española proclamada en el régimen actual por otro —, ambos extremos son incompatibles. O fuerista de verdad con Nabarra, o unitarista español con Franco. Pero las dos cosas a la vez... ¡nequaquam!

Se queja usted de muchas cosas en su carta al Ministro: « Por eso es ofensivo a nuestro espíritu y lealtad el que, antes de recibir un nombramiento de Alcalde, se nos exija una adhesión a la persona del Gobernador... » Será ofensivo, pero es lógico. En el régimen actual del Estado español, forzosamente tiene que ser exigida esa adhesión. El Gobernador es el representante del régimen en Nabarra, y el régimen no admite discrepancias en cargos de gobernación de los pueblos españoles. Cuando Nabarra tenía en vigor sus Fueros, es decir, su SOBERANÍA POLÍTICA, exigía ella de los reyes el juramento de fidelidad a la Constitución nabarra, antes de reconocerles como reyes. Mire usted qué cambio. Ahora no hay rey, aunque esté hace años solemnemente declarado que España es una Monarquía; pero hay un Poder absoluto como nunca lo conoció Nabarra. Y no es un Poder nabarro, sino exterior, ajeno a Nabarra; y ese poder exige a todo nabarro que haya de ejercer un cargo interior, la previa adhesión incondicional a su representante en Nabarra, que no es representante de Nabarra.

Voy a transcribir literalmente otro de los párrafos de su carta al Ministro: « Los pueblos (nabarros), Excmo. Sr., no pueden vivir así, la gente quiere trabajar honradamente, pero que no les impongan monigotes para Alcaldes, ni separatistas vascos, ni antiguos republicanos, aunque se digan ahora afiliados a la Falange o vengan a ofrecerse al Gobernador; los pueblos quieren una representación genuina, y no tenga miedo el Sr. Ministro que nadie en Navarra se desmande, pues podrán o no estar de acuerdo con el Gobernador, pero eso no quita para que todos estemos con el Caudillo que nos dirigió en la guerra ».

Me parece muy bien esa repulsa a los separatistas vascos — si los hay —, que se prestan a ser Alcaldes en Nabarra con este régimen. Pero mire usted: si los pueblos de Nabarra quieren tener una representación genuina, no deben pedir — y usted con ellos — al Ministro que los nombre; sino que admita el derecho de nombrárselos ellos mismos con entera libertad, como en tiempos de vigencia de los Fueros, y aun después hasta el advenimiento precisamente del actual régimen que ha privado a los pueblos de esa facultad.

Por otra parte, adopta usted una posición irrazonable cuando acata al régimen y a Franco por encima de todo, eximiéndoles de toda culpa y responsabilidad en los atropellos que el Gobernador de Nabarra viene cometiendo. Digo que eso es irrazonable, porque el régimen es el causante originario de todos esos atropellos, cometidos por sus representantes, los « jefes provinciales del Movimiento ». Y Franco es el responsable nº 1, porque, en último término, nada se hace en la gobernación del actual régimen español sin su alta intervención. El nombra a su capricho al Ministro de la Gobernación, para que éste, con el beneplácito de aquél, nombre sus representantes en las provincias y éstos a los Alcaldes de los pueblos. Franco destituye cuando le place al Ministro de la Gobernación; y, por intermedio de éste, a los Gobernadores; y, por medio de éstos, a los Alcaldes. Toda la maquinaria del Estado funciona bajo la supervisión y superdirección de Franco, máximo responsable de su funcionamiento. Por consiguiente, el estar incondicionalmente « con el Caudillo que nos dirigió en la guerra », pretendiendo eximirle de toda responsabilidad en la Gobernación del Estado que él omnímodamente gobierna, es una injusticia, que no se comprende en un nabarro como usted mas que por falta de reflexión.

« Queremos vivir en paz, Excelencia — dice usted también al Ministro —, sin trabas ni imposiciones, ni exigencias, ni personalismos de unos y otros. ¿Es mucho pedir, señor Ministro, para una provincia que lo dió todo y está dispuesta a darlo todo mil veces para salvar a España? ¿Es mucho pedir, Sr. Ministro de la Gobernación? ».

No sé lo que le contestará el Ministro; pero mire usted la respuesta de este separatista vasco: desde el punto de vista nabarro, no es mucho, es poco, es casi nada. Nabarra tiene derecho a vivir en paz, sin trabas, imposiciones, ni exigencias ajenas. Tiene derecho a vivir como le plazca, gobernando su propia casa con entera libertad. Ahora bien; desde el punto de vista español, de adhesión incondicional al régimen y al Caudillo, es demasiado. Hay que aguantar y bendecir todas las trabas, imposiciones y exigencias que el Caudillo y sus representantes, los « jefes provinciales del Movimiento », crean que son necesarias para mantener la inviolable y sagrada Unidad de la Patria española. Ante este dogma supremo, los veterinarios de Nabarra, los Alcaldes de Nabarra, los Fueros de Nabarra y Nabarra misma, no tienen ningún valor. Todo debe ser sacrificado.

Le saluda afectuosamente en JEL,

UN NACIONALISTA VASCO.

Las Jornadas Federales de Toulouse

Por Urbasa.

Han tenido lugar los días 24, 25 y 26 de Septiembre, las Jornadas Federales europeístas de Toulouse, organizadas por el Consejo Federal Español del Movimiento Europeo.

Venían dedicadas de manera singular a la juventud, concurriendo a las Jornadas una cuarentena de jóvenes de Toulouse y su zona y otros tantos de diversos Departamentos, de manera especial de Burdeos, Montpellier y Perpignan.

Hubo discursos e intervenciones del diputado francés Sr. Auban, Don Rodolfo Llopis, Don Pascual Tomás, Don Arturo Ortega, Don Juan Sauret, Don José María López y Don Javier de Landuburu, esta última en forma de ponencia escrita que leyó y mantuvo en su ausencia el vicepresidente vasco del Consejo Federal Don Manuel de Irujo. La intervención más permanente y destacada estuvo a cargo del Secretario General del Consejo Don Enrique Gironella, ponente de las Jornadas.

Si hubiéramos de dar un reflejo de síntesis de estas, habríamos de decir que, en ellas fué proclamado que somos « europeos » en el sentido que este término tiene en política hoy; que seguimos con emoción las incidencias que afloran en el camino de forjar la unidad continental en la que creemos y esperamos; que somos partidarios resueltos de la Comunidad europea del carbón y el acero, la de los productos agrícolas fundamentales, del mercado común, de los transportes unificados, de la moneda y el pasaporte europeos, del tribunal continental que garantice los derechos de la persona humana y resuelva los conflictos que surgen entre los estados nacionales, del Parlamento europeo elegido por sufragio universal, del Gobierno responsable ante aquel parlamento y de la Comunidad Europea de Defensa. Hemos asistido impotentes a las deliberaciones por las que Francia ha rechazado la C.E.D., que es su propia obra y no nos compete el tomar parte en aquellos debates; pero nos asiste el derecho de manifestar ante esa actitud nuestra profunda contrariedad como peninsulares, europeos, demócratas, occidentales y amigos de Francia. Nosotros aun añadiríamos otro término: como « vascos ». Los reunidos en las Jornadas Federales de Toulouse podríamos haber suscrito la frase que el Comité Ejecutivo de la Sección francesa del Movimiento Europeo incluyó en su manifiesto, con las firmas de los expresidentes Bidault, Schuman, Reynaud, Plevin, Pinay y Laniel y de 18 exministros: « Todos los amigos de Francia en el mundo sintieron la amargura de esa decepción ».

Porque nadie es indispensable en la vida, así se denomine hombre, país o institución. Si Francia renuncia a ser capital de Europa y pivote de la unión continental, no faltará quien ocupe su lugar. La sucesión está abierta aún a la hora de escribir estas cuartillas. De no poder realizarse el ejército europeo, nuevas formas de cooperación y solidaridad continental o atlántica podrán sustituir a la repudiada; y nosotros anhelamos con fervor el éxito de las gestiones que se hallan en curso a tal finalidad. Cristianos y vascos, podemos añadir contemplando el hecho, como afirmaba M.R.P. en su manifiesto, que « el Mensaje cristiano y la Declaración de los Derechos del Hombre de cuyas fuentes brota nuestra doctrina, nos situaron donde estamos. Europa era, lo es aún, una comunidad de inquietud. Nuestro deber era, y sigue siendo hoy más que nunca, transformarla en una comunidad de esperanza », en la cual y frente al comunismo — asilo de los desesperados —, « es preciso, ante todo, crear una zona de prosperidad y de solidaridad lo bastante extensa para asegurar a sus moradores el bienestar con la libertad ».

A los motivos de orden genérico que nos hacen « europeos », se une nuestra condición de peninsulares. El ejército europeo, decía el Sr. Llopis, tal como venía proyectado en la C.E.D. y en el supuesto de ser aplicado a España, significa el término de los pronunciamientos militares y nos asegura contra nuevos « caudillos » que sojuzguen a la democracia y sometan al país a una dictadura totalitaria. Esta sola consideración — añadía — es bastante para que demos nuestra adhesión al proyecto, por tantos otros motivos plausible. Para alinearnos en la Unión Europea no tan sólo miramos genéricamente a Europa y específicamente a Rusia y Alemania, como los restantes « europeos », sino que tenemos a la vista también nuestro propio problema: la dictadura franco-falangista.

Existe un matiz que no fué acusado en Toulouse y que no debe pasar desapercibido para nosotros, que además de europeos, demócratas, occidentales y peninsulares, somos vascos, y hemos hecho de esa condición nacional vasca la razón política de nuestra existencia. Obtuvimos de la República española el Estatuto vasco, que nos reconoce un régimen de soberanía, con Presidente, Tribunales, Parlamento y Gobierno propios. La distribución de facultades otorgadas a la autonomía vasca en relación con las reservadas a los Poderes centrales del Estado, nos sitúa en un régimen de coexistencia de soberanías, en el cual y como regla general, son atribuidas a los órganos vascos del Poder las competencias de orden interior y al Estado central las de orden exterior con sus aplicaciones diplomáticas y consulares, de aduanas, moneda, comercio exterior, transportes generales, ley económica fundamental, defensa y Tribunal de Garantías que vele por el respeto debido a los derechos de la persona humana y arbitre los conflictos surgidos entre el Poder central y los autónomos o de estos entre ellos. Puede decirse pues que, el régimen implantado por los Estatutos de autonomía en la Península Ibérica, observa un cierto paralelismo con el que el Movimiento Europeo quiere ver instaurado en el Continente, reservando a los Estados que lo integran su soberanía en el orden nacional, y creando un poder supranacional, con órganos adecuados que ejerzan sus facultades correspondientes en jurisdicciones exteriores de orden continental, que no afecten a la vida nacional sino que la refuercen, como son: la economía fundamental europea, el carbón, hierro y acero, los transportes generales, la agricultura, el trabajo, la moneda, los pasaportes, las garantías continentales para afirmar los derechos debidos a la persona humana comunes a todos, y el medio de dirimir los conflictos que surjan entre los Estados nacionales. Será este el sistema de que la independencia nacional de los pueblos europeos quede afirmada y garantizada por la solidaridad continental. Y tal fué cabalmente el objetivo que nosotros nos propusimos alcanzar al aceptar, como primer paso en el camino de nuestra libertad nacional, un Estatuto de autonomía en el cual se aspiraba a hacer compatible ante la ley nuestra emoción nacional vasca con la condición de ciudadanos del Estado, asentando la validez, eficacia y subsistencia de esa relación jurídica en la confianza, lealtad y solidaridad debidas a la democracia republicana.

Tres fueron los trabajos presentados por escrito y repartidos a los concurrentes a las Jornadas, acompañados de abundante literatura impresa definiendo lo que entendemos por Europa Unida, Movimiento Europeo y Consejo Federal. Don Enrique Gironella desarrolló la tesis de que la Historia de la España contemporánea es un capítulo de la historia de Europa, haciendo relato de la posición española en la guerra de 1914-18, la Dictadura de Primo de Rivera, la crisis mundial de 1929-31, la República, la guerra civil, la guerra de 1939-45, el régimen franco-falangista y la Comunidad europea. España, dijo, es para nosotros el problema, pero Europa es la solución. Su informe abarcó extremos tan interesantes como la reforma del régimen de propiedad y modernización de la producción agraria, el proceso general de industrialización y la necesi-

sidad de un verdadero mercado. Estudió la realidad económico-social española, apoyando su estudio en estadísticas, relacionó los diversos ensayos de reforma agraria y proyectó la solución a este trascendental problema apoyado en la solidaridad continental europea. En el problema de la industrialización, presentó el cuadro del estancamiento español, comentó los planes fantásticos del régimen franquista y sus resultados catastróficos, acometió resuelta y objetivamente el tema de la aplicación de los créditos americanos y puso de manifiesto las contradicciones en que se debate el franquismo y su incompatibilidad con la Comunidad europea. Don José María López desarrolló el tema de la democracia europea garantía de la democracia española y Don Javier de Landaburu el de la necesidad de una reforma de la estructura interna del Estado español, proponiendo la constitución de una Comisión de estudios para el examen de un proyecto de reforma de la misma, sugestión que fué aceptada por unanimidad.

El acto final de las Jornadas aclamó el texto de una alocución que la juventud en exilio dirige a la del interior, para que estudie con cariño los problemas europeos, no tan solo como solución continental, sino de manera específica, como solución al problema del Estado español.

TEMAS ECONOMICOS Y SOCIALES

El Otro Aspecto Dinámico a Considerar con Relación a la Economía Vasca

Por Jesús M. de Leizaola.

El segundo elemento o la segunda exigencia de una Economía, en su aspecto dinámico, que es el único que corresponde a la realidad de las cosas al menos en los países civilizados, es el de que los humanos pedimos constantemente ir mejorando de condición.

En mi comentario anterior deje indicado cómo los vascos somos en Euzkadi peninsular ahora más del doble de los que eramos en número en tiempo de nuestros abuelos, hace cien años; además de lo cual nos toca tener en cuenta que cada uno de nosotros hoy gasta — y tiene que tener por tanto a su disposición — mucho más de lo que gastaban nuestros abuelos o bisabuelos.

Si supusieramos que, en valores reales, en bienes y servicios, disponemos cada uno de nosotros del doble de lo que disponía un vasco hace cien años (y me parece que en estricto valor la proporción a favor nuestro será considerablemente mayor), tendríamos en conclusión que la renta anual de Euzkadi peninsular hoy sería cuatro veces la del año 1850.

Más de uno pensará acerca de esto, que es imposible comparar la situación de entonces con la de ahora; estimara que las caloraciones que se hacen hoy de la renta nacional no son ellas mismas exactas, cuánto más los cálculos que puedan hacerse respecto de la del año 1850: y que, en fin de cuentas, para hacer cálculos con relación al futuro — que es lo que importa — de nada sirve el pasado, puesto que no es posible determinar cuál vaya a ser la aceleración del crecimiento del nivel de vida en el porvenir.

Todo ello es cierto, y nada tengo yo que objetar. Estoy muy lejos de pensar en que la Economía sea una ciencia exacta, y en modo alguno creo que se pueda nunca llegar a determinar acontecimientos futuros de orden económico como se hallan previstos los eclipses del sol o de la luna para dentro de mil años.

Lo que ocurre, dicho sea para los escépticos, es que lo que pase a nosotros o a nuestros hijos, comenzando en grado máximo por el más inmediato porvenir, nos inte-

resa vitalmente. Tenemos que saber hasta donde se pueda cómo podemos disponer de lo nuestro y de nuestro trabajo, de modo que nuestra condición y la de nuestros hijos sea lo más próspera. Nos importan los adelantos que hagan más llevadera, más grata, nuestra vida. Y aunque aceptamos de antemano que pasarán muchas cosas que no prevemos, un poder que tenemos como seres racionales y un deber que nos alcanza al menos a quienes tenemos obligaciones para con un grupo — aunque no sea más que una familia —, es el de llevar las cosas de modo que, en efecto, esa condición de quienes lo componen vaya mejorando.

Y, además, querámoslo o no, nuestra conducta será calificada de acertada o desacertada, de celosa o negligente, según lo que hayamos preparado para nuestra generación y para las que nos sigan.

De hecho, por rudimentarios que sean nuestros conocimientos de los hechos económicos, me parece que hay una regla que sirve para medir, en una colectividad y con cierto espacio de tiempo, la buena disposición de la Economía o su abandono. La escala de medida es la que ofrece la vida media de los que componen cada colectividad. Cuando se dice que en los EE. UU. en 1900 la vida media era de 48 años y que ahora es de 62 años, se quiera decir que la mitad de los que nacen ahora llegan a los 62 años de edad y que la mitad de los que nacían en 1900 no pasaban de los 48 años. O sea que la vida ha alargado su duración en un 20 por 100.

Cuando se dice que en un país la vida media es de 16 años y en otro de 62, se afirma directamente que la Economía de este país está muchísimo más adelantada que la del otro.

¿Por qué? ¿Por qué no atribuir al adelanto de la higiene, de la medicina la prolongación de la vida humana?

En primer término, porque directamente la mera ordenación de nuestras actividades en el terreno de la Economía, si nos permite descansar más, correr menos riesgos de accidentes corporales, y a las madres no trabajar, al menos mientras se hallan criando a sus niños, nos encontraremos que tanto en nuestra lactancia, como de niños (puesto que no se nos exigirá el trabajo), como en la adolescencia o la virilidad, una constante economía de desgaste y de agotamiento disminuye la mortalidad, prolonga nuestra vida.

Pero es que, además, el disponer todos de medios económicos para atender a la curación de nuestras dolencias es lo que da efectividad a que se nos apliquen a todos los adelantos de la higiene y de la medicina. Ello aunque se hagan totalmente gratuitos los servicios médico-farmacéuticos, porque de hecho alguien los seguirá pagando si es que no los pagamos directamente cada uno de nosotros.

Me parece que una de las primeras ideas a difundir en nombre del patriotismo en orden a los hechos de la Economía es, por todo cunato llevo dicho, ésa: que mientras no justifiquemos que nuestro comportamiento colectivo en orden a la Economía va conduciendo a una prolongación de la vida humana, al mismo tiempo que a hacer posible que todos los vascos puedan encontrar su modo de vida en Euzkadi, sin pensar en expatriarse, no podremos envanecernos de que el patriotismo nos guía.

Y lo que he dejado escrito ya, es decir, que la población de Euzkadi crece numéricamente y que, además, hay que hacer que disponga por habitante de cada vez mayores recursos o medios de vida, que levanten el nivel de ésta, es el punto de referencia por comparación con el cual podremos saber si cumplimos ese nuestro objetivo, o sea que los vascos vivan en Euzkadi y vivan en las máximas condiciones de prosperidad que en cada época vayan teniendo realidad en nuestro planeta.

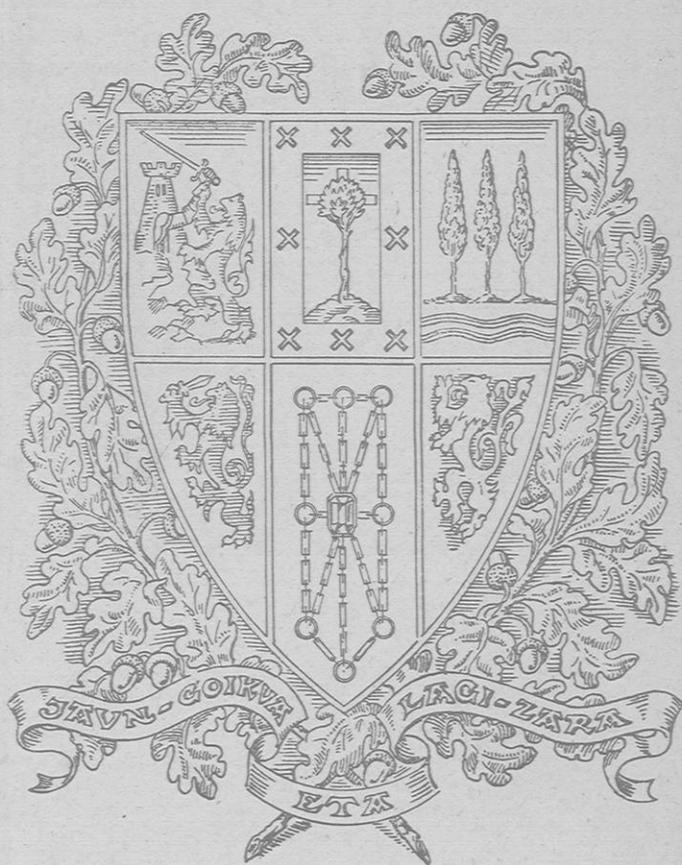
ALDERDI

EVZKO-ALDERDI-JELTZALIA' REN DEYA

BOLETIN DEL PARTIDO NACIONALISTA VASCO

IZPIVRA-SYMARIO

<i>Verdades actuales. El Pensamiento social de Sabino..</i>	1
<i>Sabiñ'en Maitasun Gorrotoak</i>	3
<i>Las restricciones Eléctricas. Un régimen incapaz e immoral</i>	4
<i>Arana-Goiri. (Luis de Eleizalde)</i>	3
<i>Arana Goiri'tarr Sabin. (Beteuzko'k)</i>	6
<i>Aspectos de la vida y obras de Arana-Goiri. (Manuel de Irujo)</i>	7
<i>«Dei» Baten Inguruko Iruzkinak. (Utarra'k)</i>	8
<i>La Iglesia y el Estado según Arana-Goiri. (Dr. Juan de Arandi)</i>	10
<i>Irakaslea Biotz-Begietan. (Usturre'k)</i>	12
<i>En el 51 aniversario. Arana-Goiri y la ezpatadantza. (Jadarrka)</i>	13
<i>Euskeraren Alde</i>	14
<i>La Universidad de Duesto. (Aitz'ek)</i>	14
<i>Factores Individuales con los que asegurar el dina- mismo de la economía vasco. (Jesús. M. de Lei- zaola)</i>	15
<i>Los vascos en la Argentina</i>	15



Noviembre 1954 Azilla
— Año VIII Urtea
Numero 92 Zenbakija

Precio del ejemplar : 60 frs.

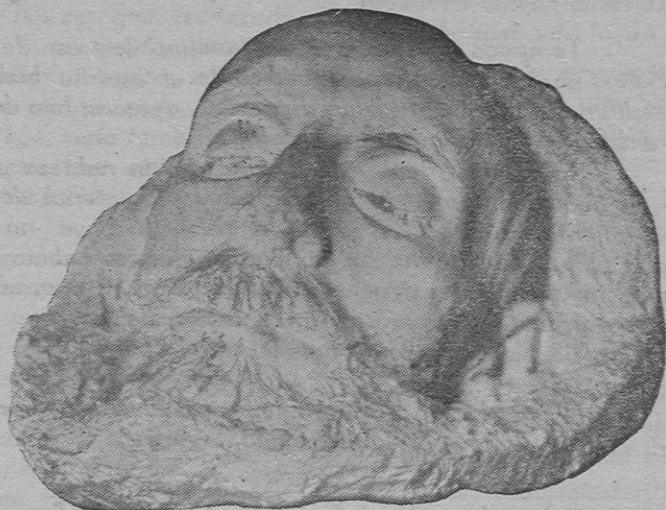
ALDERDI

EVZKO-ALDERDI-JELTZALIA' REN DEYA
BOLETIN DEL PARTIDO NACIONALISTA VASCO

Año VIII Urtea
Número 92 Zenbakija

Ilkeroko argitalpena Publicacion mensual
Idazkolea ta Banakolea Villa Antoinette
Redacción y Administración Beyris-Bayonne (B.-P.)

NOVIEMBRE
1954
AZILLA



Arana eta Goiri'tar Sabin

ALDERDI ABERTZALIAREN IRASLARIJA

1865

—
1903

G. B.

VERDADES ACTUALES

El Pensamiento social de Sabino

Al cerrarse en esta fecha, el cincuentenario, de la muerte de Sabino de Arana y Goiri, proclamador de la doctrina nacionalista vasca y fundador del Partido Nacionalista Vasco, hemos creído de interes para nuestros lectores, la publicación de algunos pensamientos de Sabino, sobre temas sociales, directamente relacionados con la situación económica y social de nuestra Patria, en la época en que los escribió Sabino. Las verdades en ellos contenidas, no han perdido un ápice de su valor, y la situación social en que se encuentra actualmente nuestra Patria, sometida al yugo extranjero, y a la opresión del capitalismo, da a los puntos de vista de Arana Goiri, una evidente actualidad.

« El oro en estos pueblos mercantiles es el norte a donde se dirigen todas
« las miras y en adquirirlo se cifra toda la dicha, y por poseerlo se rompen y despe-
« dazan todos los sentimientos nobles del corazón. A él estan sujetos los hombres
« con lazos inquebrantables, a él amoldan el cariño, a él las opiniones, a él la
« amistad...

« Pero las riquezas, ¿ pueden jamás por si solas honrar a nadie en ningún
« pueblo que se tenga por culto y civilizado ? ¿ No son, por el contrario, la codicia
« y la ambición y su afortunada consecuencia, la riqueza, agentes que las mas de
« las veces arrastran al hombre fuera del circulo de su dignidad y su honradez ?

« Díganlo los barracones de las minas. Díganlo esos millares de obreros que,
« sin mas retribución que un mezquino jornal, trabajan sin descanso día y noche, y
« días laborables y festivos. Díganlos esos millares de padres de familia que ni tienen
« tiempo para atender al cuidado y a la educación de sus familias, ni reciben ellos
« del rico que los explota medio ninguno con que instruirse y educarse.

**

« Tampoco entendemos de familias ilustres, de aristocracias y de clases
« sociales; porque repugnan esencialmente al espíritu bizkaíno, ante el cual no es
« hereditario el mérito, y es tan digno de respeto el hijo de un sencillo labriego como
« el descendiente del mas ilustre varón.

« En España, dentro de España, había nobleza y plebe, porque una parte
« de su población provenía de señores o propietarios de tierras, y la otra, de sier-
« vos; mientras que en Bizkaya, dentro de Bizkaya, no había nobleza porque no
« había plebe, pues todas sus familias originarias habían sido señores de sus vivien-
« das e independientes iguales entre sí, si no en riqueza (lo cual no es posible), en
« libertad y derechos (que es lo más justo y noble).

« Todos los vascos somos (a grande honra) hijos más o menos próximos de
« aldeano.

« Es en el seno de la Religión Católica donde se puede gozar de más liber-
« tad, mas igualdad y mas fraternidad.

**

« Pobre clase obrera, apartada de Cristo, pobre y obrero, para seguir a quien
« le paga a fusilazos el aprovechamiento en la enseñanza acristiana y en la anticris-
« tiana educación que le da. Porque ¿ quien, sino la clase directora de la sociedad,
« la clase del capital y del estudio, es culpable de los extravíos de la clase infe-
« rior y por ella dirigida ?

« Quien, sino el capitalista y el instruido, legisla, gobierna, rige la ense-
« ñanza, sostiene y dirige la prensa, y es constante modelo de vida a los ojos del
« pobre y el ignorante.

« Todos sabemos que hoy el pobre es inhumanamente explotado y tratado
« como bestia por industriales y comerciantes, mineros y propietarios

« Muchas pretensiones obreras hemos visto en todas partes manifestarse
« por medio de huelgas. Pero nunca se ha visto aún desplegarse la fuerza armada
« contra capitalistas que se obstinaron en sostener sus beneficios : siempre y única-
« mente contra los obreros que solicitaron aumento de jornal.

« Es que el vasco, si está adornado de virtudes individuales y sociales que
« le levantan sobre todos los pueblos, es en ambición y codicia no menos señalado
« que el catalán, el fenicio o el judío.

« Sin embargo : cuando el vasco se regía por su propio gobierno y leyes
« propias, ese defecto de raza estaba contrapesado por la libertad y la igualdad
« de sus familias, que de ellas gozaron mas que las de otra nación alguna.

« Puesto el pueblo vasco al servicio de España, y perdida su personalidad
« política, el poder español le privó de sus leyes y la irrupción española comenzó a
« minarle sus virtudes.

**

« Lo que es extraño es que haya un solo obrero euzkeriano entre los socia-
« listas. Porque si realmente aspira a destruir la tiranía burguesa y a reconquistar

« sus derechos de hombre y de ciudadano, que hoy
 « se le niegan o cuando menos, se le mermam no-
 « tablemente ¿ donde mejor que en la realización
 « del nacionalismo, que es la doctrina de sus ante-
 « pasados, la doctrina de su sangre, podrá conse-
 « guirlo ? »

« Y si aun del Partido Nacionalista se recela,
 « y se teme que haya en su seno diferencias entre
 « burgueses y proletarios, entre capitalistas y obre-
 « ros ¿ porque los obreros euzkerianos no se asocian
 « entre sí separandose de los maketos y excluyén-
 « dos en absoluto, para combatir contra esa des-
 « pótica opresión burguesa de que tan justamente
 « se quejan ? ¿ No comprenden tal vez que, si
 « odiosa es la dominación burguesa, es mas odiosa
 « la dominación maketa ? ¿ No ven que, rechazada
 « la dominación burguesa, aun quedaríamos los
 « euzkerianos, con el socialismo, sujetos a la do-
 « minación maketa, mientras que, salvados de ésta,
 « Euzkadi, o al menos Bizkaya, sería tambien salva-
 « de la dominación burguesa, que está esencial-
 « mente reñida con la constitución social de los
 « siglos de libertad ? »

« Separensen de los maketos, asociense entre sí
 « enfrente del despotismo burgues, y así trabajarán
 « a un tiempo por derrocar una y otra dominación.

« Para que la justicia e igualdad se realicen en
 « la sociedad bizkaina no es preciso recurrir al so-
 « cialismo que no podría conseguirlas. Esos sagra-
 « dos nombres están indeleblemente esculpados en
 « la historia de nuestra raza, en la doctrina de nues-
 « tros padres, en la bandera nacionalista. »

Sabiñ'en Maitasun Gorrotoak

Guziok dakigu Arana-Goiri'tar Sabin gure Iras-
 liak, Alderdi Jeltzaliaren « fundatzalliak » alegia,
 lurraldeko gauza guzien gañetik maite izan zuela
 Euzkadi, gure Aberri kupigarria.

Ongi dakigu ori, ta baita ere, txiro ta aituta il
 zitzaigula, orain 51 urte, ondasun, osasun ta almen
 guziak gure Aberria'ri opa ondorian. Almen oyen
 artian bere adimen argia, gure Edesti ta Izkuntza
 sakonki ikasi ta erakutsi ondorian.

lñork ez bezela erakutsi zigun Euzkel-erriak zer
 izan ziran, eta zer izan bear zuketan, ez bere idatzi
 jakingarrietan bakarrik, baita bere bizikera zintzo
 eta zuzenarekin ere.

Garbi adierazi zigun gure erriak azke izateko
 eskubide zufela ta azke bear zutela zoriontsu nai
 ba-zuten. Bidenabar azkatasun edo gure buru jabe-
 tasun ori irixteko Alderdi Jeltzalia sortu zuen.

Arek adierazitako bidetatik gabiltzala uste degu
 gure barnean bere alderkideok, baña ori aitortu

bear bazaigu, baita ere aitortu bear degu geok gure
 ibillera, gure urratsak. Sabiñ'enak eta bere jarrai-
 tzalle obienaren aldean motelagoak eta aulagoak di-
 rala, gure almenaren neurri bereziarekin neurtzen
 ba-ditugu ere.

Egia da gure Aberria'ren etsai abek, gure egin-
 biarraak zail eta neketsu biurtu dizkigutela, agian
 Sabiñ'en garayan bezin zail eta neketsu ; orain
 ordia, asko gera, ta Sabiñ bakarra zan lan berdin-
 tsua egiteko. Orain gañera bideak ordun baño
 esaungarrigoak dira.

Orain Sabiñ'en ereduak eta bere ondorengo
 beste eredu ugariak, argi bizia egiten digute, baña
 alare, askotan nayago degu, beste zenbaitzuen no-
 labaitzueko bideak aitzekitzat artuaz gure eginbearra
 gerorako utzi, edo lagun urkoaren bizkarrean jarri.

Bein baño geyagotan galde egin diogu gure
 buruari, zergatik ote, Sabiñ'en estutasun eta larri-
 tasun ura. Bere idaztiak irakurrita aixa nabaitzen da
 Sabiñ'ek Euzkadi azkar azkatu nai zuela, ta bere
 ibillera zerbait aztertzen dutenak errez igarriko
 diote Sabin larri zala gure erriak bere zapaltzallien
 atzaparretatik kentzeko.

Iruditzen zaigu, gaurko egokera au ikusita,
 erantzun genezayokegula galdera orri.

Euzkadi bere buru jabe laxter nai zuen, gure
 Irakasleak, bere begi zorrotzekin ikusten zuelako,
 euzkera eta euzkotarrak ondamentira zijoatzela,
 beste askok uste zuten baño azkarrago.

Gaur, erbestetarren burundara au ikusi ondo-
 ren, ta ugolde onen bidez euzkerak daraman abia-
 durakin, esan genezake, zuzen eta zeatz ikusten
 zuela Sabiñ'ek, orain 50 eta geyago urte, gaur zer
 gertako zan.

Bear bada usteko zuen gaur berak esan zitze-
 nak esan ondoren, eta bere eredu jarraigaria iku-
 sita, bere alderkideok kementsuagoak izango giñala
 gure Aberria'ren alde jokatzeko, ta gure etsayaren
 aurka tinko gure eskubideeri eusteko.

Garai batian ori uste izandu ba-zuan ere, bere
 azken urtiak laburtu egin zirala eta samindu ere
 bai esan genezake, oartu zanean, bere egi boro-
 billak eta bere neke biziak ajola gabe askok eta
 askok artzen zituztela eta beste askok baretasun
 aundienarekin.

Sabin zanaren 51'garren urteurren cntan, ziiñ
 egin dezagun alderkide eta abertzaleok, berak eta
 bere jarraitzalle ospatsuena argi crakutsi ziguten
 bidetik zintzo jarraitzeko eta bere aginduak, gero-
 rako utzi gabe, garaz betetzeko, ninai ikusten di-
 tugun eredu txareri jaramon egin gabe.

Agindu dezayogun ori eta otoi dezayogun
 Goiko Jaunari, Azillako ille ontan, Euzkadi'ren
 gatik bizia eman dutenaren alde eta gure senide
 euzkotar guzien alde.

Las Restricciones Eléctricas

Un regimen incapaz e inmoral

Como se viene produciendo invariablemente desde hace más de 10 años, se han implantado también este año las restricciones eléctricas y no precisamente en estos días en que por estar bastante avanzado el otoño pudiera ser más disculpable.

Ya el 7 de Septiembre se suspendía el suministro dos días por semana en baja tensión y se reducía el 20 % de consumo de alta tensión. Se suprimían los letreros luminosos. A los escaparates y vitrinas se reducía en un tercio la potencia de su instalación, debiéndose apagar a la hora del cierre legal. Los espectáculos públicos quedaban afectados por las restricciones.

El 8 de Octubre se imponían más restricciones. El alumbrado público se reducía al 50 %. Las fachadas, terrazas y alumbrado exterior se limitaban a sábados y domingos hasta las 22 horas.

Se suprimía el alumbrado de escaparates. A los teatros y cines se suspendería el servicio dos días a la semana. El consumo domiciliario se reduciría al 66 % así como el servicio de alta tensión. Se mantenían los dos días de corte de corriente. No podría trabajarse fuera de las horas normales.

El 18 de Octubre la Dirección General de Industria hacía saber que los servicios de alta tensión quedaban reducidos al 50 %. A las redes de baja tensión se suspendía el servicio 3 días por semana así como a los cines y teatros.

Los escaparates no podían encenderse a ninguna hora. Las terrazas cafés así como el alumbrado exterior, no podrían funcionar mas que sábados y domingos hasta las 23 horas.

El 25 de Octubre se comunicaba que por agotamiento de las reservas hidráulicas, se aplicarían 5 días por semana de restricciones en el consumo de energía. Los teatros y cines solo podrían utilizar corriente sábados y domingos. En fuerza motriz los cupos se reducirían al 16,6 % del consumo del mes de Julio. Subsistirían el resto de las restricciones dictadas anteriormente.

Con las restricciones últimamente implantadas se ha reducido a la quinta parte y aun a menos el consumo ordinario.

Estas medidas draconianas producen unos trastornos y pérdidas enormes.

Las industrias tienen que adaptarse a nuevas modalidades y a brevísimos horarios de trabajo efectivo, y la producción desciende hasta reducirse a una pequeña fracción de la normal, mientras el comercio ve mermarse alarmantemente el volumen de sus operaciones. Esto trae como consecuencia ineludible el enorme aumento en el costo de producción de los artículos, la carestía y el descenso del ya harto bajo nivel de vida.

Y este pavoroso problema de las restricciones eléctricas data de hace más de 10 años. ¿Es que no ha habido tiempo de resolverlo ?

Uno de los argumentos que se esgrime para disculpar el que no se haya desarrollado suficientemente la industria eléctrica, es el de que son necesarios capitales enormes.

Las obras suntuarias que realiza el régimen franquista son el mejor mentís a estas afirmaciones.

El Valle de los Caídos, los Institutos Laborales, empezando por el de Gijón, los grandes Ministerios y obras suntuarias de Madrid, el Hostal de Santiago, son una mínima parte de los ejemplos que podríamos citar para dar una idea de las cantidades fabulosas que se despilfarran alegremente mientras obras indispensables se relegan a segundo o tercer término.

Se ha repetido insistentemente que el Estado Español es pobre y así lo demuestran todas las estadísticas que nos dicen que es el país de Europa Occidental de más bajo nivel de vida. ¿ A qué conduce en ese caso el derrochar tantos millones en obras puramente de lujo e improductivas cuando es tan necesario el crear bienes productivos y que ayuden a elevar el nivel de vida del pueblo.

Pero además de estas obras suntuarias, Franco opta por traer tanques, aviones y canones en lugar de dedicar esas enormes cantidades a comprar elementos para equipar y modernizar la industria, creando una riqueza que beneficiaría a todo el pueblo.

Por otra parte, Franco y sus corifeos hacen constante alarde de la gran cantidad de obras hidráulicas que realizan, de los pantanos que construyen, de las centrales térmicas que instalan...

La realidad se encarga de echar por tierra esos alardes. A la hora de la verdad los cacareados pantanos y saltos de agua y centrales térmicas, apenas llegan a producir una quinta parte de la energía imperiosamente requerida.

Todo esto no hace mas que confirmar la incapacidad y la nulidad del régimen dictatorial franco-falangista, que en 18 años no ha sido capaz de resolver un problema tan fundamental como el de la energía eléctrica, problema que él mismo ha creado, pues era completamente desconocido antes de su sangrienta usurpación.

Y esta incapacidad y esta nulidad del régimen franquista unido a la gran inmoralidad que reina en todas las esferas de la Administración franquista, son las verdaderas causas de la situación actual y de la miseria y desesperación del pueblo que sufre las consecuencias.

No nos extraña que no se permita la libertad de escribir y de hablar públicamente porque si se permitiera y el pueblo pudiera conocer la verdad íntegramente, se levantarían hasta las piedras para arrojar a un régimen podrido e incapaz.

ARANA-GOIRI

Por Luis de Eleizalde.

Yo que, para dicha mía, conocí a Arana-Goiri hace ya bastantes años, y que desde aquel momento fui su devoto amigo, no sabía si admirar más en él su extraordinaria inteligencia o su modestia incomparable, su voluntad de hierro o la profunda bondad de su corazón.

Arana-Goiri fué un intelectual de primer orden: fué, con Campión, el fundador de la euzkeralogía moderna. Sus trabajos de investigaciones filológicas vibraron en el mundo entero. Arana-Goiri cultivó, además de la Euzkeralogía, la historia vasca, las ciencias políticas, la literatura, la sociología, y todo ello profundísimamente. En las cuestiones candentes de política católica trascendental, que trató incidentalmente en varias ocasiones, hizo verdaderas maravillas que revelaban no común conocimiento de la Doctrina de Cristo. ¡Qué más! Tratando en el segundo número de la revista Euzkadi — que él fundó y sostuvo — del Análisis y reforma de la numeración Euzkérica, creó incidentalmente la teoría matemática de los sistemas de numeración que él seguramente no conocía, porque no poseía de las ciencias exactas más que los conocimientos vulgares y corrientes, unidos — eso sí — a un poderoso espíritu analítico.

El fué el primero que enseñó al vasco su historia, él enseñó al vasco a conocerse a sí propio, el gnothi seauton de Sócrates, a conocer a su Patria y a amarla, en Cristo y para Cristo, que es amarla verdaderamente. El, por este amor a Cristo y a Euzkeria para El, se hizo literato y escribió poesías euzkéricas que son un encanto de ternura y sentimiento.

El fué periodista, y periodista originalísimo, maestro en periodismo, como en todas las demás cosas, porque Arana-Goiri pontificaba en todo. El fué político — ya hablar después de su obra colosal, del nacionalismo vasco — y luchó, y padeció persecución por la justicia, y al fin, rindió la vida en la desigual pelea. ¡Pues todo, absolutamente todo lo planteó y emprendió por hacerse siervo de Cristo, por buscar el reino de Dios y su justicia! ¡Cuán dulcemente habrán resonado en aquella alma privilegiada las Palabras de vida eterna: Euge serve bone... intra in gaudium Domini tui! ¡Feliz él y desdichados de nosotros!

Yo creo que uno de los beneficios más grandes que podemos recibir de Dios sobre esta miserable tierra es el ejemplo de estos hombres privilegiados, el contacto con estas almas escogidas. En esta parte la influencia — inconsciente, sin duda alguna — de Arana-Goiri ha sido inmensa. Ante él, todos nos sentimos mejores cristianos, más dóciles y más diligentes obreros de la viña del Señor. Conservo cartas tuyas — que siento, por la premura con que escribo estas líneas, no dar hoy a la estampa, aunque me propongo hacerlo en breve — de donde pueden entresacarse párrafos verdaderamente apostólicos, admirables máximas para la vida práctica del católico, consejos que rebosan unción y celo por la salvación de las almas.

Arana-Goiri creía firmemente que si todo católico está obligado a una vida pura, un hombre público del catolicismo debe hacerla purísima. Creía también — y lo dijo en infinitas ocasiones — que todos los sistemas políticos y sociales son nulos y sin la menor eficacia si no se sustentan en una reforma completa del individuo, en la abominación de todas las concupiscencias, en la regresión total y sin reservas hacia Cristo.

Era, pues, Arana-Goiri profundamente anti-racionalista, con ser profundamente científico; no estará de más hacerlo constar, hoy que desgraciadamente tantísimos católicos teóricos son en su vida práctica perfectamente racionalistas.

Pero Arana-Goiri era un cristiano de los primitivos. Suelese presentarle como a modelo de vascos: yo creo que es un modelo para todos los hombres. ¡Cuán distinta fuera

la condición de la humanidad, si todos imitásemos las virtudes del Gran Bizkaino!

•••

He hablado yo de Arana-Goiri como literato. Sus principales obras en este género son Bizkaya por su Independencia y las poesías euzkéricas.

¡Bizkaya por su Independencia!... ¡Qué dulces recuerdos conservo yo de este libro admirable! ¡Y cuán tristes van a ser los que me ha de sugerir en lo sucesivo! Este libro señaló el primer jalón de la inmensa obra que emprendió Arana-Goiri con la fundación del Nacionalismo Vasco, a cuya obra he llevado también yo mi grano de arena, como le han llevado tantos otros. Ese libro había llegado a ser como el breviario de mis horas de ocio. Ahora, el corazón me ha de manar sangre la primera vez que tome ese libro entre las manos.

En cuanto a las poesías, diseminadas andan por periódicos y revistas las muchas que compuso. Yo rogaría a mis buenos amigos, a los que han de rendir como yo un verdadero culto a la memoria del grande hombre, que las recogieran y las publicaran en un volumen. En lo menos que podemos hacer en obsequio de nuestro maestro y del euzkera. En las poesías, se revela Arana-Goiri como consumado artista que tiene plena percepción de lo Bello y lo hace sentir intensamente. Es la eterna máxima clásica:

Si vis me flere, dolendum est primum ipsi tibi.

Popularísimo el himno que compuso Loyola eta Likona'tar Deun Inaki, Bizkaia ta Gipuzkoa'ren Zaindariari: imposible imaginar canto más vibrante de religión y de patriotismo. La traducción euzkérica del Ave Maria stella...

Agur, Jaunaren Ama
Itxaso'ko ixara
Beti Neskutz eder
Goi-ate bakarra.

no cede en sentimiento religioso ni en bellezas poéticas al original del mismo. ¡Cuán bellísimo sale de los labios de nuestros honrados, leales y valientes marinos, cuando vuelven de alta mar a la caída de una tarde de otoño! Es toda una plegaria que espero asociarán en lo sucesivo al recuerdo de su autor inolvidable: se lo pagará Dios.

Tiernísima y encantadora por su sencillez es la poesía que publicó el periódico Baserritarra.

— Ain, ain,
Nora dua
Uso zuriena?
— Mendira
Andoniri
Egitera, arrena

al paso que presenta todos los caracteres de una perfecta elegía patriótica de la siguiente:

Ai ene Aberri laztana
Jausi zara España'pian
obia erijotza da.

Pues ¿qué vasco no ha sentido palpitar el corazón al escuchar

Itxartu zaiz, bizkaitarra;
Aupa, euzkeldun gustijak:
Gora, gora antziñeko lagijak.

Arana-Goiri era un poeta, un eminente poeta, porque creía, porque amaba, porque sentía y sabía comunicar sus sentimientos.

Acreditan a Arana-Goiri de hombre científico de primera fuerza sus Lecciones de Ortografía del Euzkera bizkaino. Bajo este modesto título y en reducido volumen ha escrito Arana-Goiri una de las obras maestras de la Euzkeralogía moderna: su tratado de Fonética del Euzkera y el sistema gráfico derivado son grandes creaciones, hoy ya imprescindible para quien quiera emprender el estudio científico de nuestra lengua nacional.

En la revista Euzkadi — en la que me cupo la honra de colaborar — publicó sus notabilísimas investigaciones filológicas en forma de artículos titulados Euzko. Análisis y reforma de la numeración euzkérica y Análisis y corrección del « Pater noster » usual en euzkera bizkaino. En la misma revista publicó dos o tres crónicas de actualidad, de carácter crítico histórico, sencillamente admirables. Lo he dicho ya, y no me cansaré de repetirlo; Arana-Goiri era en el terreno científico un verdadero genio. No es fácil calcular hasta dónde le hubiera conducido su poderosa inteligencia, si la muerte no nos lo hubiera arebatado cuando más podíamos esperar de sus altas cualidades.

Pero si grande ha sido la labor de Arana-Goiri en el terreno científico y literario, su obra político social ha sido inmensa. Arana-Goiri ha realizado, con sus solas y exclusivas fuerzas, una honda revolución en el pueblo basco. Ningún vasco ha podido permanecer indiferente ante el trascendental movimiento iniciado por el patriota bizkaino: él ha sido el O'Connell de Euzkeria, un O'Connell que no era orador, ni siquiera retórico, pero que no cedía en las demás condiciones, y aún superaba en algunas, al patriota y demófilo irlandés. Arana-Goiri era uno de esos hombres privilegiados que sólo cuentan amigos apasionados y encarnizados enemigos; quiero decir enemigos políticos, porque personales, como él era virtuosísimo y por ende profundamente noble y bueno, no los tenía. Bien se ha probado esto en la triste ocasión de su muerte: sólo un vil periódico madrileño — El Imparcial — se ha permitido cocear al cadáver del Mártir.

Cuando se inició en Bizcaya el movimiento nacionalista y pedía nuestras cabezas el populacho instigado por las logias y querían cazarnos por las calles como a bestias feroces, en él, en Arana-Goiri, encontrábamos los nacionalistas el ejemplo perfecto de la mansedumbre, de la paz interior, de la completa unanimidad. Si no fuera cristiano hubiéramos dicho que era uno de los antiguos estoicos. ¿Cómo le hemos de olvidar!...

Una vez constituido el partido nacionalista vasco, fiel a Jaun-Goikua eta Lagi-Zarra, y proclamado jefe Arana-Goiri, ¿cómo nos dirigía en la lucha, cómo nos sostenía en nuestros desánimos, cuán santa intransigencia en los principios, qué admirable indulgencia para con las personas!

El, por medio de Lagi-zarra, atrajo hacia Jaun-Goikua a gran parte de la juventud vasca de la que llegó a ser ídolo. El, con sus campañas, en la Diputación bizkaina, nos dio la medida de lo que puede hacer un hombre en lucha por el cumplimiento del deber: cumplirlo HASTA EL FIN, aunque sea preciso dejar el corazón a pedazos en la lucha...

¡Santo y querido amigo nuestro! Me es testigo Dios de que hubiera querido dar mi vida por la suya: yo no soy mas que un oscuro obrero de la grande obra; El era la cabeza, el corazón, todo. Pero Dios es el amo de todas las cosas: El lo dispone todo, no en vista de nuestros deseos, sino con arreglo al plan eterno que El mismo se ha trazado. ¿Nos queda otro remedio que acatar sus designios, sin quererlo explicar?

Sírvanos de consuelo la esperanza de poder decir con fundamento a nuestro insigne maestro, a nuestro entrañable amigo:

Arana-Goiri'tarr Sabin, geure aizkide laztantsuba, ¡gero arte!

(Artículo publicado en el número especial que « Patria » dedicó al fallecimiento de Sabino).

Arana Goiri'tarr Sabin

Beteuzko'k.

Arana-Goiri'tarr Sabin, Alderdi Jeltzalia'ren Irasle ta Euzkadi'ren Gaizkatzallia, 1903'garreneko Azilla'ren 23'an Sukarrieta'n il zan.

Ordutik ona, urtian-urtian, bere ikasliak egun onetan

Irakaslia'ren aldeko eleizkirunak egin dabez, ta euren izparringijetan bere irena goraldtu dabe.

Berrogetamabat urte beteten dira gaurr Arana-Goiri-juun yakunetik. Eta orregaitik erraz eztala dirudi Irakasliaren alde gauza barririk esatia. Baña, egija esateko, gu ezkara inoz nekaten gure Irakasliaren alde itz-egiten. Eta aurtan be, bestietan lez, zeozer esango dogu bihotzez eta gogoz. Gaya amaibakua da-ta.

Arana-Goiri'ren bizitzaren zertzeladeak, gure irakurle gustijak ezautzen dabez. Baita be, aren lan gustijen izenak, espaldi onetan batez be idazti batzuk argitaldu diralako zertzelada gusti orretzaz. Onenak onek iran dira: « Arana-Goiri, el Salvador de Euzkadi » (Basaldua'tarr Kepa'rena), ta « Arana-Goiri'tarr Sabin en la Historia de Euzkadi » (Urrutia'tarr Marka'rena). Orrek bijok irakurrijaz aberriazale gustijok jakingo dabe Arana-Goiri zelako gixon aundija iran zan.

Baña esta naikua zertzelada orrek ezaututia. Biarrezkua da bere lan osuak irakurri ta ikastia. Orretarako, Sabindiarr-Batza'k Arana-Goiri'ren lan osuak gertatzen diñardu, argitalteko. Beraz, ba, Aberriazale gustijok Bazkun orreri euren laguntza emoten biarrtuta gagoz.

Argitalben ori agertu-bitarrtian, onena da, nire ustez. Sabin'en lan bat edo beste berrargitaldutia. Eta orize da nik gaurr emen egingo dodana.

Erderaz lez euzkeraz be, gure Irakasliarijak ederritu idatzi eban, eta askok uste-daben baño euzkeraz idatzi be. Idazkai onekin euzkeraz idazten eta aberriazaletasuna maitatzen irakatsi euskun. Ona emen gaurr, ba, berak idatziriko idazkai polit-ederr bat. « Baserritarra »-6'g. zenbakijan agertu zan, 1897'gko. Bagilla-6'gnan. Ona emen:

« ABERRIJA

Euzkotarr bateri

Bizkai'ko urijetako kalietan ikusi dodaz erderaz egiten daben ume asko. ¿Uri orretan esta guraso bizkaitarrik?

Bai; baño esta naikua Bizkai-semia iratia. Aberriazale iran biarr da.

Arratia da Bizkaya'n karlistaena dan zatija. Arratia da euzkerea geyago aiztuten dagona. Erdelerritiko alderdijak zabaldu dira geure Aberrijan, eta euren aurretik euzkerea igesten da.

Igeste au gura dabe alderdi arrotzak. Bestelan ¿zelan zabalduko dira euzkelerrijetan?

Norbera karlista ona irateko, beste karlisteakin aturan biarr da.

Eta ¿zelan aturauko da karlista españarrakin, españerraz egiten ezpa-daki?

Diñostazu eztozula maitetan euzkerea, ezetarakua ez talako. Ondo ori ulerritzen dot; bera, ederra dalako, maitetea baño obeto.

¿Baña, esta euzkerea zure abenda ta odolaren izkerea? ¿Ezta zure Aberriaren izkerea?

Erriren batek bere izkerea galtzen ba-dau, beste baten otseña egin dalako da.

¿Erri otsein baten semia iran gura dozu?

¿Aberririk eztozu? Ba-dozu Aberrija, ¿zeguitik eztozu maitetan bere izkerea?

Zure Aberriaren izkerea ezpa-doza maitetan, eztozuz maitetan bez zure asabeak.

¿Gura bai-doza zeure seme ta bilboeak zeu gaiztetsi zagian?

Zeure semioi eztautsezu irakasten zeuri zure gurasuak irakatsi eutzuben izkerea.

¿Gura doza zeure semioi zeure gurasuakin ezlitezan aturau, ala?

Aiztu, bai, zeure izkera ori.
Baña maketuak, zeure etrian sarrituta, zeure semiak
eta zure alabeak ostien ba-dautuz, aei euren bixitz gastia
kentzeko ta onei euren bijotza usteltzeko... orduban, ez
egin negarrik.

Euzkeltzale bateri

Ezta ezebez euzkelduna iratia, aberrtzalia ixan-ezik.
Dana da aberrtzaletasun, euzkerea jakin ezik be.

Aberrija ezta gaizkatuko euzkerek, bai ta bakarrik
aberrtzaletasunak.

Zabaldu egizu aberrtzaletasuna, ta berakin euzkerea
be zabalduko da.

Zabaltzen ba-dozu euzkerea Aberri-bako izkeratzat,
Aberriaren arerijak berakin zabalduko dira.

Azko dira euzkerea ezta-kijen euzkotarrak. Au txarra
da.

Batzuk dira euzkerea dakijen maketuak. Au txarra-
gua da.

Euzkerea ezta-kijen eun maketok kalte andija egiten
dautsae geure Aberriari.
Andijagua da, euzkerea dakijan maketo batek bakarrik
egiten dautsan kaltia.

Euzkerea iltzen ba-da, aberrtzalerik ezta-lako da.
Euzkotarrak bere abendearen izkeratzat euzkerea ezpa-
dau maitetan, ¿zegaitik eta zetarako maiteko dau?

Euzkeltzale asko isan dira euzkelerrijetan.
Baña euzkelerrijok jausi ta galdu dira.
Aberrtzalerik ezta-lako ixan da.

¿Zer galtzen dau lenago euzkotarrak : aberrtzaleta-
suna ala euzkaltzaletasuna?
Aberrtzaletasuna.

Euzkerea ezta-kijan euzkotarr aberrtzaliak, ikasten dau.
Aberrtzalia ezta euzkeldun euzkotarrak, euzkerea
aiztuten dau.

Aberriaren bijotzarentzat, euzkerea ezta-kijan euzko-
tarr bakotra da arantza bat; aberrtzalia ezta euzkeldun
euzkotarr bakotra da arantza bi; eta euzkerea dakijan
españarr bakotra da iru arantza.

AGERRE. »

Au da Arana-Goiri'k erabili eban ixenorderen bat.
Idazkai onetan ikaspen ederrak emon euskuzan bere
oldozpen jakingarrikin. Bere aldi aretan, aberrtzaletasuna
gustiz galduta eguan, baña ez euzkerea. Aneika ziran or-
duban euzkeldunak, baña alan eta gustiz be, Aberrija oso
galduta eguan. Euzkeltzaliak be bai-ziran; baña beronek
ixan ziran Aberrija galtzen itri ebenak, españarrtuta ego-
zalako.

Orduban Arana-Goiri'k ikusi eban Aberrija gaizkatze-
ko aberrtzaletasuna zabaldu biarr zala lenengo. Eta bere
« Euzko-Jeltzale-Alderdi » irasi eban. Bere Alderdi one-
tan, euzkotarr gustijok aritu ebazan : euzkeldunak eta
erdeldunak.

Gero igarri eban euzkerea dala euzkotarren izkerea,
ta, erdelduna ixanik, euzkerea ikasi eban. Beraz, aberrtza-
letasuna lenengo, ta euzkeltzaletasuna gero.

Bera aberrtzalia ixanik, aberrtzaliak iraten irakatsi
euskun. Euzkelduna bere buruba egiñik, euzkeldun onak
ixaten irakutsi euskun.

Eta beste gauza bat be irakatsi euskun : arrotzak
gure Aberriari egiten dautsuen kaltia. Arrotzak gure
Aberrija aspiratu eben, bertan sartu ta euren ekandubak
zabaldu. Eta batzutan euzkerearen bidez egin eben, euzke-
rea ikasirik. ¿Zetarako, ba, gure aspiratzaliak euzkeraz
ikastia? Gure etrian obeto sarritzeko ta gure bijotza ustel-
duteko.

Berrogetamabat urteurren onetan, ba, Arana-Goiri'ren
irakaskizunetzat oldoztu daigun ta gogoratu gaitzan,
aberrtzale zintzuak eta euzkeltzale onak ixanik.

Aspectos de la Vida y Obras
de Arana-Goiri

Por Manuel de Irujo.

Algunas anécdotas de la vida y obras de Arana-Goiri
contribuyen a definir su personalidad y explican su doc-
trina.

Preocupación fundamental del Maestro fué el euzkera.
Recordemos que, como dice Campión, el vasco no tomó
nombre antaño del territorio que ocupaba, ni de los rasgos
físicos o morales de su raza, sino del idioma, denominán-
dose « euzkeldun », es decir, « el que habla el euzkera »
haciendo de tal guisa el habla vasca epónimo del grupo
étnico vasco, y manteniendo una ecuación constante entre
patria euzkera y lengua euzkera. El empleo de « euzko-
tarra » para diferenciarlo de « euzkalduna » es de hoy.
Una concepción nacional como es la de Sabino, no podía
menos que quedar poderosamente influida por la realidad
étnica, histórica y social apreciada con tanto acierto por
el Príncipe de las letras vascas. Al igual que este, pudo
Arana-Goiri comprobar de ciencia propia, que el enemigo
fundamental del euzkera vive entre nosotros, se llama
como nosotros, pertenece a nuestra misma raza y familia,
es carne de nuestra carne. La persecución venida de fuera
influye menos en el descenso del euzkera que la indife-
rencia, cuando no hostilidad de los vascos.

El maestro de la escuela de Busturia, bizkaino y euz-
keldun, se distinguía por los crueles castigos impuestos
a los niños que hablaban euzkera dentro o fuera de la
escuela, en los tiempos en que Arana-Goiri era Diputado
por Bizkaya. La Junta Provincial de Instrucción Pública,
a propuesta del propio Sabino, le apercibió y amonestó se-
veramente por aquella conducta. El maestro, para discul-
parse, publicó en El Noticiero Bilbaino un Comunicado
haciendo constar que obraba por instrucciones recibidas de
los padres de los escolares, los cuales no se cuidaron de
rectificar el aserto del maestro.

Corrían los tiempos — ciertamente aciagos — en los
que, unos obreros de Eibar hacían insertar a los diarios de
Donostia, que « hablamos vascuence porque no sabemos
castellano. Nosotros hablaríamos con muchísimo más gusto
en este idioma, pero querer no es poder ». Y es también
de aquella misma época el caso de Ituren, cuya escuela de
patronato daba preferencia al maestro euzkeldun. Nombrado
quien no lo era, los vecinos respondieron a la protesta
pública formulada por don Estanislao Aranzadi : « Este
ayuntamiento, Junta local y Padres de familia han reco-
mendado siempre a los maestros que no permitan nunca
que sus discípulos hablen el vascuence dentro ni fuera
de la escuela, pues desengañados estamos que lo que
necesitan los jóvenes es saber el castellano ».

Hoy, el cinismo de antaño se ha trocado en hipocresía
o en indiferencia. Padres euzkeldunes, buenos patriotas y
excelentes ciudadanos por lo demás, viviendo en familia
con sus hijos, contemplan a estos crecer ignorando total-
mente el euzkera. « Fríos, indiferentes, sin amor ni odio,
dice Campión, asisten a la ruptura de esa cadena de oro
que es el lenguaje patrio ». ¿Qué valor tiene la excusa o
protesta que esos padres puedan oponer contra las perse-
cuciones que el euzkera padece? La Ley Deixone autoriza
a los maestros de las escuelas nacionales de Euzkadi conti-
nental para dar una hora semanal de clase de euzkera a
sus alumnos. Ni un solo maestro ha utilizado esta facul-
tad. Ni una sola demanda ha sido formulada para remediar
ese hecho por los municipios o padres de familia. ¿Qué
valor entrañan bellas alocuciones cantando loas al idioma
que no da, si a la hora de aplicarlas sin esfuerzo ni sa-
crificio dentro de las leyes, los mismos que suscriben
aquellas proposiciones abandonan indiferentes los medios
que están a su alcance para educar en euzkera a la pobla-
ción infantil?

Arana-Goiri participó en el Congreso Internacional

de Estudios Vascos celebrado en París del 2 al 3 de Septiembre de 1900, con motivo de la Exposición. Se trataron en este Congreso cuestiones de lingüística, etnografía, toponimia, derecho, antropología y otras. Entre las recomendaciones adoptadas se encuentran: el establecimiento de dos cátedras de lengua vasca en las universidades españolas y una en el Colegio de Francia; que los censos periódicos que se confeccionen, tanto en Francia como en España y Argentina, reflejen la lengua hablada por la población, a fin de que pueda establecerse la estadística de euzkeldunes y registrar su progreso o retroceso; y que los Gobiernos francés y español prohiban a los maestros el empleo de medios coercitivos para impedir el uso corriente de la lengua vasca por los escolares.

En el Congreso celebrado en Hendaya el año 1901 se estudiaron los medios adecuados para la defensa del idioma, la propulsión de la cultura vasca y la unificación de la ortografía euzkérica; se aceptó la propuesta formulada por don Estanislao Aranzadi para construir un organismo permanente con carácter de federación literaria vasca; y fueron designados para integrar su Comité fundacional el canónigo M. Adema Presidente, los Sres. Campiñón y Arana-Goiri vicepresidentes, el Sr. Guilbeau Secretario General, y los Sres. Hiriart, Arbelbide, Azkue Guerra, Serapio Mugica y Daranatz vocales. El nombre que se dió a la nueva entidad al aprobar sus Estatutos fué el de Eskualdun Biltzarra. Así nació la benemérita institución que ha consolidado su prestigio y popularidad en Euzkadi continental. En la Asamblea reunida en Fuenterrabía a continuación de la de Hendaya, Arana-Goiri propuso la creación de la Academia de la Lengua Vasca. Con ese tema se presentó a los vascos desde Euskal-Erria el año 1886. Al dar cuenta Sabino en « La Patria » de estas actividades euzkeristas, consignó su protesta contra la actitud del Secretario General Sr. Guilbeau, el cual expulsó violentamente de la sala de conferencias en Hendaya al vascólogo M. Vinson, por no ser vasco de nación, actitud que Arana-Goiri no compartió, por reputar laudable, útil y de gran estimación, el concurso de M. Vinson y de los restantes vascólogos extranjeros en la obra de defensa de la lengua y de la cultura vascas. Vayamos ahora a otro aspecto de su vida.

De las persecuciones de carácter judicial destacadas por el Gobierno de la Monarquía española contra Arana-Goiri, hemos escrito ya bastante en esta revista. Pero, conviene resaltar las medidas represivas de orden gubernativo que tomaron estado legal. El día 16 de septiembre de 1895, con ocasión de celebrarse la ceremonia de Apertura de los Tribunales, el Ministro de Gracia y Justicia Don Francisco Romero Robledo, anunció la reforma del Código Penal para poder poner fuera de la ley a « un periódico Bizkaitarra, órgano y representación de un club autorizado, el cual enarbola en sus solemnidades bandera de rebeldía contra la integridad de España... Por la insuficiencia de la ley, por la indefinición del delito juzgándose como de imprenta, viene subsistiendo hace tiempo aquel papel... »

Fundado en esos motivos, fué dictado el Decreto de 12 de Septiembre de 1899, por el cual se dispuso: « Quedan en suspenso en la Provincia de Vizcaya las garantías a que se refiere el art. 17 de la Constitución ». Tres meses después era sancionada la Ley de 1 de Enero de 1900, que, incorporada al artículo 248 del Código Penal de la Monarquía, declaraba delitos de rebelión « los ataques a la integridad de la nación española o a la independencia de todo o parte de su territorio bajo una sola representación de su personalidad como tal nación. » La predicación del nacionalismo vasco se sancionaba de tal guisa como delito de rebelión contra la independencia y la integridad de España. La República española dejó sin efecto tan tiránico y absurdo precepto, que el actual régimen ha vuelto a poner en vigor, figurando en el artículo 217 número 3 del Código Penal franquista.

Añadimos para terminar algunos datos que marcan el paralelismo y establecen la semejanza entre Arana-Goiri

y Campiñón, cuyo centenario se celebra este año, y que vinculan a Nabarra de una manera singular los primeros esbozos de actividad política del nacionalismo vasco. En 1876 publica Campiñón « Consideraciones acerca de la cuestión foral y los carlistas en Navarra » y en 1897 escribe Arana-Goiri « El Partido carlista y los Fueros vasco-nabarras ». En 1883 sale de la imprenta el « Ensayo acerca de las leyes fonéticas de la lengua euskara » y al siguiente la « Gramática de los cuatro dialectos literarios de la lengua euskera », ambas publicaciones de Campiñón, a las que corresponden las « Etimologías euzkéricas », la « Gramática elemental del euzkera bizkaino », los « Pliegos euzkeralógicos », las « Lecciones de ortografía del euzkera bizkaino » y los « Egutegi », editados por Sabino entre los años 1887 y 1897. « Navarra por su independencia » es tesis constante de Campiñón a partir de 1876. « Bizkaya por su independencia » es la primera obra de tesis nacionalista vasca publicada por Arana-Goiri el año 1890.

Pero la singular vinculación del Maestro no es tan solo con el gran cantor de Nabarra, sino con Nabarra misma. Algunas fechas permiten hacerse cargo del hecho. El 28 de Mayo de 1893 tienen lugar las primeras grandes manifestaciones públicas de la Gamazada. El 1 de Junio se subleva el sargento Lopez Zabalegi al grito de ¡Vivan los Fueros! El 3 del mismo mes dice Sabino su trascendental discurso de Larrazabal; y es la mención del sargento nabarro sublevado la que corta la agria discusión a la que las palabras de Sabino dan lugar, terminando el acto con una colecta en su favor. Al día siguiente se celebra una aparatosa manifestación en Iruña, y el 5 una magna asamblea de municipios que da a la Diputación el mandato de mantener el Fuero a toda costa. El 8 de Junio sale a la luz pública « Bizkaitarra ». El 28 del mismo mes se hace entrega a la reina de un album conteniendo 120.000 firmas, en apoyo de los derechos forales de Nabarra. El 21 de Julio siguiente pronuncia su memorable discurso en el Parlamento de la monarquía el diputado nabarro Don Javier Losarcos, y al siguiente día dice el suyo, que nuestros lectores conocen, Don Arturo Campiñón. El 16 de Agosto, con motivo del homenaje rendido bajo el Arbol de Gernika al Orfeón Pamplonés, se promueve la Sanrocada, y el 19 del mismo mes es publicado el segundo número de Bizkaitarra. El 30 de Enero de 1894, el Ministro Gamazo invita al diálogo a la Diputación Foral, que el 3 de Febrero siguiente declina la invitación. La amable insistencia del Ministro formulada el 7 de Febrero lleva a la Diputación a la capital del Estado el 12 del mismo mes. El 17 sale de Madrid para Nabarra. El 18 se celebra el apoteósico acto de Castejón y el 19 el de Pamplona. Del mismo escribe Sabino en « Bizkaitarra »: « Ni ojo vió, ni oído oyó, ni lengua alguna contó jamás nada semejante a lo que anteayer sucedió en este pueblo, en el que no es extraño falten historiadores que den imposible cuenta de tan grandes hechos ». En aquellas concentraciones patrióticas dá Arana-Goiri al viento la bandera nacionalista vasca, unida a los pendones de Nabarra. El 8 de Marzo dimite Gamazo y el 14 de Julio siguiente es fundado Euskeldun Batzokija.

Yo no he leído en ninguno de los escritos de Sabino, pero la tradición patriota atribuye al Maestro la frase de que, « el día en que Nabarra sea nacionalista, Euzkadi será libre ».

“Dei” Baten Inguruko Iruzkinak

Utarra'k.

Oro edo gaude iritzi batekoak: joan dan « Eusko-Ikaskuntza » ren VIII'gn. Batzaldi'an izan diran arazo danen artean, euskera ta euskeraren egokerari dagokiena, garrantzi aundiena izan dala.

Bere sail berezian ageri da, mingarri, gure izkuntza onen egokera atuegarria: galtzeko, iltzeko zorian.

Ez da izan gero, auxe, iforentzat gaurko berririk ; ez gerontzat ez eta gure arerioentzat ere. Alaz ere beti izan da, ta izanen be, adionezkoa, gure gaitz aundien ori aipa ta begiratzea.

Orixe izan da, bada, Batzaldi ortan egin dana : auzia maira erakarri ta bere alde guztietatik ikus eta azterkatu, eria nundik eta nola sendatu liteken jakiteko.

Orrekiko izan diran eleketa guzien ondoren, « DEI » berezi bat Euskalerrri'ari egitea erabaki zuten bildutakoak. Eta gure aldizkariaren bidez, egaka ari zaigu « dei » ori ortik eta emendik.

« Zer egin eskuararen alde ? ». Ona emen euskaltzaileen biotzetan beti zirikatzen ari dan galdera ; zer egin gure euskeraren alde ?, gure euskera il ez dedin, gure izkuntz au eutsi ta zabaltzeko ?

Eta orra or, euskaldun eta, batez ere, abertzale guztien biotzak, bakoitzak norberaren buruari, yoranez beterik egin bearr izango liketen galdera larria : zer egin dezakegu gerok, zer egin dezaket neronek, nire erriaren, nire odolaren izkuntzaren alde ?

Nai izan ezkerro, guztiok egin dezakegu zerbait orren buruz, eta guztioi, ez abertzaleoi bakarrik, euskaldun eta euskotarr guztioi dagokigu, zerbait ori beñepein egiteko eginbidea.

Ala ere, abertzaleak bederik, eginbide ori nolako aundi ta zorrotza zaigun argi ikusiko balute ! Beren biotzetan, benetan, euskerarenganako maitasun berezia sortuko balitz !

Arrigarria !, orrelakorik ere esan bearr ? ! Abertzaleatasunaren lendabiziko ondorea, euskaltzaletasuna ez ote ?

Gure ustez orrela izanik, nola izan ditek ainsteste abertzale izatea ta euskaltzale ain gutxi ? Egizkoa ete da, gure abertzaleatasuna gero ? ! Jakiña, ezin gure aldetik galdera oni ezetz erantzutea ; baña bai esan, abertzaleatasuna ta euskaltzaleatasuna, egon bearr izango luketen bezin alkarri josiak ikusten ez ditugula.

Eta ala ere, gure Erria'ri dagokion guzia ta, guzi orren erdian, euskerarekikoa ere eusteko, ez dago guretzat bide au baño besterik : abertzaleatasuna. Emendik at itxaropenik ez.

« Zer egin eskuararen alde » ? galdetzen du gure iruzkin auek piztuarazi dituen « deia »k. Eta, erantzupenez, bide batzuk azaltzen dizkigu.

Bide ok, geienak, mugaren bi aldekoai dagozkigu. Eta guztiak erabili al izan ezkerro, laguntza ederra euskerari eman lekiokena.

Baña..., beti gure bañaka gora ta bera...; ezin gaurkoz bide guzti oien barna ari izatea.

Mugaren beko aldera dijakigu gure oldozmena «ezin» au idazterakoan. Eragozpenez beterik an, euskeraren alde urrats txikiena ere emateko. Nork uste ango egunero koetan, ango irratit ta zinetan, ango eskoletan batez be, euskeraz erabiliko danik ?

Ala ta guztiz be, euskaldunen etxetan itzegin ditek; abestu ere bai nunnai ; erri txiki batzuetan be euskeraz entzun eleiz-itzaldiak ; alkarri mintzo ta idatzi ; oroi-gaietan eta orrelako gauza txikietan erabili,...

Gure arerioak gura izan-arren, ezin euskerari bide guzti-guztiak istea ; gure gain dago, bada, bide oien txikiena ere ez ezeste ta, aitzitik, al ditzakegun guztiak erabiltzea.

Jakiña, ongi dakigu bide txiki oien landako besteak, eskolako batez ere, orain bezela luzaroan isten bazaizkigu, lasterr, oso lasterr, gure euskeraren egingo duela. Eta Gure Errian, yakinki, arauz, isi ta ankerki egiten ari dan « jenojidioa » aurki izango dugu burutua.

Yainkoa'k daki azkenez orixe gertatuko ote zaigun; baña naiz eta ortan ziurr egonarren, naiz eta euskera itotzen duen ustaia askoz ertsiago balitz ere, ezin ontan amor egiterik abertzale batentzat.

Terese Guren'ari bere arauak berritzen ari zanean, bere erlijiozko aizpa batek auxe esan omen zion gutxi gora-bera, antsiz beterik : « Zure arauak ontzat artzen ditugunok onen gutxi geralarik, zure lei guziak ez ote du uts-egingo ? ».

Eta Guren'ak : « Zerorrek benetan ontzat artu ai dituzu ? Bai ? Ez izan, bada, beste ajolik ; etorkizuna Yainko'agan beti ; beraz, gure aldetik, aintzina ! ».

Orra orr eredu ederra guztiontzat, Abila'ko Guren'arena. Eredu ona, egia ; baña ez bakarr. Nai izan ezkerro erruz aurkeztu genitzake nunnai... izan litezken jarraitzailei aurkezteko. Bearrik ez, gañera, ortarako etxetik ateratzea.

Or dugu Kanpion napartarra ; or abertzaleen irakaserik onena izan dan Arana-Goiri.

Arek Erri'arenganako maitasunagatik eta maitasun ortan zintzoki jokatu naiean, euskeraren ikastean murgildu zuen bere burua gure izkuntzaren mamia atxitu arte, euzkeraz ikasteko guztiok ezagutzen dugun bere elizti ederra idatzi arte.

Arana-Goiri'k orobat ; gaztearoan erdeldun izatez, ain biotz aundia izan zan abertzale sutsu arek, bein aberria ezagutu zuelarik, aberriaren izkuntza ikasi zuen lenngoaz ; eta berak ere euskel-lan aipagarrienetakoak utzi zizkigun, atzetik dijoazkiogun guztioi nun ikasi emanez.

Ile ontan betetzen zaigu, urtebete geiago, Sabin'en eriotzaren urteurrena. Egokia beraz, bera gorestea ta here lan erriko guztiak aipatzea.

Abertzaleatasunez guztion jarraibiderik onenaz agertzen zaugarrik, gerok, geren burua abertzaleztat dauka-gunok, aren urratsen atzetik joateko beartuak izan, noski. Beraz, euskeraren arazoan ere, aren antzo, urrats sendo, tinko, gotorr, kirmen eman bearr, euskeraz al ditek ongienez, ikas,erabil, zabal eta indartzen.

Arana-Goiri'ren egunetan be, gure egun auetan aibat ezpazan ere, ba-zijoan atzeraka gure izkuntza. Eta ondo ikusi zuen arek orduan nolako galtze aundia izango litzaken Erri'arentzat euskerarena; alegia, geuk egun dagigun galdera bera ere, bere buruari egin edo zion : «Zer egin euskeraren alde ? »; zein ote da euskera gaizkatzeko biderik onena ?

Galdera auei, eta auen antzo egin litezken guztiai, ona emen bere erantzun sakon eta jakintsu itz bakarr batean : ABERTZALETASUNA.

Benetako abertzaleatasunik izan ezkerro, ajolik ez, esan bide zuen arek erantzupen laburr ortan. Abertzaleatasunez, aberria bere esku izango dugu, ta gure izkuntza au be biziko da ziurr, gero ta bizidunago.

Beraz, Arana-Goiri'ganako egin dezakegun omenaldi ederenetakoa, euskeraz ongi ikasi ta obeto erabiltzea. Baña, ots, ez dugu lan au egin bearr, eiki, bera goretzeko bakarrik ; berak irakasi ta, gure bearr eta gure aberriarenganako eginbiderik nagusiena dalako baizik.

Egia bai, ukatzeorik eziña dan egia : eusko-abertzalearen lenngo eginbearra, euskerarena. Ezin benetako errikoitasunik euskaltzaleatasunik gabe.

Jakiña, onelako haietz borobila jartzen dugun ezkerro, Euzkadi'n ea abertzalerik ote dagoen norbaitek galde lezake.

Geron aldetik ongi dakigu ba-dagozela; Yainkoa'ri eskerr ondo dakigu, erruz dauzkagula Eri'an abertzaleak; eta ortan guretzat itxaropen bakarra.

Geiago oindiño; jakin ere, ongi dakigu, abertzaleen artean dagoela euskeraz jakitea ta euskeraren zabaltzea nai eztenik. Egia be auxe, zalantzik gabeko egia; ain zuzen ere, norberaren abertzaleatasunarekin batera euskaltzaleatasuna ere jaino bearr; aberriarenganako maitasuna ta euskerarenganako anaiki biki biak izanik.

Ezin uste, beraz, abertzaleen biotzetan euskerarekiko maitasunik ez dagoela; guztiak, ostera, euskeraz... jakin nai. Baña, auxe egia izanarren, nola ulertu, alajaña, abertzaleen artean ain euskaltzale guxi ikustea ?, ots, euskeraz ari ditezten euskaltzaleak ?

Axularrek emango digu erantzupena, azalpena; bere « Gero »n (20'gr. orrialdean) diñoen antzo, aien naia « naikundea baita, eta ez naia »; egia, ez benetako naia, alako lera otza baizik.

Abertzale guztiak — euskeraz jakin nai izango nuke — diñote beti edo noski; baña oso gutxi dira — euskeraz ikasi nai dut — esaten dutenak. Eta ba-dago bitarte luzetxo jakin eta ikasi nai bi oien alkarrengandik.

Beraz, asi zaitze, aberkide, bigarrenetik beti; orrelaxe, lenengora elduko zera, ziurr; gañera, beste biderik ez dago-ta.

Onela euskeraz ikasiko duzu, jakingo duzu, ta bide batez, Sabin'en ohorean goresmen ederrena egingo diozu, aberri arenganako dugun egin bide nagusieta betetzen

Sabin'en oroitzean ari gera gaur; gure bideak zuzentzeko mugon egokienetakoa.

La Iglesia y el Estado Segun Arana-Goiri

Por el Dr. Juan de Arandi.

Con Sabino de Arana Goiri entró el pueblo vasco en nueva era, muy distinta de la anterior. Sembró el ideal propulsor, que fué adoptado por los núcleos más dinámicos. No desaparecieron por eso las organizaciones y las formas de vida inspiradas en normas anteriores, según acontece en todo período germinal, pero las nuevas ideas comenzaron a abrirse paso con eficacia creciente.

Lo importante es discernir lo característico de cada era. La que terminó en Arana Goiri vivió bajo el signo de la economía liberal individualista, que acabó por triunfar en Europa con la revolución francesa. Sus promotores fueron Javier María de Munibe y los caballeros de Azcoitia. La institución que encarna su ideal y lo realiza históricamente recibe el nombre de « sociedad económica » y es el adjetivo que la califica en el proyecto primero, que se titula: « Plan de una sociedad económica o academia de agricultura, ciencias, artes útiles y comercio adaptado a las circunstancias y economía de la M.N. y M.L. Provincia de Guipúzcoa ». Luego esta sociedad se denominó oficialmente « Sociedad Vascongada de Amigos del País », abarcando las tres provincias y siendo imitada en toda la península; pero en ningún momento perdió su carácter primero.

En consonancia con las ideas que le dieron vida, la preocupación mayor de la sociedad económica consistió en promover la industria, el comercio y la agricultura aplicando los adelantos de la ciencia, y para formar a la juventud conforme a sus ideas organizó el « seminario » de Bergara, que fué un centro de segunda enseñanza, más que una universidad comparable a las de primera categoría de Europa.

Hay que decir que el impulso dado por Munibe fué fecondo en su orden. La riqueza vasca aumentó proporcionalmente más que la de los países vecinos, tanto en Francia como en España. Pero el patriotismo se nutrió de ideas confusas y Arana Goiri pudo hablar con toda razón del « radical extravío » sufrido por las clases más influyentes.

El haber vivido la sociedad vasca bajo el signo materialista de la economía en toda esa era, explica otro hecho histórico a primera vista desconcertante: que los vascos han podido reñir entre sí y aún hacerse la guerra separándose en liberales y carlistas, siempre que el statu quo económico quedaba a salvo, pero que los mismos no vacilaron en juntarse en un frente común franquista cuando llegaron al poder los elementos que aspiraban y podían transformarlo.

La economía individualista da así carácter a la era histórica vasca que termina virtualmente con el fundador del nacionalismo vasco, aunque dé todavía ahora fuertes sobresaltos en su afán de pervivir, antes de dejar libre el escenario a los hombres y a las organizaciones henchidos del nuevo ideal.

LA NUEVA ERA.

Con la era iniciada por Arana Goiri los vascos se colocan bajo otro signo, que es el respeto a la propia personalidad, de que se adquiere viva conciencia. La nueva corriente entronca con uno de los dos movimientos más poderoso de nuestro tiempo: el que lleva a los pueblos del planeta

entero a vivir según su propio modo de ser y sus conveniencias, no en la órbita y para la gloria de otro pueblo. El otro movimiento parejo en amplitud mueve a las clases históricamente sacrificadas a subir a un plano de vida material y moral más dignamente humano. De esta manera gracias a Sabino el pueblo vasco se ha puesto al unísono del mundo, coincidiendo en esta universalidad con la era anterior, que también encajaba una corriente europea, aunque fuera de Europa no pusiera igual amplitud que la nacionalista actual.

Desde luego, los comienzos de la era nacionalista tropezaron entre nosotros con serias dificultades. Porque si la personalidad inconfundible del pueblo vasco, con su contenido antropológico, con su lengua, con su derecho, con sus instituciones propias inconfundibles, es demasiado patente para que nadie pueda seriamente ponerla en tela de juicio, opónense a una actuación pública consiguiente muy serios obstáculos procedentes del corto número y de la dejación anterior. En efecto, si los vascos fuéramos, no digo numerosos como los chinos o los eslavos, pero aunque sea como los húngaros o los finlandeses, el problema sería distinto; pero no siendo más que los que somos y constituyendo una isla en mar latino, la montaña de dificultades que vencer, dado lo complejo de la vida moderna, adquiere una altura como para asustar al más valiente. Se comprende dentro de la miseria humana que haya habido quienes, como Unamuno, se hayan resignado perezosamente a ir para abajo en la pendiente mortal.

Sabino de Arana Goiri necesitó, pues, fuerzas hercúleas y una vocación o toda prueba para lanzarse a su empresa redentora. Hacia falta sentir en lo hondo del espíritu verdadero soplo divino para consagrar vida y hacienda a una obra semejante. No es, por lo tanto, de extrañar que descubramos en Sabino fenómenos comparables a los que experimentaron los grandes reformadores espirituales de la humanidad. Cual un Pablo marchando hacia Damasco, o un Ignacio en Loyola y Manresa, Sabino vió con deslumbradora luz el camino que los vascos debían recorrer so pena de perecer material y espiritualmente, y a recorrerlo se consagró con admirable tesón. Nunca meditaremos bastante estas palabras del libertador vasco: « Al cabo de un año de transición, disipáronse en mi inteligencia todas las sombras con que la oscuridad del desconocimiento de mi patria y, levantando el corazón a Dios, de Bizkaya eterno señor, ofrecí cuanto soy y tengo en apoyo de la restauración patria, y juré (y hoy ratifico mi juramento) trabajar en tal sentido con todas mis débiles fuerzas, arrojando cuantos obstáculos se me pusieran de frente y disponiéndome, en caso necesario, al sacrificio de todos mis afectos, desde el de familia y de amistad hasta las conveniencias sociales, la hacienda y la misma vida. Y el lema Jaun Goikua eta Lagi zarra iluminó mi mente y absorbió toda mi atención, y Jaun Goikua eta Lagi-zarra se grabó en mi corazón para nunca más borrarse. » Tan alta faena requería tal consagración inicial.

EL LEMA SABINIANO.

JEL, o Jaun Goikua eta Lagi-zarra, es lema clarísimo, por lo claramente que lo explicó el mismo Arana Goiri. Comprende tres puntos esenciales: 1º — afirmación terminante del carácter católico de la organización estatal vasca: « Bizkaya será católica, apostólica, romana, en todas las manifestaciones de su vida interna y en sus relaciones con los demás pueblos ».

2º — Afirmación categórica del carácter libre y pluralista, esto es, democrático y respetuoso de las entidades menores, del estado vasco organizado conforme a las enseñanzas de la historia: « Bizkaya se constituirá libremente. Restablecerá en toda su integridad el esencial de sus leyes tradicionales llamadas fueros. Restaurará los buenos usos y las buenas costumbres de nuestros mayores. » Tradicionalmente Vizcaya, lo mismo que los demás estados vascos, es una unión de pueblos que se juntan de común acuerdo para bien de todos, transfiriendo al organismo central las facultades que juzgan conveniente, pero reservando a cada miembro el derecho de retirarse el día que así lo decida.

3º — Distinción clara entre lo religioso y lo político, lo eclesiástico y lo civil, con subordinación de lo político a lo religioso en aquello que de religioso pueda haber en lo político: « Bizkaya se establecerá sobre una clara y marcada distinción entre el orden religioso y el político, entre lo eclesiástico y lo civil », pero también « sobre una perfecta armonía y conformidad entre el orden religioso y el político, entre lo divino y lo humano », y « una completa e incondicional subordinación de lo político a lo religioso, del estado a la iglesia » en aquellas cosas que sean de la competencia de la iglesia. Así lo pide el rango ontológico de los seres y así lo pide el fundador vasco.

DOS TIPOS DE ESTADO.

Para mejor comprender las enseñanzas transcritas sera bueno recordar que los tratadistas que estudian estos temas con suficiente amplitud de horizontes distinguen dos tipos de estado, el romano y el anglosajón. El primero, que dista mucho de ser exclusivo del imperio romano, aunque de él toma el nombre, concede al estado poderes omnímodos. Quien ostenta la jefatura del estado, aunque se haya hecho con ella a viva fuerza, se considera como lugarteniente de Dios para todo, sin excluir lo religioso antes comenzando por aquí. Las facultades que ejerce las considera como caídas en su persona de la misma divinidad, y por eso intangibles y superiores a la voluntad de los ciudadanos, a los que no corresponde otra actitud que un acatamiento reverente para todo lo que tenga a bien mandar.

Cuando el estado romano se hizo cristiano no hubo más remedio que dar a Dios lo que es de Dios y al César lo que es del César, haciendo las distinciones que resultaban precisas para este fin. Ya no fué posible considerar al estado y a su jefe como dioses. Los cristianos se dejaban matar como mártires, antes que quemar incienso en sus altares. Pero subsistió la tendencia de los emperadores a meterse en todo, incluso en la iglesia, originándose el cesaropapismo, que tantos estragos ha producido en la historia. Y esta tendencia llevando el péndulo de la balanza al extremo contrario por lógica reacción, ha dado nacimiento en los países latinos al anticlericalismo.

El otro tipo de estado denominase anglosajón, no por serlo exclusivamente, pues entre los vascos es seguramente anterior, sino por haber logrado entre ellos hoy mayor notoriedad. Aquí nada de considerar el estado como una entidad fuera y por encima de los que la componen, de suerte que todos deban rendírsele sin restricciones. El estado no es nada fuera de los ciudadanos, sino un todo que resulta de la unión libre de las partes, y ejerce las facultades que sus miembros le transfieren. Así, por ejemplo, en Estados Unidos el presidente posee las facultades que la ley le otorga, presumiéndose que no tiene aquellas de que la ley no habla.

Como se ve, es un concepto que tiene enorme alcance en la práctica y explica la muy distinta fisonomía que ostenta el estado en unos y otros pueblos. También dentro del concepto anglosajón resulta verdad que en definitiva todo poder viene de Dios; pero viene por los canales establecidos por el mismo Dios conforme a las previsiones de su providencia. No es una concepción menos religiosa, pero sí más apropiada para asegurar la dignidad de la persona humana y el libre juego de las sociedades que, como la familia y el municipio, son anteriores al estado.

Evidentemente, el concepto estatal de Arana Goiri tenía que coincidir en sus líneas esenciales con el anglosajón, por lo mismo que Arana Goiri recoge la herencia institucional vasca. Es por eso que se muestra tan respetuoso de la libre voluntad de los miembros del estado, reconociéndoles hasta la facultad de separarse. Harán mal tal vez y obrarán para su daño si se separan, pero es necesario respetar su derecho. La verdadera grandeza del estado no consiste en su tamaño por razón de los kilómetros cuadrados a que se extiende, ni en el número de países que se ha tragado, ni en la fuerza material que puede desplegar, sino en su eficacia para garantizar los derechos y el bienestar de cada uno. Lo primero es pensar bien para luego gobernar bien.

ARANA GOIRI Y LA LIBERTAD RELIGIOSA.

Si por libertad religiosa se entiende que el hombre, actuando por propia cuenta o de común acuerdo con otros en el estado, puede o no dar a Dios el culto que le corresponde, semejante libertad Arana Goiri la rechaza de plano. En este sentido es decididamente antiliberal. Abundan los textos que lo declaran terminantemente.

Pero hay otro modo de entender la libertad religiosa consistente en que cada uno individualmente y todos a una en el estado, cumplen sus deberes de católico, cual los define la iglesia, libremente siguiendo el dictamen de su conciencia, no por imposición de quien desde el estado ejerce poderes absolutos. Y la libertad religiosa así entendida, Arana Goiri estaba muy lejos de rechazarla.

Es necesario hacer esta distinción porque si no, se corre el peligro de entender mal ciertos textos sabimianos. No faltan, en efecto, algunos en que se declara decidido partidario de la « unidad católica », lo mismo que un integrista español, y hasta entendía que el estado no debe tolerar propagandas hostiles a la iglesia. Pero si bien se mira la manera de entender esta unidad y esta intolerancia, se ve que difieren substancialmente de la de los integristas españoles de su tiempo. Así lo dicen, no sólo los textos que luego voy a poner sino también su mismo concepto del estado. Porque procediendo a la manera romana importa poco quién y cómo ejerce el poder. Lo fundamental está en que un poder fuerte ate corto a los enemigos de la iglesia. De ahí que muchos católicos españoles hayan aplaudido a cualquier dictador que protegiese a la iglesia, aunque no ostentase, para mandar más título que el de la fuerza bruta con que se hizo dueño del estado. Es lo que estamos viendo ahora mismo.

Mientras que en el concepto vasco del poder esto resulta imposible, porque el poder tiene que ser democrático, esto es, elegido cuando menos por la mayoría, y asegurar la unidad religiosa por ser tal voluntad común, no porque así lo mande quien se ha alzado con el poder.

Por semejante manera la propaganda anticatólica puede ser de dos suertes: llevada doctrinalmente por procedimientos dignos, en el sentido de que quien cree poseer la verdad la exponga noblemente, sin mengua de la libertad de quien pueda contradecir poniendo las cosas en su punto, y la hecha sin miramiento alguno, echando mano de cualesquiera medios, hasta de la mentira y de la calumnia, con imposibilidad de intervenir para quien quisiera salir por los fueros de la verdad, según es harto frecuente entre los demagogos. La primera clase de propaganda la iglesia no la rechaza, sobre todo en nuestros días, cuando lo que se hace en un país repercute tan fácilmente en otros y lo que se hace contra los protestantes aquí, pongo por caso, puede convertirse en hostilidad a los católicos en países protestantes. Exponer serenamente lo que sinceramente se cree ser verdad no va contra la unidad católica rectamente entendida, ni es a eso a lo que Sabino se oponía. En suma, hay una unidad católica que fluye lógicamente de la fe sinceramente profesada por todos, que todos se encargarán de mantener, y es ésta, no la otra, la que encaja en las ideas de Arana Goiri, lo mismo que de la iglesia en sus más egregios representantes.

LA CRÍTICA RELIGIOSA DE ARANA GOIRI.

Con estas distinciones en la mente y con una fe robusta en lo más profundo del alma, pudo Sabino entregarse a la crítica religiosa serena que pedían los tiempos, dado el confusionismo político-religioso reinante. Y actuó con tal decisión que no se detuvo ni ante las primeras autoridades religiosas, cuando el caso lo exigía. Tomó en esto por modelo al mismo Jesucristo. Conocidas y altamente significativas son estas sus palabras: « En ninguna parte de los cuatro evangelios he podido hallar que alguna vez siquiera Jesucristo pasase aviso reservado a los sacerdotes y escribas. Públicamente señaló y condenó siempre su conducta. Los pecados públicos públicamente deben corregirse; son cometas del infierno que dejan tras sí largo rastro de iniquidades. »

Objeto preferente de su crítica fué toda actuación pública que confundiese política con religión, haciendo que

fuese tenido por católico lo que sólo era propio de algunos partidos que se decían tales; como también toda actuación simultánea y confusa de unas y otras autoridades, siendo causa de que lo político pasase con capa de religión, con beneficio inmediato de determinados partidos católicos si se quiere pero con daño innegable a la larga de la misma iglesia. Su distinción inicial entre lo debido al estado y lo debido a la iglesia resultó aquí altamente beneficiosa.

Particularmente llamativa fué su crítica de las normas dadas por el cardenal arzobispo de Toledo para la acción católico-social, precursora de la actual acción católica. Dijo Sabino: « El procedimiento no es el mejor puesto que se encomienda la dirección de esa obra a los obispos, con lo que ya fundamentalmente se rechaza a los católicos (que no dudo los habrá) que no quieren que los obispos dirijan ninguna acción política; por la misma libertad de la iglesia; por la razón de que el que ejerce facultades políticas, hácese responsable de actos políticos. » Fué la de Arana Goiri una crítica serena y razonada y la historia ha mostrado que resulto fecunda.

Irakaslea Biotz-Begietan

Usturre²k.

Oroitzapen gazi gezak darakarzki gurera Irakaslearen ill-urteurrenak. Berrogeitamar garrena aurtengoa...

Gaztetandiko oroitzapenak. Erriko txokoa, lagun-arte, batzokia, orduko ardurak, orduko amets eta lillurak, etreko babesa, etengabeko aberri-ereintza, odolaren burruka-miña, aberriaren etorkizuna sendotu naia, aberriaren etorkizuna Irakasleak amets zuanéz urratu naia, orduko kutizi eta zaletasunak, orduko gose-egarriak, gogoaren gose egarri ase-eziñak...

Sendi galanta zan gurea. Abertzaleen sendia. Sendi kemenez betea. Bat egiña. Egun illunak, egun illunenak etorri ziralarik, erri gurearen kema antxe ageri zan guda amildegiaren gorriean.

Irakaslearen ereintza gerraman gurean. Irakaslearen amets berberak eta lillura berbera garamazkin gure baitan. Eta « Euzko-Gudaria » rena, zantzo eta deadar, gose eta amets, egarri eta biotzikara biurtu zan.

Gaur, berriz, « zer ikusten dabe nere begiak? Au danau dakust galduta ». Gure erriaren odol-yariyoa eten gabekoa izan da. Lenbizi guda eta gero guda ondorengoak. Eundaka, millaka zenbatu leizke biziaren egoak ebakitakoak. Arras galduak urizka eta erriak. Lur joak etreak. Espata beti buru gañean zintzilik gizonak. Espetxearen itzal mingotza beti etorkizun.

Eta gero sakabanatze au. Gure indarra berriz batasuna zan. An emenka mundu guzia zear sakabanaturik gabiltz millaka gure abendakoak.

Bai. Erri gurea an dago. Antxe daude ibaiak, antxe daude mendiak. Trindoki ez da noski lekuz aldatu. Eztaere Gorbea eta Aitzkorri. Lengo bidetik dijoaz itzasoruntz euskal-ibai eta ibairak. Antxe dago Donosti beti bezain apain. Antxe Bilbao kearen zapi beltzean bildurik. Antxe daude gure erriak, bai. Beti betiko lekuan.

Erraondo'ko azkenengo tristularia Amerikatik berera itzuli zanean ere antxe zeuden utzi bezela ibar eta mendirikak. Orra ordea. Joan zanean euskeldun utzi zizuan bere bazterra. Etorri zanean erdelidun arkitu zizuan. Etzizuan inundik inora euskel-gogorik sumatzen. Atzerri gogok irentsi zuan euzko-gogoa. Kabia bai, antxe zekusan. Troririk ez. Erria etzan lekuz aldatu. Erri zarraren gogoz aienatu zanezerezean.

« Zer ikusten dabe nere begiak? Au danau dakust galduta ».

Gure etreko sukalde trokoan babestuko gaituzu, gaurko egun aietan, Irakaslearen gau-illa berriztu-gogo. Euskaldun ez diranei utziko dizkiegu gela apañak. Baño Azill gorrian aizeak kanpoan antsi daginean, bai dala goxo gure etreko sukaldearen epela!

Baditugu zenbait gauz elkarrerri esan bearrekoak. Gure artean argi ta garbi mintza gindezke. Sail-trikia gaituzu bai, eta senide artean edo lagun artean bezelaxe jardun gintezke. Lasai lasai. Inoren bildurrik gabe, inoren zeresanaren kupirik gabe.

Lur-jo bidean arkitu zizun Irakasleak aberria. Ill zanean suspertze bidean utzi zizuan. ¿Eta gaur? Beltz da gure iri gañean zerua. Ekaitzak oru dagi aberriaren baratzean. Ikus. Entzun.

Nai ez genizuan guda piztu zigutenean, loretze bikaña genkusan gurean. Era guzitako loretzea. Txertu berriz sendoturik zan Abenda zarra, elertiar buruz, euskal-yakintzari buruz, izkera gureari buruz, etorkizunari buruz.

¿Biarko egunak ezer opako digu? Gaurko ereintzaren ondorena ain zuzen ere.

Urteak joan dira, urte mordo, azkenengo gure sakabanaketa asi zanetik onera. ¿Zertan dago gure auzia? Sarri entzuten ditugu olakoak: itzali-bidean ote da gure izkera, altzako ote degu burua, surpurtuko ote gera? Ez darماغu surpurtze biderik. Oker bidean sarturik gerala esan leike.

¿Ez! esango digu norbaitek. Erria sen-onekoa da. Erriak badaki nundik nora dijoan bide-ona. Egunen batean, askatasun imintzio trikienez batera jasoko du aberriak bere uzta. Datozela orduan auteskundeak, elezioak, eta ikusiko degu...

¿Eta bitartean? Begi aurrean daukagu Erraondo'ko tristulariarena. Auteskunde edo elezio egun argitsu ura datorrenean, etortzen danean, zein elburu izango gurea? ¿Izango al degu euskel-erriak? ¿Ez ote dira arras ezerezuak izango erri gurearen auts biurturiko ezurrak?

Gure artean kupirik gabe mintza gindezke. Ez da inoren aserri izango. Eta asarrerik bada etxean bertan itoko ditugu kanpora baño len.

¿Ez al dezue uste oker-bidetik goazela?

Amaita ezezik amabi indar alperrik galdu ditugula neri irudi. Eleizalde zananen itzak goikoz-beratu ditugu: «Atzerria erakusgai eta aberria begi-nimietan eta biotzean». Auzi da: geronari baño kanpokoari begira jardun gaituzu.

Gure gaitz guzien iturria askatasunik eza da. Biziko bagera askatassuna bear degu. Askatasunik gabe gureak egin du. Eta egingo ere bai azkar eta zur ezbagabiltz.

Inoren orpoz-orpo gabiltz. Badirudi itxu-mutil bearrean gerala. Norbait bear degu beti aurretik. Batzuk ez diranean besteak. Alako ateararik gabeko bidean galduta bezela gabiltz ibilli.

Bakarrik edo bakar zamarrik ibiltzeko ez gera umeak. ¿Zer atera degu bestiakin-gorputz eta anima ibilli bear onekin? Ontzatorik asko ez beñepein. Utsaren ondorengo emariak. Or daude guk gure odoletik jarritakoak. ¿Ordaintzan zer?

Nik badakit, zoritzarrez, españarren lagun-bearrean gerala askatasuna gureratuko badegu. Baño gaur, gaur-gaurkoan, keetan dijoazkigu kemenak. ¿Zer dagokio gure Alderdiari?

Antxe, aberri gurean daude gure erroak, gure sustriak. Antxe dago gure lana, antxe dago gure egin bearra, antxe dago gure gaztedia, antxe gure itzaropena, antxe gure iturburu dan guzia, antxe dago Irakasleak egin eta gure erriak sendoturiko Alderdiaren asiera eta azkena.

Egunen batez barko ditugu bestien bide-lagun. Gaur ez. Probetruzko baño geiago zaizkigu kaltegarri. Usteltasunaren usia dariote emen erbestean burrukaren burrukaz, alkar ezin ikusiaren ondorenez. Gizon oiek eta alderdi oiek batu zai bagera, bageundeke ezerita.

Orra guri dagokiguna: Alderdiaren zain eta miña aberrian bertan josi. Aberri-lan utsean ler-egin. Batasun billa datorkigunak egin beza lenen beren arteko benetako batasuna. Españar-artekoa. Gure erria sutu, gure erri lurralde goldetu eta bear danea, laitu. Lan egin eten gabe gurean. Mundu zabala zear sakabanaturik dabilzten euskotarren gogok batu aberriari begira. Ontarako ez dizugu lagun bearrik. Eta oraindik atzokoa dan edesti-liburuan ikasi: errepublika egunetako edestian...

Toledo'n, Ocaña'ko kartzela bazterra datorkit burura Irakaslearen berrogeitamarren ill urte-urren ontan. Eta, kartzela barruan, patio bat. Eta patioan, txori bat.

Kristalez ornituriko zulo bat dago orma barnean, patio oetako batean. Orma zuloan, ebaikaturiko ormatzori bat.

Eriotzaz gaiztetsitako preso gizarajo batek, kabitik eroritako ormatzori bat jaso zizuan. Jaso eta amarekikoa egin. Beroa eman lenbizi eta gero nola jan erakutsi. Ormatzoriaren kabia, eriotzez gaiztetsiaren gela zan, presoaren mundua berea.

Luzea izan zan presoaren eriotz-zaintza. Txoria mardul azi zan. Mardul eta eder.

Gau batez, atera zuten presoaren goiz-birtan kanposantura eramateko. Orduntze nabaitu zizuan ormatzoriak ume-zurtzarena. Txapel okerren (guardia civil) mosketoiaren balak presuaren gorputza zuloz bete zutenean eta odola mara-mara zerionean, antxe ondoan zebillen ormatzoria erotu-bearreko ega-bearrean.

Goseak, egarriak eta oñazeak berekikoak egin zorian ormatzoriak bere burua sumatu zuanean, kabiruntz joan zan. Eta kartzela-gelan eman zuan azken arnasa.

¡Txoriaren leialtasuna! Leialtasun-eredutzat egin erazi zuan kartzela zuzendariak orma-zuloa, ormatzoriaren azken kabi. Eta antxe dago txori ebaikatua. Ocaña'ko kartzelako eriotz-gaiztetsituen patioan.

Gu ere leial izango gatzazkio Irakasleari.

En el 51 Aniversario Arana-Goiri y la Ezpatadantza

Por Jadarrka.

La expatadantza, baile viril y guerrero de la Raza Vasca, que se practicaba en Bizcaya desde la más remota antigüedad, languidecía — como toda otra manifestación vasquista — empujada por la ola de la invasión extranjerista.

El año de 1896 no existían ya más que cuatro grupos, pertenecientes a los pueblos de Berriz, Yurreta, Garai y Abadiano, los cuatro del Duranguesado.

Ese año se celebró en Markina un alarde de exhibición de la espatadantza bizkaina, en el que tomaron parte los cuatro grupos referidos, llamados a perecer, si una mano vigorosa no se hubiese alzado para levantar a un pueblo moribundo y lanzarlo con empuje definitivo por las rutas de su permanencia fecunda en los destinos de la Humanidad.

Ese hombre fué Sabino de Arana-Goiri, quien tres años antes, en el modesto caserío de Larrazabal (Begoña), había lanzado su juramento de ofrendar su vida en holocausto por la restauración, en todas sus manifestaciones, de la conciencia nacional vasca dormida.

Atraído por los anuncios de las grandes fiestas que se habían de celebrar en Durango aquel año de 1896, acudió con su hermano Luis a presenciarlas. Ninguno de los dos (naturales de Abando, hoy Bilbao), habían presenciado jamás el baile de la expatadantza.

Este programa, que se había anunciado con motivo de las fiestas en honor del ilustre euzkerólogo Astarloa — del cual para entonces era ya Arana-Goiri entusiasta admirador — estaba compuesto a base del alarde de expatadantza de los cuatro grupos mencionados.

Tan entusiasmados quedaron los dos hermanos, que al año siguiente (1897) volvieron a acudir a Markina a las fiestas que se celebraron en honor de L'Abadie — ilustre vascofilo laburdino — solo con el fin de volver a presenciar el trezado maravilloso de la milenaria danza bizkaina. Este fué el último alarde de la vacilante expatadantza.

Pero fué allí donde Sabino de Arana-Goiri concibió la idea de restaurarla y elevarla a la categoría que más tarde, gracias al esfuerzo de sus discípulos, había de ostentar.

Su primer impulso fué recoger los compases del saludo a la bandera, para adaptarlos al pensamiento que ya bullía en su mente desde el año de 1896, de componer un Himno Nacional Vasco (Euzko-Abendearen Ereserrkija).

En efecto, el año de 1902, estando en la cárcel de Larrinaga, escribió la letra, adaptada a su referido pensamiento. Y la escribió para que fuese cantada con la música de la hermosa y majestuosa marcha con que da principio la expatadantza.

Esta música fué arreglada por el notable maestro don Cleto de Zabala, y hoy la entonan las multitudes vascas, cada día con más entrañable emoción, en continuo homenaje a Arana-Goiri'tarr Sabin, resucitador de la expatadantza.

Un año después de su muerte — acaecida en Sukarrieta (Bizcaya) el 25 de Noviembre de 1903 — Juventud Vasca de Bilbao recogía su testamento de renacionalización. Cuando la expatadantza agonizaba en el Duranguesado, esta benemérita Entidad toma en su brazo la vieja bandera y la hace ondear en vuelo inmortal sobre su primer grupo de expatadantzaris. El sacude con violencia, prende y estalla.

Y así hoy la juventud de la Raza — ritmo, color, maravilla, fuerza, impulso — trenza y brinca con ímpetu milenario y artístico.

Este grupo recorrió todos los rincones de la Patria dando a conocer las danzas ancestrales y creando otros nuevos.

Así el año de 1913 pudo celebrarse en el campo de « Jolaseta » de las Arenas (Getxo) el mayor alarde de expatadantza conocido hasta entonces. Aquel memorable día de Iñaki Deuna se congregaron en « Josaleta » grandes multitudes procedentes de todos los pueblos de Euzkadi, para presenciar las grandes fiestas vascas con que se conmemoraba la festividad del Santo Patrón de Bizcaya y de Guipuzkoa, en la que tomaron parte ocho grupos de expatadantza, cosa que en aquellos tiempos constituyó un grandioso éxito y un gran alarde espectacular.

Hemos dicho que concurrieron vascos de todas las regiones euzkadianas, porque laburdinos y zuberoanos acudieron también acompañando al equipo de Rugby del « Aviron Bayonnais », que tomó parte en las fiestas, como un espectáculo hasta entonces nuevo y desconocido entre nosotros.

Aquel mismo año, entre sus dinámicas actividades, Juventud Vasca de Bilbao adquirió un campo de su propiedad, llamado « Kirolokieta » (Los deportes) para la práctica del deporte por sus socios: barra, aizkora, football y especialmente danzas vascas.

El siguiente año 1914 eran ya 44 los grupos, con 352 dantzaris, que tomaban parte en el alarde de expatadantza en dicho campo de « Kirolokieta », en el mismo día de Iñaki Deuna. La expatadantza estaba ya consagrada.

El esfuerzo que se realizó para ello fué enorme. Hubo necesidad de alquilar los locales del frontón Euzkalduna de Bilbao, para enseñar a los cientos de muchachos entusiastas que acudían de todos los pueblos, decididos a componer sus grupos respectivos.

No había manera de comprar en el comercio los pantalones blancos necesarios y hubo necesidad de confeccionarlos. Se compró tela al por mayor y los sastres patriotas de Bilbao, después de trabajar todo el día en sus respectivos talleres y comercios, cortaban los pantalones en Juventud Vasca, de noche. Las emakumes se encargaban de coserlos. La comisión que intervenía en todos esos pormenores fué bautizada con el nombre de « La Comisión del Hiladillo ». No fueron las cintas de las alpargatas las que le valieron el remoquete, sino la solución que dió al detalle de los cascabeles. Era imposible, en efecto, procurarse 704 rodileras de cuero con los cascabeles grandes correspondientes: no había para ello ni dinero bastante, ni tiempo. La Comisión substituyó las rodilleras por hiladillo ancho con tres cascabeles. Estos hubo que pedirlos directamente a un fabricante, de París; no hubo

modo de encontrar 2.112 cascabeles iguales o parecidos en los comercios de Euzkadi.

Así continuó en aumento progresivo la constitución de grupos de ezpatadantza, hasta el año de 1920 en que se formaba el primer grupo de ezpatadantzaris txikis, filial del ardoroso « Mendigoxale Aberri », de Juventud Vasca de Bilbao.

Siete años de Dictadura y el año de 1930, día de Deun-Iñaki, los patriotas vascos renuevan su tradición, celebrando en el Campo de Ibayondo una fiesta con el concurso de los mejores tiradores de barra, aizkolaris, bersolaris, etc., y la participación de tantos grupos de ezpatadantzaris como en las anteriormente conocidas. La persecución no había hecho mella en el patriotismo.

Y, a la conquista de mayores éxitos, el año de 1931 el alarde de ezpatadantza se hizo en público, en pleno Arenal, frente al Teatro de Arriaga de Bilbao. La ezpatadantza se abría paso entre la admiración de los multitudes.

El año 1932 nuevamente en Ibayondo, con más de 100 grupos.

El año 1933 en el estadium de San Mamés, de Bilbao, los grupos pasaban ya de 200 en el alarde de Deun-Iñaki. En 1934 la persecución se recrudece y no puede celebrarse el festival. Pero vuelve a celebrarse el 1935, nuevamente en el frontón Euzkalduna, como en los primeros tiempos.

Y otra nueva institución surge al calor del Nacionalismo, represado durante la Dictadura de Primo de Rivera: es la Federación de Gastetxus. Pasan de 100 los grupos que constituyen de ezpatadantzaris txikis e hilareras (poxpoliñas), en todos los pueblos de Euzkadi peninsular.

Para entonces se había constituido ya la Federación de ezpatadantzaris de Bizkaya (Bizkai'ko Espotadantzari-Batza), año 1932.

El Maestro había triunfado y la ezpatadantza no habría ya de morir. Pasaba del Duranguesado a todos los ámbitos de la Patria.

Y en este renacimiento de las danzas euzkadianas, tres nombres es necesario hacer constar: Gortazar'tarr Txaber, su mayor animador y el iniciador, también, de la Federación de Ezpatadantza. A su lado, Ernandorena'tarr Iru, que, con Egiarrete'tarr Kasimir, fueron maestros infatigables de cientos de ezpatadantzaris, y, el segundo, primer Presidente de la Federación.

Pero llegó el año de 1936: el más fatídico en la Historia de Euzkadi. Más es entonces cuando los vascos continentales levantan la bandera bicrucifera y la hacen ondear sobre las cabezas de los ezpatadantzaris, al aire de la Patria.

En Euzkadi peninsular, la juventud vasca no puede ondear la bandera bicrucifera; pero en su pecho la lleva cuando trenza las danzas vascas en alardes que el pueblo aplaude frenéticamente...

Y es que la semilla lanzada por el aMestro, cuyo 51 aniversario conmemoramos hoy, dió raíces de perennidad.

Euskeraren Alde

(Tauer'tar Norberta'k, euskotar ez izanik euskeltzale sutsu ta euzkel idazle aipatua danak, Txeko-eslovakia'tik emen eskeintzen dizuegun unkiagarri au bialti digu.)

Uztailaren 11'etik Agorrillaren 12'eraño Baiona'n eta Euzkalerriko beste tokietan Clément Mathieu Akitze'ko apezpiku jaun guztiz agurgarriaren burutza-pean egin zan Eusko-Ikaskuntzaren VIII'garren Batzarren lanez arretarik aundienaz irakurri dut.

Benetan txit pozgarria da ikustea nola Euzkalerriko ikurriaren itzalpean jakintsu ta abertzale zintzo askok lan-egiten duten eusko-jakintzaren abar guzietan.

Zoritzarrez, berri illun batek, euskeraren egokerari buruz, sakonki ikutu zidan biotza, azkeneko ogei urtean

barnean euskeraz itz-egiten dutenan kopurua 700.000'tik 325.000'ra beratu zala.

Euskeraren egokera txar au ikusirik, Batzarrek bide egokiak artu zituen aberri-izkuntzaren pizkundea zirikatzeke.

Bañan gogoetsuen alegin guziak alperrak izango dira, euskotar guziak ez ba-diete lagunduko.

Orra zergatik lerro oiek zuzentzen dizkiedan euskotar guziei, bai Aberrian bizi direnei, bai mundu osoan saba-banatupei, Oiei guziei gogorazten diet beren eginbide nagusia dela indar guziak izorian arkitzen den euskerari eskeintzea.

Ez da aztutzeko izkuntza dela abenda bakoitzaren zein-girik argiena eta aren gogoaren agerkun onena. Euskalerriak daukan jatorrena — kantu, ipui ta oiturak, sinimena, erri ta etxen izenak eta abizenak — au guzia atrikirik zaio euskerari. Itz batez, Euzkalerria ezin bizi da euskerarik gabe, euskeraren eriotza izango da Euzkalerriaren galbidea ere.

Euskotarrak, ez ba-dezute nai zuen Aberria galdu, bearrean zerate euskera gaizkatzeko lanean euskal-jakintsu ta idazleei lagundu. Euskeraz itz-egiten ez ba-dakizute, berealaxe ikasten asi bear dezute, zuen ba-dakizute, erakutsi zaiezute zuen aurrei ta adiskideei. Laguntza eman zaiozute euskal-elertiarri, euskal-aldizkariak arpidean artu, euskal-liburuak eresi ta Batzarrean artutako erabakiak beteaz.

Euskeraren aldeko lanarengatik zuen aurren eskerro-na izango dezute.

Praga'tik 1934'gko Urrilaren 25' ean.

TAUER'TAR NORBERTA.

La Universidad de Deusto

Aitz'ek.

La prensa dió cuenta de haberse firmado la escritura de constitución de la fundación benéfico-docente titulada « Patronato de la Universidad de Deusto ». Los fundadores de la institución son don José Luis de Goyoaga, presidente; don Alfonso de Txurruka, vicepresidente; don Juan Antonio de Aznar, tesorero; don Pedro J. de Galindez, secretario; y los vocales Rev. P. Baeza, Provincial de la Provincia de Castilla Occidental; Rev. P. Demetrio de Iparragirre, rector de la Universidad; el Conde de Artetxe, el Conde de Kareaga, el Marqués de Triano, don José F. de Lekerika y don L. José de Torrontegi.

Y la fundación de este Patronato tiene por objeto el procurar, por medio de la Universidad de Deusto, « la formación de jóvenes selectos que, educados en los principios cristianos y en los ideales patrios, y dotados de ciencia y eficiencia profesiones, sirvan en el futuro a la Iglesia y a España ».

¿Qué motivo ha podido haber para la fundación de este Patronato? ¿Ha venido a cambiar la orientación de la Universidad de Deusto? Esta tenía sin duda, desde su fundación, un objetivo como toda institución docente de la Iglesia. En todas sus actividades, la Iglesia aspira a formar *hombres cristianos*; y, en sus centros docentes, *hombres cristianos* dotados de ciencia y eficiencia profesionales. Lo que no trata nunca es de imponer criterios en las cuestiones dejadas a la libre discusión humana.

Viniendo a un caso concreto, la Iglesia nunca ha definido, ni jamás definirá, que la Patria de los vascos es Euzkadi, o que es España. Y si la Universidad de Deusto se propone, bajo su nuevo Patronato, infundir en sus alumnos el patriotismo español, eso ya nada tiene que ver con el espíritu de la Iglesia Católica, sino con el criterio particular y las preferencias humanas de los fundadores del Patronato, quienes saben de sobra que ese criterio y esas preferencias están en absoluta oposición con el pensamiento y el sentimiento de una gran parte del pueblo cristiano vasco, de no pocos de los padres que envían sus hijos a la Universidad, y de estos hijos mismos.

Y ¿por que el Rev. P. Baeza o don José Luis de Goyoaga *et ejusdem furfuris* se atribuyen el derecho de utilizar la Universidad de Deusto — centro docente de la Iglesia Católica — como instrumento para combatir al Cristianísimo Nacionalismo Vasco? La Iglesia no se lo ha concedido, ni jamás se lo concederá.

Y llegó la inauguración del curso escolar 1934-35. Gran solemnidad, de la que la prensa dió cuenta extensa. Presidieron, con el señor Obispo de la Diócesis, los *gobernadores civil y militar*, el *director general de Política Interior*, alcalde de Bilbao, presidente de la Diputación, *Comandante de Marina, Delegado de Hacienda, Jefe superior de Policía*, Rev. P. Rector, Vicerector de la Universidad de Valladolid, Conde de Artetxe y señor Goyoaga.

¿Quiere decirsenos qué pito tocaban allí la mitad de esos señores que hemos nombrado? Desde luego, eran la representación genuina del régimen impuesto a Euzkadi peninsular por el Falangismo español. Pero eso ¿qué tiene que ver con la misión docente de la Iglesia?

El número principal del programa, además, se había encomendado — en forma de conferencia o discurso — a una figura tan destacada del régimen como don José Félix de Lekerika, que habló de sus impresiones en Norteamérica. Naturalmente, son todas excelentes. El momento español es de « sincero » elogio a los Estados Unidos, y no lo escatimó Lekerika, comenzando por elogiar la auténtica democracia norteamericana que, desde sus primeros tiempos fué como la suiza: « auténtica, histórica, creada por el consenso popular sin limitación ni violencia y, por lo tanto, feliz y fecunda ».

Verdad. Sólo que más de un oyente se quedaría con ganas de preguntar al conferenciante: — Y ¿qué nos dice usted de la democracia vasca? ¿No ha sido reconocida en todo el mundo como la más antigua, auténtica, histórica, creada por el consenso popular sin limitación ni violencia? ¿No ha merecido elogios de Suiza y de los Estados Unidos? ¿No fué durante tantos siglos feliz y fecunda?...

A continuación, Lekerika dice que aquella democracia naciente norteamericana a través « un momento de crisis ejemplar para todos los pueblos: atraviesa la crisis de la unidad ». Unos Estados de la Unión querían separarse (en la auténtica democracia vasca, se hubiesen separado y... *kitu*). Lekerika dice que « probablemente » tenían derecho a hacerlo. Pero aparece entonces Abraham Lincoln « la gran figura norteamericana » y, por la fuerza de las armas, mediante una guerra sangrienta, impone la « unidad ». Y, según Lekerika, eso fué « una lección de unidad » (¿contra el probable « derecho de los vencidos »), una lección de unidad « que tiene extraño paralelo con lo que fué nuestro Movimiento salvador del año 36 ». Y este juicio peregrino lo justifica Lekerika, afirmando que con la sublevación del 36 lo que principalmente se pretendía salvar y se salvó fué « la unidad de España ».

O sea, en plata: nada de *cruzados* ni *zarandajas*. En cuanto a nosotros afecta, aplastar la nacionalidad vasca con sus aspiraciones de vida y libertad... ¿No lo sabían en la Universidad de Deusto? Apostamos a que el Provincial de Castilla Occidental, sí.

Otras semejanzas no menos peregrinas encuentra Lekerika entre Norte América y la España franquista. Por ejemplo, en el problema social: « la organización social española, la que hoy vivimos, la que se crea y se aplica, está, no en las apariencias, sino, como tantas otras cosas españolas, en esencia, cerca de la propia organización americana, en la que la acción sindical no es combustible para malas pasiones... y, al mismo tiempo, permite a los más humildes el supremo lujo de no tener asociada su vida a las exigencias materiales hasta en el orden ideológico, y son republicanos, demócratas, católicos, aquellos hombres atentos a la ganancia, atentos al mantenimiento de sus jornales, sin por eso desequilibrar un país. »

¡Asombroso paralelo! La sindicación única obligatoria, la sindicación falangista, está en esencia cerca de la libre sindicación norteamericana. Allí los obreros, sindicados como les parezca, pueden, por otra parte, pertenecer al partido político que les plazca. Y aquí lo mismo, salvo

la *apariciencia* de que no hay libertad de sindicación y la otra *apariciencia* de que están suprimidos los partidos políticos, excepto el falangista; y únicamente por eso sucede que el obrero, ni el patrono, puede ser como allí, republicano, demócrata, católico... No puede ser católico solidario vasco, ni católico nacionalista vasco. Hay que ser católico-falangista (más bien, falangista-católico) o católico-requeté (no *requeté*-católico); pero es sólo en apariencia. La *esencia* es la misma que en los Estados Unidos!...

Luego el ex-diplomático nos descubre que « el pensamiento oficial español de aproximación a los EE. UU. data nada menos que de los años... 1944-45. ¡Pues, naturalmente, hombre de Dios! Desde que el Eje había perdido irremisiblemente la guerra. Entonces mismo comenzó la política franquista de acercamiento a Norte América. Lo creemos, sin necesidad de la prueba documental que Lekerika exhibe. Pero en los años próximos anteriores, cuando Hitler galopaba sangrientamente sobre Europa y se anunciaba la intervención de la gran flación norteamericana para frenar el galope ¿cuál era la dirección de la política internacional franquista? ¿Cómo se expresaban entonces la prensa franquista, la radio española, el Caudillo en sus declaraciones y discursos?... ¿Habla para-tontos el ex-diplomático? »

A otras muchas cosas se refirió aún el señor Lekerika, para terminar propugnando el mantenimiento de « está consecuencia maravillosa de nuestra guerra interior y no menos maravillosa de nuestra política exterior de estos años... » Y en cuanto a la Universidad de Deusto — según Lekerika hoy « Universidad de Bilbao » — dijo que « toma, gracias a la misión actual del Estado, posiciones muy distintas ». No podemos saber lo que bajo tales palabras pueda encerrarse; pero no comprendemos cómo, por la misión de este Estado dictatorial falangista se haya de cambiar la posición de un Centro docente de la Iglesia.

En la hoja, correspondiente al 12 de octubre, del calendario que sale de la imprenta de la Universidad de Deusto, leemos:

« ¡Preparaos para la gran Fiesta de Jesucristo Rey! »
... « Para proclamar muy alto los imprescriptibles y soberanos derechos otorgados por su Divino Fundador a la Iglesia Santa para moverse dentro de su esfera propia con absoluta independencia de toda potestad terrena »...

Tal vez, en la Provincia de Castilla Occidental, piense alguien que la de Franco es una potestad celestial.

Factores Individuales con los que Asegurar el Dinamismo de la Economía Vasca

Por Jesús M. de Leizaola.

Después de comprobado que en los últimos cien años, Euzkadi ha demostrado un dinamismo en la vida económica que le ha permitido más que duplicar su población, y que ese mismo hecho prueba que ha aumentado el nivel de vida anterior, porque, de otro modo, el aumento de población se hubiese registrado allí donde el nivel de vida fuera mejorado, lo que solicita nuestra atención es el saber cómo ha podido realizarse en nuestra patria el acrecentamiento de la riqueza, base de ambas cosas.

El objeto de las indagaciones no es el de darnos una satisfacción de amor propio, sino el de ver cómo tenemos que obrar para que dentro de cien años puedan en Euzkadi comprobarse también aquellos dos resultados: un pueblo crecido en número de habitantes y con un nivel de vida que resista la comparación con los del área a que pertenece, la de los pueblos atlánticos de Europa.

Una de las ventajas que tiene el ser un pueblo pequeño es la de poderse comprobar fácilmente los hechos no bajo el anonimato de las estadísticas — en las que se

esconden siempre bastantes posibilidades de inducir a error, sobre todo por el hecho de no existir ni representaciones estadísticas posibles de la integralidad de una Economía, ni menos aún estadísticas dinámicas — sino mediante la especificación de las acciones individuales que hayan creado los sectores dinámicos de la Economía en aquel pueblo... pequeño.

Esta circunstancia me llevó en una de mis conferencias a los estudiantes vascos a llamar la atención sobre el papel de las individualidades en el dinamismo de nuestra Economía, en los últimos 30 años. « Os presento las realizaciones de los años 1900-1930, les decía, para que allá en el año 2000 puedan ser registrados resultados no menos brillantes y os deseo que quien entonces pase revista a los progresos realizados entre los años 1930 y 2000 haya de verse obligado a mencionar nuestros nombres. » « Quiero convencerlos de que Euzkadi será lo que la hagáis y que cada uno de vosotros está llamado a una acción personal para que sea grande, próspera. »

Sabido es que, en efecto, entre 1900 y 1930, un conjunto de técnicos y financieros vascos han actuado de modo descollante y que lo que realmente es difícil en la materia es saber ser conciso y seleccionar bien los nombres.

Por de pronto, es conocida una generación de 1900, a la que se deben empresas tan variadas como « La Papelera Española » (Picaeva, Urgoiti), el « Banco de Vizcaya » (Ocharan), la « Hidroeléctrica Ibérica » y la « Española » (Urrutia), el « Banco Guipuzcoano », el « Crédito Navarro », los seguros « Aurora », la maquinaria agrícola alavesa (Ajuria, Aranzabal), los « Cementos Rezola », la « Naviera Sota y Aznar » (Sota), el « Irati » (Elizondo), las azucareras de Navarra y Alaba, la moderna construcción naval (Euskalduna), la Auxiliar de ferrocarriles, la coordinación del sistema siderúrgico y hullero (Chavarri), la formación del sistema de la « Unión Española de Explosivos » (Chalbau, Errazkin) y la « U. Resinera », entre otras muchas cosas.

Son éstas a que aludo realizaciones en el plano de la empresa privada, pero cuyos resultados para la colectividad son inmensos. Bastará para apreciarlos recordar que, en 1930, de los más o menos 420.000 individuos que el censo clasifica como productivos, no menos de 100.000, o sea muy cerca de la cuarta parte están dedicados a la siderurgia y metalurgia, toda ella creada y viviendo en régimen de economía privada. (Las cifras son de cálculo, pero aún no se han publicado los datos del censo profesional de 1930).

Hay una generación que llamaré la del Congreso de Estudios Vascos de Oñate (1918). A ella corresponden realizaciones hechas unas en régimen de empresa privada y otras a través de las Corporaciones oficiales vascas. De las primeras es el principal ejemplo Orbegozo, quien con Etxebarrieta como promotor, lanzó y llevó a su primera etapa de producción a los « Saltos del Duero »; de las segundas me interesan dos principalmente, cuyos resultados se han tocado y con qué eficacia, en la época de la máxima penuria de los últimos diez y ocho años, la creación de la patata alabesa por Díaz de Mendibil, la repoblación forestal con el pino « insignis » por la Diputación de Bizcaya bajo la presidencia de Sota-Aburto siguiendo planes debidos a Octavio Elorrieta.

Hay, por último, las individualidades o más recientes o independientes de los dos grupos que he señalado: los Etxebarria, Luzuriaga, Agirre, Orbea y demás eibarreses (con Alfa), los Unzeta, Agirrezabala, los creadores de la flota y factorías de la Pysbe, los de la pesca de arrastre, por parejas o tríos, y tantos que cada uno conoce.

Desde el punto de vista nacional, la acción de esas individualidades creadoras se inscribe fundamentalmente en el hecho de que ciento veinte mil a ciento cincuenta mil familias más viven en Euzkadi, y que las personas cuyos nombres he dado podrían ser inscritas en una relación de servicios prestados a la patria con la mención de que las empresas que ellos lanzaron son la base de la perma-

nencia en ella de quinientas, de mil, de tres mil o de cinco mil de esas familias.

Es ésta una consideración a tener siempre presente. Desde el punto de vista de la patria, esos creadores de empresas son los verdaderos agentes del dinamismo de la Economía vasca.

Y desde ese mismo punto de vista, ellos han de ser el modelo de nuestra juventud, de toda nuestra juventud.

En el doble aspecto que hemos de tener en cuenta en estas columnas, a saber: en cuanto creadores de empresas y en cuanto a que las han creado en Euzkadi, es decir en cuanto a que su acción creadora la han situado en Euzkadi o para poner a disposición de Euzkadi elementos que la Economía vasca necesita, materias primas, energía, capitales, mercados, etc...

Y jóvenes y mayores estamos obligados a considerar bajo este doble aspecto toda nuestra actitud en relación con la vida económica de Euzkadi, actitud por la que habremos de ser juzgados. Según ella, los que nos sigan podrán decir que servimos bien o servimos mal al pueblo que nos hizo nacer.

Los Vascos en la Argentina

En Euzko-Etxea de Necochea se reunieron los días 23 y 26 de Septiembre, representantes de las entidades vasco-argentinas, para tratar de los diversos aspectos que presenta la constitución de la Federación de Entidades Vasco-Argentinas.

La importancia de esta organización y el entusiasmo con que todas las entidades colaboran a su desarrollo, da idea el número de 23 entidades, entre presentes y adheridas, que participaron en las reuniones y que detallamos a continuación:

Acción Vasca de la Argentina. Euzkaltzaleak. Euzko Txokoa. Emakume Abertzale Batza. Laurak-Bat. Lagunonak (de la Capital federal). Euzkal-Etxea (de Coronel Suarez). Centro Vasco (de Mar del Plata). Euzko-Etxea (de Necochea). Basko-Argentino (de Chascomús). Zazpirak Bat (de Rosario). Gure Etxea (de Tandil). Emakume Abertzale Batza (de Rosario). Unión Vasca (de Bahía Blanca). Euzko-Etxea (de Eva Perón). Euzkaldunak-Denak-Bat (de Arrecifes). Vasco-Argentino (de Villamaría). Euskal-Etxea (de Comodoro Rivadavia). Gure Etxea (de Santa Fé). Lagunonak (de Pergamino). Gure Txokoa (de Córdoba). Euzko Etxea (de San Juan). Y Etxe-Maitea (de Olabarria).

Después de unas palabras de saludo del Presidente de Euzko-Etxea Dr. Leonardo Abel Agerre, el Presidente en ejercicio Sr. Muro Ormaetxea, analizó la significación de la F. E. V. A., historiando sus primeros pasos y el espíritu que anima a sus dirigentes.

El Secretario D. Iñaki de Rentería presentó el informe de la Junta Ejecutiva, analizando los diversos aspectos de preparación, tareas y proyectos. La creación del Secretariado, nombrándose prosecretarios a D. Iñaki de Arza y Jon Kepa de Erkiaga. La ayuda a los Centros embrionarios. La canalización de las actividades vascas. Las labores de divulgación y propaganda y el aspecto jurídico de la Federación.

El informe fué discutido, siendo aprobado por unanimidad.

La Asamblea aprobó las siguientes resoluciones: Colaboración mutua en los fines estatutarios y apoyo a los dirigentes de la Federación. Que las iniciativas de Centros e individuales se orienten en el seno de la FEVA. Facultar a su directiva para que colabore en la Semana Vasca de Mar del Plata de Enero de 1933. Que la constitución definitiva de la Federación tenga lugar dicha semana. Que la directiva proponga proyecto definitivo de Estatutos.

Se reafirmaron los principios iniciales de la entidad que son: Estimular y propagar el espíritu tradicional vasco en la unión de la familia vasco-argentina. Cultivar los valores étnicos, sociales y folklóricos vascos para la defensa y mantenimiento del acervo de la raza. Propagación de estos propósitos en todo el mundo.

ALDERDI

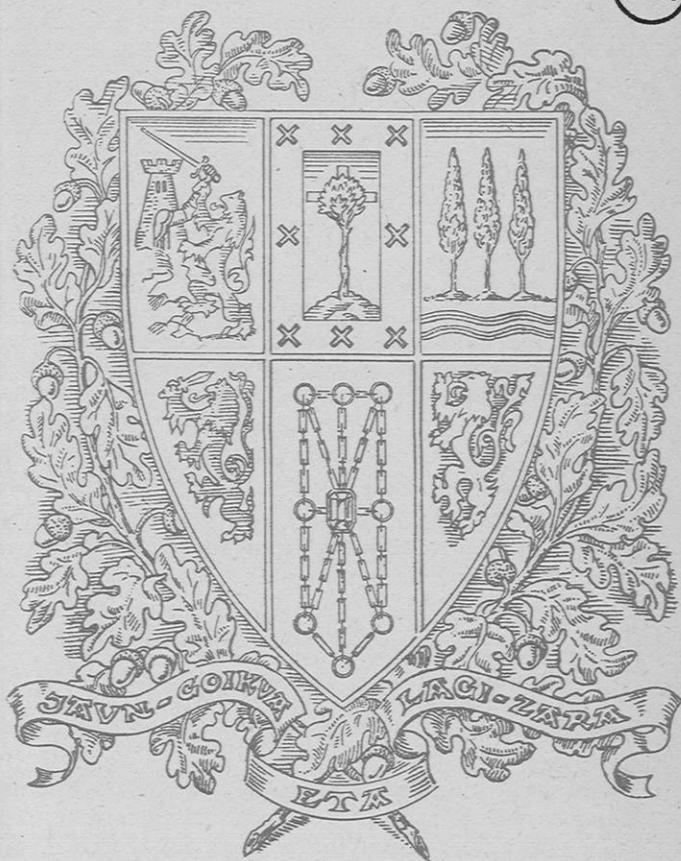
EVZKO-ALDERDI-JELTZALIA'REN DEYMA

BOLETIN DEL PARTIDO NACIONALISTA VASCO

B.D.I.C.

IZPIJURRA-SUMARIO

- I EDITORIALES. — 1954. — *Euskal Idaztezaletasuna.*
— *La última farsa electoral.* 1
- II VIDA VASCA. — *El 51 Aniversario del fallecimiento de Sabino de Arana-Goiri.* — *Solidaridad de Trabajadores Vascos.* — *Protesta del Gobierno Vasco ante la U.N.E.S.C.O.* — *Los Vascos ante el mundo.* — *Crónica de Navarra. Por nuestros muertos. La farsa electoral. La dictadura, la Giralda y el jerez.* — *Crónica de Bizkaya. Procedimientos expeditivos. A pagar a la cárcel.* — *Crónica de Araba. Los embalses del Zadorra. La economía arabarra.* — *Argentina'ko Euskeltzaleen Asmo Guztiz Ego-ki Bat.* 5
- III TEMAS GENERALES. — *Juan Bautista de Erro y Aspiroz (Joseba de Rezola).* — *Naparroa'ren Auzia eta Kondaira'ren Irakasketak (Utarra).* — *¡Siempre en pie! (Belandia).* — *Andrei Vichinsky (Usturre).* — *Gaurko Giraberak.* — *De la guerra de Euzkadi en el Mar. La Batalla del Matxitxako.* 8
- IV TEMAS SOCIALES. — *La Memoria de Solidaridad de Trabajadores Vascos en el exilio (Langille).* 13



Diciembre 1954 Lotazilla
— Año VIII Urtea
Numero 93 Zenbakija

Precio del ejemplar : 60 frs.

71 P 5138

ALDERDI

EVZKO-ALDERDI-JELTZALIA' REN DEYA

BOLETIN DEL PARTIDO NACIONALISTA VASCO

Año VIII Urtea
Número 93 Zenbakija

Ilteroko argitalpena Publicacion mensual
Idazkolea ta Banakolea } Villa Antoinette
Redacción y Administración } Beyris-Bayonne (B.-P.)

DICIEMBRE
1954
LOTAZILLA



1954

Al terminar el año 1954, queremos hacer una ligera recapitulación de los hechos más importantes ocurridos tanto en el plano internacional, como en lo que se refiere al Estado español, y a Euzkadi y a los vascos.

En el plano internacional, y despues de la terminación de la guerra de Corea y el acuerdo sobre el vidrioso asunto de los prisioneros, hay que destacar :

Las Conferencias de Berlín, de Ginebra, de Caracas y de Colombo, de Manila, de Bruselas, de Londres y de París, y el Pacto de Formosa.

El viaje triunfal de la reina Isabel a través de extensos territorios del Commonwealth.

El rechazo de la C.E.D. por el Parlamento francés.

Los turbios sucesos de Guatemala.

Los acuerdos Anglo-Egipcio y Anglo-Iranio y los del Sarre y Trieste.

La explosión de bombas H por Estados Unidos primero y por Rusia después.

El proyecto de Unión Europea Occidental, y las protestas y amenazas rusas contra él.

El estado de agitación en el Marruecos francés, en Tunez, en Argelia y en Chipre.

La victoria demócrata en las elecciones norteamericanas.

Los trabajos de la Asamblea de Estrasburgo, trazando las líneas de la futura Europa, y la asociación entre Inglaterra y la Comunidad del Carbón y del Acero.

Sin pretender agotar, ni mucho menos los hechos trascendentales acaecidos durante el año, vemos a través de los enumerados, que la guerra efectiva que se desarrollaba en Corea e Indochina, ha terminado, desapareciendo dos motivos de fricción francamente peligrosa. Por otra parte, los acuerdos sobre Suez, el Anglo-Iranio y el de Trieste, son pasos positivos que se han dado para suprimir motivos de fricción. Sin embargo, quedan todavía varios puntos que son motivo de fundamentales discrepancias.

Formosa en el Extremo Oriente, y sobre todo Alemania, son puntos neurálgicos que obstaculizan el acuerdo de los dos bloques de potencias en que está dividido el mundo.

Precisamente, al escribirse estas líneas, se enfrenta el Parlamento francés con un problema de trascendencia mundial, máxime dada la actitud adoptada por Rusia. Nos encontramos en un momento en que la guerra fría está adquiriendo dra-

mática intensidad, pero estamos convencidos que los regímenes de fuerza, llámense Soviet o Franco, no entienden otro lenguaje que el de la fuerza. Pero no debe olvidarse que esta fuerza no ha de limitarse a la militar, a la de los armamentos, sino que necesita imprescindiblemente del apoyo moral que la vivifique.

En el plano del Gobierno español, podemos destacar en el año 1954 los hechos siguientes :

Las frecuentes visitas de personalidades y barcos americanos a puertos del Estado español, que culminan con la asistencia de Franco a las maniobras navales a borde del Coral Sea.

Campaña de agitación pro-Gibraltar, recrudecida por el anuncio de la visita de la reina Isabel al Peñón. Manifestaciones estudiantiles organizadas por el Gobierno y la Falange, que degeneran en algaradas contra la policía e incluso contra el propio régimen, con la ocupación de la Radio, detenciones y heridos. Supresión del Consulado General en Gibraltar e iniciación de un bloqueo contra esta plaza.

Campaña de agitación en la zona del Marruecos ocupada por el Estado español para protestar de la deposición del Sultán por el Gobierno francés. Concentración mora en Tetuán organizada por el Alto Comisario General Garcia Valiño. Visita de Pachas y Moros Notables a Franco. Al mismo tiempo que la prensa del Estado español, estrechamente controlada y dirigida por el Gobierno, publica artículos virulentos contra Francia y la labor por ésta desarrollada en el Norte de Africa, poniéndola en parangón con la que dicen política española de unión y de paz en su Protectorado.

El Gobierno franquista, en contradicción flagrante con su cacareada política de intransigencia hacia Rusia y satélites, mantiene relaciones detrás del telón de acero, recibiendo importantes cantidades de carbón polaco y obteniendo la repatriación de los prisioneros de la División Azul.

Se celebran las llamadas elecciones sindicales y municipales. No hay mas candidatos que los designados por el Gobierno franquista y la Falange : una farsa más.

Se concede un aumento general de salarios que no resuelve la situación de penuria en que se encuentran los trabajadores, continuando el desnivel entre precios y jornales. La penuria de viviendas para las clases media y modesta, se agudiza de día en día, por el creciente déficit entre las construcciones y las necesidades.

A Franco se le nombra Doctor Honoris Causa de la Universidad de Salamanca y de la Universidad Pontificia de la misma ciudad. Se le imponen por el Cardenal Primado las insignias de la Orden de Cristo, y al Cardenal Segura, en las circunstancias más vejatorias, se le nombra un Arzobispo Auxiliar con derecho a sucesión.

El régimen franquista sigue debatiéndose entre las angustias económicas que padece y la inmoralidad que corroe su administración. Para salvar su situación económica se agarra desesperadamente a los Estados Unidos, no escatimando procedimientos para que estos vengán a sacarle de la situación apurada en que se encuentra. Visitas, cesión de bases y soberanía, todo es bueno, y el cacareado orgullo y arrogancia españoles, se rinden ante un puñado de dólares. Causa risa el cambio de tono experimentado por la prensa franquista desde hace seis años. Antes, todo era motivo de denigración para los Estados Unidos. Ahora todo lo es de alabanza y elogio.

Sigue la campaña de acercamiento a las Repúblicas Americanas, queriendo el franquismo convertirse en Jefe y protector de las mismas.

Aquí también ha tenido un importante tropiezo, pues debido a que se niega a saldar las deudas contraídas hace años con la Argentina, se ha desatado en la prensa de aquella República una violenta campaña antifranquista.

En el plano interior, se nota algún síntoma de movimiento en los monárquicos, pero tan débil y titubeante que no es para tomado en consideración.

Se celebra el juicio de Gasteiz motivado por la Huelga de 1951. Asisten varios representantes extranjeros; a pesar de ello se imponen severas condenas.

Las entidades vascas repartidas por el mundo, han seguido actuando. En la Argentina se ha apreciado un gran desarrollo, creándose numerosos Centros, celebrando muchísimos actos y constituyéndose la Federación de Entidades Vasco-argentinas que agrupa actualmente veintitrés, y que está llamada a desempeñar un papel importantísimo en orden a la unión de los vascos, al euzkera, a la cultura y al folklore vascos.

El Lendakari José Antonio de Aguirre realizó una visita por los países de América, visitando a los vascos de Venezuela, México, Cuba y Estados Unidos. Pronunció varias conferencias, celebrándose diversos actos en su honor.

Se ha solemnizado el centenario del gran polígrafo Arturo Campión, y muy especialmente el Cincuentenario del fundador del Partido, Sabino de Arana y Goiri.

Continúa la persecución franquista contra el euzkera y la prohibición de publicar nada en este idioma en la prensa diaria. A la Academia de la Lengua Vasca, se le ha impedido la publicación de su Boletín. Han ocurrido varios incidentes por negarse los Párrocos a inscribir a los niños con nombres euzkéricos.

Se ha celebrado el VIII Congreso de Estudios Vascos, presentándose numerosos trabajos, algunos muy interesantes.

Ha sido importantísimo el movimiento de defensa foral que se ha producido en Navarra, permitiendo apreciar que es muy intenso el sentimiento foral y vasquista, sobre todo en la juventud.

La Resistencia continúa actuando con toda la intensidad posible. Se lee con avidez toda la literatura antifranquista y la abertzale. Cada vez es más numerosa la propaganda. Cada vez es mayor el número de los que a pesar de la sañuda dictadura, se hacen abertzales e ingresan espiritualmente en nuestras filas.

Pero aún queda una labor importantísima a realizar; la defensa del euzkera y la propagación del patriotismo vasco, requieren la unión y el esforzado apoyo de todos. Por ello pedimos a todos nuestros compatriotas en Euzkadi y a los repartidos por el mundo, que se unan estrechamente para realizar así una labor verdadera y eficaz. Todos los abertzales unidos en el Partido Nacionalista Vasco, prestándole todo su apoyo y colaboración y todos con el Gobierno Vasco que en 1936, en Gernika, juró defender nuestras libertades.

Euskel Idaztezaletasuna

Ez degu maite izan euzkotarrok idazkorta edo luma. Ez gera zaleak izan gure burukizun edo nayak idatziz ipintzen. Erderaz ere gutxi idatzi oi degu ta euzkeraz gutxiago.

« Itzario » ez da izen ona izan gure artian eta

idazte-jario etzan agian obia izango, euzkel idazte-jariorik izandu balitz.

Itz zurtasuna arro azaldu izan degu, arroegi gure baitan euzkerari dagokien arazoetan.

Onegia ez dala ona diote eta orrela iruditzen zaigu guri ere. Gauza guziaz neurrian biar dute eta geyegiak berritsukeria bezin okerra da itz zimurkeria.

Areago, euzkerak gaur daukan gaitzerik aundiena degu, ez bear aña euzkeraz itz egitea eta idaztea.

Norbaitzuek, bere burua zuritzeke esaten dute euzkera ez dala gai zenbait arazoetako, edo, erderrea baña zallagoa dala. Orrela izkuntzari ezartzen ziozkate bere erruak eta gizon azaltzen dira. Alperren maltzurkeriak dira oiek.

Euzkerak edozertarako gai dala ongi erakutsia dauka. Or dauden zenbait liburu eta or dago Guatemala'n « Euzko Gogoa » deritzayon aldizkiringi bat, gure esana zalantzik gabe bayezteko.

Ez, euzkerari ez dizkiogu erantsi biar gure obena, lagundu egin biar diogu, erreztu ta arindu maiz erabiliaz gure jardunetan eta gure eskutitzetan.

Bearkizun au, ongi ikusi dute Argentina'ko euzkeltzaleak ta ez dira lasaitu ikuste utsarekin.

Argentina'ko euzkeltzaleak oartu ziran euzkeldunen ezbear aundienetako bat izan dala, idatzi bear dutenian erderaz idaztea, euzkeraz idatzi bearrian, ta oker ori zuzentzeke sariketa bat antola zuten euzkeraz eskutitz geyenak egiten zituztenak saritzeke.

Sariketa arek irabazi ederra eman zion euzkerari ta bide beretik jarraituaz orain eralguntza berri bat antolatu dute euzkel idazkizaletasuna indarberitzeke.

Bizi luze ta yoria opa diogu Argentina'ko eskutizlarien bazkun berri orri, sartu ditezela bertan, eskatzen diegu, gure alderkide ta adizkideeri, ta lagundu dezayotela bere almen guziekin.

Gure euzkerea orrelako suspergarrien bear dago, ta ez degu uste euzkeldun onak, benetako euzkeldunak bere laguntza ukatuko diotenik.

La Ultima

Farsa Electoral

El derecho natural del pueblo a intervenir en la elección de sus Administradores públicos y de sus Gobernantes, tiene fundamentos tan sólidos que aun en los propios Estados totalitarios que niegan todos los derechos ciudadanos al hombre, se siente la necesidad de hacer ver que los gobernantes son elegidos, que el pueblo vota, que el Gobierno tiene o cuenta con la confianza del pueblo.

Los principios de la democracia podrán ser barridos por las dictaduras; los Estados democráticos insultados, pero aquellas dictaduras se defi-

nen asimismo « democracias ».

No pueden por menos de utilizar dicha palabra. Así las dictaduras de los Partidos Comunistas del Este, se denominan, no dictaduras del proleariado o dictaduras del Partido Comunista, sino « Democracias Populares ». La dictadura franco-falangista se denomina « democracia orgánica ».

Aunque las elecciones en estos países sean una farsa en la que no creen los propios gobernantes que las realizan, las « democracias populares » del Este y la « democracia orgánica » franquista, se creen en el caso de obsequiarnos con elecciones para designar concejales de Ayuntamientos o diputados y procuradores a Cortes.

En los países comunistas, las candidaturas oficiales del Partido Comunista suelen obtener los votos del 99 y pico por ciento de los electores que figuran en el censo electoral. Hay que reconocer que en materia de artificio electoral son los amos y marchan a la vanguardia del mundo.

Más modestos los franco-falangistas, se suelen contentar, como lo han hecho en las recientes elecciones a concejales, con un 83 por ciento de los votos.

Lo que no se comprende es que contando con tal « asistencia » popular, no se atreva el franco-falangismo a convocar unas elecciones verdaderamente libres para que el pueblo exprese libremente su voluntad.

Porque es claro que las elecciones municipales no han pasado de ser una farsa que no ha engañado a nadie.

No puede decirse que hay elecciones libres cuando no se cumplen las condiciones siguientes:

Primera. — Libertad de los ciudadanos para organizarse en Asociaciones políticas y libertad de los Partidos Políticos para hacer la propaganda de sus respectivas ideas y programas.

En la España franquista no está autorizada la existencia de Partidos Políticos y solo tiene vida legal y exclusiva la Falange, que por cierto no ha logrado ganarse ni la adhesión ni la simpatía de una ínfima parte del pueblo.

Segunda. — Libertad de palabra, de prensa, de propaganda y de expresión.

Ninguna de estas libertades existe en el Estado franquista. Prensa y Radio están en manos del Gobierno y nadie puede organizar actos de propaganda, reuniones y publicar hojas, manifiestos, folletos o diarios.

Tercera. — Libertad de presentación de candidatos para ser elegidos.

No existe. Solo pueden ser presentados los candidatos oficiales propuestos por los Gobernadores Civiles, Jefes Provinciales de la Falange y, en algunos casos, se tolera, como el caso de Madrid, la presentación de una candidatura de monárquicos afectos al Movimiento, a sabiendas que no

podrá ser proclamada triunfante porque se falsearán los resultados de la votación.

Cuarta. — Libertad del ciudadano para votar, igualdad de control de la votación, garantía de imparcialidad en la proclamación del resultado de la elección, respeto del resultado.

En la España franquista nada de esto existe. La formación de las mesas electorales y el control de la votación; la redacción del acta del resultado por secciones de voto; la proclamación de candidatos triunfantes, está todo ello en manos de la Falange y de las Autoridades gubernativas que levantan las actas que les da de la gana y adjudican a sus candidatos oficiales el número de votos que se les ocurre.

En la mayor parte de las ciudades y pueblos de la Península, solo se presentaron una lista oficial con igual número de candidatos que el de vacantes a cubrir, por lo que ni siquiera hubo elección, quedando proclamados elegidos los candidatos propuestos.

En algunas ciudades, para crear la impresión de que se votaba, la lista oficial contenía algunos candidatos más que el número de vacantes, por lo que toda la elección se reducía a votar entre los candidatos presentados en la lista oficial del Gobierno. Solo en Madrid se toleró la presentación de una candidatura monárquica, enfrente de la oficial del Gobierno.

Todas las noticias recibidas de Madrid revelan que el pueblo se desinteresó totalmente de ambas candidaturas, y que se abstuvo de acudir a los Colegios electorales ya que la elección no se presentaba con entera libertad y los partidos que hubieran contado con la mayoría del pueblo siguen prohibidos y están, por tanto, incapacitados para presentar candidaturas y defender sus programas.

Que los falangistas y las autoridades del Ministerio de la Gobernación hayan realizado todo género de coacciones antes y durante la llamada elección y después, que hayan falseado los resultados proclamando las votaciones que les ha venido en gana, no nos cuesta ningún trabajo en creerlo.

La sublevación de militares, falangistas, carlistas y monárquicos se hizo para no acatar el resultado electoral que dieron las elecciones libremente efectuadas en Febrero de 1936.

Quienes hicieron una guerra civil y provocaron un millón de muertos y miles de millones de pesetas de ruinas, no les iba a importar mucho falsear unas actas electorales.

Lo que no se comprende es que haya nadie que pueda creer que bajo el régimen de dictadura totalitaria del franquismo, se puedan reñir batallas electorales de verdad.

Franco-falangismo y democracia, libertad, derecho, elección y garantía son totalmente incompatibles.

VIDA VASCA

El 51 Aniversario del Fallecimiento de Sabino de Arana Goiri

BAYONA. — Con motivo del 51 aniversario del fallecimiento del iniciador del renacimiento euzkadiano y fundador del Partido Nacionalista Vasco, don Sabino de Arana Goiri, se celebró, el 23 de Noviembre, una solemne misa de funeral en la capilla de las Hermanas de la Cruz, próxima a la Catedral. Esta misa fué oficiada por el sacerdote refugiado don Policarpo de Larrañaga y cantada por el renombrado bajo Lakatza.

Presidieron el acto las autoridades del P.N.V. Sres. Solaun, Untzeta y Zarrabeitia, asistiendo al acto los directivos de Solidaridad de Trabajadores Vascos, Emakume Abertzale Batza, Sabindiar-Batza y representantes de las Juntas Locales.

Después de la misa se celebró una conferencia en el salón del Hotel Larreta, decorado al efecto con la enseña vasca y el retrato del Maestro.

La conferencia estuvo a cargo de don Ceferino de Jemein que cosechó numerosos aplausos y al final de la misma se hizo una colecta con destino a la suscripción abierta para el arreglo de la sepultura de don Manuel de Taramona, que fué presidente de Juventud Vasca de Bilbao y cuyos restos reposan en el cementerio del pueblecito landes de Maurrin.

Terminada la conferencia, se celebró una comida íntima, sentándose a la mesa los forasteros y algunos residentes en Bayona.

Solidaridad de Trabajadores Vascos

Biarritz. — La festividad de San Andrés Apostol, patrono de Solidaridad de Trabajadores Vascos, fué celebrada por un numeroso grupo de adheridos a dicha organización, con una misa solemne, oficiada por el sacerdote exilado don Policarpo de Larrañaga y cantada, con su magnífica voz, por el bajo Sr. Lakatza.

Esta misa se celebró en la cripta de la Iglesia de Santa Eugenia y en el curso de la misma, el oficiante pronunció una breve plática, refiriéndose a la vida del santo e implorando su inspiración en estos difíciles momentos. Al final se rezó un responso por las almas de todos los solidarios fallecidos.

El acto fué presidido por los lagunes Ruiz de Erzilla, Erran y Zabala del Comité Consultivo Permanente, habiendo asistido al mismo los directivos del Partido Nacionalista Vasco y Emakume Abertzale Batza, así como diversos solidarios procedentes de distintas localidades.

Después de la misa, los asistentes se reunieron en fraternal banquete, en el restaurant de Oxinaga en Anglet, siendo amenizado el acto por el txistulari Narkis de Ibarro.

A los postres, tuvo lugar un cambio de impresiones entre directivos y comensales, en los que se hizo un análisis de la situación y se formularon algunas propuestas.

Se distribuyó a los asistentes un folleto impreso de 32 páginas con la Memoria del Comité y un mensaje dirigido a los Euzko-langilles.

EUZKADI BURU BATZARRAK eta « **ALDERDI** »

Gabon eta Urteberri zoriontsuak opa dizkie, euzko abertzale ta Aldizkangiaren irakurle guztiei.

EUZKADI BURU BATZARRA y « **ALDERDI** » desean unas felices Pascuas de Navidad y un feliz Año Nuevo a todos los patriotas vascos y a los lectores de la Revista.

Protesta del Gobierno Vasco Ante La Unesco

El Presidente del Gobierno Vasco Don José Antonio de Agirre ha dirigido al Consejo Ejecutivo de la U.N.E.S.C.O. un escrito denunciando los constantes atentados que sufre la cultura del pueblo vasco bajo el régimen del General Franco, unas veces con brutalidad genocida y otras con hipócrita disimulo.

Estos hechos, dice el Presidente Agirre, adquieren hoy mayor gravedad porque el Estado español es ahora miembro de la U.N.E.S.C.O. con todos sus derechos.

Recuerda que la Gobierno franquista ha excluido de la enseñanza el idioma propio del país vasco y ha prohibido su empleo en la prensa diaria.

El citado escrito añade :

« La persecución de la lengua vasca va desde la cuna a la tumba. »

« Ya el 18 de Mayo de 1938, el Ministerio de Justicia del Gobierno del general Franco prescribía la traducción al castellano de todos los nombres propios que figuraban en los Registros del estado civil, los cuales no pueden ser inscritos en otra lengua que el castellano. »

« El 1º de Abril de 1947, una Orden del Ministerio de Educación Nacional prohibía el empleo de la lengua vasca en siete revistas religiosas, publicadas en Guipuzcoa, que querían dedicar algunas columnas al idioma del País. »

« Más de cien periódicos, revistas o semanarios de toda naturaleza han sido suprimidos y confiscados en el País Vasco por el régimen actual de España. »

« El 27 de Octubre de 1949, una disposición del Gobernador de Vizcaya obligaba a las familias propietarias de tumbas y monumentos funerarios sobre los que figuraban inscripciones en lengua vasca, a retirar los epitafios y reemplazarlos por inscripciones en castellano. Estas medidas no han sido rectificadas. »

« El régimen del general Franco no cumple con las finalidades de esa entidad y repitiendo ideas que expusimos en anterior escrito de protesta por la admisión de dicho Gobierno en la U.N.E.S.C.O., añadiremos hoy que sería más lógico que las culturas perseguidas por ese régimen, como la cultura vasca, sean admitidas y, en todo caso, protegidas por ese organismo internacional. »

« Ruego al señor Presidente del Comité Ejecutivo de la U.N.E.S.C.O., tenga por recibido este escrito, dando cuenta de su contenido a la Conferencia General de Montevideo, adoptando en consecuencia aquellas resoluciones que permitan el libre desenvolvimiento de la lengua y de la cultura vascas, hoy perseguidas por un Estado miembro de la U.N.E.S.C.O. »

Los Vascos Ante el Mundo

El periódico alemán «Badische Neueste Nachrichte» publica una crónica el escritor C. W. Feunell a propósito del Congreso de Estudios Vascos recientemente celebrado.

En ella se aluda a las características raciales, idiomáticas y temperamentales del pueblo vasco, cuya lengua persiste desde los tiempos más remotos y cuyos hijos se han expandido por el mundo entero, participando en los grandes descubrimientos marítimos y adquiriendo una posición eminente en América.

C. W. Feunell alude al amor de los vascos por sus viejas libertades y sus derechos históricos, explicando por qué « este pueblo católico y piadoso, a quien la Iglesia debe figuras tan significadas como San Ignacio, luchó al lado de los « Rojos » ante la incomprensión de muchos europeos ».

CRONICA DE NABARRA

Por Nuestros Muertos

Los « Abertzales » de Iruña han celebrado con misas en varias iglesias la conmemoración del 23 de Nobre, ofreciendo los consabidos sufragios por las almas de nuestro glorioso fundador Arana-Goiri'tar Sabin y de todos aquellos vascos que antes y después han luchado por el triunfo del Renacimiento Vasco. También hemos rezado con especial mención por aquellos otros que sucumbieron en la guerra o cayeron víctimas de la feroz persecución franquista.

Las circunstancias de pueblo « de telón de acero » y de dictadura servil en que España se debate nos han impedido hacer más, pero en el alma de todos los patriotas alienta cada vez más el espíritu de honorificación de estos gloriosos predecesores cuya memoria nos suscita la mayor emoción por estos días.

Nos llegan noticias de pueblos en donde también ha habido misas en sufragio de nuestros difuntos.

LA FARSA ELECTORAL.

Aquí, en la capital, se ha aplicado el artículo 33 porque no ha habido elecciones. La candidatura elegida está compuesta por tres nombres que se nos representan como del « Bloque de Derechas » de en tiempos. Un monárquico juanista templado, un carlista soplón de « rojos » y un anfibio carlistoide. Es decir, puro régimen de mando « bloquista ». Contra lo que se esperaba, no hubo candidatura falangista, unos dicen que de miedo a no salir, otros, que por cálculo. El actual gobernador ha llamado la atención — cosa rara en el falangismo — por su absentismo del palenque electoral. Dicen que algunos camaradas caciques de pueblos, evocando sin duda los precedentes de Valero, venían a hablarlo de cosas electorales, pero que él contestaba que salieran aquellos que tuvieran fuerza entre los « padres de familia ».

Pero en cambio, el centro del caciqueo y de la coacción electoral se ha trasladado a los Sindicatos. El camarada Jefe de la organización y otros servulillos de los pueblos han dejado rayas hechas. Este año la consigna era de que hay que tender a copar los ayuntamientos con los representantes de los Sindicatos. Sobre todo en Navarra se pretende hacer una « razzia » en este sentido, a ver si consigue que incluso « los padres de familia » del primer tercio se vean obligados a formar otro nuevo sindicato en el orden vertical de Girón. Y ya con esta conquista se tendería, el primer tercio copado por el « sindicato de padres de familia », el segundo por el sindicalismo « nato » y el tercero, por la confabulación de los dos. Con lo cual quedaban simplificados todos los problemas, el sindicato vertical arramblando con los ayuntamientos y Franco, amo y señor del Nazional Sindicalismus hitleriano.

La gente, asqueada de tanta farsa, reacciona en otro sentido. A quien más se le atufa todo esto es a la juventud. Se señalan ciertas reacciones incipientes. Hay una tendencia juvenil en la que figuran jóvenes que nada quieren saber de toda esta farsa, la cual, inspirándose en la resistencia fuerista de los pasados meses, se propone estrechar la hermandad entre todos los nabarras para que cesen todos los antagonismos y los odios de la guerra y se labore por un orden positivo impregnado de amor al país y de un noble afán de justicia social y de libertad contra la tiranía falangista y contra todas las tiranías.

Pero acerca de este asunto y de otras incidencias electorales, seremos más explícitos en nuestra próxima comunicación.

LA DICTADURA, LA GIRALDA Y EL JEREZ.

Los días 31 de Octubre y 1º de Noviembre y en el Salón de Actos de los Institutos de Navarra se celebraron sendas conferencias a cargo del Rvdo. P. José Antonio

de Sobrino S. J. bajo los siguientes guiones : La del 31 : « España y los Estados Unidos — La cortina de papel — Ingredientes del concepto de España en Estados Unidos — La ignorancia y su causas — Presencia histórica de España en los Estados Unidos — Tipicismo y Topicismo — Lo que yo he visto en la Embajada de Washington — El puente del turismo — Forjemos la Unión. » Esta conferencia rezaba bajo el título principal de : « Mis siete años en Washington ». La otra conferencia, es decir, la del 1º de Nobre que se anunciaba con el título : « El amor y la Familia en los Estados Unidos » incluía este otro guión : « Horizontes de observación familiar — La trilogía del cow-boy, el ganster y la divorciada — La casa y el ajuar electrificado — Sociología del automóvil — El amor en la vida y en el cine — Matemáticas del matrimonio y del divorcio — El hogar roto y el hogar feliz. ».

El público intrigado por estos barruntos tan curiosos acudió casi en masa. Ambas charlas adolecieron de extraordinaria amenidad no tanto por la sal de Andalucía con que les aderezó el conferenciante que es gaditano como por las sabrosísimas cosas que, con cierta candorosa inocencia, fué descubriendo ante el auditorio. Así, por ejemplo, nos hizo la confidencia de que él, en persona, y trece « ensotanados » más han andado por Norte-América, haciendo Patria, airviendo de peones de confianza al leal escudero y sagaz embajador Sr. Lequerica. También nos reveló que, para hacer cambiar la mente americana a favor del franquismo, hubo de procederse a un colosal trasteo diplomático, en el que jugó un papel preponderante la cocina vasca y hasta que incluso alguno de los éxitos que con gran ruido se apropió Lequerica dependió de un bacalao al pil-pil que quitaba el hipo.

Ahora, terminada la misión del P. Sobrino y de sus colegas ensotanados en las tierras del tío Sam y desplazados a estas latitudes algunos de los personajes tratados por Lequerica, fuerza es que el conferenciante siga a éstos en sus andanzas por España, para cuya misión ha sido nombrado consiliario religioso en esta « entente » hispano-americana. Para el P. Sobrino, los americanos son unos niños grandes a los que hay que llevar sin atacar de frente sus prejuicios y querencias. Así por ejemplo : A él le suelen calentar amenudo los cascos increpándole sobre lo de la dictadura en España, caso que naturalmente repugna a todos los americanos, como reconoce en parte el propio P. Sobrino. Pero este docto misionero sabe desviar esta cuestión crucial, contestando a los indiscretos : Tenemos dictadura, sí, bueno y qué?... Pero también tenemos la Giralda! A veces también otro se desmanda y se pone a echar pestes contra el régimen totalitario. Pero el P. Sobrino, sin perder la calma por el ex-abrupto, le sirve una copa de Jerez. Y así, según su propio testimonio, el eximio consiliario se va quitando a fuerza de copas de Jerez a cuantos vienen a importunarle con esas pueriles objeciones de que los españoles no tienen libertad de prensa ni ninguna otra de las libertades de los pueblos modernos.

El propio P. Sobrino encuentra serias dificultades para avenirse a la censura que rige en España. Después de todo, no es extraño porque no en balde y a pesar de todas sus proclividades a las cosas de Franco, el P. Sobrino ha vivido muchos años en aquellas tierras de libertad. El mismo ha tenido que ir a chillar a un censor de aquí porque de uno de sus artículos periodísticos le tacharon la palabra « tío Sam », tan clásica y tan corriente, aplicada a los americanos, nada menos que por estimar el censor que se trataba de un insulto. Estas mismas conferencias hubieran sido tachadas en innumerados pasajes porque no solo el tono sino el fondo mismo de muchas de las cosas que nos dijo el conferenciante contrastaban con las ideas corrientes en España y que todavía no ha podido digerir aquel. A ver si se va a poder decir en España, en esta España de Franco, que es verdad que nosotros somos pobres y que ellos son ricos : que los españoles son viejos, casi personajes mitológicos y que ellos

son jóvenes, de espíritu moderno y dueños del porvenir.

Al conferenciante le han ocurrido, través de sus peroraciones, ideas geniales, las que expuestas con cierta salsa y condimentadas con el gracejo andaluz, en repetidas ocasiones fueron muy celebradas por los oyentes. Así tenemos que los americanos, al igual que los españoles, tienen cosas buenas, malas y regulares. Si ahora, al entrar en la « entente », los españoles cogen de los americanos y éstos de aquellos las cosas buenas, dejando las malas, unos y otros llegarán a la bienaventuranza y gloria eterna que es lo que un religioso aspira como meta de todos los creyentes.

CRONICA DE BIZKAYA.

Procedimientos Expeditivos

Fiesta de la banderita, destinada a recoger fondos para la Cruz Roja. Ya se sabe que en esta ocasión, como en todas, el éxito es condición indispensable en los procedimientos dictatoriales; y máxime cuando el caso tiene relación directa con el comportamiento popular. Porque es preciso demostrar que el pueblo está cada día más contento y más identificado con el régimen.

El Gobernador había publicado su nota oficial, apelando a la generosidad de la provincia para que este año se superase aún la recaudación del pasado y llegar a la cifra de un millón de pesetas.

Días antes del señalado para la cuestación en las calles, comenzó la prensa a publicar las listas de donantes particulares, las que continuaron publicándose días después. Naturalmente todas las entidades oficiales acudieron al llamamiento suscribiéndose por importantes cantidades. Pero, por lo visto, el millón anunciado estaba todavía un poco distante de la realidad; y eso no se podía tolerar. La solución fué bastante sencilla. Una buena mañana, las entidades oficiales que ya habían hecho sus entregas voluntarias — se encontraron con que sus nombres aparecían en la lista que publicaba los diarios, atribuyéndoles cantidades muy superiores a las que habían suscrito. Y es que en el Gobierno civil son conocidas las operaciones elementales de la Aritmética. Se dividió el total, o un poco más, de lo que faltaba para alcanzar el millón, entre un número de entidades oficiales, y ya está.

El éxito del Gobernador ha sido indiscutible.

A PAGAR A LA CARCEL.

Se recordará cómo el pasado verano dos excelentes muchachos bilbainos fueron multados con a cada 500 pesetas por haber tocado el txistu en un Bar de Larrabetzua, a petición de los que en el mismo se encontraban. El Alcalde, autor del atropello, debió de darse cuenta de la injusticia que había cometido, ya que prometió a la madre de los muchachos que visitaría al Gobernador para deshacer lo hecho. Sin embargo, últimamente los hermanos Arrate han sido citados al Juzgado, donde se les requirió para que hiciesen efectivas las multas. Y habiendo contestado que les es imposible hacerlo, porque no tienen dinero, se les hizo saber que tenían de plazo hasta la víspera de Navidad para pagar, y que, de no hacerlo, ingresarán en la cárcel.

CRONICA DE ARABA

Los Embalses del Zadorra

Con motivo de la próxima inundación de los terrenos que comprenden los embalses del Zadorra, van a quedar en la calle más de 300 familias de labradores arabarras. Aproximadamente 3.000 Hectáreas de fértil terreno desaparecen bajo las aguas.

Lo lamentable del caso es que a estos labradores ni se les ha buscado nuevos asentamientos, ni se les ha indemnizado por el gravísimo perjuicio que se les ocasiona. No puede darse el nombre de indemnizaciones a los 60 céntimos metro cuadrado que se abona a las tierras de primera y a los 30 y 15 céntimos que se abona a los de segunda y tercera. Estos abonos al precio actual de la peseta resultan una farsa ridícula de indemnización. A familias que han vivido durante generaciones en aquellos lugares, se les despacha con una comedia de indemnización y sin buscarles nuevo trabajo y nuevos medios de vida, nos parece un atropello incalificable.

No ignoramos la importancia de la obra que se está realizando de los embalses del Zadorra. Se trata de dos embalses comunicados con una capacidad total de 200 millones de metros cúbicos, un salto de 340 metros y 4 turbinas de 50.000 HP. La producción de energía se calcula en 160 millones kwh.

Por los datos expuestos puede verse la importancia de esta empresa que tal vez pueda ayudar a resolver el problema del abastecimiento de agua a Bilbao.

Por otra parte, ha de servir para regular el caudal del Zadorra, evitando en gran parte las avenidas periódicas que inundaban grandes zonas de la llanada arabarra y garantizando al mismo tiempo un caudal mínimo de agua superior al que regía anteriormente en las épocas de estiaje.

Pero la misma importancia de la obra que se está realizando con los embalses del Zadorra y el volumen económico de la empresa, obligaban con más razón a resolver el problema de los perjudicados, equitativamente, proporcionando a estos labradores nuevas tierras y dándoles una compensación que viniera a resarcirles el gravísimo daño que se les ocasiona tanto moral como materialmente.

LA ECONOMIA ARABARRA.

La exposición últimamente celebrada en Gazteiz, ha puesto de relieve la importancia y variedad de la producción de Araba que abarca desde vagones de ferrocarril, maquinaria, automóviles y maquinaria agrícola hasta naipes, cartuchos y violines.

Más de 100 casas industriales, 25 representantes de la artesanía y 12 cooperativas agrícolas, fueron un exponente del progreso industrial y agrícola que se realiza en Araba.

Por otra parte, las Cajas de Ahorros, Municipal y Provincial, reúnen un total de depósitos de más de 500 millones de pesetas, cantidad extraordinaria para una región que no cuenta mas que con 120.000 habitantes.

La producción de trigo en el año actual se calcula en 300.000 Qm con un valor de 120 millones de pesetas y el valor de la cosecha de patata en 100 millones de pesetas.

Argentina'Ko Euzkeltzaleen Asmo Guztiz Egoki Bat

Emen eskeintzen dizuegun dei onian, Argentina'ko euzkeltzaleak adierazten digute bazkun herri bat sortu dutela euzkeldun guziak, euzkeraz eskutitz edo kartak egin ditzaten, zaletasun bizi bat pizteko.

Asmo ederra deritzagu ori, ta orregatik, argitaratzen degu, itzik aldatu gabe, itzasoz aruzko, gure senideak bialtzen diguten dei au :

Oraintxe gure eskuetara etorri da Hasparne'n Batzar onek (Eusko Ikaskuntza'ko VIII' gn. Batzar Nagusia'k) euskeraren alde egin duen eskabidea. Dei larri au 1934'ko agorraren 12'an artu dute, eta gure « Euzkeltzaleak » bere aldetik al duen guzia dei orri erantzunaz egin nai du. « Euzkeltzaleak » 1944'an sortu zanetik asmo eta gogo bat bakarria izan du : euskera erabili eta zabaldu sendota bizkor beti bizi dedin.

Gerostik egin dituen sariketak gure euskerari la-

guntza aundia eman diote. 1948'an munduan ezagunenak diran idazleen irakurgaien itzulpenak saritu zituen. Gero 1950-51 beste sariketa eder bat egin zuen: Nork eskutitz geiago? eta bertan saritu ziran aldi ortan euskal-idazki geienak egin eta artu zituztenak. Alde guzietako euskaldunak sariketa ontara agertu ziran.

Sariketa onek erakutsi zigun idazkiak euskeraz egiten lanik ongarrienetako bat zala. Sariketa ontara euskaldun guziak etorri ditezke. Itz egitea oso ederki da, bañan itz oek idaztea oraindik ohea litzake. Orrela guziak irakurtzera oituko lirake eta gure idazleen idazki eta idazti guziak errezago irakurriak izango lirake. Argatik Euskaltzaleak dei bat guziei egiten diote al duten idazki geienak euskeraz egitea, euskera sendotzeko biderik onena au izango dalako.

Ortarako bere barrenen « idazkuntza » izena duen zati bat erabaki du, eta bere lagunzalleai « idazkilariak » deitzen diotegu. Idazkilari onek, beraz, euskerari laguntza aundiena eman dezaike. Itzak egan dijoaz, bañan idatzitakoa betiko gelditzen da.

Idazkuntza ori aurrera eramateko, bere lenengo batzar zuzendaria egin degu. Bere zabalkundea egiteko idazki-ingi edo paperak, gañea idazkilari ipiñiaz egin azi ditugu, asmo eder oni laguntza emateko. Berari laguntzeko ere idaztitxo bat egin degu bere agiri bezela izan dedin. Idazkilari izateko naikoa da euskeraz idaztik egitea, eta ondoren beren berridazki edo kopi bat bialtzea, guziak guk bildu ditzagun. Idazki bakoitzak gutxienez berrogeitamar itz izan bear ditu. Idazkien zenbata jakin araziko zaio Idazkuntza Batzordeari aldiaren bukaerarako. Idazkilari'en lenengo urtea edo aldia 1933'ko agorraren 30'ean bukatuko da. Berak erakusten duena Euskal-Egunean irakurriko da. Idazkilari'ak edozeñi, bai beren ezagunai, bai batzai idatzi dezateke. Berai derizkioten idazki guzien berridazki edo kopiak bialtzen ba dizkigute, emen jasoko ditugu.

Idazkuntzak zabalduko ditu idazki-eredu edo era askotakoak nai duenak beren antzera egin ditzaten. Artu-emanetako edo komerzioko idazkiak ere egingo ditugu. Galdera guziei idazki pozik erantzugo diegu.

Uste degu asmo berri onek euskerari laguntza aundia emango diola, eta euskaltzale guziaz eskatzen diotegu beren izenak eman degizkigutela izendegi batean guziak bildu ditzagun. Bakoitza nai duen taldean sartuko degu.

Talde oek onela izango dira :

lenengo taldea : urteko bi idazkitik seiraño,
higarren » » zazpi idazkitik amabiraño,
irugarren » » amairu idazkitik ogeiraño,
laugarren » » ogeitabat idazkitik aurrera.

Bere izena eman nai duenak bialdu dezake bere izen-abizena zuzenbide ontara Euskaltzaleak, Av. Belgrano 1444, Buenos Aires.

TEMAS GENERALES

Juan Bautista de Erro y Aspiroz

Por Joseba de Rezola.

Nació en Andoain, Gipuzkoa; el 12 de Julio de 1773, siete años después de la muerte de Larramendi, hijo también de Andoain y autor, entre otras obras, del « Diccionario trilingüe castellano-vascuence-latín », de la gramática vasca titulada « El imposible vencido » y de la « Corografía de Guipuzcoa ».

La familia de Erro era originaria del valle del mismo nombre en la alta Navarra y el padre de Juan Bautista, fué profesor en el Seminario de Vergara y en la Universidad de Pamplona.

Terminados sus primeros estudios, entró nuestro biografiado, en el Ejército español como Guardia de Corps. Pero como la vida inactiva del cuartel no encajaba en su temperamento, pasó enseguida a la administración civil donde pronto alcanzó la dirección de las minas de Almadén en Ciudad Real.

Fuó nombrado después Tesorero de la provincia de Soria, cargo que le permitió hacer algunas excavaciones y trabajos de exploración en las ruinas de Numancia.

Tomó parte muy activa en la guerra de la Independencia de los españoles contra los franceses, interviniendo en la batalla de Bailén.

El rey Fernando VII, le nombró Intendente de Madrid, primero, y luego, para el puesto más importante de Barcelona.

En 1820, se hallaban reunidos en el puerto de Cádiz veinte mil hombres de tropa con sus respectivos Jefes y oficiales, todos los cuales debían embarcar rumbo a las Américas, para dominar la insurrección de las colonias españolas, pero el rey Fernando VII tenía a estas tropas en el mayor desamparo, sin equiparlas debidamente y en un estado de ánimo propicio a la rebelión, circunstancia que aprovechó el coronel Riego para lanzarse con un grupo de oficiales, enarbolando la bandera del restablecimiento de la Constitución de Cádiz, tan avanzada y liberal con los derechos de los ciudadanos como retrógrada y opresiva de los pueblos que integraban la monarquía. Erro que no esperaba nada bueno del alzamiento triunfante, se acogió por primera vez a la hospitalidad de Francia.

Ante el éxito del pronunciamiento militar de Riego, Fernando VII restaura la Constitución de Cádiz, pero bajo capa y en complicidad con el monarca francés Luis XVIII y el zar de Rusia Alejandro I, gestiona la intervención de la Santa Alianza en España, esta Alianza que no tenía de Santa más que el nombre, porque lo que realmente se proponía no era defender los intereses espirituales de católicos, protestantes y ortodoxos, sino a las dinastías rusa, austriaca, prusiana, inglesa y francesa. España va retrasada en relación con el meridiano europeo y proclama los principios de la Revolución francesa, cuando en Francia y Europa privan los de la contrarrevolución, siendo propicio el ambiente para que en el Congreso de Verona, Octubre de 1822, se decida por los representantes de los monarcas europeos, el envío a España de una expedición francesa de cien mil hombres, mandados por el sobrino del rey francés, Duque de Angulema.

Esta expedición, constituyó realmente un paseo militar, salpicado de algunas escaramuzas. Las tropas francesas fueron recibidas entre aclamaciones de ¡Viva el rey absoluto! y ¡Viva la Inquisición!

Erro se hallaba en estos momentos en Bayona y fué designado en la Junta de Oyarzun, para presidir el Gobierno que debía entrar después de las tropas del duque de Angulema. Las Cortes de Cádiz que presidía Riego, habían obligado a Fernando VII a refugiarse en la capital gaditana, cuya guarnición se rindió a las tropas francesas, cuando éstas tomaron el fuerte del Trocadero (31 de Agosto de 1823), quedando liberado en esta forma, Fernando VII, que haciendo caso omiso de las recomendaciones de su liberador, se mostró más cruel que nunca en la represión de los liberales vencidos.

Se constituyó en Madrid un nuevo Gobierno y Erro figuró en él como ministro de Hacienda, hasta 1825, en que fué exilado a Valladolid, como consecuencia de las intrigas de los favoritos del monarca, que no se conformaron con este apartamiento sino que consiguieron posteriormente, en 1830, que fuera nuevamente detenido en plena noche en unión de Elizalde y otro personaje, siendo trasladados los detenidos a Sevilla.

En virtud de un segundo despacho del monarca, se le asignó a Erro San Lucar de Barrameda, como lugar de residencia forzosa y de aquí huyó a Gibraltar, cuando se enteró de la muerte de Fernando VII en 1833.

De Gibraltar, tuvo que trasladarse a Londres por imposición de los ingleses y en la capital inglesa vivía tranquilamente, cuando nuevamente fué requerido por don Carlos María Isidro de Borbón a quien consideraba como su soberano legítimo. Tres cartas le dirigió éste a Londres y al fin se dejó convencer, atravesando Francia y llegando al País Vasco, después de pasar bastantes penalidades y peligros en el viaje.

Don Carlos le nombró Ministro Universal, en 1836, cargo que se vió obligado a abandonar el año siguiente, por consecuencia de maniobras de la camarilla real, retirándose a Tolosa, donde permaneció hasta la firma del Convenio de Vergara.

Erro consideró, como otros muchos, que este convenio había sido una traición y siguió a don Carlos en el exilio. El Gobierno francés le obligó a internarse, primero a Bourges y luego a Montpellier y allí vivió en unión de otros refugiados, hasta 1830, en que consiguió autorización para trasladarse a Bayona, cuando se creía asegurado el trono de Isabel II.

La estancia de Erro en esta ciudad vasca, fué consagrada enteramente al estudio y a la práctica religiosa. Aquí trabó amistad con el abbe Duvoisin, canónigo de la Catedral, durando esta relación hasta el 3 de Enero de 1834, fecha de su fallecimiento.

Nos hallamos pues en el centenario de la muerte de Erro y esta circunstancia es la que ha motivada el presente artículo.

El acta de defunción existente en los archivos municipales de Bayona, reza como sigue :

« L'an 1834 et le 6 Janvier, à 10 heures du matin, » par devant nous, adjoint délégué, officier de l'état » civil de la ville de Bayonne, sont comparus, Srs. » Jean-Martin Montespan, âgé de 39 ans, propriétaire, » et Jean-Claude Tassy, âgé de 43 ans, marchand de » meubles, les deux domiciliés dans cette ville et voi- » sins du défunt lesquels nous ont déclaré, que le 3 » de ce mois, à 4 heures du soir, M. Jean-Baptiste de » Erro, âgé d'environ 80 ans, propriétaire-rentier, an- » cien Ministre des Finances d'Espagne, veuf, sans » autres renseignements, est décédé à la maison sise » en cette ville, rue Port-Neuf, n° 43, ainsi que nous » nous en sommes assuré, et les déclarants ont signé » avec nous le présent acte de décès, après qu'il leur » en a été fait lecture. Montespan, J. Tassy, Ferd. » Le Beuf adjoint délégué. »

Fuera de sus actividades políticas, Erro se dedicó sin descanso al estudio de la lengua y de la historia del País Vasco, trabajando en esta empresa, según manifestaciones de su amigo el canónigo Duvoisin, más de cincuenta años. Dice también éste que los manuscritos de Erro eran muy voluminosos, formando numerosos cuadernos que fueron confeccionados en tiempos y lugares muy diversos y sobre temas variados, pero formando en conjunto un cuerpo de obra.

El canónigo Duvoisin, instó encarecidamente a Erro para que diera a la imprenta sus trabajos, que deberían constituir tres volúmenes en octavo. También le animó a que imprimiera las obras de Astarloa, el filólogo durangués, siguiendo el encargo que éste le había confiado.

Erro entró en conversaciones con la Viuda de Lamaignère, propietaria de la imprenta del « Courrier de Bayonne », llegando a imprimirse una hoja como muestra, pero por estas fechas fué precisamente cuando Erro cayó enfermo y contrajo la enfermedad que le condujo al sepulcro.

El abbe Duvoisin, después de la muerte de don Juan Bautista de Erro, entró en relaciones con su hijo, para la publicación de sus obras, y llegó a ser encargado de la biografía y de vigilar la impresión. El vascólogo Antoine d'Abbadie, quiso también poner a buen recaudo los manuscritos de Astarloa y Erro y se ofreció, por medio del canónigo Duvoisin al hijo de don Juan Bautista. Este hijo no puso el menor interés en la publicación, debido, tal vez, a que seguía una política contraria a la de su padre.

Dos fueron las obras principales de Erro, titulada una de ellas « Alfabeto de la lengua primitiva de España y explicación de sus monumentos más antiguos en inscripciones y medallas ». El título de la segunda obra es : « El mundo primitivo o exámen filosófico de la antigüedad y cultura de la nación bascongada ». Erro anunció para esta segunda obra, un segundo volúmen que no apareció.

La obra de Erro ha merecido los juicios más contradictorios.

Las Juntas Generales de Gipuzkoa reunidas en Ordizia (Villafranca) el año 1823, aclamaron a Erro « Benemérito de la Provincia » por sus inmortales obras acerca del « vascuence », autorizándole a la vez a que a su escudo de armas pudiera unir el de Gipuzkoa.

El bibliógrafo bizkaino Allende Salazar sostiene por su parte que Erro « forma con Larramendi y Astarloa, la trinidad de los insignes filólogos bascongados ».

El juicio que de la obra de Erro hizo el filólogo alemán Humboldt, no es muy halagüeno. Dijo que todo lo bueno que hay en Erro, se lo robó a Astarloa, pero el canónigo Duvoisin atribuye este juicio despectivo de Humboldt, al hecho de que Erro se negó a entregarle las obras póstumas del sacerdote durangués Astarloa, como se las había pedido.

Farinelli, filólogo de la Universidad de Turín, criticó a Astarloa y a Erro, por su pretensión de considerar al euskera, como el idioma original del que derivan todos los demás del universo, siendo la lengua en que el Padre Eterno se entendió con Adán y Eva y que luego fué transmitida a Noé.

Esto no quiere decir, sin embargo que en Astarloa y Erro dejaran de existir gérmenes fecundos que pueden servir de base y orientación a futuras investigaciones.

En el caso de Astarloa, se halla hoy ésto, generalmente admitido y en lo que se refiere a Erro, el abbe Duvoisin sostiene que hay « reflexiones acertadas », « observaciones curiosas », « advertencias interesantes y nuevas », « ingeniosos hallazgos », por lo que entiende que los manuscritos dejados por Erro, igual que los de Astarloa y Zamakola, deberían ser objeto de « concienzudo exámen por personas competentes ».

Erro, como se deduce de lo que hemos dicho, fué amigo de Astarloa y tuvo también relaciones con don Juan Antonio de Zamakola, autor de la « Historia de las Naciones Vascas de una y otra parte del Pirineo Septentrional y Costas del Mar Cantábrico ». De esta obra existen dos ediciones, de las que una corresponde al año 1898 y se halla editada en la imprenta de Amorrortu con anotaciones de Sabino de Arana y Goiri.

Zamakola estuvo también exilado en Auch, Francia, en 1818, por haberse significado como partidario del rey José I Bonaparte.

Es curioso que en el primer artículo que el canónigo Duvoisin escribió en el « Courrier de Bayonne » el 19 de Enero de 1834, dijera, refiriéndose al lugar donde había nacido Erro « dans cette partie de l'Espagne, qui porte le nom de Pays Basque et qui renferme en quelque sorte une nation à part au sein de la nation espagnole ». Tanto Zamakola como Erro y Duvoisin, dan por descontado de que el País Vasco constituía una Nación y denotan que éste término se empleaba corrientemente en su tiempo.

Para redactar este trabajo, hemos tenido a la vista la breve noticia necrológica publicada por el « Messenger de Bayonne », Enero de 1834, los dos artículos del canónigo Duvoisin publicados en el « Courrier de Bayonne », Enero y Febrero de 1834, bajo el pseudónimo de C. D. Elissalde, y el trabajo del canónigo J. B. Daranatz, publicado en su obra « Curiosités du Pays Basque. - Bayonne. Librairie Lasserre. 1927 ». Todos estos documentos fueron puestos a nuestra disposición por el director de la Biblioteca de Bayona, M. Jeanpierre, con la amabilidad que le caracteriza y que nos complacemos en reconocer.

Naparroa'ren Auzia Eta Kondaira'ren Irakasketak

Utarra'k.

Bein esan genuen : Naparroa'ren auzia, Euzkadi osoarena. Orrelaxe izan da beti; orrelaxe dugu gaur ere, ta orrelaxe izanen da urrengoan.

Auzi ontan, biziaren guzietan bezela, begiak bear ditugu zabalzabalik ideki; albo guztietatik gaineratu zaizkigun lauso ta laño danak urratu ta, auziaren erdi-erdian begiratu, bere mami, guna ta sustraia idokitzeko.

Naparroa'rentzako egun durduri auetan fuero-zaleak ezkutuan atera bear duten « El Fuerista » orria irrikiturik irakurri dugu. Eta Euzkalerrri'ko beste karlatarrak beren anai napartarrenganako laguntzeko itzik egin ezpadute ere, napartarrak, aitzitik, Araba, Gipuzkoa ta Bizkaya'z aitzu ez dirala ikusi dugu. Beyondeiela !

Eta egi borobilak pirrikita botatzen, auek euskaldun guzienganaño iritxi bear izango lukete. Guganaño bai, eldu dira ta, gureganaturik, Erri'aren Kondaira ere miñez oroitu-erazi digute.

Bizkaya ta Gipuzkoa'ri, joan dan gudan «gorri»ekin egon ziran eta, zigorez, beren fueroen ondakin ziztrinez zeukaten «Konzierto»'a kendu diete. Zer kentu diote — galdetzen dute napartarrak — bizkaitar eta gipuzkoar gure anaiak baño askoz luzaroago «gorri»ekin goriorian egon zan Madrid'eri ?

Eta «gorri»ekin egoteagatik zigortu bear bada, nolako saria eman diete «gorri»en aurka asieratik ekin zutenai ? Eta orrelako gudaetan, zintzoki ekiten dutenak saritzeko baldin ezpadira ere, zergatik, oster, auei be zigortu ? Zergatik zigortu Araba'ri ta ainbeste odol eman zuen Naparroa'ri ?

Egoki-egokienetako, galdera auek. Ala ere ez dira gero mugon ontan lendabiziz egindakoak; joan dan mendean ere, bigarren karla-guda irabazi zuten euskal-liberalak, España'ko Batzar nagusietan orobat ari izan ziran itaunduten.

Orduan ere, euskaldunak, karlatarren alde jo egin zutela-ta, «fuero»ren zati aundienetakoa kendu zioten, aien ogen aundia zigortzeko. Eta orduko Euskal-liberalak, gaur Naparroa'ko karlatarren oiur bera : Zergatik Euzkalerrri'ari zigortu egin, eta ez beste errialde karlatarrak ? Ez ote gera, gañera, ainbeste ta onenbeste euskaldunok Erregiña'ren alde egin dugularik ? Egitan, harlatarrak zigortzeko aitzakiz, gu guztiok zigortzen gaituzute, Euzkalerrri osoa da zigortzen dana.

Ementxe dugu, napartarrak, euskaldun oro, Kondaira'ren irakasketa nabarrienetakoa : Joan dan mendean, bi guda izan genituen, karla-gudak; lenengoan karlatarrak galdu zuten eta Euzkalerrri'an karlatarr asko izan ziralako Euzkalerrria zigortu (1.839'garreneko legea). Bigarrenean orobat gertatu ta, bigarren zigorra (1.876'garreneko legea).

Mende ontan, irugarren guda; bertan karlatarrak irabazi; baño Euzkalerrri'an «gorri»ekin asko ibilli ziralako, Euzkalerrri'areatzako irugarren zigorra (alde «Konzierto»'a ta gogorra «fuero»en aurka). Oraingo ontan ere, beren odol guzia emanarren, guda irabaziarren, karlatarrenganako ere... zigorra; len liberalenganako bezela.

Orain, len bezela, beti, Euzkalerrri'arentzako zigorra.

Egon ere, ba-dago berezitasun bat bigarren eta irugarren gudaen ondoretan. Zigorra berdin izan da. Ala ere, bigarren zigorraren ondoren euskal-aldun liberalak, Madrid'eko batzargu nagusietan, argiro ta arpegiz-arpegi, itzegin eta ostetu al izan zuten bederik. Gogora ditzagun : Moraza, Egafia Barroeta eta abarr.

Gaur, ordea, oraingo karlatarrak guda irabazi-arren; geiago oindiño, beren eskerr, beren odol guziaren eskerr

guda irabazia izanarren, ezkuturik atera bearr « El Fuerista » beren aldizkaritxo ori, alako « gorrotogarria » dan «gorri» oietako bat bezela.

Eta Naparroa'ko aldunak, beren almen guziaz, «gobernadore» baten aurka bakarrik mintzatu al izan; inola ere ez, Madrid'eko agintarien aurka, bidezkoa izango litzaken lez. Jakiña, Gobernadoreak alde egin du... beste toki on batera joateko, bai; baño bere mendean egindako fuero-aurkako guziak ortze dirau, napartarrok.

Aski dugu, anaiok !... Euzkalerrri'ko anai guztiok, aski da!

Naparroa'ren auzia, Euzkadi'arena, asi gera esaten; argi ez ote? Euskaldun guztien auzi ber-bera; guztiz argi ta nabari dugu begien aurrean, euskaldunok!

Eta auzi guztietan bezela, gure ontan ere bi alde aurkako. Luxe da, bada, garbi-garbi ikusi bearr duguna; aldeko bi oiek zeintzuen diran.

Zalantzak ez, euskaldunok : bi aldeko oietan, bata España dugu, bestea Euzkalerrria, Euzkadi. Nai izan ezker, eman millaka birunda gure bizi ala iltzeko dugun erazo oni. Irakurri ta ikasi mendez-mendeko gure Kondaira guzia; auxe ikusiko duzute argiro ta nabaro Españarrak betidanik ari izan dirala euskaldunak menperatzeko alegiñetan; indarrez, iruzurrez eta maltzurkeriz. Betidanik eta gaurdano; godotarrak, Fernando V'garrena eta abarr aspaldian, Frankotarrak eta, orain; beti, españarrak.

Ba-dirudi beren guganako ustea, auxe dala : gu beren morroi edo jopu baño besterik ez general, danok beren pean bizi bearr dugula, ta eskubidea be gutaz nai dutena egiteko beren alde dagoela.

Ordua dugu, anaiok, egi aundi auek ongi ikusteko; garaia dugu, euskaldunok, gure bizi, bide ta elburu, egizkoak zeintzuek diran jakiteko.

Ez dago beste biderik euskaldun ororen alkartasuna baño; ez dago beste elbururik, Euzkalerrria, Euzkadi'ren azkatasuna baño; ez dago beste bizirik, geron aldetik zaintzeko, Euzkalerrri'arena baizik.

Goazen, bada, euskaldunok, ertsiki batuta, bide ortan barna, gure elburu ta biziaren billa.

¡ Siempre en Pie !

Por Belandia.

Ningún tiempo mejor para echar una mirada retrospectiva sobre el pasado, que estos dias en que un año acaba un balance que nos da el saldo de lo que ha sido bueno o ha sido malo. Lo que dará el venidero es un enigma que puede en parte resolverse favorablemente por nuestros propios actos, confiando lo mejor a la Providencia.

Yo soy, creo, un hombre activo; pero soy francamente providencialista. Sin el dedo de la Providencia, ni una sola hoja del árbol se mueve. Hay, pues, que confiar en la Providencia. ¡ Ah! pero no hay que dejarse dormir confiando solo en ella. La Providencia viene siempre hacia-nosotros; pero hay que salirle al camino. Dice el refrán español : « A Dios rogando y con el nazo dando. » Y otro dice : « El que no espera vencer, ya está vencido. »

Arana-Goiri, que fué nuestro maestro en todo, fué eminentemente providencialista, como lo demuestra en aquel magnífico párrafo que escribió en el destierro : « Dios dirige las cosas conforme a sus designios, y atengámonos siempre a su voluntad, bendiciéndola. Rico o pobre, en mi Patria o lejos de ella, yo serviré solo a ella, porque en ella sirvo a Dios. »

Ahi está la clave para nosotros, patriotas vascos : servir a la Patria en todos los momentos de nuestra vida, sirviendo a Dios. Y así, El nos acompañará en nuestra empresa, dándonos su recompensa.

Dios ha probado a nuestra Patria; pero nos ha dado

el medio de defenderla, poniendo en nuestras manos los elementos para su liberación.

Cuando Euzkadi agonizaba, caminando a tientas tras siglos de desventura, oscurecida la conciencia nacional, nos dió el hombre que había de levantarla de su postración, infundiéndole nueva vida. ¡Fiat lux! Y la luz de la verdad se hizo en el alma de los vascos. Euzkadi ya no había de morir. Y no morirá, por el esfuerzo de sus hijos, aunque hoy todo parezca aparentemente perdido.

El balance que nos presenta la situación de Euzkadi, cuando muere el año de 1934, no es desesperante. Es, a pesar de la persecución cruenta porque atraviesa nuestra Patria, mucho más consolador que aquel que nos presentó Arana-Goiri cuando acometió su empresa de restauración nacional. No hay más que leer su « Discurso de Lurrabal » para darse cuenta de ello. No había entonces ningún partido patriótico vasco: todos eran francamente españoles. Y hoy tenemos en Euzkadi y en todo el mundo distintas agrupaciones francamente nacionalistas y otras muchas fervorosamente vascistas. Contra el patriotismo y el vasquismo nada ha podido la invasión. Al contrario: gentes que no se sentían vascas tienen hoy a gala el serlo y el proclamarlo. De esto no hay que hacer ningún balance: está en la conciencia de todos.

Del retroceso del euzkera en estos 17 últimos años, no hay por qué negarlo. Es una triste realidad. Pero ello no es más que un accidente en la historia de uno de los pueblos más antiguos de la tierra. Un pueblo que vió nacer a tantas lenguas y a otras muchas desaparecer, mientras ella sigue cabalgando a lomos del Pirineo.

A partir del año 1937 el euzkera ha sido cruelmente perseguido por la furia franquista: prohibido en la prensa, en la escuela, en la iglesia y aun en el recinto sagrado del cementerio. No obstante, el esfuerzo de estos años de persecución sistemática a nuestra lengua, es infinitamente superior al de otras épocas más antiguas de nuestra historia, y la situación actual es más consoladora que aquella en que aparecía al advenimiento de Arana-Goiri. Vamos a verlo.

Al fines del siglo XIX el euzkera se perdía irremisiblemente en la literatura y en el pueblo. Caminaba a pasos agigantados hacia la tumba. No había una sociedad euzkerista cultural capaz de levantar el Euzkera. Y en estos 17 años de la más feroz dictadura que se conoció en nuestra Patria, se publican en euzkera en el interior y en el exterior, en Euzkadi y en América, diccionarios, gramáticas, libros, calendarios, devocionarios, libros de cantos y de versos, exquisitas poesías, magníficos poemas, y en la prensa y en las revistas multitud de artículos euzkéricos de mucha más enjundia que en el pasado siglo XIX.

Al calor del entusiasmo euzkérico de estos últimos años han surgido periódicos como « Eskualduna », « Erria » y revistas como « Gure Erria », « Gernika », « Euzko-Jakintza », « Aitzina », « Argia » y « Euzko-Gogoa », estos últimos escritos exclusivamente en euzkera.

Había casi desaparecido el tipo clásico del bersolari y hoy revive en todo su apogeo, en controversias particulares y en concursos de envergadura, en Billabona, Donibane-Lohitzun, Asparren...

El teatro popular euzkérico se mantiene vigoroso, en plena manifestación pública, en forma de pastorales y mascaradas, en Zuberua, en Laburdi y en la Baja Nabarra, representadas con éxito en los pueblos de Asparren, Arrauntz, Urkarai, Donapaleu, Sara, Donibane-Lohitzun, Orege, Biarritz, Urruña, Azkain, Ustaritz, Boizkoitz, Altzu, Sangis, Osés, Ezpeleta, Zuraide, Donibane Zarra, Sibas, etc...

En territorio francés el Estado ha consentido el estudio del euzkera en las escuelas oficiales, cosa desconocida hasta la fecha.

En los medios eclesiásticos se han publicado catecismos oficiales y libros de misa, más pulcros que hasta el presente. Hojas como « San Frantses deia », « Oiarzuarra », « Ana » y « Gazte », por ejemplo. Y libros como

« Buruchkak », « Petain marechala », « Eskualdunak », « Zer eta zer », « Vocabulaire français-basque », « Grammaire basque », « Le système du verbe basque au XVI^e siècle », « Verbe basque », « La Lengua Vasca », « Le basque et littérature d'expression basque en Labourd, Basse-Navarre et Soule », « Etchaun », « Ipuin ta irakurgajak », « Haurrak ikhas-azue eskuararen irakurtzen », « Ezkongei », « Gero », « Gure kantikak », « Kantuz », « Errepikan », « Haur ele », « Jakes », « Murtuts eta bertze », « Lexique français-basque », « Jesu-Kristo geure Jaunaren Ebangelio Saindua », « Ichtorio Saindua », « Ichtorio ederrena », « Pierres Ademe - J. B. Elissamburu »...

Se me dirá que estas y otras muchas actividades que me es imposible recoger en los límites de un artículo periodístico son exclusivamente del País Vasco Continental; pero, evidentemente, la Sociedad Internacional de Estudios Vascos, su revista « Gernika », los Congresos de Estudios Vascos, el Proyecto de Universidad Vasca, los Concursos de Bersolaris, las Pastorales, el Día del Euzkera y otras manifestaciones de este género han tenido una gran repercusión en el otro lado del Bidasoa.

En Euzkadi peninsular, pese a todas las persecuciones, el euzkera se mantiene aún firme, más firme que hace medio siglo. Voy a dar una pequeña prueba de ello. Pequeña, porque me faltan muchos datos. Los que yo conozco de publicaciones euzkéricas editadas en Euzkadi peninsular, son las siguientes, esperanzadoras de por sí. Por falta de espacio, publicaré, como le he hecho en las continentales, solo los títulos, prescindiendo de los nombres de los autores y las fechas y lugares de publicación. He aquí el botón de muestra:

« Jesus aurtzoaren - Lenengo itzaldia », « Bertso-soria », « Bizi », « Alos-Torra », « Maiatzeko loreak », « Otoitz bidea », « Umien laguna », « Arantzatup », « Ama-Semeak Arantzazuko Kondairan », « Gramática Vasca - 3a edición », « Kanta-kantari », « Izeko aberatsa - Irulearen negarra », « ¿Nola idatzi euskeraz? », « Gure Mendi ta Oianak », « Olerki-Berritze », « Jesus », « Eskun eta atsotitsak, esakerak, esakuntza amaikideak, aurren izkintza, mordollokeriak, eta euskalgaitza ».

Los franciscanos de Arantzatu siguen publicando todos los años su egutegi o calendario euzkérico y los capuchinos de Iruña su revista mensual « Zeruko Argia ».

A esta labor euzkérica del Interior, hay que agregar la que han realizado los euzkeltzales desterrados por todo el mundo. Sería curioso y aleccionador recoger todos los artículos euzkéricos publicados en « Alderdi », « Euzko-Deya », « Euzko-Gogoa », etc. Y los libros euzkéricos aparecidos, entre otros: « Biria garratza da », « Joanixio », « Urrundik », « Euskaldunak », « Compendio del poema vasco Euskaldunak », « Nuevo método de euzkera básica », « Hamlet », « Ekaitzpean », « Fernando Amezketa », « Urte guziko meza besperak », « Leoia », « Gudarién egiñak », « Arotz zarra » y la revista « Ikuska ».

No ha habido en Euzkadi más Academia de la lengua Vasca que la que surgió en tiempos del renacimiento euzkeldun, y que, muerta por el franquismo, éste se ha visto obligado a consentir su reapertura por la influencia del ambiente vasquista. No ha habido en Euzkadi nunca una radio dedicada al cultivo del euzkera, hasta que se creó en el exilio. No se han radiado nunca en Euzkadi unas misas con sermón en euzkera, hasta estos tiempos en que desde el convento de Arantzazu nos llegan las ondas de las misas dominicales.

Ningún año se han dejado de publicar los kristmas euzkéricos o Zorijonak, tanto en el interior como en el exterior, y hoy mismo acabamos de recibir el anuncio de una organización musical y vasquista que en Bilbao se ha constituido, que publica libros de cantos vascos y libretos de obras teatrales en euzkera. Su lista es demasiado grande para que podamos recogerla aquí.

Han surgido dos editoriales, las más poderosas de

todos los tiempos : « Ekin » y « Sabindiarr-Batza ».

En todo el Pueblo Vasco, y aun en Euzkadi peninsular, el retroceso del euzkera en el habla, es evidentemente a señalar; pero de ningún modo tan progresivo como lo era en la última decena del siglo XIX.

Tengo informes precisos de que en Bilbao, por ejemplo, la afición al euzkera está en auge y se habla más que nunca. Existen muchas clases de euzkera, a las que asisten cientos de discípulos, con algunos de los cuales sostengo yo correspondencia en euzkera, y cuyas cartas fueron registradas en el concurso de Buenos Aires sobre quién recibía más cartas en euzkera, concurso que resultó interesantísimo. Y este concurso me recuerda otro de muchísima más envergadura, organizado por la misma entidad « Euzkeltzaleak », con cuatro premios importantes para premiar las mejores traducciones al euzkera de los autores clásicos de todas las lenguas del mundo. Catorce traducciones se presentaron, de 100 páginas folio cada una, lo que prueba el gran número de euzkeltzales capacitados para esa clase de trabajos, demostrando que el euzkera es susceptible de elevarse a la altura de las literaturas más adelantadas de todas las lenguas conocidas. Esto da una idea clara del esfuerzo de los euzkeltzales en estos últimos años.

En Iruña, lo mismo que en Bilbao, el euzkera hace progresos, hasta el extremo de que funciona una clase patrocinada por la Diputación de Navarra. ¿Cuándo antes?

Del patriotismo latente en el Interior no voy a hablar, porque me haría interminable. Solo diré que este espíritu se refleja en toda clase de manifestaciones vasquistas, cantos, bailes, estampas vascas, etc., en cuyo campo se desenvuelven infinidad de grupos con éxito indiscutible. Pongo a Iruña como ejemplo, por ser el contraste actual mayor que en otras regiones euzkadianas. Mi enhorabuena a « Muthiko alayak ».

Para terminar estas cuartillas desordenadas, escritas solamente para esbozar, sin pretensiones, un pequeño balance de las actividades vasquistas en estos tiempos, solamente diré que toda la persecución enemiga no ha podido evitar que el Pueblo Vasco defienda y exalte su idioma multiseccular... ni que, mucho menos, mate el patriotismo vasco en los corazones.

Pero esta es otra historia de más envergadura, que al régimen franquista trae loco en nuestra Patria, a pesar de las prisiones.

Agurr, lectores de « Alderdi ». Esperamos ahora con confianza lo que nos ha de traer el año de 1933.

Yo repito, como despedida, a Dios rogando y con el mazo dando.

Andrei Vichinsky

Usturre'k.

Euzkeraz ere urratu gintzazke zenbait gai beti lelo berdiñari egon gabe. Egunean eguneko gaiak erabili bear genituke. Alako egunerokotasunez apaindu bear lirake gure lanak. Ortara goazkitzu.

Ill berria degu Stalin'en morroi izandako gizonetako bat. Agian okerrenetakoa : Andrei Vyshinsky. Bere eriotzarekin Rusia'ko edestian izan dan aro gorrienetakoa itzi dela esan leike.

Azken urte oietan inolabaitere Vishinsky'ren zernola-koak galdu zamartuak agertu zaizkigu. Diplomazi gorabere-reta agertu oi zaigu azkenik bisiki, baño urteak pasatzen diranean, azken urte oietakoa izango ez dan beste gizon bat azalduko da.

Orain dela ogeitamar urte, Rusia'n pasa ziran gertakizun ikaragarri aietan jarri bear da ill berri dan gizon onen gizakia.

Stalin'en gero ta geiagoko agintaritzaz egarriaren lankai ziurrena izan zan noski. Vyshinsky'ren gogoan jaio zan makina berri bat : atsegin etziran gizon aiek nola beste mundura bidali izan zan makina onen betekizuna.

Moscow'ko « purga »'k aztu ezinokoak dira. Eta Stalin eta Vishinsky izan ziran gizon garbiketa ikaragarri aien eragileak eta suspertzaleak.

Nundik nora sartu zan ill-berri dan gizon au edestibanean? Rusia'ko erreboluzio egunetan bere izena ez da inon ageri. Eztare erreboluzio aurre-egunetan. Badira zenbait izen eten gabeko marmerean agertzen diranak : Zinoviev, Kamenev, Bukharin, Trosky, Denin... Vinshinsky ordea ez dezu inon arkituko. Ezezagun da.

1903'gn. urtean Rusia'n izan zan erreboluzio prestaketa-garaiean azaldu zan lenengo Vishinsky'ren izena. Eta gero, 1917'gn. urterarte, iziltasunik aundiena. Jakiña da Rusia'ko erreboluzio-buruketan « menshevike » eta « bolshevike » arteko ezin ikusia eta aserrea. Jakiña da baitare azkenik « bolshevikeak » izan zirala jaun da jabe. Lenin'en kementak eta indarrak izkutu erazi zituan « menshevikeak ».

Ara baño. Vishinsky « menshevike »'tako bat izan genuan. 1903'gn. urteko erreboluzio ondoren, beste « intelektual » asko bezela, bere etzera joan zan eta lasaiki egon zan urte aietan guzietan. 1913'gn. urtean Kiev'ko Ikastetxe-Nagusian azaltzen da. Eta gero, erregetza itzali dan garaiean, eta Kerensky Jaularitz-buru danean, bere aldeko bizienetakoa da.

1917'gn. urtea ondo pasia dalarik dioa Vishinsky Bolshevike Alderdira. Eta 1928'gn. urte bitarterarte ez da asiko bere arrigarrizko igokundea. Garai ontakoak dira Stalin'en gauza beltzenak.

Eta ementxe asiko da Vishinsky'ren jarduna. Beltza. Ikaragarria. Odoleztua. Eredurik gabekoa. Eunkiak zear izan dan gizon-eraille aundienetakoena.

Egunen batean jakingo dira. Gaur ezjakin dira gizon onek asmatutako eginbideak, gizon'en ezpaetatik aitorketak ateratzeko, aitorketok eta eriotza berdin diralarik. Gai ontan eskola berri bat sortu zituan Vishinsky'k. Eta gaur bertan ere eskola ori bera darabilte « komunistak » mundua zear.

Vishinsky'ren egin-bide berdiñak erabili dituzte araidik orain « komunistak » Hungria'n, eta Laszlo Rajk, antriñako « komunistak », biali zuten beste mundura. Orrelaxe illa da Chekoeslovaqui'an Rudolf Slansky.

Bukharini izan zan Lenin'ekin batera Bolshevike Alderdiaren eragile aundienetako bat. Eta Bukharini, « bolshevike » zarra, « menshevike » izandako batek jarri zuan eriotzbidean, beste millaka eta millaka « bolshevike » jarri zituan bezelaxe. Vishinsky'k Bukharine'ri arpegi-ira boti zizkion itz aiek betirako geratu dira edesti orrietan idatzirik : « Txerri eta otsoarengandik jaioa aizen ori »...

Eta zer izan da Vishinsky muñez eta giarrez? Morroi bat. Morroi-gogoarekiko gizon bat. 1917'gn. urtean, erreboluzio ondoren, bere etorkizuna etzan noski argienetakoa. Urtak pasa ta gutriago, Stalin'en agintza gose-egarriak tankeratu ziranean, argitu zan inondik inora Vishinsky'ren etorkizuna. Beste asko bezela, bere morroitzarako artu zuan. Vishinsky'k auzer izan noski aukera : aurreragoko « menshevike » — pekatuen ordez eriotza, edo Siberia'ko lurralde gelatuak, edo ta Stalin'en lankai — gozo izan. Bide errexena aukeratu zuan ill-berri danak.

Orixe izan da Vishinsky'ri honore eman diona. Garai guzietakoak dira erreboluzio eta gerra ondoren orrelakoak. Gure artean ere ezagutu ditugu. España'ko gerratean eta gerra ondoren. Ezagun zaizkigu ezkerter ziralarik, Fran-ko'ren ean beren burua zuritzeko gizon — erailtzeari ekin ziotenak...

Auze izan da Andrei Vishinsky : inoren odoletan leporaño murgildutako gizona. Sei millaz goitik jarri zituan eriotz-bidean. Asieran « menshevike » izanik, « bolshevike » aipatuena beste munduratu zituan Stalin'en agintaritzaz bakarraren bideak urratzeko.

Gaurko Giraberak

Goizetik gabera bezelaxe, beren burua on-egin naiez darabilzkigu komunistak. Zer gertatu da? Jende asko

burua galtzeko zorian dabil, Ez da arritzeko. Atzo zuri zana, gaur beltz dala diote.

Arkume zuriak dirudite gaur. Noizarte? Komeni zaien arteraño noski. Bazter guzietarutz beso zabalka dakusazgu. Begira Yugooslavia. « Pravda »'k dionez, Yugooslavia eta Rusia arteko azken urte oietako asarreak, pakearen aurkako diran jendei bakarrik zaizkie aprobetxagarri.

Ara Kraminov'en mintzoa : « Pakearen aurkakoei ondo zetorkien asarrea (yugooslavo eta ruso artekoa), Rusia'ri, bai bere aldeko erriei indar politika bizkarreratzeko, eta baitare, Yugooslavia auldu zedin? Toki onean zeunden sarkaldetar edo occidental'en laguntzarik izan ez balute.

Jende askori gauz oiek ulertu eziñak zaizkie. Komunismoatzaz tutik ere ez dakitela azaltzen dute ordea. Eta alare, garbi mintzatzen dira beti komunistak.

1944'gn. urtea zalarik, Azilla'ren 15'gnean. Lege-gizon Komuniste Elkartasunaren aurrean, mintzatu zan Paris'en Jacques Duclos : « Gure Alderdia, jakintza arauzkoa da, eta berauce da bere oinarria, Marx eta Lenin'engandiko Alderdia ez da bide-estukoa... Ona Marx eta Lenin'en ustari edo teoria zerk egiten duan indartsu : garai bakoitzean dagokion bidea artzen dizu ».

Ezin leike garbiago esan. Gaur, gauza bat beltz dela esatea komeni bazaie, beltz dela esango dute, eta gauza bera, biar zuri izango da. Eta ez dira batere larrituko. Gu geratuko gera begiaundi, baño berak aurrera joango dira.

Bai aldakite jendeak komunismoa zer dan? Balekite ez lirake gertatzen dira gauza asko gertauko. Letradu galantak esagutzen ditut tutik ere ez dakitenak.

Esate baterako erlijio gaiatzaz. Orain dela zenbait urte, komunistentzat erlijioa zan etsai bakarra. Gaur berriz gauzak besterik dijozte. Zer esan nai du onek? Komunistak zentzuagotu dirala alegia? Bost ere. Garai bakoitzean dagokien bideruntz dijoaz. Eta gaur, inondik inora, zinestedunak zuritzea komeni zaie. Beren burua ru egin nai dute.

Ara Lenin'ek itzak : « Lenengo, gure burrukari buruz on diran gauz aiek, eta gero betor zilleitasun edo moralidadea. Bearrezko zaizkigun maltzuekeri guziak esku-arteko bear ditugu. »

Ona erlijio burrukataz Lenin'berberak diona : « Erlijio aurka nola jardun jakin bear da... Erlijio aurkako burruka, ez bedi izan itz utsezkoa : langilletasunari dagokion eraz eraman bear da. Esatebaterako : alako errialde batean badira jaungoikabeko langille zurrak, sozialistak ain zuzen ere, baño badira baitare, jaungoikozaleak, eleizezaleak, apaizaren mende daudenak, eta agian, apaiza bera eskubitar-sindikatoa eratu naiez dabil. Gerta leike auz : erri-alde ortan ezin bizia dago, eta au dalata, oporrera dijoaz jendeak bizitza obeagotze billa. Marxistarentzat, lenengo gauza oporra aurrera eramatea da. Beraz, jaungoikogabe eta jaungoikozaleen ezberdintasunak alde batera utzi bear ditu benetako marxistak. Olakoetan, kaltegarri gerta leike jaungoikogabeko zabalkundea. Zenbaitetan, itz on bat ohea da milla bider jaungoikogabetasun itzaldi bat baño, langille kristinauak jaungoikogabetasun bidera erakartzea azken dalarik ».

Gauzak ezin ditezke garbiago esan. Esta ere zorrotzago. Komunistak ez dizute aon zildirik. Gañera, berriz, gorrotoa dizute eragille. Komunistak ez dan guziari alako gorroto beltza. Eta gorrotoa darabilte gau ta egun eragillendusi. Alakoren batean gizonki azaltzen zaizkigula? Baño gorrotoa orduan ere eragille. Orain bezelaxe : beren burua on-egin naiez darabilzkigu, baño gorrotoa iturri eta muga.

Oar Lenin'en garaikoa izan zan Lounatcharsky'k idatzirik utzi zuana : « Bost ajola guri lagun-urkoarenganako maitetasuna. Gorrotoa zaigu bearrezko. Gorroto izaten ikasi bear degu : beronek ekarriko digu munduaren jabetasuna. »

Lounatcharsky etzan txori-kakarik izan. Komunistak Rusia'taz jabetu ziran ondorenean, lenengo Irakaskintza Zaindiko agintarietako bat, nagusietako bat.

Gauz oiek guziak ikasi bearreko ditugu.

De la Guerra de Euzkadi en el Mar La Batalla del Matxitxako

G. L. Steer, que, como corresponsal de guerra inglés, vivió en Euzkadi hacia 1936 y 37, publicó, al terminarse el año 1938, un libro que causó sensación, con el título "The Tree of Gernika", en el que hace la historia de nuestra guerra.

En honor y recuerdo de los heroicos marinos de Euzkadi, que en lucha desigual supieron escribir esta gesta calificada por Steer como "la más heroica de los tiempos modernos", y para ejemplo y admiración de nuestra juventud, publicamos esta relación tomada del libro del autor inglés.

Loor y gloria a quienes combatieron heroicamente por la libertad de la Patria.

En Marzo, el Mar Cantábrico es un mar desigual e irritable. El temporal brota de cualquier parte y sus zarrazos chocan de manera salvaje contra los acantilados vizcainos, haciendo inclinarse hacia el sur la escuálida vegetación que crece en la costa y arrancando las pocas hojas tempranas que, encanijadas y enfermas, se esfuerzan por vivir entre crestones de rocas hasta donde los pinares comienzan.

Siglos de esta flagelación han arrancado islotes de granito de la costa vasca o la han desgarrado en girones formando estrechas penínsulas o promontorios de rocas terribles, unidos a tierra firme por pasadizos estrechísimos. A estos lugares de su mar atribuyen los vascos una virtud y hasta santidad particulares. Así ocurre de manera especial con la pequeña península situada en la ladera oeste del Cabo Machichaco : San Juan de Gaztelugatxe. Una ermita, cuyos solemnes y macizos muros de piedra se cunfunden con el gris de la extremidad rocosa de la península, dió a esta vieja creencia mística el favor y la protección de la Verdadera Cruz. Mujeres encinta — reza la tradición — no tienen mas que peregrinar a lo largo del istmo hasta la capilla, para que la suerte les acompañe en el penoso trance. Y el día 3 de Marzo de 1937, algunas de ellas fueron testigos del más heroico encuentro naval de la guerra civil española, mientras rezaban a los ruidosos acordes de la artillería naval.

Pero, en Marzo, el Mar Cantábrico cambia a menudo de manera de pensar. Vientos del noroeste hacen rodar las nubes y, a medida que se acercan a la costa, se convierten en neblina, formando como un velo de gasa que se extiende cubriendo el mar, que toma apariencias de mercurio. El mar ondulante va y viene, pero sin ruido, sin castigar la costa; cesa la erosión y los pescadores de Bermeo tienen un buen día de trabajo.

El 3 de Marzo preparaban sus pesqueros azules y embarcaban sus redes, cuando la batalla les hizo volver a casa.

El Presidente Aguirre, dos días antes, había ordenado a cuatro de los bous armados que salieran para Bayona con objeto de escoltar al vapor « Galdames » hasta Bilbao, a través de la zona de bloqueo. En aquellos momentos, el bloqueo era ejercido por el acorazado « España » y el crucero « Canarias », el destroyer « Velasco », el bou « Galerna » (que había sido capturado a los vascos en otoño) y otros bous pequeños provistos de telegrafía sin hilos. Los submarinos alemanes, con base en Pasajes, navegaban frecuentemente a lo largo de la costa ; su intervención consistía en vigilar o informar a los insurgentes sobre los movimientos de los barcos del Gobierno español o de buques pertenecientes a otros países no representados en el Comité de No-Intervención.

Tenían que ser discretos y prudentes, porque el control estaba a punto de ponerse en ejecución y la flotilla B

de destroyers británicos patrullaba las costas del Norte de España, con buen o mal tiempo.

El « Nabarra », el « Gipuzkoa » y el « Bizkaya », con el pesquero « Donostia », llegaron sin novedad a Bayona.

El « Galdames », al que aquéllos escoltaban, llevaba un cargamento precioso: doscientas personas que volvían a Bilbao, de las cuales la mitad eran mujeres y niños. Llevaban en sus bodegas la totalidad de la nueva moneda vasca, acuñada en níquel, y al capitán se le confiaron correspondencia secreta de valor y despachos cifrados. En la travesía de Bayona a Bilbao se invierte nueve horas, y el convoy abandonó el puerto la noche del 4 de Marzo.

La niebla cubría la costa, fuera de las aguas territoriales, en la mañana del 3. El vigía del Machichaco, situado en el acantilado, junto a la vieja batería del 103, no podía ver nada de la flota esperada. Navegaban retrasados, no se sabía donde, entre la niebla.

Punta Galea, la batería del 133, en la desembocadura del Nervión, telefonó de pronto, a las 11 de la mañana, al Departamento de Marina: « Vemos un crucero hacia el oeste, navegando despacio con rumbo este, acompañado de un buque pequeño ». En el Departamento de Marina contestaron: « Debe de tratarse de la patrulla inglesa ». Pero la Galea telefonó urgentemente, de nuevo: « El buque enarbolaba la bandera estoniana y el crucero es el « Canarias » ».

Obedeciendo órdenes de Equia, jefe de la Marina, Punta Galea abrió fuego. Claramente se veía que el « Canarias » había capturado un buque y lo conducía a Pasajes.

En el borde de la niebla, surgieron del costado del « Canarias » cuatro fogonazos. Enseguida, replicando, bramaron los cañones de la costa. El « Canarias », entonces, viró hacia el norte, para ponerse fuera del alcance de la batería; es probable que fuese alcanzado en este primer encuentro.

En este momento se levantó la niebla y claramente se percibieron el « Bizkaya » y « Gipuzkoa » juntos, que disponían, entre los dos, de cuatro cañones del 101 (cuatro pulgadas). No dudaron un momento en abrir fuego sobre el « Canarias », que respondió con sus cañones de ocho pulgadas.

De entre la niebla surgen el « Nabarra » y el pequeño « Donostia », armados con sus cañones del 73. El vigía del Machichaco telefona al Departamento de Marina: « Los bous armados a la vista, pero no hay rastro del « Galdames » ».

Se había perdido en la niebla. El « Galdames » había tomado un rumbo equivocado. Repentinamente, este apareció también, muy lejos, al oeste de su convoy, en las mismas narices de los cañones del moderno crucero « Canarias », que lo reconoció y disparó cinco granadas por encima de su chimenea.

Las mujeres y los niños empezaron a gritar y a correr, alocados, sobre la cubierta, mojada aún por la niebla. Unas pocas granadas más cayeron, cortas; siguió un clamor, pidiendo al capitán que se entregase; y el pobre hombre, entre la barahunda de mujeres alocadas, que había invadido el puente, ordenó que se izara bandera blanca. Fué su propia sentencia de muerte.

El « Canarias » hizo señales al buque estoniano para que lo esperase, e hizo rumbo hacia el « Galdames », bajo el fuego ineficaz del « Gipuzkoa » y del « Nabarra », sobros los cuales enfiló, entonces, aquél, su pesado armamento. El « Gipuzkoa », que, para poder alcanzar al « Canarias » con sus cañones del 101, se veía precisado a mantenerse muy dentro del alcance de éste, recibió tres impactos. A pesar de ello, el « Nabarra » persistió.

La insolencia, obstinada y tenaz, de estos dos bous de Terranova, permitió, entonces, al « Bizkaya » llevar a cabo una maniobra desconocida en los anales de la guerra marítima.

Se lanzó avante a toda máquina; con las banderas de

señales preparadas, hacia el buque estoniano, que permanecía inmóvil y aturrido, entre el « Canarias » y el Cabo Machichaco. Se situó a sotavento del buque estoniano, izó las banderas de señales y las volvió a bajar: « ¿ Qué son Vds. y a donde van ? ».

Los estonianos contestaron: « Llevamos armas y nos obligan a ir a Pasajes ».

Nueva izada de banderas, que se arrian rápidamente: « Sigame a puerto ». Y el estoniano contesta: « No puedo; estoy amenazado ».

El « Bizkaya » lanzó su ultimátum: « Vire inmediatamente », y le apuntó con sus dos cañones del 101 y sus ametralladoras. El buque estoniano no tuvo más remedio que obedecer.

Dada la posición de los dos barcos, le era imposible al « Canarias » leer las preguntas que con sus banderas dirige el « Bizkaya » desde el otro lado del buque estoniano. El primer síntoma que el « Canarias » pudo captar de que su presa se desmandaba, fué que el buque estoniano seguía al « Bizkaya », hacia Bermeo, bordeando el Cabo Machichaco. El « Canarias » estaba, entonces, ocupado con el « Gipuzkoa », con el « Nabarra » y el « Galdames ».

Los vascos creen que el « Canarias » pensó que Bermeo era un puerto demasiado pequeño para que el estoniano, pudiera entrar en él y que, por consiguiente, podría volver a apresarlos en cuanto quisiera.

Verdaderamente, el estoniano, con sus 1.600 toneladas largas, fué el mayor barco que jamás haya entrado en el puerto de Bermeo; y un auténtico milagro el que pudiera atracar al muelle.

El Ayudante de Marina, con manifiestos signos de orgullo y dignidad, se caló su mejor boina para inspeccionar los papeles del barco, cuya traducción e interpretación no estaban al alcance de este funcionario ni de ningún otro de puerto alguno, pues, hasta el día de hoy, la razón de la navegación del estoniano permanece siendo un misterio para ambos bandos en lucha. El « Canarias » lo había capturado; por consiguiente, no llevaba armas para Franco; pero tampoco los vascos ni Valencia lo esperaban. Todo lo concerniente a este extraordinario barco era engañoso.

Casi todos los barcos, por grandes que sean, se contentan con llevar un capitán; pero éste, de sólo 1.600 toneladas, llevaba nada menos que tres. Uno era estoniano, otro inglés y el tercero — un hombre de aspecto cansado y que dijo, probablemente, la verdad — manifestó que era español y que no se inclinaba por ninguno de los dos bandos en la guerra civil.

Transportaba este barco unos miles de fusiles y varios millones de cartuchos para los mismos. ¿ Qué rumbo llevaba? Sus papeles manifestaban, con toda claridad y sin embages, que su destino era la « Arabia alemana ». Ahora bien: todo el mundo sabe que la Arabia alemana no figura mas que en los mapas de la fantasía y en los sueños de Guillermo II, y que ningún barco salido de puerto alguno ha podido encontrarla.

Los vascos, sin embargo, son hombres realistas. Pronto dejaron de hurgar en los papeles del estoniano y se pusieron a efectuar un inventario de las armas que transportaba.

Fuera, en el mar, al propio tiempo que la niebla desaparecía, continuaba la batalla de los cuatro cañones del 101, contra el más moderno de los cruceros de España.

Era un espectáculo impresionante. El « Gipuzkoa » estaba en llamas; el « Nabarra » había sido alcanzado cuatro veces, pero seguía disparando con regularidad. El « Canarias » cuidaba del « Galdames » y todos sus cañones vomitaban fuego. El pequeño « Donostia », con sus cañoncitos del 73, se alejó en el mar, vigilando nerviosamente y con ansiedad. Entre las 3 y las 4, con el incendio amenazando la santabárbara, el « Gipuzkoa » se dirigió hacia el Nervión, envuelto en una hube de humo. Sus máquinas estaban, también, averiadas y pudo, con apuro, llegar el contramuelle de Las Arenas. La cuarta parte de

su tripulación yacía, muerta, sobre cubierta. Cuando llegó a puerto, era una antorcha en llamas.

El « Nabarra » resolvió luchar hasta el final. Peleó sólo, con el « Canarias », hasta la caída de la noche.

La terrible historia de los sufrimientos y la tenacidad de su tripulación, espero que un día sea escrita por los supervivientes, si es que en realidad sobreviven a su segundo martirio: su encarcelamiento en San Sebastián.

El « Canarias », que había sido alcanzado más de una vez, describió un amplio semicírculo alrededor del « Nabarra », justamente en el límite del alcance de los cañones de éste. Pero según iba y venía, disparando andanadas sin cesar, el « Nabarra » presentaba su flanco para poder disparar a un tiempo sus dos cañones. Esto hacía del « Nabarra » un blanco peligrosísimo, pero quizá pensó que poniendo en juego todo su potencial facilitaría la huida del « Galdames ».

Hubo grandes intervalos en el cruce de fuego, conforme la tarde caía como plomo sobre el agua. Gradualmente, los cañones de ocho pulgadas del crucero, manejados por artilleros alemanes, iban consumando su obra.

El « Nabarra » ardía a proa y a popa, pero no intentó escapar ni siquiera hacia Bermeo. El « Donostia » le observaba con creciente ansiedad, para ver si izaba bandera blanca; pero sus únicas señales eran dos fogonazos cada cinco minutos, cuidadosamente medidos para economizar municiones. Alrededor de las cinco, fué arriado un bote del « Nabarra », que se dirigió, remando penosamente, hacia el « Donostia ». Al acercarse, vió que los que lo tripulaban estaban todos heridos y los remos tintos en sangre. Se creyó que habían abandonado el barco en vista de que las llamas aumentaban sin cesar; y, cuando estuvieron al costado del « Donostia », el capitán de éste, al tiempo que les arriaba una escala, les gritó: « Pronto, subid a bordo y vamos a Bermeo ».

Pero los ensagrentados héroes contestaron: « No, no, vamos a volver inmediatamente, pues necesitamos baldes para combatir el fuego y se nos han terminado las vendas. Dame lo que tengais y después debeis ponerlos a salvo y dejarnos a nosotros. Tenemos que terminar este partido de pelota ».

El capitán del « Donostia » les suplicó que subiesen a bordo, pero ellos no hicieron sino apurarles para que anduvieran más aprisa. Con lágrimas en los ojos, les entregó los baldes y el boliquín de que disponían. Los del bote se alejaron remando y él hizo, rumbo a la costa. El « Nabarra » luchó contra el « Canarias » dos horas más. Llevaba 190 andanadas; y cuando su cañón de proa fué puesto fuera de combate, dió media vuelta y siguió disparando con el de popa.

Eran las siete cuando dispararon la última granada. Los primeros incendios habían sido dominados, pero surgieron otros nuevos. Las máquinas estaban destrozadas y el buque hacía agua y se hundía. La cubierta no era más que agujeros y girones de acero. La chimenea estaba deshecha. El bou de Terranova no visitaría más los mares, ni pescaría bacalao, ni capearía más temporales.

De sus cincuenta y dos tripulantes, todos estaban muertos menos catorce; el capitán y todos los oficiales, menos uno, habían perecido; también todos los maquinistas, excepto uno. El jefe de los artilleros también se encontraba entre los muertos. Los catorce supervivientes, entre los que se encontraban el radiotelegrafista y el marmítón, estaban malheridos. Los muertos yacían sobre cubierta y algunos se estaban ya quemando.

De la costa esperaban y, sin duda, también el propio « Canarias », que izaran la bandera blanca; pero el « Nabarra » no se rindió. Conforme caía la noche, el heroico barco se fundía en el mar, a manera de antorcha a punto de extinguirse.

Con gran dificultad, los catorce arriaron, por segunda vez, un bote y se encaramaron con dificultad en él. Trataron de acercarse a la costa. El « Nabarra » se hundió por la proa, ardiendo en pompa, y los treinta y ocho

heroicos muertos se hundieron con él, a manera de legendarios vikingos.

El « Canarias » arrió una motora, que se dirigió hacia el bote, alcanzándolo pronto. Se acercaron a éste en la esperanza de hacer fácilmente prisioneros a los vascos; pero recibieron la mayor sorpresa de su vida.

Cuando llegaron a su altura, los catorce heridos, o los que de ellos podían usar sus brazos, lanzaron granadas de mano contra la motora. Eras las únicas armas que les quedaban.

Al acabárseles las bombas, la motora del « Canarias » se hizo con ellos, reduciéndolos, y los llevó al crucero. El propio « Canarias » había perdido ocho o nueve hombres en la batalla y había hecho una enorme cantidad de disparos.

Los catorce fueron desembarcados en Pasajes y encarcelados en San Sebastián. En circunstancias menos extraordinarias, hubiesen sido fusilados; pero el capitán del « Canarias » solicitó merced, alegando que eran verdaderos héroes y que merecían conservar la vida.

Es de extrañar que esta historia, la más heroica de los tiempos modernos, no haya sido referida antes.

Los vascos perdieron sus monedas de níquel, su barco correo y un buen bou armado; y ganaron un buen cargamento de armas. Pero no puedo por menos de pensar y sentir que hay dos cosas en este mundo más importantes que las armas y el níquel. Por eso jamás será olvidada la valerosa epopeya de cincuenta y un pescadores vascos y un marmítón, todos ellos profanos en lides guerreras.

Los muertos yacen a la altura de Bermeo, la antigua villa que en 1331 firmó un tratado con Enrique III de Inglaterra, estableciendo el principio magistral de la libertad de los mares. Reposan en la ruta de los pequeños barcos que zarparon al misterioso Oeste, tras cuidadosa construcción en el estuario de Gernika, donde los grandes navegantes vascos del Nuevo Mundo, desde la Península del Labrador hasta el Cabo de Hornos, aprendieron su profesión. Murieron por una gran tradición: la aventura y la libertad de los mares. En esta época moderna confirmaron lo que escribió el historiador inglés Walsingham, después de la batalla naval entre ingleses y vascos, en 1330: « Por la ruda fortaleza de su corazón, prefirieron morir antes que rendirse ».

TEMAS SOCIALES

La Memoria de Solidaridad de Trabajadores Vascos en el Exilio

Por Langille.

Como en años anteriores, el Comité Directivo de SOLIDARIDAD DE TRABAJADORES VASCOS en el exilio, ha publicado su Memoria correspondiente al ejercicio de 1954.

Aunque la Memoria en su conjunto siga la misma dirección, división y capítulos que sus precedentes, es indudablemente distinta por estar compuesta de temas descriptivos, analíticos y documentales diferentes.

El Comité Directivo de SOLIDARIDAD DE TRABAJADORES VASCOS hace resaltar en su Memoria la lucha tenaz e ininterrumpida de su organización, — aunque desigual por sus medios y alcances, — contra la opresión de que es objeto por parte del régimen franco-falangista que domina el Estado español. Resalta, también, otra labor positiva, la de su aportación a la defensa de sus principios en el campo internacional del mundo del trabajo libre. Resalta, en fin, su concurso a los trabajos que las dos Internacionales Sindicales Cristiana y Libre le han encomendado, participando directa y personalmente en los Congresos, Consejos y Conferencias celebradas últimamente.

Dentro del marco restringido de sus disponibilidades económicas, SOLIDARIDAD DE TRABAJADORES VASCOS se ha desenvuelto de manera halagüeña, por lo que su labor ha sido estimable; más si consideramos las dificultades de todo orden con que ha tropezado y tropieza en este mundo donde la justicia y la libertad son burlados con descaro.

Vaya, pues, por adelantado nuestra sincera y leal felicitación a los componentes del Comité de S.T.V. en el exilio por su acierto en la confección de esta Memoria que comentamos y de la que vamos seguidamente a dar a conocer sus partes más importantes.

Comienza la Memoria con el Mensaje a los solidarios vascos con motivo de la festividad de San Andrés, Patrono de su organización. Saludo que termina con estas emocionadas y esperanzadoras frases :

« El futuro de libertad, de justicia, de bienestar y de progreso social, ese, estar seguros Solidarios vascos, pertenece a Solidaridad de Trabajadores Vascos ».

« Por ese futuro mejor, luchan y murieron nuestros mejores hombres; por esa libertad, sufren prisión y proceso nuestros compañeros del interior; por la justicia social, cristiana y vasca, luchamos y lucharemos todos, viejos y jóvenes y no con tristeza y sin fé, como quisieran nuestros adversarios, sino con alegría, con entusiasmo y con optimismo, porque es cada día más claro que el pasado les pertenece a ellos, pero el futuro, es nuestro, es de Solidaridad de Trabajadores Vascos ».

« Quien sepa captar el aire, el clima, el eco que surge cada vez más intenso de las minas y grandes fábricas de Bizcaya, de los talleres de Guipuzkoa, de los campos de Araba y de los montes y prados de Nabarra, tendrá la certidumbre de que el optimismo durable que sentimos tiene bases tan firmes y sólidas como las bases perennes de la raza vasca ».

A continuación, dentro del marco de la Memoria misma, recuerda en breves líneas el contenido de la anterior de 1933, y hace resaltar los dos procesos en los que los solidarios vascos se han visto incurso; se refiere a los procesos de Gasteiz y Donostia, que tanto han dado que hablar a la prensa y radios extranjeras. Enumera interesantes detalles de la persecución de nuestros amigos de Euzkadi peninsular, las anuencias recibidas en su favor por los organismos internacionales sindicales, el nuevo procesamiento y prisión incondicional decretado contra el Comité directivo de SOLIDARIDAD DE TRABAJADORES VASCOS en el exilio, y el incumplimiento, por falta de aplicación, del Decreto de indulto general publicado por el Gobierno del General Franco con fecha 25 de Julio de 1954. Como justificación a tan tamañas injusticias inserta la memoria varios documentos, haciendo a este respecto diversos comentarios que nos parecen muy acertados y elocuentes.

Termina el primer capítulo de la Memoria con las siguientes frases :

« Cerremos estos comentarios, con la ilusión puesta en un porvenir mejor. Hoy día de San Andrés, nuestro excelso Patrono, hagamos votos para que las desventuras de los lagunes que sufren prisión, destierro ó cualquier otra persecución, cesen cuanto antes. Para que se disipen los nubarrones que oscurecen el firmamento y para que, en un futuro próximo podamos ver lucir el sol de la Libertad, dentro de la consabida hermandad y fraternidad, lema inolvidable de Solidaridad de Trabajadores Vascos ».

« Es hoy día de alegría para nuestra Organización. Celebremos con júbilo, sin olvidar, de alguna manera, a los cientos y miles de solidarios vascos que no pueden compartir con nosotros esa alegría. Vaya para ellos, en este día, el recuerdo y la emoción más sincera ».

Y como somos patriotas vascos, amantes de la organización solidaria vasca, nos adherimos por entero con esos votos, deseando con fervor ver cumplidos esos anhelos de justicia y libertad.

Interesante el capítulo de Relaciones Internacionales

y de las actividades del Comité Directivo de S.T.V. en el exilio.

Más aun, el relacionado con las Reuniones Internacionales, ya que en esta parte de la Memoria se ve la actividad desplegada por los delegados de S.T.V. en los Congresos, Consejos Generales, Conferencias, etc... Meritoria labor la de esos beneméritos representantes solidarios que han sabido en todo momento cumplir, con razonado criterio, mandatos difíciles en pró de la causa nacional vasca.

También merece capítulo aparte la enumeración de los Rapports, Mensajes y otros trabajos que Solidaridad de Trabajadores Vascos ha enviado a sus dos Internacionales sindicales y a otras entidades y particulares, todos relacionados con sus actividades. Publica íntegramente el Mensaje que S.T.V. en el exilio envió a los trabajadores del otro lado del telón de acero, con motivo del primer aniversario de las huelgas en Alemania oriental, y el Mensaje anual del 1º de Mayo, fiesta mundial del Trabajo. Dos Mensajes dignos de que todos nuestros amigos conozcan, pues en ellos S.T.V. afirma, una vez más, su fervor patriótico y su amor a la justicia social y a la libertad.

No es novedad en Solidaridad de Trabajadores Vascos publicar en su Memoria el Balance de Ingresos y Gastos anuales, pero apesar de esa costumbre, nos causa siempre grata sorpresa. El Balance de este año mucho más, porque a través de sus cantidades observamos mayor movimiento y por ende mayor actividad. Felicidades.

Antes de la conclusión, dedicada a agradecer a todos cuantos han ayudado, moral y materialmente a Solidaridad de Trabajadores Vascos y prometiendo que seguirán como hasta ahora, defendiendo los postulados de Libertad, Paz y Trabajo, bajo el lema de Union Obrera y Fraternalidad Vasca, antes de la conclusión — decimos — hay un capítulo en la Memoria titulado « La Situación Social en Euzkadi ». Esta parte hubieramos querido fuera más extensa y más detallada, pues su interés salta a la vista. Más comprendemos la razón que ha existido para no ser más amplio y explícito. No obstante resalta su oportunidad y la existencia de un clima que tanto nos afecta a todos los vascos. Dejando aparte otras consideraciones que en este último capítulo refiere la Memoria, queremos resaltar lo que respeto al Alto clero español nos dice :

« Nuestros hermanos, solidarios vascos, perseguidos por el régimen franquista, no han encontrado nunca, ni por caridad cristiana, una palabra de consuelo de parte de ese Alto Clero español. Y cuando alguien se les ha acercado pidiendo su intervención en favor de los presos queridos, han respondido, cuando más, con una evasiva. Y es que los privilegios de que ahora gozan, con una actitud contraria, pueden sufrir una merma ó caer en desgracia de la « dignidad civil ». He aquí el porque que la masa obrera ha perdido su fé en el alto Clero « español », que se dedica más a ensalzar los actos políticos de un régimen, que de defender sus intereses espirituales, morales y materiales. Y de esta crítica no están exentos muchos, muchísimos, eclesiásticos seculares y regulares ».

Y nosotros también damos fin a este comentario, no sin antes felicitar al Comité Directivo de SOLIDARIDAD DE TRABAJADORES VASCOS en el exilio, por el esfuerzo que viene desplegando para que la Causa Nacional Vasca, y en especial su propia Causa, siga mereciendo el afecto y la adhesión de toda la masa trabajadora del mundo y la simpatía de todos los países, verdaderos amantes de la Paz y de la Libertad. Y Dios quiera que tan justa Causa encuentre en un futuro próximo el camino que conduzca a hacer efectivo aquel Mensaje divino que en estos días del nacimiento del hijo de Dios, nos trajo el Angel : Gloria a Dios en las alturas y paz en la tierra a los hombres de buena voluntad.